

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Questions
et réponses
écrites

Schriftelijke
vragen en
antwoorden

29 - 5 - 2006

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp-a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 51 0000/000: Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA: Questions et Réponses écrites

CRIV: Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)

CRABV: Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

PLEN: Séance plénière (couverture blanche)

COM: Réunion de commission (couverture beige)

Afkorting en bij de nummering van de publicaties:

DOC 51 0000/000: Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

CRABV: Beknopt Verslag (op blauw papier)

PLEN: Plenum (witte kaft)

COM: Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail: publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail: publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

- I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.
- I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. Page/Blz. 23671
- II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).
- II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). Page/Blz. 23687

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	23687	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	23696	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	23701	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	23708	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	23709	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	23709	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	23710	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	23716	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	23717	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	—	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	23725	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	23731	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	23732	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumenten- zaken

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Page/Blz. 23741

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	23741	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	23768	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	23809	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	23816	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	—	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	23853	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	23859	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	23873	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	23920	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	23922	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	23925	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	23942	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	23950	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	—	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	23968	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	23970	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	23973	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumenten- zaken
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 23989

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003. *

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. *

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-première ministre et ministre de la Justice		16- 3-2005	590	Stijn Bex	12413
		Vice-eerste minister en minister van Justitie		23- 3-2005	608	Alfons Borginon	12422
				29- 3-2005	612	Servais Verherstraeten	12871
				7- 4-2005	617	Mw. Frieda Van Themsche	13157
				21- 4-2005	638	Mw. Frieda Van Themsche	13605
20- 8-2003	22	Francis Van den Eynde	232	25- 4-2005	641	Jo Vandeurzen	13606
8- 3-2004	203	François-Xavier de Donnea	4254	28- 4-2005	647	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	13909
5- 4-2004	229	Filip De Man	4878	9- 5-2005	667	Jan Mortelmans	14132
10- 5-2004	272	Mw. Nahima Lanjri	5614	10- 5-2005	674	Mw. Annelies Storms	14133
17- 5-2004	283	Alfons Borginon	5969	10- 5-2005	675	Mw. Annelies Storms	14134
3- 6-2004	289	Mw. Yolande Avon- troodt	6112	10- 5-2005	676	Dylan Casaer	14135
9- 6-2004	291	Alfons Borginon	6114	10- 5-2005	678	Jo Vandeurzen	14136
5- 7-2004	306	M ^{me} Marie Nagy	6599	23- 5-2005	687	Guido De Padt	14409
26- 8-2004	339	Stijn Bex	7182	25- 5-2005	691	Guido De Padt	14413
9- 9-2004	342	Roel Deseyn	7511	25- 5-2005	692	Claude Marinower	14413
1-10-2004	383	Alfons Borginon	8085	26- 5-2005	693	Stijn Bex	14641
26-10-2004	416	Dylan Casaer	8652	1- 6-2005	701	Servais Verherstraeten	14648
10-11-2004	435	Francis Van den Eynde	8885	9- 6-2005	705	Jan Mortelmans	15155
18-11-2004	441	Alfons Borginon	9279	9- 6-2005	706	Jan Mortelmans	15155
23-11-2004	448	Gerolf Annemans	9282	9- 6-2005	707	Jan Mortelmans	15156
3-12-2004	461	Guido De Padt	9479	9- 6-2005	708	Jan Mortelmans	15156
3-12-2004	462	Guido De Padt	9480	9- 6-2005	709	Jan Mortelmans	15157
22-12-2004	489	Guido De Padt	9955	9- 6-2005	710	Jan Mortelmans	15157
13- 1-2005	497	Guido De Padt	10550	9- 6-2005	712	Guido De Padt	15158
31- 1-2005	518	Mw. Alexandra Colen	11083	22- 6-2005	723	M ^{me} Corinne De Permentier	15412
16- 2-2005	533	Claude Marinower	11717	23- 6-2005	724	Jean-Marc Nollet	15627
21- 2-2005	535	Filip De Man	11718	27- 6-2005	729	Geert Lambert	15630
23- 2-2005	540	Roel Deseyn	11722	28- 6-2005	731	Guy Hove	15632
24- 2-2005	543	Gerolf Annemans	12035	4- 7-2005	738	Dylan Casaer	15636
28- 2-2005	545	Claude Marinower	12035	11- 7-2005	742	Mw. Hilde Vautmans	15869
1- 3-2005	549	Bert Schoofs	12038	14- 7-2005	746	Walter Muls	15873
2- 3-2005	556	Walter Muls	12042	14- 7-2005	747	Walter Muls	15873
3- 3-2005	563	Gerolf Annemans	12222	18- 7-2005	749	Filip De Man	15874
10- 3-2005	581	Guy Hove	12410	26- 7-2005	754	Bart Laeremans	16960
16- 3-2005	587	Gerolf Annemans	12412	26- 7-2005	756	Mw. Greet Van Gool	16962
16- 3-2005	589	Stijn Bex	12412	28- 7-2005	761	Guido De Padt	16965

* Liste clôturée le 24 mai 2006

* Lijst afgesloten op 24 mei 2006

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
28- 7-2005	762	Guido De Padt	16966	27- 1-2006	913	Servais Verherstraeten	20823
28- 7-2005	763	Guido De Padt	16966	31- 1-2006	916	Koen T'Sijen	20825
29- 7-2005	765	Francis Van den Eynde	16969	1- 2-2006	917	Gerolf Annemans	20825
5- 8-2005	768	Roel Deseyn	16970	1- 2-2006	918	Mw. Hilde Dierickx	20826
11- 8-2005	770	Daniel Bacquellaine	16972	1- 2-2006	919	Alfons Borginon	20827
5- 9-2005	772	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	16974	6- 2-2006	921	Mw. Marleen Govaerts	21028
8- 9-2005	774	Filip De Man	17308	7- 2-2006	922	Dylan Casaer	21028
16- 9-2005	782	Roel Deseyn	17311	9- 2-2006	926	Roel Deseyn	21483
22- 9-2005	790	Claude Marinower	17657	9- 2-2006	927	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	21484
22- 9-2005	792	Claude Marinower	17658	9- 2-2006	928	Alfons Borginon	21485
22- 9-2005	794	Claude Marinower	17659	13- 2-2006	929	Mw. Hilde Dierickx	21485
28- 9-2005	802	Mw. Marleen Govaerts	17662	13- 2-2006	930	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	21486
21-10-2005	812	Mw. Hilde Vautmans	18138	14- 2-2006	932	Alfons Borginon	21487
24-10-2005	819	Claude Marinower	18143	21- 2-2006	939	Filip De Man	21810
25-10-2005	823	M ^{me} Muriel Gerkens	18146	23- 2-2006	940	Mw. Annelies Storms	22133
10-11-2005	830	Alfons Borginon	18591	3- 3-2006	943	Alfons Borginon	22439
14-11-2005	833	Stijn Bex	18593	19-12-2005	944	Mw. Frieda Van Themsche	22440
21-11-2005	838	M ^{me} Annick Saudoyer	18784	10- 3-2006	948	Guido De Padt	22583
25-11-2005	848	Eric Libert	19031	13- 3-2006	950	Mw. Annemie Turtelboom	22585
29-11-2005	854	Willy Cortois	19033	13- 3-2006	951	Olivier Chastel	22586
1-12-2005	860	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	19035	13- 3-2006	953	Mw. Hilde Vautmans	22588
7-12-2005	863	Dylan Casaer	19038	13- 3-2006	954	Mw. Hilde Dierickx	22588
8-12-2005	865	Guido De Padt	19040	13- 3-2006	955	Guido De Padt	22589
8- 9-2005	870	Mw. Magda De Meyer	19041	13- 3-2006	956	Mw. Hilde Dierickx	22590
13-12-2005	871	Guido De Padt	19041	13- 3-2006	957	Dylan Casaer	22590
4- 1-2006	880	Mw. Hilde Vautmans	19886	14- 3-2006	959	Mw. Marleen Govaerts	22591
9- 1-2006	881	Guido Tastenhoye	20107	2-12-2005	959	Mw. Marleen Govaerts	22591
9- 1-2006	882	Guido Tastenhoye	20108	23- 1-2006	960	Mw. Annemie Turtelboom	22592
9- 1-2006	883	Guy D'haeseleer	20108	25- 1-2006	961	Mw. Hilde Dierickx	22593
9- 1-2006	885	Guy D'haeseleer	20109	16- 3-2006	962	Dirk Van der Maelen	22831
12- 1-2006	888	Roel Deseyn	20305	16- 3-2006	963	Dirk Van der Maelen	22831
12- 1-2006	889	Bart Laeremans	20306	17- 3-2006	966	Jef Van den Bergh	22832
12- 1-2006	891	Hendrik Bogaert	20306	17- 3-2006	967	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22833
12- 1-2006	892	Roel Deseyn	20307	21- 3-2006	970	Patrick De Groote	22833
12- 1-2006	893	Guido De Padt	20308	21- 3-2006	971	Ortwin Depoortere	22834
12- 1-2006	894	Guido De Padt	20309	22- 3-2006	972	Filip De Man	22835
12- 1-2006	895	Mw. Martine Taelman	20310	23- 3-2006	973	Jo Vandeurzen	23023
13- 1-2006	899	Gerolf Annemans	20311	24- 3-2006	974	Claude Marinower	23024
17- 1-2006	901	Gerolf Annemans	20313	24- 3-2006	975	Miguel Chevalier	23024
18- 1-2006	903	Mw. Trees Pieters	20313	24- 3-2006	976	Claude Marinower	23025
18- 1-2006	904	Koen Bultinck	20315	27- 3-2006	977	Walter Muls	23025
19- 1-2006	905	Roel Deseyn	20481				
19- 1-2006	906	Guido De Padt	20482				
25- 1-2006	910	Guido De Padt	20484				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
27- 3-2006	978	Alfons Borginon	23026	29- 3-2005	711	Jean-Marc Nollet	12876
29- 3-2006	981	Walter Muls	23027	10- 5-2005	788	Mw. Annelies Storms	14155
31- 3-2006	982	Jean-Marc Nollet	23385	18- 5-2005	794	Francis Van den Eynde	14159
4- 4-2006	983	Mw. Greet Van Gool	23386	27- 5-2005	805	Jean-Marc Nollet	14651
5- 4-2006	984	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	23387	31- 5-2005	812	Mw. Trees Pieters	14658
5- 4-2006	985	Alfons Borginon	23388	1- 6-2005	814	Carl Devlies	14660
5- 4-2006	986	Mw. Martine Taelman	23388	14- 6-2005	838	M ^{me} Zoé Genot	15163
5- 4-2006	987	Mw. Martine Taelman	23389	6- 7-2005	877	Mw. Annemie Turtelboom	15656
5- 4-2006	988	Mw. Martine Taelman	23389	27- 7-2005	891	Dirk Van der Maelen	16978
7- 4-2006	989	Olivier Maingain	23687	16- 8-2005	903	David Geerts	16990
7- 4-2006	990	Bert Schoofs	23687	5- 9-2005	910	Jo Vandeurzen	16995
7- 4-2006	991	Dylan Casaer	23688	28- 9-2005	939	Jo Vandeurzen	17676
14-11-2005	992	Guido De Padt	23690	4-10-2005	944	Mw. Frieda Van Themsche	17680
20- 2-2006	993	Guido De Padt	23690	6-10-2005	949	Mw. Marleen Govaerts	17895
14- 4-2006	994	André Frédéric	23691	25-10-2005	963	M ^{me} Muriel Gerkens	18157
19- 4-2006	995	Ludo Van Campenhout	23692	17-11-2005	980	Carl Devlies	18788
19- 4-2006	996	M ^{me} Marie Nagy	23693	24-11-2005	1005	M ^{me} Muriel Gerkens	19045
19- 4-2006	997	Mw. Trees Pieters	23694	9-12-2005	1031	Mw. Maggie De Block	19062
Vice-premier ministre et ministre des Finances				12-12-2005	1033	Jean-Marc Nollet	19064
Vice-eerste minister en minister van Financiën				14-12-2005	1034	Mw. Annelies Storms	19065
30- 9-2003	45	Geert Lambert	689	9- 1-2006	1052	Guido Tastenhoye	20112
6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694	10- 1-2006	1062	Jean-Marc Nollet	20119
10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714	11- 1-2006	1065	Gerolf Annemans	20121
20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944	31- 1-2006	1113	Koen T'Sijen	20830
8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784	6- 2-2006	1130	Servais Verherstraeten	21030
26- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225	6- 2-2006	1131	Servais Verherstraeten	21031
5- 5-2004	367	Jean-Jacques Viseur	5471	8- 2-2006	1135	Patrick De Groote	21033
2- 6-2004	407	Guido De Padt	6134	10- 2-2006	1138	Luk Van Biesen	21490
23- 6-2004	421	Geert Versnick	6442	10- 2-2006	1139	Mw. Trees Pieters	21491
23- 9-2004	487	Melchior Wathelet	7879	15- 2-2006	1146	Dirk Van der Maelen	21494
2-12-2004	549	Melchior Wathelet	9487	20- 2-2006	1157	Dirk Van der Maelen	21814
14-12-2004	560	Geert Lambert	9670	20- 2-2006	1161	Mw. Annelies Storms	21816
17-12-2004	563	Gerolf Annemans	9957	20- 2-2006	1162	Mw. Annelies Storms	21817
11- 1-2005	589	Guido De Padt	10441	7- 3-2006	1171	Carl Devlies	22443
27- 1-2005	625	Mw. Marleen Govaerts	11087	14- 3-2006	1184	Carl Devlies	22597
31- 1-2005	629	Guido De Padt	11087	28-11-2005	1192	Patrick Moriau	21820
3- 2-2005	636	Hagen Goyvaerts	11391	20- 3-2006	1194	Dirk Van der Maelen	22836
16- 2-2005	645	Mw. Trees Pieters	11725	21- 3-2006	1195	Ortwin Depoortere	22837
10- 3-2005	692	Guido De Padt	12426	24- 3-2006	1201	Mw. Trees Pieters	23030
				22-12-2005	1204	Mw. Nancy Caslo	23032
				28- 3-2006	1208	Guido De Padt	23034
				29- 3-2006	1209	Luk Van Biesen	23035
				31- 3-2006	1211	Jean-Marc Nollet	23390
				31- 3-2006	1213	Dirk Van der Maelen	23392

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
5- 4-2006	1215	Mw. Annemie Turtelboom	23393	Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur			
18- 4-2006	1221	David Geerts	23696	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken			
18- 4-2006	1223	Bart Laeremans	23696				
19- 4-2006	1225	Mw. Marleen Govaerts	23697	10- 3-2005	545	Mark Verhaegen	12459
19- 4-2006	1226	Melchior Wathelet	23697	16- 3-2005	552	Guido De Padt	12462
19- 4-2006	1227	Mw. Marleen Govaerts	23698	17- 3-2005	556	Stijn Bex	12464
19- 4-2006	1228	Mw. Trees Pieters	23698	7- 4-2005	573	Mw. Frieda Van Themsche	13176
19- 4-2006	1229	Mw. Trees Pieters	23700	21- 4-2005	595	Koen T'Sijen	13628
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation				22- 4-2005	598	Staf Neel	13629
Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken				28- 4-2005	605	Mw. Martine Taelman	13924
Budget — Begroting				18- 5-2005	625	Roel Deseyn	14185
15-10-2004	31	M ^{me} Muriel Gerkens	8450	13- 6-2005	649	Guido De Padt	15179
9-11-2004	34	Bart Laeremans	8898	13- 6-2005	651	Guido De Padt	15180
10-11-2004	36	Jean-Marc Nollet	8898	4- 7-2005	677	Mw. Marleen Govaerts	15679
20- 1-2005	42	Gerolf Annemans	10832	26- 7-2005	702	Geert Lambert	17010
1- 2-2005	46	Koen T'Sijen	11093	9- 8-2005	713	Ortwin Depoortere	17013
14- 4-2005	54	Guido De Padt	13328	8- 9-2005	723	Guido De Padt	17327
10- 5-2005	60	Mw. Annelies Storms	14160	8- 9-2005	725	Guido De Padt	17328
10- 5-2005	61	Mw. Annelies Storms	14161	8- 9-2005	726	Francis Van den Eynde	17329
26- 5-2005	62	Mw. Simonne Creyf	14662	13- 9-2005	728	Mw. Annelies Storms	17331
12- 7-2005	68	Geert Lambert	15882	16- 9-2005	729	Roel Deseyn	17333
28- 7-2005	71	Olivier Maingain	16999	20- 9-2005	735	Jean-Marc Nollet	17336
20-10-2005	74	Guy D'haeseleer	18160	21- 9-2005	737	Jef Van den Bergh	17337
14- 3-2006	86	Gerolf Annemans	22600	27- 9-2005	739	Guido De Padt	17691
Protection de la consommation — Consumentenzaken				20-10-2005	751	Mw. Ingrid Meeus	18164
24- 1-2006	173	Mw. Nathalie Muylle	20492	29- 6-2005	757	Bert Schoofs	18386
26- 1-2006	175	M ^{me} Zoé Genot	20840	17-11-2005	776	Mw. Marleen Govaerts	18810
27- 2-2006	185	Bart Tommelein	22136	30- 9-2005	778	Guido De Padt	18606
23- 1-2006	188	Willy Cortois	22837	17-11-2005	779	Guido De Padt	18810
31- 3-2006	198	Mw. Greet Van Gool	23037	25-11-2005	796	Guido De Padt	19070
				28-11-2005	806	Patrick Moriau	19077
				29-11-2005	808	Mw. Nancy Caslo	19078
				29-11-2005	812	Guido De Padt	19080
				9-12-2005	820	Melchior Wathelet	19085
				19-12-2005	827	Guido De Padt	19567
				29-12-2005	839	Hagen Goyvaerts	19886
				9- 1-2006	848	Guy D'haeseleer	20125
				10- 1-2006	852	Hagen Goyvaerts	20128
				11- 1-2006	855	Guido De Padt	20130
				12- 1-2006	860	Guido De Padt	20336
				12- 1-2006	861	Guido De Padt	20337
				13- 1-2006	864	Mw. Ingrid Meeus	20339

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
17- 1-2006	867	Gerolf Annemans	20340	19- 4-2006	977	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	23707
18- 1-2006	870	M ^{me} Jacqueline Galant	20342				
24- 1-2006	879	Filip De Man	20497				
25- 1-2006	883	Mw. Ingrid Meeus	20500			Ministre des Affaires étrangères	
26- 1-2006	884	Mw. Hilde Dierickx	20843			Minister van Buitenlandse Zaken	
31- 1-2006	887	Bart Tommelein	20845				
31- 1-2006	888	Dylan Casaer	20846	7- 1-2004	51	M ^{me} Marie Nagy	2582
8- 2-2006	891	Patrick Cocriamont	21037	6- 2-2004	59	M ^{me} Zoé Genot	3641
8- 2-2006	892	Patrick De Groote	21038	17- 2-2004	61	Pieter De Crem	3804
21- 2-2006	903	Guido Tastenhoye	21826	22- 3-2004	70	Francis Van den Eynde	4563
20- 2-2006	904	Ortwin Depoortere	21827	1- 4-2004	71	M ^{me} Zoé Genot	4881
23- 2-2006	907	Mw. Ingrid Meeus	22139	14- 7-2004	102	Karel Pinxten	6766
24- 2-2006	908	M ^{me} Muriel Gerkens	22140	29- 7-2004	109	Karel Pinxten	7228
27- 2-2006	914	M ^{me} Muriel Gerkens	22142	12-10-2004	121	Luk Van Biesen	8248
27- 2-2006	915	Dirk Van der Maelen	22142	18-10-2004	123	Mw. Greet Van Gool	8461
28- 2-2006	916	Guido De Padt	22143	9-11-2004	127	Patrick Moriau	8917
28- 2-2006	917	Guido De Padt	22144	16-11-2004	130	Dirk Van der Maelen	9115
2- 3-2006	919	Guido De Padt	22446	10-12-2004	141	Francis Van den Eynde	9683
3- 3-2006	921	Patrick De Groote	22448	14-12-2004	142	Gerolf Annemans	9684
3- 3-2006	922	Patrick De Groote	22449	17-12-2004	144	Gerolf Annemans	9969
10- 3-2006	925	Guido De Padt	22602	21-12-2004	145	Francis Van den Eynde	9969
14- 3-2006	927	Mw. Hilde Dierickx	22603	31- 1-2005	170	Mw. Alexandra Colen	11102
14- 3-2006	928	Guido De Padt	22604	18- 2-2005	183	Pieter De Crem	11751
16- 3-2006	930	Gerolf Annemans	22838	21- 4-2005	217	Mw. Annelies Storms	13631
20- 3-2006	934	Dirk Claes	22840	22- 4-2005	218	Pieter De Crem	13632
20- 3-2006	936	Dirk Claes	22841	31- 5-2005	232	Dirk Van der Maelen	14691
21- 3-2006	938	Ortwin Depoortere	22843	6- 6-2005	236	Dirk Van der Maelen	14918
22- 3-2006	940	Guido De Padt	22844	6- 6-2005	237	Francis Van den Eynde	14918
22- 3-2006	941	Melchior Wathélet	22845	8- 6-2005	241	Stijn Bex	14920
27- 3-2006	946	Filip De Man	23040	27- 6-2005	245	Francis Van den Eynde	15682
27- 3-2006	948	Dirk Van der Maelen	23042	12- 7-2005	253	Francis Van den Eynde	15901
28- 3-2006	953	Patrick De Groote	23045	26- 7-2005	257	Jean-Marc Delizée	17017
31- 3-2006	956	Hagen Goyvaerts	23395	27- 7-2005	258	Mw. Inga Verhaert	17017
3- 4-2006	958	Mw. Simonne Creyf	23395	27- 7-2005	259	Mw. Inga Verhaert	17018
4- 4-2006	959	Guido De Padt	23396	20- 9-2005	263	M ^{me} Marie Nagy	17339
5- 4-2006	960	Guido De Padt	23397	25-10-2005	267	Servais Verherstraeten	18168
5- 4-2006	962	Bruno Van Grooten-brulle	23398	4-11-2005	269	Mw. Annemie Turtelboom	18392
7- 4-2006	965	Bart Laeremans	23701	17-11-2005	273	Mw. Inga Verhaert	18815
14- 4-2006	968	Mw. Marleen Govaerts	23701	24-11-2005	274	Stijn Bex	19090
18- 4-2006	970	Dirk Claes	23702	25-11-2005	276	M ^{me} Muriel Gerkens	19091
18- 4-2006	971	Bart Laeremans	23703	28-11-2005	277	Dirk Van der Maelen	19092
18- 4-2006	972	Mw. Nancy Caslo	23704	28-11-2005	278	Stijn Bex	19093
19- 4-2006	974	Mw. Nathalie Muylle	23704	28-11-2005	280	Mw. Inga Verhaert	19095
19- 4-2006	975	Mw. Hilde Dierickx	23705	30-11-2005	284	Bart Tommelein	19101
19- 4-2006	976	Mw. Hilde Dierickx	23706	1-12-2005	285	Dirk Van der Maelen	19102

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
22-12-2005	288	Koen T'Sijen	19577	8- 3-2005	243	Roel Deseyn	12253
27-12-2005	290	Dirk Van der Maelen	19579	27- 4-2005	271	Roel Deseyn	13642
28-12-2005	293	Guido Tastenhoye	19581	25- 5-2005	288	Mw. Trees Pieters	14432
28-12-2005	294	Dirk Van der Maelen	19582	24- 6-2005	312	Mw. Yolande Avon-troodt	15688
4- 1-2006	303	Mw. Nathalie Muylle	19891	26- 7-2005	320	Marc Verwilghen	17025
4- 1-2006	305	Mw. Nathalie Muylle	19892	5- 8-2005	328	Roel Deseyn	17029
4- 1-2006	307	Francis Van den Eynde	19893	8- 8-2005	330	Roel Deseyn	17029
5- 1-2006	311	Philippe Monfils	20135	16- 9-2005	338	Roel Deseyn	17341
5- 1-2006	313	Guido Tastenhoye	20137	16- 9-2005	339	Roel Deseyn	17342
9- 1-2006	316	Guido Tastenhoye	20137	16- 9-2005	340	Roel Deseyn	17343
17- 2-2006	328	Walter Muls	21828	16- 9-2005	341	Roel Deseyn	17343
17- 2-2006	329	Mw. Inga Verhaert	21828	19- 9-2005	342	Roel Deseyn	17344
20- 2-2006	330	Dirk Van der Maelen	21829	19- 9-2005	343	Roel Deseyn	17345
16- 3-2006	338	Gerolf Annemans	22845	22- 9-2005	347	Ortwin Depoortere	17695
21- 3-2006	339	Ortwin Depoortere	22846	6-10-2005	349	Roel Deseyn	17895
27- 3-2006	340	Walter Muls	23047	21-10-2005	360	Roel Deseyn	18179
27- 3-2006	341	Dirk Van der Maelen	23047	24-10-2005	361	Yvan Mayeur	18180
28- 3-2006	342	Guido Tastenhoye	23048	24-10-2005	362	Bart Laeremans	18181
31- 3-2006	343	Jean-Marc Nollet	23398	24-10-2005	363	M ^{me} Muriel Gerkens	18182
14- 4-2006	344	M ^{me} Zoé Genot	23708	4-11-2005	371	Mw. Annemie Turtel-boom	18397
Ministre de la Défense				29-11-2005	383	Philippe Monfils	19107
Minister van Landsverdediging				26- 1-2006	401	Philippe De Coene	20850
16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359	1- 2-2006	409	Roel Deseyn	20857
8- 6-2005	238	Luc Sevenhans	14921	2- 2-2006	411	Luk Van Biesen	21042
28- 2-2006	352	Mw. Hilde Vautmans	22147	17- 2-2006	422	Jan Mortelmans	21833
9- 3-2006	359	Koen T'Sijen	22604	10- 3-2006	429	Roel Deseyn	22609
9- 3-2006	360	Koen T'Sijen	22605	13- 3-2006	431	Guido De Padt	22610
10- 3-2006	362	Luc Sevenhans	22605	24- 1-2005	433	Mw. Yolande Avon-troodt	22847
7- 4-2006	379	Luc Sevenhans	23709	20- 2-2006	437	Dirk Van der Maelen	23051
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique				Énergie — Energie			
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid				25-10-2005	153	Servais Verherstraeten	18189
Économie — Economie				4-11-2005	154	Mw. Annemie Turtel-boom	18400
3-11-2004	167	Roel Deseyn	8921	24- 2-2006	168	M ^{me} Muriel Gerkens	22150
28-12-2004	197	Gerolf Annemans	10155	31- 3-2006	172	Mw. Greet Van Gool	23402
7- 2-2005	224	M ^{me} Muriel Gerkens	11403	Commerce extérieur — Buitenlandse Handel			
25- 2-2005	239	Dirk Claes	12067	29-12-2004	37	M ^{me} Muriel Gerkens	10157
				31- 1-2005	42	Mw. Maggie De Block	11108
				1- 2-2005	43	Koen T'Sijen	11109
				28- 4-2005	51	M ^{me} Muriel Gerkens	13644

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
6- 6-2005	56	Ortwin Depoortere	14927	Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid Affaires sociales — Sociale Zaken			
8- 6-2005	57	Stijn Bex	14927				
15- 6-2005	58	Mw. Greta D'hondt	15184				
29- 7-2005	61	M ^{me} Muriel Gerkens	17032				
20-10-2005	62	Guy D'haeseleer	18189				
25-10-2005	63	Servais Verherstraeten	18190				
4-11-2005	64	Mw. Annemie Turtel- boom	18400	21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	253
10-11-2005	65	Guy D'haeseleer	18610	23- 9-2003	20	Jo Vandeurzen	602
26- 1-2006	66	M ^{me} Zoé Genot	20860	6-10-2003	25	Gerolf Annemans	778
30- 1-2006	67	Jean-Marc Nollet	20861	3-11-2003	41	Guy D'haeseleer	1523
31- 3-2006	69	Jean-Marc Nollet	23405	3- 3-2004	83	Mw. Trees Pieters	4111
				3- 3-2004	84	Mw. Maggie De Block	4114
				4- 3-2004	87	Mw. Greet Van Gool	4282
				11- 6-2004	122	Gerolf Annemans	6324
				13- 9-2004	151	Luk Van Biesen	7529
				16- 9-2004	153	Willy Cortois	7718
				17- 9-2004	159	Mw. Maggie De Block	7721
				4-10-2004	167	Mw. Annemie Turtel- boom	8135
				8-10-2004	173	Guy D'haeseleer	8252
				13-10-2004	174	Guy D'haeseleer	8253
				13-10-2004	175	Guy D'haeseleer	8253
				19-10-2004	182	Hendrik Daems	8469
				30-11-2004	206	Patrick De Groote	9519
				7-12-2004	210	Jo Vandeurzen	9522
				9-12-2004	212	Mw. Annemie Turtel- boom	9695
				10-12-2004	221	Jo Vandeurzen	9700
				28- 2-2005	260	Mw. Yolande Avon- troodt	12073
				22- 3-2005	275	Carl Devlies	17977
				24- 3-2005	279	Mw. Maggie De Block	12888
				21- 4-2005	299	David Geerts	13647
				13- 5-2005	316	Mw. Annemie Turtel- boom	14198
				20- 6-2005	328	M ^{me} Marie Nagy	15428
				29- 6-2005	334	Mw. Trees Pieters	15696
				27- 7-2005	344	Jo Vandeurzen	17038
				29- 8-2005	349	Jo Vandeurzen	17042
				31- 8-2005	350	Jo Vandeurzen	17043
				23- 9-2005	357	Mw. Maggie De Block	17700
				24-10-2005	363	Koen T'Sijen	18194
				25-10-2005	365	Jo Vandeurzen	18196
				4-11-2005	369	Mw. Yolande Avon- troodt	18613
				14-11-2005	373	Mw. Annemie Turtel- boom	18616
Politique scientifique — Wetenschapsbeleid							
10-11-2004	33	Guy D'haeseleer	8928				
1- 2-2005	49	Koen T'Sijen	11111				
25- 2-2005	52	Mw. Simonne Creyf	12070				
21- 3-2005	55	Mw. Simonne Creyf	12472				
31- 3-2005	56	Bart Laeremans	13012				
14- 4-2005	59	Hagen Goyvaerts	13355				
14- 4-2005	60	Hagen Goyvaerts	13356				
14- 4-2005	61	Hagen Goyvaerts	13356				
22- 4-2005	63	Staf Neel	13645				
26- 4-2005	64	Geert Lambert	13646				
8- 6-2005	69	Stijn Bex	14929				
28- 7-2005	75	Mw. Simonne Creyf	17034				
20-10-2005	81	Guy D'haeseleer	18191				
25-10-2005	83	Servais Verherstraeten	18192				
4-11-2005	84	Mw. Annemie Turtel- boom	18401				
10-11-2005	85	Guy D'haeseleer	18611				
20-12-2005	90	Stijn Bex	19593				
20-12-2005	91	Stijn Bex	19594				
21-12-2005	92	Stijn Bex	19596				
17- 1-2006	93	Gerolf Annemans	20351				
18- 1-2006	94	Gerolf Annemans	20351				
27- 1-2006	96	Pieter De Crem	20862				
27- 1-2006	97	Mw. Ingrid Meeus	20863				
30- 1-2006	98	Jean-Marc Nollet	20864				
31- 1-2006	99	Hagen Goyvaerts	20865				
31- 1-2006	100	Hagen Goyvaerts	20865				
21- 3-2006	101	Ortwin Depoortere	22850				
31- 3-2006	103	Jean-Marc Nollet	23406				
14- 4-2006	104	M ^{me} Zoé Genot	23709				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
14-11-2005	375	Mw. Annemie Turtelboom	18618	29-10-2003	66	Jo Vandeurzen	2099
22-11-2005	379	Koen Bultinck	18828	16- 3-2004	141	Jo Vandeurzen	4438
22-11-2005	382	Mw. Annemie Turtelboom	18830	9- 6-2004	223	Mw. Yolande Avontroodt	6153
19-12-2005	400	Guido De Padt	19597	24- 6-2004	234	Mw. Yolande Avontroodt	6652
29-12-2005	405	Mw. Annemie Turtelboom	19601	9- 7-2004	243	Guido De Padt	6772
18- 1-2006	407	Mw. Annemie Turtelboom	20353	26- 7-2004	246	Willy Cortois	7239
20- 1-2006	409	Carl Devlies	20504	26- 7-2004	247	Willy Cortois	7240
2- 2-2006	418	Koen Bultinck	21045	13- 8-2004	265	Koen Bultinck	7251
20- 2-2006	429	Mw. Annemie Turtelboom	21837	8- 9-2004	277	Guido De Padt	7435
21- 2-2006	431	Koen Bultinck	21838	9- 9-2004	278	Mw. Magda De Meyer	7529
9- 1-2006	433	Mw. Maggie De Block	21840	1-10-2004	295	Guido De Padt	8140
24- 2-2006	435	Koen Bultinck	22151	4-10-2004	298	Guido De Padt	8143
28- 2-2006	437	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22153	26-10-2004	318	Mw. Annemie Roppe	8681
2- 3-2006	439	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22454	27-10-2004	321	M ^{me} Jacqueline Galant	8684
6- 3-2006	440	Francis Van den Eynde	22455	29-10-2004	326	Koen Bultinck	8936
9- 3-2006	441	Mw. Maggie De Block	22611	15-12-2004	362	Mw. Yolande Avontroodt	9705
10- 3-2006	443	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	22613	10- 1-2005	372	M ^{me} Zoé Genot	10451
10- 3-2006	444	Luc Goutry	22613	24- 1-2005	385	Gerolf Annemans	10855
14- 3-2006	447	Koen Bultinck	22615	14- 4-2005	445	Mw. Yolande Avontroodt	13366
14- 3-2006	448	Koen Bultinck	22616	27- 4-2005	456	Guido De Padt	13655
17- 3-2006	451	Jan Mortelmans	22852	2- 5-2005	462	Koen Bultinck	13943
24- 3-2006	453	Mw. Yolande Avontroodt	23054	9- 5-2005	467	M ^{me} Dominique Tilmans	14201
24- 3-2006	454	Mw. Yolande Avontroodt	23054	31- 5-2005	479	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14703
24- 3-2006	455	Mw. Yolande Avontroodt	23055	6- 6-2005	483	Guido De Padt	14935
27- 3-2006	456	Mw. Nathalie Muylle	23056	6- 6-2005	484	Mw. Frieda Van Themsche	14936
29- 3-2006	457	Koen Bultinck	23056	27- 6-2005	497	Guy D'haeseleer	15700
31- 3-2006	459	Mw. Greet Van Gool	23407	4- 7-2005	504	Mw. Katrien Schryvers	15703
8- 3-2006	460	Mw. Trees Pieters	23409	5- 7-2005	506	Koen Bultinck	15705
4- 4-2006	461	Mw. Greet Van Gool	23410	19- 7-2005	515	Mw. Maggie De Block	15917
4- 4-2006	462	Koen Bultinck	23411	19- 7-2005	516	Mw. Magda De Meyer	15917
7- 4-2006	463	Mw. Annemie Turtelboom	23710	26- 7-2005	524	Mw. Yolande Avontroodt	17046
18- 4-2006	464	Bert Schoofs	23711	28- 7-2005	527	Mw. Inga Verhaert	17047
Santé publique — Volksgezondheid				8- 8-2005	530	Mw. Marleen Govaerts	17050
21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123	1- 9-2005	540	Mw. Nathalie Muylle	17056
				5- 9-2005	541	Mw. Hilde Vautmans	17056
				13- 9-2005	546	Luk Van Biesen	17352
				7-10-2005	561	Mw. Magda De Meyer	17903
				20-10-2005	563	Mw. Magda De Meyer	18197
				20-10-2005	564	Mw. Magda De Meyer	18197

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
20-10-2005	565	Koen Bultinck	18198	7- 3-2006	704	Koen Bultinck	22458
10-11-2005	575	M ^{me} Zoé Genot	18621	8- 3-2006	705	Mw. Nathalie Muylle	22458
10-11-2005	578	Guy D'haeseleer	18624	9- 3-2006	708	Jo Vandeurzen	22618
14-11-2005	580	Jan Mortelmans	18625	13- 3-2006	710	Mw. Hilde Dierickx	22620
25-11-2005	587	Mw. Hilde Dierickx	19125	13- 3-2006	711	Patrick Cocriamont	22620
28-11-2005	592	Daniel Bacquelaine	19128	13- 3-2006	713	Mw. Hilde Dierickx	22621
28-11-2005	594	Geert Lambert	19129	23- 1-2006	714	Guido De Padt	22622
28-11-2005	595	Daniel Bacquelaine	19130	16- 3-2006	716	Koen Bultinck	22852
28-11-2005	601	Mw. Yolande Avon- troodt	19134	16- 3-2006	717	Koen Bultinck	22853
30-11-2005	602	Mw. Nancy Caslo	19135	17- 3-2006	718	Koen Bultinck	22853
5-12-2005	605	Mw. Yolande Avon- troodt	19137	21- 3-2006	719	Ortwin Depoortere	22854
13-12-2005	608	Mw. Liesbeth Van der Auwera	19138	27- 3-2006	723	Jo Vandeurzen	23058
14-12-2005	610	Jo Vandeurzen	19139	31- 3-2006	725	Jean-Marc Nollet	23412
14-12-2005	611	Mw. Magda De Meyer	19140	5- 4-2006	726	Mw. Marleen Govaerts	23413
20-12-2005	612	M ^{me} Muriel Gerkens	19601	6- 4-2006	727	Mw. Maggie De Block	23711
22-12-2005	617	Koen Bultinck	19605	14- 4-2006	728	Mw. Marleen Govaerts	23712
23-12-2005	618	Koen Bultinck	19605	18- 4-2006	729	Mw. Annemie Roppe	23712
23-12-2005	619	Jo Vandeurzen	19606	18- 4-2006	730	Mw. Annemie Roppe	23713
28-12-2005	621	Mw. Yolande Avon- troodt	19607	18- 4-2006	731	Koen Bultinck	23714
5- 1-2006	622	M ^{me} Zoé Genot	20142	19- 4-2006	733	Koen T'Sijen	23714
5- 1-2006	624	Koen Bultinck	20143	Ministre de la Coopération au Développement Minister van Ontwikkelingssamenwerking			
11- 1-2006	628	Mw. Yolande Avon- troodt	20144				
13- 1-2006	635	Mw. Nathalie Muylle	20357	17-12-2004	49	Gerolf Annemans	9987
13- 1-2006	636	Daniel Bacquelaine	20357	1- 2-2005	62	Koen T'Sijen	11126
18- 1-2006	644	Mw. Magda De Meyer	20364	4- 7-2005	91	Filip De Man	15712
23- 1-2006	648	Koen Bultinck	20511	16- 3-2006	114	Gerolf Annemans	22855
24- 1-2006	652	Koen Bultinck	20513	21- 3-2006	115	Ortwin Depoortere	22856
26- 1-2006	658	Mw. Nathalie Muylle	20868	Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen			
30- 1-2006	661	Melchior Wathelet	20870				
2- 2-2006	667	Ludo Van Campen- hout	21048	Fonction publique — Ambtenarenzaken			
2- 2-2006	671	Miguel Chevalier	21051				
6- 2-2006	675	Jo Vandeurzen	21053	22- 9-2005	198	Jean-Jacques Viseur	21848
10- 2-2006	679	Alfons Borginon	21510				
14- 2-2006	680	Guido De Padt	21511				
14- 2-2006	681	Ortwin Depoortere	21512				
14- 2-2006	682	Ortwin Depoortere	21513				
20- 2-2006	685	Mw. Marleen Govaerts	21841				
21- 2-2006	688	Koen Bultinck	21843				
24- 2-2006	697	Joseph Arens	22154				
2- 3-2006	700	Koen Bultinck	22456				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie				Ministre de la Mobilité Minister van Mobiliteit			
31- 3-2004	37	Mw. Annelies Storms	4736	29-11-2004	182	Roel Deseyn	9548
23- 2-2005	100	David Geerts	11770	28-12-2004	198	Jan Mortelmans	10165
8- 3-2005	102	Mw. Annemie Turtelboom	12264	29-12-2004	201	Jan Mortelmans	10166
7- 6-2005	128	Mw. Hilde Dierickx	14949	1- 2-2005	221	Koen T'Sijen	11136
16- 8-2005	143	David Geerts	17073	11- 4-2005	242	Guido De Padt	13194
20- 9-2005	148	Olivier Maingain	17356	12- 4-2005	246	Ludo Van Campenhout	13198
4-11-2005	155	Mw. Hilde Dierickx	18409	22- 4-2005	259	Hendrik Bogaert	13677
14-11-2005	160	Koen T'Sijen	18628	28- 4-2005	266	Mw. Hilde Dierickx	13950
8- 9-2005	162	Filip De Man	18631	6- 6-2005	294	André Frédéric	14955
25-11-2005	165	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	19146	8- 6-2005	296	Stijn Bex	14956
1-12-2005	166	Mw. Ingrid Meeus	19147	10- 6-2005	303	Patrick De Groote	15195
30- 1-2006	180	Jean-Marc Nollet	20878	13- 6-2005	305	Ludo Van Campenhout	15198
14- 3-2006	188	Staf Neel	22623	26- 7-2005	330	Ludo Van Campenhout	17077
21- 3-2006	189	Koen Bultinck	22856	29- 7-2005	339	Mw. Frieda Van Themsche	17083
27- 3-2006	192	Staf Neel	23060	22- 8-2005	342	Jef Van den Bergh	17085
31- 3-2006	193	Jean-Marc Nollet	23416	2- 9-2005	348	Servais Verherstraeten	17089
18- 4-2006	195	Gerolf Annemans	23716	5- 9-2005	349	Melchior Wathélet	17090
19- 4-2006	196	Mw. Hilde Dierickx	23716	23- 9-2005	362	Mw. Simonne Creyf	17708
Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid				4-10-2005	370	Guido De Padt	17712
25-10-2005	50	Servais Verherstraeten	18210	6-10-2005	372	Jef Van den Bergh	17906
10-11-2005	52	Guy D'haeseleer	18632	7-10-2005	373	Jef Van den Bergh	17907
30- 1-2006	57	Jean-Marc Nollet	20883	19-10-2005	374	Francis Van den Eynde	18212
31- 3-2006	59	Jean-Marc Nollet	23418	20-10-2005	376	Filip De Man	18214
Gelijke Kansen — Égalité des chances				20-10-2005	379	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	18216
26- 9-2005	73	Mw. Annelies Storms	17707	20-10-2005	382	M ^{me} Véronique Ghenne	18218
29- 9-2005	74	Mw. Hilde Vautmans	17707	3-11-2005	391	Dylan Casaer	18412
8-12-2005	85	Francis Van den Eynde	19154	14-11-2005	396	Bart Tommelein	18633
13-12-2005	86	M ^{me} Corinne De Permentier	19155	14-11-2005	397	Dylan Casaer	18634
14-12-2005	87	Guy D'haeseleer	19155	17-11-2005	398	Dylan Casaer	18838
20-12-2005	88	Francis Van den Eynde	19610	21-11-2005	400	Ortwin Depoortere	18840
23- 1-2006	89	Mw. Annemie Turtelboom	20520	12-12-2005	407	Mw. Annemie Turtelboom	19161
10- 3-2006	95	Mw. Annemie Turtelboom	22624	12- 1-2006	418	Guido De Padt	20365
13- 3-2006	96	Mw. Annemie Turtelboom	22625	18- 1-2006	423	Gerolf Annemans	20369
31- 3-2006	101	Jean-Marc Nollet	23420	20- 1-2006	424	Guido De Padt	20521
				23- 1-2006	426	Willy Cortois	20522
				23- 1-2006	427	Jan Peeters	20523
				26- 1-2006	430	Stijn Bex	20886

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
1- 2-2006	434	Mw. Annelies Storms	20888
13- 2-2006	436	Francis Van den Eynde	21515
16- 2-2006	437	Geert Lambert	21850
20- 2-2006	438	Mw. Nathalie Muylle	21851
20- 2-2006	439	Guido De Padt	21852
21- 2-2006	440	Mw. Inga Verhaert	21852
22- 2-2006	441	Guido De Padt	21853
23- 2-2006	442	Alfons Borginon	22159
28- 2-2006	444	Guido De Padt	22160
21- 3-2006	448	Jo Vandeurzen	22859
22- 3-2006	450	Jef Van den Bergh	22860
20- 3-2006	452	Francis Van den Eynde	23060
29- 3-2006	453	Mw. Dalila Douifi	23061
31- 3-2006	454	Jean-Marc Nolle	23421
4- 4-2006	455	Mw. Greet Van Gool	23422
7- 4-2006	456	Guido De Padt	23717
14- 4-2006	457	Jan Mortelmans	23718
19- 4-2006	458	Dirk Claes	23719
19- 4-2006	459	Koen T'Sijen	23720
19- 4-2006	460	Roel Deseyn	23721
19- 4-2006	461	Jean-Marc Nolle	23722
Ministre de l'Environnement et des Pensions			
Minister van Leefmilieu en Pensioenen			
Environnement — Leefmilieu			
25-10-2005	78	Servais Verherstraeten	18223
10-11-2005	80	Guy D'haeseleer	18635
5-12-2005	85	Mark Verhaegen	19163
20- 1-2006	89	Guido De Padt	20524
31- 3-2006	96	Jean-Marc Nolle	23423
Pensions — Pensioenen			
9-12-2004	65	Mme Zoé Genot	9729
14-12-2005	140	Guy D'haeseleer	19171
3- 2-2006	147	Mw. Annemie Turtleboom	21057
10- 2-2006	148	Hagen Goyvaerts	21516
16- 3-2006	153	Charles Michel	22863
31- 3-2006	158	Jean-Marc Nolle	23424

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
19- 4-2006	65	Mw. Annemie Turtelboom	23731	19- 1-2005	409	Jean-Marc Nollet	10574
		Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		20- 1-2005	412	Gerolf Annemans	10833
		Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		28- 1-2005	417	Jean-Marc Nollet	11094
12- 4-2005	49	M ^{me} Zoé Genot	13199	31- 1-2005	419	Mw. Maggie De Block	11095
19- 4-2005	53	Mw. Karin Jiroflée	13388	31- 1-2005	420	M ^{me} Dominique Tilmans	11096
19- 4-2005	54	Mw. Karin Jiroflée	13389	1- 2-2005	423	Koen T'Sijen	11098
30- 1-2006	80	Jean-Marc Nollet	20903	9- 2-2005	429	Staf Neel	11397
21- 3-2006	85	Ortwin Depoortere	22869	18- 2-2005	443	Mw. Hilde Vautmans	11740
31- 3-2006	88	Mw. Greet Van Gool	23433	22- 2-2005	444	Guido De Padt	11741
		Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et la Protection de la consommation		22- 2-2005	448	M ^{me} Zoé Genot	11745
		Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken		25- 2-2005	450	Roel Deseyn	12053
1- 7-2004	244	Filip De Man	6624	28- 2-2005	451	Guy D'haeseleer	12055
6- 9-2004	282	M ^{me} Muriel Gerkens	7414	9- 3-2005	462	Guy D'haeseleer	12243
17- 9-2004	286	M ^{me} Marie Nagy	7702	9- 3-2005	466	Luk Van Biesen	12245
23- 9-2004	291	M ^{me} Annick Saudoyer	7881	10- 3-2005	467	Guido De Padt	12443
24- 9-2004	292	Willy Cortois	7881	14- 3-2005	472	Roel Deseyn	12447
5-10-2004	305	Jan Mortelmans	8110	21- 3-2005	483	M ^{me} Marie Nagy	12453
15-10-2004	319	M ^{me} Muriel Gerkens	8451	24- 3-2005	487	Jef Van den Bergh	12879
5-11-2004	341	Koen T'Sijen	8901	14- 4-2005	499	Guido De Padt	13329
8-11-2004	343	Patrick De Groote	8903	18- 4-2005	507	Roel Deseyn	13332
10-11-2004	350	Jean-Marc Nollet	8908	18- 4-2005	509	Roel Deseyn	13334
24-11-2004	362	François Bellot	9296	21- 4-2005	515	Bart Laeremans	13623
6-12-2004	373	Mw. Ingrid Meeus	9498	22- 4-2005	516	Mw. Annemie Roppe	13624
9-12-2004	375	M ^{me} Zoé Genot	9674	26- 4-2005	519	Geert Lambert	13627
9-12-2004	376	Geert Lambert	9675	10- 5-2005	528	Mw. Annelies Storms	14165
15-12-2004	379	Carl Devlies	9678	10- 5-2005	529	Mw. Annelies Storms	14165
29-12-2004	389	M ^{me} Muriel Gerkens	10150	10- 5-2005	530	Jan Mortelmans	14166
3- 1-2005	390	Jan Mortelmans	10315	11- 5-2005	541	Bart Laeremans	14173
10- 1-2005	392	Francis Van den Eynde	10443	26- 5-2005	555	Jef Van den Bergh	14664
13- 1-2005	400	Francis Van den Eynde	10570	27- 5-2005	556	Roel Deseyn	14664
				8- 6-2005	595	Stijn Bex	14910
				13- 6-2005	603	Mw. Inga Verhaert	15173
				14- 6-2005	606	Geert Lambert	15175
				23- 6-2005	608	Olivier Maingain	15658
				29- 6-2005	615	Roel Deseyn	15661
				4- 7-2005	618	M ^{me} Muriel Gerkens	15663
				5- 7-2005	621	Ludo Van Campen- hout	15665
				6- 7-2005	623	M ^{me} Muriel Gerkens	15666
				26- 7-2005	641	Ludo Van Campen- hout	17003
				26- 7-2005	642	Ludo Van Campen- hout	17004
				26- 7-2005	643	Ludo Van Campen- hout	17004
				27- 7-2005	647	Olivier Maingain	17006

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
28- 7-2005	650	Olivier Maingain	17007	20-12-2005	780	Mw. Greet Van Gool	19627
7- 9-2005	658	Jef Van den Bergh	17009	20-12-2005	781	Stijn Bex	19628
8- 9-2005	661	Francis Van den Eynde	17373	21-12-2005	784	Roel Deseyn	19631
14- 9-2005	666	Guido De Padt	17377	21-12-2005	786	Luc Goutry	19632
15- 9-2005	669	Francis Van den Eynde	17379	22-12-2005	789	M ^{me} Zoé Genot	19636
19- 9-2005	671	Roel Deseyn	17380	22-12-2005	790	M ^{me} Colette Burgeon	19636
19- 9-2005	672	Roel Deseyn	17380	22-12-2005	791	Jef Van den Bergh	19637
21- 9-2005	676	Roel Deseyn	17383	22-12-2005	792	Roel Deseyn	19638
23- 9-2005	682	Jan Mortelmans	17722	22-12-2005	793	Roel Deseyn	19639
30- 9-2005	688	Roel Deseyn	17727	23-12-2005	800	Guido De Padt	19643
4-10-2005	692	Roel Deseyn	17730	23-12-2005	802	Roel Deseyn	19644
6-10-2005	694	Jef Van den Bergh	17909	27-12-2005	803	Mw. Dalila Douifi	19645
7-10-2005	697	Jef Van den Bergh	17910	28-12-2005	804	Francis Van den Eynde	19646
19-10-2005	700	Francis Van den Eynde	18233	4- 1-2006	805	Guido De Padt	19897
20-10-2005	704	Jan Mortelmans	18235	5- 1-2006	806	Francis Van den Eynde	20155
24-10-2005	712	Bart Laeremans	18240	10- 1-2006	813	Roel Deseyn	20159
25-10-2005	715	Hagen Goyvaerts	18242	12- 1-2006	817	M ^{me} Zoé Genot	20377
25-10-2005	717	Roel Deseyn	18244	12- 1-2006	819	Guido De Padt	20379
25-10-2005	719	M ^{me} Marie Nagy	18640	13- 1-2006	821	Patrick De Groote	20380
4-11-2005	720	Mw. Annemie Turtelboom	18420	18- 1-2006	825	Mw. Trees Pieters	20382
4-11-2005	721	Guy D'haeseleer	18421	19- 1-2006	827	Guido De Padt	20529
4-11-2005	723	Bart Laeremans	18422	19- 1-2006	828	Guido De Padt	20529
8-11-2005	726	Patrick De Groote	18423	19- 1-2006	829	Guido De Padt	20530
8-11-2005	728	Geert Lambert	18642	19- 1-2006	830	Willy Cortois	20531
10-11-2005	729	Guy D'haeseleer	18643	20- 1-2006	833	Patrick De Groote	20533
17-11-2005	734	Francis Van den Eynde	18853	23- 1-2006	834	Koen T'Sijen	20533
21-11-2005	738	Jan Mortelmans	18855	23- 1-2006	835	Mw. Hilde Vautmans	20534
21-11-2005	739	Jan Mortelmans	18856	24- 1-2006	836	Jef Van den Bergh	20534
21-11-2005	741	Stijn Bex	18857	24- 1-2006	837	Jef Van den Bergh	20535
21-11-2005	742	Olivier Chastel	18858	25- 1-2006	839	Mw. Hilde Dierickx	20537
21-11-2005	743	Hagen Goyvaerts	18859	26- 1-2006	840	Mw. Annelies Storms	20903
22-11-2005	749	Francis Van den Eynde	18863	26- 1-2006	841	M ^{me} Zoé Genot	20904
23-11-2005	751	M ^{me} Marie Nagy	18864	26- 1-2006	842	Roel Deseyn	20905
23-11-2005	753	Jef Van den Bergh	18866	27- 1-2006	843	Mw. Annelies Storms	20906
23-11-2005	754	Roel Deseyn	18867	30- 1-2006	844	Jean-Marc Nollet	20907
24-11-2005	756	Francis Van den Eynde	19193	30- 1-2006	845	Jan Mortelmans	20907
24-11-2005	759	Bert Schoofs	19194	30- 1-2006	846	Jan Mortelmans	20908
24-11-2005	760	Roel Deseyn	19195	31- 1-2006	850	Jan Mortelmans	20910
25-11-2005	762	Mw. Hilde Dierickx	19195	31- 1-2006	852	Jan Mortelmans	20911
28-11-2005	765	Mw. Ingrid Meeus	19197	31- 1-2006	853	Mw. Frieda Van Themsche	20912
2-12-2005	767	Jan Mortelmans	19199	3- 2-2006	857	Guido De Padt	21059
2-12-2005	768	Jan Mortelmans	19199	9- 2-2006	860	Roel Deseyn	21520
29- 7-2005	775	M ^{me} Muriel Gerkens	19203	13- 2-2006	862	Mw. Hilde Dierickx	21521
15-12-2005	778	Guido De Padt	19625	13- 2-2006	863	Stijn Bex	21522
19-12-2005	779	Mw. Greet Van Gool	19626	14- 2-2006	866	Jef Van den Bergh	21525

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
16- 2-2006	872	Francis Van den Eynde	21864	27- 3-2006	928	Roel Deseyn	23070
17- 2-2006	876	Jan Mortelmans	21866	28- 3-2006	929	Ludo Van Campen- hout	23070
17- 2-2006	878	Jan Mortelmans	21867	28- 3-2006	930	Guido De Padt	23071
21- 2-2006	885	Alain Mathot	21869	29- 3-2006	931	Jef Van den Bergh	23072
21- 2-2006	886	Mw. Hilde Vautmans	21871	30- 3-2006	935	Gerolf Annemans	23434
24- 2-2006	888	Mw. Annemie Turtel- boom	22168	31- 3-2006	937	Jef Van den Bergh	23435
24- 2-2006	889	Mw. Greet Van Gool	22168	31- 3-2006	938	Jean-Marc Nollet	23436
3- 3-2006	893	Francis Van den Eynde	22467	5- 4-2006	939	Mw. Martine Taelman	23437
10- 3-2006	901	Hagen Goyvaerts	22631	5- 4-2006	940	Mw. Martine Taelman	23437
10- 3-2006	902	Bart Tommelein	22631	5- 4-2006	941	Bruno Van Grooten- brulle	23438
13- 3-2006	903	Olivier Chastel	22632	7- 4-2006	942	Roel Deseyn	23732
13- 3-2006	908	Mw. Simonne Creyf	22634	7- 4-2006	943	Francis Van den Eynde	23733
14- 3-2006	910	Jan Mortelmans	22636	14- 4-2006	945	Francis Van den Eynde	23733
16- 3-2006	911	Geert Lambert	22870	14- 4-2006	946	Mw. Greet Van Gool	23734
21- 3-2006	919	Patrick De Groote	22874	14- 4-2006	947	Melchior Wathelet	23735
21- 3-2006	920	Ortwin Depoortere	22875	14- 4-2006	948	Jan Mortelmans	23736
22- 3-2006	921	Francis Van den Eynde	22876	14- 4-2006	949	Mw. Greet Van Gool	23736
23- 3-2006	922	Koen T'Sijen	23066	18- 4-2006	950	Jan Mortelmans	23737
24- 3-2006	924	Bart Laeremans	23067	19- 4-2006	951	Melchior Wathelet	23738
24- 3-2006	926	Mw. Hilde Vautmans	23068				
24- 3-2006	927	Bart Laeremans	23069				

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice**

DO 2005200607728

Question n° 989 de M. Olivier Maingain du 7 avril 2006 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Actes de l'état civil. — Emploi des langues.

Quel est pour les années 2000, 2001 et 2002, le nombre d'actes de naissance, de mariage et de décès:

1. rédigés dans les communes bruxelloises suivantes: Berchem-Sainte-Agathe, Watermael-Boitsfort, ventilés par langue utilisée (F ou N);
2. rédigés dans les communes périphériques suivantes: Drogenbos et Rhode-Saint-Genèse, ventilés par langue utilisée (F ou N)?

DO 2005200607730

Question n° 990 de M. Bert Schoofs du 7 avril 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Prisons. — Repas.

Quels types de repas les prisons servent-elles aux détenus, compte tenu des problèmes d'ordre médical ou des convictions religieuses de ceux-ci?

1. Des repas végétariens peuvent-ils être obtenus?
2. Dans l'affirmative, quel pourcentage représentent-ils chaque année?

**Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

DO 2005200607728

Vraag nr. 989 van de heer Olivier Maingain van 7 april 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Akten van de burgerlijke stand. — Taalgebruik.

Hoeveel geboorteakten, huwelijksakten en overlijdensakten werden er in 2000, 2001 en 2002 opgesteld

1. in de Brusselse gemeenten Sint-Agatha-Berchem en Watermaal-Bosvoorde, opgesplitst per taal (Frans of Nederlands);
2. in de randgemeenten Drogenbos en Sint-Genesius-Rode, opgesplitst per taal (Frans of Nederlands)?

DO 2005200607730

Vraag nr. 990 van de heer Bert Schoofs van 7 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Gevangenispen. — Verstrekte maaltijden.

Met mijn vraag beoog ik te vernemen welke diverse soorten maaltijden er worden geserveerd in onze gevangenispen, rekening houdend met medische en religieuze gronden in hoofde van de betrokkene.

1. Worden er vegetarische maaltijden verstrekt?
2. Zo ja, hoe groot is het percentage op jaarbasis van alle verstrekte maaltijden?

- 3.
- a) Des repas dont seuls les ingrédients à base de viande de porc sont exclus, sont-ils disponibles?
- b) Pourriez-vous me faire savoir quel pourcentage ils représentent chaque année?
- 4.
- a) Est-il tenu compte des contraintes médicales auxquelles sont soumis certains détenus (telles que le diabète, certaines allergies alimentaires, etc.)?
- b) Combien de ces repas, exprimés en pourcentage, sont-ils servis chaque année?

5. Comment s'assure-t-on que chaque détenu obtient le repas approprié? Cette responsabilité incombe-t-elle au personnel de la cuisine de l'établissement pénitentiaire ou est-il fait appel aux services de firmes externes (traiteur, diététicien) pour la fourniture de ces repas spécifiques?

DO 2005200607731

Question n° 991 de M. Dylan Casaer du 7 avril 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Coparenté en matière de résidence. — Variantes du droit aux relations personnelles.

Le projet de loi qui règle la coparenté en matière de résidence de l'enfant dont les parents sont séparés, qui a été adopté en commission de la Justice de la Chambre, prévoit que l'hébergement égalitaire de l'enfant chez ses deux parents sera la règle. Le juge devra désormais consacrer les modalités d'hébergement dont les parents auront convenu, tout en se réservant la possibilité d'évaluer la situation au cas par cas.

Ainsi, la coparenté en matière de résidence sera l'une des variantes du droit aux relations personnelles pour lesquelles les parties en instance de divorce pourront opter.

À titre d'exemple, je citerai les statistiques que l'on peut consulter sur le site *www.divorce-online.be*, selon lesquelles:

- 35,4 % des couples optent pour un droit aux relations personnelles organisé sur une base hebdomadaire;
- 22,0 % des couples optent pour un droit aux relations personnelles organisé sur une base bimensuelle;

- 3.
- a) Worden er maaltijden verstrekt waaruit uitsluitend ingrediënten worden geweerd die bereid zijn op basis van varkensvlees?
- b) Kan u een percentage op jaarbasis geven van deze maaltijden?
- 4.
- a) Wordt er rekening gehouden met medische eisen van bepaalde gedetineerden (zoals bijvoorbeeld diabetes, sommige voedselallergieën, enzovoort)?
- b) Om hoeveel maaltijden gaat het jaarlijks, uitgedrukt in percentages?

5. Op welke wijze verzekert men het feit dat de juiste maaltijden aan de juiste persoon wordt verstrekt, namelijk gebeurt dit onder de verantwoordelijkheid van het keukenpersoneel in de inrichtingen, of wordt er met betrekking tot de maaltijden die een uitzondering vormen op de gewone basismaaltijd een beroep gedaan op externe firma's, zoals bijvoorbeeld een traiteur, een diëtist, enzovoort?

DO 2005200607731

Vraag nr. 991 van de heer Dylan Casaer van 7 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Verblijfsco-ouderschap. — Vormen van omgangsrecht.

Het wetsontwerp betreffende het verblijfsco-ouderschap, recentelijk goedgekeurd in de kamercommissie Justitie, bepaalt dat de gelijkmatige huisvesting van het kind bij beide gescheiden ouders het uitgangspunt wordt. De rechter zal voortaan het akkoord van de ouders voor een verblijfsregeling moeten volgen, waarbij de beoordeling van de concrete situatie uiteraard mogelijk blijft.

Daarmee wordt het verblijfsco-ouderschap één van de mogelijke vormen van omgangsregeling voor de kinderen waarvoor partijen in echtscheiding kunnen opteren.

Bij wijze van voorbeeld, kan worden verwezen naar de statistieken van de gegevens beschikbaar bij *www.echtscheiding-online.be*, die aantonen dat:

- 35,4 % van de koppels kiest voor een wekelijks omgangsrecht;
- 22,0 % van de koppels kiest voor een 14-daags omgangsrecht;

- 1,7% opte pour un droit aux relations personnelles organisé sur une base mensuelle;
- 0,7% opte pour un droit aux relations personnelles organisé sur une base bimestrielle;
- 2,4% des couples conviennent d'un régime en fonction d'un travail en équipes;
- 13,7% des couples optent pour l'hébergement alterné égalitaire en alternance hebdomadaire;
- 1,4% des couples optent pour l'hébergement alterné égalitaire en alternance bihebdomadaire; et
- 22,7% des couples préfèrent convenir d'un régime de résidence particulier, sortant du cadre des régimes « ordinaires » susmentionnés.

Selon les informations diffusées par l'ASBL Steunpunt Blijvend Ouderschap, diverses juridictions sont chaque année saisies de quelque 15 000 plaintes déposées pour impossibilité d'exercer le droit aux relations personnelles.

Un article à ce sujet paru dans le quotidien »*Het Nieuwsblad*» du 29 septembre 2005 faisait état de 20 000 plaintes par an déposées auprès du parquet.

Ces deux sources affirment que les plaintes ne constituent pas une priorité pour la justice et qu'elles sont fréquemment classées sans suite.

En ses articles 431 et 432, le Code pénal qualifie de fait punissable la non-représentation de l'enfant aux personnes qui ont le droit de le réclamer.

La transgression du droit aux relations personnelles par un des parents ainsi que le non-paiement des pensions alimentaires sont qualifiés d'abandon de famille.

1.
 - a) Disposez-vous de chiffres ou de statistiques illustrant l'évolution des différentes variantes du droit aux relations personnelles?
 - b) Existe-t-il des chiffres concrets relatifs aux différentes variantes du droit aux relations personnelles privilégiées par les couples divorcés?

2. Disposez-vous de chiffres concrets permettant d'établir des corrélations entre certains problèmes concernant l'exercice du droit aux relations personnelles d'une part et la variante choisie ou imposée de ce droit de l'autre?

3. Existe-t-il des chiffres concrets concernant le nombre de procès-verbaux dressés depuis 2000 en matière d'abandon de famille, et notamment en matière de transgression du droit aux relations personnelles?

- 1,7% kiest voor een maandelijks omgangsrecht;
- 0,7% voor een tweemaandelijks omgangsrecht opteert;
- 2,4% een regeling kiest aangepast aan een ploegenstelsel;
- 13,7% voor een week-weeksysteem kiest (bilocatie);
- 1,4% voor een halve week/halve weekregeling opteert (bilocatie);
- 22,7% zelf een regeling wenst uit te werken, los van bovenstaande »gebruikelijke« regelingen.

Volgens informatie verspreid door VZW Steunpunt Blijvend Ouderschap worden jaarlijks ongeveer 15 000 klachten wegens »onuitvoerbaarheid omgangsrecht« ingediend bij diverse gerechtelijke instanties.

Een artikel terzake in de krant *Het Nieuwsblad* van 29 september 2005 sprak van 20 000 klachten per jaar bij het parket.

Beide bronnen melden dat de klachten terzake geen prioriteit genieten en veelvuldig worden geseponoord.

Overeenkomstig de artikelen 431 en 432 van het Strafwetboek wordt strafbaar gesteld, het niet afgeven van een kind aan personen die recht hebben het op te eisen.

Het verhinderen van omgangsrecht door één van de ouders wordt, evenals het niet betalen van alimentatie, gekwalificeerd als »familieverlating«.

1.
 - a) Beschikt u over cijfergegevens of statistieken die de evolutie aantonen in de vormen van omgangsrecht?
 - b) Zijn er ook concrete cijfers bekend betreffende de verschillende gekozen vormen van omgangsrecht?

2. Beschikt u over concrete cijfergegevens die toelaten verbanden te leggen tussen bepaalde problemen in de uitvoering en de vorm van het gekozen of opgelegde omgangsrecht?

3. Zijn er concrete cijfers voorhanden wat betreft het aantal processen-verbaal dat sinds 2000 werd opge maakt inzake familieverlating, meer specifiek inzake het verhinderen van omgangsrecht?

4. Existe-t-il des statistiques illustrant l'évolution du nombre de procès-verbaux dressés en matière de transgression du droit aux relations personnelles au cours des vingt dernières années?

DO 2005200606207

Question n° 992 de M. Guido De Padt du 14 novembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Diminution du nombre d'excès de vitesse. — Perceptions immédiates.

La ministre de la Justice a déclaré dans la presse que le nombre d'infractions graves en matière de limitation de vitesse a baissé de manière spectaculaire dans notre pays.

La ministre de la Justice a toutefois nuancé elle-même cette tendance à la baisse en précisant que les chiffres ne tiennent pas compte de l'augmentation du nombre de perceptions. Les perceptions immédiates par la police ne sont en effet pas enregistrées auprès des parquets.

Pourriez-vous encore me fournir les précisions suivantes à propos de cette diminution du nombre d'excès de vitesse:

À combien de perceptions immédiates a-t-il été procédé au cours des années 2002, 2003 et 2004 pour chacune des infractions au code de la route suivantes:

- a) toutes les infractions ordinaires;
- b) toutes les infractions graves du premier degré;
- c) toutes les infractions graves du second degré;
- d) toutes les infractions graves du troisième degré (uniquement pour les conducteurs étrangers étant donné que la perception immédiate ne s'applique pas aux conducteurs belges dans ce cas)?

DO 2005200607301

Question n° 993 de M. Guido De Padt du 20 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Victimes d'escroqueries par le biais d'annonces dans les journaux et les magazines ou sur l'Internet.

Chacun a déjà vu les annonces publiées dans les journaux et les magazines ou les pop-up sur l'Internet qui vous garantissent la richesse et le succès. Pour la plupart d'entre elles, il s'agit toutefois d'escroqueries qui sont parfois orchestrées au niveau international.

4. Zijn er statistieken voorhanden die de evolutie van het aantal processen-verbaal opgemaakt inzake het verhinderen van omgangsrecht in de jongste twintig jaar aantonen?

DO 2005200606207

Vraag nr. 992 van de heer Guido De Padt van 14 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Daling snelheidsovertredingen. — Onmiddellijke inningen.

De minister van Justitie, verklaart in de pers dat het aantal zware snelheidsovertredingen in ons land spectaculair is gedaald.

De minister van Justitie nuanceerde evenwel zelf deze dalende trend door erop te wijzen dat de cijfers het toegenomen aantal inningen negeert. De inningen onmiddellijk gevorderd door de politie, worden immers niet geregistreerd bij de parketten.

Om de vaststelling van de daling van de snelheidsovertredingen verder op te helderen, had ik graag een aantal cijfers gekregen.

Kan u het aantal onmiddellijke inningen meedelen voor de jaren 2002, 2003 en 2004, voor elk van de volgende verkeersovertredingen:

- a) van alle gewone overtredingen;
- b) van alle zware overtredingen van de eerste graad;
- c) van alle zware overtredingen van de tweede graad;
- d) van alle zware overtredingen van de derde graad (enkel buitenlanders aangezien de onmiddellijke inning hier voor Belgen niet mogelijk is)?

DO 2005200607301

Vraag nr. 993 van de heer Guido De Padt van 20 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Slachtoffers van oplichting via advertenties in kranten, tijdschriften of internet.

Advertenties in kranten, tijdschriften of pop ups op het internet die u rijkdom en succes beloven; iedereen heeft ze wel al eens gezien. Bij veel van deze zaken is er echter sprake van oplichting die internationaal georchestreerd kan zijn.

Des citoyens crédules sont attirés par des gains potentiellement élevés et un meilleur statut social. Ils dépensent dès lors souvent des sommes considérables en répondant aux offres de ces fraudeurs, dans l'espoir de réaliser l'affaire de leur vie.

Les escrocs parviennent ainsi à amasser des sommes d'argent considérables et disparaissent ensuite dans la nature. Les personnes dupées se présentent alors souvent, mais pas systématiquement (parce qu'elles ont honte de leur crédulité), à la police (fédérale).

1. Combien de victimes d'escroqueries se sont-elles présentées à la police fédérale en 2003, en 2004 et en 2005, pour les cas suivants:

- a) annonce(s) publiée(s) dans un ou plusieurs journaux;
- b) annonce(s) publiée(s) dans un ou plusieurs magazines;
- c) une « offre » sur l'Internet?

2. Dispose-t-on de chiffres quant au montant (total) que les personnes dupées qui ont déposé plainte à la police ont versé en 2003, en 2004 et en 2005 à de tels fraudeurs?

3. Combien de ces escrocs ont-ils été arrêtés au cours de ces années et de quels types d'escroquerie s'agissait-il?

- 4.
- a) Des campagnes de sensibilisation sont-elles actuellement en cours pour avertir les gens de l'existence de telles pratiques et collaborez-vous, le cas échéant, avec d'autres collègues?
- b) De nouvelles actions seront-elles lancées prochainement?

DO 2005200607749

Question n° 994 de M. André Frédéric du 14 avril 2006 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Attribution et utilisation des appareils GSM au sein du SPF Justice.

Suite à l'évolution technologique, le SPF Justice a décidé d'attribuer à certains de ses membres un GSM et de prendre en charge le coût des appels. Auparavant, le SPF procédait à des remboursements des frais de téléphone à domicile ainsi qu'à des remboursements de frais liés à des GSM.

La circulaire n° 72 ns du 16 mars 2006 établit une liste de bénéficiaires de GSM. Cette liste reprend

Goedgelovige burgers voelen zich aangesproken door potentieel grote winsten en een verhoogde status in onze maatschappij. Ze spenderen daarom vaak grote geldbedragen aan deze fraudeurs, in de hoop de slag van hun leven te slaan.

De oplichters slagen er zo in groot geld binnen te halen om dan met de noorderzon te verdwijnen. De gedupeerden kloppen dan vaak, maar niet altijd (vanwege de schaamte voor hun goedgelovigheid), aan bij de (federale) politie.

1. Hoeveel slachtoffers van oplichting meldden zich in de jaren 2003, 2004 en 2005 bij de federale politie, naargelang het ging om:

- a) advertentie(s) in de krant(en);
- b) advertentie(s) in (een) tijdschrift(en);
- c) een « aanbieding » op internet?

2. Zijn er cijfers bekend over het (totale) bedrag dat het aantal gedupeerden die aangifte bij de politie deden, in 2003, 2004 en 2005 aan dergelijke fraudeurs spendeerden?

3. Hoeveel dergelijke oplichters werden er in diezelfde jaren bij de kraag gevat en om welke gevallen van oplichting ging het daarbij?

- 4.
- a) Lopen er op dit moment sensibilisatiecampagnes om mensen voor dergelijke oplichters te waarschuwen en wordt daarbij eventueel samengewerkt met andere collega-ministers?
- b) Komen er in de nabije toekomst nog nieuwe acties?

DO 2005200607749

Vraag nr. 994 van de heer André Frédéric van 14 april 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Toekenning en gebruik van GSM's bij de FOD Justitie.

De FOD Justitie wil met zijn tijd meegaan en heeft beslist een GSM ter beschikking van sommige van zijn personeelsleden te stellen en de kosten van de oproepen voor zijn rekening te nemen. Vroeger betaalde de FOD de kosten van de vaste telefoon thuis evenals GSM-kosten van sommige ambtenaren terug.

De circulaire nr. 72 ns van 16 maart 2006 bevat een lijst van ambtenaren die een GSM hebben gekregen.

notamment les greffiers en chef ayant plusieurs sections ou bâtiments dans leur juridiction.

Assez étonnamment, cette liste exclut les greffiers en chef des justices de paix.

Les agents ne comprennent pas les raisons de cette exception.

1. Pouvez-vous communiquer les raisons de cette décision?

2. Envisagez-vous étendre prochainement cette mesure aux membres des justices de paix?

DO 2005200607783

Question n° 995 de M. Ludo Van Campenhout du 19 avril 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Villes et communes. — Politique de stationnement. — Système de redevances.

Le juge de paix du cinquième canton d'Anvers a récemment fustigé la politique de stationnement de la ville estimant qu'elle se sert de l'automobiliste comme d'une vache à lait («*straatjesmelkerij*»). Il pointe à cet égard les tarifs, trop élevés à ses yeux, des redevances appliquées par la ville.

La ville d'Anvers, mais également d'autres villes et communes, appliquent une politique de stationnement transparente et très simple. L'automobiliste qui gare son véhicule dans une zone de «stationnement payant» doit alimenter l'horodateur, sous peine de devoir payer une redevance, dont le tarif est supérieur à celui applicable aux automobilistes qui alimentent correctement l'horodateur. En effet, la redevance vise un double objectif: garantir que le conducteur respecte les règles de stationnement concernant le paiement à l'horodateur et décourager le stationnement de longue durée dans les zones de stationnement à durée limitée (zones bleues ou zones à stationnement payant).

L'article 159 de la Constitution dispose que «les cours et tribunaux n'appliqueront les arrêtés et règlements généraux, provinciaux et locaux, qu'autant qu'ils seront conformes aux lois». L'article 6 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de Sécurité routière stipule clairement que les infractions au stationnement à durée limitée, au stationnement payant et au stationnement sur les emplacements réservés aux riverains ne sont plus sanctionnées pénalement. L'article 37 de la même loi dispose en revanche ce qui suit: «L'article unique de la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables

Op die lijst staan onder meer de hoofdgriffiers die bevoegd zijn voor verscheidene afdelingen of wier diensten over verscheidene gebouwen verspreid zitten.

Verrassend genoeg komen de hoofdgriffiers van de vrederechten niet in die lijst voor.

De betrokken ambtenaren begrijpen niet waarom voor hen een uitzondering wordt gemaakt.

1. Wat zijn de redenen van die beslissing?

2. Zal u die maatregel binnenkort tot de personeelsleden van de vrederechten uitbreiden?

DO 2005200607783

Vraag nr. 995 van de heer Ludo Van Campenhout van 19 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Steden en gemeenten. — Parkeerbeleid. — Retributiestelsel.

Onlangs hekelde de vrederechter van het vijfde kanton van Antwerpen het parkeerbeleid. Hij stelde daarbij dat de stad aan «straatjesmelkerij» doet. Hij neemt daarmee de tarieven die de stad voor zijn retributies hanteert op de korrel met de boodschap dat die te hoog zijn.

De stad Antwerpen, maar ook andere gemeenten en steden, hanteren een transparant parkeerbeleid. Dat is heel eenvoudig. Wie zijn voertuig in een zone «betalend parkeren» stationeert, dient geld in de meter te steken. Doet de autobestuurder dat niet, dan ontvangt hij een retributie. Dat tarief ligt hoger dan het tarief gehanteerd voor wie correct aan de parkeerautomaat betaalt. Immers, de retributie heeft een dubbel doel, het verzekeren dat de bestuurder/parkeerder de parkeervoorschriften inzake betalen aan het automaat toepast en het ontraden van langdurig parkeren in beperkte parkeertijd (blauwe of betalend parkeren zone).

Artikel 159 van de Grondwet stelt: «De hoven en rechtbanken passen de algemene, provinciale en plaatselijke besluiten en verordeningen alleen toe in zoverre zij met de wetten overeenstemmen». Artikel 6 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid omschrijft daarin niet mis te verstaan dat inbreuken op parkeren met beperkte parkeertijd, betalend parkeren en parkeren op plaatsen voorbehouden aan bewoners niet langer strafrechtelijk worden bestraft. In artikel 37 van dezelfde wet wordt hiervoor in de plaatsgesteld: «Het enige artikel van de wet van 22 februari 1965 waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op

aux véhicules à moteur est remplacé comme suit: «Art. 1. Article unique. Lorsque les conseils communaux arrêtent, conformément à la législation et aux règlements sur la police du roulage, des règlements en matière de stationnement relatifs aux stationnements à durée limitée, aux stationnements payants et aux stationnements réservés aux riverains, ils peuvent établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur.».

Cette disposition démontre bel et bien que les villes et communes disposent d'une base juridique et légale pour instaurer une redevance de stationnement. En outre, la législation citée ci-avant n'impose aucune restriction ni condition aux administrations locales quant aux modalités de mise en œuvre de leur politique. Par conséquent, lorsque le conseil communal prend un arrêté en vue de l'instauration d'un système de redevances dans le cadre de sa politique de stationnement, il n'enfreint pas la loi et le juge de paix doit appliquer intégralement les arrêtés locaux.

Les villes flamandes et wallonnes instaurent le stationnement payant pour maximiser la disponibilité des places de stationnement pour les riverains et les clients des commerces environnants. Les décisions judiciaires récemment prises à Anvers entravent la mise en œuvre d'une politique de stationnement cohérente.

1. En tant que ministre, estimez-vous également qu'il n'appartient pas à un juge de paix de s'ingérer dans la politique de stationnement d'une ville et dans le système de redevances instauré?

2.

a) Avez-vous connaissance d'autres cas similaires dans lesquels des juges de paix ou d'autres juges remettent en cause la politique de stationnement locale en général et le système de redevances en particulier?

b) Dans l'affirmative, quelles en sont les conséquences?

3. Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour éviter de compromettre la politique menée, qui a aujourd'hui atteint son régime de croisière dans plusieurs villes?

DO 2005200607787

Question n° 996 de M^{me} Marie Nagy du 19 avril 2006 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Arrière judiciaire. — Organisation du parquet de Bruxelles.

Lorsque vous avez désigné le nouveau procureur du Roi de Bruxelles en novembre 2002, il devait vous

motorrijtuigen in te voeren wordt als volgt vervangen: «Art. 1. Enig artikel. Wanneer de gemeenteraden, overeenkomstig de wetgeving en de reglementen op de politie van het wegverkeer, reglementen inzake het parkeren vaststellen, die betrekking hebben op parkeren voor een beperkte tijd, het betalend parkeren en het parkeren voorbehouden aan de bewoners, dan kunnen zij parkeerheffingen instellen die van toepassing zijn op motorvoertuigen.».

Hiermee wordt weldegelijk aangetoond dat er een juridische en wettelijke grondslag aanwezig is voor gemeenten en steden om een parkeerretributie in te stellen. Daarenboven legt de hier aangehaalde wetgeving geen enkele restrictie of voorwaarde(n) op aan de lokale besturen over de wijze van beleidsinvulling. Wanneer bijgevolg de gemeenteraad een besluit instelt om een retributiestelsel te hanteren om haar parkeerbeleid te handhaven, dan is zij niet in strijd met de wet en dient de vrederechter de plaatselijke besluiten onverkort toe te passen.

De steden in Vlaanderen en Wallonië, voeren het betalend parkeren in om de parkeerplaatsen maximaal beschikbaar te houden voor de aangelanden en klanten van de omliggende winkelgelegenheden. De rechterlijke uitspraken onlangs genomen te Antwerpen, bemoeilijken het voeren van een coherent parkeerbeleid.

1. Bent u, als minister, het met mij eens dat het niet tot de taak van een vrederechter behoort zich in te laten met het beleid van een stad inzake het gevoerde parkeerbeleid en het ingestelde retributiestelsel?

2.

a) Zijn er u nog andere dergelijke gevallen bekend waarbij vrederechters of andere rechters het lokaal gevoerde parkeerbeleid in het algemeen en het retributiebeleid in het bijzonder in vraag stellen?

b) Indien dit het geval is, wat zijn hiervan de consequenties?

3. Welke maatregelen overweegt u te nemen zodat het gevoerde beleid dat nu in de diverse steden op kruissnelheid komt, niet onderuit zal worden gehaald?

DO 2005200607787

Vraag nr. 996 van mevrouw Marie Nagy van 19 april 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Gerechtigde achterstand. — Organisatie van het parket van Brussel.

Toen u in november 2002 de nieuwe procureur des Konings van Brussel heeft benoemd, moest hij u 9

présenter 9 candidats au poste de premier substitut, chargés de l'assister dans la gestion quotidienne de son parquet. Cela libérerait 9 postes de substitut. Donc, en tout 18 postes à pourvoir.

J'ai appris entre-temps, qu'un protocole de coopération avait été signé en mars 2004 entre la ministre de la Justice, le procureur général et le procureur du Roi, accordant 6 juristes supplémentaires formant un «pool», pour venir résorber l'arriéré judiciaire et renforcer des magistrats surchargés.

En conclusion, ces postes non pourvus et ces voyages ne représentent-ils pas, outre un gaspillage des deniers publics, une augmentation exponentielle de l'arriéré judiciaire?

1. Pourquoi les 18 postes à pourvoir ne sont-ils toujours pas pourvus?

2.

a) Qu'est devenu ledit «pool» de juristes qui devait résorber l'arriéré judiciaire et renforcer les magistrats?

b) Qu'en est-il de l'application du protocole de mars 2004?

3. Il me revient également que le procureur du Roi serait parti, début octobre 2005, faire un «trekking» avec des substituts, en Espagne.

a) Avez-vous autorisé ce déplacement d'une semaine?

b) Qui effectuait les missions dévolues aux membres du personnel empêchés?

DO 2005200607786

Question n° 997 de M^{me} Trees Pieters du 19 avril 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Activités des sociétés dépassant l'objectif à atteindre. — Incidence en matière d'impôt des sociétés. — Professions libérales. — Discrimination fiscale dans le traitement des frais et des revenus. — Instructions comptables.

Certains fonctionnaires fiscaux considèrent de plus en plus l'acquisition de biens immeubles et/ou meubles par les sociétés qui ne sont pas actives dans le secteur de l'immobilier comme des activités dépassant l'objectif de ces sociétés et qualifient dès lors, en vertu notamment des dispositions des articles 49; 52, 6; 53,

kandidaten voorstellen voor het ambt van eerste substituit, die de procureur bij het dagelijks beheer van zijn parket moeten bijstaan. Daardoor kwamen er 9 betrekkingen van substituit vrij. In totaal waren er dus 18 betrekkingen vacant.

Ik heb intussen vernomen dat de minister van Justitie, de procureur-generaal en de procureur des Konings in maart 2004 een samenwerkingsprotocol hebben ondertekend dat bepaalt dat 6 bijkomende juristen in dienst zullen worden genomen en een «pool» zullen vormen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken en de taak van de overbelaste magistraten te verlichten.

Wordt door het niet invullen van die posten en door die reizen niet heel wat overheids-geld verspild en dragen die twee factoren niet bij tot een exponentiële toename van de gerechtelijke achterstand?

1. Waarom zijn de 18 vacante betrekkingen nog altijd niet ingevuld?

2.

a) Wat is er geworden van de zogenaamde «pool» van juristen die de gerechtelijke achterstand moesten wegwerken en de taak van de magistraten moesten verlichten?

b) Hoe zit het met de toepassing van het protocol van maart 2004?

3. Ik heb eveneens vernomen dat de procureur des Konings begin oktober 2005 samen met substituten voor een «trekking» naar Spanje zou zijn gereisd.

a) Heeft u uw toestemming gegeven voor die reis van een week?

b) Wie heeft intussen de taken van de verhinderde personeelsleden uitgevoerd?

DO 2005200607786

Vraag nr. 997 van mevrouw Trees Pieters van 19 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Doeloverschrijdende activiteiten van vennootschappen. — Weerslag inzake vennootschapsbelasting. — Vrije beroepen. — Fiscale discriminatie in de behandeling van kosten en opbrengsten. — Boekhoudkundige voorschriften.

Bij sommige fiscale ambtenaren is het een nieuwe tendens geworden om bij alle vennootschappen die niet in de immobiliënsector werkzaam zijn de aanwervingen van onroerende en/of roerende goederen als doeloverschrijdende activiteiten te gaan bestempelen en om onder meer op grond van de beschikkingen van

1; 53, 9; 61, 1; 183, 185 et 340 du Code des impôts sur les revenus 1992, tous les frais, charges, amortissements et intérêts payés comme dépenses non admises et/ou avantages imposables de toute nature. Les revenus quant à eux sont intégralement imposés. De nombreux fiscalistes sont cependant d'avis que ce procédé discriminatoire ne trouve pas son fondement dans les dispositions de l'article 49 du Code des impôts sur les revenus 1992 et ne correspond pas au principe de réalité. Ce qui n'est pas interdit est en effet autorisé. D'un point de vue fiscal et du droit des sociétés, il n'est manifestement prescrit nulle part de manière explicite que l'exercice de certaines activités lucratives des sociétés — de professions libérales ou non et/ou actives ou non dans le secteur immobilier et/ou financier — doit figurer directement ou indirectement dans l'acte constitutif. Les questions pertinentes générales suivantes se posent en la matière:

1. Des circulaires ou instructions administratives ont-elles récemment été adressées à ce sujet aux fonctionnaires du fisc?

2. Pour quelles raisons certains secteurs, et plus particulièrement les professions libérales fonctionnant sous la forme de sociétés, sont-ils traités plus sévèrement?

3.

a) Des règles déontologiques sont-elles supposées faire partie du Code des impôts sur les revenus, du Code de la TVA et du nouveau Code des sociétés?

b) Si oui, de quelle manière légitime cela peut-il se justifier?

4. Quelles raisons fondées justifient ce revirement, alors que par le passé, tous les frais et charges et tous les bénéfices découlant des activités professionnelles développées par des sociétés étaient invariablement admis d'un point de vue fiscal?

5.

a) L'article 53, alinéa 1^{er} du Code des impôts sur les revenus 1992 est-il applicable aux sociétés?

b) Si oui, pour quelles raisons fondées?

6. De quelle manière et dans quels comptes spécifiques une société doit-elle mentionner dans sa comptabilité l'ensemble des frais et revenus d'activités dépassant l'objectif de la société?

7. Quelles sanctions administratives et/ou autres peuvent être imposées le cas échéant lorsqu'une société développe des activités qui ne sont pas inscrites dans ses statuts ou dans son registre de commerce?

8. Pouvez-vous faire part de vos conceptions générales et de vos méthodes de travail actuelles, à la

de articles 49; 52, 6de; 53, 1e; 53, 9de; 61, 1e lid; 183, 185 et 340 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 alle kosten, lasten, afschrijvingen en betaalde interesten als verworpen uitgaven en/of als belastbare voordelen van alle aard aan te merken. De opbrengsten worden evenwel onverminderd belast. Vele fiscale auteurs zijn echter van mening dat deze discriminerende handelwijze geen steun vindt in de beschikkingen van artikel 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en niet strookt met het realiteitsbeginsel. Wat niet verboden is, is immers toegelaten. Uit fiscaal- en vennootschapsrechtelijk oogpunt is blijkbaar nergens uitdrukkelijk voorgeschreven dat de uitoefening van bepaalde winstgevendende activiteiten van vennootschappen — al dan niet van vrije beroepen en/of al dan niet werkzaam in de immobiliën- en/of financiële sector — rechtstreeks of onrechtstreeks in de oprichtingsakte moet worden opgenomen. Ter zake rijzen hieromtrent de volgende algemene pertinente vragen.

1. Werden ter zake recentelijk specifieke administratieve circulaires of instructies uitgevaardigd ten behoeve van de belastingambtenaren?

2. Om al welke redenen worden sommige sectoren, inzonderheid de vrije beroepen die in vennootschapsvorm uitbaten, veel strenger aangepakt?

3.

a) Worden deontologische voorschriften geacht deel uit te maken van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, het BTW-wetboek en van het nieuwe Wetboek van Vennootschappen?

b) Zo ja, op welke rechtmatige wijze is dit te verantwoorden?

4. Op al welke gegronde redenen wordt thans plots een totaal andere zienswijze gehanteerd, daar waar in het verleden zowel alle kosten en lasten als alle winsten van door vennootschappen ontplooidde beroepsactiviteiten steeds uit fiscaal oogpunt werden aanvaard?

5.

a) Is artikel 53, 1e lid WIB 1992 van toepassing inzake vennootschappen?

b) Zo ja, om welke gegronde redenen?

6. Op welke wijze en onder welke specifieke rekeningen moet een vennootschap alle kosten en alle opbrengsten van zogezegd «doeloverschrijdende» activiteiten in haar boekhouding verwerken?

7. Welke administratieve en/of andere sancties kunnen er desnoods worden opgelegd wanneer een vennootschap activiteiten ontplooit die niet in haar statuten of in haar handelsregister staan?

8. Kunt u uw huidige algemene ziens- en handelwijze meedelen zowel in het licht van de bepalingen

lumière des dispositions de la Constitution coordonnée, du nouveau Code des sociétés, du Code du commerce, du Code civil, du Code des impôts sur les revenus 1992, du Code de la TVA, de la loi sur la Banque-carrefour ainsi que des principes de bonne administration, dont le principe de légalité et le principe de confiance, la loi sur les comptes annuels des entreprises, les arrêtés d'exécution et les avis de la Commission des normes comptables?

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

DO 2005200607764

Question n° 1221 de M. David Geerts du 18 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Dettes éventuelles des clubs de football affiliés à l'URBSFA envers le fisc.

Par le passé, certains clubs de football affiliés à l'Union royale belge des sociétés de football association (URBSFA) ont contracté des dettes (TVA et précompte professionnel) auprès du fisc.

1. Certains clubs ont-ils encore des dettes vis-à-vis du fisc à ce jour?

2. Dans l'affirmative:

a) combien en ce qui concerne la TVA?

b) combien en ce qui concerne le précompte professionnel?

3. Quel est le montant exact des dettes pour les divisions nationales (1^{ère}, 2^e, 3^e et 4^e) ainsi que pour les divisions provinciales?

4.

a) Les clubs contestent-ils une partie des arriérés de dettes?

b) Dans l'affirmative, quel pourcentage?

DO 2005200607775

Question n° 1223 de M. Bart Laeremans du 18 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Coût de la formation d'étudiants étrangers.

À quel montant s'élèvent les subventions accordées en 2005 par l'État fédéral aux universités et aux écoles

van de gecoördineerde Grondwet, het nieuwe Wetboek van vennootschappen, het Wetboek van Koophandel, het Burgerlijk Wetboek, het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, het BTW-wetboek, de wet op de Kruispuntbank en de beginselen van behoorlijk bestuur, waaronder het legaliteitsbeginsel en het vertrouwensbeginsel als van de wet op de Jaarrekeningen van ondernemingen, de uitvoeringsbesluiten en de adviezen van de Commissie voor boekhoudkundige normen?

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën**

DO 2005200607764

Vraag nr. 1221 van de heer David Geerts van 18 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Mogelijke schulden van voetbalclubs aangesloten bij de KBVB bij de fiscus.

In het verleden hadden een aantal voetbalclubs aangesloten bij de Koninklijke Belgische Voetbalbond (KBVB) schulden (BTW en bedrijfsvoorheffing) bij de fiscus.

1. Zijn er vandaag nog schulden bij de fiscus?

2. Zo ja:

a) hoeveel BTW;

b) hoeveel bedrijfsvoorheffing?

3. Wat zijn de opgesplitste schulden voor de nationale afdelingen (1^e, 2^e, 3^e, 4^e) en voor de provinciale afdelingen?

4.

a) Betwisten de clubs een deel van de achterstallige schulden?

b) Zo ja, welk percentage?

DO 2005200607775

Vraag nr. 1223 van de heer Bart Laeremans van 18 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Kost buitenlandse studenten.

Hoeveel heeft de federale Staat in 2005 uitgegeven aan subsidies voor de Franstalige, respectievelijk de

supérieures francophones et néerlandophones pour la formation d'étudiants étrangers ?

DO 2005200607780

Question n° 1225 de M^{me} Marleen Govaerts du 19 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Évolution du nombre d'assujettis à la TVA.

Pourriez-vous me communiquer, pour la période de 1990 à ce jour ou, si ce n'est possible, pour les cinq dernières années, le nombre d'assujettis à la TVA enregistrés par région et par année ? Combien d'assujettis à la TVA comptait chacune des régions au 31 décembre 1990, au 31 décembre 1991, etc., jusqu'à aujourd'hui ?

DO 2005200607781

Question n° 1226 de M. Melchior Wathelet du 19 avril 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Sélection des conseillers juridiques et financiers chargés de constituer une sicafi avec participation mixte État/privé.

À l'heure de confectionner le budget 2006, le gouvernement a décidé de regrouper plusieurs biens immobiliers appartenant à l'État dans une sicafi qui serait gérée par le privé et introduite en bourse, fin 2006 ou début 2007 avec pour conséquence que l'État ne sera plus propriétaire des biens en question, mais locataire à long terme tout en gardant un contrôle sous la forme d'une minorité de blocage dans le capital de la sicafi, au minimum 25 % plus une action. L'opération devrait rapporter en tout 565 millions d'euros en 2006.

Il me revient que le projet aurait récemment franchi une étape supplémentaire avec la désignation par le Conseil des ministres des banques qui seront chargées de mettre en place le véhicule financier ainsi que du conseiller juridique de l'opération. Resterait à nommer l'expert immobilier qui aura pour mission de constituer le portefeuille immobilier proprement dit.

1. À cet égard, pourriez-vous également communiquer la liste précise ainsi que les coordonnées relatives à la localisation de l'ensemble des consultants, experts financiers, juridiques et immobiliers chargés d'assister le gouvernement dans la création d'une sicafi en vue de gérer une partie du patrimoine immobilier de l'État ?

Nederlandstalige universiteiten en hogescholen voor de opleiding van buitenlandse studenten ?

DO 2005200607780

Vraag nr. 1225 van mevrouw Marleen Govaerts van 19 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Evolutie van het aantal BTW-plichtigen.

Kan u voor de jongste vijf jaar (indien mogelijk voor de periode van 1990 tot vandaag) het aantal BTW-plichtigen per regio en per jaar meedelen ? Hoeveel BTW-plichtigen waren er op 31 december 1990, op 21 december 1991, enzovoort tot heden.

DO 2005200607781

Vraag nr. 1226 van de heer Melchior Wathelet van 19 april 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Selectie van juridisch en financieel adviseurs belast met de samenstelling van een bevak met gemengde deelname staat/privé.

Tijdens de begrotingsopmaak 2006 heeft de regering beslist een aantal onroerende staatseigendommen onder te brengen in een bevak die door de privé-sector zou worden beheerd en eind 2006 of begin 2007 op de beurs zou worden genoteerd, met als gevolg dat de staat niet langer eigenaar van de goederen in kwestie zal zijn, maar huurder op lange termijn met behoud van controle in de vorm van een blokkeringsminderheid in het kapitaal van de bevak, ter waarde van minstens 25 % plus een aandeel. Dit zou in 2006 in totaal 565 miljoen euro moeten opbrengen.

Ik heb vernomen dat het project onlangs in een nieuwe fase is beland met de aanwijzing door de ministerraad van een juridisch adviseur en van banken die belast worden met de instelling van het financieel instrument. Dan is er nog de schatter van onroerende goederen die de eigenlijke vastgoedportefeuille moet samenstellen.

1. Kunt u in dit opzicht ook de gedetailleerde lijst en de coördinaten opgeven van alle adviseurs, financiële, juridische en vastgoedspecialisten die ermee belast zijn de regering te helpen bij de oprichting van een bevak om een deel van het onroerend goed van de staat te beheren ?

2.

- a) Pourriez-vous également communiquer la nature juridique des relations entre ces consultants, experts financiers, juridiques et immobiliers de l'État?
- b) Pourriez-vous m'informer si une procédure a été suivie dans le cadre de l'attribution de ces marchés publics?
- c) Si non, pourquoi?
- d) Si oui, laquelle?

3. En outre, pourriez-vous communiquer les critères ayant présidés à la sélection des consultants, experts financiers, juridiques et immobiliers devant assister l'État dans le cadre de la création de cette sifafi?

DO 2005200607785

Question n° 1227 de M^{me} Marleen Govaerts du 19 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Évolution du nombre de numéros de TVA.

Afin de mieux pouvoir interpréter et évaluer les déclarations euphoriques énoncées au début des vacances de Pâques selon lesquelles « il n'y a jamais eu autant d'actifs en Belgique », je souhaiterais vous poser les questions suivantes:

- 1. Comment l'attribution des numéros de TVA a-t-elle évolué en Belgique?
- 2. Pourriez-vous me communiquer, pour la période de 1990 à ce jour ou, si ce n'est possible, pour les cinq dernières années, le nombre de numéros de TVA attribués par région et par année?

DO 2005200607786

Question n° 1228 de M^{me} Trees Pieters du 19 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Activités des sociétés dépassant l'objectif à atteindre. — Incidence en matière d'impôt des sociétés. — Professions libérales. — Discrimination fiscale dans le traitement des frais et des revenus. — Instructions comptables.

Certains fonctionnaires fiscaux considèrent de plus en plus l'acquisition de biens immeubles et/ou meubles par les sociétés qui ne sont pas actives dans le secteur de l'immobilier comme des activités dépassant

2.

- a) Kunt u ook het juridisch statuut van de relaties tussen die adviseurs, financiële, juridische en vastgoedspecialisten van de staat meedelen?
- b) Kunt u mij zeggen of een procedure werd gevolgd in het kader van de toekenning van die overheidsopdrachten?
- c) Zo niet, waarom niet?
- d) Zo ja, dewelke?

3. Kunt u mij bovendien meedelen welke criteria ten grondslag lagen aan de selectie van de adviseurs, financiële, juridische en vastgoedspecialisten die de staat moeten helpen in het kader van de oprichting van die bevak?

DO 2005200607785

Vraag nr. 1227 van mevrouw Marleen Govaerts van 19 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Evolutie in het aantal BTW-nummers.

Om de euforische berichten bij het begin van de paasvakantie, namelijk dat « er nog nooit zoveel mensen in België aan het werk zijn », beter te kunnen plaatsen en evalueren, rijzen de volgende vragen.

- 1. Hoe is de evolutie in de toekenning van BTW-nummers in België?
- 2. Kan u voor de periode van 1990 tot vandaag, het aantal toegekende BTW-nummers per regio en per jaar meedelen, en zoniet voor de jongste vijf jaar?

DO 2005200607786

Vraag nr. 1228 van mevrouw Trees Pieters van 19 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Doeloverschrijdende activiteiten van vennootschappen. — Weerslag inzake vennootschapsbelasting. — Vrije beroepen. — Fiscale discriminatie in de behandeling van kosten en opbrengsten. — Boekhoudkundige voorschriften.

Bij sommige fiscale ambtenaren is het een nieuwe tendens geworden om bij alle vennootschappen die niet in de immobiliënssector werkzaam zijn de aanwervingen van onroerende en/of roerende goederen als

l'objectif de ces sociétés et qualifient dès lors, en vertu notamment des dispositions des articles 49; 52, 6; 53, 1; 53, 9; 61, 1; 183, 185 et 340 du Code des impôts sur les revenus 1992, tous les frais, charges, amortissements et intérêts payés comme dépenses non admises et/ou avantages imposables de toute nature. Les revenus quant à eux sont intégralement imposés. De nombreux fiscalistes sont cependant d'avis que ce procédé discriminatoire ne trouve pas son fondement dans les dispositions de l'article 49 du Code des impôts sur les revenus 1992 et ne correspond pas au principe de réalité. Ce qui n'est pas interdit est en effet autorisé. D'un point de vue fiscal et du droit des sociétés, il n'est manifestement prescrit nulle part de manière explicite que l'exercice de certaines activités lucratives des sociétés — de professions libérales ou non et/ou actives ou non dans le secteur immobilier et/ou financier — doit figurer directement ou indirectement dans l'acte constitutif. Les questions pertinentes générales suivantes se posent en la matière:

1. Des circulaires ou instructions administratives ont-elles récemment été adressées à ce sujet aux fonctionnaires du fisc?

2. Pour quelles raisons certains secteurs, et plus particulièrement les professions libérales fonctionnant sous la forme de sociétés, sont-ils traités plus sévèrement?

3.

a) Des règles déontologiques sont-elles supposées faire partie du Code des impôts sur les revenus, du Code de la TVA et du nouveau Code des sociétés?

b) Si oui, de quelle manière légitime cela peut-il se justifier?

4. Quelles raisons fondées justifient ce revirement, alors que par le passé, tous les frais et charges et tous les bénéfices découlant des activités professionnelles développées par des sociétés étaient invariablement admis d'un point de vue fiscal?

5.

a) L'article 53, alinéa 1^{er} du Code des impôts sur les revenus 1992 est-il applicable aux sociétés?

b) Si oui, pour quelles raisons fondées?

6. De quelle manière et dans quels comptes spécifiques une société doit-elle mentionner dans sa comptabilité l'ensemble des frais et revenus d'activités dépassant l'objectif de la société?

7. Quelles sanctions administratives et/ou autres peuvent être imposées le cas échéant lorsqu'une société développe des activités qui ne sont pas inscrites dans ses statuts ou dans son registre de commerce?

doeloverschrijdende activiteiten te gaan bestempelen en om onder meer op grond van de beschikkingen van de artikelen 49; 52, 6e; 53, 1e; 53, 9e; 61, 1e lid; 183, 185 en 340 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 alle kosten, lasten, afschrijvingen en betaalde interesten als verworpen uitgaven en/of als belastbare voordelen van alle aard aan te merken. De opbrengsten worden evenwel onverminderd belast. Vele fiscale auteurs zijn echter van mening dat deze discriminerende handelwijze geen steun vindt in de beschikkingen van artikel 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en niet strookt met het realiteitsbeginsel. Wat niet verboden is, is immers toegelaten. Uit fiscaal- en vennootschapsrechtelijk oogpunt is blijkbaar nergens uitdrukkelijk voorgeschreven dat de uitoefening van bepaalde winstgevendende activiteiten van vennootschappen — al dan niet van vrije beroepen en/of al dan niet werkzaam in de immobiliën- en/of financiële sector — rechtstreeks of onrechtstreeks in de oprichtingsakte moet worden opgenomen. Ter zake rijzen hieromtrent de volgende algemene pertinente vragen.

1. Werden ter zake recentelijk specifieke administratieve circulaires of instructies uitgevaardigd ten behoeve van de belastingambtenaren?

2. Om al welke redenen worden sommige sectoren, inzonderheid de vrije beroepen die in vennootschapsvorm uitbaten, veel strenger aangepakt?

3.

a) Worden deontologische voorschriften geacht deel uit te maken van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, het BTW-wetboek en van het nieuwe Wetboek van Vennootschappen?

b) Zo ja, op welke rechtmatige wijze is dit te verantwoorden?

4. Op al welke gegronde redenen wordt thans plots een totaal andere zienswijze gehanteerd, daar waar in het verleden zowel alle kosten en lasten als alle winsten van door vennootschappen ontplooid beroepsactiviteiten steeds uit fiscaal oogpunt werden aanvaard?

5.

a) Is artikel 53, 1e lid WIB 1992 van toepassing inzake vennootschappen?

b) Zo ja, om welke gegronde redenen?

6. Op welke wijze en onder welke specifieke rekeningen moet een vennootschap alle kosten en alle opbrengsten van zagezegd «doeloverschrijdende» activiteiten in haar boekhouding verwerken?

7. Welke administratieve en/of andere sancties kunnen er desnoods worden opgelegd wanneer een vennootschap activiteiten ontplooit die niet in haar statuten of in haar handelsregister staan?

8. Pouvez-vous faire part de vos conceptions générales et de vos méthodes de travail actuelles, à la lumière des dispositions de la Constitution coordonnée, du nouveau Code des sociétés, du Code du commerce, du Code civil, du Code des impôts sur les revenus 1992, du Code de la TVA, de la loi sur la Banque-carrefour ainsi que des principes de bonne administration, dont le principe de légalité et le principe de confiance, la loi sur les comptes annuels des entreprises, les arrêtés d'exécution et les avis de la Commission des normes comptables?

DO 2005200607791

Question n° 1229 de M^{me} Trees Pieters du 19 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Procédure de dépôt à La Poste d'avertissements-extraits de rôle.

La date d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle est, pour les contribuables, une date importante pour déterminer la date de début du délai pour l'introduction d'une réclamation. Étant donné que les envois RD ne portent pas de cachet et que la date d'envoi indiquée sur l'avertissement-extrait de rôle est une date «planifiée» et pas nécessairement la date réelle de l'envoi, la procédure de dépôt et le mode d'expédition sont extrêmement importants.

1. Quelle est la procédure de dépôt des avertissements-extraits de rôle suivie par l'imprimerie du SPF Finances?

2. Lors du dépôt des avertissements-extraits de rôle par l'imprimerie du SPF Finances, un justificatif permettant de connaître le lieu et la date de dépôt et d'envoi est-il établi?

3. Où exactement les justificatifs sont-ils conservés auprès du SPF Finances?

4. Le destinataire de l'avertissement-extrait de rôle peut-il consulter ces justificatifs et en obtenir une copie?

5. Quel est le prix payé à La Poste par le SPF Finances pour l'envoi des avertissements-extraits de rôle?

8. Kunt u uw huidige algemene ziens- en handelwijze meedelen zowel in het licht van de bepalingen van de gecoördineerde Grondwet, het nieuwe Wetboek van vennootschappen, het Wetboek van Koophandel, het Burgerlijk Wetboek, het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, het BTW-wetboek, de wet op de Kruispuntbank en de beginselen van behoorlijk bestuur, waaronder het legaliteitsbeginsel en het vertrouwensbeginsel als van de wet op de Jaarrekeningen van ondernemingen, de uitvoeringsbesluiten en de adviezen van de Commissie voor boekhoudkundige normen?

DO 2005200607791

Vraag nr. 1229 van mevrouw Trees Pieters van 19 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Afgifteprocedure aan De Post van aanslagbiljetten.

De datum van verzending van het aanslagbiljet is in hoofdte van de belastingplichtigen een belangrijke datum voor het bepalen van de aanvangdatum van de termijn om bezwaar in te dienen. Gelet op het feit dat geen datumstempel wordt aangebracht op de UV-zending en de datum van verzending op het aanslagbiljet een «geplande» datum is en niet noodzakelijk de werkelijke datum van verzending, is de afgifteprocedure en de wijze van verzending uitermate belangrijk.

1. Kan u meedelen volgens welke procedure de afgifte van aanslagbiljetten door de drukkerij van de FOD Financiën plaatsvindt?

2. Wordt naar aanleiding van de afgifte van aanslagbiljetten door de drukkerij van de FOD Financiën een bewijsstuk opgemaakt waaruit de plaats en de datum van afgifte en verzending kunnen afgeleid worden?

3. Waar worden deze bewijsstukken bewaard bij de FOD Financiën?

4. Kan de bestemming van het aanslagbiljet deze stukken inzien en een kopie hiervan bekomen?

5. Hoeveel betaalt de FOD Financiën aan De Post voor het verzenden van de aanslagbiljetten?

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

DO 2005200607732

Question n° 965 de M. Bart Laeremans du 7 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Service 101. — Appels d'urgence. — Utilisation des langues.

Le lundi 27 mars 2006 vers 8 h 30, un automobiliste a contacté le Service 101 pour signaler la présence d'un piéton sur le viaduc de Vilvorde.

Il s'est étonné de constater que l'agent de police à l'autre bout de la ligne ne parlait pas un mot de néerlandais.

1. Pourriez-vous m'expliquer comment il se fait qu'en 2006, des agents ne connaissant pas le néerlandais sont toujours amenés à répondre aux appels au central 101?

2. Combien de personnes sont affectées au traitement de ces appels d'urgence?

3.

a) Combien de néerlandophones?

b) Combien de francophones?

4. Pourriez-vous me faire savoir pour chaque catégorie dans quelle mesure ces agents ont apporté la preuve de la connaissance de l'autre langue?

5. Quels efforts ont été déployés au cours des derniers mois pour assurer un service bilingue?

DO 2005200607752

Question n° 968 de M^{me} Marleen Govaerts du 14 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Résidences successives de la terroriste turque F. Erdal.

1. Pourriez-vous me fournir un aperçu des endroits où la terroriste turque F. Erdal a séjourné lorsqu'elle faisait l'objet d'une assignation à résidence en Belgique, ainsi que des périodes pendant lesquelles elle aurait habité à ces adresses?

2. Selon la presse, elle aurait pu résider à Charleroi, à Knokke et à Bruxelles. Il semblerait que Mme Erdal ait également habité la Leopoldstraat à Saint-Trond

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

DO 2005200607732

Vraag nr. 965 van de heer Bart Laeremans van 7 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Dienst 101. — Noodoproepen. — Taalgebruik.

Op maandag 27 maart 2006 belde een automobilist rond 8.40 uur 's morgens naar de Dienst 101, omdat die geconfronteerd werd met een wandelaar op het viaduct van Vilvoorde.

Vreemd genoeg sprak de politieagent die de telefoon opnam geen woord Nederlands.

1. Kan u meedelen hoe het komt dat er anno 2006 nog steeds Nederlandsonkundigen de noodoproepen bij de 101-centrale moeten beantwoorden?

2. Hoeveel mensen staan er in voor de beantwoording van deze noodoproepen?

3.

a) Hoeveel mensen daarvan zijn Nederlandstalig?

b) Hoeveel Franstalig?

4. Kan u voor elk van beide categorieën meedelen in welke mate zij bewijs hebben geleverd van de kennis van de andere landstaal?

5. Welke inspanningen zijn er de voorbije maanden gebeurd om een tweetalige bediening te verzekeren?

DO 2005200607752

Vraag nr. 968 van mevrouw Marleen Govaerts van 14 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Verblijfplaatsen van de Turkse terroriste F. Erdal.

1. Kan u een opsomming geven en ook de periode van alle verblijfplaatsen van de Turkse terroriste F. Erdal, toen zij in België onder huisarrest stond?

2. De pers heeft Charleroi, Knokke en Brussel vermeld als mogelijke verblijfplaatsen. Naar verluidt zou juffrouw Erdal in 2004 een tijdje in Sint-Truiden ver-

pendant quelque temps en 2004, en vue de rendre visite à l'enfant d'un couple d'amis turcs domiciliés en Allemagne, qui suivait un traitement à Saint-Trond.

Êtes-vous au courant de ces informations ?

3. Selon des articles de presse récents, Mme Erdal se cacherait en ce moment à Chypre. D'autres sources font état d'une cachette en Allemagne, une piste qui mériterait d'être étudiée s'il s'avère qu'elle avait des amis turcs en Allemagne.

- a) L'éventualité d'une cachette en Allemagne vous semble-t-elle plausible ?
- b) Cette piste a-t-elle été examinée plus avant ?

DO 2005200607762

Question n° 970 de M. Dirk Claes du 18 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Application de la loi football. — Nouvelle circulaire.

Récemment, le ministre a publié une nouvelle circulaire OOP 34 portant les spécifications relatives à l'exécution de l'arrêté royal du 20 juillet 2005 réglant les modalités de la gestion des tickets à l'occasion des matches de football.

Cette circulaire précise les responsabilités des organisateurs de matches de football et clarifie l'application d'une série de mesures, entre autres à l'égard des bourgmestres et des services de police.

Enfin, le ministre entend mettre l'accent dans cette circulaire sur l'importance d'une politique stricte de verbalisation sur la base de la « loi football ». Pour certains articles, le ministre invite en outre à observer le seuil de tolérance minimum.

1.
 - a) Combien d'infractions à l'interdiction de stade ont-elles été constatées en 2003, 2004, 2005 et 2006 ?
 - b) Est-il possible de ventiler ces chiffres selon qu'il s'agit de clubs de première division, de clubs de deuxième division ou de matches disputés par l'équipe nationale ?
2.
 - a) Combien d'infractions à l'article 22 de la « loi football » ont-elles été enregistrées au cours des mêmes années ?

bleven hebben, in de Leopold II straat, om het kindje van een bevriend Turks echtpaar met domicilie in Duitsland, te bezoeken dat in Sint-Truiden in behandeling was.

Is u hiervan op de hoogte ?

3. Volgens de laatste persberichten zou juffrouw Erdal zich nu schuilhouden in Cyprus. Andere bronnen spreken van een schuilplaats in Duitsland, een mogelijkheid die moet onderzocht worden als blijkt dat zij Turkse vrienden had in Duitsland.

- a) Houdt u ook rekening met deze tweede mogelijke schuilplaats ?
- b) Werde daar al onderzoek naar verricht ?

DO 2005200607762

Vraag nr. 970 van de heer Dirk Claes van 18 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Toepassing van de voetbalwet. — Nieuwe omzendbrief.

Recentelijk publiceerde de minister een nieuwe omzendbrief OOP 34 houdende specificaties bij de uitvoering van het koninklijk besluit van 20 juli 2005 houdende de regels voor het ticketbeheer ter gelegenheid van voetbalwedstrijden.

Deze omzendbrief wil de verantwoordelijkheden van de organisator van voetbalwedstrijden duidelijk weergeven alsook de toepassing van een aantal maatregelen nader verduidelijken onder andere aan de burgemeesters en politiediensten.

Tenslotte wil de minister in deze omzendbrief het belang van een strikt verbaliseringsbeleid op basis van de voetbalwet grondig onderstrepen. Voor een aantal artikelen roept de minister bovendien op om de laagste tolerantiegrens te gebruiken.

1.
 - a) Hoeveel overtredingen tegen het stadionverbod werden er vastgesteld in 2003, 2004, 2005 en reeds in 2006 ?
 - b) Is het mogelijk om hiervoor een opsplitsing te geven per eerste klasse en tweede klasse club alsook voor de wedstrijden van de nationale ploeg ?
2.
 - a) Hoeveel overtredingen tegen artikel 22 van de voetbalwet werden er in diezelfde jaren genoteerd ?

b) Est-il possible, là aussi, d'obtenir une ventilation selon qu'il s'agit de clubs de première division, de clubs de deuxième division ou de matches disputés par l'équipe nationale?

3.

a) Combien d'infractions à l'article 23 de la « loi football » ont-elles été constatées au cours des mêmes années?

b) Est-il possible, là aussi, d'obtenir une ventilation selon qu'il s'agit de clubs de première division, de clubs de deuxième division ou de matches disputés par l'équipe nationale?

DO 2005200607768

Question n° 971 de M. Bart Laeremans du 18 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Projet d'échange entre les zones de police « Westkust » et Charleroi.

Le renforcement temporaire des zones de police du littoral pendant l'été se justifie du point de vue rationnel, puisque le nombre de résidents y est en nette augmentation ces mois-là. L'afflux de touristes entraîne aussi un surcroît de travail pour la police.

1. Pourquoi ces renforts sont-ils seulement prévus pour la zone de police « Westkust »?

2. Pourquoi a-t-on choisi de détacher des agents de Charleroi, alors que cette ville a dû recevoir récemment du renfort de la police fédérale et qu'elle apparaît comme la capitale de la criminalité en Belgique?

3. Pourquoi les zones de police de la côte ne reçoivent-elles pas du renfort de la police fédérale?

4. La présence de policiers unilingues francophones ne permet pas de résoudre le problème de la langue conformément à la législation linguistique.

a) En effet, dans quelle langue les agents détachés de Charleroi communiqueront-ils avec leurs collègues de la zone de police locale?

b) Le feront-ils en néerlandais, comme le prescrit la législation linguistique?

5. Une solution consisterait à octroyer une prime linguistique aux agents de ces zones de police lorsqu'ils connaissent d'autres langues que celle de la région.

Pourquoi cette solution n'est-elle pas mise en œuvre?

b) Ook hier graag een bijkomende opsplitsing per club uit eerste klasse, tweede klasse en de nationale ploeg.

3.

a) Hoeveel overtredingen tegen artikel 23 van de voetbalwet werden er in diezelfde jaren genoteerd?

b) Ook hier graag een bijkomende opsplitsing per club uit eerste klasse, tweede klasse en de nationale ploeg.

DO 2005200607768

Vraag nr. 971 van de heer Bart Laeremans van 18 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Uitwisselingsproject tussen politiezones Westkust en Charleroi.

Een tijdelijke versterking van de kustpolitiezones tijdens het zomerseizoen is rationeel verdedigbaar vermits er tijdens die paar maanden veel meer inwoners aanwezig zijn. De toeristentoeloop brengt in die periode ook meer werk mee voor de politie.

1. Waarom worden zulke versterkingen alleen gepland voor de politiekezone Westkust?

2. Waarom werd gekozen voor een detachering van agenten uit Charleroi, uit een stad, die onlangs versterking moest krijgen van de federale politie, terwijl ze de hoofdstad blijkt te zijn van de criminaliteit in België?

3. Waarom worden de politiezones van de kust dan niet meteen versterkt door de federale politie?

4. Het taalprobleem wordt door de aanwezigheid van eentalig Franstalige agenten niet opgelost overeenkomstig de taalwet.

a) Immers in welke taal communiceren de gedetacheerde agenten uit Charleroi met hun collega's van de plaatselijke politiekezone?

b) In het Nederlands zoals de taalwet voorschrijft?

5. Een taalconforme oplossing zou er in bestaan de agenten van deze politiezones een taalpremie toe te kennen voor de kennis van andere talen dan de streektaal.

Waarom wordt deze oplossing niet toegepast?

DO 2005200607769

Question n° 972 de M^{me} Nancy Caslo du 18 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Problème de la drogue dans la zone de police Rupel.

Le problème de la drogue sous tous ses aspects ne cesse de croître, notamment en raison de la politique laxiste du gouvernement et des gouvernements précédents. Ce phénomène ne se développe pas uniquement dans les grandes villes, mais également dans la périphérie et même dans des petits villages tranquilles. Comme c'est le cas pour les autres zones de police, les efforts que déploie la zone Rupel dans la lutte contre les délits liés à la drogue ne constituent que des emplâtres sur une jambe de bois.

1.
 - a) Combien de délits liés à la drogue ont-ils été enregistrés en 2005?
 - b) Combien de ces délits ont-ils fait l'objet de poursuites ou d'un classement sans suite?
2.
 - a) Quelles actions sont-elles menées dans le cadre de la lutte contre la drogue (contrôles, descentes des services de police, etc.)?
 - b) Quels en ont été les résultats?
3. Enregistre-t-on davantage ou moins de délits liés à la drogue dans cette zone par rapport aux autres zones de police en Flandre et en Wallonie?
4.
 - a) Observe-t-on une tendance à la hausse par rapport aux années précédentes?
 - b) Pouvez-vous communiquer les chiffres relatifs aux années précédentes?

DO 2005200607788

Question n° 974 de M^{me} Nathalie Muylle du 19 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Indemnisations par le Fonds des calamités.

Ces dernières années, la Belgique a été touchée, à plusieurs reprises, par des pluies torrentielles dont certaines ont été reconnues comme calamité. Les sinistres peuvent dès lors prétendre à une indemnisation par le Fonds des calamités à condition que leur situation réponde à des critères déterminés. Or, les services

DO 2005200607769

Vraag nr. 972 van mevrouw Nancy Caslo van 18 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Drugsproblematiek in de politiezone Rupel.

De drugsproblematiek in al zijn facetten groeit met de dag onder meer door het lakse beleid terzake van deze regering en hun voorgangers. Dit fenomeen breidt zich niet enkel uit in grootsteden maar ook in hun randgemeenten, zelfs in kleine rustige dorpjes. Net als in de andere politiezones, dweilt ook de zone Rupel met de kraan open in strijd tegen drugsdelicten.

1.
 - a) Hoeveel drugsdelicten werden in het jaar 2005 vastgesteld in de zone Rupel?
 - b) Hoeveel vervolgingen en seponeringen volgden hieruit?
2.
 - a) Welke acties werden ondernomen in de strijd tegen drugs (controles, invallen, enzovoort)?
 - b) Welke resultaten leverde dit op?
3. Worden er in deze zone meer of minder drugsdelicten vastgesteld in vergelijking met andere zones in Vlaanderen en Wallonië?
4.
 - a) Is er een stijgende tendens met vorige jaren?
 - b) Kan u de cijfers van voorgaande jaren meedelen?

DO 2005200607788

Vraag nr. 974 van mevrouw Nathalie Muylle van 19 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Uitbetaling van schadevergoedingen uit het Rampenfonds.

België werd de jongste jaren enkele keren geteisterd door overvloedige neerslag. Een aantal van deze dagen werden als ramp erkend. Bijgevolg kunnen de slachtoffers een vergoeding van het Rampenfonds krijgen mits aan de juiste voorwaarden is voldaan. De provinciale diensten zijn overstelpt met werk. Vooral in

provinciaux sont surchargés de travail, surtout en Flandre occidentale où de nombreux dossiers sont en souffrance.

1. Combien de demandes d'indemnisation ont-elles été introduites en Flandre occidentale pour les dossiers de 2004 et 2005?
2. Toutes ces demandes ont-elles déjà été ouvertes?
3.
 - a) Est-il exact qu'il ne sera procédé aux indemnisations que lorsque toutes les demandes auront été ouvertes?
 - b) Est-il dès lors exact que les sinistrés dont le dossier a déjà été traité et qui ont déjà reçu la visite d'un expert ne sont pas indemnisés parce que d'autres demandes n'ont pas encore été ouvertes?

DO 2005200607795

Question n° 975 de M^{me} Hilde Dierickx du 19 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Services d'incendie. — Contrôle du fonctionnement des sorties de secours de certains bâtiments.

Nous devons tenter de tirer des leçons de catastrophes telles que celle de Katowice, en Pologne, où le toit du hall où se tenait une exposition colombophile et qui était entièrement recouvert de neige, s'était effondré. De nombreux visiteurs, parmi lesquels un Belge, y ont perdu la vie, d'autres étant grièvement blessés. L'enquête a révélé que les sorties de secours étaient fermées, de sorte que tous les occupants n'ont pu fuir le bâtiment à temps. On a déjà pu constater à plusieurs reprises dans le passé que la fermeture de sorties de secours pouvait avoir des conséquences catastrophiques.

Il incombe aux pompiers de contrôler si les sorties de secours sont utilisables. Ces dernières sont parfois fermées ou encombrées par divers objets.

Ne serait-il pas utile que les pompiers contrôlent plus souvent et de manière ciblée la sécurité des espaces publics et qu'ils attachent une importance particulière à la présence et au fonctionnement des sorties de secours? Les contrôles de sécurité anti-incendie ne doivent pas seulement avoir lieu lors de la délivrance d'un permis. Une augmentation du nombre de contrôles assurerait une meilleure prévention. Ces contrôles doivent également être effectués lors d'événements tels que des soirées dansantes, des expositions et des manifestations sportives.

1. Combien de contrôles axés sur le fonctionnement des sorties de secours les pompiers ont-ils effectués en 2003, 2004 et 2005:

West-Vlaanderen zijn er veel dossiers die wachten op afhandeling.

1. Hoeveel aanvragen tot schadevergoeding zijn er in West-Vlaanderen ingediend voor de dossiers van 2004 en 2005?
2. Zijn deze aanvragen al allemaal geopend?
3.
 - a) Klopt het dat er pas tot uitbetaling wordt overgegaan wanneer alle aanvragen zijn geopend?
 - b) Is het bijgevolg zo dat de dossiers die nu al afgehandeld zijn, waar de experts al ter plaatse zijn geweest, toch niet worden uitbetaald omdat andere aanvragen nog niet zijn geopend?

DO 2005200607795

Vraag nr. 975 van mevrouw Hilde Dierickx van 19 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Brandweerdiensten. — Controles werking van nooduitgangen in bepaalde gebouwen.

Uit rampen zoals in het Poolse Katowice moeten we proberen te leren. In Polen stortte het ondergesneeuwde dak van de tentoonstellingshal van de dui-venexpo in. Vele bezoekers, waaronder één Belg, lieten het leven, anderen werden zwaargewond. Uit onderzoek blijkt dat de nooduitgangen gesloten waren, zodat niet iedereen tijdig weg kon. Het verleden heeft al meermaals aangetoond dat gesloten nooduitgangen catastrofale gevolgen kunnen hebben.

Het is de taak van de brandweer om te controleren of de nooduitgangen bruikbaar zijn. Soms zijn deze afgesloten, soms staat er rommel in de weg, enzovoort.

Misschien zou het nuttig kunnen zijn dat de brandweer vaker gerichte controles uitvoert naar de veiligheid van publieke ruimtes, met extra aandacht voor de aanwezigheid en de werking van nooduitgangen? Een controle naar brandveiligheid dient niet enkel te gebeuren bij de aflevering van een vergunning; meer controles kunnen zorgen voor een betere preventie. Deze controles moeten dan ook gehouden worden tijdens bijeenkomsten zoals dansavonden, tentoonstellingen en sportmanifestaties, enzovoort.

1. Hoeveel controles werden er in 2003, 2004 en 2005 door de brandweer uitgevoerd naar de werking van nooduitgangen:

- a) dans des hôtels et auberges de jeunesse;
- b) dans des débits de boissons;
- c) dans des discothèques;
- d) dans des maisons de jeunes;
- e) dans des supermarchés;
- f) dans des halls d'exposition;
- g) dans des halls de sport?

2. Parmi ces contrôles, combien ont eu lieu durant un rassemblement, une manifestation ou un événement semblable?

3. Combien d'infractions a-t-on constatées?

4. Sur combien de fermetures ces contrôles ont-ils débouché?

DO 2005200607798

Question n° 976 de M^{me} Hilde Dierickx du 19 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Magasins de nuit. — Fermeture par le bourgmestre. — Plaintes déposées auprès des services de police.

Ces dernières années, nous assistons à une multiplication des magasins de nuit. Phénomène essentiellement urbain au départ, les magasins de nuit ont aujourd'hui fait leur apparition dans chaque petite commune du Royaume.

Dans certains cas, les magasins de nuit causent des nuisances. Le bourgmestre de la commune a le pouvoir de procéder à la fermeture du commerce pour cause d'atteinte à l'ordre public.

1.
 - a) Combien de magasins de nuit ont été fermés par le bourgmestre de la commune dans chaque province en 2003, en 2004 et en 2005?
 - b) Combien de magasins de nuit ont été fermés par le bourgmestre en 2003, en 2004 et en 2005 dans les villes
 - de Bruxelles;
 - d'Anvers;
 - de Gand;
 - de Liège; et
 - de Charleroi?
2.
 - a) Combien de plaintes ont été déposées auprès de la police dans chaque province en 2003, en 2004 et en 2005?

- a) in hotels en jeugdherbergen;
- b) in dranklokalen;
- c) in discotheken;
- d) in jeugthuizen;
- e) in warenhuizen;
- f) in tentoonstellingshallen;
- g) in sporthallen?

2. Hoeveel van deze controles werden gehouden tijdens een bijeenkomst, manifestatie of dergelijke?

3. Hoeveel inbreuken werden vastgesteld?

4. Hoeveel sluitingen waren het gevolg van deze controles?

DO 2005200607798

Vraag nr. 976 van mevrouw Hilde Dierickx van 19 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Nachtwinkels. — Sluiting door burgemeesters. — Ingediende klachten bij politiediensten.

Tijdens de jongste jaren werden er steeds meer nachtwinkels opgericht. Vroeger was dit een fenomeen dat vooral in de steden te zien was, ondertussen heeft elke kleine gemeente al nachtwinkels.

In sommige gevallen zorgen nachtwinkels voor overlast. De burgemeesters hebben de bevoegdheid om de winkel te sluiten op basis van de verstoring van de openbare orde.

1.
 - a) Hoeveel nachtwinkels werden er in 2003, 2004 en 2005, per provincie door burgemeesters gesloten?
 - b) Hoeveel nachtwinkels werden er in 2003, 2004 en 2005 door de burgemeesters gesloten in volgende steden:
 - Brussel;
 - Antwerpen;
 - Gent;
 - Luik;
 - Charleroi?
2.
 - a) Hoeveel klachten werden er in 2003, 2004 en 2005, per provincie, ingediend bij de politiediensten?

b) Combien de plaintes ont été déposées auprès de la police en 2003, en 2004 et en 2005 dans les villes

- de Bruxelles;
- d'Anvers;
- de Gand;
- de Liège; et
- de Charleroi?

3.

- a) Combien de fois la police a-t-elle dû intervenir en raison de problèmes dans un magasin de nuit?
- b) Quels étaient les principaux problèmes pour lesquels il a fallu intervenir?

DO 2005200607800

Question n° 977 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 19 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Demandeurs d'asile déboutés. — Ordres de quitter le territoire. — Procédure devant le Conseil d'État.

Depuis 2001, la procédure d'asile est moins longue qu'auparavant. Après quelques mois déjà, le demandeur d'asile sait s'il entre en ligne de compte pour l'obtention du statut de réfugié en Belgique.

Le demandeur d'asile débouté reçoit immédiatement un ordre de quitter le territoire, en même temps que la décision négative du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. La pratique révèle que peu de demandeurs d'asile respectent cet ordre et introduisent sans délai un recours devant le Conseil d'État. Tout au long de la procédure, les étrangers sont tolérés dans notre pays et ils continuent à bénéficier d'une aide alors qu'ils se trouvent en fait déjà dans une situation d'illégalité.

1. Combien d'ordres de quitter le territoire (par type) ont été décernés aux demandeurs d'asile déboutés en 2003, en 2004 et en 2005?

2.

a) Combien de demandeurs d'asile ont décidé de quitter volontairement le territoire après réception de cet ordre en 2003, en 2004 et en 2005?

b) Quel service est chargé du suivi en la matière?

3. Combien de demandeurs d'asile ont été éloignés sous la contrainte en 2003, en 2004 et en 2005, alors qu'ils avaient reçu l'ordre de quitter le territoire, qu'ils n'avaient pas respecté cet ordre et qu'ils avaient introduit une procédure devant le Conseil d'État?

b) Hoeveel klachten werden er in 2003, 2004 en 2005 bij de politiediensten ingediend in volgende steden:

- Brussel;
- Antwerpen;
- Gent;
- Luik;
- Charleroi?

3.

- a) Hoeveel keer is de politie moeten uitrukken voor problemen in nachtwinkels?
- b) Wat waren de voornaamste problemen?

DO 2005200607800

Vraag nr. 977 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 19 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Afgewezen asielzoekers. — Bevelen om het grondgebied te verlaten. — Procedure bij de Raad van State.

Sinds 2001 verloopt de asielprocedure veel sneller dan vroeger. Na enkele maanden al weet de asielzoeker of hij/zij kans maakt om erkend te worden als vluchteling in België.

Samen met de negatieve beslissing van het Commissariaat Generaal voor Vluchtelingen en Staatlozen, ontvangt een afgewezen asielzoeker meteen het bevel om het grondgebied te verlaten. De praktijk wijst uit dat maar weinig asielzoekers dit bevel opvolgen en meteen naar de Raad van State stappen. Zolang deze procedure loopt, worden de vreemdelingen in ons land gedoogd en ontvangen zij verder steun, terwijl ze eigenlijk al in de illegaliteit verkeren.

1. Hoeveel bevelen om het grondgebied te verlaten (per soort) werden in 2003, 2004 en 2005 uitgereikt aan afgewezen asielzoekers?

2.

a) Hoeveel asielzoekers besloten na ontvangst van dit bevel vrijwillig het grondgebied te verlaten in 2003, 2004 en 2005?

b) Welke dienst volgt dit op?

3. Hoeveel asielzoekers werden in 2003, 2004 en 2005 gedwongen verwijderd nadat ze het bevel om het grondgebied te verlaten ontvingen, daar niet op in gingen en een procedure lopende hadden bij de Raad van State?

4. Combien de demandeurs d'asile ont été éloignés sous la contrainte en 2003, en 2004 et en 2005 après une décision négative du Conseil d'État?

Ministre des Affaires étrangères

DO 2005200607743

Question n° 344 de M^{me} Zoé Genot du 14 avril 2006 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

Danger pour la vie de la minorité baha'ie en Iran.

La communauté baha'ie regroupe quelque 300 à 350 000 adhérents en Iran. Cependant les membres de cette communauté ne sont pas reconnus comme minorité religieuse et n'ont donc pas le droit de pratiquer leur religion. Ces derniers temps, ils font l'objet de nombreuses attaques et diffamations dans le journal officiel de Téhéran et les programmes de radio et de télévision diffusent des émissions condamnant les baha'is et leurs croyances.

De plus, dans un communiqué de presse datant du 20 mars 2006, Mme Asma Janhangir, rapporteur spécial des Nations unies sur la liberté de religion ou de croyance, manifeste son inquiétude concernant le traitement des membres de la Communauté baha'ie en Iran, après avoir pris connaissance du contenu d'une lettre confidentielle envoyée le 29 octobre 2005 par le chef du commandement de l'État-major des forces armées en Iran et adressée au ministère de l'Information, aux Gardes révolutionnaires et à la police en leur demandant d'identifier les personnes qui adhèrent à la foi baha'ie et de surveiller leurs activités.

Tout ceci ne peut que nous faire craindre le pire pour l'existence de cette communauté religieuse, surtout quand on voit la détérioration des droits de l'homme en Iran ces derniers mois.

1. Avez-vous réagi auprès des autorités iraniennes après avoir pris connaissance du communiqué de presse du rapporteur spécial des Nations Unies?

2. Si non, envisagez-vous de le faire?

3. L'Europe a-t-elle fait pression sur le gouvernement iranien afin que la Communauté baha'ie soit reconnue comme minorité religieuse et puisse pratiquer son culte en toute liberté?

4. Hoeveel asielzoekers werden in 2003, 2004 en 2005 gedwongen verwijderd nadat ze ook van de Raad van State een negatief antwoord ontvingen?

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2005200607743

Vraag nr. 344 van mevrouw Zoé Genot van 14 april 2006 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Baháiminderheid in Iran in levensgevaar.

De baháigemeenschap telt zo'n 300 000 à 350 000 aanhangers in Iran. Ze wordt evenwel niet erkend als religieuze minderheid, en dus mogen deze mensen hun godsdienst niet beoefenen. De jongste tijd worden ze vaak aangevallen en door het slijk gehaald in de staatskrant van Teheran, en in radio- en televisieuitzendingen worden de baháí-aanhangers en hun geloofsovertuiging openlijk veroordeeld.

In een perscommuniqué van 20 maart 2006 drukt mevrouw Asma Janhangir, bijzonder rapporteur van de Verenigde Naties inzake de vrijheid van godsdienst of van geloof, haar bezorgdheid uit over de manier waarop leden van de baháigemeenschap in Iran behandeld worden, na kennis te hebben genomen van een vertrouwelijke brief d.d. 29 oktober 2005 van de stafchef van het Iraanse leger, waarin deze het ministerie van Informatie, de Revolutionaire Garde en de politie vraagt aanhangers van de baháigodsdienst te identificeren en in de gaten te houden.

Dat alles doet ons het ergste vrezen voor het voortbestaan van deze religieuze gemeenschap, temeer daar het de jongste maanden sterk achteruitgegaan is met de mensenrechtensituatie in Iran.

1. Heeft u bij de Iraanse overheid gereageerd na kennis te hebben genomen van het perscommuniqué van de bijzondere rapporteur van de VN?

2. Zo neen, zal u dat alsnog doen?

3. Heeft Europa druk uitgeoefend op de Iraanse regering opdat de baháigemeenschap erkend zou worden als religieuze minderheid en haar geloof in alle vrijheid zou kunnen beoefenen?

Ministre de la Défense

DO 2005200607726

Question n° 379 de M. Luc Sevenhans du 7 avril 2006 (N.) au ministre de la Défense:

Petits investissements prévus en 2006 dans le domaine du matériel.

Pourriez-vous me communiquer la liste des petits investissements prévus en 2006 dans le domaine du matériel, sous les allocations de base 13.73, 74.04, 74.11 ainsi que sous d'éventuels autres postes?

Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique

Politique scientifique

DO 2005200607744

Question n° 104 de M^{me} Zoé Genot du 14 avril 2006 (Fr.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Musée Royal de l'Afrique Centrale. — Collection d'objets usuels marocains.

Lors de l'exposition temporaire « Splendeur du Maroc » (qui a eu lieu du 30 octobre 1998 au 31 mai 1999), plus de 700 objets usuels (poteries du Nord, tapis et tissus du Moyen Atlas, bijoux raffinés en argent de l'Anti-Atlas ou du Pré-Sahara, portes et coffres peints du Sud) étaient exposés. Cette exposition a eu un énorme succès.

Il semblerait que depuis lors cette collection d'objets usuels marocains pourrissent dans les caves du Musée et que des tissus de grande valeur sont en train d'y moisir.

1. Confirmez-vous cette information?
2. Si oui, que prévoyez-vous pour sauvegarder et mettre en valeur ces objets?

Minister van Landsverdediging

DO 2005200607726

Vraag nr. 379 van de heer Luc Sevenhans van 7 april 2006 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Geplande kleine investeringen in het domein van het materieel in 2006.

Kan u een lijst meedelen van de geplande kleine investeringen in het domein van het materieel voor het jaar 2006, in de basisallocaties 13.73, 74.04, 74.11 en eventuele andere?

Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid

Wetenschapsbeleid

DO 2005200607744

Vraag nr. 104 van mevrouw Zoé Genot van 14 april 2006 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. — Collectie Marokkaanse gebruiksvoorwerpen.

Tijdens de tijdelijke tentoonstelling « Magisch Marokko » (die plaatsvond van 30 oktober 1998 tot 31 mei 1999) werden meer dan 700 gebruiksvoorwerpen (aardewerk uit het Noorden, tapijten en stoffen uit de Midden-Atlas, verfijnde zilveren juwelen uit de Anti-Atlas en de pre-Sahara, beschilderde deuren en koffers uit het Zuiden) tentoongesteld. De tentoonstelling kende een overweldigend succes.

Die collectie Marokkaanse gebruiksvoorwerpen zou sindsdien echter wegrotten in de kelders van het Museum en waardevolle stoffen zouden er liggen te beschimmelen.

1. Bevestigt u die informatie?
2. Zo ja, wat zal u ondernemen om die voorwerpen ongeschonden te bewaren en ze tot hun recht te laten komen?

3. Ne pourrait-on envisager la création d'un musée permanent ou d'une exposition permanente autour de ces objets et de ceux de Paul Dahan du Musée d'Art Juif marocain?

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Affaires sociales

DO 2005200607735

Question n° 463 de M^{me} Annemie Turtelboom du 7 avril 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Sociétés. — Paiement des cotisations sociales. — Procédures relatives aux irrégularités.

1. Combien de procédures relatives aux irrégularités en matière de paiement de cotisations sociales ont-elles été menées annuellement en Belgique en 2004 et en 2005 contre des sociétés étrangères de l'ensemble des États membres de l'Union européenne qui ont employé des travailleurs en Belgique? Je souhaiterais obtenir ces chiffres par province.

2. Combien de procédures relatives aux irrégularités en matière de paiement de cotisations sociales ont-elles été menées annuellement en Belgique en 2004 et en 2005 contre des sociétés belges qui ont employé des travailleurs dans d'autres États membres de l'Union européenne? Je souhaiterais obtenir ces chiffres par province.

3. Combien de contrôles ont-ils été réalisés au cours de chacune des deux dernières années?

4. Combien de procès-verbaux ont-ils été établis par l'inspection?

5. Combien de jugements ont-ils été prononcés?

6. Combien de sociétés ont-elles été sanctionnées?

7. Quelles sommes les autorités ont-elles récupérées:

- a) à l'issue de jugements contre des entreprises étrangères qui ont employé des personnes en Belgique;
- b) à l'issue de jugements contre des entreprises belges qui ont employé des personnes dans d'autres pays de l'Union européenne?

3. Is het niet mogelijk een permanent museum op te richten of een vaste tentoonstelling te organiseren rond die collectie en rond de voorwerpen die in het Museum voor Joods-Marokkaanse kunst van conservator Paul Dahan worden bewaard?

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Sociale Zaken

DO 2005200607735

Vraag nr. 463 van mevrouw Annemie Turtelboom van 7 april 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Vennootschappen. — Betaling sociale bijdragen. — Procedures met betrekking tot onregelmatigheden.

1. Hoeveel procedures met betrekking tot onregelmatigheden inzake betaling van sociale bijdragen werden in de periode 2004-2005 in België jaarlijks gevoerd tegen buitenlandse vennootschappen uit alle EU-lidstaten die werknemers in België tewerkstelden? Graag de cijfers per provincie.

2. Hoeveel procedures met betrekking tot onregelmatigheden inzake betaling van sociale bijdragen werden in de periode 2004-2005 in België jaarlijks gevoerd tegen Belgische vennootschappen die werknemers in andere EU-lidstaten tewerkstelden? Graag de cijfers per provincie.

3. Hoeveel controles werden de afgelopen twee jaar jaarlijks uitgevoerd?

4. Hoeveel processen-verbaal werden door de inspectie opgesteld?

5. Hoeveel vonnissen werden uitgesproken?

6. Hoeveel vennootschappen werden veroordeeld tot een sanctie?

7. Hoeveel geld heeft de overheid hiermee gerecupereerd:

- a) via de vonnissen tegen buitenlandse ondernemingen die mensen in België tewerkstelden;
- b) via de vonnissen tegen Belgische ondernemingen die mensen in de andere EU-lidstaten tewerkstelden?

DO 2005200607767

Question n° 464 de M. Bert Schoofs du 18 avril 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Nombre d'autorisations d'occupation par pays d'origine.

1. Combien d'autorisations d'occupation ont-elles été délivrées, pour chaque année calendrier, pour la période allant de 2000 à 2005?

2. Pouvez-vous donner également un aperçu des autorisations d'occupation par type, ainsi que par pays d'origine?

Santé publique

DO 2005200607722

Question n° 727 de M^{me} Maggie De Block du 6 avril 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Secteur de la viande. — Système d'autocontrôle et de traçabilité. — Nombre d'infractions effectivement enregistrées.

En réponse à ma question écrite, vous affirmez que les établissements du secteur de la viande ont en moyenne obtenu en 2005 un score bon à très bon en ce qui concerne l'administration et passable à bon en ce qui concerne l'autocontrôle (question n° 589 du 25 novembre 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 112, p. 21308-21311).

Ma question ne portait cependant pas sur les scores moyens, mais sur le nombre d'infractions effectivement enregistrées. J'aimerais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Combien d'établissements du secteur de la viande, ventilés par région, ont obtenu en 2005 pour les audits semestriels les scores suivants en ce qui concerne l'aspect administration:

- a) très bon;
- b) bon;
- c) passable;
- d) mauvais;
- e) très mauvais?

2. Combien d'établissements du secteur de la viande, ventilés par région, ont obtenu en 2005 pour les audits semestriels les scores suivants en ce qui concerne l'aspect autocontrôle:

DO 2005200607767

Vraag nr. 464 van de heer Bert Schoofs van 18 april 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Aantal uitgereikte arbeidsvergunningen per land van herkomst.

1. Hoeveel arbeidsvergunningen werden er per afzonderlijk kalenderjaar uitgereikt over de periode 2000 tot en met 2005?

2. Kan u tevens een overzicht geven van de uitgereikte vergunningen per type alsook per land van herkomst?

Volksgezondheid

DO 2005200607722

Vraag nr. 727 van mevrouw Maggie De Block van 6 april 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Vleessector. — Systeem van autocontrole en traceerbaarheid. — Effectief aantal geregistreerde inbreuken.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag stelt u dat de inrichtingen in de vleessector in 2005 gemiddeld goed tot zeer goed scoorden voor wat het aspect administratie betreft en redelijk tot goed voor wat het aspect autocontrole betreft (vraag nr. 589 van 25 november 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 112, blz. 21308-21311).

Mijn vraag had echter geen betrekking op gemiddelde quoteringen maar op het effectief aantal geregistreerde inbreuken. Bijgevolg kreeg ik graag alsnog een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoeveel inrichtingen in de vleessector, opgedeeld per regio, scoorden voor de semesteriële audits wat het aspect administratie betreft in 2005:

- a) zeer goed;
- b) goed;
- c) redelijk;
- d) slecht;
- e) zeer slecht?

2. Hoeveel inrichtingen in de vleessector, opgedeeld per regio, scoorden voor de semesteriële audits wat het aspect autocontrole betreft in 2005:

- a) très bon;
- b) bon;
- c) passable;
- d) mauvais;
- e) très mauvais?

DO 2005200607753

Question n° 728 de M^{me} Marleen Govaerts du 14 avril 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Examen de sortie pour les kinésithérapeutes flamands qui terminent leurs études en 2006.

1. Le nombre de kinésithérapeutes flamands achevant leurs études cette année sera-t-il une nouvelle fois trop élevé?

2.

a) Combien de kinésithérapeutes néerlandophones et combien de francophones termineront leurs études?

b) Quel quota a été fixé dans chaque région?

3. Il semblerait que pour cette année scolaire il n'y aura quasiment pas de kinésithérapeutes en surnombre en Flandre, si bien que l'organisation d'une épreuve de sélection à l'automne 2006 ne sera pas nécessaire. Les kinésithérapeutes flamands ayant terminé leurs études en 2005 auront donc véritablement manqué de chance.

a) Cette analyse de la situation est-elle correcte?

b) Une concertation a-t-elle été menée à ce sujet?

c) L'épreuve de sélection sera-t-elle encore organisée en Flandre?

DO 2005200607759

Question n° 729 de M^{me} Annemie Roppe du 18 avril 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Plaintes auprès du Conseil de l'Ordre des médecins. — Absence de droit de regard.

L'arrêté royal du 6 février 1970 réglant l'organisation et le fonctionnement des Conseils de l'Ordre des médecins comporte plusieurs articles qui sont dépassés par rapport à la tendance actuelle en ce qui concerne les droits que les patients ont acquis.

Ainsi, cet arrêté royal dispose que lorsqu'un patient ou un confrère médecin dépose une plainte auprès du

- a) zeer goed;
- b) goed;
- c) redelijk;
- d) slecht;
- e) zeer slecht?

DO 2005200607753

Vraag nr. 728 van mevrouw Marleen Govaerts van 14 april 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Uitgangsexamen voor Vlaamse kinesisten die afstuderen in 2006.

1. Zullen er dit schooljaar opnieuw te veel Vlaamse kinesisten afstuderen?

2.

a) Hoeveel Nederlandstalige en hoeveel Franstalige kinesisten zullen afstuderen?

b) Hoeveel zijn er nodig in elke regio?

3. Naar verluidt zouden er dit schooljaar in Vlaanderen maar enkele kinesisten teveel afstuderen zodat de selectieproef in het najaar 2006 niet nodig zal zijn en 2005 dus werkelijk een pechjaar was voor Vlaamse pas afgestudeerde kinesisten.

a) Klopt deze bewering?

b) Is daar al overleg over geweest?

c) Wordt de selectieproef nog georganiseerd in Vlaanderen?

DO 2005200607759

Vraag nr. 729 van mevrouw Annemie Roppe van 18 april 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Klachten bij de Raad van de Orde van geneesheren. — Ontbreken van een recht op inzage.

Het koninklijk besluit van 6 februari 1970 tot regeling van de organisatie en de werking der raden van de Orde der geneesheren, bevat enkele artikelen die voorbijgestreefd zijn aan de huidige trend met betrekking tot de inmiddels verworven patiëntenrechten.

Wanneer men vandaag de dag, hetzij als patiënt, hetzij als «collega-arts», een klacht neerlegt bij de

Conseil national de l'Ordre des médecins, le plaignant ne peut pas être informé de la suite qui est réservée à sa plainte.

À notre époque, le patient dispose d'un droit de regard sur son dossier personnel. De même, tout consommateur qui dépose une plainte peut s'attendre à recevoir une réponse relative à la procédure qu'il a lancée. Le patient n'est-il pas lui aussi, en définitive, un consommateur de soins de santé? Le droit de regard sur son dossier personnel n'a été accordé aux patients qu'après beaucoup de réticences et il semble qu'en l'occurrence, un vaste fossé sépare toujours le monde médical et les simples citoyens. Pire: il semble que l'arrêté royal en question n'accorde pas aux collègues confrères qui introduisent une plainte un droit de regard sur ce qu'il advient de celle-ci.

1. Approuvez-vous le principe que toute personne déposant une plainte auprès du Conseil de l'Ordre des médecins a le droit de savoir quelle suite est réservée à sa plainte?

2. Quelles démarches envisagez-vous d'entreprendre pour combler cette lacune de l'arrêté royal du 6 février 1970?

3. Dans quel délai êtes-vous disposé à apporter les améliorations nécessaires à l'arrêté royal du 6 février 1970?

DO 2005200607760

Question n° 730 de M^{me} Annemie Roppe du 18 avril 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Accueil de patients du Brabant flamand dans les hôpitaux bruxellois.

1. Depuis quelles communes ou parties de communes du Brabant flamand des patients sont-ils conduits vers des hôpitaux francophones unicommunautaires (Erasmus ou Saint-Luc, par exemple) et bicommunautaires (Saint-Elisabeth à Uccle, par exemple) situés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale à bord de véhicules destinés au transport médical urgent (SMUR ou autres ambulances)?

2. Combien de patients du Brabant flamand (par commune) ont été concernés en 2005 et à vers quels hôpitaux francophones unicommunautaires ou bicommunautaires ont-ils été emmenés?

3. Quelles mesures ces hôpitaux ont-ils prises au sein de leurs services d'urgence et de soins intensifs pour pouvoir en permanence accueillir et assister en langue néerlandaise ces patients se trouvant dans un état critique?

Raad van de Orde der geneesheren, bepaalt bovenstaand koninklijk besluit dat de klager niet mag ingelicht worden over het gevolg dat aan de klacht werd verleend.

We leven in een tijdperk waarin de patiënt inzage heeft in zijn eigen dossier. Ook de consument kan tegenwoordig een klacht indienen en mag hierop een antwoord verwachten met betrekking tot de ondernomen stappen. De patiënt is ten slotte toch ook een consument van onze gezondheidszorg. Net zoals het inzage-recht voor de patiënt veel voeten in de aarde had, blijkt ook hier nog steeds een grote kloof te bestaan tussen de medische wereld en de gewone burger. Erger nog, ook collega-artsen die een klacht indienen, blijken door dit koninklijk besluit geen recht te hebben op inzage in hetgeen met hun klacht gebeurt.

1. Verklaart u er zich mee akkoord dat elke persoon die een klacht neerlegt bij de Raad van de Orde der geneesheren het recht heeft te weten welk gevolg gegeven wordt aan zijn of haar klacht?

2. Welke stappen overweegt u te ondernemen om dit hiaat in het voornoemd koninklijk besluit van 6 februari 1970 op te lossen?

3. Binnen welke termijn bent u bereid deze noodzakelijke verbeteringen aan het voornoemd koninklijk besluit van 6 februari 1970 aan te brengen?

DO 2005200607760

Vraag nr. 730 van mevrouw Annemie Roppe van 18 april 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Opvang van Vlaams-Brabantse patiënten in Brusselse ziekenhuizen.

1. Vanuit welke gemeenten of wijken van gemeenten in Vlaams-Brabant worden patiënten met dringend ziekenvervoer (MUG of andere ambulance) afgevoerd naar unicommunautaire Franstalige ziekenhuizen (bijvoorbeeld Erasmus of Saint-Luc) en naar bicommunautaire ziekenhuizen (bijvoorbeeld Sint-Elisabeth Ukkel) in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad?

2. Over hoeveel patiënten uit Vlaams-Brabant (per gemeente) ging dit in 2005 en naar welke Brusselse unicommunautaire Franstalige of bicommunautaire ziekenhuizen werden zij afgevoerd?

3. Welke maatregelen hebben deze ziekenhuizen getroffen in hun spoedgevallendiensten en diensten intensieve zorgen om deze patiënten in kritieke toestand permanent te kunnen opvangen en bijstaan in het Nederlands?

DO 2005200607763

Question n° 731 de M. Koen Bultinck du 18 avril 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Visites à domicile des médecins. — Tendance à la baisse.

Début avril 2006, les revues professionnelles médicales ont fait état d'une diminution du nombre de visites à domicile effectuées par les médecins.

Je me réfère à ma question précédente n° 348 du 30 novembre 2004 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 76, p. 12784).

1. Qu'est-ce qui explique, selon vous, cette tendance à la baisse ?

2. Comment expliquez-vous la divergence importante entre les chiffres de votre réponse et ceux qui sont à présent cités dans la presse professionnelle médicale sur la base des statistiques de l'INAMI ?

3.

a) Les chiffres dont vous disposez révèlent-ils une tendance à la baisse uniforme pour toutes les provinces et régions de ce pays ?

b) Ou au contraire, existe-t-il ici aussi des différences régionales ?

c) Dans l'affirmative, comment les expliquez-vous ?

DO 2005200607778

Question n° 733 de M. Koen T'Sijen du 19 avril 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Transport prioritaire de malades.

Le ministre de la Santé publique a répondu comme suit à une question sur la législation relative au transport de malades, et plus particulièrement sur les transports de malades effectués par la Vlaamse Kruis:

«La couleur RAL 1016 est une des caractéristiques extérieures des ambulances et est donc interdite aux ambulances qui ne font pas partie du service 112 (loi du 14 janvier 2002). Actuellement, peu de contrôles concernent toutefois cette matière. De plus, il n'est pas aisé de déterminer si un véhicule arbore cette couleur RAL ou une teinte qui s'en rapproche. Le SPF se prépare cependant actuellement à renforcer ses méthodes d'inspection ainsi que les moyens financiers disponibles à cet effet. En vertu de la loi du 14 janvier 2002, l'utilisation du gyrophare et/ou des sirènes est réservé aux ambulances du service 100/112. Lorsqu'une

DO 2005200607763

Vraag nr. 731 van de heer Koen Bultinck van 18 april 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Huisbezoeken artsen. — Dalende trend.

De medische vakbladen maakten begin april 2006 melding van een dalende trend in het aantal huisbezoeken dat afgelegd wordt door artsen.

Ik verwijs naar mijn eerdere vraag nr. 348 van 30 november 2004 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 76, blz. 12784).

1. Kan u deze dalende trend verklaren ?

2. Kan u verklaren waarom de cijfers in uw antwoord toen toch opmerkelijk verschillen van de cijfers die nu geciteerd worden in de medische vakpers op basis van RIZIV-statistieken ?

3.

a) Beschikt u over gegevens waarbij deze dalende trend zich gelijkmatig over alle provincies en gewesten van dit land doorzet ?

b) Of bestaan ook hier regionale verschillen ?

c) Zo ja, wat is hiervan de verklaring ?

DO 2005200607778

Vraag nr. 733 van de heer Koen T'Sijen van 19 april 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Prioritair ziekenvervoer.

In antwoord op een vraag over de wetgeving op het ziekenvervoer, en meer bepaald het ziekenvervoer van het Vlaamse Kruis, antwoordde de minister van Volksgezondheid het volgende:

«De kleur RAL 1016 is één van de uiterlijke kenmerken van de ziekenwagens en wordt daardoor verboden voor niet-112-ziekenwagens (wet 14 januari 2002). Hier wordt echter op dit ogenblik weinig controle op uitgevoerd. Bovendien is het niet eenvoudig vast te stellen of een wagen deze specifieke RAL-kleur voert, dan wel een tint die er kort bij ligt. Toch werkt de FOD momenteel aan een versterking van zijn inspectiemethodes en draagkracht. Het gebruik van zwaailicht en/of sirene zijn door de wet van 14 januari 2002 voorbehouden aan de 100/112-ziekenwagens. Een niet-100/112-ziekenwagen die te maken heeft met

ambulance extérieure au service 100/112 est confrontée à une situation urgente, elle a tout intérêt à rester sur place et à faire appel au 100/112. Elle ne peut utiliser ces signaux». (Question n° 8863 du 22 novembre 2005, *Compte rendu intégral*, La Chambre, 2005-2006, COM 752, p. 31).

Le ministre de la Mobilité a fourni la réponse suivante à une question écrite:

«Les véhicules autorisés d'office à porter la signalisation prioritaire sont énumérés dans les articles 28, § 2, c), 4° (gyrophare) et 43, § 2, 3° (sirène spéciale) du règlement technique (arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que leurs accessoires de sécurité). Pour ce qui concerne le secteur de l'aide médicale, la liste reprend les «véhicules d'intervention médicale urgente du service 100» et les «ambulances». Rien n'empêche donc les véhicules immatriculés comme «ambulances» de s'équiper de la signalisation prioritaire». (Question n° 411 du 16 décembre 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 112, p. 21382).

1. Ces deux réponses ne sont-elles pas en totale contradiction?

2. Une ambulance extérieure au système 110/112 est-elle autorisée à utiliser des signes prioritaires?

3. Les ambulances immatriculées comme telles auprès de la DIV et bénéficiant à ce titre d'une exonération de la taxe de circulation sont-elles autorisées à utiliser des signes prioritaires?

4. Les ambulances qui satisfont aux 3 exigences légales suivantes sont-elles autorisées à utiliser des signes prioritaires:

a) blindage des vitres;

b) points d'ancrage pour un brancard;

c) mention «ambulance» sur la face extérieure?

een dringende situatie, blijft best ter plaatse en doet beroep op de 100/112. Hij mag deze signalen niet gebruiken.» (Vraag nr. 8863 van 22 november 2005, *Integraal Verslag*, Kamer, 2005-2006, COM 752, blz. 31).

In een antwoord op een schriftelijke vraag, antwoordde de minister van Mobiliteit het volgende:

«De voertuigen die ambtshalve de prioritaire signalisatie tekens mogen voeren staan opgesomd in de artikelen 28, § 2, c), 4° (blauw zwaailicht) en 43, § 2, 3° (speciale geluidshoorn) van het technisch reglement (koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen). Voor de sector van de medische hulpverlening vinden we in deze lijst de «voertuigen voor dringende medische interventies van de dienst 100» en de «ziekenauto's». Voertuigen ingeschreven als «ziekenauto» mogen dus zonder meer prioritaire signalisatie voeren.» (Vraag nr. 411 van 16 december 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 112, blz. 21382).

1. Zijn deze twee antwoorden niet volkomen tegenstrijdig met elkaar?

2. Is het toegelaten om prioritaire signalen te gebruiken als ziekenwagen buiten het systeem 110/112?

3. Is het toegelaten om prioritaire signalen te gebruiken door ziekenwagens die zijn ingeschreven als «ziekenauto» bij de DIV en in die zin ook vrijstelling van verkeersbelasting bekwamen?

4. Is het toegelaten om prioritaire signalen te gebruiken door ziekenwagens die voldoen aan de 3 wettelijke vereisten:

a) geblindeerde ramen;

b) verankeringspunten voor brancard;

c) vermelding van «ziekenauto» of «ambulance» op de buitenzijde?

Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances

Intégration sociale

DO 2005200607772

Question n° 195 de M. Gerolf Annemans du 18 avril 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Nombre de « disparitions » des centres d'accueil.

Les demandeurs d'asile résidant dans des centres d'accueil sont inscrits au registre d'attente de la commune où leur centre est situé. Lorsqu'un demandeur d'asile séjournant dans un centre d'accueil donné disparaît dans la nature, la commune concernée acte que le demandeur d'asile disparu a quitté la commune sans laisser de nouvelle adresse et le radie d'office du registre d'attente.

Pouvez-vous fournir, pour les années 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 (et si possible aussi pour les années 1999 et 2000) un aperçu du nombre de demandeurs d'asile qui, par an et par centre d'accueil, ont quitté la commune de leur centre d'accueil sans communiquer de nouvelle adresse et qui ont dès lors été radiés d'office du registre d'attente des communes concernées?

DO 2005200607790

Question n° 196 de M^{me} Hilde Dierickx du 19 avril 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

CPAS. — Allocation pour le mazout de chauffage.

La deuxième période de chauffe prise en considération pour l'allocation de chauffage a débuté le 1^{er} septembre 2005. Ce système a été institué par la loi-programme du 27 décembre 2004 (publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2004); l'arrêté royal d'exécution du 9 janvier 2005 visant à fixer des règles plus précises pour l'octroi de l'allocation de chauffage dans le cadre du Fonds social Mazout (publié au *Moniteur belge* du 13 janvier 2005); la loi du 20 juillet 2005

Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen

Maatschappelijke Integratie

DO 2005200607772

Vraag nr. 195 van de heer Gerolf Annemans van 18 april 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Aantal « verdwijningen » uit de asielcentra.

Asielzoekers die verblijven in asielcentra, worden ingeschreven in het wachtregister van de gemeente waar het betreffende centrum gelegen is. Wanneer een bepaalde asielzoeker uit een bepaald asielcentrum met de noorderzon verdwijnt en spoorloos blijft, dan acteert de betreffende gemeente dat de verdwenen asielzoeker de gemeente verlaten heeft zonder een nieuw adres op te geven en wordt hij van ambtswege uit het wachtregister geschrapt.

Kan u voor de jaren 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 (indien mogelijk ook voor de jaren 1999 en 2000) een jaarlijks overzicht geven per asielcentrum van het aantal asielzoekers die de gemeenten van hun asielcentrum verlieten zonder een nieuw adres op te geven en dan ook van ambtswege uit het wachtregister van die gemeenten werden geschrapt?

DO 2005200607790

Vraag nr. 196 van mevrouw Hilde Dierickx van 19 april 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

OCMW's. — Stookolietoelage.

Sinds 1 september 2005 begon de tweede verwarmingsperiode voor de stookolietoelage. Deze is tot stand gekomen door de programmawet van 27 december 2004 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004); het uitvoerend koninklijk besluit van 9 januari 2005 tot het bepalen van de nadere regels voor de toekenning van de verwarmingstoelage in het kader van het Sociaal Stookoliefonds (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 januari 2005); de wet

portant des dispositions diverses (publiée au *Moniteur belge* du 29 juillet 2005) et l'arrêté royal du 10 août 2005 modifiant l'arrêté royal du 9 janvier 2005 [...] (publié au *Moniteur belge* du 17 août 2005).

L'évaluation de la précédente période de chauffe, qui s'est en principe achevée le 31 mars 2005, a notamment révélé un nombre trop peu élevé de demandes concernant la première allocation.

1.
 - a) Combien de personnes ont-elles bénéficié d'une allocation de chauffage durant la période comprise entre le 1^{er} septembre 2005 et le 31 décembre 2005 ?
 - b) Quel est le coût de cette mesure pour l'État fédéral ?
 - c) Quel est le montant des indemnités perçues par les CPAS pour couvrir leurs frais de fonctionnement ?
2. Combien de personnes n'ayant pas droit à une intervention ont-elles tout de même demandé une allocation de chauffage auprès du CPAS durant la période comprise entre le 1^{er} septembre 2005 et le 31 décembre 2005 ?
3.
 - a) À votre avis, combien d'heures de travail le traitement des dossiers d'allocations de chauffage a-t-il nécessitées au niveau des CPAS :
 - b) durant la période de chauffe de l'hiver 2004-2005;
 - c) durant la première partie de la période de chauffe de cet hiver ?
4. À votre avis, combien d'allocations seront encore accordées pour la période comprise entre le 1^{er} janvier 2006 et le 30 avril 2006 ?
5. Contrairement au système mis en place pour la période de chauffe 2004-2005, il est clairement stipulé que les demandes concernant la période actuelle doivent être introduites dans les 60 jours. Combien de demandes d'allocation les CPAS ont-ils reçues après le 1^{er} juillet 2005 pour la période de chauffe 2004-2005 ?

Ministre de la Mobilité

DO 2005200607737

Question n° 456 de M. Guido De Padt du 7 avril 2006 (N.) au ministre de la Mobilité:

Conducteurs. — Attestation médicale d'aptitude physique. — Attestation automobile flamande.

En vertu de l'arrêté royal du 23 mars 1998, tout titulaire d'un permis de conduire C, CE, D et DE doit être

van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2005) en het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 januari 2005 [...] (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 2005).

Bij de evaluatie van de vorige stookolieperiode, die in principe ten einde liep op 31 maart 2005, was een van de conclusies dat er te weinig personen gebruik gemaakt hebben van de eerste toelage.

1.
 - a) Hoeveel personen werden er geholpen met een verwarmingstoelage in de periode van 1 september 2005 tot 31 december 2005 ?
 - b) Hoeveel heeft dit gekost aan de federale overheid ?
 - c) Hoeveel middelen hebben de OCMW's gekregen als vergoeding voor hun werkingskosten ?
2. Hoeveel personen die geen recht hadden op een toelage, hebben toch een verwarmingstoelage aangevraagd bij het OCMW in de periode van 1 september 2005 tot 31 december 2005 ?
3.
 - a) Hoeveel werkuren hebben de OCMW's volgens u gebruikt voor de verwarmingstoelage ?
 - b) In de verwarmingsperiode van de winter 2004-2005 ?
 - c) In het eerste deel van de verwarmingsperiode van deze winter ?
4. Hoeveel toelagen zullen er volgens u nog verleend worden in de periode van 1 januari 2006 tot 30 april 2006 ?
5. In tegenstelling tot de verwarmingsperiode 2004-2005, wordt er voor de aanvragen van de huidige periode, wel duidelijk gesteld dat de aanvraag gedaan moet worden binnen de 60 dagen. Hoeveel vragen voor een toelage voor de verwarmingsperiode van 2004-2005 zijn er bij de OCMW's binnengekomen na 1 juli 2005 ?

Minister van Mobiliteit

DO 2005200607737

Vraag nr. 456 van de heer Guido De Padt van 7 april 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Bestuurders. — Medisch geschiktheidsattest. — Vlaams autoattest.

Ingevolge het koninklijk besluit van 23 maart 1998 moet elke houder van een rijbewijs C, CE, D en DE in

en possession d'un certificat médical d'aptitude physique. Par ailleurs, tout conducteur d'un autobus et/ou d'un autocar doit disposer d'une attestation en vertu du décret du 20 avril 2001 de la région flamande relatif à l'organisation du transport de personnes.

Lorsqu'on considère ces deux législations conjointement, il n'apparaît pas nécessairement évident pour les chauffeurs de réunir les conditions imposées.

1. Les personnes suivantes doivent-elles être en possession à la fois d'une attestation médicale d'aptitude physique et d'une attestation automobile flamande :

Un conducteur de véhicule disposant d'un permis B qui :

- a) conduit un collègue-collaborateur à une réunion ou sur un chantier avec son propre véhicule, pour le compte de son employeur;
- b) se rend à une réunion ou sur un chantier pour le compte de son employeur (à bord d'un véhicule appartenant à ce dernier);
- c) se déplace pour le compte d'un employeur (à bord d'un véhicule appartenant à ce dernier) et emmène un collègue;
- d) conduit un véhicule utilitaire (appartenant à l'employeur) de moins de 3 500 kg (accompagné ou non d'un collègue)?

2.

- a) Ne pourriez-vous pas, en concertation avec votre collègue au niveau flamand, envisager en l'espèce une forme de simplification administrative?
- b) Dans l'affirmative, comment et dans quel délai envisagez-vous de procéder à cette simplification?

DO 2005200607755

Question n° 457 de M. Jan Mortelmans du 14 avril 2006 (N.) au ministre de la Mobilité :

Circulation routière. — Règlements communaux complémentaires. — Mesures expérimentales. — Redevances de stationnement.

L'article 2 de la loi relative à la police de la circulation routière dispose que sous réserve de l'article 3 de ces lois coordonnées et des articles 2 et 3 de la loi du 12 juillet 1956 établissant le statut des autoroutes, les conseils communaux fixent des règlements complémentaires relatifs aux voies publiques situées sur le territoire de leur commune. Ces règlements sont soumis pour approbation au ministre compétent en

het bezit zijn van een medisch geschiktheidsattest. Daarnaast moet elke bestuurder van een autobus en/of autocar ingevolge het decreet van 20 april 2001 van het Vlaamse Gewest betreffende organisatie van personenvervoer beschikken over een attest.

Wanneer men de twee wetgevingen samen beschouwt, is het niet steeds duidelijk wat van een bestuurder verwacht wordt.

1. Moeten volgende personen in het bezit zijn van zowel een medisch geschiktheidsattest als een Vlaams autoattest :

Een voertuigbestuurder, met rijbewijs B, die :

- a) met het eigen voertuig in opdracht van de werkgever een collega-werknemer meeneemt naar een vergadering of bouwplaats;
- b) zich verplaatst in opdracht van de werkgever (met een voertuig dat eigendom van de werkgever is) naar een vergadering of bouwplaats;
- c) zich verplaatst in opdracht van een werkgever (met een voertuig dat eigendom is van de werkgever) en een collega meeneemt;
- d) met een lichte vrachtwagen (eigendom van de werkgever) van 3 500 kg rijdt (al dan niet vergezeld van een collega)?

2.

- a) Is het niet mogelijk om hier, in samenwerking met uw collega op Vlaams niveau, werk te maken van een vorm van administratieve vereenvoudiging?
- b) Zo ja, hoe en tegen wanneer overweegt u dit te doen?

DO 2005200607755

Vraag nr. 457 van de heer Jan Mortelmans van 14 april 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Wegverkeer. — Aanvullende gemeentelijke reglementen. — Maatregelen op proef. — Parkeerretributies.

Artikel 2 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer bepaalt dat onder voorbehoud van artikel 3 van deze gecoördineerde wetten en van artikelen 2 en 3 van de wet van 12 juli 1956 tot vaststelling van het statuut der autosnelwegen, de gemeenteraden aanvullende reglementen vaststellen betreffende de op het grondgebied van hun gemeente gelegen openbare wegen. Die reglementen worden ter goedkeuring voor-

matière de circulation routière, après avis des commissions consultatives, instituées en application de l'article 7, premier et deuxième alinéas.

Si les commissions consultatives n'ont pas rendu d'avis dans les soixante jours qui suivent l'adoption du règlement complémentaire, les conseils communaux peuvent soumettre celui-ci directement au ministre. Si le ministre n'a pas pris de décision dans les soixante jours qui suivent l'adoption du règlement complémentaire ou, le cas échéant, l'avis de la commission consultative, ce règlement peut entrer en vigueur.

Selon le Code de la route commenté, édition 2003, p. 5, un règlement complémentaire doit également être pris par le conseil communal pour les mesures expérimentales.

1. Dès lors, si une zone bleue est instaurée à titre expérimental par l'administration communale sans que le conseil communal n'ait pris un règlement complémentaire à cet égard, peut-on considérer que cette mesure n'est pas légale et que la perception de redevances de stationnement ne l'est pas davantage?

2.

- a) Les usagers de la route doivent-ils respecter la signalisation même lorsque celle-ci n'a pas été instaurée conformément à la procédure décrite ci-dessus?
- b) Quelle est l'influence de cette situation sur les redevances de stationnement?

DO 2005200607776

Question n° 458 de M. Dirk Claes du 19 avril 2006 (N.) au ministre de la Mobilité:

Groupe de travail « interventions après accidents ».

En réponse à ma question écrite n° 399 du 18 novembre 2005 sur le dégagement des autoroutes après un accident, vous avez déclaré que vous regroupiez toutes les personnes concernées au sein d'un groupe de travail « interventions après accidents » pour gagner du temps grâce à une meilleure coordination (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 110, p. 20705).

- 1. Quelle est la composition de ce groupe de travail?
- 2. Qui a déterminé cette composition?
- 3. À quelle fréquence ce groupe de travail se réunit-il?

gelegd aan de minister tot wiens bevoegdheid het wegverkeer behoort, na advies van de betrokken raadgevende commissies, ingesteld met toepassing van artikel 7, eerste en tweede lid.

Hebben de raadgevende commissies geen advies uitgebracht binnen zestig dagen nadat het aanvullend reglement is ingekomen, dan kunnen de gemeenteraden het rechtstreeks aan de minister voorleggen. Heeft de minister geen uitspraak gedaan binnen zestig dagen nadat het aanvullend reglement of, in voorkomend geval, het advies van de raadgevende commissie is ingekomen, dan kan het in werking gesteld worden.

Het Becommentarieerd Wetboek Wegverkeer, editie 2003, blz. 5, vermeldt dat ook voor maatregelen op proef door de gemeenteraad een aanvullend reglement uitgevaardigd moet worden.

1. Mag hieruit afgeleid worden dat indien bijvoorbeeld een blauwe zone in proefopstelling wordt ingesteld door het gemeentebestuur zonder dat de gemeenteraad hiervoor een aanvullend reglement heeft uitgevaardigd, deze proefopstelling ongeldig is en de retributies op het parkeren die er worden geheven eveneens?

2.

- a) Moeten de weggebruikers zich schikken naar de signalisatie, ook al is die niet overeenkomstig deze bepaling aangebracht?
- b) Welke invloed heeft dat voor de parkeerretributies?

DO 2005200607776

Vraag nr. 458 van de heer Dirk Claes van 19 april 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Werkgroep « interventies na ongevallen ».

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 399 van 18 november 2005 omtrent het vrijmaken van die auto-wegen na een ongeval, stelde u dat u binnen de werkgroep « interventies na ongevallen » alle betrokkenen groepeerde om met een betere coördinatie enige tijd te winnen (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 110, blz. 20705).

- 1. Wie maakt er deel uit van deze werkgroep?
- 2. Wie heeft deze samenstelling bepaald?
- 3. Met welke frequentie komt deze werkgroep samen?

4. Quels thèmes ce groupe de travail a-t-il déjà examinés ?

5. Quelles conclusions ce groupe de travail a-t-il déjà formulées ?

DO 2005200607778

Question n° 459 de M. Koen T'Sijen du 19 avril 2006 (N.) au ministre de la Mobilité:

Transport prioritaire de malades.

Le ministre de la Santé publique a répondu comme suit à une question sur la législation relative au transport de malades, et plus particulièrement sur les transports de malades effectués par la Vlaamse Kruis:

«La couleur RAL 1016 est une des caractéristiques extérieures des ambulances et est donc interdite aux ambulances qui ne font pas partie du service 112 (loi du 14 janvier 2002). Actuellement, peu de contrôles concernent toutefois cette matière. De plus, il n'est pas aisé de déterminer si un véhicule arbore cette couleur RAL ou une teinte qui s'en rapproche. Le SPF se prépare cependant actuellement à renforcer ses méthodes d'inspection ainsi que les moyens financiers disponibles à cet effet. En vertu de la loi du 14 janvier 2002, l'utilisation du gyrophare et/ou des sirènes est réservée aux ambulances du service 100/112. Lorsqu'une ambulance extérieure au service 100/112 est confrontée à une situation urgente, elle a tout intérêt à rester sur place et à faire appel au 100/112. Elle ne peut utiliser ces signaux» (Question n° 8863 du 22 novembre 2005, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2005-2006, COM 752, p. 31).

Le ministre de la Mobilité a fourni la réponse suivante à une question écrite:

«Les véhicules autorisés d'office à porter la signalisation prioritaire sont énumérés dans les articles 28, § 2, c), 4° (gyrophare) et 43, § 2, 3° (sirène spéciale) du règlement technique (arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que leurs accessoires de sécurité). Pour ce qui concerne le secteur de l'aide médicale, la liste reprend les «véhicules d'intervention médicale urgente du service 100» et les «ambulances». Rien n'empêche donc les véhicules immatriculés comme «ambulances» de s'équiper de la signalisation prioritaire» (Question n° 411 du 16 décembre 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 112, p. 21382).

1. Ces deux réponses ne sont-elles pas en totale contradiction ?

4. Welke agendapunten werden reeds binnen deze werkgroep besproken ?

5. Wat zijn de besluiten die deze werkgroep reeds heeft getrokken ?

DO 2005200607778

Vraag nr. 459 van de heer Koen T'Sijen van 19 april 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Prioritair ziekenvervoer.

In antwoord op een vraag over de wetgeving op het ziekenvervoer, en meer bepaald het ziekenvervoer van het Vlaamse Kruis, antwoordde de minister van Volksgezondheid het volgende:

«De kleur RAL 1016 is één van de uiterlijke kenmerken van de ziekenwagens en wordt daardoor verboden voor niet-112-ziekenwagens (wet 14 januari 2002). Hier wordt echter op dit ogenblik weinig controle op uitgevoerd. Bovendien is het niet eenvoudig vast te stellen of een wagen deze specifieke RAL-kleur voert, dan wel een tint die er kort bij ligt. Toch werkt de FOD momenteel aan een versterking van zijn inspectiemethodes en draagkracht. Het gebruik van zwaailicht en/of sirene zijn door de wet van 14 januari 2002 voorbehouden aan de 100/112-ziekenwagens. Een niet-100/112-ziekenwagen die te maken heeft met een dringende situatie, blijft best ter plaatse en doet beroep op de 100/112. Hij mag deze signalen niet gebruiken.» (Vraag nr. 8863 van 22 november 2005, *Integraal Verslag*, Kamer, 2005-2006, COM 752, blz. 31).

In een antwoord op een schriftelijke vraag, antwoordde de minister van Mobiliteit het volgende:

«De voertuigen die ambtshalve de prioritaire signalisatieken mogen voeren staan opgesomd in de artikelen 28, § 2, c), 4° (blauw zwaailicht) en 43, § 2, 3° (speciale geluidshoorn) van het technisch reglement (koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen). Voor de sector van de medische hulpverlening vinden we in deze lijst de «voertuigen voor dringende medische interventies van de dienst 100» en de «ziekenauto's». Voertuigen ingeschreven als «ziekenauto» mogen dus zonder meer prioritaire signalisatie voeren.» (Vraag nr. 411 van 16 december 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 112, blz. 21382).

1. Zijn deze twee antwoorden niet volkomen tegenstrijdig met elkaar ?

2. Une ambulance extérieure au système 110/112 est-elle autorisée à utiliser des signes prioritaires?

3. Les ambulances immatriculées comme telles auprès de la DIV et bénéficiant à ce titre d'une exonération de la taxe de circulation sont-elles autorisées à utiliser des signes prioritaires?

4. Les ambulances qui satisfont aux 3 exigences légales suivantes sont-elles autorisées à utiliser des signes prioritaires:

- a) blindage des vitres;
- b) points d'ancrage pour un brancard;
- c) mention « ambulance » sur la face extérieure?

DO 2005200607784

Question n° 460 de M. Roel Deseyn du 19 avril 2006 (N.) au ministre de la Mobilité:

Transformation de motos en faveur d'utilisateurs de chaise roulante.

À l'étranger, il existe des entreprises qui transforment des motos pour les rendre accessibles aux utilisateurs de chaise roulante (voir par exemple www.nippi.co.uk). La motocyclette est ainsi transformée en un « trike », permettant de faire entrer la chaise roulante par l'arrière et de la placer derrière le volant.

Les questions suivantes se posent au sujet de ces véhicules:

1. Ces véhicules peuvent-ils être importés en Belgique?
2.
 - a) À quelles formalités l'importation de ces véhicules en Belgique est-elle soumise?
 - b) Doivent-ils répondre à des prescriptions spécifiques?
3.
 - a) Quel est le statut juridique de ces véhicules?
 - b) Peuvent-ils être inscrits comme moto?
4.
 - a) Comment ces véhicules peuvent-ils être inscrits légalement?
 - b) Comment peuvent-ils par exemple dans ce cadre être munis d'un certificat de conformité valable?
5. Doivent-ils être présentés au contrôle technique?

2. Is het toegelaten om prioritaire signalen te gebruiken als ziekenwagen buiten het systeem 110/112?

3. Is het toegelaten om prioritaire signalen te gebruiken door ziekenwagens die zijn ingeschreven als « ziekenauto » bij de DIV en in die zin ook vrijstelling van verkeersbelasting bekwamen?

4. Is het toegelaten om prioritaire signalen te gebruiken door ziekenwagens die voldoen aan de 3 wettelijke vereisten:

- a) geblindeerde ramen;
- b) verankeringspunten voor brancard;
- c) vermelding van « ziekenauto » of « ambulance » op de buitenzijde?

DO 2005200607784

Vraag nr. 460 van de heer Roel Deseyn van 19 april 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Ombouwen van motorfietsen voor rolstoelgebruikers.

In het buitenland bestaan er firma's die motorfietsen ombouwen zodat ze ook bereden kunnen worden door rolstoelgebruikers (zie bijvoorbeeld: www.nippi.co.uk). Van de motorfiets wordt dan een trike gemaakt, waar de rolstoel langs achter kan inrijden en zich zo achter het stuur kan plaatsen.

Over deze motorvoertuigen rijzen volgende vragen:

1. Mogen deze voertuigen ingevoerd worden in ons land?
2.
 - a) Aan welke formaliteiten moeten deze voertuigen voldoen om ingevoerd te kunnen worden in ons land?
 - b) Zijn er speciale eisen?
3.
 - a) Wat is het juridische statuut van deze voertuigen?
 - b) Kunnen ze ingeschreven worden als motorfiets?
4.
 - a) Hoe kunnen deze voertuigen wettig worden ingeschreven?
 - b) Hoe kunnen zij bijvoorbeeld in dit kader een geldig gelijkvormigheidsattest verkrijgen?
5. Moeten zij zich aanbieden op de technische keuring?

6. Quelles sont les autres règles spécifiques auxquelles ces véhicules sont soumis?

DO 2005200607789

Question n° 461 de M. Jean-Marc Nollet du 19 avril 2006 (Fr.) au ministre de la Mobilité:

Réorganisation du service régional de Tournai de la direction Réseau de la SNCB (Infrabel).

Il appert qu'Infrabel envisage, dans le cadre de la réorganisation de sa direction Réseau de supprimer la région de Tournai, de l'incorporer avec la région de Mons et de transférer à Mons l'ensemble du staff actuellement localisé en gare de Tournai, 21^e gare au «hit parade» des fréquentations de semaine et même 17^e gare pour ce qui concerne le dimanche.

Qui plus est, la région de Mons ne compte que deux gares dans le «top 50» alors que Tournai en compte trois.

1. Confirmez-vous cette information?
2. Où en est-on dans les étapes de la procédure? Quelles sont celles déjà franchies et quelles sont celles qui doivent encore l'être? Selon quel calendrier précis?

Vous pouvez vous douter de l'inquiétude qui règne parmi les gens du personnel concerné, d'autant qu'ils ne sont pas clairement informés des conséquences de cette incorporation.

Il me revient même qu'en cas d'incorporation, Infrabel ne ferait pas jouer l'ancienneté pour définir les éventuelles priorités.

3. Confirmez-vous cet élément?
4. Dans tous les cas, quels sont les éléments qui joueront, notamment pour les fonctions hiérarchiques?

La région de Tournai est une région très étendue qui va de Mouscron à Enghien, englobant notamment les gares de Tournai, Antoing, Péruwelz, Blaton, Leuze, Ath, Lessines, Silly, Herseaux.

Parmi les services actuellement pilotés à partir de Tournai et menacé de délocalisation se trouve un service d'intervention de garde 24h/24 couvrant l'ensemble de la région, y compris la ligne TGV.

5. Pouvez-vous démontrer que si un accident se produit par exemple à Mouscron, l'intervention serait plus rapide si elle partait de Mons plutôt que de Tournai?

6. Welke speciale regels zijn er nog van toepassing op deze voertuigen?

DO 2005200607789

Vraag nr. 461 van de heer Jean-Marc Nollet van 19 april 2006 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit:

Reorganisatie van de regionale dienst van Doornik van de directie Netwerk van de NMBS (Infrabel).

Naar verluidt zou Infrabel plannen hebben om, in het kader van de reorganisatie van haar directie Netwerk, de regio Doornik af te schaffen, ze in de regio Bergen te laten opgaan en de volledige staf die op dit ogenblik in het station van Doornik werkt, naar Bergen over te plaatsen. Er dient op gewezen dat Doornik in de hitparade van de drukst bezochte stations de 21ste plaats bekleedt wat het reizigersaantal tijdens de week betreft, en zelfs op de 17de plaats wat het aantal reizigers op zondag betreft.

In de top vijftig beschikt de regio Bergen bovendien slechts over twee en Doornik over drie stations.

1. Bevestigt u die informatie?
2. Hoever is de procedure gevorderd? Welke stappen werden al ondernomen en wat moet er nog gebeuren? Volgens welke precieze timing?

Het spreekt vanzelf dat een en ander tot grote onzekerheid leidt bij het betrokken personeel, die nog in de hand wordt gewerkt door de gebrekkige informatie over de gevolgen van die fusie.

Naar verluidt zou Infrabel, wanneer beide regio's zouden samengaan, zelfs niet langer rekening houden met de anciënniteit om de voorrangsregels betreffende het personeel vast te stellen.

3. Kan u dat bevestigen?
4. Wat er ook van zij, met welke elementen zal bij de toekenning van de hiërarchische functies rekening worden gehouden?

De regio Doornik strekt zich uit van Moeskroen tot Edingen en omvat de stations van Doornik, Antoing, Péruwelz, Blaton, Leuze, Aat, Lessen, Opzullik en Herseaux.

Bij de diensten die op dit ogenblik vanuit Doornik worden bestuurd en eventueel zouden moeten verhuizen, hoort ook de hulpdienst, die de klok rond bereikbaar is en in de hele regio actief is, de HSL inbegrepen.

5. Kan u bewijzen dat, indien zich bijvoorbeeld in Moeskroen een ongeval voordoet, sneller kan worden opgetreden vanuit Bergen dan vanuit Doornik?

6. Si tel n'est pas le cas, quel autre élément rationnel motive la fusion?

7. Y aurait-il derrière cette incorporation une perspective de rationalisation en terme de nombre d'emplois globaux cumulés pour les deux actuelles régions?

Un projet de concentration des postes de signalisation d'Ath, de Mouscron et de Tournai en un seul poste commandé informatiquement à Tournai est prévu pour 2012. Cela nécessitera des études de terrain et des travaux de grande envergure qui exigeront de nombreuses adaptations locales (que ce soit en termes de mesures de sécurité ou de modification des circulations).

8. Quelle est la cohérence dès lors de déplacer le personnel actuellement basé à Tournai avant que les travaux de concentration ne soient totalement terminés?

9. Ne pensez-vous pas qu'une solution de bon sens serait d'attendre la fin de ces travaux?

10. Envisagez-vous d'intervenir pour infléchir en ce sens la position de la SNCB?

Les locaux actuels de Tournai disposent de l'espace et des équipements nécessaires. Des montants importants sont actuellement engagés pour le renouvellement de toutes les menuiseries extérieures et le ravalement des façades.

Par contre, les actuels locaux de Mons ne permettent pas d'accueillir le personnel que l'on envisage de transférer.

11. La SNCB envisage-t-elle de construire un nouveau bâtiment alors que celui de Tournai convient parfaitement?

12. Quels sont les coûts de cette construction?

13. Ne pensez-vous pas qu'en période économique difficile il convient davantage d'investir dans le service offert et les emplois qui vont avec, plutôt que dans la construction d'un nouveau bâtiment non nécessaire?

Par ailleurs, sans la vigilance continue et la pression constante de chefs de service présents à proximité, nous pouvons légitimement craindre une baisse de qualité du service offert. Et que dire alors en cas de départ de tout le staff de l'insécurité pourtant déjà grandissante dans les gares de la région.

14. Confirmez-vous sur ce point que la SNCB envisage de transférer la brigade «sécurail» de Tournai à Charleroi?

15. Quels éléments la SNCB donne-t-elle pour garantir que l'accueil et la sécurité ne seront en rien altérés avec de telles perspectives?

6. Zoniet, welke andere rationele grondslag is er voor die fusie?

7. Is het de bedoeling dankzij die fusie het totale aantal personeelsleden van beide bestaande regio's te rationaliseren?

Tegen 2012 zouden de seinhuizen van Aat, Moeskroen en Doornik worden samengebracht in een computergestuurd seinhuis in Doornik. Daartoe zal een voorafgaande veldstudie nodig zijn en zullen belangrijke werken moeten worden uitgevoerd die heel wat plaatselijke aanpassingen met zich zullen brengen (denken we aan de veiligheidsmaatregelen en aan wijzigingen op het vlak van het treinverkeer).

8. Is het niet onlogisch het personeel dat op dit ogenblik in Doornik werkt over te hevelen vóór die werkzaamheden volledig zijn afgelopen?

9. Meent u niet dat het aangewezen is het einde van die werken af te wachten?

10. Bent u van plan erop aan te sturen dat de NMBS zijn beslissing in die zin ombuigt?

In de lokalen in Doornik zijn de nodige ruimte en uitrustingen aanwezig. Er worden op dit ogenblik belangrijke sommen uitgetrokken voor de vervanging van al het buitenschrijnwerk en voor het reinigen van de gevels.

In de lokalen in Bergen is er daarentegen geen plaats voor de personeelsleden die men wil overplaatsen.

11. Is de NMBS van plan een nieuw gebouw op te trekken, terwijl het gebouw in Doornik aan alle vereisten voldoet?

12. Welk prijskaartje hangt daaraan?

13. Denkt u niet dat in economisch moeilijke tijden beter in de dienstverlening en de daarmee samenhangende jobs kan worden geïnvesteerd, dan in de bouw van een nieuw, overbodig gebouw?

Er valt te vrezen dat het met de kwaliteit van de dienstverlening bergaf zal gaan eens het wakend oog van de in de nabijheid aanwezige diensthoofden verdwenen is. De onveiligheid in de stations van de regio neemt toe. Wat zal er gebeuren wanneer de volledige staf vertrekt?

14. Kan u in dat verband bevestigen dat de NMBS eraan denkt de Securailbrigade van Doornik naar Charleroi over te brengen?

15. Welke waarborgen biedt de NMBS dat het onthaal en de veiligheid daardoor niet in het gedrang zullen komen?

Il semble aussi que cette mesure qui touche la direction Réseau en entraînera d'autres à relative brève échéance.

16. Qu'en est-il, par exemple au niveau « voyageurs » du statut de « gestion comptable » actuellement attribué à Tournai et du poste de « receveur » qui y est associé ?

17. Qu'en est-il et qu'en sera-t-il du maintien du bureau des renseignements, des postes de chefs de gare de Mouscron, Ath et Enghien également menacés ?

18. D'autres mesures de rationalisation sont-elles envisagées dans la région et si oui, lesquelles ?

Si ces perspectives devaient peu ou prou se confirmer et se traduire dans le concret, il n'y aura d'ici peu plus aucune instance décisionnelle présente dans la région et ce dans tous les services actuellement présents à Tournai.

Le Hainaut occidental deviendra vite le laissé pour compte de la SNCB new look.

Tout espoir n'est toutefois pas perdu puisque la région voisine de Courtrai et celle d'Hasselt, qui devaient toutes deux faire les frais de la même restructuration et être fusionnées avec Bruges et Louvain, semblent être sauvées.

19. Pouvez-vous confirmer ces « sauvetages » ?

20. Quels éléments précis ont été pris en compte pour réviser la proposition relative à ces deux régions ?

Alors qu'à Tournai ce sont plus de 22 000 voyageurs qui montent du lundi au vendredi, ils ne sont que 13 040 à Hasselt.

21. Quelle cohérence y a-t-il à faire marche arrière sur la décision qui concerne Hasselt et ne pas le faire pour celle qui concerne Tournai ?

À Courtrai, région voisine à celle de Tournai, ils sont 23 696 à monter. Courtrai est sauvé, Tournai est condamné. La région de Tournai compte pourtant 3 gares dans le « top 50 », tout comme Courtrai.

22. Le parallélisme des situations ne devrait-il pas prévaloir, qui plus est pour deux régions voisines qui ont une fréquentation similaire ?

23. Et finalement, si Tournai ne peut être maintenue en tant que région, ne serait-il pas envisageable, au regard de tous les arguments et éléments avancés ci-dessus, qu'un statut « d'Antenne » permette au staff actuel de rester localisé à Tournai ?

Deze maatregel betreffende de directie Netwerk zal zo te zien binnen afzienbare tijd een aantal andere maatregelen met zich brengen.

16. Hoe staat het, bijvoorbeeld, op het niveau van het reizigersvervoer, met het boekhoudkundig beheer, dat op dit ogenblik aan Doornik is toegewezen, en met de daarmee samenhangende functie van ontvanger ?

17. Wat gebeurt nu en zal in de toekomst gebeuren met het inlichtingenbureau en met de functies van stationschef van Moeskroen, Aat en Edingen, die ook op de helling komen te staan ?

18. Zijn in die regio nog andere rationalisatiemaatregelen gepland ? Zo ja, welke ?

Indien die plannen kloppen en zouden worden uitgevoerd, verdwijnen de beslissingsinstanties binnenkort uit alle diensten die op dit ogenblik in Doornik aanwezig zijn.

Het zal dan ook niet lang duren of West-Henegouwen wordt door de gefacilite NMBS aan zijn lot overgelaten.

Toch is niet alle hoop verloren. Buurregio Kortrijk en regio Hasselt dreigden immers het slachtoffer te worden van dezelfde herstructurering en te fuseren met Brugge en Leuven. Beide regio's konden blijkbaar worden gered.

19. Klopt die informatie ?

20. Met welke precieze elementen werd rekening gehouden om het voorstel met betrekking tot die twee regio's te herzien ?

In Doornik nemen van maandag tot vrijdag meer dan 22 000 reizigers de trein, terwijl dat er in Hasselt slechts 13 040 zijn.

21. Hoe valt de beslissing om terug te komen op het voorstel met betrekking tot Hasselt te rijmen met de beslissing niet hetzelfde te doen voor de regio Doornik ?

In Kortrijk, een regio die aan de regio Doornik grenst, nemen 23 696 reizigers de trein. De regio Kortrijk wordt gered en Doornik is veroordeeld. De regio Kortrijk telt nochtans, net als Kortrijk, drie stations in de top vijftig.

22. Zou niet in de eerste plaats met het parallelisme tussen beide regio's rekening moeten worden gehouden, ook al omdat het om twee aangrenzende regio's gaat met een vergelijkbaar reizigersaantal ?

23. Zou het ten slotte, in het licht van de aangedragen argumenten en elementen, niet mogelijk zijn, indien Doornik niet als regio kan worden behouden, het station toch een antennefunctie toe te kennen, zodat de huidige staf in Doornik kan blijven ?

Ministre de l'Emploi

DO 2005200607720

Question n° 497 de M^{me} Annemie Turtelboom du 6 avril 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

ALE. — Activités. — Chèques ALE.

En ce qui concerne les ALE, je souhaiterais obtenir les renseignements suivants,[d65] par année et par Région, pour la période 2003-2005:

1. Combien de travailleurs ALE — en chiffres absolus et en pourcentage de l'ensemble de l'effectif ALE — sont-ils actifs en tant que:

- a) aide ménagère, notamment aide au nettoyage à domicile auprès de particuliers ;
- b) aide au jardinage auprès de particuliers ;
- c) aide pour d'autres activités (ventilé par activité)?

2. Combien de chèques ALE ont-ils respectivement été utilisés pour l'aide au nettoyage et l'aide au jardinage?

3. Combien de chèques ALE ont-ils respectivement été acquis par des particuliers et des ASBL?

4. Combien de ces chèques ALE ont-ils effectivement été utilisés par des particuliers d'une part et des ASBL d'autre part?

DO 2005200607725

Question n° 498 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 7 avril 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Étudiants. — Allocations de transition.

Moyennant certaines conditions, les jeunes qui suivent un enseignement à horaire réduit ou une formation pendant la période d'obligation scolaire à temps partiel (en principe à partir de 15 ou 16 ans jusque 18 ans) ont droit à des allocations de transition. Les jeunes ne peuvent bénéficier d'allocations de transition que jusqu'au 30 juin au plus tard de l'année scolaire au cours de laquelle ils atteignent l'âge de 18 ans.

1. Combien d'étudiants de l'enseignement libre ont bénéficié d'une allocation de transition en 2003, 2004 et 2005?

2. Combien d'étudiants de l'enseignement communautaire ont bénéficié d'une allocation de transition en[d65] 2003, 2004 et 2005?

Minister van Werk

DO 2005200607720

Vraag nr. 497 van mevrouw Annemie Turtelboom van 6 april 2006 (N.) aan de minister van Werk:

PWA's. — Activiteiten. — PWA-cheques.

Met betrekking tot de PWA's kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen, telkens per jaar, voor de periode 2003-2005 en opgesplitst per regio:

1. Hoeveel PWA-ers — in absolute getallen en in procent ten aanzien van de ganse PWA-populatie — zijn actief als:

- a) huishoudelijke hulp, inzonderheid poetshulp bij particulieren;
- b) hulp voor tuinonderhoud bij particulieren;
- c) hulp voor andere activiteiten (opgesplitst per activiteit)?

2. Hoeveel van de PWA-cheques werden besteed aan poetshulp, respectievelijk tuinonderhoud?

3. Hoeveel van de PWA-cheques werden aangekocht door particulieren, respectievelijk vzw's?

4. Hoeveel van die PWA-cheques werden effectief besteed door particulieren, respectievelijk vzw's?

DO 2005200607725

Vraag nr. 498 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 7 april 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Studenten. — Overbruggingsuitkeringen.

De jongere die gedurende de periode van de deeltijdse leerplicht (in principe vanaf 15 of 16 tot 18 jaar) onderwijs met beperkt leerplan of een vorming volgt, heeft recht op overbruggingsuitkeringen voor zover hij aan bepaalde voorwaarden voldoet. De jongere kan slechts recht hebben op overbruggingsuitkeringen tot uiterlijk 30 juni van het schooljaar waarin hij de leeftijd van 18 jaar heeft bereikt.

1. Hoeveel studenten kregen een overbruggingsuitkering toegekend in 2003, 2004 en 2005 vanuit het vrij onderwijs?

2. Hoeveel studenten kregen een overbruggingsuitkering toegekend in 2003, 2004 en 2005 vanuit het gemeenschapsonderwijs?

DO 2005200607733

Question n° 499 de M. Dylan Casaer du 7 avril 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Statut d'ouvrier et d'employé. — Nouveau statut commun. — Commission.

L'accord interprofessionnel pour la période 2005-2006 prévoit la possibilité de remplacer, à terme, les anciens statuts d'ouvrier d'une part et d'employé de l'autre par un nouveau statut commun, la distinction entre ces deux catégories de travailleurs étant considérée comme obsolète.

Or, les partenaires sociaux ont insisté pour qu'ils puissent eux-mêmes prendre les mesures nécessaires dans ce domaine.

Ils se feraient cependant assister par une commission paritaire dans le cadre des travaux préparatoires à l'élaboration de ce statut. Celle-ci présenterait un rapport sur le nouveau statut avant la fin 2005.

1. Les partenaires sociaux ont-ils procédé à l'installation de cette commission et a-t-elle déjà terminé ses travaux?

2. Dans la négative, l'installation de cette commission est-elle encore prévue avant la fin 2006?

3. Ne pourrait-on inviter les partenaires sociaux à faire diligence en la matière?

DO 2005200607734

Question n° 500 de M^{me} Annemie Turtelboom du 7 avril 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Procédure d'activation. — Facilitateurs de l'Onem. — Convocation de femmes allochtones.

Il ressort des chiffres de l'Institut National de Statistique que 11 % à peine des femmes allochtones exercent un emploi. On peut supposer qu'outre le problème de la langue, des questions pratiques comme la garde des enfants ou la mobilité, un manque de formation et l'absence de qualification à l'issue du parcours scolaire, ce faible taux d'activité, qui ne représente guère qu'un cinquième de celui des femmes autochtones, s'explique aussi par des facteurs culturels. S'il s'avérait que certaines femmes allochtones, mais aussi autochtones, sont empêchées par leur partenaire d'exercer une activité professionnelle, cela signifierait en réalité qu'elles sont réfractaires au travail, fût-ce sous la pression.

1. Combien de femmes allochtones ont-elles été convoquées par les facilitateurs de l'ONEM dans le cadre de la procédure d'activation, depuis l'entrée en vigueur de celle-ci?

DO 2005200607733

Vraag nr. 499 van de heer Dylan Casaer van 7 april 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Het statuut arbeider en bediende. — Nieuw gemeenschappelijk statuut. — Commissie.

In het «Interprofessioneel Akkoord» voor de periode 2005-2006 werd er voorzien dat op termijn een nieuw gemeenschappelijk statuut in plaats van het voorbijgestreefde onderscheid arbeider-bediende zou moeten mogelijk zijn.

De sociale partners drongen er echter op aan hier zelf de nodige maatregelen te nemen.

Bij de voorbereiding zouden zij zich echter laten bijstaan door een paritair samengestelde commissie die tegen eind 2005 een verslag met betrekking tot het nieuw statuut zou uitwerken.

1. Werde dergelijke commissie door de sociale partners geïnstalleerd en heeft deze commissie haar werkzaamheden reeds beëindigd?

2. Indien niet, is deze installatie nog gepland voor het einde van 2006?

3. Kan hierop bij de sociale partners aangedrongen worden?

DO 2005200607734

Vraag nr. 500 van mevrouw Annemie Turtelboom van 7 april 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Activeringsprocedure. — RVA-facilitatoren. — Opvoering van allochtone vrouwen.

Uit cijfers van het Nationaal Instituut voor Statistiek blijkt dat amper 11 % van allochtone vrouwen werkt. Naast het taalprobleem, praktische zaken als kinderopvang en mobiliteit, een probleem van scholing en ongekwalificeerde uitstroom uit het onderwijs, rijst het vermoeden dat ook culturele factoren aan de basis liggen van deze activiteitsgraad, die nagenoeg een vijfde bedraagt van de activiteitsgraad van de autochtone vrouwen. Wanneer zou blijken dat sommige allochtone, maar ook autochtone vrouwen, niet mogen werken van hun partner, betekent het in feite dat ze — weliswaar onder druk — werkonwillig zijn.

1. Hoeveel allochtonen vrouwen werden door de RVA-facilitatoren opgeroepen in het kader van de activeringsprocedure sinds de inwerkingtreding ervan?

2. Parmi ces femmes allochtones, combien semblaient déployer suffisamment d'efforts dans la recherche d'un emploi?

3. Combien semblaient ne pas maîtriser suffisamment la langue?

4. Combien ont invoqué l'argument de difficultés en matière de garde d'enfants pour ne pas accepter un emploi?

5. Les facilitateurs de l'ONEM vérifient-ils explicitement si des raisons culturelles empêchent les femmes allochtones d'accepter du travail?

6. Quels constats ont été faits jusqu'ici?

7. Les demandeurs d'emploi que des raisons culturelles empêchent de chercher un emploi sont-ils considérés comme réfractaires et sanctionnés à ce titre?

8. Combien de sanctions ont déjà été prises à l'égard de femmes allochtones qui refusent du travail pour des raisons culturelles?

DO 2005200607738

Question n° 501 de M^{me} Annemie Turtelboom du 7 avril 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Professions critiques. — Insertion de demandeurs d'emploi peu qualifiés.

On a pu lire, dans «*De Morgen*», la déclaration suivante de M. Xavier Verboven, secrétaire général de la FGTB: «L'argument de la formation des chômeurs flamands est dépassé. Il est impossible de faire d'une personne peu qualifiée un infirmier, par exemple. De même, il n'est même pas envisageable de confier à une personne peu qualifiée n'importe quel emploi dans le secteur de la construction. Tout le monde s'étonne du nombre d'emplois vacants proposés par le VDAB, de la difficulté à trouver des demandeurs d'emploi flamands et du fait qu'il faut donc faire venir des Polonais. L'explication est pourtant simple: ces Polonais sont d'excellents professionnels. Ils ont reçu une excellente formation et ils sont directement opérationnels».

Outre les professions critiques exigeant une certaine formation, une série de professions critiques peuvent être exercées par des personnes peu qualifiées.

1. Envisagez-vous de faire signer systématiquement par les demandeurs d'emploi peu qualifiés, par le biais du système d'activation, un accord dans lequel ils s'engagent à solliciter un emploi et/ou à suivre une formation menant à ces professions critiques peu qualifiées?

2. Dans la négative, pensez-vous qu'un nouveau signal positif émanant des régions sera suffisant pour

2. Hoeveel van deze allochtone vrouwen bleken voldoende inspanningen te doen om een job te zoeken?

3. Hoeveel van deze allochtone vrouwen bleken de taal niet voldoende machtig te zijn?

4. Hoeveel van deze allochtone vrouwen riepen problemen met kinderopvang in als reden om geen job te aanvaarden?

5. Gaan de RVA-facilitatoren expliciet na of allochtone vrouwen omwille van culturele redenen geen werk mogen aanvaarden?

6. Wat waren de bevindingen totnogtoe?

7. Worden werkzoekenden die omwille van culturele redenen geen job mogen zoeken als werkonwillig beschouwd en als dusdanig gesanctioneerd?

8. Hoeveel sancties zijn reeds uitgesproken tegen allochtone vrouwen die werk weigeren omwille van culturele redenen?

DO 2005200607738

Vraag nr. 501 van mevrouw Annemie Turtelboom van 7 april 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Knelpuntberoepen. — Inschakeling van laaggeschoolde werkzoekenden.

ABVV-topman Xavier Verboven stelde in *De Morgen* het volgende: «Het verhaal van die opleiding voor de Vlaamse werkloze is eindig. Je kunt een laaggeschoolde niet omvormen tot een verpleegster. Je kunt een laaggeschoolde zelfs niet zomaar elke job in de bouw laten doen. Niemand begrijpt dat er zoveel vacatures zijn bij de VDAB, dat er geen Vlaamse werklozen gevonden worden en dat we dan Polen moeten laten overkomen. Dat komt natuurlijk omdat die Polen knappe stielmannen zijn. Ze genoten een uitstekende opleiding en zijn onmiddellijk inzetbaar.».

Naast de knelpuntberoepen die een zekere scholing vereisen, bestaat er een aantal knelpuntberoepen die kunnen worden ingenomen door laaggeschoolden.

1. Overweegt u om via het activeringssysteem laaggeschoolde werkzoekenden systematisch een verbintenis te laten ondertekenen waarin ze zich engageren om te solliciteren voor en/of een opleiding te volgen die leidt naar deze laaggeschoolde knelpuntberoepen?

2. Zo neen, bent u de mening toegedaan dat een nieuw positief signaal van de regio's zal volstaan om

ôter leur caractère critique aux professions à considérer comme telles depuis plusieurs années déjà?

3. Envisagez-vous de recourir au système d'activation pour recruter des travailleurs saisonniers en nombre suffisant dans l'horticulture et dans la fruiticulture, étant donné qu'à l'heure actuelle, ces emplois sont déjà souvent exercés par des Européens de l'Est et des demandeurs d'asile?

4. Dans la négative, ces emplois seront-ils considérés comme « ne convenant pas » aux Belges peu qualifiés?

5. Autrement dit: ces emplois « conviennent-ils » seulement aux Européens de l'Est et aux demandeurs d'asile?

DO 2005200607741

Question n° 504 de M^{me} Annemie Turtelboom du 7 avril 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Travailleurs provenant des nouveaux États membres de l'UE. — Libre circulation des travailleurs. — Possibilités de contrôle.

Dans le cadre du débat relatif à la levée des dispositions transitoires en matière de libre circulation des travailleurs provenant de huit des dix nouveaux États membres de l'UE, le secrétaire de la CSC Bâtiment indique « qu'il faut faire en sorte qu'un maximum de travailleurs polonais soient engagés par des employeurs belges. Ainsi, les services d'inspection pourront mieux contrôler les abus et ce sera tout bénéfice pour la société dans son ensemble, puisque des cotisations sociales seront versées dans ce cas ».

1. Partagez-vous le constat du secrétaire de la CSC à propos des possibilités de contrôle et du bénéfice pour la société?

2. Si la libre circulation des travailleurs offre déjà, à l'heure actuelle, une solution de remplacement contrôlable aux abus largement incontrôlables dans le cadre de la libre circulation des services, quelle peut bien être la valeur ajoutée de l'opposition à la libre circulation des travailleurs pour toutes les fonctions?

3. Pourquoi le fait de se limiter aux professions sensibles pourrait-il améliorer les possibilités de contrôle?

4. Les obstacles à la libre circulation des travailleurs ne risquent-ils pas de nuire aux revenus de la sécurité sociale plutôt que de les favoriser, en raison de la pratique déjà existante du travail au noir?

knelpuntberoepen, waarvan een aantal reeds vele jaren een knelpuntkarakter heeft, weg te werken?

3. Overweegt u het activeringssysteem aan te wenden om voldoende seizoenarbeiders in de tuinbouw en de fruitpluk te rekruteren; jobs die nu al vaak worden ingevuld door Oost-Europeanen en asielzoekers?

4. Zo neen, worden deze jobs als niet « passend » voor Belgische laaggeschoolden beschouwd?

5. Zijn dit soort jobs met andere woorden enkel « passend » voor Oost-Europeanen en asielzoekers?

DO 2005200607741

Vraag nr. 504 van mevrouw Annemie Turtelboom van 7 april 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Werknemers uit de nieuwe EU-lidstaten. — Vrij verkeer van werknemers. — Controleerbaarheid.

Met betrekking tot de problematiek van het al dan niet opheffen van de overgangsbepalingen voor werknemers uit acht van de tien nieuwe EU-lidstaten in het kader van het vrij verkeer van werknemers, stelt de ACV-secretaris Bouw dat « we ervoor moeten zorgen dat zoveel mogelijk Polen in dienst treden bij Belgische werkgevers. Dan kunnen misbruiken beter gecontroleerd worden door de inspectiediensten en wordt ook de samenleving daar beter van, omdat hier sociale bijdragen worden betaald ».

1. Deelt u de bevindingen van de ACV-secretaris met betrekking tot de controleerbaarheid en de baten voor de samenleving?

2. Indien het vrij verkeer van werknemers vandaag al een controlebaar alternatief biedt voor de grotendeels oncontroleerbare misbruiken in het kader van het vrij verkeer van diensten, welke meerwaarde kan het tegengaan van vrij verkeer van werknemers voor alle functies dan bieden?

3. Waarom zou een beperking tot de knelpuntberoepen kunnen leiden tot betere controleerbaarheid?

4. Dreigt de belemmering van het vrij verkeer van werknemers de inkomsten voor onze sociale zekerheid ingevolge de illegale tewerkstelling die nu al bestaat niet eerder te benadelen dan te bevoordelen?

DO 2005200607742

Question n° 505 de M^{me} Annemie Turtelboom du
7 avril 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Libre circulation des services. — Travailleurs des nouveaux États membres de l'UE. — Réglementation de la responsabilité.

La libre circulation des services donne lieu à un usage impropre et à de nombreux abus dans le domaine de la mobilité de la main-d'œuvre au niveau international. Pour lutter contre les pratiques illicites, vous avez annoncé quatre mesures qui devront être mises en œuvre avant la suppression des mesures transitoires pour la libre circulation des travailleurs des huit nouveaux États membres de l'Union européenne auxquels ils s'appliquent. Il s'agit concrètement de l'enregistrement de l'emploi transfrontalier, de la responsabilité solidaire des entrepreneurs principaux ou des donneurs d'ordre, d'une intervention renforcée et coordonnée des services d'inspection et d'un droit d'action pour les travailleurs détachés.

A. Les entrepreneurs principaux ou les donneurs d'ordre dans le secteur de la construction sont déjà solidairement responsables en ce qui concerne le respect des conditions de rémunération et de travail à l'égard de l'ensemble des travailleurs belges et étrangers, engagés par un employeur belge, travaillant dans notre pays dans le cadre de la libre circulation des travailleurs qui est déjà d'application au sein de l'Europe des 15, à Malte et à Chypre.

1. Les travailleurs originaires des huit nouveaux États membres ressortiraient-ils également à ce système s'il n'existait aucune mesure transitoire?

2. Pourquoi la réglementation existante en matière de responsabilité n'est-elle pas suffisante pour les travailleurs de huit des dix nouveaux États membres de l'Union européenne?

B. Chaque employeur belge remplit une déclaration ONSS pour l'ensemble des travailleurs belges et étrangers qu'il occupe, verse des cotisations sociales, délivre des documents sociaux, dispose d'un règlement de travail qui lui est applicable, etc. Les services d'inspection disposent d'un large éventail d'instruments pour détecter les abus.

1. Ces mesures s'appliqueraient-elles également aux travailleurs de huit des dix nouveaux États membres s'il n'existait aucune mesure transitoire?

2. Dans l'affirmative, pourquoi ne suffiraient-elles pas lorsqu'il s'agit de travailleurs originaires de ces huit pays?

DO 2005200607742

Vraag nr. 505 van mevrouw Annemie Turtelboom van
7 april 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Vrij verkeer van diensten. — Werknemers uit nieuwe EU-lidstaten. — Aansprakelijkheidsregeling.

Het vrij verkeer van diensten geeft aanleiding tot oneigenlijk gebruik en tot tal van misbruiken op het vlak van de internationale arbeidsmobiliteit. Om deze ongeoorloofde praktijken tegen te gaan, kondigde u vier maatregelen aan, die moeten worden geoperationaliseerd vooraleer de overgangsmaatregelen voor het vrij verkeer van werknemers uit de acht nieuwe EU-lidstaten waarvoor ze gelden worden opgeheven. Concreet gaat het over de registratie van grensoverschrijdende tewerkstelling, de hoofdelijke aansprakelijkheid van hoofdaannemers of opdrachtgevers, een versterkt en gecoördineerd optreden van inspectiediensten en een vorderingsrecht voor gedetacheerde werknemers.

A. Hoofdaannemers of opdrachtgevers in de bouwsector zijn reeds hoofdelijk aansprakelijk voor de naleving van de loon- en arbeidsvoorwaarden van alle werknemers die in dienst zijn bij een Belgische werkgever, binnenlandse en buitenlandse die hier werken in het kader van het vrij verkeer van werknemers dat reeds geldt voor de EU 15, Malta en Cyprus.

1. Zouden werknemers uit de acht nieuwe lidstaten ook vallen onder dit systeem wanneer er geen overgangsbepalingen zouden gelden?

2. Waarom is deze bestaande aansprakelijkheidsregeling niet afdoende voor werknemers uit acht van de tien nieuwe EU-lidstaten?

B. Elke Belgische werkgever doet voor al zijn binnen- en buitenlandse werknemers een RSZ-aangifte, betaalt sociale bijdragen, levert sociale documenten af, beschikt over een arbeidsreglement dat op hem van toepassing is, enzovoort. De inspectiediensten beschikken over een breed arsenaal aan instrumenten om misbruiken op te sporen.

1. Zouden deze bepalingen ook gelden voor werknemers uit acht van de tien nieuwe lidstaten indien er geen overgangsbepalingen zouden gelden?

2. Zo ja, waarom volstaat dit niet wanneer het zou gaan om werknemers uit deze acht landen?

DO 2005200607745

Question n° 506 de M^{me} Annemie Turtelboom du 14 avril 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Libre circulation de services. — Nouveaux États membres de l'Union européenne. — Risque d'abus. — Mesures.

La libre circulation des services entraîne de nombreux abus et un recours inapproprié à la mobilité internationale du travail. Pour lutter contre ces pratiques illicites, vous avez annoncé quatre mesures à mettre en œuvre avant la suppression des mesures transitoires applicables aux huit nouveaux États membres de l'Union européenne en matière de libre circulation des travailleurs. Il s'agit concrètement de l'enregistrement des emplois transfrontaliers, de la responsabilité solidaire de l'entrepreneur principal ou du maître de l'ouvrage, de l'action renforcée et coordonnée des services d'inspection et d'un droit d'action pour les travailleurs détachés.

Les abus découlant de la libre circulation des services existent toutefois déjà depuis l'adhésion des nouveaux États membres, le 1^{er} mai 2004.

1. Pourriez-vous mentionner les actions concrètes prises avant l'adhésion pour endiguer le risque d'abus?

2. Quelles actions spécifiques ont été entreprises depuis l'adhésion des nouveaux États membres?

3. À quelle date précise les services d'inspection ont-ils établi les premiers contacts avec chacun des huit nouveaux États membres (Estonie, Lettonie, Lituanie, Pologne, Hongrie, République tchèque, République slovaque et Slovénie)?

4. Quels accords concrets ont été conclus avec chacun de ces huit pays?

DO 2005200607756

Question n° 507 de M. Roel Deseyn du 14 avril 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Répercussion de la rémunération équitable sur les travailleurs.

La rémunération équitable est la rémunération à payer pour l'utilisation publique du répertoire musical des artistes et producteurs de musique exécutants. Le secteur des services ressortit également au champ d'application de la rémunération équitable. Dans les endroits ouverts au public utilisés pour proposer certains services, comme par exemple une agence d'interim, cette rémunération doit être payée si des morceaux de musique sont joués.

DO 2005200607745

Vraag nr. 506 van mevrouw Annemie Turtelboom van 14 april 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Vrij verkeer van diensten. — Nieuwe EU-lidstaten. — Risico op misbruiken. — Maatregelen.

Het vrij verkeer van diensten geeft aanleiding tot oneigenlijk gebruik en tot tal van misbruiken op het vlak van de internationale arbeidsmobiliteit. Om deze ongeoorloofde praktijken tegen te gaan kondigde u vier maatregelen aan, die moeten worden geoperationaliseerd vooraleer de overgangsmaatregelen voor het vrij verkeer van werknemers uit de acht nieuwe EU-lidstaten waarvoor ze gelden worden opgeheven. Concreet gaat het over de registratie van grensoverschrijdende tewerkstelling, de hoofdelijke aansprakelijkheid van hoofdaannemers of opdrachtgevers, een versterkt en gecoördineerd optreden van inspectiediensten en een vorderingsrecht voor gedetacheerde werknemers.

De misbruiken naar aanleiding van het vrij verkeer van diensten bestaan echter al sinds de toetreding van de nieuwe lidstaten op 1 mei 2004.

1. Kan u aangeven welke concrete acties er in de periode voorafgaand aan de toetreding genomen zijn om het risico op misbruiken in te dijken?

2. Welke specifieke acties zijn er ondernomen sinds de toetreding van de nieuwe lidstaten?

3. Op welke precieze datum legden de inspectiediensten de eerste contacten met elk van de acht nieuwe lidstaten (Estland, Letland, Litouwen, Polen, Hongarije, Tsjechië, Slowakije en Slovenië)?

4. Welke concrete afspraken werden met elk van deze acht landen gemaakt?

DO 2005200607756

Vraag nr. 507 van de heer Roel Deseyn van 14 april 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Doorrekenen van de billijke vergoeding aan werknemers.

De billijke vergoeding is de vergoeding die moet betaald worden voor het publieke gebruik van het muziekrepertoire van de uitvoerende artiesten en muziekproducenten. Ook de dienstensector valt onder het toepassingsgebied van de billijke vergoeding. In voor het publiek openbare plaatsen die gebruikt worden voor het verschaffen van bepaalde diensten, bijvoorbeeld een interimkantoor, moet de vergoeding betaald worden indien er muziek gespeeld wordt.

Certains employeurs tentent de répercuter cette somme sur leurs travailleurs. C'est ainsi que des travailleurs d'un bureau d'intérim ont été obligés de payer eux-mêmes la rémunération équitable. L'employeur a invoqué l'argument que les travailleurs eux-mêmes voulaient écouter de la musique pendant leurs heures de travail. Une telle argumentation semble néanmoins en contradiction avec la loi sur la protection de la rémunération de 1965.

1. Êtes-vous informé de cette pratique?
2. En vertu de quel fondement légal l'employeur pourrait-il répercuter la rémunération équitable sur les travailleurs?
3. Quelle forme de contrôle l'inspection du travail exerce-t-elle à cet égard?
4. Combien de plaintes ont-elles été enregistrées à ce sujet par l'inspection du travail?
5.
 - a) Si une telle pratique est autorisée, quel traitement fiscal le travailleur doit-il lui réserver?
 - b) Cette rémunération peut-elle, le cas échéant, être prise en compte comme frais professionnels?
6. Si une telle pratique est autorisée, l'employeur est-il alors obligé de délivrer un accusé de réception?

**Secrétaire d'État
au Développement durable et à
l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget et
de la Protection de la consommation**

Économie sociale

DO 2005200607799

Question n° 65 de M^{me} Annemie Turtelboom du 19 avril 2006 (N.) à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Accords de coopération «Économie sociale 2000-2004» et «Économie plurielle 2005-2008».

A. 1. S'agissant de l'accord de coopération conclu entre l'État fédéral, la région flamande, la région wallonne, la région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à «l'économie sociale 2000-2004», je souhaiterais obtenir, par région

Bepaalde werkgevers proberen deze som door te rekenen aan hun werknemers. Zo werden werknemers van een interimkantoor verplicht om de billijke vergoeding zelf te betalen. Het argument van de werkgever was dat de werknemers zelf muziek wilden horen tijdens de arbeid. Nochtans lijkt dit in strijd te zijn met de loonbeschermingswet van 1965.

1. Is u bekend met deze praktijk?
2. Op welke wettelijke basis zou de werkgever dit kunnen doen?
3. Welke vorm van controle oefent de arbeidsinspectie hierop uit?
4. Hoeveel klachten werden hierover opgetekend door de arbeidsinspectie?
5.
 - a) Mocht dit toegelaten zijn, welke zou dan de fiscale behandeling zijn voor de werknemer?
 - b) Kan dit desgevallend in aanmerking genomen worden als beroepskosten?
6. Mocht dit toegelaten zijn, is de werkgever dan verplicht een ontvangstbewijs af te leveren?

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling en
Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van Begroting en
Consumentenzaken**

Sociale Economie

DO 2005200607799

Vraag nr. 65 van mevrouw Annemie Turtelboom van 19 april 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Samenwerkingsakkoorden «Sociale Economie 2000-2004» en «Meerwaardeneconomie 2005-2008».

A. 1. Met betrekking tot het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, Waals Gewest en Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap inzake «Sociale Economie 2000-2004» kreeg ik graag een gedetailleerd over-

et par mesure, un aperçu détaillé du nombres d'emplois prévus et de ceux qui ont réellement été créés.

2. Dans quelle mesure les stagiaires ont-ils été pris en considération dans le calcul du nombre d'emplois créés?

3.

a) Êtes-vous déjà en possession des résultats provisoires de l'étude concernant les flux de travailleurs au sein de l'économie sociale, d'une part, et le passage de travailleurs de l'économie sociale vers l'économie régulière, d'autre part?

b) Quels en sont les résultats?

B. Les questions suivantes se posent concernant l'accord de coopération conclu entre l'État fédéral, la région flamande, la région wallonne, la région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à « l'économie plurielle 2005-2008 »:

1.

a) A-t-on déjà arrêté une définition de la coopérative d'activation?

b) Dans l'affirmative, laquelle?

c) Dans la négative, quand arrêtera-t-on cette définition?

2. Où en est-on en ce qui concerne la définition du statut d'entrepreneur salarié?

3. Où en est la modification annoncée du statut de Société à finalité sociale?

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjoint à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

DO 2005200607723

Question n° 942 de M. Roel Deseyn du 7 avril 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SNCB. — Retards structurels sur les liaisons ferroviaires Turnhout-Manage et Anvers-Nivelles.

Un grand nombre d'utilisateurs du rail faisant quotidiennement la navette entre la Campine et Bruxelles sont souvent confrontés à d'importants retards. Sur la base du nombre et de la nature des plaintes, il semble

zicht per regio en per maatregel van het aantal vooropgestelde én effectief gecreëerde banen.

2. In hoeverre werden ook stagiairs in rekening gebracht voor de berekening van het aantal gecreëerde banen?

3.

a) Heeft u reeds voorlopige resultaten van de studie ontvangen over de doorstroming van werknemers binnen de sociale economie en van de sociale economie naar de reguliere economie?

b) Wat zijn de resultaten?

B. Met betrekking tot het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, Waals Gewest en Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de « Meerwaardeneconomie 2005-2006 » rijzen de volgende vragen:

1.

a) Wordt er reeds een definitie vastgelegd van activiteitscoöperatie?

b) Zo ja, welke?

c) Zo neen, wanneer zal die worden bepaald?

2. Wat is de stand van zaken van de vastlegging van het statuut van « ondernemer in loondienst »?

3. Wat is de stand van zaken van de aangekondigde wijziging van het statuut van de vennootschap met sociaal oogmerk?

**Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

DO 2005200607723

Vraag nr. 942 van de heer Roel Deseyn van 7 april 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

NMBS. — Structurele vertraging op de treinverbindingen Turnhout-Manage en Antwerpen-Nijvel.

Heel wat pendelaars die dagelijks de trein nemen uit de Kempen naar Brussel en omgekeerd, hebben te maken met serieuze vertragingen op hun verbinding. Het aantal en de aard van de klachten duidt op een

que les trains circulant sur cette ligne fassent effectivement l'objet de retards structurels auxquels on ne pourra remédier que par des mesures structurelles également.

Sur la ligne Turnhout-Manage, il y aurait ainsi des retards quotidiens lors des heures de pointe. Pour les usagers, c'est une situation inacceptable. Ceux d'entre eux qui doivent attraper une correspondance sur une autre ligne (par exemple à Malines) doivent souvent courir pour avoir leur train, si, du moins, celui-ci n'est pas encore parti. Les personnes qui prennent le train entre Anvers et Nivelles ont de plus gros problèmes encore, vu que les trains circulant sur cette ligne doivent souvent en laisser passer d'autres, et qu'il n'est alors plus du tout question d'arriver à l'heure ou d'avoir sa correspondance.

1. Quelles sont les raisons des retards structurels sur la ligne Turnhout-Manage?
2. Quelles sont les raisons des retards structurels sur la ligne Anvers-Nivelles?
3. Quelles mesures structurelles la SNCB compte-t-elle prendre pour mettre fin à ces retards?

DO 2005200607727

Question n° 943 de M. Francis Van den Eynde du 7 avril 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SNCB. — Gare de Bruxelles-Midi. — Accident impliquant un train Thalys.

Le 23 mars 2006, un accident relativement grave impliquant un train Thalys s'est produit en gare de Bruxelles-Midi.

L'accident n'a pour ainsi dire pas été évoqué dans la presse.

Que s'est-il passé?

DO 2005200607746

Question n° 945 de M. Francis Van den Eynde du 14 avril 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SNCB. — Gares des chemins de fer. — Coût occasionné par les actes de vandalisme.

Les gares de Jette et de Laeken seraient régulièrement la cible de vandales.

structurele vertering op de lijn, die enkel met structurele maatregelen kan verholpen worden.

Op de lijn Turnhout-Manage zouden er dagelijks vertringen te melden zijn tijdens de spitsuren. Voor de treinreizigers is dit een onaanvaardbare situatie. Wie tijdens de rit een verbinding moet maken met een andere lijn (bijvoorbeeld in Mechelen), moet vaak rennen om de verbinding te halen, althans als die volgende trein nog niet vertrokken is. Wie de trein Antwerpen-Nijvel neemt, heeft vaak nog grotere problemen, aangezien deze trein vaak nog andere treinen moet voorlaten, waardoor het juiste aankomstuur of een verbinding helemaal niet meer kunnen gehaald worden.

1. Wat zijn de redenen voor de structurele vertring op de lijn Turnhout-Manage?
2. Wat zijn de redenen voor de structurele vertring op de lijn Antwerpen-Nijvel?
3. Welke structurele maatregelen zal de NMBS nemen om een einde te maken aan deze vertringen?

DO 2005200607727

Vraag nr. 943 van de heer Francis Van den Eynde van 7 april 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

NMBS. — Station Brussel-Zuid. — Ongeval met Thalystrein.

Op 23 maart 2006 deed zich in het Brusselse Zuidstation een vrij ernstig ongeval met een Thalystrein voor.

In de pers vernam ik hieromtrent weinig of niets.

Wat is er gebeurd?

DO 2005200607746

Vraag nr. 945 van de heer Francis Van den Eynde van 14 april 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

NMBS. — Spoorwegstations. — Kostprijs vandalisme.

Naar verluidt zijn de spoorwegstations van Jette en Laken regelmatig het doelwit van vandalen.

Ainsi, les vitres des abris sont cassées, les communications de service sont arrachées des murs, etc.

Pourriez-vous me faire savoir combien de fois la SNCB a été amenée à effectuer des réparations en 2004 et en 2005? Quel a été le coût de ces réparations?

DO 2005200607747

Question n° 946 de M^{me} Greet Van Gool du 14 avril 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SNCB. — Accessibilité des gares. — Systèmes de communication. — Personnes handicapées.

Les transports en commun doivent être accessibles à tous. C'est la raison pour laquelle vous avez annoncé votre intention de rendre 24 gares intégralement accessibles d'ici à 2008, ce qui constitue un progrès considérable. L'accessibilité ne signifie toutefois pas qu'il ne faut garantir que l'aspect pratique de l'accès à la gare. L'autonomie des voyageurs doit également être favorisée au maximum. En l'occurrence, il s'agit notamment de placer des marquages tactiles au sol pour les personnes aveugles ou malvoyantes et d'aménager des plans inclinés et des dispositifs d'embarquement et de débarquement de plain-pied pour les personnes en fauteuil roulant.

Vous avez annoncé, le 16 mars 2006, que toutes les gares seront équipées d'un système de communication, ce qui est très appréciable. Les indications doivent toutefois également être affichées clairement pour les malentendants. Les retards ne sont souvent annoncés qu'oralement et les éventuels changements de voie n'apparaissent jamais sur les écrans installés sur les quais.

1.
 - a) Les éventuels changements de voie seront-ils visualisés?
 - b) Dans l'affirmative, quel sera le délai nécessaire à cet effet?
 - c) Dans la négative, de quelle manière pensez-vous avertir les voyageurs sourds ou malentendants des changements de dernière minute?

2. Envisagez-vous la possibilité d'avertir par SMS les personnes avec un handicap auditif des changements de dernière minute?

3. Pourriez-vous commenter brièvement le projet PIDAAS? Des moyens seront-ils prévus à cet effet et dans quel délai pensez-vous réaliser ce projet?

Ruiten van de wachthokjes worden stukgegooid, dienstmededelingen van de muur getrokken, enzovoort.

Kan u meedelen hoe vaak per jaar de NMBS in 2004 en 2005 herstellingen heeft moeten laten uitvoeren en wat de kosten hiervoor waren?

DO 2005200607747

Vraag nr. 946 van mevrouw Greet Van Gool van 14 april 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

NMBS. — Toegankelijkheid stations. — Omroepinstallaties. — Personen met een handicap.

Openbaar vervoer moet toegankelijk zijn voor iedereen. Daarom heeft u aangekondigd om 24 stations integraal toegankelijk te maken tegen 2008. Dit is een hele stap voorwaarts. Toegankelijkheid betekent evenwel niet enkel de bereikbaarheid en de bruikbaarheid verzekeren maar betekent eveneens de zelfstandigheid van de reizigers bevorderen. Dat houdt voor blinde of slechtziende personen bijvoorbeeld in dat er geleidelijnen moeten komen, voor personen in een rolstoel betekent dit er aanloophellingen worden aangelegd en gelijkvloerse in- en uitstapfaciliteiten.

Op 16 maart 2006 heeft u bekendgemaakt dat alle stations van een omroepinstallatie worden uitgerust en dat is zeer waardevol. Voor mensen met een hoorstoornis moeten de aanduidingen echter ook fysiek duidelijk zijn. Bij vertragingen wordt dit vaak enkel auditief medegedeeld en eventuele spoorveranderingen worden nooit op de perrondisplays vermeld.

1.
 - a) Zal er een visualisatie komen van eventuele spoorveranderingen?
 - b) Zo ja, kan u daarvoor ook een timing geven?
 - c) Zo niet, op welke manier denkt u dove of slechthorende reizigers te verwittigen bij acute veranderingen?

2. Bestaat de mogelijkheid om personen met een auditieve handicap per sms op de hoogte te houden van acute wijzigingen?

3. Kan u een korte toelichting geven bij het PIDAAS-project, worden hiervoor de middelen uitgetrokken en binnen welke timing denkt u dit uitgevoerd te krijgen?

4.
a) D'autres investissements destinés spécifiquement aux sourds et malentendants sont-ils encore prévus au programme de la SNCB?
b) Dans l'affirmative, lesquels et dans quel délai seront-ils réalisés?

DO 2005200607751

Question n° 947 de M. Melchior Wathelet du 14 avril 2006 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SNCB. — Démantèlement de lignes ferroviaires de transport de marchandises.

À l'heure où l'on constate de plus en plus la saturation du réseau routier, notamment à cause de l'augmentation du charroi par camions, il y a lieu de s'interroger sur la volonté actuelle de la SNCB (B-Cargo) et d'Infrabel (gestionnaire de l'infrastructure) en ce qui concerne la promotion du transport de marchandises par rail. Faut-il rappeler que c'est là pourtant un des objectifs définis par le contrat de gestion?

Il me revient par exemple que la firme privée Rail Traction installée à Raeren et raccordée à la ligne ferroviaire d'Eupen éprouve les pires difficultés pour faire acheminer le matériel ferroviaire dont elle s'occupe par rail. Pour survivre et préserver ses emplois, celle-ci envisage d'acheminer les locomotives qu'elle entretient par camion! Un comble.

Il me revient également que vous avez signé le démontage de la ligne vers Bullange jadis utilisée par la scierie Pauls, et que l'on envisage le démontage de la ligne

Stavelot-Malmédy-Sourbrodt. Toutes ces lignes traversent des zonings industriels ainsi que diverses entreprises (carrières, scieries, etc.). Ce genre d'entreprises consomme énormément de transports routiers qui encombrant nos routes.

Le vrai problème de ces lignes, c'est que l'on n'a jamais rien fait pour en promouvoir l'utilisation par des entreprises. En effet, leurs utilisateurs ne peuvent qu'être découragés par la lourdeur administrative de la SNCB, et ne se sentent pas traités en tant que clients à part entière.

Mais néanmoins dans le contexte actuel, le démontage de lignes me semble particulièrement regrettable,

4.
a) Staan er nog andere investeringen op het programma van de NMBS specifiek voor doven en slechthorenden?
b) Zo ja, welke en wat is de timing hiervan?

DO 2005200607751

Vraag nr. 947 van de heer Melchior Wathelet van 14 april 2006 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

NMBS. — Ontmanteling van goederenspoorlijnen.

De autowegen slibben steeds meer dicht, onder meer door het gestaag groeiend vrachtverkeer over de weg. In het licht van die evolutie kan men zich afvragen of de NMBS (B-Cargo) en Infrabel (infrastructuurbeheerder) wel voldoende ondernemen om het goederenvervoer per spoor te promoten. Nochtans is dat een van de doelstellingen uit het beheerscontract.

Ter illustratie van dat mank lopend beleid kan ik verwijzen naar de privé-firma Rail Traction uit Raeren die gespecialiseerd is in de behandeling van spoorwegmaterieel. Hoewel die firma in Eupen op het spoorwegnet is aangesloten, ondervindt ze de grootste hinder om dat materieel over het spoor te laten vervoeren. Om te kunnen overleven en de werkgelegenheid veilig te stellen, is dat bedrijf zelfs van plan de locomotieven die het onderhoudt, per vrachtwagen te vervoeren. Dat is toch wel het toppunt!

Voorts heb ik vernomen dat u de ontmanteling heeft goedgekeurd van de lijn naar Büllingen die vroeger door zagerij Pauls werd gebruikt, en dat men het voorplan heeft de lijn

Stavelot-Malmedy-Sourbrodt op te breken. Al die lijnen lopen door industriezones en langs diverse bedrijven (steengroeves, zagerijen, enz.). Het gaat om ondernemingen die veel goederen over de weg laten vervoeren, wat dan weer voor verkeersoverlast zorgt.

Het goederenvervoer per spoor lijdt vooral onder het feit dat er nooit iets werd gedaan om het bij de bedrijven te promoten. Wie er gebruik wil van maken, wordt immers ontmoedigd door de administratieve rompslomp bij de NMBS en heeft niet het gevoel als klant ernstig genomen te worden.

In de huidige context lijkt de ontmanteling van de goederenlijnen hoe dan ook een spijtige zaak. Ik zou u

et je voudrais attirer votre attention sur l'importance d'une telle décision et la nécessité de ne pas la précipiter. En effet, il ne faudrait pas que leur mauvaise exploitation actuelle entraîne des décisions regrettables en fonction de la nécessité unanimement reconnue et de la volonté, si l'on s'en réfère au contrat de gestion, de promouvoir le transport de marchandises par le rail. Il ne faudrait pas démanteler trop vite, quand on sait combien il est difficile de relancer des tracés désaffectés.

1. Comment va-t-on résoudre le problème de la firme Rail Traction à Raeren ?

2. Est-ce qu'Infrabel fait une étude de marché approfondie avant de démonter une ligne, et en vertu de quels paramètres le démantèlement est-il éventuellement décidé ?

3. Est-ce que B-Cargo et Infrabel assurent bien une promotion suffisamment active et prospective auprès des entreprises qui pourraient être intéressées par le transport par rail ?

DO 2005200607754

Question n° 948 de M. Jan Mortelmans du 14 avril 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Trains à haute vitesse. — Politique tarifaire et de réservation.

Dans son avis 06/01, le Comité consultatif des usagers demande une adaptation de la politique tarifaire et de réservation telle qu'elle est actuellement conçue et appliquée aux trains à grande vitesse au départ de la Belgique, en particulier pour les catégories d'usagers moins nantis : jeunes, seniors, familles (avec enfants) et tout particulièrement une approche moins rigide et plus portée vers le client lors de leur mise en application.

Quelles mesures avez-vous prises, le cas échéant, pour répondre à ces recommandations ?

DO 2005200607757

Question n° 949 de M^{me} Greet Van Gool du 14 avril 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Annonces dans les gares. — Voyageurs souffrant d'un handicap visuel ou auditif.

Les transports en commun doivent être accessibles à tous. C'est la raison pour laquelle vous avez annoncé

willen wijzen op de impact van een dergelijke beslissing en vragen niet overhaast te werk te gaan. Het huidige gebrekkig beheer van die lijnen mag immers niet tot beslissingen leiden die men achteraf zou betreuren. Iedereen is het er trouwens over eens dat het goederenvervoer per spoor gepromoot moet worden en het beheerscontract bepaalt niets anders. De ontmanteling mag niet overhaast gebeuren, want het is bijzonder moeilijk om buiten dienst gestelde lijnen opnieuw in gebruik te nemen.

1. Hoe zal men het probleem van de firma Traction Rail te Raeren oplossen ?

2. Voert Infrabel een uitgebreide marktstudie uit vooraleer over te gaan tot de ontmanteling van een lijn ? Op grond van welke parameters wordt eventueel beslist een lijn te ontmantelen ?

3. Voeren B-Cargo et Infrabel een voldoende actief en toekomstgericht promotiebeleid ten aanzien van de bedrijven die eventueel hun goederen per spoor willen laten vervoeren ?

DO 2005200607754

Vraag nr. 948 van de heer Jan Mortelmans van 14 april 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

Hogesnelheidstreinen. — Tarieven- en reservatiebeleid.

Met zijn advies 06/01 vraagt het Raadgevend Comité van de Gebruikers een aanpassing van het tarieven- en reservatiebeleid zoals het thans opgevat en toegepast wordt op de hogesnelheidstreinen bij vertrek uit België, in het bijzonder voor de zwakkere categorieën van gebruikers : jongeren, senioren, gezinnen (met kinderen) en in het bijzonder : een versoepeling van sommige toelatingsvoorwaarden, alsook een minder starre en meer klantvriendelijke opstelling bij de toepassing ervan.

Welke maatregelen heeft u desgevallend getroffen om hieraan tegemoet te komen ?

DO 2005200607757

Vraag nr. 949 van mevrouw Greet Van Gool van 14 april 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

Aankondigingen in treinstations. — Reizigers met een visuele of auditieve handicap.

Openbaar vervoer moet toegankelijk zijn voor iedereen. Daarom heeft u aangekondigd om 24 sta-

que 24 gares seraient rendues intégralement accessibles d'ici à 2008. Il s'agit d'un réel progrès. Mais l'accessibilité, ce n'est pas seulement garantir l'accès et l'usage mais c'est aussi favoriser l'autonomie des voyageurs. Pour les personnes aveugles ou malvoyantes, par exemple, il convient dès lors de prévoir des marquages tactiles au sol et, pour les personnes en chaise roulante, des rampes d'accès et des aménagements de plain-pied pour monter et descendre du train.

Le 16 mars 2006, vous avez annoncé que toutes les gares seraient équipées d'un dispositif d'informations sonores, ce qui constitue une excellente nouvelle. Pour les personnes affectées d'un trouble auditif, les indications doivent toutefois également être physiquement perceptibles. Souvent, les retards ne sont annoncés qu'oralement et les changements de voie éventuels ne figurent jamais sur les panneaux des quais.

1.
 - a) Les éventuels changements de voie seront-ils rendus visibles?
 - b) Dans l'affirmative, pouvez-vous avancer un calendrier pour la mise en œuvre de cette mesure?
 - c) Dans la négative, comment pensez-vous avertir les voyageurs sourds ou malentendants de changements imprévus?
2.
 - a) Les personnes affectées d'un handicap auditif pourraient-elles être prévenues par SMS des modifications imprévues?
3.
 - a) Pouvez-vous présenter brièvement le projet PIDAAS?
 - b) Les moyens nécessaires à sa mise en œuvre sont-ils prévus?
 - c) Dans quels délais pensez-vous pouvoir mener ce projet à bien?
4.
 - a) La SNCB prévoit-elle d'autres investissements pour les sourds et les malentendants?
 - b) Dans l'affirmative, lesquels et selon quel calendrier?

DO 2005200607770

Question n° 950 de M. Jan Mortelmans du 18 avril 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SNCB. — Train n° 506 en provenance de Bruges et à destination d'Eupen.

Le train n° 506 Bruges-Eupen qui a son départ à 6 h 55 doit pratiquement quotidiennement (au moins

tions intégraal toegankelijk te maken tegen 2008. Dit is een hele stap voorwaarts. Toegankelijkheid betekent evenwel niet enkel de bereikbaarheid en de bruikbaarheid verzekeren maar betekent eveneens de zelfstandigheid van de reizigers bevorderen. Dat houdt voor blinde of slechtziende personen bijvoorbeeld in dat in geleidelijnen voorzien wordt, voor personen in een rolstoel betekent dit in aanloophellingen voorzien en in gelijkvloerse inen uitstapfaciliteiten.

Op 16 maart 2006 heeft u bekend gemaakt dat alle stations met een omroepinstallatie worden uitgerust en dat is zeer waardevol. Voor mensen met een hoorstoornis moeten de aanduidingen echter ook fysiek duidelijk zijn. Bij vertragingen wordt dit vaak enkel auditief medegedeeld en eventuele spoorveranderingen worden nooit op de perrondisplays vermeld.

1.
 - a) Zal er voorzien worden in een visualisatie van eventuele spoorveranderingen?
 - b) Zo ja, kan u daarvoor ook een timing geven?
 - c) Zo niet, op welke manier denkt u dove of slechthorende reizigers te verwittigen bij acute veranderingen?
2.
 - a) Bestaat de mogelijkheid om personen met een auditieve handicap per sms op de hoogte te houden van acute wijzigingen?
3.
 - a) Kan u een korte toelichting geven bij het PIDAAS-project?
 - b) Is hiervoor in de middelen voorzien?
 - c) Binnen welke timing denkt u dit uitgevoerd te krijgen?
4.
 - a) Staan er nog andere investeringen op het programma van de NMBS specifiek voor doven en slechthorenden?
 - b) Zo ja, welke en wat is de timing hiervan?

DO 2005200607770

Vraag nr. 950 van de heer Jan Mortelmans van 18 april 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

NMBS. — Trein nr. 506 vanuit Brugge richting Eupen.

De trein met nr. 506 vertrekt vanuit Brugge richting Eupen om 6.55 uur. Deze trein moet zo goed als iedere

trois et dans la plupart des cas quatre et même cinq jours ouvrables sur cinq) parcourir une partie du tronçon Bruges-Gand au ralenti, de sorte qu'il arrive à la gare de Gand avec un retard d'environ cinq minutes. La SNCB justifie à chaque fois ce retard par le fait qu'un omnibus précède le train n° 506.

Il s'agit probablement de l'omnibus n° 1806 à destination d'Anvers-Central qui, en principe, ne devrait partir de Bruges qu'à 6h59; il me revient cependant que ce train partirait en réalité souvent avant le train n° 506.

1. La situation telle qu'esquissée ci-dessus correspond-elle à la réalité?
2. Quelles mesures la SNCB a-t-elle prises le cas échéant pour remédier à ce problème?

DO 2005200607782

Question n° 951 de M. Melchior Wathelet du 19 avril 2006 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SNCB. — Démantèlement de lignes ferroviaires.

À l'heure où l'on constate de plus en plus la saturation du réseau routier, notamment à cause de l'augmentation du charroi par camions, il y a lieu de s'interroger sur la volonté actuelle de la SNCB (B Cargo) et d'Infrabel (gestionnaire de l'infrastructure) en ce qui concerne la promotion du transport de marchandises par rail. Faut-il rappeler que c'est là pourtant un des objectifs définis par le contrat de gestion?

Il me revient par exemple que la firme privée Rail Traction installée à Raeren et raccordée à la ligne ferroviaire d'Eupen éprouve les pires difficultés pour faire acheminer le matériel ferroviaire dont elle s'occupe par rail. Pour survivre et préserver ses emplois, celle-ci envisage d'acheminer les locomotives qu'elle entretient par camion!

Il me revient également que vous avez signé le démontage de la ligne vers Bullange et que l'on envisage le démontage de la ligne Stavelot-Malmédy-Sourbrodt. Toutes ces lignes traversent des zonings industriels ainsi que diverses entreprises (carrières, scieries, etc.). Ce genre d'entreprises consomment énormément de transports routiers qui encombrent nos routes.

Le vrai problème de ces lignes, c'est que l'on n'a jamais rien fait pour en promouvoir l'utilisation par

morgen (minstens drie werkdagen op vijf, maar meestal vier of vijf werkdagen op vijf) een heel stuk tussen Brugge en Gent beduidend trager afleggen, waardoor deze trein met een vijftal minuten vertraging in Gent aankomt. De reden die daarvoor wordt opgegeven, is steeds dat trager wordt gereden omwille van een vooroprijdende stoptrein.

Wellicht gaat het hier om de stoptrein nr. 1806 met bestemming Antwerpen-Centraal. Die vertrekt in principe pas om 6.59 uur in Brugge, maar naar verluidt zou deze vaak vertrekken vóór de trein nr. 506.

1. Komt de situatie zoals geschetst met de werkelijkheid overeen?
2. Welke maatregelen heeft de NMBS desgevallend genomen om hieraan een oplossing te geven?

DO 2005200607782

Vraag nr. 951 van de heer Melchior Wathelet van 19 april 2006 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

NMBS. — Ontmanteling van spoorlijnen.

Nu steeds vaker duidelijk wordt dat ons wegennet dichtslibt, meer bepaald door de toename van het vrachtautoverkeer, kan men zich afvragen of de NMBS (B-Cargo) en Infrabel (de infrastructuurbeheerder) het vrachtvervoer per spoor wel willen promoten. Het is nochtans een van de doelstellingen van het beheerscontract.

Zo verneem ik bijvoorbeeld dat het privé-bedrijf Rail Traction in Raeren, dat een railaansluiting heeft op de spoorlijn naar Eupen, de grootste moeite heeft om het rollend materieel voor het onderhoud waarvan het bedrijf instaat, per spoor tot in zijn werkplaatsen te krijgen. Om zijn voortbestaan veilig te stellen en de werkgelegenheid te vrijwaren denkt het bedrijf er nu over de locomotieven die het onderhoudt, per vrachtwagen aan te voeren!

Naar verluidt heeft u ook het groene licht gegeven voor de ontmanteling van de lijn naar Büllingen, en zijn er plannen voor de ontmanteling van de lijn Stavelot-Malmédy-Sourbrodt. Al die spoorlijnen lopen door industrieterreinen en liggen vlak bij diverse bedrijven (steengroeven, zagerijen, enz.). Dergelijke bedrijven sturen enorm veel vrachtwagens de nu al overvolle weg op.

Het echte probleem met die lijnen is dat men nooit moeite gedaan heeft om het gebruik ervan door de

des entreprises. En effet, leurs utilisateurs ne peuvent qu'être découragés par la lourdeur administrative de la SNCB, et ne se sentent pas traités en tant que clients à part entière.

Dans le contexte actuel, le démontage de lignes me semble particulièrement regrettable. En effet, il ne faudrait pas que leur mauvaise exploitation actuelle entraîne des décisions regrettables en fonction de la nécessité unanimement reconnue et de la volonté, si l'on s'en réfère au contrat de gestion, de promouvoir le transport de marchandises par le rail, une décision que l'on pourrait regretter. Il ne faudrait pas démanteler trop vite, quand on sait combien il est difficile de relancer des tracés disparus.

1. Comment va-t-on résoudre le problème de la firme Rail Traction à Raeren ?

2. Pourriez-vous communiquer si Infrabel fait une étude de marché approfondie avant de démonter une ligne, et en vertu de quels paramètres le démantèlement est-il décidé ?

3. Pourriez-vous communiquer si B Cargo et Infrabel font une promotion active et prospective, de la publicité et du lobbying auprès des entreprises qui pourraient être intéressées par le transport par rail ?

bedrijven te stimuleren. Wie gebruik wil maken van het spoor kan immers alleen maar ontmoedigd geraken door de logheid van de NMBS-administratie, en heeft niet de indruk als een volwaardige klant van de spoorwegen behandeld te worden.

In de huidige context lijkt het buiten bedrijf stellen van spoorlijnen mij een zeer spijtige zaak. De gebrekkige exploitatie ervan mag geen reden zijn om beslissingen te nemen die men achteraf zou kunnen betreuren in het licht van de algemeen erkende noodzaak en het voornemen, zoals omschreven in het beheerscontract, om het goederenvervoer per spoor te bevorderen. Men weet hoe moeilijk het is een verdwenen tracé nieuw leven in te blazen : men gaat dan ook best niet te snel tot ontmanteling over.

1. Hoe denkt men het probleem van de firma Rail Traction in Raeren op te lossen ?

2. Laat Infrabel een grondige marktstudie uitvoeren alvorens tot de ontmanteling van een spoorlijn over te gaan, en op grond van welke parameters wordt er tot ontmanteling besloten ?

3. Proberen B-Cargo en Infrabel het railvervoer via reclame en lobbying actief en proactief te promoten bij potentieel geïnteresseerde bedrijven ?

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants
et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers
en antwoorden van de ministers.

Vice-première ministre
et ministre de la Justice

DO 2004200504237

Question n° 677 de M. David Geerts du 10 mai 2005
(N.) à la vice-première ministre et ministre de la
Justice:

Traite des êtres humains et prostitution en Belgique.

Le magazine *Enfants du Monde* de l'Unicef (avril 2005) consacre un article à la traite d'enfants de Moldavie. Cet article nous apprend non seulement que des jeunes filles moldaves sont contraintes de se prostituer, mais hélas aussi que la Belgique joue le rôle de plaque tournante vers d'autres pays d'Europe occidentale.

1. Combien de cas de traite d'êtres humains ont été constatés en 2004?
2. Combien de cas de prostitution forcée ont été constatés en 2004?
3. De quelle nationalité étaient les victimes?
4. Combien de victimes ont été rapatriées?
5. Quels programmes de coopération ont été conclus avec les pays d'origine concernés?
6. Combien de personnes sont-elles engagées dans la lutte contre la traite des êtres humains?
7. Envisagez-vous d'intensifier la lutte contre la traite des êtres humains?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 mai 2006, à la question n° 677 de M. David Geerts du 10 mai 2005 (N.):

1 et 2. Les chiffres de l'année 2004 ne sont pas encore disponibles. Ils le seront dans la seconde moitié de l'année 2006 car l'encodage dans la base de données n'est pas terminé. Les chiffres pour l'année 2003 sont les suivants:

Il y a eu en 2003, 170 faits qui ont été jugés comme constituant une infraction à l'article 77bis de la loi du

Vice-eerste minister
en minister van Justitie

DO 2004200504237

Vraag nr. 677 van de heer David Geerts van 10 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Mensenhandel en prostitutie in België.

In het tijdschrift *Kinderen Wereldwijd* van UNICEF (april 2005) wordt er een artikel gewijd aan de mensenhandel van Moldavische kinderen. In het artikel wordt gesteld dat er niet alleen Moldavische meisjes zich onder dwang prostitueren, maar dat België helaas ook de functie van draaischijf naar andere West-Europese landen vervult.

1. Hoeveel gevallen van mensenhandel werden er in 2004 vastgesteld?
2. Hoeveel gevallen van gedwongen prostitutie werden er in 2004 vastgesteld?
3. Wat was de nationaliteit van deze slachtoffers?
4. Hoeveel slachtoffers werden gerepatrieerd?
5. Welke samenwerkingsprogramma's bestaan er met de betrokken landen van herkomst?
6. Hoeveel mensen zijn betrokken bij de strijd tegen mensenhandel?
7. Overweegt u om de strijd tegen de mensenhandel te intensiveren?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 mei 2006, op de vraag nr. 677 van de heer David Geerts van 10 mei 2005 (N.):

1 en 2. Er zijn nog geen cijfers voor 2004 beschikbaar. Aangezien de invoer in de gegevensbank niet voltooid is, zullen deze pas in de tweede helft van 2006 kunnen worden geraadpleegd. Voor 2003 bestaan volgende cijfers:

In 2003 werd uitspraak gedaan over 170 feiten voor inbreuk op artikel 77bis van de wet van 15 december

15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (traite des êtres humains entendue comme traite «économique»). Cela correspond à la condamnation de 170 individus.

Sur ces 170 individus, 164 ont été condamnés à des peines de prison comme peine principale. La durée moyenne de la peine d'emprisonnement fixée dans le jugement est de 31 mois et demi. Une amende a également été infligée à 157 individus sur les 170. Le montant moyen de celle-ci est de 2302 euros multipliés par 5 (décimes additionnels).

Une interdiction d'exercice de droits est prononcée dans 99 cas (interdiction de remplir certaines fonctions, inéligibilité, ...).

Enfin, les peines de prison sont assorties d'un sursis dans un cas sur trois (41 individus). Ce sursis peut être partiel ou total ou être accompagné d'une mise à l'épreuve (conditions à respecter). En matière d'amendes, le nombre de sursis est de 27.

Il faut aussi constater entre 2001 et 2002, une augmentation importante des mesures de confiscations décidées par les tribunaux (les possibilités de confiscation ont été élargies en 2002) en plus des peines d'amendes et des peines privatives de liberté.

En matière de traite des êtres humains entendue comme exploitation sexuelle conformément à la définition de la loi du 13 avril 1995, 135 bulletins de condamnation ont été dénombrés.

Parmi ces condamnations, 131 peines de prison ont été prononcées avec ou sans sursis. Leur durée moyenne est de 35 mois (3 ans).

Le nombre d'amendes prononcées s'élève quant à lui à 108.

3 et 4. La banque de donnée de condamnations, basée sur les informations du casier judiciaire, ne fournit des renseignements que sur les auteurs. Il ne s'agit pas d'une banque de données sur les victimes.

Par ailleurs, les questions de rapatriement relèvent des compétences de mon collègue de l'Intérieur. (Question n° 1027 du 6 juin 2006.)

5. En novembre 2004, lors de la célébration du 15^e anniversaire de la Convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant, une conférence portant sur les «droits de l'enfant et la coopération au développement» était organisée par l'Unicef (Fonds des Nations Unies pour l'Enfance) et soutenue par la direction Générale de la Coopération belge au Développement (DGCD). Suite aux recommandations de cette confé-

1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (mensenhandel uitgebreid tot «economische» handel). Dit stemt overeen met de veroordeling van 170 individuen.

Op 170 individuen werden 164 veroordeeld tot gevangenisstraffen als hoofdstraf. De gemiddelde duur van de gevangenisstraf in het vonnis is 31 dagen en een halve dag. 157 op 170 individuen kregen tevens een geldboete opgelegd. Het gemiddelde bedrag was 2302 euro, vermenigvuldigd met 5 (opdecimen).

Een verbod op het uitoefenen van de rechten wordt uitgesproken in 99 gevallen (verbod op het vervullen van bepaalde functies, onverkiesbaarheid, ...).

Ten slotte gaan de gevangenisstraffen gepaard met uitstel in één op de drie gevallen (41 individuen). Het kan hierbij gaan om een gedeeltelijk of volledig uitstel dat al dan niet gepaard gaat met een proeftijd (na te leven voorwaarden). Op het vlak van geldboeten zijn er 27 uitstellen.

Er dient ook te worden vastgesteld dat er tussen 2001 en 2002 een aanzienlijke toename is geweest van maatregelen van verbeurdverklaring die door de rechtbanken werden uitgesproken (de mogelijkheden tot verbeurdverklaringen werden in 2002 uitgebreid), bovenop de geldboeten en de vrijheidsbenemende straffen.

Overeenkomstig de definitie van de wet van 13 april 1995 werden op heden 135 veroordelingsbulletins geteld op het vlak van mensenhandel, verruimd tot seksuele uitbuiting.

Op deze 135 veroordelingen werden 131 gevangenisstraffen uitgesproken, al dan niet met uitstel. Hun gemiddelde duur bedroeg 35 maanden (3 jaar).

Er werden 108 geldboeten uitgesproken.

3 en 4. De gegevensbank van de veroordelingen, gebaseerd op de informatie van het strafregister, biedt enkel inlichtingen over de daders. Het is geen gegevensbank over de slachtoffers.

Bovendien behoren de vragen omtrent repatriëring tot de bevoegdheid van mijn collega van Binnenlandse Zaken. (Vraag nr. 1027 van 6 juni 2006.)

5. Tijdens de viering van de 15^e verjaardag van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van het kind, organiseerde Unicef in november 2004 een conferentie over «kinderrechten en ontwikkelings-samenwerking» (*United Nations Children's Fund*) die door de Belgische directie-Generaal Ontwikkelings-samenwerking (DGOS) werd ondersteund. Naar aanleiding van de aanbevelingen van deze conferentie, zou

rence, la thématique des droits de l'enfant devrait être intégrée dans la loi de coopération internationale afin que cette dimension puisse être davantage prise en considération lors de l'élaboration de programmes.

En 2004, les efforts de la Belgique dans le cadre de l'aide au développement dans les pays d'origine des victimes de la TEH se sont traduits concrètement par la mise en œuvre ou le soutien apporté par la DGCD à divers programmes :

- Ainsi, la coopération multilatérale soutient via l'Unicef un programme de lutte contre la traite des enfants en Afrique de l'Ouest. Ce programme cible la traite au Mali, Niger, Togo et Ghana. Son objectif est de renforcer les capacités nationales pour prévenir et répondre aux situations de traite des enfants. L'Unicef tente également de développer des indicateurs permettant d'enquêter et de promouvoir la signature d'accords bilatéraux dans la région.
- La ligne de prévention des conflits a notamment soutenu un programme de démobilisation d'enfants soldats dans la région des grands lacs. Ce programme développé avec l'Unicef vise la prévention du recrutement, les aspects ayant trait à la démobilisation mais également à la réintégration sociale des enfants. Un projet spécifique de création d'un pensionnat pour les enfants soldats a notamment été mis en place en Ouganda.
- Par ailleurs, deux programmes ciblant la Géorgie ont été développés en collaboration avec l'OSCE (Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe) ainsi que l'OIM (Organisation internationale pour les Migrations). Ces programmes également financés par la ligne de prévention des conflits ciblent la formation de la police géorgienne dans le cadre des recherches liées à la traite d'êtres humains mais également la réforme du système de l'état civil géorgien. Un volet complémentaire de sensibilisation des populations quant aux dangers de la traite est mis en œuvre par l'OIM.
- Suite aux recommandations du Sénat émises dans son dernier rapport quant à la traite des êtres humains, la DGCD a en outre appuyé des programmes permettant de mettre en place des registres d'état civil, le défaut d'enregistrement des enfants les rendant plus vulnérables à la traite. C'est ainsi que deux programmes de coopération entre municipalités belges et de République Démocratique du Congo (RDC) ont bénéficié d'un financement des programmes indirects. Ces programmes entre Bruxelles/Kinshasa et Liège/Lubumbashi visent à l'instauration d'un registre de

de thématiek van de kinderrechten in de wet van internationale samenwerking moeten worden opgenomen, teneinde rekening te houden met dit aspect bij het uitwerken van programma's.

In 2004 kwamen de inspanningen van België in het kader van ontwikkelingshulp in de landen van herkomst van de slachtoffers van de mensenhandel concreet tot uiting in de uitwerking of de steun van de DGOS aan verschillende programma's:

- Zo ondersteunt de multilaterale samenwerking, via Unicef, een programma van strijd tegen kinderhandel in Oost-Afrika. Dit programma, dat zich op de mensenhandel in Mali, Niger, Togo en Ghana focust, wil de nationale capaciteiten om aan preventie te doen en antwoorden te vinden op situaties van kinderhandel versterken. Unicef tracht tevens indicatoren te ontwikkelen waardoor onderzoek kan worden gevoerd en het ondertekenen van bilaterale overeenkomsten in de regio kan worden aangemoedigd.
- De conflict-preventielijn heeft met name een demobilisatieprogramma van kindsoldaten in de regio van de grote meren ondersteund. Dit programma, dat samen met Unicef werd ontwikkeld, beoogt de preventie van de rekrutering. De aspecten hebben betrekking op de demobilisatie, maar ook op sociale re-integratie van de kinderen. In Oeganda werd meer bepaald een specifiek project voor het optrekken van een kostschool voor kindsoldaten opgezet.
- Bovendien werden, in samenwerking met de OVSE (Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa) en de IOM (Internationale Organisatie voor Migratie), twee programma's voor Georgië ontwikkeld. Deze programma's, die tevens door de conflict-preventielijn worden gefinancierd, willen een Georgische politie opzetten in het kader van onderzoeken die te maken hebben met de mensenhandel, maar ook met de hervorming van de Georgische burgerlijke staat. De IOM zet een bijkomend luik op dat betrekking heeft op de sensibilisering van de volkeren voor het gevaar van de mensenhandel.
- Bovendien heeft de DGSO, naar aanleiding van de aanbevelingen van het jongste verslag van de Senaat met betrekking tot de mensenhandel, programma's ondersteund waardoor registers van de burgerlijke stand konden worden opgesteld. Het gebrek aan registratie van de kinderen maakt hen immers kwetsbaarder voor de mensenhandel. Zo hebben twee samenwerkingsprogramma's tussen gemeentebesturen uit België en uit de Democratische Republiek Congo (DRC) een financiering van indirecte programma's genoten. Deze programma's tussen Brussel/Kinshasa en Luik/

la population ainsi que la mise en conformité de tous les actes de l'état civil. Un logiciel de gestion de l'état civil et le perfectionnement du logiciel de population existant permettent à présent la mise à jour automatique du registre de population.

- Dès 2004, la coopération multilatérale finançait un programme conjoint FNUAP (Fonds des Nations Unies pour la Population)/Unicef/OHCHR (Haut Commissariat des Nations unies aux droits de l'homme) en vue de lutter contre la violence à rencontre des femmes et des enfants en RDC. Ce programme, qui s'étendra jusqu'en 2007, s'inscrit dans une approche intégrée et comporte cinq volets: volet relatif à la collecte de données; volet «sensibilisation et information»; volet médico-sanitaire; volet psycho-social; volet juridique/judiciaire/protection et enfin un volet familial, communautaire et intégration sociale. L'effet escompté du projet est la prévention et la prise en charge des cas de violences sexuelles. Cette prise en charge prévoit également le renforcement des capacités de veille et de réponse médico-sanitaire, psycho-sociale, juridique et socio-économique.
- Un programme spécifique de protection pour les victimes des conflits armés en Afrique a par ailleurs été mis en place par le comité de la croix rouge, programme financé dans le cadre de la ligne de prévention des conflits. L'identification des enfants non accompagnés et la réunification des familles est un des objectifs du programme d'action ainsi que l'aide aux enfants soldats démobilisés afin qu'ils puissent rejoindre leur famille.

En 2002, les ministres de l'Intérieur du Royaume-Uni, de la France et de la Belgique ont conclu un accord de coopération pour lutter contre l'immigration illégale et le trafic des êtres humains. Cet accord de coopération — appelé *Memorandum of Understanding* (MOU) — prévoyait une coopération plus intense entre les services de police des trois pays. Dans le cadre de l'application du MOU, les policiers du littoral pouvaient compter sur un outil supplémentaire mis à la disposition par le gouvernement britannique: le Gamma X-Ray Scanner. Les sociétés de ferry utilisent cet appareil pour contrôler les chargements qui montent à bord.

En 2004 le ministre de l'Intérieur a conclu un accord de coopération policière avec la Bulgarie qui comprenait également un volet «trafic et traite des êtres humains».

6. La question posée est peu précise.

Lubumbashi beogen de invoering van een bevolkingsregister en het in overeenstemming brengen van alle akten van de burgerlijke stand. Een beheersprogramma van de burgerlijke stand en de verbetering van het bestaande bevolkingsprogramma maken het voortaan mogelijk het bevolkingsregister automatisch bij te werken.

- Sinds 2004 financierde de multilaterale samenwerking een gemeenschappelijk project UNFPA (VN-Bevolkingsfonds)/Unicef/OHCHR (Hoog Commissariaat voor de Mensenrechten) om het geweld tegen vrouwen en kinderen in de DRC te bestrijden. Dit programma, dat tot 2007 zal doorlopen, past in een geïntegreerde aanpak en omvat vijf luiken: luik met betrekking tot de gegevensverzameling; luik «sensibilisering en informatie»; medisch-sanitair luik; psychosociaal luik; juridisch/rechterlijk/beschermingsluik en ten slotte een familiaal, communautair luik, eveneens gericht op sociale integratie. Het project zou moeten leiden tot een zorgverlening voor de slachtoffers van seksueel geweld die verbeterd wordt door de versterking van de capaciteiten inzake wachtdienst en medisch-sanitaire, psychosociale, juridische en sociaal-economische diensten.
- Een specifiek beschermingsprogramma voor de slachtoffers van gewapende conflicten in Afrika werd daarenboven door het comité van het Rode Kruis opgezet. Dit programma werd gefinancierd in het kader van de conflict-preventielijn. De identificatie van niet-begeleide kinderen en de hereniging van families is een van de doelstellingen van het actieprogramma. Dit geldt ook voor de hulp aan gedemobiliseerde kindsoldaten, zodat deze naar hun familie kunnen terugkeren.

In 2002 hebben de ministers van Binnenlandse Zaken van het Verenigde Koninkrijk, Frankrijk en België een samenwerkingsovereenkomst gesloten ter bestrijding van de illegale immigratie en de mensenhandel. Deze samenwerkingsovereenkomst — *Memorandum of Understanding* (MOU) — voorzag in de nauwere samenwerking tussen de politiediensten van de drie landen. In het kader van de toepassing van het MOU, konden de politieagenten van de kuststreek rekenen op een bijkomend hulpmiddel dat door de Britse regering ter beschikking werd gesteld: de Gamma X-Ray Scanner. De ferrymaatschappijen maken gebruik van dit toestel om de ladingen die aan boord worden gehesen te controleren.

In 2004 tekende de minister van Binnenlandse Zaken een politieel samenwerkingakkoord met Bulgarije waarin ook de samenwerking voor de problemen mensenhandel en mensensmokkel aan bod kwam.

6. De vraag is weinig nauwkeurig.

Différentes instances sont chargées de la lutte contre la traite des êtres humains que ce soit au niveau de la police, des inspections du travail ou de la justice. Au niveau de l'appareil judiciaire, les affaires de traite des êtres humains peuvent, par exemple, tantôt concerner les parquets d'instance, tantôt les auditorats du travail. La circulaire col 10/04 prévoit en tout état de cause des processus de concertation et suppose qu'un magistrat de liaison en matière de traite des êtres humains a été désigné au sein de chaque parquet général, parquet d'instance, auditorat général et auditorat du travail. Ces magistrats font partie du réseau d'expertise « traite et trafic d'êtres humains » créé par le Collège des procureurs généraux.

7. La lutte contre la traite des êtres humains est une priorité du gouvernement. Plusieurs initiatives ont d'ailleurs été prises et de nouvelles impulsions continuent à lui être donnée. En voici quelques exemples au niveau de la Justice :

- La nouvelle loi relative à la lutte contre la traite des êtres humains est entrée en vigueur le 12 septembre 2005;
- La Cellule Interdépartementale de coordination de la lutte contre la traite des êtres humains a constitué quatre groupes de travail pour se pencher sur des problématiques spécifiques rencontrées dans le cadre de lutte contre les trafiquants d'êtres humains ou par rapport à l'aide aux victimes;
- En 2005, le réseau d'expertise traite des êtres humains a organisé une journée de formation à l'attention de ses membres axée sur la nouvelle législation et le Conseil Supérieur de la Justice a également donné quatre demi-journées de formation sur cette thématique (traite, exploitation sexuelle, marchands de sommeil, exploitation de la mendicité);
- Enfin, la Col 10/04 qui organise les recherches et poursuites des faits de traite dans le chef des enquêteurs et de la magistrature est en phase d'évaluation.

DO 2004200505052

Question n° 777 de M. Guido De Padt du 8 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Plantes nuisibles. — Poursuites pénales.

En application des articles 43 et 44 de l'arrêté royal du 19 novembre 1987 relatif à la lutte contre les orga-

Verschillende instanties zijn belast met de strijd tegen de mensenhandel, zowel op het vlak van de politie, de arbeidsinspecties als Justitie. Op het vlak van het gerechtelijke apparaat, kunnen de zaken die verband houden met de mensenhandel nu eens tot de bevoegdheid behoren van de parketten van eerste aanleg, dan weer van de arbeidsauditoraten. Omzendbrief Col 10/04 voorziet in ieder geval in overlegprocessen en veronderstelt dat een verbindingsmagistraat in zaken die verband houden met de mensenhandel binnen elke parket-generaal, parket van eerste aanleg, auditoraat-generaal en arbeidsauditoraat werd aangesteld. Deze magistraten maken deel uit van het expertisenetwerk « mensenhandel en mensensmokkel » dat door het College van procureurs-generaal werd opgericht.

7. De strijd tegen de mensenhandel is een van de prioriteiten van de regering. Er werden trouwens meerdere initiatieven genomen. Bovendien worden steeds nieuwe impulsen in dit verband gegeven. Hieronder vindt u enkele voorbeelden op het vlak van Justitie :

- De nieuwe wet tot bestrijding van de mensenhandel is op 12 september 2005 in werking getreden;
- De Interdepartementale Coördinatiecel ter bestrijding van mensenhandel en mensensmokkel heeft vier werkgroepen opgesteld die zich zullen toeleggen op specifieke problematieken die worden ondervonden in het kader van de strijd tegen mensenhandelaars of op de hulp ten aanzien van de slachtoffers;
- In 2005 heeft het netwerk mensenhandel een vormingsdag voor zijn leden georganiseerd die gericht was op de nieuwe wetgeving. De Hoge Raad voor de Justitie heeft tevens vier halve dagen opleiding gegeven over deze thematiek (mensenhandel, seksuele uitbuiting, huisjesmelkers, uitbuiting van bedelarij);
- Ten slotte wordt Col 10/04, die de opsporingen en vervolgingen van feiten van de mensenhandel in hoofde van onderzoekers en de magistratuur regelt, geëvalueerd.

DO 2004200505052

Vraag nr. 777 van de heer Guido De Padt van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Schadelijke gewassen. — Strafrechtelijke vervolging.

Met toepassing van de artikelen 43 en 44 van het koninklijk besluit van 19 november 1987 betreffende

nismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux et de l'article 50, alinéa 1^{er}, 6^{ième} du Code rural, «le responsable est tenu d'empêcher par tous les moyens la floraison ainsi que le développement et la dissémination des semences de chardons nuisibles» et le bourgmestre doit veiller «à la stricte exécution des lois et des règlements concernant l'extirpation des chardons et autres plantes nuisibles à l'agriculture».

Les fonctionnaires de police de la police locale sont chargés de rechercher les délits et les contraventions qui ont pour objet la police rurale (article 67 du Code rural).

1. Combien de procès-verbaux relatifs au non-respect de l'obligation susmentionnée (répartis selon les régions) ont été dressés en 2003, 2004 et au premier semestre de 2005?

2. Dans combien de cas (répartis selon les Régions) ces constatations policières ont-elles fait l'objet de poursuites pénales devant le tribunal de police?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 24 mai 2006, à la question n° 777 de M. Guido De Padt du 8 septembre 2005 (N.):

Les éléments de réponse concernant votre question relative au nombre de procès-verbaux et au nombre de poursuites judiciaires devant le tribunal de police pour non-enlèvement de chardons ont été demandés auprès des instances compétentes de mon département.

Il m'a cependant été communiqué qu'il n'existait pas de code de prévention spécifique pour ces faits dans le système informatique Mammouth, rendant impossible l'extraction des données demandées. Les informations que vous avez demandées ne sont dès lors pas disponibles.

Une interrogation *ad hoc* des autorités judiciaires pour répondre à votre question ne semble pas opportune en raison de la charge de travail supplémentaire peu compatible avec une exécution efficiente de leurs missions de base que ceci exigerait.

DO 2005200606291

Question n° 839 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 21 novembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Nombre de poursuites du chef d'insolvabilité frauduleuse.

De plus en plus de créanciers, personnes privées ou autres, ont du mal à percevoir leur créances car nom-

de la bestrijding van voor planten en voor plantaardige produkten schadelijke organismen en van artikel 50, eerste lid, 6de, van het Veldwetboek, is «de verantwoordelijke (...) verplicht de bloei alsmede de zaadvormingen en de uitzaaiing van schadelijke distels met alle middelen te beletten» en moet de burgemeester waken «voor de strikte uitvoering van de wetten en verordeningen betreffende de uitroeiing van distels en andere gewassen die schadelijk zijn voor de landbouw».

De politieambtenaren van de lokale politie zijn belast met het opsporen van wanbedrijven en overtredingen inzake veldpolitie (artikel 67 Veldwetboek).

1. Hoeveel processen-verbaal (opgesplitst per gewest) werden er in 2003, 2004 en in de eerste helft van 2005 opgesteld wegens het niet uitroeien van distels?

2. In hoeveel gevallen (opgesplitst per gewest) zijn deze politionele vaststellingen voorwerp geweest van een strafrechtelijke vervolging voor de politierechtbank?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 24 mei 2006, op de vraag nr. 777 van de heer Guido De Padt van 8 september 2005 (N.):

De elementen van antwoord met betrekking tot uw vraag naar het aantal processen-verbaal en het aantal strafrechtelijke vervolgingen voor de politierechtbank wegens het niet uitroeien van distels werden opgevraagd bij de bevoegde instanties binnen mijn departement.

Er werd mij evenwel meegedeeld dat er voor deze feiten geen specifieke preventiecode aanwezig is in het informaticasysteem Mammouth, waardoor de gevraagde gegevens er niet kunnen worden uitgehaald. De door u gevraagde informatie is bijgevolg niet beschikbaar.

Een *ad hoc* bevraging van de gerechtelijke autoriteiten om op uw vragen te antwoorden lijkt niet opportuun aangezien de bijkomende werklast dat dit zou betekenen en die weinig compatibel is met het efficiënt uitvoeren van hun basismissies. Zoals reeds eerder gesteld zal de ontwikkeling van het informaticasysteem Phenix een progressieve verbetering toestaan van de juridische statistische gegevensbestanden.

DO 2005200606291

Vraag nr. 839 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 21 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Aantal vervolgingen omwille van bedrieglijk onvermogen.

Meer en meer schuldeisers, zowel privé-personen als anderen, ondervinden moeilijkheden om hun

bre de débiteurs organisent leur propre insolvabilité afin d'être, pour ainsi dire, intouchables, même après avoir été condamnés en justice. Organiser frauduleusement sa propre insolvabilité est punissable. Les plaintes des créanciers parviennent au Parquet qui décide ou non de poursuivre ces débiteurs indécents.

Me référant à une question posée précédemment (question n° 364 du 22 septembre 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004; n° 73 du 11 avril 2005, p. 12081), j'aimerais disposer de chiffres plus récents.

1. Dans combien d'affaires des poursuites ont-elles été engagées par arrondissement judiciaire du chef d'infraction à l'article 490bis du Code pénal:

- a) en 2004 (du 1^{er} juillet au 31 décembre);
- b) en 2005 (chiffres les plus récents)?

2. Combien de condamnations ont été prononcées de ce chef par arrondissement judiciaire:

- a) en 2004 (du 1^{er} juillet au 31 décembre);
- b) en 2005 (chiffres les plus récents)?

3. Quel délai s'écoule en moyenne entre le début des poursuites et la condamnation proprement dite?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 22 mai 2006, à la question n° 839 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 21 novembre 2005 (N.):

1. Les chiffres repris dans les tableaux présentés concernent les affaires enregistrées dans le système informatique des 28 parquets entre le 1^{er} janvier 2004 et le 31 décembre 2005 (27 parquets correctionnels et le parquet fédéral). Nous sommes toutefois en mesure de ne fournir des résultats que pour 27 parquets étant donné que le parquet d'Eupen n'enregistre pas, à l'heure actuelle, ses dossiers dans le système informatique.

2. L'unité de compte des tableaux 1, 2 et 3 est une « affaire pénale ». Chaque affaire peut impliquer une ou plusieurs personnes et un ou plusieurs délits.

3. Les tableaux 1, 2 et 3 indiquent le nombre et l'état des affaires au moment où les données ont été extraites des systèmes locaux des 26 parquets correctionnels et du parquet fédéral en vue de constituer une banque de donnée centralisée, c'est à dire le 10 janvier 2006.

La question de n° 839 de Mme Lahaye-Battheu concerne les dossiers « insolvabilité frauduleuse ». Tous les dossiers entrés au cours de la période mentionnée, pour un délit relevant de l'article 490bis du Code pénal (insolvabilité frauduleuse, code de pré-

schuldvorderingen te innen. Immers, heel wat schuldenaars bewerkstelligen hun onvermogen, zodat zij, ook na gerechtelijke veroordeling, bij wijze van spreken onaantastbaar zijn. Op een bedrieglijke manier je onvermogen creëren is strafbaar. Klachten van schuldeisers komen terecht bij het Parket dat hierop al dan niet vervolging instelt.

Ik verwijs naar een eerder gestelde vraag (vraag nr. 364 van 22 september 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-20074, nr. 73 van 11 april 2005, blz. 12081) en vernam graag recentere cijfers.

1. In hoeveel zaken werd, per gerechtelijk arrondissement, vervolging ingesteld omwille van inbreuk op artikel 490bis Strafwetboek:

- a) in 2004 (1 juli tot 31 december);
- b) in 2005 (meest recente cijfers)?

2. Hoeveel veroordelingen per gerechtelijk arrondissement zijn er hiervoor uitgesproken:

- a) in 2004 (1 juli tot 31 december);
- b) in 2005 (meest recente cijfers)?

3. Welke tijdsperiode zit gemiddeld tussen het instellen van de vervolging en de veroordeling zelf?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 22 mei 2006, op de vraag nr. 839 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 21 november 2005 (N.):

1. De cijfers die in de voorgestelde tabellen zijn opgenomen hebben betrekking op de tussen 1 januari 2004 en 31 december 2005 geregistreerde zaken in het computersysteem van de 28 parketten (27 correctionele parketten en het federaal parket). We kunnen echter slechts resultaten geven voor 27 parketten, aangezien het parket van Eupen zijn dossiers op heden niet in het computersysteem registreert.

2. De teleenheid van de tabellen 1, 2 en 3 is een « strafzaak », ledere zaak kan betrekking hebben op een of meerdere personen en op een of meerdere misdrijven.

3. De tabellen 1, 2 en 3 geven het aantal en de vooruitgangstaat aan op het ogenblik waarop de gegevens uit de lokale systemen van de 26 parketten en het federaal parket werden gehaald om een centrale gegevensbank op te stellen, met name op 10 januari 2006.

Vraag nr. 839 van mevrouw Lahaye-Battheu heeft betrekking op de dossiers « bedrieglijk onvermogen ». Alle dossiers die tijdens de vermelde periode werden ingevoerd voor een inbreuk op artikel 490bis van het Strafwetboek (bedrieglijk onvermogen, tenlasteleg-

vention «72») ont été sélectionnés. Les affaires sont enregistrées avec une prévention principale, mais le système informatique prévoit la possibilité d'enregistrer également des préventions secondaires. Dans ce document, tous les dossiers comprenant le code «72», qu'il s'agisse de la prévention principale ou non, ont été sélectionnés. Il peut par conséquent s'agir par exemple de dossiers dont la prévention principale est «abus de confiance» et une des préventions secondaire est «insolvabilité frauduleuse». Signalons toutefois que près de 95 % des dossiers repris ici sont enregistrés avec «insolvabilité frauduleuse» pour prévention principale de l'affaire.

Les éléments de réponse fournis sont, pour les années mentionnées, le nombre de procès-verbaux entrés dans chacun des parquets — l'état d'avancement de ces affaires à la date de l'extraction, soit le 10 janvier 2006 — et enfin, pour les affaires qui ont été classées sans suite, le motif du classement.

Le tableau 1 donne un aperçu du flux d'affaires entrées dans chaque arrondissement judiciaire au cours des années 2004 et 2005.

Le nombre d'affaires (n) entrées par année est ventilé par parquet. Le pourcentage (%) est calculé en colonne, de manière à ce que l'on puisse en déduire la proportion d'affaires par année selon l'arrondissement judiciaire.

Dans le tableau 2, les affaires entrées durant les années 2004 et 2005 sont ventilées selon leur état d'avancement au moment de l'extraction des données, soit le 10 janvier 2006 (nombres et pourcentages en colonne). Afin de donner un éclairage plus précis de l'état d'avancement de ces dossiers en fonction du temps écoulé depuis leur entrée, ils ont été ventilés selon leur année d'entrée.

À cette date, chaque dossier se trouve exclusivement dans l'un des états suivants:

En information: Tous les dossiers sont mis en information dès leur entrée au parquet.

On retrouve dans cette catégorie tous les dossiers qui sont encore en information à la date d'extraction des données.

Classement sans suite: Sont comptabilisés, sous cette catégorie, les dossiers se trouvant dans l'état de «classement sans suite» à la date d'extraction. Le classement sans suite constituant une renonciation provisoire aux poursuites, le dossier peut toujours être rouvert.

Pour disposition: On trouve sous cette rubrique les dossiers qui à la date d'extraction, ont été transmis

gingscode «72») werden geselecteerd. De zaken worden geregistreerd met een voornaamste tenlastelegging, maar het computersysteem voorziet tevens in de mogelijkheid om bijkomende tenlasteleggingen te registreren. In dit document werden alle dossiers met code «72», al dan niet met de voornaamste tenlastelegging, geselecteerd. Het kan bijgevolg bijvoorbeeld handelen om dossiers waarvan de voornaamste tenlastelegging «misbruik van vertrouwen» is en «bedrieglijk onvermogen» één van de bijkomende tenlasteleggingen vormt. Hierbij moet evenwel worden opgemerkt dat 95 % van de vermelde dossiers met «bedrieglijk onvermogen» als voornaamste tenlastelegging van de zaak werden geregistreerd.

De geleverde antwoordelementen zijn, voor de vermelde jaren, het aantal ingevoerde processen-verbaal in elkeen van de parketten — de vooruitgangsstaat van zaken van deze zaken op de datum van de gegevensextractie, met andere woorden op 10 januari 2006 — en ten slotte, voor de geseponeerde zaken, het motief van seponering.

Tabel 1 geeft een overzicht van de instroom in elk gerechtelijk arrondissement voor de jaren 2004 en 2005.

Het aantal ingevoerde zaken(n) per jaar wordt opgesplitst per parket. Het percentage (%) wordt in kolommen berekend om op die manier het percentage zaken per jaar per gerechtelijk arrondissement af te leiden.

In tabel 2 wordt de instroom in 2004 en 2005 opgesplitst volgens de vooruitgangsstaat op het ogenblik van de gegevensextractie, met andere woorden op 10 januari 2006 (aantal en percentage in kolom). Teneinde de vooruitgangsstaat van deze dossiers, in functie van de verstreken tijd sinds hun instroom, te verduidelijken, werden ze per jaar van instroom opgesplitst.

Op heden bevindt elk dossier zich uitsluitend in een van volgende staten:

In vooronderzoek: Vanaf het ogenblik dat ze bij het parket instromen, worden alle dossiers in vooronderzoek geplaatst.

In deze categorie bevinden zich alle dossiers die zich nog in vooronderzoek bevinden op de datum van de gegevensextractie.

Zonder gevolg: Deze categorie bevat de dossiers die op de datum van de gegevensextractie de vooruitgangsstaat «zonder gevolg» hebben. Het dossier kan steeds opnieuw worden geopend. De seponering vormt immers een voorlopige opzegging van de vervolgingen.

Ter beschikking: In deze rubriek werden de dossiers opgenomen die op de datum van de gegevensextractie

pour disposition à un autre parquet ou à une autre instance. Pour autant qu'ils ne reviennent pas vers le parquet expéditeur, les dossiers transmis restent dans cet état pour le parquet initial, et peuvent donc être considérés comme clôturés pour ce parquet.

Jonction: Cette rubrique contient les dossiers qui, à la date d'extraction, étaient joints à un autre dossier; les décisions qui y interviennent ensuite sont prises et enregistrées dans l'autre dossier.

Médiation pénale: Dès qu'une médiation pénale est proposée dans un dossier, ce dossier est considéré comme un dossier en médiation pénale. Dès la médiation pénale terminée avec succès, le dossier reste en « médiation pénale » mais on peut le considérer comme dossier clôturé.

Instruction judiciaire: Les dossiers apparaissent sous cette rubrique dès qu'est enregistrée dans le système la date de mise à l'instruction. Les dossiers restent dans cet état « instruction » jusqu'à la date de fixation devant la chambre du conseil pour le règlement de la procédure. Sont donc repris sous cette rubrique, tous les dossiers qui, à la date d'extraction, ont été mis à l'instruction sans avoir encore fait l'objet d'une fixation devant la chambre du conseil pour le règlement de la procédure.

Chambre du conseil: La rubrique Chambre du Conseil reprend les affaires depuis la phase du règlement de la procédure jusqu'au moment d'une fixation éventuelle devant le tribunal correctionnel. Les affaires dans lesquelles on a renoncé aux poursuites conservent cet état d'avancement. Citation directe et suivants: La rubrique citation et svt présente les affaires pour lesquelles une citation ou une décision postérieure à la citation est attribuée. Il s'agit d'affaires pour lesquelles il y a une citation, une fixation devant le tribunal correctionnel, un jugement, une opposition, un appel, etc.

Le tableau 3 donne plus de détails sur les motifs des classements sans suite, pour les affaires entrées entre le 1^{er} janvier 2004 et le 31 décembre 2005 qui étaient classées sans suite à la date d'extraction des données, le 10 janvier 2006.

La loi impose au procureur du Roi l'obligation d'indiquer le motif de sa décision (article 28^{quater} al. 1^{er} du Code d'instruction criminelle inséré par la loi du 12 mars 1998). Les parquets disposent d'une liste précise des motifs de classements sans suite, qui est uniforme pour tout le pays et a été formalisée suite à la réforme Franchi mont. Les rubriques sont reproduites dans l'annexe 1 de la circulaire COL 12/98 du Collège des procureurs généraux relative à l'application de la

ter beschikking werden gesteld van een ander parket of een andere instantie. Zolang de zaken niet worden teruggestuurd naar het parket dat de zaken ter beschikking overmaakte, blijven de zaken in deze vooruitgangsstaat bij het parket van oorsprong, waar zij als afgesloten kunnen worden beschouwd.

Samenvoeging: Deze rubriek bevat de dossiers die op de datum van de gegevensextractie aan een ander dossier waren gevoegd; beslissingen die erna worden genomen, worden in het andere dossier genomen en geregistreerd.

Bemiddeling in strafzaken: Zodra een bemiddeling in strafzaken in een dossier wordt voorgesteld, heeft dit dossier de vooruitgangsstaat « bemiddeling in strafzaken ». Zodra de bemiddeling in strafzaken met succes is afgerond, blijft de vooruitgangsstaat « minnelijke schikking » behouden, maar kan het dossier als afgesloten worden beschouwd.

Gerechtelijk onderzoek: De dossiers worden in deze rubriek opgenomen, zodra de datum voor instelling van het onderzoek in het systeem wordt geregistreerd. De dossiers behouden de vooruitgangsstaat « onderzoek » tot wanneer een datum van vaststelling voor de raadkamer met het oog op de regeling van de procedure is ingevoerd. In deze rubriek worden dus alle dossiers opgenomen voor dewelke het onderzoek op de datum van de gegevensextractie is ingesteld, maar die nog niet voor de raadkamer werden vastgesteld met het oog op de regeling van de procedure.

Beschikking raadkamer: Deze rubriek groepeerde de zaken vanaf de fase van de regeling van de procedure tot de eventuele vaststelling voor de correctionele rechtbank. De zaken waarin niet werd vervolgd behouden deze vooruitgangsstaat. Dagvaarding en verder: De rubriek dagvaarding en verder geeft de zaken weer waarin een beslissing tot dagvaarding of een beslissing volgend op de dagvaarding genomen is. Het gaat om zaken waarin er een dagvaarding is, een vaststelling voor de correctionele rechtbank, een vonnis, een verzet, een hoger beroep, enzovoort.

Tabel 3 geeft meer uitleg over de motieven van seponering voor de ingevoerde zaken tussen 1 januari 2004 en 31 december 2005 die geseponeerd waren op de datum van de gegevensextractie, met name op 10 januari 2006.

De procureur des Konings is bij wet verplicht zijn beslissing te motiveren (artikel 28^{quater}, lid 1 van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd door de wet van 12 maart 1998). De parketten beschikken over een gedetailleerde lijst met motieven van seponering die eenvormig is voor het hele land en geformaliseerd werd naar aanleiding van de Franchimonthervorming. De rubrieken staan in bijlage 1 van omzendbrief COL 12/98 van het College van procureurs-generaal om-

loi du 12 mars 1998. Cette liste de motifs est répartie selon trois rubriques générales: les classements pour motif d'opportunité, les classements pour motif technique et les classements pour un autre motif.

Tableau 1: Insolvabilité frauduleuse (art. 490*bis* code pénal) — Affaires entrées entre le 1^{er} janvier 2004 et le 31 décembre 2005 par année d'entrée et par arrondissement judiciaire — Nombres (n) et pourcentages en colonne (%)

trent de wet van 12 maart 1998. Deze lijst wordt onverdeeld volgens drie hoofdrubrieken: de sepots om opportuniteitsredenen, de sepots van technische aard en andere richtinggevende beslissingen.

Tabel 1: Bedrieglijk onvermogen (artikel 490*bis* van het Strafwetboek) — Aantal zaken per jaar van instroom en per gerechtelijk arrondissement tussen 1 januari 2004 en 31 december 2005 — Aantal (n) en percentage in kolom (%)

	2004		2005		Total — Totaal	
	n	%	n	%	n	%
Anvers. — Antwerpen						
Anvers. — Antwerpen	23	7,52	11	4,18	34	5,98
Malines. — Mechelen	12	3,92	4	1,52	16	2,81
Turnhout	10	3,27	2	0,76	12	2,11
Hasselt	3	0,98	5	1,90	8	1,41
Tongres. — Tongeren	3	0,98	2	0,76	5	0,88
Ressort. — Rechtsgebied	51	16,67	24	9,13	75	13,18
Bruxelles. — Brussel						
Bruxelles. — Brussel	59	19,28	53	20,15	112	19,68
Louvain. — Leuven	9	2,94	13	4,94	22	3,87
Nivelles. — Nijvel	13	4,25	9	3,42	22	3,87
Ressort. — Rechtsgebied	81	26,47	75	28,52	156	27,42
Gand. — Gent						
Gand. — Gent	19	6,21	20	7,60	39	6,85
Termonde. — Dendermonde	12	3,92	13	4,94	25	4,39
Audenarde. — Oudenaarde	4	1,31	2	0,76	6	1,05
Bruges. — Brugge	26	8,50	18	6,84	44	7,73
Courtrai. — Kortrijk	11	3,59	11	4,18	22	3,87
Ypres. — Ieper	6	1,96	2	0,76	8	1,41
Furnes. — Veurne	7	2,29	6	2,28	13	2,28
Ressort. — Rechtsgebied	85	27,78	72	27,38	157	27,59
Liège. — Luik						
Liège. — Luik	25	8,17	23	8,75	48	8,44
Huy. — Huy	1	0,33	5	1,90	6	1,05
Verviers	4	1,31	3	1,14	7	1,23
Namur. — Namen	11	3,59	9	3,42	20	3,51
Dinant	10	3,27	4	1,52	14	2,46
Arlon. — Aarlen	3	0,98	3	1,14	6	1,05
Neufchâteau	4	1,31	3	1,14	7	1,23
Marche-en-Famenne	3	0,98	2	0,76	5	0,88
Ressort. — Rechtsgebied	61	19,93	52	19,77	113	19,86
Mons. — Bergen						
Charleroi	13	4,25	18	6,84	31	5,45
Mons. — Bergen	11	3,59	11	4,18	22	3,87
Tournai. — Doornik	3	0,98	11	4,18	14	2,46

	2004		2005		Total — Totaal	
	n	%	n	%	n	%
Ressort. — Rechtsgebied	27	8,82	40	15,21	67	11,78
Parquet fédéral. — Federaal parket						
Parquet fédéral. — Federaal parket	1	0,33	—	—	1	0,18
Belgique. — België	306	100,00	263	100,00	569	100,00
<i>Source:</i> Banque de données du Collège des procureurs généraux			<i>Bron:</i> Gegevensbank van het College van procureurs-generaal.			

Tableau 2: Insolvabilité frauduleuse (art. 490bis du Code pénal) — Affaires entrées le 1^{er} janvier 2004 et le 31 décembre 2005 par état d'avancement et selon leur année d'entrée — Nombres (n) et pourcentages en ligne (%)

Tabel 2: Bedrieglijk onvermogen (art. 490bis van het Strafwetboek) — Aantal zaken per vooruitgangstaat en per jaar van instroom tussen 1 januari 2004 en 31 december 2005 — Aantal (n) en percentage per rij (%)

	2004		2005		Total — Totaal	
	n	%	n	%	n	%
Information. — Vooronderzoek	34	11,11	75	28,52	109	19,16
Sans suite. — Zonder gevolg	100	32,68	55	20,91	155	27,24
Pour disposition. — Ter beschikking	28	9,15	17	6,46	45	7,91
Jonction. — Voeging	56	18,30	38	14,45	94	16,52
Médiation pénale. — Bemiddeling un strafzaken ...	—	—	1	0,38	1	0,18
Instruction. — Gerechtelijk onderzoek	40	13,07	61	23,19	101	17,75
Chambre ou conseil. — Raadkamer	23	7,52	7	2,66	30	5,27
Citation et svt. — Dagvaarding en verder	25	8,17	9	3,42	34	5,98
Total. — Totaal	306	100,00	263	100,00	569	100,00
<i>Source:</i> Banque de données du Collège des procureurs généraux			<i>Bron:</i> Gegevensbank van het College van procureurs-generaal.			

Tableau 3: Insolvabilité frauduleuse (art. 490bis code pénal) — Motifs de classement des affaires d'insolvabilité frauduleuse classées sans suite, selon l'année d'entrée — Nombres (n) et pourcentages en colonne (%)

Tabel 3: Bedrieglijk onvermogen (artikel 490bis van het Strafwetboek) Motivering zonder gevolg van zaken van bedrieglijk onvermogen, per jaar van instroom — Aantal (n) en percentage in kolom (%)

	2004		2005		Total — Totaal	
	n	%	n	%	n	%
Opportunité. — Opportuniteit						
Répercussion sociale limitée. — Beperkte maatschappelijke weerslag	2	2,00	1	1,82	3	1,94
Situation régularisée. — Toestand geregulariseerd	6	6,00	3	5,45	9	5,81

	2004		2005		Total — Totaal	
	n	%	n	%	n	%
Préjudice peu important. — Nadeel gering	1	1,00	—	—	1	0,65
Dépassement du délai raisonnable. — Redelijke termijn overschreden	—	—	1	1,82	1	0,65
Absence d'antécédents. — Afwezigheid van voorgaanden	1	1,00	—	—	1	0,65
Faits occasionnels-circonstances spécifiques. — Toevallige feiten met oorzaak	—	—	1	1,82	1	0,65
Comportement de la victime. — Houding van het slachtoffer	3	3,00	1	1,82	4	2,58
Capacité d'enquête insuffisante. — Te weinig recherche capaciteit	4	4,00	2	3,64	6	3,87
Autres priorités. — Andere prioriteiten	15	15,00	17	30,91	32	20,65
Total rubrique. — Totaal rubriek	32	32,00	26	47,27	58	37,42
Technique. — Technisch						
Absence d'infraction. — Geen misdrijf	13	13,00	6	10,91	19	12,26
Charges insuffisantes. — Onvoldoende bewijzen	45	45,00	20	36,36	65	41,94
Prescription. — Verjaring	—	—	1	1,82	1	0,65
Absence de plainte. — Gebrek aan klacht	2	2,00	—	—	2	1,29
Total rubrique. — Totaal rubriek	60	60,00	27	49,09	87	56,13
Autre. — Ander						
Signalement de l'auteur. — Seining van de dader	8	8,00	2	3,64	10	6,45
Total rubrique. — Totaal rubriek	8	8,00	2	3,64	10	6,45
Total. — Totaal	100	100,00	55	100,00	155	100,00
Source: Banque de données du Collège des procureurs généraux			Bron: Gegevensbank van het College van procureurs-generaal.			

DO 2005200606369

Question n° 847 de M. Stijn Bex du 24 novembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Accidents de chasse récents.

Lors de trois accidents de chasse récents, trois blessés graves ou légers ont été déplorés. Il s'agit notamment d'un enfant de quatre ans qui accompagnait son père à la chasse le 6 novembre 2005 en Flandre occidentale. Le 30 octobre 2005, une conductrice, au volant de sa voiture, a été touchée à la jambe lors d'une chasse au marcassin. Le 22 octobre 2005, lors d'un accident de chasse en Brabant flamand, une jeune femme a été blessée au visage.

Le 8 novembre 2005, je vous ai déjà posé une question orale à l'occasion de ces accidents de chasse (ques-

DO 2005200606369

Vraag nr. 847 van de heer Stijn Bex van 24 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Recente jachtongevallen.

Bij drie recente jachtongevallen zijn drie mensen licht- tot zwaargewond geraakt. Het gaat met name over een kind van vier dat op 6 november 2005 in West-Vlaanderen mee op jacht was met de vader. Op 30 oktober 2005 werd een autobestuurster in haar auto in het been getroffen tijdens een jacht op everzwijnen. Op 22 oktober 2005 gebeurde in Vlaams-Brabant een jachtongeval waarbij een jonge vrouw in het gezicht werd getroffen.

Op 8 november 2005 heb ik u naar aanleiding van deze jachtongevallen reeds mondeling ondervraagd

tion n° 8846, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2005-2006, commission de la Justice, 8 novembre 2005, COM 734, p. 23). Je parlais du principe que les règles auxquelles sont soumis les chasseurs sont claires, mais que manifestement, elles ne sont pas, ou en tout cas insuffisamment, respectées. Une campagne de sensibilisation semble s'imposer.

Le 8 novembre 2005, vous avez répondu que le peu de temps dont vous disposiez ne vous permettait pas de vérifier si le nombre d'accidents de chasse avait augmenté étant donné que ceux-ci ne sont pas enregistrés séparément.

1.
a) Pouvez-vous me fournir un aperçu détaillé (par année et par endroit) du nombre d'accidents de chasse?
b) Ce genre d'accidents est-il de plus en plus fréquent?

2. Estimez-vous opportun d'organiser une campagne de sensibilisation afin de renforcer la sécurité lors de la chasse?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 mai 2006, à la question n° 847 de M. Stijn Bex du 24 novembre 2005 (N.):

D'après les informations transmises par le Collège des procureurs généraux suite à ma demande, il apparaît que les accidents de chasse ne sont pas enregistrés en tant que tels et qu'il n'y a pas de chiffres disponibles à ce sujet.

Je me réfère à ma réponse à votre question n° 8846 du 8 novembre 2005 et je répète que la faible fréquence du nombre d'accidents de chasse ne justifie actuellement pas un encodage spécifique. Cela ne veut pas dire que les institutions qui gèrent la chasse, à savoir les régions, ne peuvent développer aucune campagne de sensibilisation en matière de sécurité lorsqu'il est question de l'utilisation d'une arme à feu.

DO 2005200606735

Question n° 879 de M^{me} Hilde Vautmans du 4 janvier 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Dénonciations de violences conjugales tant physiques que sexuelles.

Si l'on en croit une enquête dont les résultats ont été publiés sur le site web de «sensoa», 40 % des femmes et 25 % des hommes ont été abusés sexuellement un jour. Un quart de ces abus est commis par des inconnus. Dans 21 % des cas, pour les femmes, c'est le partenaire qui commet les abus sexuels et/ou les violences

(vraag nr. 8846, *Integraal Verslag*, Kamer, 2005-2006, commissie van de Justitie, 8 november 2005, COM 734, blz. 23). Het was mijn standpunt dat de regels die tijdens de jacht moeten worden gehanteerd, duidelijk zijn. Maar ook dat die regels blijkbaar niet gerespecteerd worden of toch onvoldoende. Een sensibiliseringsactie lijkt zich op te dringen.

U stelde op 8 november 2005 dat het u onmogelijk was om op de korte termijn waarover u beschikte in te schatten of er een stijging was van het aantal jachtongevallen, omdat deze niet afzonderlijk geregistreerd werden.

1.
a) Kan u gedetailleerde gegevens (in jaren en naar plaats) geven over het aantal jachtongevallen?
b) Is er sprake van een stijging van dergelijke ongevallen?

2. Acht u het aangewezen om via sensibilisering te komen tot een verhoogde veiligheid bij de jacht?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 mei 2006, op de vraag nr. 847 van de heer Stijn Bex van 24 november 2005 (N.):

Uit de informatie die mij op mijn verzoek werd overgemaakt door het College van procureurs-generaal, blijkt dat jachtongevallen niet als dusdanig worden geregistreerd. Er zijn dus hieromtrent geen cijfers beschikbaar.

Ik verwijs hierbij naar mijn antwoord op uw vraag nr. 8846 van 8 november 2005 en herhaal dat de lage frequentie van het aantal jachtongevallen momenteel geen specifieke codering rechtvaardigt. Dit wil niet zeggen dat er via de instellingen die de jacht beheren, met name de gewesten, geen bewustwordingscampagnes kunnen worden ontwikkeld inzake de veiligheid wanneer men een vuurwapen hanteert.

DO 2005200606735

Vraag nr. 879 van mevrouw Hilde Vautmans van 4 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Aangiftes van fysiek en seksueel geweld binnen het huwelijk.

Volgens een onderzoek dat we terugvinden op de website van «sensoa», zijn in totaal 40 % van de vrouwen en 25 % van de mannen ooit slachtoffer geweest van seksueel misbruik. Een kwart van het misbruik wordt gepleegd door onbekenden. Bij vrouwen is in 21 % van de gevallen de partner plegger van het seksu-

physiques. Quant aux hommes, ils subissent dans 7,7% des cas des actes de violence de la part de leur partenaire.

1. Combien de faits de violence physique, d'une part, et de violence sexuelle, d'autre part, ont été dénoncés:

- a) en 2003;
- b) en 2004;
- c) en 2005?

2. Pourriez-vous ventiler les dénonciations en fonction du sexe des victimes et des auteurs de ces faits de violence et d'abus sexuels au sein du couple?

3. Combien de ces dénonciations ont débouché sur une condamnation ?

4. Quelles peines ont été prononcées?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 mai 2006, à la question n° 879 de M^{me} Hilde Vautmans du 4 janvier 2006 (N.):

Les chiffres auxquels vous faites référence se trouvent en effet sur le site Internet Sensoa. Cependant, le même article indique qu'il y a peu de données fiables sur la prévention des abus sexuels chez les adultes et que les informations les plus utiles viennent d'une étude dans laquelle il avait été demandé aux adultes dans quelle mesure ils avaient été confrontés à des abus sexuels. Il est également indiqué que les notifications d'abus sexuels auprès de services font toujours l'objet d'une sous-déclaration, ce qui complique le calcul de l'étendue réelle de la problématique. Je remarque également que l'article paru sur le site de Sensoa ne mentionne pas de sources pour ces chiffres (ni de l'étude dont ils ont été extraits).

Une des études les plus citées concernant cette problématique est encore toujours *Geweld ondervinden, gebruiken en voorkomen* de 1998, à l'époque exécutée à la demande de Mme Miet Smet, ministre de l'Emploi et du Travail chargée de la Politique d'Égalité des Chances entre les femmes et les hommes. Il est ressorti de cette étude que les hommes sont plus souvent victimes de l'une ou l'autre forme de violence que les femmes (79 % contre 68 %). Le contexte dans lequel les violences ont lieu est cependant différent selon qu'il s'agisse d'hommes ou de femmes. Les hommes sont davantage confrontés à la violence physique et cette dernière est souvent beaucoup plus lourde pour eux. La différence de sexe réside principalement dans le fait que la violence envers les femmes a un caractère plus personnel, plus long, plus grave et plus intime. Dans 76 % des cas de violences physiques envers les femmes, il s'agit d'un membre de la famille (parent ou partenaire). La violence envers les hommes

eel misbruik en/of van fysiek geweld. Mannen zijn in 7,7 % van de gevallen slachtoffer van seksueel geweld door hun partner.

1. Hoeveel aangiftes zijn er gedaan van enerzijds fysiek en anderzijds seksueel geweld binnen het huwelijk:

- a) in 2003;
- b) in 2004;
- c) in 2005?

2. Kan u de aangiftes opsplitsen naar mannelijke en vrouwelijke slachtoffers en daders?

3. Hoeveel van deze aangiftes hebben geleid tot een veroordeling?

4. Welke straffen zijn hiervoor uitgesproken?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 mei 2006, op de vraag nr. 879 van mevrouw Hilde Vautmans van 4 januari 2006 (N.):

De cijfers waarnaar u verwijst zijn inderdaad terug te vinden op de website van sensoa. In hetzelfde artikel wordt evenwel gesteld dat er weinig betrouwbare gegevens zijn over het voorkomen van seksueel misbruik bij volwassenen en dat de meest bruikbare informatie afkomstig is uit een onderzoek waarbij volwassenen werd gevraagd in hoeverre zij ooit werden geconfronteerd met seksueel misbruik. Er wordt ook aangehaald dat meldingen van seksueel misbruik bij diensten altijd een onderrapportage weergeven, zodat moeilijk te becijferen valt wat de omvang van de problematiek echt is. Ik merk ook op dat er in het artikel op de website van sensoa geen bronvermelding van de cijfers (of het onderzoek waaruit ze afkomstig zijn) terug te vinden is.

Één van de meest geciteerde onderzoeken met betrekking tot deze problematiek is nog steeds *Geweld ondervinden, gebruiken en voorkomen* uit 1998, destijds uitgevoerd in opdracht van mevr. Miet Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid en Gelijke Kansen. Uit deze studie is gebleken dat mannen meer dan vrouwen het slachtoffer worden van één of andere vorm van geweld (79 % tegenover 68 %). De context waarbinnen het geweld wordt gepleegd is evenwel anders bij mannen en vrouwen. Mannen worden meer dan vrouwen geconfronteerd met fysiek geweld en het fysiek geweld dat zij meemaken is ook beduidend zwaarder. Het sekseverschil zit hem vooral in het feit dat het geweld op vrouwen een persoonlijker, langduriger, levensbedreigender en intiemer karakter heeft. In 76 % van de gevallen van fysiek geweld op vrouwen gaat het om een gezinslid (ouder of partner). Het geweld op mannen komt vaker voor buiten de huiskring: daders bevinden zich op het werk, op straat, ...

se produit plus souvent en dehors du cercle familial: les auteurs se trouvent sur le lieu de travail, en rue, ... Selon cette même étude, une femme sur cinq en Belgique déclare avoir subi des violences de la part de son partenaire.

La violence intrafamiliale a toujours existé mais est devenue beaucoup plus visible car elle ne constitue plus un sujet tabou. Au cours des dernières années, les responsables politiques sont devenus de plus en plus intéressés par la façon dont cette forme de violence peut être combattue.

Pour faire face à l'étendue et aux diverses formes de violence à l'égard des femmes, un plan d'action national contre la violence envers les femmes a été entrepris pour la période de 2001 à 2003. Le 7 mai 2004, le gouvernement fédéral a entrepris un second plan d'action national contre la violence conjugale pour la période 2004-2007. Ce plan se base sur 6 grandes lignes prioritaires: sensibilisation, éducation et formation, prévention, accueil et protection des victimes, sanction et évaluation des actions. Certains aspects du PAN tels que l'éducation et l'aide aux victimes relèvent de la compétence des Communautés et Régions, raison pour laquelle le plan a été élargi aux entités fédérées.

En ce qui concerne votre demande concrète de chiffres concernant le nombre de notifications et condamnations pour violence physique et sexuelle au sein du mariage, je dois vous faire savoir que ces données sont actuellement indisponibles. Cependant, je vous renvoie aux deux nouvelles circulaires du Collège des procureurs généraux près les cours d'appel qui entreront très bientôt en vigueur et qui ont entre autres été rédigées afin de pallier l'absence de données statistiques pertinentes, tant au niveau des services de police qu'au niveau des parquets et tribunaux.

Les circulaires sont rédigées sur la base des discussions menées au sein d'un groupe de travail composé de magistrats des parquets généraux et de première instance ainsi que des représentants de la police et du Service de la Politique criminelle et après avoir consulté les personnes qui sont actives dans le domaine de l'aide aux victimes de violences conjugales et qui interviennent contre les auteurs de telles violences. Ces circulaires se sont également inspirées des mesures particulières qui ont été récemment prises dans plusieurs arrondissements du pays afin de trouver une meilleure réponse judiciaire à la problématique de la violence conjugale.

La circulaire commune du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux relative à la violence conjugale concerne l'intervention des services de police et des parquets mais ne se limite pas à l'aspect répressif. Il y est proposé une approche multi-

Nog steeds volgens deze studie meldt een vijfde van de vrouwen in België ooit in haar leven geweld door haar partner te hebben meegemaakt.

Geweld binnen het gezin heeft altijd bestaan, maar is nu veel zichtbaarder omdat het niet langer een taboe-onderwerp is. De laatste jaren zijn beleidsverantwoordelijken trouwens meer en meer geïnteresseerd in hoe deze vorm van geweld kan worden bestreden.

Om het hoofd te bieden aan de omvang en de diverse vormen van geweld op vrouwen is voor de periode van 2001 tot 2003 een nationaal actieplan tegen het geweld ten aanzien van vrouwen aangenomen. Op 7 mei 2004 heeft de federale regering voor de periode 2004-2007 een tweede nationaal actieplan aangenomen tegen partnergeweld (NAP). Dit plan is gebaseerd op 6 prioritaire hoofdlijnen: sensibilisering, opvoeding en vorming, preventie, onthaal en bescherming van slachtoffers, bestraffing en evaluatie van de acties. Sommige aspecten van het NAP, zoals opvoeding en slachtofferhulp, behoren tot de bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten, wat de reden is waarom het plan werd uitgebreid tot de deelstaten.

Met betrekking tot uw concrete vraag naar cijfers over het aantal aangiftes en veroordelingen wegens fysiek en seksueel geweld binnen het huwelijk, moet ik u mededelen dat deze gegevens momenteel niet voorhanden zijn. Ik verwijs evenwel naar twee nieuwe omzendbrieven van het College van procureurs-generaal bij de hoven van beroep die op zeer korte termijn in werking zullen treden en die onder meer werden uitgewerkt om het gebrek aan relevante statistische gegevens, zowel op het niveau van de politiediensten als op niveau van de parketten en rechtbanken, te verhelpen.

De richtlijnen zijn opgesteld op grond van gesprekken die zijn gevoerd in een werkgroep, waarin magistraten van de parketten-generaal en van eerste aanleg en vertegenwoordigers van de politie en van de Dienst voor het Strafrechtelijk beleid zijn samengekomen, en na raadpleging van mensen die actief zijn op het gebied van hulp aan slachtoffers van partnergeweld en die optreden tegen daders van dergelijk geweld. Tevens is inspiratie geput uit de bijzondere maatregelen die recent in verscheidene arrondissementen van het land werden getroffen teneinde een beter gerechtelijk antwoord te vinden op de problematiek van partnergeweld.

De gemeenschappelijke omzendbrief van de minister van Justitie en het College van procureurs-generaal betreffende het partnergeweld betreft het optreden van de politiediensten en de parketten, maar beperkt zich niet tot het repressieve aspect. Er wordt een multidis-

disciplinaire se basant sur une mobilisation des compétences et de l'expérience de tous les acteurs du monde judiciaire et des milieux médicaux, psychologiques et sociaux.

Les objectifs de cette circulaire sont les suivants :

- la définition des lignes de force de la politique criminelle en matière de violence conjugale;
- le développement d'un système uniforme à l'aide duquel les situations de violence entre partenaires peuvent être identifiées et enregistrées par les services de police et les parquets;
- déterminer les mesures minimales qui doivent être prises dans tous les arrondissements judiciaires et stimuler les actions locales;
- fournir aux services judiciaires et policiers concernés les instruments et références sur lesquels ils peuvent baser leur action.

La circulaire reprend également une définition univoque de la violence conjugale: toute forme de violence physique, sexuelle, psychique ou économique entre époux ou personnes cohabitantes ou ayant cohabité et entre lesquelles il existe ou il a existé un lien affectif et sexuel durable.

La seconde directive concerne spécifiquement la définition de la violence intrafamiliale et la maltraitance extrafamiliale des enfants, et en particulier l'identification et l'enregistrement de dossiers par les services de police et les parquets. La recherche et l'enregistrement de cas de violence intrafamiliale et de maltraitance d'enfants extrafamiliale notifiés à la justice et le renvoi à une définition uniforme de ces phénomènes répondent concrètement aux objectifs suivants :

- créer un instrument pour élaborer, exécuter et assurer le suivi d'une politique criminelle au niveau fédéral mais aussi au niveau local (ressorts de la cour d'appel et arrondissements judiciaires);
- permettre des réponses aux demandes scientifiques (étude criminologique, sociologique, ...) et aux demandes du monde politique (questions parlementaires, évaluation et adaptation des lois et prescriptions réglementaires ou institutionnelles, ...).

Il m'a été communiqué que les adaptations nécessaires des systèmes informatiques des services de police et de parquets, telles que prévues dans la circulaire en question, seraient opérationnelles dès fin mars 2006. À

disciplinaire aanpak voorgesteld die berust op een mobilisering van de vaardigheden en de ervaring van alle actoren uit de gerechtelijke wereld en de medische, psychologische en sociale middens.

De doelstellingen van deze omzendbrief zijn de volgende :

- de krachtlijnen van het strafrechtelijk beleid inzake partnergeweld vastleggen;
- een eenvormig systeem uitwerken aan de hand waarvan de geweldsituaties tussen partners door de politiediensten en de parketten kunnen worden geïdentificeerd en geregistreerd;
- de minimummaatregelen bepalen die in alle gerechtelijke arrondissementen van het land moeten worden toegepast en bijzondere lokale acties stimuleren;
- de optredende gerechtelijke en politiediensten de instrumenten en referenties aanreiken waarop zij zich bij hun actie kunnen baseren.

De richtlijn omvat ook een eenduidige definitie van partnergeweld die luidt als volgt: iedere vorm van fysiek, seksueel, psychisch of economisch geweld tussen echtgenoten of personen die samenwonen of samengewoond hebben en tussen wie een duurzame affectieve en seksuele band bestaat of bestaan heeft.

De tweede richtlijn heeft specifiek betrekking op de definitie van het intrafamiliaal geweld en de extrafamiliale kindermishandeling en in het bijzonder op de identificatie en de registratie van de dossiers door de politiediensten en de parketten. De opsporing en de registratie van gevallen van intrafamiliaal geweld en extrafamiliale kindermishandeling die aan het gerecht worden gemeld en de verwijzing naar een eenvormige definitie van die fenomenen beantwoorden in concreto aan de volgende doelstellingen :

- een instrument construeren voor de uitwerking, de uitvoering en de follow-up van een strafrechtelijk beleid op het federale niveau, maar ook op het lokale niveau (rechtsgebieden van het hof van beroep en gerechtelijke arrondissementen);
- antwoorden mogelijk maken op wetenschappelijke aanvragen (criminologisch, sociologisch, onderzoek) en op bevragingen vanwege de politieke wereld (parlementaire vragen, evaluatie en aanpassing van wetten en reglementaire of institutionele voorschriften, ...).

Er werd mij meegedeeld dat de noodzakelijke aanpassingen van de informaticasystemen van de politiediensten en de parketten, zoals ze zijn voorzien in de genoemde richtlijn, vanaf eind maart 2006 operatio-

partir de cette date, il sera donc possible de produire des chiffres fiables concernant cette problématique.

DO 2005200607222

Question n° 934 de M. Bert Schoofs du 14 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Plans d'action contre la criminalité transfrontalière.

Récemment, les procureurs et les chefs de corps des services de police de l'Eurégion Meuse-Rhin se sont réunis à Eupen pour discuter de la lutte contre la criminalité transfrontalière.

L'objectif serait d'élaborer un plan d'action eurégional.

1. Quels sujets concrets ou quelles formes de criminalité feront l'objet de cette concertation ?

2. Un calendrier ou un délai ont-ils été fixés pour la présentation d'un plan dans sa version définitive ?

3. Des moyens financiers ont-ils été prévus à cet effet dans le budget fédéral ?

4. Dans quelle mesure la ministre et ses homologues néerlandais et allemands, ainsi que le Collège des procureurs généraux, sont-ils associés à cette concertation ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 19 mai 2006, à la question n° 934 de M. Bert Schoofs du 14 février 2006 (N.) :

Je vous donne d'abord le contexte dans lequel le BES est né.

En vue d'une part de donner une structure, de faciliter d'autre part la coopération pénale entre certains parquets frontaliers belges (Eupen, Liège, Verviers, Hasselt et Tongres), néerlandais (Maastricht et Roermond) et allemands (Aix-la-Chapelle, Kleve, Krefeld, Mönchengladbach) et afin de lutter de façon plus efficace contre la criminalité transfrontalière dans l'Euregio Meuse-Rhin et l'Euregio Rhin-Meuse-Nord, un Bureau de Coopération Eurégionale (BES « Bureau voor Eurégionale Samenwerking ») a été créé le 1^{er} novembre 2003. Il a son siège à Maastricht et a été fondé à l'initiative des procureurs de la Reine de Roermond et Maastricht, après concertation avec les procureurs du Roi concernés.

1. Les priorités pour 2006 sont :

— les cambriolages dans les habitations;

neel zullen zijn. Vanaf die datum zal het aldus mogelijk zijn om te starten met de aanmaak van betrouwbare cijfergegevens met betrekking tot deze problematiek.

DO 2005200607222

Vraag nr. 934 van de heer Bert Schoofs van 14 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Actieplannen tegen grensoverschrijdende criminaliteit.

Recentelijk vond er in Eupen een vergadering plaats van de procureurs alsook de korpschefs van de politiediensten van de euregio Maas-Rijn met betrekking tot de aanpak van de grensoverschrijdende criminaliteit.

Het doel ervan is naar verluidt de uitwerking van een euregionaal actieplan.

1. Wat zijn de concrete onderwerpen of vormen van criminaliteit waarop het overleg zich zal toespitsen ?

2. Is er een tijdschema of een streefdatum vastgelegd met betrekking tot de voorlegging van het plan in een eindversie ?

3. Zijn er in de begroting van de federale regering budgetten vastgelegd voor deze operatie ?

4. In welke mate zijn de minister en haar ambtgenoten in Nederland en Duitsland alsook het College van procureurs-generaal bij dit overleg betrokken ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 19 mei 2006, op de vraag nr. 934 van de heer Bert Schoofs van 14 februari 2006 (N.) :

Ik wens in de eerste plaats stil te staan bij de context waarin het BES is ontstaan.

Teneinde de samenwerking in strafrechtelijke aanlegenheden tussen bepaalde parketten aan de grens in België (Eupen, Luik, Verviers, Hasselt en Tongeren), in Nederland (Maastricht en Roermond) en in Duitsland (Aken, Kleve, Krefeld en Mönchengladbach) te structureren en te vergemakkelijken en aan de andere kant de grensoverschrijdende criminaliteit in de Euroregio Maas-Rijn en de Euroregio Rijn-Maas-Noord op doeltreffende wijze te bestrijden, is op 1 november 2003 een Bureau voor Euregionale Samenwerking opgericht. Het BES is opgericht op initiatief van de officieren van justitie te Roermond en Maastricht, na overleg met de betrokken procureurs des Konings. De zetel ervan is gevestigd te Maastricht.

1. De prioriteiten voor 2006 zijn :

— woninginbraken;

— les vols de véhicules;

— les plantations de cannabis.

2. Il a été convenu lors de la conférence stratégique pour l'Euregio qui s'est tenue à Genk le 3 février 2006 que :

— le groupe de travail rassemblant les dirigeants de police de l'Euregio et le Bureau de Coopération Eurégionale (groupe de travail constitué des magistrats de contact) se réuniront une fois tous les deux mois;

— au moins une fois par an, les chefs de corps des parquets de l'Euregio et les responsables des polices concernées tiendront une conférence stratégique au cours de laquelle les grandes lignes d'une politique eurégionale commune de lutte contre la criminalité seront établies pour l'année suivante;

— le groupe de travail des dirigeants policiers de l'Euregio (NeBeDeAgPol) fournira chaque année et pour la première fois le 1^{er} juin 2006, une analyse de la criminalité transfrontalière. Les priorités pour 2007 seront établies sur cette base;

3. Il semble qu'actuellement le BES soit principalement subsidié par les autorités néerlandaises.

Le souhait de ce bureau serait de compter parmi leurs membres des magistrats des trois pays.

Actuellement, la contribution de la Belgique se traduit par la mise à la disposition de ce bureau d'un juriste.

4. En février 2004, le procureur général de Gand ayant dans son portefeuille les relations internationales était informé par le président du BES, M. Van de Ven, officier de justice de première classe à Maastricht, de la mise en place de ce bureau.

En décembre 2005, le BES invitait les procureurs généraux de Gand, Anvers et Liège à participer à la conférence stratégique de l'Euregio fixée le 3 février 2006.

Un procureur général des Pays-Bas était également convié à cette réunion.

Le 19 janvier 2006, un point intitulé Bureau pour la coopération eurégionale figurait à l'ordre du jour du Collège des procureurs généraux.

Il fut décidé que le procureur général de Liège et le procureur fédéral participeraient à cette réunion.

— autodiefstal;

— cannabisplantages.

2. Tijdens de strategische conferentie voor de Euregio die op 3 februari 2006 plaats vond te Genk is het volgende overeengekomen :

— de werkgroep samengesteld uit de hoofden van de politiediensten van de Euregio en het Bureau voor Euregionale Samenwerking (werkgroep samengesteld uit contactmagistraten) zullen eens om de twee maanden vergaderen;

— de korpschefs van de parketten van de Euregio en de betrokken hoofden van de politiediensten zullen ten minste een keer per jaar een strategische vergadering beleggen tijdens welke de grote lijnen van het gemeenschappelijk Euregionaal beleid inzake de bestrijding van de criminaliteit voor het volgend jaar worden uitgezet;

— de werkgroep van de hoofden van de politiediensten van de Euregio (NeBeDeAgPol) maakt ieder jaar, en voor het eerst op 1 juni 2006, een analyse van de grensoverschrijdende criminaliteit. De prioriteiten voor 2007 worden op grond daarvan bepaald.

3. Thans zijn het vooral de Nederlandse autoriteiten die het BES subsidiëren.

Het bureau wenst dat de leden ervan zouden bestaan uit magistraten uit de drie landen.

Thans stelt België een jurist ter beschikking van het bureau.

4. In februari 2004 heeft de heer Van de Ven, officier van justitie eerste klasse te Maastricht en voorzitter van het BES, de procureur-generaal te Gent, die bevoegd is voor internationale betrekkingen, op de hoogte gebracht van de oprichting van het bureau.

In december 2005 heeft het BES de procureurs-generaal te Gent, Antwerpen en Luik uitgenodigd op de strategische conferentie van de Euregio die op 3 februari 2006 plaats had.

Op die vergadering was tevens een Nederlandse procureur-generaal uitgenodigd.

De agenda van de vergadering van het college van procureurs-generaal van 19 januari 2006 bevatten een punt Bureau voor Euregionale Samenwerking.

Toen werd beslist dat de procureur-generaal te Luik en de federale procureur bedoelde vergadering zouden bijwonen.

DO 2005200607227

Question n° 935 de M. Guido De Padt du 15 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Poursuites judiciaires à l'encontre de diplomates à la suite d'infractions routières.

Il est logique que les membres d'ambassades et de consulats ne puissent être poursuivis au pénal par le pays où ils exercent leurs fonctions étant donné que si tel était le cas, ils ne pourraient pas aussi bien exécuter leurs missions dans des pays où le régime leur est hostile.

Toutefois, cette immunité est parfois invoquée abusivement. La presse nous apprend très régulièrement que des diplomates qui commettent des infractions routières se retranchent derrière leur immunité. Lorsqu'ils invoquent celle-ci dans le cadre d'une infraction aux règles de stationnement ou d'un excès de vitesse, le dommage est limité, bien qu'il s'agisse d'une injustice vis-à-vis du Belge moyen qui peut quant à lui être poursuivi. Le problème est toutefois plus aigu lorsque qu'il y a des victimes, lorsque le conducteur concerné est ivre, etc. Dans de tels cas, il est non seulement injuste mais aussi scandaleux d'invoquer l'immunité diplomatique.

1.
 - a) Que recouvre cette immunité diplomatique?
 - b) À qui s'applique-t-elle exactement?
2. L'immunité s'applique à l'ensemble du droit pénal.
 - a) Dès lors, est-il exact que l'immunité est également applicable à l'ensemble de la législation routière?
 - b) Dans quelle mesure les traités relatifs à l'immunité offrent-ils une marge d'interprétation?
3. Il est indéniable que les diplomates doivent bénéficier d'une certaine immunité.
 - a) N'estimez-vous pas toutefois que l'immunité ne se justifie pas en matière de Sécurité routière?
 - b) Une telle immunité est-elle par ailleurs souhaitable?
4. Une concertation a-t-elle été organisée en ce qui concerne cette problématique, à l'échelon belge et/ou étranger?
5.
 - a) Dispose-t-on de chiffres relatifs au nombre d'infractions routières commises par des diplomates en Belgique?
 - b) Les diplomates commettent-ils proportionnellement plus ou moins d'infractions que le Belge moyen?

DO 2005200607227

Vraag nr. 935 van de heer Guido De Padt van 15 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Strafrechtelijke vervolging van diplomaten naar aanleiding van verkeersovertredingen.

Leden van ambassades en consulaten kunnen niet strafrechtelijk vervolgd worden door het land waar ze werken. Dit is ook logisch aangezien ze anders hun werk minder goed kunnen doen in landen waar het regime hen niet gunstig gezind is.

Nochtans wordt die onschendbaarheid ook misbruikt. Met de regelmaat van de klok kunnen we lezen dat diplomaten verkeersovertredingen begaan en hun hoedanigheid als vrijgeleide gebruiken. Wanneer ze hun immunitet voor een parkeerovertreding of een snelheidsovertreding bovenhalen is er nog niet meteen veel kwaad geschied alhoewel dit onrechtvaardig is ten opzichte van de gewone Belg die wel vervolgd kan worden. Minder onschuldig wordt het evenwel als er ook slachtoffers bij betrokken zijn, de betrokken bestuurder dronken is, enzovoort. In dat geval is het invoeren van de diplomatieke onschendbaarheid niet alleen onrechtvaardig, maar bovendien schandelijk.

1.
 - a) Wat houdt die diplomatieke onschendbaarheid in?
 - b) Voor wie geldt deze juist?
2. De onschendbaarheid is van toepassing op het ganse strafrecht.
 - a) Klopt het dan ook dat deze eveneens op de volledige verkeerswetgeving van toepassing is?
 - b) In hoeverre laten de desbetreffende verdragen enige interpretatie toe?
3. Dat er een zekere onschendbaarheid moet zijn voor diplomaten staat buiten kijf.
 - a) Maar bent u niet van mening dat de onschendbaarheid op verkeersrechtelijk vlak onrechtvaardig is?
 - b) Is dergelijke immunitet daarenboven wenselijk?
4. Is over deze problematiek al enig overleg gepleegd, op binnenlands vlak en/of op buitenlands vlak?
5.
 - a) Zijn er cijfers beschikbaar van het aantal verkeersovertredingen in België die gepleegd worden door diplomaten?
 - b) Zijn dit er procentueel meer of minder dan de gemiddelde Belg pleegt?

6. Certains pays ou institutions posent-ils systématiquement problème dans le cadre des infractions routières?

7. Si une infraction routière commise par un diplomate fait des victimes, ces dernières sont-elles abandonnées à leur sort si l'immunité est invoquée?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 mai 2006, à la question n° 935 de M. Guido De Padt du 15 février 2006 (N.):

1.

a) L'immunité diplomatique du diplomate est déterminée comme suit à l'article 29 de la Convention de Vienne: «La personne de l'agent diplomatique est inviolable. Il ne peut être soumis à aucune forme d'arrestation ou de détention. L'État accréditaire le traite avec le respect qui lui est dû, et prend toutes mesures appropriées pour empêcher toute atteinte à sa personne, sa liberté et sa dignité». Il est stipulé par ailleurs à l'article 30 que sa demeure privée, ses documents, sa correspondance et ses biens sont également inviolables. L'article 31 dit que l'agent diplomatique jouit de l'immunité de la juridiction pénale de l'État accréditaire, ainsi que de l'immunité de la juridiction civile et administrative de l'État accréditaire. L'agent diplomatique n'est pas obligé de donner son témoignage, et aucune mesure d'exécution ne peut être prise à son égard. L'immunité de juridiction d'un agent diplomatique dans l'État accréditaire ne l'exempte toutefois pas de la juridiction de l'État accréditant. L'article 22, § 3, stipule par ailleurs que les moyens de transport de la mission, ne peuvent faire l'objet d'aucune perquisition, réquisition, saisie ou mesure d'exécution.

b) L'article 37 dispose qu'en plus de l'agent diplomatique, les membres de sa famille qui font partie de son ménage bénéficient de cette inviolabilité et des immunités y associées, pourvu qu'ils ne soient pas ressortissants de l'État accréditaire.

Les membres du personnel administratif et technique de la mission diplomatique, ainsi que les membres de leurs familles qui font partie de leurs ménages respectifs, jouissent également de l'immunité pénale complète, mais l'immunité de la juridiction civile et administrative est limitée aux actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions.

Les membres du personnel de service de la mission bénéficient de toutes ces immunités, mais uniquement pour les actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions. Les domestiques privés des membres de la mission ne bénéficient d'aucune immunité, mais l'État

6. Zijn er bepaalde landen of instellingen die, wat verkeersovertredingen betreft, systematisch moeilijk doen?

7. Indien er bij een verkeersovertreding door een diplomaat slachtoffers vallen, blijven deze laatste dan volledig in de kou staan als de onschendbaarheid wordt ingeroepen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 mei 2006, op de vraag nr. 935 van de heer Guido De Padt van 15 februari 2006 (N.):

1.

a) De diplomatieke onschendbaarheid van de diplomaat wordt door artikel 29 van de Conventie van Wenen als volgt bepaald: «De persoon van de diplomatieke ambtenaar is onschendbaar. Hij is gevrijwaard tegen elke vorm van aanhouding of vrijheidsbeneming. De ontvangende Staat behandelt hem met al de eerbied die hem verschuldigd is en neemt alle geëigende maatregelen om te verhinderen dat zijn persoon, vrijheid of waardigheid in gevaar wordt gebracht.» Voorts wordt bepaald in artikel 30 dat zijn particuliere woning, zijn papieren, briefwisseling en goederen eveneens onschendbaar zijn. Artikel 31 zegt dat de diplomatieke ambtenaar immuniteit geniet ten aanzien van de rechtsmacht in strafzaken van de ontvangende Staat en eveneens ten aanzien van de burgerrechtelijke en administratief rechtelijke rechtsmacht van de ontvangende Staat. Hij is niet verplicht om als getuige op te treden, en men kan geen executoriale maatregelen tegen hem nemen. De immuniteit van de diplomatieke ambtenaar ten aanzien van de rechtsmacht van de ontvangende Staat verleent hem evenwel geen immuniteit ten aanzien van de rechtsmacht van de zendstaat. Artikel 22, § 3, bepaalt onder meer dat de vervoermiddelen van de zending zijn gevrijwaard tegen onderzoek, vordering, beslaglegging of executoriale maatregelen.

b) Artikel 37 bepaalt dat naast de diplomatieke ambtenaar ook zijn inwonende gezinsleden, indien ze geen onderdaan zijn van de ontvangststaat, van deze onschendbaarheid en bijhorende immuniteiten genieten.

De leden van het administratief en technisch personeel van de diplomatieke missie, alsmede hun inwonende gezinsleden, genieten eveneens de volledige strafrechtelijke immuniteit, maar voor de burgerrechtelijke en administratiefrechtelijke immuniteit is deze beperkt tot de ambtshandelingen.

De leden van het bedienend personeel van de zending genieten al deze immuniteiten slechts voor de handelingen gesteld in de uitoefening van hun dienstbetrekking. Particuliere bedienden van de leden van de zending genieten geen immuniteit, maar de ontvan-

accréditaire doit exercer sa juridiction sur ces personnes de façon à ne pas entraver d'une manière excessive l'accomplissement des fonctions de la mission.

2.

a) L'immunité s'applique effectivement aussi à l'ensemble de la législation en matière de circulation routière. En cas d'infraction au code de la route, on ne peut donc pas intervenir judiciairement dans l'État accréditaire contre les personnes bénéficiant de l'immunité, ni procéder à une exécution forcée. Il faut néanmoins souligner l'existence de l'article 41 qui dispose que, sans préjudice de leurs privilèges et immunités, toutes les personnes qui bénéficient de ces privilèges et immunités ont le devoir de respecter les lois et règlements de l'État accréditaire, et donc aussi la législation en matière de circulation routière.

b) Les Conventions de Vienne sur les relations diplomatiques et sur les relations consulaires sont assez claires au niveau des principes arrêtés. Partant du fait qu'une certaine contradiction semble exister entre d'une part le principe de l'immunité diplomatique absolue et d'autre part l'obligation de respecter les lois et les réglementations locales, on peut se demander s'il ne faut pas nuancer un peu plus, et s'interroger sur l'équilibre entre ces deux principes qui tous deux doivent contribuer de manière égale au fonctionnement efficace des missions diplomatiques. On peut renvoyer utilement dans ce contexte à deux possibilités prévues dans la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques: d'une part la possibilité d'une renonciation expresse à l'immunité par l'État accréditant (Article 32, § 1^{er} et 4), et d'autre part la possibilité d'une déclaration de «*persona non grata*» par l'État accréditaire (Article 9). Il s'agit dans ce cas de mesures extrêmes qui ne peuvent pas, bien entendu, être appliquées lors de chaque infraction au code de la route, mais qu'on peut certainement envisager en cas de mépris grave et réitéré de la législation en matière de circulation routière.

Entre-temps, les missions diplomatiques et les membres de leur personnel sont incitées à respecter les lois de l'État accréditaire et donc aussi la réglementation en matière de circulation routière, et il est insisté pour que les amendes de roulage infligées soient payées. Ceci se fait d'une part via les circulaires émanant de la direction du Protocole du SPF Affaires étrangères, qui sont envoyées régulièrement aux missions diplomatiques et aux organisations internationales qui ont leur siège à Bruxelles; d'autre part, lors de chaque infraction au code de la route dont les services des Affaires étrangères sont informés par le Parquet, les règles en la matière sont rappelées et il est

général que l'État doit exercer sa compétence sur ces personnes, et qu'il doit veiller à ce que les personnes ne puissent pas exercer leurs fonctions de telle manière que les fonctions de la mission ne puissent pas être exercées.

2.

a) De immunitet is inderdaad ook van toepassing op de volledige verkeerswetgeving. Ingeval van verkeersovertreding kan derhalve in de ontvangststaat niet gerechtelijk worden opgetreden tegen de bevoorrechte personen, noch tot dwanguitvoering worden overgegaan. Hier dient wel het bestaan onderlijnd van artikel 41 dat bepaalt dat, ongeacht hun voorrechten en immuniteten, het de plicht is van alle personen die deze voorrechten en immuniteten genieten om de wetten en regelingen van de ontvangende Staat te eerbiedigen, en dus ook de verkeerswetgeving.

b) De Conventies van Wenen inzake het diplomatiek verkeer en inzake het consulaire verkeer zijn vrij duidelijk in de vastgelegde principes. Ervan uitgaande dat er een spanningsveld lijkt te bestaan tussen enerzijds het beginsel van de absolute diplomatieke onschendbaarheid en anderzijds de verplichting de plaatselijke wetten en reglementeringen te eerbiedigen kan de vraag worden gesteld naar meer nuancering en naar het evenwicht tussen beide principes die beide op gelijke wijze moeten bijdragen tot het doelmatig functioneren van de diplomatieke zendingen. Hierbij kan verwezen worden enerzijds naar de mogelijkheid, voorzien in de Conventie van Wenen inzake Diplomatiek Verkeer, van een uitdrukkelijke verzaking van de immunitet door de zendstaat (Artikel 32, § 1 en 4) en anderzijds van de mogelijkheid van een «*persona non grata*» — verklaring door de ontvangststaat (Artikel 9). Het gaat *in casu* om extreme maatregelen die uiteraard niet bij elke verkeersovertreding kunnen worden toegepast, maar die zeker kunnen worden overwogen bij zware en herhaaldelijke miskenning van de verkeerswetgeving.

Inmiddels worden de diplomatieke missies en hun persoonsleden ertoe aangezet de wetten van de ontvangststaat en dus ook de verkeersreglementering te respecteren, en wordt erop aangedrongen de opgelopen verkeersboetes te betalen. Dit gebeurt enerzijds via omzendbrieven uitgaande van de directie Protocol van de FOD Buitenlandse Zaken, die regelmatig worden toegestuurd aan de diplomatieke missies en aan de internationale organisaties, die hun zetel hebben in Brussel, en anderzijds worden bij elke individuele verkeersovertreding waarvan de diensten van Buitenlandse Zaken door het Parket in kennis wordt gesteld de regels ter zake herinnerd en wordt aange-

insisté pour que les amendes de roulage soient payées sur une base volontaire par voie de règlement transactionnel.

3.

a) et b) La Belgique est signataire des Conventions de Vienne. Ces conventions ont été ratifiées par le Parlement et sont entrées en vigueur via une loi d'approbation. La Convention de Vienne de 1961 sur les relations diplomatiques a été approuvée par la loi du 30 mars 1968 et est entrée en vigueur pour la Belgique le 1^{er} juin 1968. La Convention de Vienne de 1963 sur les relations consulaires a été approuvée par la loi du 17 juillet 1970 et est entrée en vigueur pour la Belgique le 9 octobre 1970.

L'inviolabilité des diplomates étrangers doit donc être respectée en Belgique, tout comme nous souhaitons qu'à l'étranger l'inviolabilité des diplomates belges soit respectée afin qu'ils puissent exercer leurs fonctions efficacement et qu'ils jouissent de la protection requise à cette fin. Ceci dit, le SPF Affaires étrangères demande aux diplomates belges à l'étranger qu'ils respectent la législation routière et payent les amendes de roulage, tout comme ceci est demandé aux diplomates étrangers en Belgique.

4. Sur le plan interne, une concertation a déjà eu lieu entre la direction du Protocole des Affaires étrangères et le Parquet de Bruxelles, et ceci encore très récemment, pour examiner comment on peut agir plus efficacement contre les infractions au code de la route et contre le non-paiement des amendes de roulage par les missions diplomatiques et les membres de leur personnel.

Sur le plan externe, il y a régulièrement des contacts dans les groupes de travail permanents qui se réunissent dans le cadre du Conseil de l'UE, notamment dans le Groupe de travail Protocole, où ces questions sont prises en considération. Celui-ci a déjà fait en la matière des suggestions qui peuvent servir comme fil conducteur à une approche commune dans les États membres de l'UE des infractions au code de la route par les fonctionnaires diplomatiques et d'autres personnes privilégiées. Il est tenu compte de ces suggestions par le gouvernement belge. Ainsi il est rappelé aux missions diplomatiques et consulaires, via les circulaires et les notes verbales du SPF Affaires étrangères — direction du Protocole, qu'elles doivent respecter en vertu des Conventions de Vienne la législation sur la circulation routière, et qu'elles sont tenues de payer les amendes de circulation, à défaut de quoi elles s'exposent à des mesures administratives dissuasives que la direction du Protocole des Affaires étrangères se verrait obligée de prendre à l'égard des contrevenants.

drongen om op vrijwillige basis de verkeersboetes te betalen bij wijze van minnelijke schikking.

3.

a) en b) België is ondertekenaar van de Conventies van Wenen. Deze Conventies zijn door het Parlement bekrachtigd en bij goedkeuringswet in werking getreden. Het Verdrag van Wenen van 1961 inzake het diplomatiek verkeer werd goedgekeurd door de Wet van 30 maart 1968 en trad voor België in werking op 1 juni 1968. Het Verdrag van Wenen van 1963 inzake consulaire verkeer werd goedgekeurd door de Wet van 17 juli 1970 en trad voor België in werking op 9 oktober 1970.

De onschendbaarheid van de buitenlandse diplomaten dient derhalve in België geëerbiedigd, evenals wij wensen dat in het buitenland de onschendbaarheid van de Belgische diplomaten wordt geëerbiedigd teneinde hen toe te laten doelmatig te kunnen functioneren, en de daartoe vereiste bescherming te genieten. Dit gezegd zijnde wordt door de FOD Buitenlandse Zaken gevraagd aan de Belgische diplomaten in het buitenland dat zij de verkeerswetgeving ten allen tijde respecteren en de verkeersboetes betalen, zoals dit ook aan de buitenlandse diplomaten in België wordt gevraagd.

4. Op het binnenlands vlak is er reeds overleg gepleegd tussen de directie Protocol van Buitenlandse Zaken en het Parket van Brussel, en dit nog zeer onlangs, om na te gaan hoe efficiënter kan worden opgetreden tegen de verkeersovertredingen en de niet-betaling van de verkeersboetes door de diplomatieke missies en hun personeelsleden.

Op het buitenlands vlak zijn er regelmatig contacten in de vaste werkgroepen die bijeenkomen in het kader van de EU-Raad, met name in de Werkgroep Protocol, waar deze materie aan bod kan komen. Deze heeft ter zake reeds suggesties gedaan die als leidraad kunnen dienen voor een gemeenschappelijke aanpak in de EU-Lidstaten van de verkeersovertredingen door diplomatieke ambtenaren en andere bevoorrechte personen. Met deze suggesties wordt door de Belgische overheid rekening gehouden. Zo worden de diplomatieke en consulaire missies er, via omzendbrieven en verbale nota's van de FOD Buitenlandse Zaken — directie Protocol, aan herinnerd dat zij krachtens de Conventies van Wenen de verkeerswetgeving dienen te respecteren, en dat zij geacht worden de verkeersboetes te betalen, zoniet dat zij zich blootstellen aan ontraddende administratieve maatregelen die de directie Protocol van Buitenlandse Zaken zal genoodzaakt zijn te nemen ten aanzien van de verkeersovertreders.

5. Les instances compétentes m'ont communiqué des données statistiques concernant le nombre de procès-verbaux dressés pour les infractions au code de la route commises par des diplomates en 2005 :

Parquet	Nombre de pv dressés à l'égard de diplomates
Arlon	5
Anvers	83
Bruges	61
Bruxelles	2 757
Charleroi	8
Termonde	19
Dinant	10
Gand	1
Hal	15
Hasselt	49
Huy	4
Courtrai	11
Liège	22
Louvain	157
Malines	22
Mons	11
Neufchâteau	27
Namur	33
Nivelles	65
Audenaarde	14
Tongres	20
Turnhout	2
Tournai	1
Furnes	1
Verviers	6
Vilvorde	212
Total	3 616

7. Je renvoie à la réponse formulée au point 3 a) et b).

DO 2005200607438

Question n° 945 de M. Guido Tastenhoye du 7 mars 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Coût de l'« observation » de Mme Fehriye Erdal.

La terroriste turque Fehriye Erdal a été observée, durant une période de cinq à six ans, par les services de la Sûreté de l'État belge.

1. Pourriez-vous communiquer quand l'« observation » de Mme Erdal a commencé et combien de

5. De bevoegde instanties hebben mij statistische gegevens bezorgd voor wat betreft het aantal opgestelde procesverbalen inzake het aantal verkeersdelicten gepleegd door diplomaten in de loop van het jaar 2005 :

Parket	Aantal pv's met betrekking tot diplomaten
Aarlen	5
Antwerpen	83
Brugge	61
Brussel	2 757
Charleroi	8
Dendermonde	19
Dinant	10
Gent	1
Halle	15
Hasselt	49
Hoei	4
Kortrijk	11
Luik	22
Leuven	157
Mechelen	22
Bergen	11
Neufchâteau	27
Namen	33
Nivelles	65
Oudenaarde	14
Tongeren	20
Turnhout	2
Doornik	1
Veurne	1
Verviers	6
Vilvoorde	212
Totaal	3 616

7. Ik verwijs naar het antwoord geformuleerd onder punt 3 a) en b).

DO 2005200607438

Vraag nr. 945 van de heer Guido Tastenhoye van 7 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Kostprijs van de « observatie » van mevrouw Fehriye Erdal.

Gedurende 5 tot 6 jaar werd de Turkse terroriste Fehriye Erdal in het oog gehouden door de diensten van de Belgische Veiligheid van de Staat.

1. Kan u meedelen wanneer de « observatie » van mevrouw Erdal is begonnen, en hoeveel personeelsle-

membres de la Sûreté de l'État ont assuré cette mission durant tout ce temps, jusqu'au moment de sa « fuite » ?

2. Pourriez-vous procéder à un calcul précis et détaillé du coût relatif à l'engagement d'agents et de véhicules de la Sûreté de l'État pour « observer » Mme Erdal, et ce durant toute la période qu'a duré l'« observation » ?

3. Au cas où un immeuble aurait été loué pour observer Mme Erdal, à combien s'élevait le prix du loyer ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 16 mai 2006, à la question n° 945 de M. Guido Tastenhoye du 7 mars 2006 (N.):

1. Entre 2001 et 2003, environ 140 heures ont été prestées à l'occasion de 5 missions d'observation relatives à Mme Erdal. La durée des missions a varié entre 2 heures et demi et six heures. En 2005, 5 missions ont été remplies pour un même total de 140 heures, la durée des missions oscillant entre 1 et 6.30 heures. En février 2006 ce nombre d'élevait à 140 heures.

2. Compte tenu du coût moyen par heure par agent, le total peut être estimé à 5 800 euros. Plusieurs voitures de service ont été utilisées à cette occasion et ont parcouru environ 800 km. Le prix total concernant cette utilisation peut être estimé à environ 230 euros.

3. Il n'y a eu aucun frais relatif à cet aspect.

DO 2005200607958

Question n° 1018 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 3 mai 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police.

Je me réfère à la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome dans les affaires correctionnelles et de police.

1. Pourriez-vous me faire connaître le nombre de peines de travail prononcées par arrondissement en matière correctionnelle au cours des années civiles 2004 et 2005 ?

2. Pourriez-vous me faire connaître le nombre de peines de travail prononcées par arrondissement en matière de police au cours des années civiles 2004 et 2005 ?

den van de dienst van de Veiligheid van de Staat daar in de loop van de tijd mee bezig waren, tot en met haar « ontsnapping » ?

2. Kan u een nauwkeurige gedetailleerde kostprijsberekening maken van de inzet van de personeelsleden en in de loop der jaren gebruikte voertuigen van de Veiligheid van de Staat bij de « observatie » van mevrouw Erdal gedurende de hele periode dat ze werd « geobserveerd » ?

3. Kan u ook de kostprijs van een eventueel gehuurd pand om Erdal te observeren, meedelen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 16 mei 2006, op de vraag nr. 945 van de heer Guido Tastenhoye van 7 maart 2006 (N.):

1. Tussen 2001 en 2003 werden samen ongeveer 140 manuren gepresteerd aan een aantal observatieopdrachten met betrekking tot Mevrouw Erdal. De duur van de missies varieerde tussen twee uren en een half en zes uren. In 2005, werden vijf missies vervuld voor een totale duur van 140 uren, de duur van de opdracht afwisselend tussen 1 uur en zes en half uren. In februari 2006 bedroeg dit 140 manuren.

2. Rekening houdend met de gemiddelde kostprijs per manuur, wordt dit geraamd op 5 800 euro. Meerdere dienstwagens werden ingezet die samen ongeveer 800 km gereden hebben. De totale kostprijs voor de inzet van deze dienstwagens kan bijgevolg geraamd worden op ongeveer 230 euro.

3. Er zijn geen enkele kosten verbonden aan dat aspect.

DO 2005200607958

Vraag nr. 1018 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 3 mei 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken.

Ik verwijs naar de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken.

1. Is het mogelijk de cijfers mee te delen van het aantal werkstraffen dat per arrondissement werd uitgesproken in correctionele zaken in het kalenderjaar 2004 en 2005 ?

2. Is het mogelijk de cijfers mee te delen van het aantal werkstraffen dat per arrondissement werd uitgesproken in politiezaken in het kalenderjaar 2004 en 2005 ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 mai 2006, à la question n° 1018 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 3 mai 2006 (N.):

Vous trouverez ci-dessous les données chiffrées concernant le nombre de peines de travail prononcées dans des affaires de police et correctionnelles au cours des années civiles 2004 et 2005. Les tableaux détaillent ces chiffres par tribunal de police et par tribunal de 1^{re} instance. Aucune statistique pertinente n'est recueillie pour ce qui concerne les cours d'appel.

Tribunaux de police Condamnation à une peine de travail	2004	2005
Ressort Anvers		
Anvers	137	152
Malines	22	31
Turnhout	239	220
Hasselt	5	1
Beringen (section)	1	0
Saint-Trond (section)	0	0
Tongres	9	7
Genk (section)	5	4
Maaseik (section)	18	13
Total	436	428
Ressort Bruxelles		
Bruxelles	261	350
Hal	0	9
Vilvorde	202	134
Louvain	265	181
Nivelles	39	108
Wavre (section)	93	115
Total	860	897
Ressort Gand		
Alost	157	157
Termonde	2	2
Gand	6	21
Audenarde	0	1
Saint-Nicolas	46	63
Bruges	—	4
Ypres	6	6
Courtrai	3	12
Furnes	0	0
Total	220	266
Ressort Liège		
Eupen	—	1
Saint-Vith (section)	—	0
Huy	191	275
Liège	606	750
Verviers	162	176
Arlon	23	74

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 mei 2006, op de vraag nr. 1018 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 3 mei 2006 (N.):

Hieronder treft u cijfergegevens met betrekking tot het aantal werkstraffen dat werd uitgesproken in politie- en correctionele zaken in het kalenderjaar 2004 en 2005. De tabellen geven deze aantallen per politierechtbank en rechtbank van eerste aanleg weer. Voor de hoven van beroep worden er geen relevante statistieken ingezameld.

Politierechtbanken Veroordeling tot werkstraf	2004	2005
Ressort Antwerpen		
Antwerpen	137	152
Mechelen	22	31
Turnhout	239	220
Hasselt	5	1
Beringen (afdeling)	1	0
Sint-Truiden (afdeling)	0	0
Tongeren	9	7
Genk (afdeling)	5	4
Maaseik (afdeling)	18	13
Totaal	436	428
Ressort Brussel		
Brussel	261	350
Halle	0	9
Vilvoorde	202	134
Leuven	265	181
Nijvel	39	108
Waver (afdeling)	93	115
Totaal	860	897
Ressort Gent		
Aalst	157	157
Dendermonde	2	2
Gent	6	21
Oudenaarde	0	1
Sint-Niklaas	46	63
Brugge	—	4
Ieper	6	6
Kortrijk	3	12
Veurne	0	0
Totaal	220	266
Ressort Luik		
Eupen	—	1
Saint-Vith (afdeling)	—	0
Hoei	191	275
Luik	606	750
Verviers	162	176
Aarlen	23	74

Tribunaux de police Condamnation à une peine de travail			Politie-rechtbanken Veroordeling tot werkstraf		
	2004	2005		2004	2005
Marche-en-Famenne	126	117	Marche-en-Famenne	126	117
Neufchâteau	63	121	Neufchâteau	63	121
Dinant	199	240	Dinant	199	240
Namur	41	65	Namen	41	65
Total	1 411	1 819	Totaal	1 411	1 819
Ressort Mons			Ressort Bergen		
Charleroi	152	257	Charleroi	152	257
Mons	—	41	Bergen	—	41
Tournai	1	5	Doornik	1	5
Total	153	303	Totaal	153	303
Le Royaume	3 080	3 713	Het Rijk	3 080	3 713
— Données manquantes.			— Ontbrekende gegevens.		

Tribunaux de première instance Condamnation à une peine de travail — Rechtbanken van eerste aanleg Veroordeling tot werkstraf	2004		2005	
	Appels police — Politie- beroepen	Affaires correctionnelles — Correctionele zaken	Appels police — Politie- beroepen	Affaires correctionnelles — Correctionele zaken
Ressort Anvers. — Ressort Antwerpen				
Anvers. — Antwerpen	19	467	14	559
Malines. — Mechelen	2	153	2	219
Turnhout. — Turnhout	7	23	19	238
Hasselt. — Hasselt	30	155	25	132
Tongres. — Tongeren	0	107	0	88
Total. — Totaal	58	905	60	1 236
Ressort Bruxelles. — Ressort Brussel				
Bruxelles. — Brussel	23	678	63	714
Louvain. — Leuven	11	163	26	257
Nivelles. — Nijvel	14	107	4	103
Total. — Totaal	48	948	93	1 074
Ressort Gand. — Ressort Gent				
Termonde. — Dendermonde	12	91		
Gand. — Gent	7	320	1	396
Audenarde. — Oudenaarde	0	104	2	54
Bruges. — Brugge	0	94	0	152
Ypres. — Ieper	0	17	0	45
Courtrai. — Kortrijk	0	21	—	—
Furnes. — Veurne	0	39	0	55
Total. — Totaal	19	686	3	702
Ressort Liège. — Ressort Luik				
Eupen	8	77	3	72

Tribunaux de première instance Condamnation à une peine de travail — Rechtbanken van eerste aanleg Veroordeling tot werkstraf	2004		2005	
	Appels police — Politie- beroepen	Affaires correctionnelles — Correctionele zaken	Appels police — Politie- beroepen	Affaires correctionnelles — Correctionele zaken
Huy. — Hoei	10	114	15	162
Liège. — Luik	33	466	38	468
Verviers	5	9	—	—
Arlon. — Aarlen	—	—	10	56
Marche-en-Famenne	13	40	10	69
Neufchâteau	4	141	4	92
Dinant	10	55	10	62
Namur. — Namen	2	108	3	142
Total. — Totaal	85	1 010	93	1 123
Ressort Mons. — Ressort Bergen				
Charleroi	7	147	17	222
Mons. — Bergen	4	135	3	112
Tournai. — Doornik	1	205	7	228
Total. — Totaal	12	487	27	562
Le Royaume. — Het Rijk	222	4 036	276	4 697
— Données manquantes. — Ontbrekende gegevens				

DO 2005200608028

Question n° 1023 de M. Roel Deseyn du 10 mai 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Mesures de lutte contre les sites internet qui encouragent l'anorexie.

Il existe de nombreux sites internet qui encouragent leurs visiteurs à adopter un mode de vie de type anorexique. Ces sites s'intitulent eux-mêmes « pro-ana ». Le but de ce mouvement est de présenter l'anorexie comme un mode de vie et non plus comme une maladie. Les sites contiennent des conseils sur la manière de maigrir un maximum (jusqu'à atteindre un poids inférieur à 40 kilos) et sur la façon de cacher à sa famille et à ses amis qu'on souffre d'anorexie.

L'anorexie y étant présentée comme une manière de vivre tout à fait « normale », ces sites représentent un danger grave pour l'internaute.

1. Comment contrôlez-vous ce type de sites internet?

DO 2005200608028

Vraag nr. 1023 van de heer Roel Deseyn van 10 mei 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Maatregelen tegen websites die anorexia aanmoedigen.

Op het internet bestaan heel wat webpagina's die een anorectische levensstijl promoten. Deze websites noemen zichzelf de « Pro-ana-beweging ». De bedoeling van deze beweging is om anorexia voor te stellen als een levenswijze, en niet langer als een ziekte. Men geeft er tips om zoveel mogelijk af te vallen (tot minder dan 40 kilo) en hoe je voor vrienden en familie kan verbergen dat je aan anorexia lijdt.

Anorexia wordt er voorgesteld als een « normale » manier van leven en is dus heel gevaarlijk voor wie ermee in contact komt.

1. Op welke manier houdt u toezicht op dit soort websites?

2. Quelles dispositions légales pourraient être invoquées pour interdire ces sites internet ?

3. De quels instruments disposez-vous pour mettre un frein à ce type de sites ?

4. Envisagez-vous des démarches concrètes pour lutter contre ce type de sites internet ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 mai 2006, à la question n° 1023 de M. Roel Deseyn du 10 mai 2006 (N.):

Cette question parlementaire relève de la compétence de mon collègue le ministre des Affaires sociale et de la Santé publique. (Question n° 766 du 24 mai 2006.)

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

DO 2004200504011

Question n° 746 de M. Pierre Lano du 20 avril 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Contrôle des sociétés.

Il arrive qu'une société soit priée de soumettre pendant la même année les mêmes documents tant à l'Administration des contributions directes (contrôle des sociétés) qu'à l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus (AFER). Il s'agit notamment de documents tels que la déclaration à l'impôt des sociétés, le bilan, le compte d'exploitation, les comptes annuels, le procès-verbal de l'assemblée générale et des annexes circonstanciées.

L'obligation de transmettre deux fois les mêmes informations, à des services publics pourtant semblables, est véritablement kafkaïenne.

1. Êtes-vous au courant de cette situation ?

2. Envisagez-vous de prendre l'initiative d'y remédier ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 22 mai 2006, à la question n° 746 de M. Pierre Lano du 20 avril 2005 (N.):

Je n'avais pas encore connaissance de cette problématique. J'estime donc que ceci constitue probablement une situation fort exceptionnelle.

2. Welke wettelijke bepalingen zijn van toepassing en kunnen eventueel een grond zijn om de websites te verbieden ?

3. Welke instrumenten heeft u om dit soort websites aan banden te leggen ?

4. Overweegt u concrete stappen om dit soort websites aan te pakken ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 mei 2006, op de vraag nr. 1023 van de heer Roel Deseyn van 10 mei 2006 (N.):

Deze parlementaire vraag valt onder de bevoegdheid van mijn collega de minister van Sociale zaken en Volksgezondheid. (Vraag nr. 766 van 24 mei 2006.)

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën**

DO 2004200504011

Vraag nr. 746 van de heer Pierre Lano van 20 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Controle op vennootschappen.

Het komt voor dat vennootschappen in hetzelfde jaar zowel aan de Controle der Vennootschappen als aan de administratie van de Ondernemings- en Inkomstenfiscaliteit (AOIF) dezelfde documenten dienen te verstrekken. Het gaat om de aangifte van de vennootschapsbelasting, de balans, exploitatie, jaarrekening, algemene vergadering en uitgebreide bijlagen.

De verplichting om bepaalde gegevens twee keer te moeten verstrekken aan nochtans gelijkaardige overheidsinstellingen is kafkaïens.

1. Bent u op de hoogte van deze situatie ?

2. Overweegt u een initiatief te nemen om dat te verhelpen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 22 mei 2006, op de vraag nr. 746 van de heer Pierre Lano van 20 april 2005 (N.):

Ik had nog geen kennis van deze problematiek. Ik meen daarom dat dit wellicht een zeer uitzonderlijke situatie is.

Je suis en accord avec vous sur le fait que deux services ne peuvent demander à un contribuable de produire les mêmes documents.

Si vous pouvez me communiquer plus d'éléments (comme l'identité du contribuable, les copies des deux demandes de renseignements), je ferai procéder à un examen approfondi de l'affaire par les services centraux de mon administration et, le cas échéant, prendre les mesures nécessaires pour qu'une telle situation ne puisse plus se représenter.

DO 2004200504891

Question n° 962 de M. Roel Deseyn du 26 juillet 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Transmission de fausses informations pour influencer le cours de la bourse.

De fausses informations sont souvent utilisées pour commettre des fraudes avec le cours des actions, fraudes appelées dans le jargon «*pump and dump*». Les criminels achètent les actions d'une entreprise puis envoient des informations fausses ou falsifiées concernant l'état de santé de cette entreprise pour faire monter le cours de ces actions. À un stade ultérieur, ils revendent ces actions et empochent le bénéfice. Les bourses tiennent à jour des listes de sources connues de fraude mais sur internet, les fraudeurs ont vite fait de prendre une nouvelle identité.

Prenons un exemple: certains médias ont fait état, avant l'ouverture d'une journée boursière à Amsterdam, de discussions entre Versatel, Deutsche Telekom et Talpa, la société d'investissements de John De Mol, le magnat des médias. Betten Beursmedia News, l'ANP et Dow Jones Newswires se sont basés, pour diffuser cette information, sur un e-mail parvenu aux agences de presse. Il s'est avéré plus tard que Versatel et Talpa n'étaient pas les expéditeurs de ce message. Or ce faux e-mail à propos de Versatel a fait faire un bond de près de 5 % aux actions de cette société néerlandaise de télécommunications.

1.
 - a) Des cas semblables se sont-ils déjà présentés en Belgique?
 - b) Dans l'affirmative, combien (si possible avec ventilation par année)?
2. Combien de condamnations ont déjà été prononcées en la matière?

Ik ben het met u eens dat het niet kan dat twee diensten aan een belastingplichtige vragen om dezelfde documenten voor te leggen.

Als u mij meer gegevens kan laten geworden (zoals identiteit van de belastingplichtige, afschriften van de beide vragen om inlichtingen), zal ik de zaak grondig laten onderzoeken door de centrale diensten van mijn administratie en, desgevallend, de nodige maatregelen laten nemen opdat deze situatie zich niet meer zou voordoen.

DO 2004200504891

Vraag nr. 962 van de heer Roel Deseyn van 26 juli 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Doorsturen van valse informatie om de beurskoers te beïnvloeden.

Nepberichten worden vaak gebruikt om fraude te plegen met aandelenkoersen, in het jargon «*pump en dump*» genoemd. Criminelen kopen aandelen van een bedrijf en sturen vervolgens valse of vervalste bedrijfsinformatie uit om de aandelenkoers op te drijven. Later verkopen ze die aandelen en strijken ze zo de winst op. Beurzen houden lijsten bij van bekende fraudebronnen, maar op het internet is een nieuwe identiteit vlug gemaakt.

Een voorbeeld: sommige media berichtten voor opening van een beursdag in Amsterdam over gesprekken tussen Versatel, Deutsche Telekom en Talpa, de investeringsmaatschappij van de mediamagnaat John De Mol. Betten Beursmedia News, het nationale persbureau ANP en Dow Jones Newswires stuurden het bericht uit op basis van een e-mail die bij de nieuwsdiensten was binnengekomen. Later bleek dat Versatel en Talpa niet de afzenders waren van het bericht. De valse e-mail die bij de nieuwsdiensten was binnengekomen. Later bleek dat Versatel en Talpa niet de afzenders waren van het bericht. De valse e-mail over Versatel heeft de aandelenkoers van het Nederlandse telecombedrijf een sprong van bijna 5 % laten maken.

1.
 - a) Zijn dergelijke gevallen ook in België reeds voorgekomen?
 - b) Zo ja, om hoeveel gevallen gaat het (graag opgesplitst per jaar)?
2. Hoeveel veroordelingen werden reeds uitgesproken in deze materie?

3.
 - a) De quelles sanctions sont passibles les personnes qui se livrent à de telles pratiques?
 - b) Quelle législation est ici d'application?
 4.
 - a) Quels services publics et combien de personnes au sein de ces services enquêtent sur ces faits?
 - b) S'agit-il de services spécialisés avec des personnes qui s'occupent de cette matière à plein temps?
 5.
 - a) Suivant quelle procédure identifie-t-on les personnes qui se sont rendues coupables de ces pratiques frauduleuses?
 - b) Dans quel pourcentage de cas réussit-on à identifier l'auteur?
6. Comment ce phénomène évolue-t-il sur le plan international (précisez s'il vous plaît l'augmentation en pour cent sur une base annuelle pour les trois dernières années)?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 24 mai 2006, à la question n° 962 de M. Roel Deseyn du 26 juillet 2005 (N.):

Transmission de fausses informations pour influencer le cours de la bourse

Nous n'avons pas connaissance de cas pour lesquels une sanction pénale ou, administrative a été infligée.

Dispositions applicables (questions 1 à 3)

La transmission de fausses informations visant à influencer le cours de la bourse est une forme de manipulation de marché. Des interdictions administratives et judiciaires relatives à la manipulation de marché sont en vigueur, dont l'infraction peut être punie respectivement par le Commission bancaire, financière et des Assurances (CBFA) et les autorités judiciaires, dans la mesure où la prétendue manipulation de marché répond aux exigences de la définition légale du délit.

Les dispositions administratives pertinentes contenues à l'article 25, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers stipulent:

§ 1. Il est interdit à toute personne:

[...]

4^o de diffuser des informations ou des rumeurs, par l'intermédiaire des médias, via l'Internet ou par tout autre moyen, qui donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur des instruments financiers, alors qu'elle savait ou aurait dû savoir que les informations étaient fausses ou trompeuses; Dans le cas de journalistes agissant dans le

3.
 - a) Welke sancties riskeren personen die zich hieraan bezondigen?
 - b) Welke wetgeving is hierop van toepassing?
 4.
 - a) Welke overheidsdiensten en hoeveel personen bij deze diensten onderzoeken de feiten?
 - b) Zijn dit gespecialiseerde diensten met fulltime aan deze materie werkende mensen?
 5.
 - a) Hoe verloopt de opsporing van personen die zich hieraan bezondigen?
 - b) In hoeveel procent van de gevallen kan de dader geïdentificeerd worden?
6. Wat is de internationale evolutie van dit fenomeen (graag in procentuele stijging op jaarbasis voor de jonge drie jaar)?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 24 mei 2006, op de vraag nr. 962 van de heer Roel Deseyn van 26 juli 2005 (N.):

Doorsturen van valse informatie om de beurskoers te beïnvloeden

Er zijn ons geen gevallen bekend waarin een penale of een administratieve sanctie is opgelegd.

Toepasselijke bepalingen (vragen 1 tot 3)

Het doorsturen van valse informatie om de beurskoers te beïnvloeden is een vorm van marktmanipulatie. Met betrekking tot marktmanipulatie gelden er administratieve en strafrechtelijke verbodsbepalingen waarvan de overtreding respectievelijk door de Commissie voor het Bank, Financie- en Assurantie- wezen (CBFA) en de gerechtelijke autoriteiten kan worden bestraft, voorzover de vermeende marktmanipulatie voldoet aan de vereisten van de wettelijke delictsomschrijving.

De relevante administratieve bepalingen zijn vervat in artikel 25, § 1, 4^o, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en luiden als volgt:

§ 1. Het is aan eenieder verboden:

[...]

4^o informatie of geruchten te verspreiden, via de media, het Internet of om het even welk ander kanaal, die onjuiste of misleidende signalen geven of kunnen geven over financiële instrumenten, waarbij de betrokken persoon wist of had moeten weten dat de informatie onjuist of misleidend was. Ten aanzien van journalisten die in hun heroepshoedamgheid handelen moet

cadre de leur profession, cette diffusion d'informations doit être évaluée en tenant compte de la réglementation applicable à leur profession, à moins que ces personnes ne retirent, directement ou indirectement, un avantage ou des profits de la diffusion des informations en question :

Les sanctions qui peuvent être infligées par la CBFA pour des cas de manipulation de marché sont stipulées à l'article 36, § 2, de la même loi, 11 s'agit d'amendes administratives d'un montant minimum de 2 500 euros et d'un montant maximum de 2 500 000 euros, à condition que, lorsque l'infraction a rapporté un bénéfice patrimonial pour le contrevenant, celui-ci peut être majoré au maximum du double du montant de ce bénéfice patrimonial, et en cas de récidive, au triple de ce montant.

Les dispositions judiciaires sont stipulées par l'article 39, § 1^{er}, de la loi du 2 août 2002 précitée :

§ 1. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende, de 300 euros à 10 000 euros, ceux qui, par des moyens frauduleux quelconques, ont effectué ou tenté d'effectuer des transactions, passé ou tenté de passer des ordres, ou diffusé ou tenté de diffuser des informations ou des rumeurs, qui :

1° donnent ou sont susceptibles de donner des indications fausses ou trompeuses sur l'offre, la demande ou le cours d'un instrument financier;

2° influencent ou sont susceptibles d'influencer de manière artificielle ou anormale l'activité sur le marché, le cours d'un instrument financier, le volume des transactions sur un instrument financier ou le niveau d'un indice de marché.

Pour être complet, il convient également de mentionner l'article 311 du Code pénal.

À ce jour, nous n'avons pas connaissance de cas pour lesquels une sanction pénale ou administrative a été infligée.

Contrôle (questions 4 et 5)

La CBFA exerce le contrôle sur les marchés réglementés d'Euronext Brussels.

Les entreprises cotées en bourse doivent notifier leurs communiqués de presse à la CBFA, qui contrôle systématiquement si les informations fournies satisfont aux exigences légales en matière de qualité.

Dans le cadre de la lutte contre le délit d'initié et la manipulation de marché, la Commission repère les irrégularités s'appuyant, d'une part, sur le suivi continu des informations financières et les cours de la bourse et les volumes boursiers, et, d'autre part, sur les informations portées à sa connaissance. Si la Commis-

deze verspreiding van informatie worden beoordeeld met inachtneming van de gedragsregels die voor hun beroepsgroep gelden, tenzij deze personen rechtstreeks of middellijk voordeel of winst behalen uit de verspreiding van deze informatie;

De sancties die de CBFA kan opleggen voor gevallen van marktmanipulatie zijn bepaald bij artikel 36, § 2, van dezelfde wet. Het gaat om administratieve geldboetes van minstens 2 500 euro en maximum 2 500 000 euro, met dien verstande dat, wanneer de inbreuk voor de overtreder een vermogensvoordeel heeft opgeleverd, dit maximum, mag worden verhoogd tot het tweevoud van het bedrag van dit vermogensvoordeel, en in geval van recidive, tot het drievoud van dit bedrag.

De strafrechtelijke bepalingen zijn vervat in artikel 39, § 1, van voormelde wet van 2 augustus 2002 :

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en met een geldboete van 300 euro tot 10 000 euro, zij die, door om het even welk bedrieglijk middel, transacties hebben uitgevoerd of hebben gepoogd uit te voeren, orders hebben geplaatst of hebben gepoogd te plaatsen, of informatie of geruchten hebben verspreid of hebben gepoogd te verspreiden, die :

1° valse of misleidende aanwijzingen geven of kunnen geven betreffende het aanbod van, de vraag naar of de koers van een financieel instrument;

2° de activiteit op de markt, de koers van een financieel instrument, het transactievolume van een financieel instrument of het niveau van een marktindex kunstmatig of abnormaal beïnvloeden of kunnen beïnvloeden.

Volledigheidshalve dient ook artikel 311 van het Strafwetboek te worden vermeld.

Er zijn ons op heden geen gevallen bekend waarin een penale of een administratieve sanctie is opgelegd.

Toezicht (vragen 4 en 5)

Het toezicht op de gereguleerde markten van Euronext Brussels wordt door de CBFA uitgeoefend.

Beursgenoteerde bedrijven moeten hun persberichten melden aan de CBFA, die systematisch controleert of de verstrekte informatie aan de wettelijke kwaliteitsvereisten voldoet.

In het kader van de bestrijding van misbruik van voorkennis en marktmanipulatie spoort de Commissie onregelmatigheden op aan de hand van enerzijds de continue opvolging van de financiële berichtgeving en de beurskoersen en -volumes, en anderzijds de informatie die ter kennis van de Commissie wordt

sion constate des irrégularités, celles-ci sont analysées par une équipe d'enquête spécialisée (6,5 EPT). Pour obtenir plus d'informations concernant les activités de la Commission, nous vous renvoyons à ses rapports annuels consultables sur le site internet *www.cbfa.be*.

Dans des enquêtes relatives à la diffusion d'informations fausses ou mensongères, il faut toujours tenir compte de la législation spécifique, comme le secret des sources, permettant aux journalistes de garder leurs sources secrètes.

Évolution internationale (question 6)

Nous n'avons pas connaissance de statistiques sur l'évolution internationale de cette forme spécifique de manipulation de marché. La CBFA tient bien sûr un relevé des statistiques de ses dossiers en matière d'abus de marché, dont les chiffres publics les plus récents sont repris dans le tableau suivant.

gebracht. Indien zij onregelmatigheden vaststelt, worden deze onderzocht door een gespecialiseerd onderzoeksteam (6,5 VTE). Voor meer informatie over de werkzaamheden van de Commissie kan worden verwezen naar haar jaarverslagen die op de website *www.cbfa.be* kunnen worden geraadpleegd.

In onderzoeken die betrekking hebben op de verspreiding van onjuiste of misleidende informatie, moet vaak rekening worden gehouden met specifieke wetgeving, zoals het bronnengeheim, waardoor journalisten hun bronnen mogen geheim houden.

Internationale evolutie (vraag 6)

Er zijn ons geen statistieken bekend over de internationale evolutie van deze specifieke vorm van marktmanipulatie. De CBFA houdt wel statistieken bij van haar dossiers inzake marktmisbruik, waarvan hierna de recentste publieke cijfers volgen.

Chiffres clés — Kerncijfers	Dossiers en cours au 31 décembre 2004 — Op 31 december 2004 lopende dossiers	Analyses ou enquêtes entamées en 2005 — In 2005 ingeleide analyses of onderzoeken	Analyses ou enquêtes clôturées en 2005 — In 2005 afgesloten analyses of onderzoeken	Dossiers en cours au 31 décembre 2005 — Op 31 december 2005 lopende dossiers
Total des analyses. — Totaal Analyses	6	48	49	5
Enquêtes «Euronext». — Onderzoeken «Euronext»	20	nvt	10	10
Enquêtes «Nasdaq». — Onderzoeken «Nasdaq» .	6	nvt	0	6
Enquêtes «CBFA». — Onderzoeken «CBFA»	60	40	40	60
Total des enquêtes. — Totaal Onderzoeken	86	4§	50	76

DO 2005200607432

Question n° 1172 de M. Servais Verherstraeten du 7 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

SA Berlaymont 2000. — Liquidation.

Le Conseil des ministres a approuvé la mise en liquidation de la SA Berlaymont 2000.

Selon un communiqué de presse du Conseil des ministres, «les liquidateurs seront entre autres chargés de clarifier le contentieux avec les sous-traitants désignés».

DO 2005200607432

Vraag nr. 1172 van de heer Servais Verherstraeten van 7 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Berlaymont NV 2000. — Vereffening.

De Ministerraad besliste om Berlaymont NV 2000 in vereffening te stellen.

«De vereffenaars zullen onder andere het geschil met de aangestelde onderaannemers moeten uitklaren.». Dit vermeldt een persbericht.

1. Combien de procédures sont actuellement encore en suspens?
2. Que faut-il entendre au juste par «clarifier le contentieux avec les sous-traitants désignés»?
3. Le liquidateur pourra-t-il faire valoir tous les droits au nom des autorités publiques et épuiser toutes les procédures en la matière?
4. L'État belge s'est-il porté caution pour la SA Berlaymont 2000?
5. Dans l'affirmative, pour quelles sommes?
6. De combien de créances en souffrance la SA Berlaymont 2000 est-elle débitrice, et qui sont les créanciers?
7. De quels montants s'agit-il en l'espèce?
8. Qui sera désigné comme liquidateur?
9. Comment les autorités publiques assureront-elles le suivi de la liquidation?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 mai 2006, à la question n° 1172 de M. Servais Verherstraeten du 7 mars 2006 (N.):

J'ai l'honneur de vous communiquer les informations suivantes en réponse à vos questions.

La réponse aux questions nos 1, 6 et 7, a été groupée dans le relevé ci-après reprenant les actions et procédures en cours ainsi que les montants.

1. On trouve dans un premier temps les procédures introduites dans le cadre de la rénovation:

— Premièrement: les procédures introduites par l'AM «4D» (1) contre la SA Berlaymont 2000 et l'AM. Europconstruct (2)

Désignation d'un collège d'experts (en référé), expertise Thiry

Le président du tribunal de commerce de Bruxelles a ordonné la désignation d'un collège d'experts dans son ordonnance du 14 novembre 2000 dans le but, entres autres, de déterminer les responsabilités des parties concernant les retards du projet de rénovation et d'estimer les indemnités.

Ce collège a démarré ses activités le 19 février 2001. Les progrès enregistrés à ce jour sont très limités.

Garantie bancaire et mesures d'office (quant au fond)

(1) AM 4D = TV Danheux & Maroye/Delta Thermic/Druart/Devis Engineering

(2) AM Europconstruct = AM Bouygues Belgium Construct/AM Strabag Belgium — Strabag Allemagne

1. Hoeveel procedures zijn momenteel nog hangende?
2. Hoe dient «het geschil met de aangestelde onderaannemers uitklaren» begrepen te worden?
3. Kan de vereffenaar alle rechten namens de overheid laten gelden en de procedures terzake uitputten?
4. Zijn er borgstellingen in hoofde van Berlaymont NV 2000 door de Belgische Staat?
5. Zo ja, voor welke bedragen?
6. Hoeveel en welke vorderingen lopen er tegen Berlaymont NV 2000?
7. Over welke bedragen gaat het?
8. Wie wordt vereffenaar?
9. Hoe volgt de overheid de vereffening op?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 mei 2006, op de vraag nr. 1172 van de heer Servais Verherstraeten van 7 maart 2006 (N.):

In antwoord op de door u gestelde vragen, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het antwoord op de vragen 1, 6 en 7, werd gegroepeerd in onderstaand overzicht van hangende vorderingen en procedures samen met de bedragen.

1. Vooreerst zijn er de procedures ingeleid in het kader van de renovatie:

— Ten eerste: de procedures ingeleid door de T.V. «4D» (1) tegen de NV Berlaymont 2000 en de TV Europconstruct (2)

Aanstelling van een college van deskundigen (in kortgeding) expertise Thiry

De voorzitter van de rechtbank van koophandel te Brussel heeft bij beschikking van 14 november 2000 de aanstelling van een college van deskundigen bevolen teneinde onder andere de verantwoordelijkheden van de partijen te bepalen bij de vertragingen van het renovatieproject en de schadevergoeding te begroten.

Dit college is op 19 februari 2001 met zijn werkzaamheden begonnen. Tot op heden is er een zeer beperkte vooruitgang geboekt.

Bankgarantie en ambtshalve maatregelen (ten gronde)

(1) TV 4D = TV Danheux & Maroye/Delta Thermic/Druart/Devis Engineering

(2) TV Europconstruct = TV Bouygues Belgium Construct/TV Strabag Belgium — Strabag Allemagne

Le 20 décembre 2000, la «4D» a introduit, devant le tribunal de commerce de Bruxelles, une citation en annulation des clauses du cahier des charges concernant la garantie bancaire à la première requête et les mesures prises d'office.

La «4D» et l'AM Europconstruct ont insisté sur un ajournement du traitement de cette affaire vu que le rapport d'expertise Thiry n'est pas encore terminé. Le tribunal a accédé à cette demande

Études (plans, documents, échantillons (en référé))

Le Président du tribunal de commerce de Bruxelles a imposé à la SA Berlaymont 2000, dans son ordonnance du 12 février 2001, l'interdiction d'utiliser les plans d'exécution élaborés par la «4D».

La SA Berlaymont 2000 a fait appel de cette décision.

Demande formulée pour l'obtention d'une indemnité (quant au fond)

L'AM «4D» a cité l'AM Europconstruct à comparaître le 1^{er} avril 2003 devant le tribunal de commerce de Bruxelles dans le but d'obtenir une indemnité de 3 625 790,55 euros pour cause de dépassement de délai.

La SA Berlaymont 2000 a, à son tour, été citée en déclaration de jugement commun par l'AM Europconstruct.

Le 30 mai 2005, un jugement a été prononcé et l'affaire a été renvoyée au rôle, dans l'attente du rapport d'expertise Thiry.

Règlements avec le sous-traitant de la «4P» (AG Lindner(1)) (quant au fond) expertise Goff'art

Le 11 juillet 2003, l'AG Lindner a cité l'AM «4D», l'AM Europconstruct et la SA Berlaymont 2000 quant au fond devant le tribunal de commerce de Bruxelles en désignation d'un expert judiciaire pour étudier les règlements contestés. Cette expertise est en cours.

Citation LINDNER (quant au fond)

L'AG LINDNER, sous-traitant de l'AM «4D», a cité la TV «4D», l'AM Europconstruct et la SA Berlaymont 2000 le 10 février 2005 sur la base de l'article 1798 du Code civil. L'article 1798 prévoit l'action directe du sous-traitant contre le maître de l'ouvrage. Les dommages et intérêts s'élèvent à environ 689 788,61 euros. Cette affaire est en cours.

Demande de paiement de la facture finale

(1) AG Lindner = sous-traitant de l'AM «4D»

De «4D» heeft op 20 december 2000 een dagvaarding ingediend voor de rechtbank van koophandel te Brussel tot nietigverklaring van de besteksbepalingen inzake de bankgarantie op eerste verzoek en de genomen ambtshalve maatregelen.

Door «4D» en de TV Europconstruct werd aangedrongen op een uitstel van de behandeling van deze zaak aangezien het expertiseverlag Thiry nog niet afgerond is. De rechtbank heeft deze vraag ingewilligd.

Studies (plannen, documenten, monsters (in kortgeding))

De Voorzitter van de rechtbank van koophandel te Brussel heeft bij beschikking van 12 februari 2001 de N.V. Berlaymont 2000 het verbod opgelegd gebruik te maken van de uitvoeringsplannen opgemaakt door de «4D».

De NV Berlaymont 2000 heeft hiertegen beroep aangekend.

Vordering tot het bekomen van een schadevergoeding (ten gronde)

De TV «4D» heeft de TV Europconstruct op 1 april 2003 voor de rechtbank van koophandel gedagvaard ter bekoming van een schadevergoeding van 3 625 790,55 euro wegens termijnoverschrijding.

De NV Berlaymont 2000 werd op haar beurt door TV Europconstruct gedagvaard in gemeenverklaring.

Op 30 mei 2005 werd hierin een uitspraak gedaan en de zaak is naar de rol verwezen, in afwachting van het deskundigenverslag Thiry.

Verrekeningen met onderaannemer van «4P» (AG Lindner(1)) (ten gronde) expertise Goff'art

Op 11 juli 2003 heeft de AG Lindner de TV «4D», de TV Europconstruct en de NV Berlaymont 2000 ten gronde gedagvaard voor de rechtbank van koophandel te Brussel tot het aanstellen van een gerechtelijk expert om betwiste verrekeningen te onderzoeken. Deze expertise is aan de gang.

Dagvaarding LINDNER (ten gronde)

De AG LINDNER, onderaannemer van de TV «4D», heeft op 10 februari 2005 de TV «4D», de TV Europconstruct en de NV Berlaymont 2000 gedagvaard op basis van artikel 1798 Burgerlijk Wetboek. Het artikel 1798 voorziet de rechtstreeks vordering van de onderaannemer tegen de bouwheer. De schade-eis bedraagt ongeveer 689 788,61 euro. Deze zaak is hangende.

Vordering ter betaling van de eindafrekening

(1) AG Lindner = onderaannemer van de TV «4D»

L'AM «4D» a introduit une procédure le 7 juin 2005 visant à faire payer à l'AM Europconstruct et la SA Berlaymont 2000 la somme de 81 061 698,12 euros. Dans l'attente du rapport d'expertise Thiry (voir *supra*), le tribunal a décidé de renvoyer l'affaire au rôle, en ce qui concerne les dommages et intérêts réclamés pour prolongation de délai et les conséquences de cette prolongation (environ 75 % du montant total) et en ce qui concerne tous les règlements techniques (environ 25 % du montant total), et de désigner M. Gofl'art (voir *supra*) comme expert.

— Deuxièmement: les procédures introduites par l'AM Europconstruct contre la SA Berlaymont 2000

Planning concernant la prolongation des délais et l'indemnité (quant au fond)

L'AM Europconstruct a cité la SA Berlaymont 2000 le 24 octobre 2004 devant le tribunal de commerce de Bruxelles en formulant les requêtes suivantes:

- prolonger les délais d'exécution de 3 mois (et éventuellement plus, si nécessaire);
- condamner la SA Berlaymont 2000 au paiement d'une indemnité provisoire de 8 840 684,00 euros;
- condamner la SA Berlaymont 2000 au paiement d'une prime de 4 906 000,00 euros.

La SA Berlaymont 2000 a réclamé en demande reconventionnelle un montant de 11 300 001 euros en dommages et intérêts. Le tribunal a condamné le 28 février 2005 la SA Berlaymont 2000 au paiement d'une prime de 4 906 000,00 euros.

La demande d'une indemnité provisoire de 8 840 684,00 euros formulée par l'AM Europconstruct a été refusée et aucune prolongation de délai n'a été accordée. Le tribunal a condamné l'AM Europconstruct au paiement d'une somme de 3 000 000,00 euros à la SA Berlaymont 2000 pour les efforts consentis par cette dernière pour accélérer la réception des travaux du Berlaymont. Le 23 septembre 2005, l'AM Europconstruct a interjeté appel du jugement précité du 28 février 2005.

Procédures relatives aux travaux de gros œuvre

L'AM Europconstruct a introduit 3 demandes quant au fond pour obtenir une indemnité pour les pertes de rendement, de bénéfices et frais supplémentaires dus aux prolongations du délai. Le total du montant réclamé s'élève à 9 450 999,75 euros.

Le 30 janvier 2006, le tribunal de commerce s'est prononcé sur la première de ces actions et le montant exigé a été ramené de 461 723,00 euros à 122 828,29 euros.

Door de TV «4D» werd op 7 juni 2005 een procedure ingeleid met het doel van de TV Europconstruct en de NV Berlaymont 2000 de betaling van 81 061 698,12 euro te bekomen. De rechtbank heeft beslist om, voor wat betreft de geclaimde schadevergoedingen voor termijnsverlenging en de gevolgen ervan (ongeveer 75 % van het totaalbedrag) de zaak naar de rol te verwijzen in afwachting van het deskundigenverslag Thiry (zie boven), en voor wat betreft alle technische verrekningen (ongeveer 25 % van het totaalbedrag), de heer Gofl'art (zie boven) als deskundige aan te stellen

— Ten tweede: de procedures ingeleid door de TV Europconstruct tegen de NV Berlaymont 2000

Planning verlenging termijnen en vergoeding (ten gronde)

De TV Europconstruct heeft op 24 oktober 2004 de NV Berlaymont 2000 gedagvaard voor de rechtbank van koophandel met het verzoek om:

- de uitvoeringstermijnen te verlengen met 3 maanden (en eventueel langer indien nodig;
- de NV Berlaymont 2000 te veroordelen tot het betalen van een provisionele schadevergoeding ten bedrage van 8 840 684,00 euro;
- de NV Berlaymont 2000 te veroordelen tot het betalen van een premie van 4 906 000,00 euro.

De NV Berlaymont 2000 heeft bij tegenvordering een bedrag van 11 300 001 euro als schadevergoeding gevorderd. De rechtbank heeft op 28 februari 2005 de NV Berlaymont 2000 veroordeeld tot het betalen van de premie van 4 906 000,00 euro.

De eis van de TV Europconstruct tot provisionele schadevergoeding van 8 840 684,00 euro werd afgewezen en tevens werd géén termijnsverlenging toegerekend. De rechtbank heeft de TV Europconstruct veroordeeld tot het betalen van 3 000 000,00 euro aan de NV Berlaymont 2000 voor de inspanningen die deze laatste gedaan heeft om de oplevering van het Berlaymontgebouw te bespoedigen. Op 23 september 2005 is de TV Europconstruct in beroep gegaan tegen voornoemde uitspraak van 28 februari 2005.

Procedures met betrekking tot de ruwbouwwerken

De TV Europconstruct heeft 3 vorderingen ten gronde ingeleid om vergoeding te bekomen voor rendementsverliezen, winstderving en meerkosten wegens termijnsverlengingen. Het totaal van het gevorderde bedraagt 9 450 999,75 euro.

Op 30 januari 2006 werd door de rechtbank van koophandel uitspraak gedaan in de eerste van deze vorderingen en het geëiste bedrag werd teruggebracht van 461 723,00 euro naar 122 828,29 euro.

Le 21 février 2006, le tribunal a réservé son jugement définitif dans une deuxième affaire (d'un montant de 7 351 768,15 euros) dans l'attente du rapport d'expertise Thiry. Dans une troisième affaire, l'AM Europconstruct devait encore déposer ses conclusions.

— Troisièmement: procédures introduites par d'autres parties que l'AM «4D» ou l'AM Europconstruct

1. Procédures devant les tribunaux

AM Fabricom/AM Alia (1) (2) (3) (quant au fond)

L'AM Fabricom/AM Alia a introduit, par assignation du 15 mai 2000, une action en réparation devant le tribunal de commerce de Bruxelles à concurrence d'un montant de 4 957 870,00 euros.

Le 8 novembre 2000, le tribunal de commerce a déclaré l'action de l'AM Fabricom/AM Alia recevable et fondée. Le jugement a été confirmé en appel. La SA Berlaymont 2000 envisage un pourvoi en cassation.

AM Alia + AM Aliabis (en référé et quant au fond)

L'AM Alia a assigné la SA Berlaymont 2000 et la SA Axima Contracting devant le tribunal pour interdire le transfert à un tiers d'une part des travaux HVAC (4) et ce, sous menace d'astreinte de 4 957 870,00 euros en faveur de l'AM Alia.

L'AM Alia a également demandé des dommages et intérêts pour un montant s'élevant à 2 974 722,00 euros.

Le tribunal de commerce a rejeté la demande de l'AM Alia tant en référé que sur le fond. L'AM Alia a interjeté appel.

SA Jansen Entreprise de travaux de finition (lot 7) (quant au fond devant le tribunal de première instance de Bruxelles)

(1) Falia = AM Falia = SA Fabricom (dorénavant Axima) et Alia (ABB, Limpens, Imtech, Air et Chaleur)

(2) Une requête en suspension introduite par Falia et s'appuyant sur les mêmes arguments (cessation de la procédure, démarrage d'une procédure négociée et attribution de la mission à l'AM 4D) a été rejetée par le Conseil d'État le 18 janvier 2000.

(3) Trois autres requêtes en suspension, s'appuyant également sur les mêmes arguments que ceux cités dans l'affaire Falia, ont été rejetées par le Conseil d'État les 19 avril 1999, 7 décembre 1999 (affaire AM GTI/CLOSE) et 19 octobre 1999 (affaire GTI Holding).

(4) HVAC = Heating — Ventilation — Airconditioning (Chauffage central-Ventilation — Chauffage par air chaud — Air conditionné)

In een tweede zaak (ten belope van 7 351 768,15 euro) werd door de rechtbank op 21 februari 2006 haar definitieve uitspraak in beraad gehouden in afwachting van het expertiseverlag Thiry. In een derde zaak (ten belope van 923 442,10 euro), die nauw verbonden is met vorige zaak, dient de TV Europconstruct haar conclusies nog in te dienen.

— Ten derde: procedures ingeleid door andere partijen dan de TV «4D» of de TV Europconstruct

1. Procedures voor de rechtbanken

TV Fabricom/TV Alia (1) (2) (3) (ten gronde)

De TV Fabricom/TV Alia heeft bij dagvaarding van 15 mei 2000 een vordering tot schadevergoeding ingediend voor de rechtbank van koophandel van Brussel ten bedrage van 4 957 870,00 euro.

Op 8 november 2000 heeft de rechtbank van koophandel de vordering van de TV Fabricom/TV Alia ontvankelijk en gegrond verklaard. Het vonnis werd in beroep bevestigd. De NV Berlaymont 2000 overweegt een voorziening in cassatie.

TV Alia + TV Aliabis (in kortgeding en ten gronde)

De TV Alia heeft de NV Berlaymont 2000 en de NV Axima Contracting voor de rechtbank gedaagd om de overdracht aan een derde van een deel der HVAC (4)-werken te verbieden en dit onder bedreiging van een dwangsom van 4 957 870,00 euro ten gunste van de TV Alia.

De TV Alia heeft tevens een schadevergoeding gevraagd van 2 974 722,00 euro.

De rechtbank van koophandel heeft, zowel in kortgeding als ten gronde, de eis van de TV Alia verworpen. De TV Alia heeft beroep aangetekend.

NV Jansen Afwerkingsbedrijf (lot 7) (ten gronde voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel)

(1) Falia = TV Falia = NV Fabricom (nu Axima) en Alia (ABB, Limpens, Imtech, Air et Chaleur)

(2) Een verzoekschrift tot schorsing, ingediend door Falia en steunende op dezelfde argumenten (stopzetting procedure, opstarten van een onderhandelingsprocedure en toewijzing van de opdracht aan de TV 4D) werd door de Raad van State verworpen op 18 januari 2000.

(3) Drie andere verzoekschriften tot schorsing, eveneens steunende op dezelfde argumenten als diegene aangehaald in de zaak Falia werden door de Raad van State verworpen op 19 april 1999, 7 december 1999 (zaak TV GTI/CLOSE) en op 19 oktober 1999 (zaak GTI Holding).

(4) HVAC = Heating — Ventilation — Airconditioning (Centrale verwarming-Ventilatie — Luchtverwarming — Airconditioning)

L'entreprise de travaux de finition SA Jansen a assigné par citation du 7 décembre 2001 l'AM Europconstruct et la SA Berlaymont 2000 pour avoir dépassé le délai d'exécution lors de l'exécution du projet de rénovation et réclame des dommages et intérêts pour un montant de 2 000 000,00 euros.

L'affaire a été renvoyée au rôle à la demande des avocats de l'entreprise de travaux de finition SA Jansen.

AM RF Berlaymont (lot 3) (l'AM Jansen Entreprise de travaux de finition SA /Beddeleem SA (quant au fond devant le tribunal de première instance de Bruxelles)

L'AM RF Berlaymont a assigné par citation du 28 décembre 2001 l'AM Europconstruct et la SA Berlaymont 2000 pour avoir dépassé le délai d'exécution lors de l'exécution du projet de rénovation et réclame des dommages et intérêts de 5 000 000,00 euros. L'affaire a été renvoyée au rôle à la demande des avocats de l'AM RF Berlaymont.

AM Schindler-Köne (lot 54) (quant au fond devant le tribunal de commerce)

Le 2 mars 2004, l'AM SCHINDLER-KÖNE a assigné l'AM Europconstruct pour les retards pris dans le projet de rénovation et a demandé une indemnité de 1 534 328,66 euros. Le 6 mai 2004, TAM Europconstruct a, à son tour, assigné la SA Berlaymont 2000 en intervention forcée et en garantie. L'affaire a été renvoyée au rôle à la demande des avocats de la SA Schindler-Köne.

La SA Schindler (lot 56) (quant au fond devant le tribunal de commerce)

Le 2 mars 2004, la SA Schindler a assigné l'AM Europconstruct pour les retards pris dans le projet de rénovation et a demandé une indemnité de 297 711,42 euros. Le 6 mai 2004, l'AM Europconstruct a, à son tour, assigné la SA Berlaymont 2000 en intervention forcée et en garantie. L'affaire a été renvoyée au rôle à la demande des avocats de la SA Schindler.

SA MEWAF (lot 34) (en référé et quant au fond)

Le 14 janvier 2005, la SA MEWAF a assigné l'AM Europconstruct et la SA Berlaymont 2000 en déclaration de jugement commun devant le tribunal de commerce pour obtenir la désignation d'un expert qui devra déterminer les responsabilités en matière de dégâts causés au mobilier. Le tribunal a désigné un expert. Le 9 février 2006, la SA MEWAF a introduit une action en paiement d'une facture pour ces dégâts d'un montant de 22 429,13 euros contre la SA

De NV Jansen Afwerkingsbedrijf heeft bij dagvaarding van 7 december 2001 de TV Europconstruct en de NV Berlaymont 2000 gedagvaard voor het overschrijden van de uitvoeringstermijn bij de uitvoering van het renovatieproject en eist een schadevergoeding van 2 000 000,00 euro.

De zaak werd naar de rol verwezen op vraag van de advocaten van de NV Jansen Afwerkingsbedrijf.

TV RF Berlaymont (lot 3) (TV Jansen Afwerkingsbedrijf NV/Beddeleem NV (ten gronde gronde voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel)

De TV RF Berlaymont heeft bij dagvaarding van 28 december 2001 de TV Europconstruct en de NV Berlaymont 2000 gedagvaard voor het overschrijden van de uitvoeringstermijn bij de uitvoering van het renovatieproject en eist een schadevergoeding van 5 000 000,00 euro. De zaak werd naar de rol verwezen op vraag van de advocaten van de TV RF Berlaymont.

TV Schindler-Köne (lot 54) (ten gronde voor de rechtbank van Koophandel)

Op 2 maart 2004 heeft de TV Schindler-Köne de TV Europconstruct gedagvaard omwille van de vertragingen opgelopen in het renovatieproject en heeft een vergoeding gevraagd van 1 534 328,66 euro. Op 6 mei 2004 heeft de TV Europconstruct op haar beurt de NV Berlaymont 2000 gedagvaard in gedwongen tussenkomst en vrijwaring. De zaak werd naar de rol verwezen op vraag van de advocaten van de TV Schindler-Köne.

De NV Schindler (lot 56) (ten gronde voor de rechtbank van koophandel)

Op 2 maart 2004 heeft de NV Schindler de TV Europconstruct gedagvaard omwille van de vertragingen opgelopen in het renovatieproject en heeft een vergoeding gevraagd van 297 711,42 euro. Op 6 mei 2004 heeft de TV Europconstruct op haar beurt de NV Berlaymont 2000 gedagvaard in gedwongen tussenkomst en vrijwaring. De zaak werd naar de rol verwezen op vraag van de advoacten van de NV Schindler.

NV MEWAF (lot 34) (in kortgeding en ten gronde)

Op 14 januari 2005 heeft de NV MEWAF de TV Europconstruct en de NV Berlaymont 2000 in gemeenverklaring gedagvaard voor de rechtbank van koophandel om de aanstelling van een deskundige te bekomen die de verantwoordelijkheden inzake beschadigingen aan het meubilair zal moeten bepalen. De rechtbank heeft een deskundige aangesteld. Op 9 februari 2006 werd door de NV MEWAF een vordering ingeleid voor de rechtbank van eerste aanleg tegen de

Berlaymont 2000 devant le tribunal de première instance. Cette affaire est en cours devant le tribunal.

2. Procédures d'arbitrage

AM Danheux Maroye/Danneels (lot 80)

L'AM Danheux Maroye/Danneels réclame le paiement par la SA Berlaymont 2000 d'un montant de 10 451 191,75 euros pour solde de tous comptes et litiges. Les deux parties sont en cours de négociation concernant les modalités de cette procédure d'arbitrage.

Le montant total des différentes procédures introduites contre la S.A. Berlaymont 2000 et l'AM Europconstruct concernant les travaux de rénovation du Berlaymont s'élève à environ 110 millions d'euros. Dans le cadre de ces procédures, la SA Berlaymont 2000 a introduit une demande reconventionnelle contre l'entrepreneur pilote (l'AM «4D») pour un montant similaire. Toutes ces procédures sont indissociablement liées à deux expertises en cours, à savoir, l'expertise Thiry (pour environ 80 % du montant réclamé) et l'expertise Goff'art (pour environ 20 % du montant réclamé). Les avocats de la SA Berlaymont 2000 ont insisté et insistent systématiquement auprès de ces experts pour qu'ils terminent leurs expertises dans les plus brefs délais.

Il y a encore 2 procédures introduites dans le cadre des travaux d'assainissement (travaux de désamiantage)

AM BPC-WIG (1) (2)

Le 18 juin 1996, l'AM BPC — WIG a introduit une demande en dédommagement de 3 718 403,00 euros devant le tribunal de première instance de Bruxelles.

Le 5 novembre 2002, le tribunal de première instance de Bruxelles a déclaré cette demande irrecevable.

L'AM BPC — WIG a interjeté appel de cette décision et l'affaire est toujours en cours.

SPRL Hohenleitner

Le tribunal de commerce de Bruxelles a rejeté une demande en dédommagement de 383 463,80 DEM.

La SPRL Hohenleitner a interjeté appel de cette décision et l'affaire est toujours en cours.

(1) Une requête, quant au fond, introduite par l'AM BPC-WIG concernant l'attribution des travaux de désamiantage, a été rejetée par le Conseil d'État le 10 mars 1999

(2) SA BPC/WIG = Bâtiments et Ponts Construction/WIG Industriensandhaltung SPRL KG

NV Berlaymont 2000 ter betaling van een factuur voor deze beschadigingen ten belope van 22 429,13 euro. Deze zaak is hangende voor de rechtbank.

2. Procedures van arbitrage

TV Danheux Maroye/Danneels, (lot 80)

De TV Danheux Maroye/Danneels eist de betaling door de NV Berlaymont 2000 van een bedrag van 10 451 191,75 euro ter afsluiting van alle rekeningen en geschillen.

Tussen beide partijen wordt op dit ogenblik onderhandeld over de modaliteiten van deze procedure van arbitrage. Het totale bedrag van de verschillende procedures ingeleid tegen de NV Berlaymont 2000 en de TV Europconstruct in verband met de renovatieweken van het Berlaymontgebouw bedraagt ongeveer 110 miljoen euro. In het kader van deze procedures heeft de NV Berlaymont 2000 een tegeneis ingesteld tegen de pilootaannemer de TV Europconstruct en één onderaannemer (TV «4D») voor een gelijkaardig bedrag. Al deze procedures zijn onlosmakelijk verbonden aan twee hangende expertises namelijk expertise Thiry (voor ongeveer 80 % van het geëiste bedrag) en de expertise Goff'art (voor ongeveer 20 % van het geëiste bedrag). Door de advocaten van de NV Berlaymont 2000 werd en wordt stelselmatig aangedrongen bij deze experten om hun expertises binnen de kortst mogelijke termijn af te handelen.

Daarnaast zijn er nog 2 procedures ingeleid in het kader van de saneringswerken (asbestverwijderingswerken)

TV BPC-WIG (1) (2)

De TV BPC — WIG heeft op 18 juni 1996 voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel een schadeis van 3 718 403,00 euro ingediend.

Op 5 november 2002 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel deze eis onontvankelijk verklaard.

De TV BPC — WIG is hiertegen in beroep gegaan en de zaak is nog steeds hangende.

GMB H Hohenleitner

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft een schadeis van 383 463,80 DEM verworpen.

De GmbH Hohenleitner is hiertegen in beroep gegaan en de zaak is nog steeds hangende.

(1) Een verzoekschrift ten gronde, ingediend door de TV BPC-WIG in verband met de toewijzing van de asbestverwijderingswerken, werd door de Raad van State verworpen op 10 maart 1999.

(2) NV BPC/WIG = Bâtiments et Ponts Construction/WIG Industriensandhaltung GmbH KG

2. Le terme «élucider» signifie que les liquidateurs ont, dans un premier temps, l'occasion d'examiner les dossiers de litige des entrepreneurs, d'établir des contacts avec ces entrepreneurs et d'entamer des négociations avec ces derniers en vue de trouver des solutions amiables pour ces litiges.

3. Je souhaite, en premier lieu, faire remarquer que le liquidateur ou un collège de liquidateurs sera désigné par une Assemblée générale extraordinaire de la SA Berlaymont 2000 et qu'il est le liquidateur de cette société.

En ce qui concerne les compétences de ce dernier concernant les procédures en cours, je renvoie aux articles 186 et 187 de la loi du 7 mai 1999 instaurant le Code des Sociétés.

De manière générale, nous pouvons dire que la mission du liquidateur consiste en trois tâches, à savoir :

1. la réalisation de l'actif;
2. l'apurement du passif;
3. l'affectation de l'éventuel solde de liquidation.

4 et 5. Pour répondre aux questions 4 et 5, je renvoie à l'article 19 de la Convention de base du 13 novembre 2002 conclue entre l'État belge, la Communauté européenne et la SA Berlaymont 2000 qui stipule que : «l'État Belge garantit irrévocablement et inconditionnellement le paiement des dépenses effectivement assumées par la SA Berlaymont 2000 à l'occasion de la rénovation de l'immeuble qui ne seraient pas couvertes par le montant des redevances cédées à l'État Belge visées à l'article 13, ainsi que par les sommes prises en charge par la Régie des Bâtiments dans le cadre du financement à long terme et par les revenus propres de la SA Berlaymont 2000.»

Conformément aux dispositions de l'article 19 de la Convention de base du 13 novembre 2002, la SA Berlaymont 2000 a reçu la garantie de l'État belge que toutes les dépenses qui ont été ou sont effectivement supportées par la SA Berlaymont 2000 et qui ne sont couvertes ni par les remboursements effectués par la Communauté européenne, ni par le budget de la Régie des Bâtiments, ni par les fonds propres de la Société, seront supportées par l'État belge.

8. Les liquidateurs ont été désignés par l'assemblée générale extraordinaire de mise en liquidation, du vendredi 12 mai. L'assemblée générale a fait un choix dicté par les compétences objectives dont pouvaient se prévaloir les liquidateurs dans les domaines juridique, financier et technique et d'une expérience en matière de liquidation de sociétés et d'expertises judiciaires.

2. Met uitklaren wordt bedoeld dat de vereffenaars vooreerst in de gelegenheid worden gesteld om de geschillendossiers van de aannemers te bestuderen, contacten te leggen met deze aannemers en onderhandelingen te starten met hen met het oog op minnelijke oplossingen voor deze geschillen.

3. Ik wens vooreerst op te merken dat de vereffenaar of een college van vereffenaars zal worden aangesteld door een Buitengewone algemene Vergadering van de NV Berlaymont 2000 en hij vereffenaar is van deze vennootschap.

Wat betreft zijn bevoegdheden in verband met hangende procedures, verwijs ik naar artikel 186 en 187 van de wet van 7 mei 1999 ter invoering van het Vennootschapswetboek.

Algemeen kan gesteld worden dat de taak van de vereffenaar uit 3 delen bestaat, namelijk :

1. de realisatie van het actief;
2. de aanzuivering van het passief;
3. de affectatie van het eventuele vereffeningssaldo.

4 en 5. Voor het antwoord op vraag 4 en 5 verwijs ik naar artikel 19 van de Basisconventie afgesloten op 13 november 2002 tussen de Belgische Staat, de Europese Gemeenschap en de NV Berlaymont 2000 waarin gesteld wordt dat : «l'État Belge garantit irrévocablement et inconditionnellement le paiement des dépenses effectivement assumées par la SA Berlaymont 2000 à l'occasion de la rénovation de l'immeuble qui ne seraient pas couvertes par le montant des redevances cédées à l'État Belge visées à l'article 13, ainsi que par les sommes prises en charge par la Régie des Bâtiments dans le cadre du financement à long terme et par les revenus propres de la SA Berlaymont 2000.»

De NV Berlaymont 2000 heeft — in toepassing van de bepalingen van artikel 19 van de Basisconventie van 13 november 2002 — de garantie van de Belgische Staat gekregen dat alle uitgaven die effectief door de NV Berlaymont 2000 gedragen werden of worden en die niet gedekt worden door de terugbetalingen door de Europese Gemeenschap, noch door de begroting van de Regie der Gebouwen, noch door de eigen middelen van de Vennootschap, door de Belgische Staat zullen gedragen worden.

8. De vereffenaars zijn aangeduid door de buitengewone algemene vergadering tot invereffeningstelling van vrijdag 12 mei. De algemene vergadering liet haar keuze bepalen door de objectieve competenties waarover de kandidaten beschikten op juridisch, financieel en technisch vlak en door de ervaring inzake de vereffening van vennootschappen en gerechtelijke expertises.

Trois déclarations d'intérêt pour une fonction de liquidateur ont été adressées au cabinet du ministre de tutelle sur la Régie des Bâtiments. Ces courriers de motivation, accompagnés de curriculum vitae, ont été transmis à l'Assemblée Générale. Celle-ci a jugé que les liquidateurs répondaient à toutes les conditions objectives requises. Ont dès lors été désignés liquidateurs de la SA Berlaymont 2000:

- Maître André Tossens, avocat, Avenue Winston Churchill 237 à 1180 Bruxelles,
- M. Francis Wilmet, réviseur d'entreprises, Place Ernest Dubois 1 à 1390 Grez-Doiceau,
- M. Pol Cools, ingénieur, Bastenakkerstraat 14 à 9070 Heusden.

Ils formeront ensemble le collège des liquidateurs.

9. Conformément au droit des sociétés, le contrôle des opérations effectué par les liquidateurs dans le cadre de leurs missions sera exercé par l'assemblée générale. Le Gouvernement a toutefois souhaité que les propositions de transactions, s'il y en a, soient soumises pour avis préalable à l'Inspection des finances.

DO 2005200607530

Question n° 1187 de M. Melchior Wathélet du 14 mars 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Mise en concordance du régime des revenus définitivement taxés (RDT) avec la directive mère-filiale 90/435/CEE.

La loi du 2 mai 2005 modifiant l'article 205, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de revenus déductibles des bénéfices imposables, a modifié le régime de déduction des revenus définitivement taxés à concurrence de certaines dépenses non admises en vue de le mettre en concordance avec la directive mère-filiale 90/435/CEE du 23 juillet 1990, à la demande de la Commission européenne, et ce à partir de l'exercice d'imposition 2005.

1.
 - a) À cet égard, pourriez-vous communiquer si vous avez donné instruction ou que votre administration a donné instruction, de rejeter systématiquement les réclamations ou les demandes de dégrèvement d'office, introduites dans les délais prévus par le Code des impôts sur les revenus, par des contribuables souhaitant obtenir le bénéfice de

Het kabinet van de voogdijminister van de Regie der Gebouwen ontving drie verklaringen van belangstelling voor een functie als vereffenaar. Die motivatiebrieven werden, samen met een curriculum vitae, aan de algemene vergadering overgemaakt. Die oordeelde dat de vereffenaars aan alle vereiste objectieve voorwaarden voldeden. Derhalve werden als vereffenaars van Berlaymont NV 2000 aangeduid:

- Meester André Tossens, advocaat, Winston Churchilllaan 237 te 1180 Brussel,
- De heer Francis Wilmet, bedrijfsrevisor, Place Ernest Dubois 1 te 1390 Grez-Doiceau,
- De heer Pol Cools, ingenieur, Bastenakkerstraat 14 te 9070 Heusden.

Zij zullen samen het collega van de vereffenaars vormen.

9. Overeenkomstig het vennootschapsrecht zal het toezicht op de verrichtingen door de vereffenaars in het raam van hun opdrachten door de algemene vergadering worden uitgeoefend. De regering heeft evenwel de wens geuit dat eventueel voorgestelde verrichtingen voor voorafgaand advies aan de Inspectie van Financiën worden voorgelegd.

DO 2005200607530

Vraag nr. 1187 van de heer Melchior Wathélet van 14 maart 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Harmonisatie van het stelsel van de definitief belaste inkomsten (DBI) met de moeder-dochter-richtlijn 90/435/EEG.

De wet van 2 mei 2005 tot wijziging van artikel 205, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake aftrekken van de belastbare winst heeft wijzigingen aangebracht aan het stelsel van de aftrek van de definitief belaste inkomsten ten belope van bepaalde verworpen uitgaven teneinde die bepaling in overeenstemming te brengen met de moeder-dochter-richtlijn 90/435/EEG van 23 juli 1990. Die aanpassing kwam er op verzoek van de Europese Commissie. Ze is van toepassing vanaf het aanslagjaar 2005.

1.
 - a) Heeft u of uw administratie de opdracht gegeven alle klachten of aanvragen tot ambtshalve onthefingen in verband met de aftrek van de definitief belaste inkomsten ten belope van bepaalde verworpen uitgaven voor de voorgaande aanslagjaren die binnen de door het Wetboek van de inkomstenbelasting bepaalde termijnen zouden zijn ingediend

la directive, en matière de déduction des revenus définitivement taxés à concurrence de certaines dépenses non admises, pour les exercices d'imposition antérieurs?

- b) Dans l'affirmative, pourriez-vous confirmer que la Commission européenne a marqué son accord sur cette façon de faire?

2. En outre, il semble que l'exposé des motifs de la loi du 2 mai 2005 ferait état d'un échange de correspondance entre la Commission européenne et l'État belge en date du 17 octobre 2003 et du 7 novembre 2003.

- a) À cet égard, pourriez-vous nous informer du contenu des correspondances?

- b) Dans la négative, pourriez-vous confirmer que la correspondance de la Commission aborde exclusivement la question de la non-conformité de la législation belge avec le régime de la directive mère-filiale précitée, et n'aborde pas, même indirectement, la question de l'absence de conformité de la législation belge avec la directive mère-filiale dans la mesure où elle limite la déduction des revenus définitivement taxés au montant du bénéfice imposable de l'exercice?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 22 mai 2006, à la question n° 1187 de M. Melchior Wathelet du 14 mars 2006 (Fr.):

La lettre du 17 octobre 2003 est la lettre par laquelle les services de la Commission ont fait part à la Belgique du point de vue selon lequel l'article 205, § 2 du Code belge des impôts sur les revenus 1992 n'était pas conforme à la directive 90/435/CEE du 23 juillet 1990, en ce sens qu'il ne permettait pas la déduction des dividendes, distribués par une filiale établie dans un autre État membre, de la partie des bénéfices de la société mère constituée de certaines dépenses non déductibles.

La lettre du 7 novembre 2003 est celle par laquelle le gouvernement belge a fait savoir qu'il acceptait le point de vue de la Commission européenne et qu'il désirait mettre sa législation en conformité avec l'article 4 de la directive précitée.

Par courrier du 10 décembre 2003 la Commission européenne a accepté la proposition du gouvernement belge.

door belastingplichtigen die op de richtlijn een beroep willen doen, systematisch te verwerpen?

- b) Zo ja, kan u bevestigen dat de Europese Commissie het met die handelswijze eens is?

2. Voorts is er in de memorie van toelichting bij de wet van 2 mei 2005 sprake van een briefwisseling tussen de Europese Commissie en de Belgische Staat (brieven van 17 oktober 2003 en 7 november 2003).

- a) Kan u de inhoud van die brieven meedelen?

- b) Zo nee, kan u bevestigen dat de Europese Commissie het in haar schrijven enkel heeft over het feit dat de Belgische wetgeving niet in overeenstemming is met de regeling bepaald in de voornoemde moeder-dochter-richtlijn en niet — zelfs niet onrechtstreeks — over het feit dat de Belgische wetgeving niet in overeenstemming is met de moeder-dochter-richtlijn omdat ze de aftrek van de definitief belaste inkomsten beperkt tot het bedrag van de belastbare winst van het belastingjaar?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 22 mei 2006, op de vraag nr. 1187 van de heer Melchior Wathelet van 14 maart 2006 (Fr.):

De brief van 17 oktober 2003 is de brief waarmee de diensten van de Commissie België het standpunt hebben meegedeeld volgens hetwelk artikel 205, § 2 van het Belgisch Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 onverenigbaar was met richtlijn 90/435/EEG van 23 juli 1990 aangezien dat artikel geen aftrek toestond voor dividend die worden uitgekeerd door een in een andere lidstaat gevestigde dochteronderneming ten belope van het deel van de winst van de moedermaatschappij dat bestaat uit bepaalde niet aftrekbare uitgaven.

De brief van 7 november 2003 is de brief waarmee de Belgische regering heeft medegedeeld dat ze de zienswijze van de Europese Commissie aanvaardde en dat ze haar wetgeving in overeenstemming wou brengen met artikel 4 van voornoemde richtlijn.

Met een schrijven van 10 december 2003 heeft de Europese Commissie het voorstel van de Belgische regering aanvaard.

DO 2005200607597

Question n° 1197 de M^{me} Trees Pieters du 23 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Déontologie des fonctionnaires fiscaux fédéraux. — Service public. — Obligations éthiques et sociales des fonctionnaires fiscaux retraités.

Les fonctionnaires fiscaux des divers secteurs et administrations (TVA, impôts directs, enregistrement, domaines, successions, cadastre, douane et accises et recouvrement) ont pour mission, non seulement de s'acquitter de leurs tâches délicates et difficiles avec loyauté, discrétion, professionnalisme et intégrité, mais également d'être un maximum au service de tous les citoyens (tant les personnes physiques que morales) et des justiciables en respectant les principes de l'État de droit et des institutions démocratiques.

À cet égard, les questions pratiques suivantes se posent à propos de ces fonctionnaires fédéraux, qu'ils soient ou non assermentés.

1. Les fonctionnaires fédéraux statutaires et temporaires sont-ils soumis à un statut modernisé ou à un code de déontologie moderne, à l'instar de celui applicable aux fonctionnaires flamands depuis le 1^{er} janvier 1999?

2.

a) Ces fonctionnaires statutaires et temporaires ainsi que leurs partenaires — qu'ils soient mariés ou non — et leurs enfants ont-ils le droit d'aider gratuitement les membres de leur famille ainsi que leurs amis, connaissances et voisins à remplir certaines obligations fiscales simples (déclarations ou communication d'informations et de documents généraux), que ce soit au bureau ou à domicile:

— durant leur carrière active;

— une fois retraités?

b) Dans la négative, sur la base de quelles dispositions légales et réglementaires ces pratiques sont-elles strictement interdites ou éventuellement partiellement autorisées et à quelles sanctions disciplinaires les fonctionnaires s'exposent-ils dans ce domaine en cas d'infraction aux dispositions déontologiques existantes?

3.

a) Peuvent-ils, dès leur mise à la retraite, développer des activités fiscales, comptables ou de conseil en tant qu'indépendants à titre complémentaire ou comme activité accessoire — que ce soit ou non

DO 2005200607597

Vraag nr. 1197 van mevrouw Trees Pieters van 23 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Deontologie van de federale fiscale ambtenaren. — Openbare dienstverlening. — Ethische en sociale verplichtingen van gepensioneerde fiscale ambtenaren.

De fiscale ambtenaren verbonden aan de diverse administraties en sectoren (BTW, directe belastingen, registratie, domeinen, successie, kadaster, douane en accijnzen en invorderingen) hebben enerzijds als opdracht hun kiese en moeilijke taken op een loyale, discrete, professionele en integere wijze uit te oefenen, maar moeten anderzijds tezelfdertijd ook maximaal ten dienste staan van alle burgers (zowel natuurlijke als rechtspersonen) en rechtsonderhorigen met respect voor de principes van de rechtstaat en van de democratische instellingen.

Terzake rijzen in verband met elk van die al dan niet beëdigde federale ambtenaren de volgende algemene praktische vragen.

1. Bestaat er voor die statutaire en tijdelijk federale ambtenaren eveneens een gelijkaardig vernieuwd statuut of moderne deontologische code, zoals sinds 1 januari 1999 reeds van toepassing op alle Vlaamse ambtenaren?

2.

a) Zijn die statutaire en tijdelijke ambtenaren en hun al dan niet gehuwde levenspartners en kinderen gerechtigd hun familieleden, vrienden, kennissen en hun buren kosteloos ten kantore of ten huize te helpen bij het vervullen van sommige eenvoudige fiscale verplichtingen (aangiften en algemene informatie- en documentatieverstrekking):

— tijdens hun actieve loopbaan;

— vanaf hun pensionering?

b) Zo neen, op grond van al welke wettelijke en reglementaire bepalingen is dit telkens strikt verboden of eventueel slechts beperkt toegelaten en welke tuchtrechtelijke sancties kunnen dienaangaande opgelegd worden in geval van overtreding van de bestaande deontologische voorschriften?

3.

a) Mogen zij vanaf hun pensionering al dan niet tegen betaling en/of tegen onkostenvergoeding als zelfstandig bijberoep of als nevenactiviteit fiscale en boekhoudkundige activiteiten ontplooiën of advies

moyennant paiement ou défraiement et doivent-ils demander à cet effet une autorisation de cumul à leurs anciens supérieurs hiérarchiques du fisc?

- b) À cet égard, peuvent-ils également être autorisés à porter à titre permanent le titre honorifique de leurs fonctions et grades occupés au niveau fédéral?
- c) À quelles obligations sociales sont-ils également soumis?
- d) Quel est l'impact financier éventuel de cette activité accessoire limitée sur leurs diverses catégories de pensions de retraite et de survie?

4. Quelles autres interdictions d'ordre déontologique impose-t-on également à tous ces fonctionnaires fédéraux actifs et retraités?

5. Ces fonctionnaires fédéraux disposent-ils également d'un droit d'expression? Auprès de quelles instances officielles et de quels supérieurs hiérarchiques peuvent-ils exercer ce droit?

6. De quelle manière et avec quelle efficacité s'est-on déjà employé, récemment, à responsabiliser et sensibiliser personnellement les fonctionnaires fédéraux à tous ces aspects éthiques spécifiques?

7. Pouvez-vous préciser point par point votre position ainsi que vos méthodes actuelles générales à la lumière de la Convention européenne des droits de l'homme, de la Constitution coordonnée, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État (Statut Camu), des dispositions relatives au secret professionnel, des dispositions du Code pénal et de toutes les autres dispositions éthiques d'ordre légal et/ou réglementaire en vigueur en la matière, ainsi que dans le cadre d'une administration fiscale publique respectueuse des clients et du personnel?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 mai 2006, à la question n° 1197 de M^{me} Trees Pieters du 23 mars 2006 (N.):

Pour les fonctionnaires du SPF Finances, tout comme pour l'ensemble des fonctionnaires fédéraux, les règles relatives à la déontologie sont reprises dans la partie II « Des droits et des devoirs » de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État.

Ces dispositions ont été actualisées dans un arrêté royal modificatif du 22 décembre 2000 et reprennent les grands principes suivants: l'exercice de la fonction de manière loyale et intègre, le suivi des dernières évolutions dans les matières dont les agents sont professionnellement chargés et la liberté d'expression. En dehors de ces principes et dispositions, aucune autre disposition relative à la déontologie n'est d'application.

En ce qui concerne l'assistance gratuite à des membres de la famille proche en vue de remplir certai-

zen verstrekken en moeten zij hiervoor nog een cumulatiemachtiging aanvragen bij hun toenmalige hiërarchische fiscale oversten?

- b) Kan het hen dienaangaande ook blijvend vergund worden de titel van hun uitgeoefend federaal ambt en graad eershalve te voeren?
- c) Welke sociale verplichtingen worden hen daarbij nog opgelegd?
- d) Welke financiële invloed heeft dit beperkt bijberoep eventueel op hun verschillende soorten rust- en overlevingspensioenen?

4. Welke andere deontologische verbodsbepalingen gelden in hoofde van al die actieve en gepensioneerd federale ambtenaren daarnaast nog allemaal?

5. Beschikken die federale ambtenaren eveneens over een spreekrecht en bij al welke officiële instanties en hiërarchische oversten kunnen zij dit uitoefenen?

6. Op welke afdoende wijze werden de federale ambtenaren omtrent al die specifieke ethische aspecten recentelijk reeds persoonlijk geresponsabiliseerd en gesensibiliseerd?

7. Kan u punt per punt uw huidige algemene ziens- en handelwijze meedelen zowel in het licht van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens, de gecoördineerde Grondwet, het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel (statuut Camu), de bepalingen van het beroepsgeheim, de bepalingen van het Strafwetboek en van alle andere terzake vigerende wettelijke en/of reglementaire ethische bepalingen als in het kader van een klant- en personeelsvriendelijk openbaar fiscaal bestuur?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 mei 2006, op de vraag nr. 1197 van mevrouw Trees Pieters van 23 maart 2006 (N.):

De deontologische regels voor de ambtenaren van de FOD Financiën, evenals voor alle andere federale ambtenaren, zijn opgenomen in het deel II « rechten en plichten » van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel.

Deze bepalingen werden door een wijzigend koninklijk besluit van 22 december 2000 geactualiseerd en bestaan uit de volgende grote lijnen: een loyale en integere uitoefening van het ambt, het opvolgen van de laatste ontwikkelingen in de materies waarmee de ambtenaren beroepshalve belast zijn en het spreekrecht. Naast deze principes en bepalingen zijn er geen andere deontologische bepalingen van toepassing.

Wat het kosteloos bijstaan van naaste familieleden betreft met het oog op het vervullen van sommige

nes obligations fiscales, elle ne pose aucun problème pour autant que l'agent ne soit pas chargé ultérieurement de la vérification de leur déclaration.

En ce qui concerne la liberté d'expression des fonctionnaires fédéraux, elle est réglée par l'article 10 de l'arrêté royal précité du 2 octobre 1937 et a été développée dans la circulaire n° 404 du 8 décembre 1994 (*Moniteur belge* du 23 décembre 1994).

— Exécution de la Charte de l'utilisateur des Services publics (*Moniteur belge* du 22 janvier 1993).

— Droits d'expression des agents de l'État.

Chaque agent débutant reçoit pendant son stage des explications approfondies sur tous les aspects déontologiques liés à l'exercice de sa fonction.

En ce qui concerne les droits et devoirs d'un agent pensionné, je me réfère à la réponse de mon collègue, le ministre des Pensions. (Question n° 156 du 23 mars 2006, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 122, p. 23956.)

DO 2005200607617

Question n° 1202 de M. Dirk Van der Maelen du 24 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

AFER. — Effectifs.

1. Pourriez-vous me faire savoir combien de fonctionnaires, issus des Contributions directes, ont été affectés au contrôle des personnes physiques dans les différents centres de l'AFER (Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus)? Pourriez-vous me fournir ces chiffres par centre de contrôle et pour les années 2002, 2003 et 2004?

2. Combien de titulaires de professions libérales ont été contrôlés par les différents centres de contrôle de l'AFER en 2002, en 2003 et en 2004? Combien de contrôles chaque centre de contrôle a-t-il effectués?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 mai 2006, à la question n° 1202 de M. Dirk Van der Maelen du 24 mars 2006 (N.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les éléments de réponse aux questions posées, à savoir.

fiscale verplichtingen, is er geen probleem voor zover de ambtenaar later zelf niet belast is met het onderzoek van hun aangifte.

Wat het spreekrecht voor de federale ambtenaren betreft, dit wordt geregeld in artikel 10 van het voornoemde koninklijk besluit van 2 oktober 1937 en werd verder uitgewerkt in de omzendbrief nr. 404 van 8 december 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994).

— Uitvoering Handvest van de gebruiker van de Openbare Diensten (*Belgisch Staatsblad* van 22 januari 1993).

— Spreekrecht van ambtenaren.

Elke beginnende ambtenaar krijgt tijdens zijn stage een grondige toelichting over al deze deontologische aspecten bij de uitoefening van zijn ambt.

Wat de rechten en de plichten van de gepensioneerde ambtenaar betreft, wordt ter zake verwezen naar het antwoord van mijn collega, de minister van Pensioenen. (Vraag nr. 156 van 23 maart 2006, *Vragen en Antwoorden* Kamer, 2005-2006, nr. 122, blz. 23956.)

DO 2005200607617

Vraag nr. 1202 van de heer Dirk Van der Maelen van 24 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

AOIF. — Personeelsbezetting.

1. Kan u meedelen hoeveel ambtenaren, afkomstig van de directe belastingen, op de afdeling controle van natuurlijke personen werken in de verschillende AOIF-centra (administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit)? Graag het aantal ambtenaren per controlecentrum voor 2002, 2003 en 2004.

2. Kan u meedelen hoeveel beoefenaars van vrije beroepen er werden gecontroleerd door de verschillende controlecentra van de AOIF in 2002, 2003 en 2004? Graag het aantal controles per controlecentrum.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 mei 2006, op de vraag nr. 1202 van de heer Dirk Van der Maelen van 24 maart 2006 (N.):

Het geachte lid kan hierna de gegevens van antwoord met betrekking tot de gestelde vragen vinden.

1. Le nombre d'agents originaire des Contributions Directes chargés du contrôle des dossiers des personnes physiques pour les années 2002, 2003 et 2004 par centre de contrôle AFER :

1. Het aantal personeelsleden afkomstig van de Directe Belastingen belast met de controle van de dossiers van natuurlijke personen voor de jaren 2002, 2003 en 2004 per AOIF-controlecentrum :

Office — Kantoor	2002	2003	2004
CC Aalst	3	4	4
CC Anvers. — CC Antwerpen I	3	3	4
CC Anvers. — CC Antwerpen II	4	4	4
CC Anvers. — CC Antwerpen III	0	1	1
CC Arlon. — CC Aarlen	*	*	*
CC Boom	5	5	5
CC Brasschaat-Wijnegem	3	5	4
CC Bruges. — CC Brugge	9	11	11
CC Bruxelles. — CC Brussel I	9	9	7
CC Bruxelles. — CC Brussel II	5	7	7
CC Bruxelles. — CC Brussel III	3	3	4
CC Bruxelles. — CC Brussel IV	15	21	25
CC Bruxelles. — CC Brussel V	6	4	6
CC Charleroi periph.	6	7	8
CC Charleroi-Monnet	4	5	5
CC Termonde. — CC Dendermonde	5	5	5
CC Eupen	1	1	1
CC Gand. — CC Gent I	9	9	9
CC Gand. — CC Gent II	11	11	11
CC Hal. — CC Halle	4	3	3
CC Hasselt	11	16	16
CC Herentals	5	4	4
CC Huy. — CC Hoei	10	12	12
CC Ypres. — CC Ieper	6	6	6
CC Courtrai. — CC Kortrijk	13	13	13
CC Louvain. — CC Leuven	8	6	5
CC Liège I. — CC Luik I	4	4	4
CC Liège II. — CC Luik II	8	7	8
CC Marche-en-Famenne	5	5	5
CC Mechelen-Lier	6	6	6
CC Mons-La Louvière. — CC Bergen-La Louvière	6	6	6
CC Namur. — CC Namen	8	8	9
CC National. — CC Nationaal 1	—	—	—
CC National. — CC Nationaal 2	—	—	—
CC National. — CC Nationaal 3	—	—	—
CC Nivelles. — CC Nijvel	4	5	6
CC Ostende. — CC Oostende	12	12	12
CC Ottignies-LLN	4	4	4
CC Audenarde. — CC Oudenaarde	4	4	4
CC Philippeville	4	0	3
CC Roeselare	6	7	7
CC Sint-Niklaas	2	0	0
CC Tirlemont. — CC Tienen	4	4	4
CC Tongres-Genk. — CC Tongeren-Genk	10	8	7
CC Tournai-Ath. — CC Doornik-Ath	5	5	4

Office — Kantoor	2002	2003	2004
CC Turnhout	7	7	7
CC Verviers	3	3	3
CC Vilvorde. — CC Vilvoorde	4	4	4
Total. — Totaal	264	277	283
(*) Dossiers IPP vérifiés par des agents chargés du contrôle des dossiers sociétés.		(*) Dossiers personenbelasting gecontroleerd door personeelsleden belast met de controles van vennootschappen.	

2. Le nombre de contrôles effectués par les centres de contrôle AFER auprès des titulaires de professions libérales pour les années 2002, 2003 et 2004 (périodes de contrôle 2003/2004, 2004/2005 et 2005/2006):

Impôts sur les revenus

2. Het aantal controles uitgevoerd door de verschillende AOIF-controlecentra met betrekking tot de jaren 2002, 2003 en 2004 bij beoefenaars van vrije beroepen (controleperiode 2003/2004, 2004/2005 en 2005/2006):

Inkomstenbelastingen

Période de contrôle — Controleperiode	2003/2004 (*)	2004/2005 (**)	2005/2006 (***)
Total. — Totaal	3 631	4 239	2 524
(*) Période: 1 ^{er} juillet 2003 au 30 juin 2004. (**) Période: 1 ^{er} juillet 2004 au 30 juin 2005. (***) Période: 1 ^{er} juillet 2005 au 31 décembre 2005.		(*) Periode: 1 juli 2003 tot 30 juni 2004. (**) Periode: 1 juli 2004 tot 30 juni 2005. (***) Periode: 1 juli 2005 tot 31 december 2005.	

Les informations demandées ne sont pas tenues à jour systématiquement par centre de contrôle; ainsi seulement les chiffres globaux sont repris dans le tableau ci-dessus.

Si l'honorable membre maintient son souhait de recevoir les données par centre de contrôle, il est possible de donner suite à cette demande. Un délai de réalisation est cependant nécessaire.

DO 2005200607675

Question n° 1212 de M. Jean-Jacques Viseur du 31 mars 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Conséquences d'un carrousel TVA à l'égard d'un assujetti de bonne foi.

Certains assujettis tout-à-fait de bonne foi, c'est-à-dire qui ont réellement acheté une marchandise existante et réellement payé un prix à son fournisseur, se retrouvent parmi les différents maillons d'un carrousel TVA.

De gevraagde gegevens worden niet systematisch bijgehouden per controlecentrum, waardoor in de bovenstaande tabel slechts de globale cijfers werden opgenomen.

Indien het geachte lid alsnog een opsplitsing zou wensen van de gegevens per controlecentrum kan op dit verzoek worden ingegaan. Een uitstel om dit te realiseren is evenwel nodig.

DO 2005200607675

Vraag nr. 1212 van de heer Jean-Jacques Viseur van 31 maart 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Gevolgen van een BTW-carrousel voor een BTW-plichtige die te goeder trouw is.

Het gebeurt dat belastingplichtigen die geheel te goeder trouw zijn, en die dus een bestaand goed daadwerkelijk hebben gekocht en de leverancier de gevraagde prijs hebben betaald, in het raderwerk van een BTW-carrousel verstrikt raken.

Ces «oies blanches» se sont ainsi trouvées bien involontairement au centre d'un carrousel: ils ont cru de bonne foi traiter des affaires (à l'exportation) avec des fournisseurs et des clients sérieux, ont avancé la TVA, puis au moment de récupérer celle-ci se sont vu opposer un refus par l'administration fiscale qui suspectait une fraude. Certains d'entre eux ont ensuite été condamnés à payer des amendes conséquentes en plus de la TVA non récupérée.

La majorité des tribunaux se sont basés, jusqu'ici, sur un arrêt de la Cour de cassation daté du 12 octobre 2000 pour condamner ces assujettis malgré leur bonne foi patente. La Cour ayant considéré qu'une convention qui a pour but d'organiser une fraude envers des tiers, en l'espèce l'État, dont les droits sont protégés par une législation d'ordre public, a une cause illicite et est frappée de nullité absolue. S'agissant de l'intérêt général, il suffit qu'une des parties ait contracté à des fins illicites et il n'est donc pas nécessaire que ces «fins» soient connues du cocontractant.

Il me revient que dans le cadre de l'affaire «État belge contre la SPRL Recolta Recycling», la Cour de cassation aurait posé une question préjudicielle à la Cour européenne de Justice afin de savoir si dans une fraude de type carrousel, la règle de droit belge frappant de nullité absolue le contrat ayant une cause illicite faisait obstacle à la déduction de la taxe payée en distinguant deux cas: celui où l'acquéreur a contracté de bonne foi et celui où celui-ci a participé à la fraude.

Il semble que l'avocat général de la Cour européenne de Justice suggère à la Cour de répondre que le droit européen s'oppose à la perte du droit à déduction de la TVA de l'assujetti qui acquiert des biens dans l'ignorance de la fraude mais n'y participe pas et n'en tire aucun profit. L'avocat général rejetterait ainsi le motif de la nullité absolue frappant le contrat de vente.

Notons également que dans un dossier similaire concernant une entreprise britannique (Optigen), la Cour européenne de Justice a, dans un arrêt du 12 janvier 2006 autorisé l'assujetti à déduire la taxe dès lors qu'il ignorait que la transaction s'inscrivait dans le cadre d'une fraude.

1. Confirmez-vous la situation?

2. Pourriez-vous également préciser si la Belgique se rallie aux conclusions de l'avocat général à la Cour européenne de Justice?

Volledig buiten hun wil om komen deze naïevelingen middenin een BTW-carrousel terecht. Ze meenden te goeder trouw (bij de uitvoer) zaken te doen met ernstige leveranciers en klanten, ze hebben de BTW voorgeschoten, maar wanneer ze deze willen terugvorderen, stoten ze op een weigering van de belastingadministratie, die vermoedt dat fraude in het spel is. Sommigen onder hen konden niet alleen de BTW niet terugvorderen, maar werden bovendien tot het betalen van fikse boetes veroordeeld.

Tot hertoe hebben de meeste rechtbanken zich gebaseerd op een arrest van het Hof van Cassatie van 12 oktober 2000 om die BTW-plichtigen, die klaarblijkelijk te goeder trouw zijn, te veroordelen. Het Hof heeft geoordeeld dat een overeenkomst die bedoeld is om fraude te plegen jegens derden, te dezen de Staat, wiens rechten worden beschermd door wetten van openbare orde, een ongeoorloofde oorzaak heeft en volstrekt nietig is. Als het algemeen belang in het geding is, is het voldoende dat één van de partijen bij het sluiten van het contract ongeoorloofde oogmerken had en is het niet nodig dat de medecontractant daarvan op de hoogte is.

Naar verluidt zou het Hof van Cassatie in het geding tussen de Belgische Staat en Recolta Recycling BVBA een prejudiciële vraag hebben gesteld aan het Europees Hof van Justitie. Het Hof wordt gevraagd of de Belgische rechtsregel die bepaalt dat de overeenkomst die een ongeoorloofde oorzaak heeft, volstrekt nietig is, er in een dossier van carrouselfraude tevens toe leidt dat de betaalde belasting niet kan worden afgetrokken. Daarbij wordt een onderscheid gemaakt tussen twee gevallen: dat waarin de koper te goeder trouw handelde en dat waarin hij van de fraude op de hoogte was.

Volgens de advocaat-generaal van het Europees Hof van Justitie zou het Hof moeten antwoorden dat het verlies van het recht op BTW-afrek in hoofde van de BTW-plichtige die, zonder op de hoogte te zijn van de fraude, goederen aankoopt, die geen deel heeft aan de fraude en er geen enkel voordeel uit haalt, strijdig is met het Europees recht. De advocaat-generaal zou derhalve de volstrekte nietigheid van de verkoopsovereenkomst verwerpen.

Op te merken valt dat het Europees Hof van Justitie in een vergelijkbaar dossier betreffende een Brits bedrijf (Optigen), in een arrest van 12 januari 2006, de belastingafrek in hoofde van de BTW-plichtige toelaat, omdat deze niet wist dat het om een frauduleuze handelsovereenkomst ging.

1. Kan u een en ander bevestigen?

2. Is België het eens met de besluiten van de advocaat-generaal bij het Europees Hof van Justitie?

3. Si non, pourquoi?

4. Si oui, n'estimez-vous pas qu'à l'avenir les tribunaux belges ne pourront plus sanctionner les assujettis de bonne foi pris dans un carrousel, et que l'administration fiscale ne puisse plus s'opposer à leur droit à déduction?

5. Pourriez-vous également préciser les conséquences à l'égard des personnes de bonne foi qui ont déjà été condamnées, en d'autres termes, pourriez-vous communiquer les conséquences de l'arrêt « Optigen » du 12 janvier 2006 à l'égard de ces assujettis de bonne foi pris dans un carrousel?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 mai 2006, à la question n° 1212 de M. Jean-Jacques Viseur du 31 mars 2006 (Fr.):

Je vous confirme que dans l'affaire que vous évoquez, la Cour de cassation a posé plusieurs questions préjudicielles à la Cour de Justice européenne afin de savoir si la règle de droit belge frappant de nullité absolue le contrat ayant une cause illicite faisait obstacle à la déduction de la taxe payée en distinguant selon que l'assujetti a contracté de bonne foi ou participé à la fraude.

La Cour de Justice européenne doit encore se prononcer dans cette affaire et dans une autre affaire qu'elle a jointe par ordonnance du 28 janvier 2005 concernant le même sujet et qui lui ont été soumises par la Cour de cassation. Deux autres affaires similaires ont du reste été également soumises par la Cour de cassation à la Cour de Justice. Celle-ci a toutefois suspendu la procédure jusqu'au prononcé de l'arrêt dans les deux affaires qui ont été jointes.

Il serait dès lors prématuré de prendre une position officielle et définitive sur la base des conclusions de l'avocat général et ce, avant que la Cour de Justice n'ait rendu sa décision dans les affaires précitées.

Il ne m'est pas non plus possible de me prononcer au vu du seul arrêt Optigen du 12 janvier 2006 sur les conclusions à tirer en droit belge à l'égard de personnes qui ont déjà été condamnées pour leur participation consciente ou non à des fraudes carrousels. Il ressort en effet de deux autres arrêts récents de la Cour de Justice (CJCE, 21 février 2006, affaire C-255/02 en cause Halifax plc et cons.; CJCE, 21 février 2006, affaire C-223/03 en cause University of Huddersfield) que l'assujetti ne peut porter en déduction la TVA qu'il a acquittée si l'opération sur laquelle son droit à

3. Zo neen, waarom niet?

4. Zo ja, meent u niet dat de Belgische rechtbanken de BTW-plichtigen die te goeder trouw in een BTW-carrousel verstrikt raakten, niet langer kunnen straffen en dat de belastingadministratie niet langer het recht op belastingaftrek kan verwerpen?

5. Wat zijn de gevolgen van het Optigen-arrest van 12 januari 2006 voor BTW-plichtigen die te goeder trouw in een BTW-carrousel verstrikt raakten en die al een veroordeling opliepen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 mei 2006, op de vraag nr. 1212 van de heer Jean-Jacques Viseur van 31 maart 2006 (Fr.):

Ik bevestig u dat in de aangelegenheid welke u inroept het Hof van Cassatie verscheidene prejudiciële vragen gesteld heeft aan het Europees Hof van Justitie ten einde te vernemen of de Belgische rechtsregel volgens welke de absolute nietigheid geldt van het contract met een ongeoorloofde oorzaak, een beletsel opleverde voor het recht op aftrek van de betaalde belasting naar gelang de belastingplichtige gecontracteerd heeft te goeder trouw dan wel deel heeft genomen aan de fraude.

Het Europees Hof van Justitie moet zich nog uitspreken in deze aangelegenheid evenals in een andere aangelegenheid met hetzelfde onderwerp welke zij met de beslissing van 28 januari 2005 hiermee heeft samengevoegd en die haar werden voorgelegd door het Hof van Cassatie. Twee andere gelijkaardige aangelegenheden werden opnieuw voorgelegd door het Hof van Cassatie aan het Hof van Justitie. Deze heeft de procedure daarvan opgeschort tot het arrest in de twee samengevoegde aangelegenheden zal zijn uitgesproken.

Het zou dus voorbarig zijn om een officieel en definitief standpunt in te nemen op grond van de conclusies van de advocaat-generaal en dat voordat het Hof van Justitie haar beslissing zal hebben uitgesproken in voormelde aangelegenheden.

Het is mij derhalve niet meer mogelijk om mij uit te spreken op grond van het ene arrest Optigen van 12 januari 2006 om de conclusies te trekken in het Belgisch recht ten aanzien van de personen die reeds veroordeeld geweest zijn voor hun al dan niet bewuste deelname aan fraudecarrousels. Er blijkt immers uit twee recente andere arresten van het Hof van Justitie (Ehvj, 21 februari 2006, zaak C-255/02 in de zaak Halifax plc en cons.; Ehvj, 21 februari 2006, zaak C-223/03 in de zaak University of Huddersfield) dat de belastingplichtige de BTW welke hij voldaan heeft niet

déduction est basé constitue une pratique abusive. La déduction de cette TVA peut donc être rejetée.

DO 2005200607717

Question n° 1217 de M^{me} Annemie Turtelboom du 6 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Limitation ou suppression de la déduction fiscale des titres-services.

Dans une interview parue dans le quotidien «*De Tijd*» du 3 avril 2006, le ministre flamand de l'Emploi, Frank Vandenbroucke, déclarait que si l'on veut maintenir un système de chèques-services financièrement supportable, il convient de remettre en cause leur déductibilité fiscale, laquelle entraînerait, selon lui, des coûts élevés.

Or, les chèques ALE bénéficient eux aussi de la déduction fiscale. Contrairement aux titres-services, qui créent des emplois réguliers, les chèques ALE consolident le statut de chômeur des personnes actives dans le cadre du régime ALE.

1. Avez-vous déjà reçu une proposition ou une demande du ministre flamand de l'Emploi relative à la limitation ou à la suppression de la déductibilité fiscale des titres-services ?

2. Estimez-vous que cette déductibilité fiscale peut être remise en question ?

3. Une suppression complète de la déduction fiscale des titres-services est-elle envisagée dans un avenir proche ?

4. Une modification éventuelle de la déductibilité fiscale des titres-services entraînerait-elle automatiquement une modification similaire de la déductibilité fiscale des chèques ALE ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 mai 2006, à la question n° 1217 de M^{me} Annemie Turtelboom du 6 avril 2006 (N.):

La réponse aux questions 1, 2 et 4 posées par l'honorable membre est négative. En ce qui concerne la troisième question, il n'entre pas dans mes intentions de supprimer la déduction fiscale des chèques-services.

in aftrek kan brengen wanneer de handeling waarop zijn aftrekrecht is gebaseerd een rechtsmisbruik uitmaakt. De aftrek van deze BTW kan derhalve worden verworpen.

DO 2005200607717

Vraag nr. 1217 van mevrouw Annemie Turtelboom van 6 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Beperking of afschaffing van de fiscale aftrek van dienstencheques.

In een interview met *De Tijd* van 3 april 2006 stelt Vlaams minister van Werk, Frank Vandenbroucke, met betrekking tot het betaalbaar houden van het systeem van dienstencheques, dat de fiscale aftrek voor de dienstencheques volgens hem niet nodig is omdat die tot hoogoplopende kosten leidt.

Evenwel geldt ook voor PWA-cheques een fiscale aftrek. In tegenstelling tot dienstencheques, die reguliere jobs creëren, bestendigen PWA-cheques de werkloosheidsstatus van degenen die actief zijn in het PWA-stelsel.

1. Heeft u reeds een voorstel of vraag ontvangen van de Vlaamse minister van Werk over de beperking of afschaffing van de fiscale aftrek van dienstencheques ?

2. Bent u van oordeel dat die fiscale aftrek in vraag kan worden gesteld ?

3. Behoort een volledige afschaffing van de fiscale aftrek van de dienstencheques tot de mogelijkheden in de nabije toekomst ?

4. Zal een eventuele aanpassing van de fiscale aftrek van de dienstencheques automatisch leiden tot een gelijkaardige aanpassing van de fiscale aftrek van de PWA-cheques ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 mei 2006, op de vraag nr. 1217 van mevrouw Annemie Turtelboom van 6 april 2006 (N.):

Het antwoord op vragen 1, 2 en 4 gesteld door het geachte lid luidt ontkennend. Wat vraag 3 betreft ben ik niet zinnens de fiscale aftrek van de dienstencheques af te schaffen.

DO 2005200607793

Question n° 1230 de M^{me} Hilde Vautmans du 19 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Personnes handicapées. — Exemptions de la taxe de circulation. — Circulaire.

Les personnes handicapées bénéficient d'une exemption de la taxe de circulation pour leur véhicule. Les intéressés doivent cependant se trouver à bord de leur véhicule, à défaut de quoi procès-verbal peut être dressé. Les circulaires AREC n° 3/2004 et AFER n° 15/2004 du 10 mars 2004 indiquent que l'administration ne critiquera dorénavant plus l'usage du véhicule sans la présence de l'invalidé ou du handicapé, mineur d'âge, pour autant que le véhicule soit utilisé par le représentant légal de l'invalidé ou du handicapé et que le ménage ne dispose pas d'un autre véhicule.

1.
 - a) Combien d'exemptions de la taxe de circulation ont-elles été accordées au cours des cinq[d65] dernières années?
 - b) Pouvez-vous ventiler ces chiffres par année?
2.
 - a) Une analyse a-t-elle été effectuée des modifications intervenues à la suite de la circulaire?
 - b) Dans l'affirmative, quelles en étaient les conclusions?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 24 mai 2006, à la question n° 1230 de M^{me} Hilde Vautmans du 19 avril 2006 (N.):

1.
 - a) et b) Globalement, on peut dire qu'environ 0,6 % du parc automobile imposable comprenant les voitures, voitures mixtes et minibus est exempté de la taxe de circulation à la suite de l'invalidité de l'utilisateur.

En chiffres, cela représente en moyenne pour les cinq dernières années environ 36 300 véhicules sur un total de 6 450 751 véhicules.

L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la répartition par année du nombre de véhicules exonérés pour cause d'invalidité.

Véhicules exonérés
du TC pour invalidité

DO 2005200607793

Vraag nr. 1230 van mevrouw Hilde Vautmans van 19 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Personen met een handicap. — Vrijstellingen op de verkeersbelasting. — Circulaire.

Personen met een handicap krijgen een vrijstelling op de verkeersbelastingen voor hun voertuig. De persoon in kwestie moet evenwel in de auto aanwezig zijn, anders kan een boete opgesteld worden. De circulaires AINV nr. 3/2004 en AOIF nr. 15/2004 van 10 maart 2004 geven aan dat er geen kritiek meer geleverd zal worden op het gebruik van het voertuig zonder de invalide die minderjarig is, voor zover het gaat om een gebruik van het voertuig door de wettige vertegenwoordiger van de invalide en het ook het enige voertuig van het gezin betreft.

1.
 - a) Hoeveel vrijstellingen op de verkeersbelasting werden er gegeven de jongste vijf jaar?
 - b) Kan u dit opsplitsen per jaartal?
2.
 - a) Is er een analyse gebeurd van de veranderingen naar aanleiding van de circulaire?
 - b) Zo ja, wat waren de conclusies?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 24 mei 2006, op de vraag nr. 1230 van mevrouw Hilde Vautmans van 19 april 2006 (N.):

1.
 - a) en b) Globaal gezien, kan men stellen dat ongeveer 0,6 % van het belastbare wagenpark inzake personenwagens, auto's dubbel gebruik en minibussen vrijgesteld zijn van de verkeersbelasting ingevolge invaliditeit van de gebruiker.

Dit betekent in cijfers, gemiddeld over de vijf laatste jaren, ongeveer 36 300 voertuigen op een totaal van 6 450 751 voertuigen.

Het geachte lid gelieve hierbij de splitsing van het aantal vrijgestelde voertuigen ingevolge invaliditeit per jaartal te vinden.

Voertuigen die vrijgesteld zijn
van de VB wegens invaliditeit

2001	2002	2003	2004	2005
33 969	35 310	36 862	37 563	37 797

2.

a) et b) Vu la date très récente de l'assouplissement, il est encore impossible de chiffrer la répercussion de cette mesure sur le nombre des exonérations octroyées.

DO 2005200607796

Question n° 1232 de M^{me} Trees Pieters du 19 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Fonctionnaires du fisc. — Inviolabilité du secret des lettres.

Selon la doctrine, l'article 29 de la Constitution protège non seulement le secret des lettres fermées mais aussi celui des lettres ouvertes, des cartes postales, des imprimés et des circulaires (*cf.* Wigny, P., Droit constitutionnel — TI, Bruxelles, Bruylant, 1952, n° 202, p. 320 à 322 et Perin, F., Cours de droit public — TI, Presses universitaires de Liège, 1967, p. 139). On peut affirmer d'une manière générale que cette protection constitutionnelle s'étend à ce qui est visé à l'article 141, A, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (ancien article 1^{er} de la loi du 26 décembre 1956 sur les services des postes).

1. Pouvez-vous confirmer formellement que l'application correcte de l'article 29 de la Constitution portant sur l'inviolabilité du secret des lettres est toujours garantie à l'ensemble des fonctionnaires du fisc lorsque du courrier personnel, des extraits de comptes bancaires ou postaux ainsi que toute autre correspondance sont adressés à leur adresse de service?

2. Les poursuites pénales visées à l'article 460 du Code pénal pour violation du secret des lettres peuvent-elles en outre être complétées par des sanctions administratives visées dans le statut des agents de l'État?

3. Les fonctionnaires concernés (chefs de service, économes et personnel des secrétariats) qui assurent la réception et la distribution des envois postaux ordinaires et recommandés pourraient-ils être sensibilisés à cette question?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 19 mai 2006, à la question n° 1232 de M^{me} Trees Pieters du 19 avril 2006 (N.):

1. Le secret des lettres garanti par la Constitution s'applique aux lettres confiées à la Poste. Dès l'instant où la lettre est délivrée à son destinataire, le secret des lettres est garanti par les principes du droit privé qui

2.

a) et b) Gelet op de zeer recente datum van de versoepeling, is het nog niet mogelijk de weerslag van deze maatregel op het aantal toegekende vrijstellingen te becijferen.

DO 2005200607796

Vraag nr. 1232 van mevrouw Trees Pieters van 19 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Fiscale ambtenaren. — Onschendbaarheid van het briefgeheim.

De rechtsleer leert ons dat artikel 29 van de Grondwet niet alleen de gesloten brieven beschermt, maar ook de open brieven, de briefkaarten, de drukwerken en de omzendbrieven (*cf.* Wigny, P., Droit constitutionnel — TI, Brussel, Bruylant, 1952, nr. 202, blz. 320 tot 322 en Perin, F., Cours de droit public — TI, Presses universitaires de Liège, 1967, blz. 139). Algemeen kan gesteld worden dat die grondwettelijke bescherming zich uitstrekt tot wat bedoeld wordt in artikel 141, A, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (voorheen artikel 1 van de wet van 26 december 1956 op de postdiensten).

1. Kan u uitdrukkelijk bevestigen dat aan alle fiscale ambtenaren de correcte toepassing van artikel 29 van de Grondwet houdende onschendbaarheid van het briefgeheim steeds gegarandeerd wordt, wanneer er persoonlijke briefwisseling, bank- of postrekeninguittreksels en alle andere correspondentie aan hun dienstadres gericht worden?

2. Kunnen de strafrechtelijke vervolgingen waarvan sprake in artikel 460 van het Strafwetboek, uit hoofde van de schending van het briefgeheim bovendien nog worden aangevuld door administratieve sancties bepaald in het statuut van het rijkspersoneel?

3. Kunnen de betrokken ambtenaren (diensthoofden, economen en secretariaatsmedewerkers) die moeten instaan voor de inontvangstneming en voor de verdeling van de gewone en de aangetekende postzendingen hieromtrent worden gesensibiliseerd?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 19 mei 2006, op de vraag nr. 1232 van mevrouw Trees Pieters van 19 april 2006 (N.):

1. Het grondwettelijk gewaarborgd briefgeheim geldt voor aan De Post toevertrouwde brieven. Zodra de brief ter bestemming is afgegeven wordt het briefgeheim tussen de burgers onderling gegarandeerd door

sont liés au respect de la vie privée. Le droit à la vie privée est un droit fondamental qui s'applique également aux fonctionnaires fiscaux dans l'exercice de leurs fonctions et qui à ce titre est cautionné par l'administration fiscale.

2. Il est supposé que les fonctionnaires traitent toute la correspondance de manière responsable et professionnelle, ce qui cadre au demeurant dans leur obligation d'exercer leur fonction de façon loyale, consciencieuse et intégrée, conformément à la réglementation relative aux droits et obligations des fonctionnaires fédéraux dans le statut du personnel de l'État. Toute violation aux obligations précitées peut être sanctionnée d'une peine disciplinaire. La détermination d'une sanction administrative complémentaire n'est dès lors pas à l'ordre du jour.

3. Le secret fiscal institué par l'article 337, alinéa premier, CIR 1992, consolide et précise aux fonctionnaires fiscaux l'obligation générale de discrétion à laquelle tous les fonctionnaires de l'État sont tenus en vertu de leur statut. D'autres codes fiscaux prévoient des dispositions similaires. Le fonctionnaire fiscal est ainsi tenu, en raison de son secret professionnel, de s'abstenir de révéler des secrets relatifs à des questions personnelles ou confidentielles dont il peut avoir connaissance dans l'exercice de sa fonction. Ceci constitue une sécurité supplémentaire de la vie privée. Aucune information administrative complémentaire ne sera dès lors diffusée en la matière.

DO 2005200607801

Question n° 1233 de M. Dirk Van der Maelen du 20 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Surveillance des casinos. — Contrôle de l'intégrité des fonctionnaires chargés de la recherche des infractions.

Dans le rapport « Organisation et fonctionnement de la direction nationale de recherche de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus », remis au début de cette année à la Chambre des représentants par la Cour des comptes, figure aussi notamment la réaction du ministre au projet de rapport. Ce dernier indique que « des solutions de rechange seront recherchées pour rationaliser la surveillance des casinos en instaurant des contrôles informatisés, complétés par des vérifications ciblées sur le terrain et par l'application d'un processus de gestion des risques. Les autres instances concernées (le SPF Justice, le SPF Affaires économiques et les régions) seront invitées à une concertation ».

de beginselen van het privaatrecht die verbonden zijn aan de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer. Het recht op privacy is een fundamenteel recht dat eveneens geldt voor de fiscale ambtenaren tijdens de uitoefening van hun ambt en dat als dusdanig door de fiscale administratie wordt ondersteund.

2. Er wordt van uit gegaan dat de ambtenaren op een verantwoorde en professionele manier omgaan met alle briefwisseling hetgeen overigens kadert in de algemene verplichting om hun ambt op loyale, zorgvuldige en integere wijze uit te oefenen overeenkomstig de reglementering betreffende de rechten en plichten van de federale ambtenaren in het statuut van het rijkspersoneel. Elke inbreuk op de voormelde verplichtingen kan worden bestraft met een tuchtstraf. De bepaling van een bijkomende administratieve sanctie is dan ook niet aan de orde.

3. Het bij artikel 337, eerste lid, WIB 1992 ingestelde fiscaal geheim versterkt en preciseert voor de fiscale ambtenaren de algemene plicht van discretie waartoe alle rijksambtenaren krachtens hun statuut zijn gehouden. Andere fiscale wetboeken voorzien in soortgelijke bepalingen. De fiscale ambtenaar is er aldus toe verplicht uit hoofde van zijn beroepsgeheim zich ervan te onthouden geheimen in verband met persoonlijke of vertrouwelijke aangelegenheden, waarvan hij bij de uitoefening van zijn ambt kennis kan hebben, bekend te maken. Dit is een extra beveiliging van de privacy. Er zullen ter zake dan ook geen bijkomende administratieve onderrichtingen worden verstrekt.

DO 2005200607801

Vraag nr. 1233 van de heer Dirk Van der Maelen van 20 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Toezicht op de casino's. — Controle op de integriteit van opsporingsambtenaren.

In het verslag van het Rekenhof aan de Kamer van volksvertegenwoordigers « Organisatie en werking van de Nationale Opsporingsdirectie van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit » van begin dit jaar heb ik ook de reactie van de minister op het ontwerpverslag gelezen. De minister wijst erop dat er zal worden gezocht naar alternatieven om het toezicht op de casino's te rationaliseren door de invoering van geïnformatiseerde controles, aangevuld met doelgerichte verificaties op het terrein en met aanwending van een proces van risicobeheer. De andere betrokken instanties (de FOD Justitie, de FOD Economische zaken en de gewesten) zullen voor overleg worden uitgenodigd.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises pour organiser plus efficacement la surveillance des casinos ?

2. Quelles mesures avez-vous déjà prises pour améliorer le contrôle de l'intégrité des fonctionnaires chargés de la recherche des infractions ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 24 mai 2006, à la question n° 1233 de M. Dirk Van der Maelen du 20 avril 2006 (N.):

1. Sur la base de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, la surveillance relative à la gestion et le fonctionnement des casinos, y compris le déroulement des jeux, est exercée par la Commission des jeux de hasard, Les services de recherche de l'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus surveillent les résultats de même que les obligations fiscales y relatives des exploitants de casinos.

En vue d'un contrôle plus efficace, j'ai proposé de constituer un groupe de travail commun Justice/Finances qui examine tous les aspects de compétences et d'exécution pratique des surveillances.

Ce groupe de travail examinera dans quelle mesure il est possible de collaborer au traitement et à l'analyse des indicateurs dans le cadre des techniques de gestion de risques.

2. Afin de prévenir pour l'avenir des problèmes rencontrés, une rotation maximale a été instaurée au sein des équipes d'inspection, le contrôle hiérarchique sur place a fortement été intensifié et des contrôles complémentaires ont été organisés par les services centraux.

Des directives uniformes ont également été données et limitent entre autres les techniques de fraude possibles par une procédure stricte lors du comptage imposé des billets de banque sous la surveillance d'une caméra vidéo.

Les directives comprennent également un code de déontologie pour les fonctionnaires à l'égard de l'exploitant du casino, du personnel et des joueurs.

DO 2005200607864

Question n° 1244 de M^{me} Trees Pieters du 25 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Date de début des délais de la procédure administrative en matière de contributions directes et de TVA. — Simplification administrative.

Le système de computation des délais de droit commun a subi une profonde modification à la suite de l'insertion de l'article 53bis dans le Code judiciaire.

1. Welke maatregelen heeft u al genomen om het toezicht op de casino's efficiënter te organiseren ?

2. Welke maatregelen heeft u al genomen om de controle op de integriteit van opsporingsambtenaren te verbeteren ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 24 mei 2006, op de vraag nr. 1233 van de heer Dirk Van der Maelen van 20 april 2006 (N.):

1. Op grond van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers wordt het toezicht op de casino's inzake beheer en werking, met inbegrip van het spelverloop, uitgeoefend door de Kansspelcommissie. De opsporingsdiensten van de administratie van de ondernemings- en inkornensfiscaliteit zien toe op de resultaten en de bijhorende fiscale verplichtingen van de casino-exploitanten.

Met het oog op een meer efficiënte controle heb ik voorgesteld om een gezamenlijke werkgroep Justitie/Financiën op te richten die alle aspecten van de bevoegdheden en van de praktische uitvoering van het toezicht onderzoekt.

Die werkgroep zal ook nagaan in hoeverre kan worden samengewerkt bij de behandeling en de analyse van indicatoren in het kader van technieken van risicobeheer.

2. Teneinde de problemen die zich hebben voorgedaan naar de toekomst toe te vermijden, werd een maximale rotatie binnen de inspectieteams ingevoerd, werd het plaatselijk hiërarchisch toezicht gevoelig opgevoerd en werden door de centrale diensten bijkomende externe controles georganiseerd.

Er werden ook uniforme richtlijnen verstrekt die onder meer mogelijke fraude-technieken beperken door een strikte procedure bij het tellen van de bankbiljetten op te leggen, onder toezicht van een videocamera.

De richtlijnen omvatten ook een gedragscode voor de ambtenaren ten aanzien van de casino-uitbating en het personeel, en tegenover de spelers.

DO 2005200607864

Vraag nr. 1244 van mevrouw Trees Pieters van 25 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Startdatum van de administratieve proceduretermijnen inzake directe belastingen en inzake BTW. — Administratieve vereenvoudiging.

Door toevoeging van artikel 53bis aan het Gerechtelijk Wetboek is de gemeenrechtelijke termijnberekening grondig gewijzigd geworden.

Ce nouvel article s'applique aussi à la phase judiciaire de la procédure fiscale (*cf.* la loi du 13 décembre 2005 portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dette — *Moniteur belge* du 21 décembre 2005).

En apportant cette modification, le législateur a apparemment voulu se conformer, en ce qui concerne la définition de la date de début des délais de procédure, à la « théorie de la réception » prônée par la Cour d'arbitrage.

1. Ceci soulève d'emblée la question générale et pertinente de savoir si, pour la commodité, les administrations fiscales et de la TVA s'en tiendront désormais de la même manière, tant pour la phase d'enquête que pour les phases de réclamation ou de requête, à la « théorie de la réception » et si, en d'autres termes, elles abandonneront définitivement l'ancienne théorie dite « de l'expédition »?

2. Pouvez-vous d'une part et dans le cadre de la simplification administrative faire part de vos actuelles conceptions générales et méthodes de travail prenant en considération les intérêts des contribuables et confirmer de quelle manière il convient désormais de procéder, dans la phase administrative, à la fixation de la date de début des délais de procédure prescrits et, d'autre part, indiquer si nécessaire quelles initiatives vous envisagez de prendre pour procéder en la matière de manière uniforme ou cohérente?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 15 mai 2006, à la question n° 1244 de M^{me} Trees Pieters du 25 avril 2006 (N.):

Selon l'article 2 de la loi du 13 décembre 2005 portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dette, il est inséré dans le Code judiciaire un nouvel article 53*bis*, rédigé comme suit:

« À l'égard du destinataire, et sauf si la loi en dispose autrement, les délais qui commencent à courir à partir d'une notification sur support papier sont calculés depuis:

1. lorsque la notification est effectuée par pli judiciaire ou par courrier recommandé avec accusé de réception, le premier jour qui suit celui où le pli a été présenté au domicile du destinataire, ou, le cas échéant, à sa résidence ou à son domicile élu;

2. lorsque la notification est effectuée par pli recommandé ou par pli simple, depuis le troisième jour ouvrable qui suit celui où le pli a été remis aux services de la poste, sauf preuve contraire du destinataire. »

Dit nieuw artikel is eveneens van toepassing op de gerechtelijke fase van de fiscale procedure (*cf.* wet van 13 december 2005 houdende bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldenregeling — *Belgisch Staatsblad* van 21 december 2005).

Met deze wijziging heeft de wetgever zich voor de bepaling van de aanvangsdatum van de procedure-termijnen blijkbaar duidelijk willen schikken naar de door het Arbitragehof gehuldigde « ontvangst-theorie ».

1. De algemene en pertinente vraag rijst dan ook meteen of de belasting- en BTW-administraties zich zowel in fase van onderzoek, in fase van wijzigings-procedure als in fase van bezwaar of verzoekschrift gemakshalve voortaan op een identieke wijze zullen vasthouden aan de « ontvangsttheorie » en met andere woorden definitief zullen afstappen van de vroegere zogenaamde « verzendtheorie »?

2. Kan u enerzijds mede in het kader van de administratieve vereenvoudiging uw huidige klantvriendelijke ziens- en handelwijze meedelen en bevestigen hoe in administratieve fase van nu af aan dient gehandeld te worden bij de beoordeling van de startdatum van de voorgeschreven proceduretermijnen en anderzijds zonnodig laten weten welke initiatieven u overweegt te treffen om ter zake op eenzelfde of rechtlijnige manier te handelen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 15 mei 2006, op de vraag nr. 1244 van mevrouw Trees Pieters van 25 april 2006 (N.):

Ingevolge artikel 2 van de wet van 13 december 2005 houdende bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldregeling is een nieuw artikel 53*bis* ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek, dat als volgt luidt:

« Ten aanzien van de geadresseerde, en tenzij de wet anders bepaalt, worden de termijnen die beginnen te lopen vanaf een kennisgeving op een papieren drager berekend:

1° wanneer de kennisgeving is gebeurd bij gerechtsbrief of bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, vanaf de eerste dag die volgt op deze waarop de brief aangeboden werd op de woonplaats van de geadresseerde of, in voorkomend geval, op zijn verblijfplaats of gekozen woonplaats;

2° wanneer de kennisgeving is gebeurd bij aangetekende brief of bij gewone brief, vanaf de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten overhandigd werd, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst. »

Ce changement vise à mettre un terme à l'insécurité juridique qui était apparue suite aux visions divergentes de la Cour de Cassation et de la Cour d'Arbitrage sur la date à laquelle les délais prenaient cours, lorsque ceux-ci commençaient à courir à la suite d'une notification. Où la Cour de Cassation, dans un arrêt du 20 février 1998, partait de ladite « théorie de l'expédition », la Cour d'Arbitrage, dans son arrêt n° 170/2003 du 17 décembre 2004, adhérait à la « théorie de la réception ».

Pour ce qui est des litiges en matière d'impôts sur les revenus, l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus a déjà opté pour la théorie de la réception par sa circulaire du 13 août 2004 (Ci.RH. 861/563.153).

Le nouvel article 53bis du Code judiciaire confirme la théorie de la réception et détermine des délais particuliers pour poser des actes de procédure, délai qui commencent à courir à partir d'une notification sur support papier.

L'article 53bis du Code judiciaire est donc d'application pour le calcul des délais endéans lesquels une requête peut être introduite contre des cotisations à l'impôt sur les revenus (article 1385undecies du Code judiciaire).

Pour ce qui est de l'établissement de la cotisation (demande de renseignements, avis de rectification, notification d'imposition d'office) et la phase contentieuse administrative (délai pour l'introduction d'une réclamation), l'Administration examinera dans les meilleurs délais si la théorie de la réception peut également être appliquée.

Le texte même des dispositions légales concernées dispose, en effet, que les délais dans cette phase du dossier commencent à courir à partir de l'envoi de la demande de renseignements (article 316, CIR 1992), de l'avis de rectification (article 346, alinéa 3, CIR 1992), de la notification d'imposition d'office (article 351, dernier alinéa, CIR 1992) ou de l'avertissement-extrait de rôle (article 371, CIR 1992).

En matière de TVA, il n'existe ni de procédure contentieuse administrative organisée comme en matière d'ISR ni de délai de réponse.

Lorsque en cas de non paiement une contrainte est décernée par le receveur chargé du recouvrement, cette contrainte peut être notifiée par pli recommandé à la poste. La remise de la pièce à la poste vaut notification à compter du lendemain conformément à l'article 85, § 1^{er}, alinéa 2, du Code de la TVA.

Deze wijziging strekt ertoe een einde te maken aan de rechtsonzekerheid die ontstaan was uit de verschillende visies van het Hof van Cassatie en van het Arbitragehof met betrekking tot de datum waarop termijnen ingaan, wanneer die beginnen te lopen na een kennisgeving. Waar het Hof van Cassatie in een arrest van 20 februari 1998 uitgaat van de zogenaamde « verzendtheorie », heeft het Arbitragehof in zijn arrest nr. 170/2003 van 17 december 2003 de « ontvangsttheorie » gehuldigd.

Wat de gerechtelijke geschillen inzake inkomstenbelastingen betreft heeft de administratie van de Ondernemings- en Inkomstenfiscaliteit reeds bij de circulaire van 13 augustus 2004 (Ci. RH.861/563.153) geopteerd voor de ontvangsttheorie.

Het nieuwe artikel 53bis van het Gerechtelijk Wetboek bevestigt de ontvangsttheorie en geeft bijzondere berekeningstermijnen voor het stellen van proceshandelingen die beginnen te lopen vanaf een kennisgeving op een papieren drager.

Artikel 53bis van het Gerechtelijk Wetboek is dus van toepassing voor de berekening van de termijn waarbinnen een vordering in rechte kan worden ingeleid tegen aanslagen in de inkomstenbelasting (artikel 1385undecies van het Gerechtelijk Wetboek).

Wat de vestiging van de belasting (vraag om inlichtingen, bericht van wijziging, bericht van ambtshalve aanslag) en de administratieve geschillenfase (termijn voor het indienen van een bezwaarschrift) betreft onderzoekt de administratie bij voorrang of de ontvangsttheorie eveneens kan worden toegepast.

De termijnen in deze fase van het dossier gaan immers volgens de tekst zelf van de betrokken wetsartikelen in vanaf de verzending van de vraag om inlichtingen (artike 316, WIB 1992), van het bericht van wijziging (artikel 346, derde lid, WIB 1992), het bericht van ambtshalve aanslag (artikel 351, laatste lid, WIB 1992) of het aanslagbiljet (artikel 371, WIB 1992).

Wat ten slotte de BTW betreft bestaat er geen procedure voor het georganiseerd administratief beroep zoals inzake inkomstenbelastingen. Evenmin kent de BTW antwoordtermijnen.

Indien bij niet-betaling een dwangbevel wordt uitgevaardigd door de met de invordering belaste ambtenaar, kan dat dwangbevel betekend worden bij een ter post aangetekende brief. De afgifte van het stuk ter post geldt als kennisgeving vanaf de daaropvolgende dag ingevolge artikel 85, § 1, lid 2 van het Wetboek BTW.

DO 2005200607866

Question n° 1246 de M^{me} Trees Pieters du 25 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Cotisation spéciale de l'impôt des sociétés. — Dépenses. — Avantages résultant d'un prêt sans intérêt.

Sur pied de l'article 219 du Code des impôts sur les revenus 1992, une cotisation distincte est établie à raison des « dépenses » visées à l'article 57, qui ne sont pas justifiées par la production de fiches individuelles et d'un relevé récapitulatif ainsi qu'à raison des bénéfices dissimulés qui ne se retrouvent pas parmi les éléments du patrimoine de la société.

Cette cotisation est égale à 300 % de ces « dépenses ».

Ne sont pas considérées comme des bénéfices dissimulés, les réserves visées à l'article 24, alinéa 1^{er}, 2^o à 4^o du CIR 1992.

Cette cotisation n'est pas applicable si le contribuable démontre que le montant des « dépenses », visées à l'article 57, est compris dans une déclaration introduite par le bénéficiaire conformément à l'article 305 du CIR 1992.

En cas de non-déclaration ou de déclaration insuffisante de certains avantages imposables de toute nature qui sont en principe, pour les bénéficiaires, des « revenus professionnels » aux termes des articles 30, 31, 32 et 36 du CIR 1992, les administrations fiscales recourent souvent à l'application stricte de l'article 219 du CIR 1992 comme un moyen de pression pour obtenir rapidement un accord de la part des bénéficiaires réels (personnes physiques), ou au contraire, elles procèdent elles-mêmes à un calcul pragmatique d'un montant « fictif » de « dépenses non admises » qui doit déboucher, en fin de compte, sur le paiement d'un impôt des sociétés aussi élevé que le taux maximal et progressif de l'impôt des personnes physiques qui pèse sur les avantages imposables de l'intéressé.

Il ressort pourtant d'un jugement du tribunal de première instance d'Anvers datant du 21 octobre 2005 qu'un avantage de toute nature n'est pas toujours considéré comme « frais professionnels » pour la société concernée et qu'il représente tout au plus un revenu professionnel perdu (comme par exemple dans le cas d'un avantage résultant d'un prêt sans intérêt à la suite d'une position débitrice du compte courant d'un dirigeant d'entreprise).

Selon le tribunal, la non-production de fiches de rémunération n° 281.20 au nom de dirigeants d'entreprise pour intérêts débiteurs fictifs ne constitue pas une base légale pour imposer la cotisation distincte « commissions secrètes » à hauteur de 300 %.

DO 2005200607866

Vraag nr. 1246 van mevrouw Trees Pieters van 25 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Bijzondere aanslag in de vennootschapsbelasting. — Kosten. — Voordelen renteloze lening.

Krachtens artikel 219 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt een afzonderlijke aanslag gevestigd op « kosten » vermeld in artikel 57, die niet worden verantwoord door individuele fiches en een samenvattende opgave alsmede op de verdoken meerwinsten die niet onder de bestanddelen van het vermogen van de vennootschap worden teruggevonden.

Die aanslag is gelijk aan 300 % van die « kosten ».

Als verdoken meerwinsten worden niet aangemerkt, de reserves als bedoeld in artikel 24, eerste lid, 2^o tot 4^o WIB 1992.

Deze aanslag is niet van toepassing indien de belastingplichtige aantoonde dat het bedrag van de « kosten », vermeld in artikel 57, begrepen is in een door de genietster overeenkomstig artikel 305 WIB 1992 ingediende aangifte.

Bij niet- of onvoldoende aangifte van sommige belastbare voordelen van alle aard, die voor de genietsters in principe « beroepsinkomsten » zijn in de zin van de artikelen 30, 31, 32 en 36 WIB 1992, gebruiken de belastingadministraties veelal de strikte toepassing van artikel 219 WIB 1992 als drukmiddel om snel een akkoord te bekomen in hoofde van de werkelijke genietsters (natuurlijke personen) of maken daarentegen zelfs een pragmatische berekening van een bepaald « fictief » bedrag aan « verworpen uitgaven » dat uiteindelijk evenveel te betalen vennootschapsbelasting zou moeten opleveren als het maximaal en progressief tarief van de personenbelasting dat in hoofde van de betrokken genietster drukt op die belastbare voordelen.

Uit een vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen van 21 oktober 2005 is nochtans gebleken dat een voordeel van alle aard voor de verstrekken vennootschap niet steeds een « beroepskost » is, maar hoogstens een gederfd beroepsinkomen (zoals bijvoorbeeld bij een voordeel renteloze lening ingevolge de debetstand van de rekeningcourant van een bedrijfsleider).

Volgens de rechtbank is het niet opmaken van loonfiches nr. 281.20 ten name van bedrijfsleiders uit hoofde van fictieve debetinteressen geen wettige grond voor het opleggen van de afzonderlijke aanslag « geheime commissielonen » van 300 %.

En lisant attentivement le texte de loi précité, on constate que cette cotisation spéciale peut tout au plus être proposée quand les avantages imposables de toute nature ont en effet constitué une dépense concrète, une charge ou des frais professionnels déductibles pour la société.

À la lumière des dispositions légales précitées, pouvez-vous me communiquer, d'une part, la vision du tribunal en la matière et, d'autre part, votre conception et vos méthodes actuelles, pragmatiques et conviviales concernant l'impôt des sociétés, le principe constitutionnel de légalité et la solution fictive de substitution évoquée plus haut et appliquée par certains fonctionnaires taxateurs, à savoir l'imposition d'avantages de toute nature au lieu de cette cotisation spéciale élevée?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 15 mai 2006, à la question n° 1246 de M^{me} Trees Pieters du 25 avril 2006 (N.):

Je tiens à signaler à l'honorable membre que mon administration a introduit un recours en appel contre le jugement du Tribunal de première instance d'Anvers du 21 octobre 2005, cité dans sa question.

L'article 219, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) prévoit qu'une cotisation distincte est établie à raison des dépenses visées à l'article 57, CIR 1992, qui ne sont pas justifiées par la production de fiches individuelles et de relevés récapitulatifs. La cotisation distincte est en conséquence d'application dans le cas visé d'avantages de toute nature qui sont octroyés du fait que des intérêts n'ont pas ou ont été insuffisamment calculés sur le solde débiteur d'un compte courant d'un dirigeant d'entreprise par exemple, lorsque la société résidente concernée néglige de justifier ces avantages conformément aux dispositions de l'article 57, CIR 1992.

Les articles 57 et 219, CIR 1992 ne prescrivent pas que la dépense en cause soit comptabilisée comme telle par la société concernée. Toutefois, cette cotisation n'est pas applicable si la société résidente démontre que le montant de ces avantages de toute nature est compris dans une déclaration introduite par le bénéficiaire conformément à l'article 305, CIR 1992.

En ce qui concerne l'alternative fictive citée et appliquée par certains taxateurs, je peux seulement confirmer qu'il s'agit en effet d'une solution pragmatique qui ne cadre éventuellement pas avec les dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992.

Bij aandachtige lezing van voornoemde wettekst kan die bijzondere aanslag hoogstens worden voorgesteld wanneer de belastbare voordelen van alle aard inderdaad een daadwerkelijke uitgave, een last of een aftrekbare beroepskost voor de vennootschap hebben betekend.

Kan u enerzijds de visie van de rechtbank delen en mij anderzijds verder uw geactualiseerde algemene, klantvriendelijke en pragmatische ziens- en handelwijze en verduidelijkingen meedelen in het licht van genoemde wettelijke bepalingen inzake vennootschapsbelasting, het grondwettelijk legaliteitsbeginsel en de door sommige taxatieambtenaren gehanteerde en eerdergenoemde fictieve wisseloplossing inzake het belasten van voordelen van alle aard ter vervanging van die hoge bijzondere aanslag?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 15 mei 2006, op de vraag nr. 1246 van mevrouw Trees Pieters van 25 april 2006 (N.):

Ik kan het geachte lid meedelen dat mijn administratie een voorziening in beroep heeft ingediend tegen het in haar vraag vermelde vonnis van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen van 21 oktober 2005.

Artikel 219, eerste lid van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) bepaalt dat een afzonderlijke aanslag wordt gevestigd op kosten zoals vermeld in artikel 57, WIB 1992 die niet worden verantwoord door individuele fiches en samenvattende opgaven. De afzonderlijke aanslag is in het beoogde geval bijgevolg van toepassing op de voordelen van alle aard die werden toegestaan ingevolge geen of te weinig aangerekende interesten op de debetstanden van een rekening-courant van bijvoorbeeld een bedrijfsleider, wanneer de betrokken binnenlandse vennootschap nalaat die voordelen te verantwoorden overeenkomstig de bepalingen van artikel 57, WIB 1992.

De artikelen 57 en 219, WIB 1992, vereisen niet dat de betreffende kost als zodanig door de betrokken vennootschap wordt geboekt. Deze aanslag is evenwel niet van toepassing indien de binnenlandse vennootschap aantoont dat het bedrag van deze voordelen van alle aard begrepen is in een door de genietter overeenkomstig artikel 305, WIB 1992, ingediende aangifte.

Wat de aangehaalde fictieve wisseloplossing betreft die sommige taxatieambtenaren toepassen, kan ik enkel bevestigen dat het inderdaad gaat om een pragmatische oplossing die eventueel niet in overeenstemming is met de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

DO 2005200607893

Question n° 1254 de M. Jacques Chabot du 26 avril 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Interprétation de l'article 309 du CIR 1992.

Une question d'interprétation se pose lorsque le contribuable ne remplit plus les conditions d'assujettissement à l'impôt.

Par exemple, un contribuable quitte définitivement la Belgique le 15 avril 2005. Il a perçu des revenus imposables du 1^{er} janvier 2005 au 31 mars 2005.

1. Dans quel délai doit-il rentrer sa déclaration et de quel exercice d'imposition s'agit-il?

2. Selon certains, la date ultime dans ce cas est le 15 juillet 2005, à savoir dans les trois mois de la perte des conditions d'assujettissement. Le délai de trois mois visé à l'article 309, alinéa 3 du Code des impôts sur les revenus 1992 constitue-t-il la règle à respecter puisqu'il s'agit d'un délai préfixé d'ordre public?

3. D'autres services, par contre (notamment à l'impôt des non-résidents), agissent différemment « sur le terrain ». Certains agents appliquent le délai général, arguant du fait que le délai particulier (exercice 2005/revenus 2005) ne peut pas être inférieur au délai général (revenus 2004 — exercice 2005). Leur argument est essentiellement pratique: si un contribuable perd les conditions d'assujettissement en tout début d'année civile, que peut-on faire d'autre que d'accorder le délai général?

a) Quelle est la position de votre département à cet égard?

b) Quelle est la bonne façon de procéder, tant sur le plan théorique que pratique?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 15 mai 2006, à la question n° 1254 de M. Jacques Chabot du 26 avril 2006 (Fr.):

Dans l'hypothèse d'un contribuable personne physique qui ne remplit plus les conditions d'assujettissement à l'impôt, ce sont les délais de dépôt de déclaration spécifiques prévus à l'article 309 du Code des impôts sur les revenus 1992 qui sont applicables, et non les délais généraux prévus à l'article 308 du même code.

DO 2005200607893

Vraag nr. 1254 van de heer Jacques Chabot van 26 april 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Interpretatie van artikel 309 van het WIB 1992.

De belastingdiensten zijn het er onderling niet over eens welke aangiftetermijn of aanslagjaar ze moeten toepassen, wanneer een belastingplichtige niet langer de voorwaarden vervult om aan de belasting te worden onderworpen.

Stel dat een belastingplichtige op 15 april 2005 België definitief heeft verlaten en van 1 januari tot 31 maart 2005 nog belastbare inkomsten ontvangen heeft.

1. Binnen welke termijn moet hij zijn belastingaangifte indienen en om welk aanslagjaar gaat het?

2. Volgens sommige diensten zou de uiterste aangifte datum in dat geval 15 juli 2005 zijn, dus drie maanden na de dag waarop de gronden van belastbaarheid zijn weggevallen. De termijn van drie maanden bedoeld in artikel 309, 3e lid, van het Wetboek van de inkomstenbelasting 92 is een vooraf bepaalde termijn van openbare orde. Moet die hoe dan ook worden nageleefd?

3. Andere diensten (met name de diensten die zich bezighouden met de belasting van niet-inwoners) daarentegen gaan in de praktijk anders te werk. Sommige ambtenaren passen de gewone termijn toe, omdat ze menen dat de bijzondere termijn (aanslagjaar 2005/inkomsten 2005) in geen geval korter mag zijn dan de gewone termijn (inkomsten 2004/aanslagjaar 2005). Daarbij laten ze zich vooral door een praktische overweging leiden: indien een belastingplichtige in het begin van het burgerlijk jaar niet meer voldoet aan de voorwaarden om aan de belasting te worden onderworpen, kan men moeilijk anders dan de gewone termijn toepassen.

a) Wat is het standpunt van uw departement ter zake?

b) Wat is zowel vanuit theoretisch als vanuit praktisch oogpunt de correcte werkwijze?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 15 mei 2006, op de vraag nr. 1254 van de heer Jacques Chabot van 26 april 2006 (Fr.):

In de hypothese van een belastingplichtige natuurlijke persoon die niet meer voldoet aan de gronden van belastbaarheid zijn de specifieke termijnen bepaald in artikel 309 van het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992 van toepassing en niet de algemene termijnen van artikel 308 van hetzelfde Wetboek.

Partant, pour la situation évoquée dans la question du contribuable qui quitte définitivement la Belgique le 15 avril 2005, la date ultime de déclaration des revenus de 2005 à l'impôt de l'exercice d'imposition 2005 est en principe le 15 juillet 2005.

Par ailleurs, si un contribuable perd les conditions d'assujettissement à l'impôt en tout début d'année civile, c'est de la possibilité offerte par l'article 311 dudit code de consentir des dérogations aux délais de l'article 309 (CIR 1992) dont l'administration fait au besoin application (par exemple, si le modèle de déclaration n'est pas encore fixé), et cela en indiquant sur la formule une date ultime de dépôt qui ne sera pas inférieure à un mois à compter de son envoi.

DO 2005200607918

Question n° 1257 de M. Melchior Wathelet du 2 mai 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Location de voitures.

1. Votre administration peut-elle confirmer si l'entreprise qui prend en location un véhicule et qui le met à disposition de ses employés contre rétribution, ne peut déduire qu'un maximum de 50 % de la TVA et qu'elle doit appliquer à nouveau la TVA sur le loyer réclamé à son employé?

2. N'estimez-vous pas contraire au droit communautaire le fait qu'un employé supporte ainsi une TVA plus que proportionnelle au prix effectivement demandé?

3. Dans la négative, pourquoi?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 19 mai 2006, à la question n° 1257 de M. Melchior Wathelet du 2 mai 2006 (Fr.):

1. En vertu de l'article 45, § 2, alinéa 1^{er}, du Code de la TVA, la déduction ne peut dépasser en aucun cas 50 % des taxes qui ont été acquittées pour la livraison, l'importation et l'acquisition intracommunautaire de véhicules automobiles destinés au transport par route de personnes et/ou marchandises, et pour les biens et les services se rapportant à ces véhicules, sous réserve des exceptions limitativement prévues à l'alinéa 2 de cette disposition.

Ne sont ainsi pas visés par cette limitation, les véhicules destinés à être donnés en location par un assujetti dont l'activité économique consiste dans la location de véhicules automobiles accessible à quiconque (article 45, § 2, alinéa 2, i), du Code de la TVA).

Voor de in de vraag aangehaalde situatie van een belastingplichtige die België definitief verlaat op 15 april 2005, is bijgevolg de uiterste datum voor het indienen van de aangifte van de inkomsten van 2005 in de belasting voor het aanslagjaar 2005 in principe 15 juli 2005.

Overigens wanneer een belastingplichtige de gronden van belastbaarheid verliest bij het begin van een burgerlijk jaar, maakt de administratie indien nodig (bijvoorbeeld als het model van de aangifte nog niet is vastgelegd), gebruik van de door artikel 311 van voormeld Wetboek geboden mogelijkheid een afwijking van de termijnen van artikel 309 (WIB 1992) toe te staan door op het aangifteformulier een uiterste datum van indiening aan te duiden die niet korter zal zijn, dan één maand te rekenen vanaf de verzendingsdatum.

DO 2005200607918

Vraag nr. 1257 van de heer Melchior Wathelet van 2 mei 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Huur van wagens.

1. Kan uw administratie bevestigen dat een onderneming die een wagen huurt om die tegen betaling ter beschikking te stellen van haar werknemers, slechts maximum 50 procent van de BTW mag aftrekken en bovendien BTW moet aanrekenen op de huurvergoeding die de werknemer moet betalen?

2. Is volgens u het feit dat een werknemer zodoende op dat huurgeld verhoudingsgewijs teveel BTW betaalt niet in strijd met het gemeenschapsrecht?

3. Zo neen, waarom niet?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 19 mei 2006, op de vraag nr. 1257 van de heer Melchior Wathelet van 2 mei 2006 (Fr.):

1. Krachtens artikel 45, § 2, eerste lid van het BTW-Wetboek mag de aftrek in geen geval hoger zijn dan 50 % van de belasting betaald voor de levering, de invoer en de intracommunautaire verwerving van autovoertuigen bestemd voor het vervoer van personen en/of goederen over de weg, en voor de goederen en diensten met betrekking tot die voertuigen, onder voorbehoud van de uitzonderingen waarin het tweede lid van deze bepaling op beperkende wijze voorziet.

Deze beperking is niet van toepassing ten aanzien van voertuigen bestemd om te worden verhuurd door een belastingplichtige die een economische activiteit uitoefent die bestaat in de verhuur van autovoertuigen aan om het even wie (artikel 45, § 2, tweede lid, i) van het BTW-Wetboek).

Par conséquent, lorsque, comme dans le cas que vous évoquez, une entreprise prend un véhicule en location et le met à la disposition des membres de son personnel, moyennant contrepartie, elle réalise une prestation de services taxable générant, dans son chef, un droit à déduction limité à 50 % des taxes acquittées en amont, si elle ne peut se prévaloir de la qualité d'assujetti dont l'activité économique consiste en la location de véhicules automobiles accessible à quiconque, au sens de la disposition précitée.

2 et 3. La limitation de déduction établie par l'article 45, § 2, du Code belge de la TVA, en vigueur depuis le 1^{er} mars 1972 (voir loi du 22 juin 1972 amendant le texte initial de l'article 45, § 2, sur la base de l'article 11, § 4, de la deuxième directive 67/228/CEE du Conseil du 11 avril 1967), est conforme à l'article 17, § 6, alinéa 2, de la sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977, permettant à un État membre de maintenir les exclusions prévues, en matière de déduction, par sa législation nationale au moment de l'entrée en vigueur de la sixième directive, soit le 1^{er} janvier 1978 (clause dite de «standstill»).

DO 2005200607919

Question n° 1258 de M. Melchior Wathelet du 2 mai 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

TVA. — Cession d'infrastructures par un promoteur immobilier à une commune.

Il me revient que dans une décision administrative non publiée, votre administration aurait estimé que la cession d'infrastructures par un promoteur à une commune pouvait se faire avec TVA pour autant que la facture adressée à la commune soit payée par l'acquéreur qui bénéficie de ces infrastructures.

1. À partir de quelle date cette décision aurait-elle été rapportée ?

2. N'y a-t-il pas une distorsion de concurrence entre ceux qui ont pu bénéficier de cette décision par le passé et ceux qui n'ont pas pu en bénéficier et dont par conséquent les coûts sont nettement supérieurs ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 24 mai 2006, à la question n° 1258 de M. Melchior Wathelet du 2 mai 2006 (Fr.) :

1. La circulaire n° 24 du 6 décembre 2002 prévoit, en son point 51, que, lorsque des travaux d'infrastructure (voiries, égouts, ...) doivent être réalisés par un lotisseur comme charge du permis de bâtir qui lui a été

Wanneer bijgevolg, zoals in het geval dat u beoogt, een onderneming een voertuig huurt en dit ter beschikking stelt van haar personeelsleden tegen betaling, verricht ze een belastbare dienst die in haar hoofde een recht op aftrek verleent dat beperkt is tot 50 % van de betaalde belasting indien ze niet de hoedanigheid heeft van belastingplichtige waarvan de economische activiteit bestaat in de verhuur van autovoertuigen aan om het even wie, in de zin van bovengenoemde bepaling.

2 en 3. De aftrekbeperking vervat in artikel 45, § 2, van het Belgisch BTW-Wetboek, van kracht sinds 1 maart 1972 (zie wet van 22 juni 1972 tot wijziging van de oorspronkelijke tekst van artikel 45, § 2, op basis van artikel 11, § 4, van de tweede richtlijn 67/228/EEG van de Raad van 11 april 1967), is in overeenstemming met artikel 17, § 6, tweede lid, van de zesde richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977, die aan een Lidstaat toelaat om de uitsluitingen op het vlak van de aftrek te handhaven waarin haar wetgeving ten tijde van de inwerkingtreding van de zesde richtlijn voorzag, zijnde op 1 januari 1978 (de zogenoemde «standstill»-bepaling).

DO 2005200607919

Vraag nr. 1258 van de heer Melchior Wathelet van 2 mei 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

BTW. — Overdracht van een infrastructuur door een bouwpromotor aan een gemeente.

Naar verluidt zou uw administratie in een ongepubliceerde administratieve beslissing het standpunt hebben ingenomen dat wanneer een bouwpromotor een infrastructuur aan een gemeente overdraagt, er BTW zou kunnen worden aangerekend, op voorwaarde dat de aan de gemeente gerichte factuur betaald wordt door de koper die die infrastructuur uitbaat.

1. Vanaf welke datum werd die beslissing ingetrokken ?

2. Is er geen sprake van een concurrentievervalsing tussen degenen die in het verleden van die beslissing konden gebruik maken en anderen die dat niet konden en bijgevolg meer kosten hadden ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 24 mei 2006, op de vraag nr. 1258 van de heer Melchior Wathelet van 2 mei 2006 (Fr.) :

1. Punt 51 van de aanschrijving nr. 24 van 8 december 2002 stelt dat ten aanzien van infrastructuurwerken (wegennet, riolering, enzovoort) die gerealiseerd worden door de verkavelaar die daartoe gehou-

délivré, et que celui-ci doit en abandonner gratuitement la propriété à l'autorité publique, les taxes ayant grevé ces travaux ne sont pas déductibles. Cette position résulte notamment de la nouvelle définition de la notion de bâtiment pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée.

Nonobstant le fait que ce point ne se référait qu'à la situation du lotisseur, il va de soi que, sur le plan des principes, le même raisonnement ne peut que s'appliquer, *mutatis mutandis*, aux promoteurs immobiliers tenus à la réalisation et à l'abandon gratuit des mêmes travaux.

Pour éviter des surcoûts dans le chef des acquéreurs des lots, certaines entreprises du secteur concerné avaient interrogé l'administration sur les conséquences qu'aurait, en matière de TVA, la transmission à titre onéreux — et non plus à titre gratuit — des infrastructures à l'autorité ayant délivré le permis de lotir, le prix en étant acquitté par les acquéreurs des lots, informés de cette situation.

Cette analyse a été acceptée par l'administration et a fait l'objet d'une décision accueillant favorablement cette proposition. Cette décision détermine certaines conditions destinées à éviter toute ambiguïté et toute forme d'abus. Elle prévoit ainsi, notamment, que la cession à titre onéreux des infrastructures et les modalités de paiement par les acheteurs des lots de la part qui leur incombe dans le prix figurent dans le permis de lotir, dans les offres et contrats de vente relatifs aux parcelles, ainsi que sur les factures adressées à l'autorité et aux acheteurs des lots. En ce qui concerne ces dernières, le montant payé par lesdits acheteurs doit figurer comme un montant TVA comprise repris séparément sur la facture, une mention expresse devant faire apparaître que cette taxe n'est en aucun cas déductible par l'acheteur.

2. Face aux difficultés pratiques d'application qui subsistaient et devant la réticence de nombreuses communes à pratiquer de fa sorte, j'ai marqué mon accord pour ne pas exiger l'application du point n° 51 de la circulaire n° 24 du 6 décembre 2002 et de maintenir le régime exposé dans la circulaire n° 17 du 29 juillet 1975, d'où il résulte essentiellement qu'un promoteur immobilier peut opérer la déduction des taxes grevant les travaux d'infrastructure qui lui ont été imposés par l'autorité et à laquelle il doit les abandonner gratuitement, pour autant que la valeur de ces travaux soit incluse dans la base d'imposition à la TVA des bâtiments (au sens usuel du terme: maisons, appartements, ...), vendus aux différents acquéreurs.

Cette dernière décision a été publiée sur le site www.fisconet.fgov.be, sous le n° ET 109.060 du 15 mars 2008.

den is als last die voortvloeit uit de bouwvergunning die hem werd afgeleverd en waarvan de eigendom kosteloos moet overgelaten worden aan de overheid, de belasting geheven van deze werken niet aftrekbaar is. Deze zienswijze vloeit inzonderheid voort uit de nieuwe definitie van het begrip gebouw voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde.

Niettegenstaande het feit dat dit punt enkel refereert naar de situatie van een verkavelaar, spreekt het voor zich dat, wat de principes betreft, een identieke redenering, *mutatis mutandis*, van toepassing is ten aanzien van de bouwpromotoren die gehouden zijn tot realisatie en gratis afstand van dezelfde werken.

Teneinde een meerkost in hoofde van de kopers van loten te vermijden, hebben bepaalde ondernemingen van de betrokken sector de administratie gevraagd naar de gevolgen op het vlak van BTW van een overdracht onder bezwarende titel — in plaats van ten kosteloze titel — van infrastructuur aan de overheid die de verkavelingsvergunning heeft afgeleverd, in die situatie wordt de prijs voldaan door de kopers van de loten die geïnformeerd worden over deze situatie.

De administratie heeft deze analyse aanvaard en verstaald in een gunstige beslissing. De beslissing bepaalt een aantal voorwaarden teneinde elke onduidelijkheid en elke vorm van misbruik te vermijden. Zo is inzonderheid voorzien dat zowel in de verkavelingsvergunning, in de offerten en de verkoopcontracten met betrekking tot de loten, als op de facturen gericht aan de overheid en aan de kopers van de loten, de overdracht onder bezwarende titel van de infrastructuurwerken en de modaliteiten van de betaling worden vermeld waartoe de kopers met betrekking tot hun aandeel in de prijs zijn gehouden. Het bedrag betaald door de kopers moet als een bedrag inclusief BTW afzonderlijk op de factuur worden weergegeven evenals de uitdrukkelijke vermelding dat deze belasting in geen geval aftrekbaar is in hoofde van de koper.

2. Omwille van de blijvende praktische toepassingsmoeilijkheden en de terughoudendheid van vele gemeenten om op een dergelijke manier te handelen, heb ik mijn akkoord gegeven om de toepassing van het punt nr. 51 van de aanschrijving nr. 24 van 6 december 2002 niet te eisen en de regeling uiteengezet in de aanschrijving nr. 17 van 29 juli 1975 te handhaven, hetgeen essentieel inhoudt dat een bouwpromotor de belasting geheven van de infrastructuurwerken die hem door de overheid worden opgelegd en aan wie hij ze gratis moet overdragen, mag aftrekken voor zover de waarde van deze werken begrepen is in de maatstaf van heffing van de gebouwen (in de oude betekenis; huizen, appartementen, ...) die aan verscheidene kopers worden verkocht.

Deze laatste beslissing is gepubliceerd op de site www.fisconet.fgov.be onder het nr. ET 109.060 van 15 maart 2008.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que, pour les raisons qui y sont exposées, cette dernière décision n'est pas applicable aux travaux d'infrastructure qui sont réalisés dans le cadre de lotissements ayant pour seul objectif la vente de terrains non bâtis.

3. La solution exposée sous le point 1 est toujours susceptible de s'appliquer, moyennant le respect des conditions prévues, aussi bien par les promoteurs qui ne se trouveraient pas dans la situation visée au point 2, que par les lotisseurs qui se limitent à vendre des terrains non bâtis. Aucune distorsion de concurrence n'est dès lors à relever.

DO 2005200607935

Question n° 1262 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Prestations d'archivage.

1. Votre administration peut-elle communiquer si des prestations d'entreposage sont soumises à la TVA?

2. L'administration peut-elle également préciser si des prestations de mise à disposition de locaux pour la conservation d'archives sont soumises à la TVA?

3. N'y a-t-il pas dans les deux cas des prestations d'entreposage?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 19 mai 2006, à la question n° 1262 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.):

La mise à disposition d'emplacements pour l'entreposage de biens est une prestation de services qui est visée à l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, 9^o, du Code de la TVA et qui est passible de cette taxe car elle constitue une exception à l'exemption en matière de location immobilière prévue à l'article 44, § 3, 2^o, dudit Code.

Il convient de préciser qu'afin de la distinguer d'une simple location immobilière, cette mise à disposition doit concerner des bâtiments séparés des bâtiments de production ou d'exploitation qui sont exclusivement conçus ou érigés pour l'entreposage de biens et qui ne peuvent être utilisés que comme tels.

Si tel est le cas de locaux destinés à la conservation d'archives, leur mise à disposition tombe bien dans le champ d'application de l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, 9^o, précité, et est en principe passible de la taxe.

Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat deze laatste beslissing, om redenen erin uitgelegd, niet van toepassing is op infrastructuurwerken die zijn gerealiseerd in het kader van een verkaveling die enkel de verkoop van ongebouwde terreinen tot doel heeft.

3. De oplossing weergegeven onder punt 1 kan, mits naleving van de voorgeschreven voorwaarden, eveneens worden toegepast door bouwpromotoren die zich niet bevinden in de situatie beoogd onder punt 2 en door de verkavelaars die zich beperken tot de verkoop van ongebouwde terreinen. Geen enkele concurrentievervalsing is derhalve aan de orde.

DO 2005200607935

Vraag nr. 1262 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Bewaren van archieven.

1. Kan uw administratie meedelen of het opslaan van goederen aan de BTW onderworpen is?

2. Kan ze tevens verduidelijken of het ter beschikking stellen van lokalen voor het bewaren van archieven aan de BTW onderworpen is?

3. Gaat het niet in beide gevallen om het opslaan van goederen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 19 mei 2006, op de vraag nr. 1262 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.):

De terbeschikkingstelling van bergruimte voor het opslaan van goederen is een dienst die wordt beoogd door artikel 18, § 1, tweede lid, 9^o, van het BTW-Wetboek. Die dienst is aan de belasting onderworpen vermits het om een uitzondering gaat op de vrijgestelde onroerende verhuur bepaald in artikel 44, § 3, 2^o van voornoemd Wetboek.

Er moet op gewezen worden dat, om het onderscheid te maken met een gewone onroerende verhuur, deze terbeschikkingstelling betrekking moet hebben op gebouwen die afgezonderd zijn van de gebouwen dienstig voor de productie of de exploitatie, en die uitsluitend als bergruimte voor het opslaan van goederen zijn ontworpen of ingericht en slechts als zodanig kunnen worden gebruikt.

Indien dit het geval is voor lokalen die bestemd zijn voor het bewaren van archieven, valt de terbeschikkingstelling in het toepassingsgebied van artikel 18, § 1, tweede lid, 9^o, voornoemd en is in principe aan de belasting onderworpen.

L'honorable membre trouvera un commentaire de la notion d'entreposage sur le site *www.fisconet.be* (taxe sur la valeur ajoutée/manuel de la TVA, n° 54).

DO 2005200607936

Question n° 1263 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Aides communautaires octroyées à l'achat de crème et de beurre par les pâtisseries.

Votre administration peut-elle préciser si les subventions communautaires octroyées afin de permettre l'achat de crème, de beurre et de beurre concentré par les fabricants de produits de pâtisserie, de glaces alimentaires et d'autres produits alimentaires doivent être comprises dans la base d'imposition de ces produits telle que définie à l'article 26 du Code TVA?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 19 mai 2006, à la question n° 1263 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.):

Le régime TVA applicable aux aides octroyées à l'achat de crème et de beurre fait précisément l'objet de la décision n° ET. 96 994 du 23 octobre 2003. Cette décision donne un aperçu du régime TVA applicable par rapport aux différentes manières dont les subsides sont alloués aux opérateurs du marché.

J'invite dès lors l'honorable membre à consulter cette décision sur le site internet *www.fisconet.be* (Taxe sur la valeur ajoutée, Décisions).

DO 2005200607937

Question n° 1264 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Mise à disposition de voitures.

1. Votre administration peut-elle confirmer que l'entreprise dont la totalité des activités sont exemptées de TVA ne devrait pas acquitter de TVA sur la mise à disposition contre rétribution d'une voiture à un membre de son personnel?

2. Si oui, pourquoi?

3. Si non, pourquoi?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 24 mai 2006, à la question n° 1264 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.):

Lorsqu'une entreprise met une voiture à la disposition d'un membre de son personnel à titre onéreux,

Het geachte lid kan een commentaar omtrent het begrip opslag van goederen vinden op de site *www.fisconet.be* (belasting over de toegevoegde waarde, BTW-handleiding, nr. 54).

DO 2005200607936

Vraag nr. 1263 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Communautaire steun voor de aankoop van room en boter door de banketbakkerijen.

Kan uw administratie verduidelijken of de Europese subsidies voor de aankoop van room, boter en boterconcentraat door de fabrikanten van banketbakkerswerk, consumptiejs en andere voedingsmiddelen moeten worden opgenomen in de in artikel 26 van het BTW-Wetboek omschreven maatstaf van heffing van die producten?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 19 mei 2006, op de vraag nr. 1263 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.):

Het BTW-regime dat van toepassing is op de steun toegekend bij de aankoop van room en boter maakt het voorwerp uit van de beslissing nr. ET. 96 994 van 23 oktober 2003. Deze beslissing beschrijft het toepasselijke BTW-stelsel afhankelijk van de wijze waarop de subsidies aan de marktdeelnemers worden verleend.

Derhalve nodig ik het geachte lid uit om deze beslissing te raadplegen op de internetsite *www.fisconet.be* (Belasting over de toegevoegde waarde, Beslissingen).

DO 2005200607937

Vraag nr. 1264 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Terbeschikkingstelling van voertuigen.

1. Kan uw administratie bevestigen dat het bedrijf waarvan alle activiteiten vrijgesteld zijn van BTW ook geen BTW verschuldigd is op de terbeschikkingstelling tegen betaling van een voertuig aan een personeelslid?

2. Zo ja, om welke reden?

3. Zo neen, om welke reden?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 24 mei 2006, op de vraag nr. 1264 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.):

Wanneer een onderneming onder bezwarende titel een voertuig ter beschikking stelt van een personeels-

elle réalise une prestation de services qui lui confère en principe la qualité d'assujetti avec droit à déduction, passible de la taxe, sous réserve de l'application du régime de franchise prévu à l'article 56, § 2, du Code de la TVA.

S'agissant en effet d'une opération à caractère continu, celle-ci constitue une activité économique conformément à l'article 4, § 2, *in fine*, de la sixième directive du Conseil des Communautés européennes du 17 mai 1977 qui précise qu'est notamment considérée comme une activité économique, une opération comportant l'exploitation d'un bien corporel en vue d'en retirer des recettes ayant un caractère de permanence.

Est sans incidence à cet égard, le fait que les autres activités de l'entreprise soient exemptées de TVA ou que la mise à disposition ne s'opère qu'en faveur d'une seule personne.

DO 2005200607940

Question n° 1266 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

TVA. — Scission de sociétés.

Votre administration peut-elle communiquer si le transfert de la totalité des actifs et du passif d'une entreprise à deux ou plusieurs entités et suivi de l'arrêt total des activités du cédant entre dans le champ d'application des articles 11 et 18, § 3, du Code TVA ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 24 mai 2006, à la question n° 1266 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.):

Les articles 11 et 18, § 3, du Code de la TVA prévoient en substance que, ne sont respectivement pas considérées comme livraison de biens ou prestations de services, la cession ou les opérations effectuées iors de cette cession, à titre onéreux ou à titre gratuit, sous forme d'apport en société ou autrement, d'une universalité de biens ou d'une branche d'activité, lorsque le cessionnaire est un assujetti qui pourrait déduire tout ou partie de la taxe si elle était due en raison de la cession. En ce cas le cessionnaire est censé continuer la personne du cédant.

À cet égard, dans l'arrêt qu'elle a rendu le 27 novembre 2003 dans l'affaire C-497/01, Zita Modes SARL, la Cour de justice des Communautés européennes a posé le principe selon lequel il convient d'apprécier la notion d'universalité totale ou partielle

lid, verricht zij een belastbare dienst die haar in principe — onder voorbehoud van de toepassing van de vrijstellingregeling beoogd door artikel 56, § 2, van het BTW-Wetboek — de hoedanigheid van belastingplichtige met recht op aftrek verleent.

Gelet op het doorlopend karakter van de handeling betreft het een economische activiteit overeenkomstig artikel 4, § 2, *in fine*, van de zesde richtlijn van de Raad van de Europese Unie van 17 mei 1977 dat stelt dat als economische activiteit onder andere wordt beschouwd de exploitatie van een lichamelijke zaak om er duurzaam opbrengst uit te verkrijgen.

Het is in dit opzicht van geen belang dat de andere activiteiten van de onderneming zijn vrijgesteld van de BTW of dat de ter beschikkingstelling slechts ten gunste van een enkele persoon gebeurt.

DO 2005200607940

Vraag nr. 1266 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

BTW. — Splitsing van vennootschappen.

Kan uw administratie meedelen of de overdracht van de volledige activa en passiva van een bedrijf aan een of meerdere entiteiten, gevolgd door de algehele stopzetting van de activiteiten van de overdrager, onder de toepassing van de artikelen 11 en 18, § 3, van het BTW-Wetboek valt ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 24 mei 2006, op de vraag nr. 1266 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.):

De artikelen 11 en 18, § 3, van het BTW-Wetboek voorzien er voornamelijk in dat respectievelijk niet worden beschouwd als levering van goederen of het verrichten van diensten, de overdracht of de handelingen verricht in het kader van die overdracht, onder bezwarende titel of om niet, bij wege van inbreng in vennootschap of anderszins van een algemeenheid van goederen of van een bedrijfsafdeling, wanneer de overnemer een belastingplichtige is die de belasting, indien ze ingevolge de overdracht zou verschuldigd zijn, geheel of gedeeltelijk zou kunnen aftrekken. In dat geval wordt de overnemer geacht de persoon van de overdrager voort te zetten.

In dit verband heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in haar arrest van 27 november 2003 in de zaak C-497/01, Zita Modes BVBA, als regel gesteld dat van het begrip gehele of gedeeltelijke algemeenheid van goederen dient te

de biens dans le chef du cessionnaire et non pas dans celui du cédant.

Les articles 11 et 18, § 3, du Code de la TVA s'appliquent donc dès lors que sont cédés des éléments corporels et, te cas échéant, incorporels qui, ensemble, constituent une entreprise ou une partie d'une entreprise permettant au cessionnaire de poursuivre une activité économique autonome.

DO 2005200607946

Question n° 1268 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Exemption de TVA en cas de mise à disposition d'un cabinet médical.

1. Votre administration peut-elle indiquer si la mise à disposition d'un cabinet médical par un médecin à un autre médecin est exemptée de TVA? 2. Si oui, pourquoi?

3. Si non, pourquoi?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 24 mai 2006, à la question n° 1268 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.):

Quelle que soit la qualité du loueur (médecin, établissement hospitalier, société immobilière, etc.), les locations d'installations médicales et/ou paramédicales sont soumises à la TVA dans la mesure où elles portent sur l'équipement mobilier ou immobilisé par destination. La location du bâtiment est de son côté exemptée conformément à l'article 44, § 3, 2°, du Code de la TVA.

À cet égard, je signale à l'honorable membre que l'administration a publié, sur le site Internet www.fisconet.be (Taxe sur la Valeur Ajoutée/Décisions), la décision n° ET 96.270 du 13 octobre 2000 précisément relative à ce sujet.

DO 2005200607947

Question n° 1269 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Notion de « conteneur » en matière de TVA.

1. Votre administration peut-elle préciser si un conteneur doit être considéré en matière de législation TVA comme un moyen de transport ou un bien meuble?

worden beoordeeld in hoofde van de overnemer en niet in hoofde van de overdrager.

De artikelen 11 en 13, § 3, van het BTW-Wetboek zijn derhalve van toepassing wanneer de lichamelijke en, in voorkomend geval, de onlichamelijke zaken samen een onderneming vormen of een deel van een onderneming die de overnemer toelaat een autonome economische activiteit uit te oefenen.

DO 2005200607946

Vraag nr. 1268 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW-vrijstelling voor de terbeschikkingstelling van een medische praktijkruimte.

1. Kan uw administratie meedelen of de terbeschikkingstelling van een medische praktijkruimte door een geneesheer aan een andere geneesheer is vrijgesteld van BTW? 2. Zo ja, waarom? 3. Zo neen, om welke reden?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 24 mei 2006, op de vraag nr. 1268 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.):

Ongeacht de hoedanigheid van de verhuurder (geneesheer, kliniek, immobiliën-vennootschap, enzovoort), is de verhuur van medische en/of paramedische apparatuur aan de BTW onderworpen, in de mate dat ze betrekking heeft op de uitrusting, die roerend of onroerend door bestemming is. De verhuur van het gebouw zelf is vrijgesteld overeenkomstig artikel 44, § 3, 2°, van het BTW-Wetboek.

In dit verband wijs ik er het geachte lid op dat de administratie uiterekend met betrekking tot dit onderwerp op de internet-site www.fisconet.be (Belasting over de toegevoegde waarde/Beslissingen) de beslissing nr. ET 98.270 van 13 oktober 2000 heeft gepubliceerd.

DO 2005200607947

Vraag nr. 1269 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Begrip « container » in de BTW-wetgeving.

1. Kan uw administratie verduidelijken of een container voor de BTW-wetgeving als een vervoermiddel of een roerend goed moet worden aangemerkt?

2. L'administration peut-elle préciser si la dimension du conteneur a une influence en la matière?

3. Si oui, pourquoi?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 24 mai 2006, à la question n° 1269 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.):

1 et 2. Les conteneurs ne sont pas considérés comme des moyens de transport pour l'application des articles 21, § 2 et 21, § 8, du Code de la TVA, et ce quelles que soient leurs dimensions.

À cet égard, je signale à l'honorable membre que l'administration a publié, sur le site Internet www.fisconet.be/Taxe sur la Valeur Ajoutée/Décisions, la décision n° ET 95.212 du 1^{er} décembre 1999 précisément relative à ce sujet.

DO 2005200607949

Question n° 1270 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Distinction existante entre un travail immobilier et une livraison d'immeuble.

1. Pour l'application de la TVA, votre administration peut-elle communiquer comment opérer une distinction entre travail immobilier et livraison d'un immeuble?

2. Concernant la personne redevable de la TVA, ces deux notions sont-elles identiques?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 24 mai 2006, à la question n° 1270 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.):

1. Conformément à l'article 10 du Code de la TVA, la livraison d'un immeuble consiste à transférer le pouvoir de disposer d'un tel bien comme un propriétaire, ce qui se réalise le plus souvent par un contrat de vente.

Lorsque l'opération portant sur un immeuble ne peut s'analyser en une livraison de biens, elle constitue une prestation de services, conformément à l'article 18, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code.

Ainsi que le précise l'article 19, § 2, alinéa 2, du Code, cette prestation de services consiste en un travail immobilier lorsqu'elle a pour objet la construction d'un bien immeuble.

2. Si l'honorable membre vise le régime du report de perception organisé par l'article 20 de l'arrêté royal

2. Kan uw administratie meedelen of de afmetingen van de container van enige invloed zijn?

3. Zo ja, waarom is dat zo?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 24 mei 2006, op de vraag nr. 1269 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.):

1 et 2. Containers worden, ongeacht hun afmetingen, voor de toepassing van de artikelen 21, § 2 en 21, § 6, van het BTW-Wetboek, niet aangemerkt als vervoermiddelen.

In dit opzicht verwijs ik het geachte lid naar de door de administratie met betrekking tot deze materie gepubliceerde beslissing nr. ET 95.212 van 1 december 1999 (zie internetsite www.fisconet.be/Belasting over de Toegevoegde Waarde/Beslissingen),

DO 2005200607949

Vraag nr. 1270 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Onderscheid tussen een werk in onroerende staat en de levering van een onroerend goed.

1. Kan uw administratie meedelen hoe, voor de toepassing van de BTW, een onderscheid kan worden gemaakt tussen een werk in onroerende staat en de levering van een onroerend goed?

2. Gaat het voor de BTW-plichtige om twee identieke begrippen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 24 mei 2006, op de vraag nr. 1270 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.):

1. Overeenkomstig artikel 10, van het BTW-Wetboek wordt als levering van een gebouw beschouwd de overdracht van de macht om als eigenaar over een dergelijk goed te beschikken, wat in de regel wordt verwezenlijkt ingevolge een overeenkomst inzake verkoop.

Wanneer de handeling met betrekking tot een onroerend goed niet kan worden beschouwd als een levering van goederen dient ze te worden aangemerkt als een dienst overeenkomstig artikel 18, § 1, eerste lid, van het Wetboek.

Zoals artikel 19, § 2, tweede lid, van het Wetboek het verduidelijkt bestaat die dienstprestatie uit een werk in onroerende staat wanneer zij de oprichting van een onroerend goed tot voorwerp heeft.

2. Wanneer het geachte lid het stelsel van verlegging van heffing beoogt, geregeld door artikel 20 van

n° 1, je lui signale que la livraison d'un bien immobilier n'est pas visée par cette disposition, Seuls les travaux immobiliers sont visés par celle-ci.

DO 2005200607951

Question n° 1272 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Exemption de la TVA en cas de mise à disposition passive.

1. Est-il exact que ce qui justifie l'exemption de la location immobilière est son caractère relativement passif?

2. Votre administration peut-elle communiquer pourquoi la location de biens meubles ou la concession de brevets ne sont pas aussi exemptées de TVA sur la base du même principe?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 24 mai 2006, à la question n° 1272 de M. Melchior Wathelet du 3 mai 2006 (Fr.):

1. La réponse à la question de l'honorable membre est affirmative.

2. Il ne saurait être question d'envisager une exemption pour les opérations visées par l'honorable membre, celle-ci ne concernant que les biens immobiliers par nature, conformément aux textes en vigueur (Code de la TVA belge et sixième directive du Conseil des Communautés européennes).

DO 2005200607977

Question n° 1274 de M. Jean-Marc Nollet du 5 mai 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Directive épargne.

Dans le cadre de la directive européenne relative à l'épargne et les retenues sur l'épargne placée à l'étranger, les banques belges ont, au cours du premier trimestre 2006, retenu un précompte mobilier à concurrence de plus de 9,6 millions d'euros sur les revenus de l'épargne placée en Belgique par des ressortissants étrangers.

Votre administration peut-elle communiquer, pays par pays, pour l'ensemble des pays concernés par la directive, les montants bruts prélevés (hors frais administratifs retenus par ces pays) et nets perçus par la

het koninklijk besluit nr. 1, wijs ik hem erop dat de levering van een onroerend goed niet wordt bedoeld door die bepaling. Enkel de werken in onroerende staat worden door die bepaling beoogd.

DO 2005200607951

Vraag nr. 1272 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — BTW-vrijstelling in het geval van passieve terbeschikkingstelling.

1. Klopt het dat de BTW-vrijstelling voor onroerende verhuur aan het relatief passieve karakter ervan te danken is?

2. Kan uw administratie meedelen waarom de verhuur van roerende goederen of de overdracht van octrooien op grond van hetzelfde beginsel niet eveneens van BTW worden vrijgesteld?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 24 mei 2006, op de vraag nr. 1272 van de heer Melchior Wathelet van 3 mei 2006 (Fr.):

1. Het antwoord op de vraag van het geachte lid is bevestigend.

2. Er kan geen sprake zijn voor de door het geachte lid beoogde handelingen een vrijstelling te overwegen vermits deze, overeenkomstig de geldende teksten (Belgisch BTW-Wetboek en zesde richtlijn van de Raad van de Europese Unie), enkel onroerende goederen uit hun aard betrek.

DO 2005200607977

Vraag nr. 1274 van de heer Jean-Marc Nollet van 5 mei 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Spaarrichtlijn.

In het kader van de Europese spaarrichtlijn en de belastingheffing op inkomsten uit spaargelden in het buitenland hebben de Belgische banken tijdens het eerste kwartaal van 2006 meer dan 9,6 miljoen euro aan roerende voorheffing ingehouden op de inkomsten uit spaargelden die door buitenlanders in België werden belegd.

Kan uw administratie, voor elk van de landen die de richtlijn hebben onderschreven, de bruto (exclusief de administratiekosten die door die landen worden aangerekend) en netto bedragen meedelen die België

Belgique sur les revenus de l'épargne placée à l'étranger par des ressortissants belges pour cette même période?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 mai 2006, à la question n° 1274 de M. Jean-Marc Nollet du 5 mai 2006 (Fr.):

Comme le signale l'honorable membre, la Belgique va dans le cadre du dispositif « épargne » recevoir 75 % des montants perçus à charge des résidents de la Belgique par les États membres, États tiers ou territoires dépendants ou associés ayant opté pour le système de retenue à la source pendant la période de transition visée à l'article 10 de la directive 2003/48.

Conformément au prescrit du paragraphe 3 de l'article 12 de la directive ou aux dispositions similaires reprises dans les accords conclus avec les États tiers ou territoires dépendants ou associés les transferts des montants perçus aux États ou territoires de résidence des bénéficiaires effectifs doivent avoir lieu au plus tard dans les six mois qui suivent la fin de l'exercice fiscal de l'État ou du territoire ayant prélevé la retenue à la source. Dans la majorité des cas les versements devront donc être effectués avant le 30 juin 2006 pour les montants perçus au cours de l'année fiscale 2005.

Pratiquement pour des raisons liées à la mise au point et à la sécurisation des échanges les premiers transferts relatifs aux montants perçus en 2005 ne seront effectués qu'à la fin du mois de juin 2006.

Pour ces raisons les chiffres demandés par l'honorable membre ne pourront donc être communiqués que dans le courant du second semestre 2006.

DO 2005200607570

Question n° 1296 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Inquiétude des régions portuaires flamandes concernant les concessions.

Le 13 février 2006, les quatre ports maritimes flamands vous ont adressé un courrier relatif au problème de la TVA dans les ports maritimes.

Conformément à l'article 18, § 1^{er}, 2^e alinéa, 6^o du Code de la TVA, les concessions sur les terrains portuaires sont soumises à la TVA. Il règne une certaine confusion en ce qui concerne l'application de

tijdens dezelfde periode heeft ingehouden op de inkomsten uit spaargelden die door Belgische onderdanen in het buitenland werden belegd?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 mei 2006, op de vraag nr. 1274 van de heer Jean-Marc Nollet van 5 mei 2006 (Fr.):

Zoals het geachte lid doet opmerken zal België in het kader van de spaarrichtlijn 75 % ontvangen van de bedragen die ten laste van inwoners van België worden geïnd door de lidstaten, derde landen of afhankelijke of geassocieerde gebieden die ervoor gekozen hebben om gedurende de overgangperiode waarvan sprake is in artikel 10 van de richtlijn 2003/48 het systeem van bronbelasting toe te passen.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 12, paragraaf 3 van de richtlijn of overeenkomstig gelijkaardige bepalingen die zijn opgenomen in de overeenkomsten die werden gesloten met derde landen of afhankelijke of geassocieerde gebieden, moeten de bedragen die worden geïnd voor de Staten of gebieden waar de uiteindelijk gerechtigden wonen, uiterlijk binnen de zes maanden volgend op het einde van het belastbaar tijdperk van het land of het gebied dat de bronbelasting heeft ingehouden worden overgedragen. Voor de bedragen die in de loop van het belastingjaar 2005 werden geïnd, zullen de stortingen in de meeste gevallen dus vóór 30 juni 2006 uitgevoerd moeten worden.

Wegens praktische redenen, die te maken hebben met het op punt stellen en het beveiligen van de uitwisseling, zullen de eerste overdrachten die betrekking hebben op de in 2005 geïnde bedragen pas eind juni 2006 worden doorgevoerd.

Om die reden kunnen de door het geachte lid gevraagde cijfers pas in de loop van het tweede semester van 2006 worden meegedeeld.

DO 2005200607570

Vraag nr. 1296 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Vraag van de Vlaamse havenbedrijven omtrent de concessieproblematiek.

De vier Vlaamse zeehavens hebben u op 13 februari 2006 een brief gericht omtrent de BTW-behandeling in zeehavens.

Momenteel zijn concessies op haventerreinen BTW-belastbare handelingen bij toepassing van artikel 18, § 1, tweede lid, 6^o van het WBTW. Wat de toepassing betreft van de vrijstelling van artikel 42, § 1, van het

l'exemption prévue à l'article 42, § 1^{er} du Code de la TVA. À ce sujet, différentes sources indiquent que votre administration prépare actuellement une nouvelle position qui n'est pas accueillie favorablement par les ports maritimes flamands.

1. Quelle réponse avez-vous envoyée en réaction aux inquiétudes formulées par les ports maritimes flamands dans leur lettre du 13 février 2006?

2. Pouvez-vous comprendre l'inquiétude des régions portuaires flamandes?

3. Envisagez-vous — avant d'adopter une position — d'accéder à la demande des régions portuaires d'organiser une concertation à ce sujet?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 19 mai 2006, à la question n° 1296 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.):

1 à 3. La problématique de l'octroi par les ports maritimes flamands de concessions sur des terrains portuaires a, à la lumière du nouveau point de vue concernant le régime TVA applicable aux concessions domaniales (question n° 1008 de M. Arens du 24 novembre 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 112, p. 21097), fait l'objet d'une concertation avec les intéressés ce 9 mars 2006 au cabinet du secrétaire d'État H. Jamar. Une poursuite de cette concertation aura lieu dès que les représentants des ports maritimes concernés auront fourni certains renseignements complémentaires.

Je comprends l'inquiétude du secteur, naturellement. Il n'en demeure pas moins que les mêmes opérations doivent être traitées de manière identique, sans distinguer selon que l'assujetti relève du secteur privé ou du secteur public.

**Vice-première ministre
et ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

Protection de la consommation

DO 2005200607075

Question n° 177 de M^{me} Hilde Dierickx du 31 janvier 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Endettement. — Offres de crédit.

Dans notre société, de nombreuses personnes sont fortement endettées. Les citoyens sont inondés d'offres de crédit par le biais de publicités diffusées par l'internet, la téléphonie mobile, la télévision et d'autres médias.

WBTW is niet eenduidig. Over dit laatste wordt via diverse wegen vernomen dat uw administratie een nieuw standpunt voorbereidt dat niet in goede aarde valt bij de Vlaamse zeehavens.

1. Welk antwoord heeft u gestuurd als repliek op de bekommernissen van de Vlaamse zeehavens, zoals geformuleerd in de brief van 13 februari 2006?

2. Heeft u begrip voor de ongerustheid van de besturen van de Vlaamse zeehavens?

3. Overweegt u — vooraleer een standpunt in te nemen — in te gaan op de vraag van de zeehavenbesturen om met hen te overleggen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 19 mei 2006, op de vraag nr. 1296 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.):

1 tot 3. De problematiek van het verlenen van concessies op haventerreinen door de Vlaamse zeehavens heeft, in het licht van het nieuwe standpunt wat de BTW-behandeling van de domaniale concessies betreft (vraag nr. 1008 van de heer Arens van 24 november 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 112, blz. 21097), het voorwerp uitgemaakt van een overleg met de betrokkenen op 9 maart 2006, op het kabinet van staatssecretaris H. Jamar. Verder overleg is gepland in de toekomst nadat de vertegenwoordigers van betrokken zeehavens bijkomende inlichtingen zullen meegedeeld hebben.

Uiteraard heb ik begrip voor de ongerustheid van de sector. Het is niettemin zo dat dezelfde handelingen op dezelfde manier moeten behandeld worden, ongeacht de belastingplichtige tot de private dan wel tot de openbare sector behoort.

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Consumentenzaken**

Consumentenzaken

DO 2005200607075

Vraag nr. 177 van mevrouw Hilde Dierickx van 31 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken:

Schuldenlast. — Kredietaanbiedingen.

In onze maatschappij kampen vele mensen met een zware schuldenlast. Door reclame via internet, mobiele telefonie, televisie en andere media worden de burgers overstelpt met kredietaanbiedingen.

Selon le bureau de recouvrement Intrum Justitia, un jeune sur cinq âgé de 18 à 25 ans contracte des dettes pour acheter des vêtements, des appareils électroniques ou une voiture.

Le taux annuel effectif global peut atteindre jusqu'à 19 % pour une ouverture de crédit avec carte.

Le coût très élevé de ces ouvertures de crédit, combiné à leur omniprésence et à leur grande accessibilité, créent une situation dangereuse.

1. Le consommateur ne devrait-il pas être informé plus clairement du TAEG très élevé, qui peut atteindre jusqu'à 19 % ?

2.

a) Envisagez-vous de nouvelles mesures pour enrayer l'augmentation continue du nombre de personnes endettées ?

b) Dans l'affirmative, lesquelles ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 23 mai 2006, à la question n° 177 de M^{me} Hilde Dierickx du 31 janvier 2006 (N.):

1. En ce qui concerne les chiffres du bureau de recouvrement Intrum Justitia, je dois faire une réserve générale dans le sens où les chiffres concernés se rapportent seulement aux personnes pour lesquelles Intrum Justitia a obtenu un mandat de recouvrement et non à toutes les personnes ayant conclu un contrat de crédit.

Je constate qu'il existe déjà beaucoup de dispositions légales qui, concernant la hauteur du taux annuel effectif global, devraient aboutir à une information suffisante du consommateur.

Comme le prévoit l'article 5, § 2, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, chaque publicité pour un crédit à la consommation doit mentionner le taux annuel effectif global d'une manière non équivoque, apparente et lisible ou audible. Si la publicité indique un taux annuel effectif global préférentiel, elle doit également en indiquer les conditions et mentionner le taux annuel effectif global de base. Lorsque l'indication du taux annuel effectif global précis est impossible, la publicité doit mentionner le taux annuel effectif global au moyen d'un exemple représentatif.

Conformément à l'article 14, § 2, 5°, de cette loi, le contrat de crédit mentionne le taux annuel effectif global, au besoin au moyen d'un exemple représentatif.

L'utilisation d'un exemple représentatif est réglementée par l'article 7 de l'arrêté royal du 4 août 1992

Volgens het incassobureau Intrum Justitia gaan één op vijf jongeren tussen 18 en 25 jaar schulden aan voor kledij, elektronica of een auto.

Het jaarlijks kostenpercentage kan voor een kredietopening met kaart oplopen tot 19 %.

De combinatie van het feit dat deze kredietopeningen zeer duur zijn, en het feit dat ze alomtegenwoordig zijn en gemakkelijk verleend worden, zorgt voor een gevaarlijke situatie.

1. Moet de consument niet duidelijker op de hoogte gebracht worden van het zware kostenpercentage dat kan oplopen tot 19 % ?

2.

a) Overweegt u nog maatregelen om er voor te zorgen dat het aantal mensen met schuldenlast niet blijft toenemen ?

b) Zo ja, welke ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 23 mei 2006, op de vraag nr. 177 van mevrouw Hilde Dierickx van 31 januari 2006 (N.):

1. Wat de cijfers van het incassobureau Intrum Justitia betreft moet ik een algemeen voorbehoud maken in die zin dat de desbetreffende cijfers enkel slaan op personen waarvoor Intrum Justitia een incasso-opdracht heeft gekregen en niet op alle personen die een kredietovereenkomst hebben gesloten.

Ik stel vast dat er reeds heel wat wettelijke bepalingen bestaan die, met betrekking tot de hoogte van het jaarlijkse kostenpercentage, zouden moeten leiden tot een behoorlijke informatieverstrekking naar de consument toe.

Zo bepaalt artikel 5, § 2, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet dat elke reclame voor een consumentenkrediet op een ondubbelzinnige, goed zichtbare, leesbare of hoorbare wijze het jaarlijkse kostenpercentage moet vermelden. Indien de reclame een jaarlijkse kostenpercentage aangeeft dat bij voorkeur wordt toegepast, moet zij eveneens de voorwaarden ervan aangeven en het basis jaarlijkse kostenpercentage vermelden. Indien de aanduiding van het juiste jaarlijkse kostenpercentage niet mogelijk is, moet de reclame het jaarlijkse kostenpercentage vermelden aan de hand van een representatief voorbeeld.

Overeenkomstig artikel 14, § 2, 5°, van deze wet vermeldt de kredietovereenkomst het jaarlijkse kostenpercentage, zo nodig door middel van een representatief voorbeeld.

Het gebruik van een representatief voorbeeld wordt geregeld door artikel 7 van het koninklijk besluit van

relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation et a pour objectif de fournir au consommateur une information complète relative au taux annuel effectif global du contrat de crédit.

Je renvoie également à l'arrêté royal du 11 janvier 2006 fixant les données financières à mentionner dans le prospectus, visées à l'article 5, § 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation. Ce prospectus remplace le volet d'informations financières de l'offre de crédit antérieure et vise à fournir au consommateur les informations financières complètes à propos de toutes les formes de crédit offertes. Cet arrêté royal sera publié prochainement au *Moniteur belge*.

En ce qui concerne en particulier les ouvertures de crédit, l'article 59, § 2, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation prévoit enfin que « lorsque le prêteur fait usage de la faculté de modifier le taux débiteur visé à l'article 60, le consommateur doit en être informé clairement et préalablement, ainsi que du nouveau taux annuel effectif global qui en résulte, au moyen d'un relevé de compte ».

Un contrôle permanent et intensif du respect des règles relatives à la publicité pour les crédits à la consommation est exercé par la direction générale Contrôle et Médiation du SPF Économie. Une nouvelle enquête générale a d'ailleurs débuté le 1^{er} mars 2006.

2.

a) et b) Dans son plan d'action 2006-2007, le gouvernement a indiqué qu'il consacrerait une attention particulière à la prévention du surendettement. Pour ce faire, il a déjà été décidé d'augmenter les contributions au Fonds de lutte contre le surendettement. Un montant de 300 000 euros sera utilisé en faveur de campagnes d'information. Il a en outre été décidé de réduire à des proportions raisonnables les tarifs des taux de chargement annuel. Le gouvernement estime que les tarifs actuels sont trop élevés. Un avis a été demandé à la Banque nationale de Belgique.

DO 2005200607631

Question n° 191 de M. Jo Vandeurzen du 27 mars 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Règlement collectif de dettes. — Fonds de traitement du surendettement. — Financement.

Le nombre de personnes qui recourent au règlement collectif de dettes ne fait qu'augmenter. En 2005,

4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet en heeft tot doel de consument volledige informatie te verstrekken over het jaarlijkse kostenpercentage van de kredietovereenkomst.

Ik verwijs ook naar het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot bepaling van de financiële gegevens die in de prospectus, bedoeld in artikel 5, § 3, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet dienen vermeld te worden. Deze prospectus vervangt het informatieve financiële luik van het vroegere kredietaanbod en beoogt de consument volledige financiële informatie te verstrekken over alle aangeboden kredietvormen. Dit koninklijk besluit zal eerstdaags gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Wat de kredietopeningen in het bijzonder betreft voorziet artikel 59, § 2, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet ten slotte dat « wanneer de kredietgever gebruik maakt van de mogelijkheid vermeld in artikel 60 om de debetrentevoet te wijzigen, de consument hiervan, op duidelijke en voorafgaandelijke wijze moet worden ingelicht, evenals van het nieuwe jaarlijkse kostenpercentage dat er uit voortvloeit, aan de hand van een rekeningoverzicht ».

Een permanente en intensieve controle op het naleven van de regels inzake reclame voor consumentenkredieten wordt uitgeoefend door de algemene directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie. Een nieuw algemeen onderzoek werd overigens opgestart op 1 maart 2006.

2.

a) en b) De regering heeft in zijn actieplan 2006-2007 aangegeven bijzondere aandacht te besteden aan het voorkomen van schuldoverlast. In uitvoering hiervan werd reeds beslist de bijdragen aan het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast te verhogen. Een bedrag van 300 000 euro zal gebruikt worden voor informatiecampaagnes. Tevens werd beslist om de tarieven van de jaarlijkse kostenpercentages tot redelijke proporties te herleiden. De regering is van oordeel dat de huidige tarieven te hoog liggen. Er werd een advies gevraagd aan de Nationale Bank van België.

DO 2005200607631

Vraag nr. 191 van de heer Jo Vandeurzen van 27 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken:

Collectieve schuldenregeling. — Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast. — Financiering.

Het aantal mensen dat beroep doet op collectieve schuldenregeling blijft stijgen. In 2005 waren er

49 655 dossiers étaient inscrits auprès de la Centrale des crédits (ce qui représente une hausse de 20 % par rapport à 2004). Les frais et honoraires des médiateurs de dettes, qui ne peuvent être payés par les débiteurs eux-mêmes, vu la situation financière précaire d'un grand nombre d'entre eux, peuvent être pris en charge par le Fonds de traitement du surendettement.

D'après des données du Fonds en question, les moyens financiers sont cependant épuisés depuis décembre 2005 et les états d'honoraires ne sont plus payés. Il faudra attendre au moins jusqu'en mai 2006 pour que la situation soit régularisée.

Pourtant, vous annoncez entre autres ce qui suit sur votre site web (28 février 2006).

Des chiffres récents de la Centrale des Crédits, qui enregistre les défauts de paiement en matière de crédits à la consommation et de crédits hypothécaires, montrent que 343 020 personnes ont été enregistrées comme mauvais payeurs. Il n'est donc pas vraiment étonnant que le nombre de dossiers traités par le Fonds de traitement du surendettement n'ait cessé d'augmenter au cours des deux dernières années. Le Fonds paie les honoraires des médiateurs de dettes qui ne sont pas payés par le requérant. Étant donné que de plus en plus de gens font appel au règlement collectif de dettes, les moyens du Fonds risquaient d'être insuffisants. C'est la raison pour laquelle il a été décidé d'augmenter de moitié les moyens du Fonds, c'est-à-dire de 2,7 à 4 millions d'euros.

Nous prévoyons en outre plusieurs mesures complémentaires pour combattre le surendettement. Ainsi, une partie des moyens du Fonds sera utilisée pour une large campagne d'information et de sensibilisation.

De plus, la base des personnes qui contribuent au Fonds sera élargie. Dans ce cadre, nous songeons entre autres au secteur des télécommunications. De plus en plus de gens ont en effet des difficultés à payer leur facture télécom. Les taux d'intérêt maximaux pour le crédit à la consommation seront aussi revus, afin de réduire les taux d'intérêt à des proportions raisonnables.

Cette décision cadre avec le plan d'action 2006-2007 du gouvernement fédéral, plus spécifiquement avec le chantier « bannir la pauvreté ».

En attendant, les arriérés du Fonds ne cessent d'augmenter et les moyens risquent de ne pas suffire. Certains médiateurs de dettes ont déjà accumulé des états d'honoraires impayés totalisant plus de 20 000 euros.

De plus, la législation a été modifiée en ce sens qu'au moins la quotité non saisissable de la rémunération doit être allouée au débiteur, si bien qu'il faut

49 665 dossiers inscrits en de Kredietcentrale (in vergelijking met 2004 een toename met 20 %). De kosten van de schuldbemiddelaars, die niet kunnen betaald worden door de betrokken schuldenaars zelf, gelet op de precare financiële situatie van velen, kunnen ten laste worden gelegd van het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast.

Volgens gegevens van het Fonds zelf zijn de beschikbare financiële middelen echter uitgeput sinds december 2005, en worden er geen kostenstaten meer betaald. Men verwacht ten vroegste dat deze situatie wordt geregulariseerd tegen mei 2006.

Nochtans kondigt u op uw website (28 februari 2006) onder meer het volgende aan.

Uit recente cijfers van de Kredietcentrale, die wanbetalingen registreert inzake consumenten- en hypothecaire kredieten, blijkt dat 343 020 mensen geregistreerd zijn. Het is dan ook niet echt verwonderlijk dat het aantal dossiers, behandeld door het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast, de voorbije twee jaren voortdurend toenam. Het Fonds betaalt de erelonen van schuldbemiddelaars, die niet door de verzoeker worden betaald. Omdat steeds meer mensen beroep doen op de collectieve schuldregeling, dreigden de middelen van het Fonds ontoereikend te zijn. Daarom werd beslist de middelen van het Fonds met de helft te verhogen van 2,7 tot 4 miljoen euro.

Daarnaast komen er nog een aantal bijkomende maatregelen om overmatige schuldenlast tegen te gaan. Zo gaat een gedeelte van de middelen van het Fonds naar een grootschalige informatie- en sensibiliseringscampagne.

Daarnaast zal ook de basis van zij die bijdragen aan het Fonds breder worden. Hierbij wordt onder meer gedacht aan de telecomsector. Meer en meer mensen hebben het immers moeilijk om hun telecomfactuur te betalen. Ook de maximale rentevoeten voor consumentenkrediet worden herzien om zo de rentevoeten tot redelijke verhoudingen terug te brengen.

Deze beslissing kadert in het actieplan 2006-2007 van de federale overheid, meer bepaald in de werf « armoede uitbannen ».

Ondertussen worden de achterstallen van het Fonds alsmear groter en dreigen de middelen niet te volstaan. Voor sommige schuldbemiddelaars bestaat de achterstand reeds uit 20 000 euro of meer openstaande kostenstaten.

De verandering in de wetgeving dat minstens het niet voor beslag vatbare gedeelte van het loon dient uitgekeerd te worden aan de schuldenaar draagt er

s'attendre à ce que le Fonds soit encore plus sollicité que dans le passé. Il existe dès lors un problème structurel grave, qui pourrait hypothéquer le système de la médiation de dettes.

1. Quelles mesures envisagez-vous?
2. Quand le Fonds sera-t-il réalimenté, non seulement pour 2006 mais aussi pour les années futures?
3. Quand les états d'honoraires (dont certains remontent à décembre 2005) seront-ils payés?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 23 mai 2006, à la question n° 191 de M. Jo Vandeurzen du 27 mars 2006 (N.):

Concernant les première et deuxième question de l'honorable membre, je peux l'informer que le Conseil des ministres a approuvé le recours à un appel de fonds complémentaire afin de compenser le déficit prévu pour 2006. De ce fait, les moyens du Fonds pour 2006 augmenteront de 50 %, de 2,7 jusqu'à environ 4 millions d'euros.

Cet appel de fonds complémentaire est toutefois une mesure provisoire dans l'attente de solutions définitives.

Un groupe de travail inter-cabinets a été créé à ce sujet. Il est composé de représentants de mes collègues les ministres concernés de la Justice, des Finances et de l'Économie, et de mon cabinet, pour examiner comment à partir de 2007 le financement du fonds pourra être rectifié. Il est notamment examiné dans quelle mesure il peut être fait appel à d'autres créanciers pour contribuer au Fonds. Je m'attends à ce que d'ici septembre 2006 une série de mesures définitives puisse être présentée.

En réponse à sa troisième question, je peux communiquer à l'honorable membre que depuis la mi-avril le paiement des états de frais a été repris.

Conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 9 août 2002 relatif au fonctionnement du Fonds de traitement du surendettement, les paiements des états de frais datant déjà de décembre 2005 seront traités en priorité.

DO 2005200607683

Question n° 194 de M. Jean-Marc Nollet du 31 mars 2006 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Politique de placement des administrations publiques. — Critères de durabilité et d'éthique.

Des questions se posent sur la politique de placement des administrations publiques (dans le sens le

bovendien toe bij dat nog meer dan in het verleden een beroep zal worden gedaan op het Fonds. Er bestaat derhalve een ernstig structureel probleem, dat het systeem van de schuldbemiddeling kan ondergraven.

1. Welke maatregelen stelt u voor?
2. Wanneer wordt de financiering van het Fonds rechtgetrokken, niet alleen voor 2006 maar ook naar de toekomst toe?
3. Wanneer worden de kostenstaten (waarvan sommige dateren van december 2005) betaald?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 23 mei 2006, op de vraag nr. 191 van de heer Jo Vandeurzen van 27 maart 2006 (N.):

Wat de eerste en tweede vraag betreft kan ik het geachte lid meedelen dat de Ministerraad een bijkomende fondsenwerving heeft goedgekeurd om het voor 2006 voorziene tekort te kunnen opvangen. Hierdoor zullen de middelen van het Fonds voor 2006 verhogen met 50 %, van 2,7 tot circa 4 miljoen euro.

Deze bijkomende fondsenwerving is echter een voorlopige maatregel in afwachting van definitieve oplossingen.

Hiertoe werd een interkabinettenwerkgroep opgericht. Deze werkgroep is samengesteld uit vertegenwoordigers van mijn betrokken collega's de ministers van Justitie, Financiën en Economie, en van mijn kabinet om na te gaan hoe vanaf 2007 de financiering van het Fonds kan worden rechtgetrokken. Er wordt met name onderzocht of en in welke mate er beroep kan worden gedaan op andere schuldeisers om bij te dragen tot het Fonds. Ik verwacht dat er tegen september 2006 een reeks definitieve maatregelen kunnen worden voorgesteld.

In antwoord op zijn derde vraag kan ik het geachte lid meedelen dat vanaf midden april de uitbetaling van de kostenstaten hernomen zijn.

Overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 tot regeling van de werking van het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast, worden de betalingen van de kostenstaten die reeds dateren van december 2005 bij voorrang vereffend.

DO 2005200607683

Vraag nr. 194 van de heer Jean-Marc Nollet van 31 maart 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken:

Beleggingsbeleid van de overheid. — Ethische en duurzaamheidscriteria.

Er rijzen een aantal vragen over het beleggingsbeleid van de overheidsorganen (in de ruimste zin van het

plus large, donc y compris les parastataux, entreprises publiques autonomes, etc.) et plus spécifiquement sur la question à savoir dans quelle mesure il est tenu compte de critères de durabilité et d'éthique dans la politique de placement.

La politique de placement de certaines administrations publiques est limitée à des investissements en instruments financiers émis par l'État fédéral, les communautés et les régions (arrêté royal du 15 juillet 1997 portant des mesures de consolidation des actifs financiers des administrations publiques, pris en application des articles 2, § 1^{er}, et 3, § 1^{er}, 6^o et § 2 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne). Mes questions portent uniquement sur les administrations publiques qui ne tombent pas entièrement sous cet arrêté royal.

Pouvez-vous communiquer, pour ce qui concerne les administrations publiques (dans le sens le plus large, donc y compris les parastataux, entreprises publiques autonomes, etc.) qui sont sous votre autorité (directe ou de tutelle) et qui ne tombent pas entièrement sous l'arrêté royal mentionné:

- 1.
- a) Si une partie des disponibilités est investie dans des produits durables et éthiques?
- b) Si oui, de quel pourcentage du total des disponibilités s'agit-il?

Quels sont les critères utilisés pour déterminer la qualité «durable et éthique» de ces produits?

- c) Si non, pourquoi pas?

- 2.
- a) Y a-t-il un document approuvé par l'administration (Conseil d'administration, comité de direction, etc.) sur la politique en matière de placement durable et/ou éthique?
- b) Si oui, quelles en sont les lignes directrices?

3. Avez-vous, par lettre, par votre commissaire de gouvernement ou par un autre moyen, demandé aux administrations publiques qui n'ont pas encore développé une politique en matière de placement durable et/ou éthique de se pencher sur le dossier?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 16 mai 2006, à la question n° 194 de M. Jean-Marc Nollet du 31 mars 2006 (Fr.):

Pour ce qui relève de mes compétences, il n'y a pas d'administration publique sous mon autorité qui ne

woord, dit is met inbegrip van de parastatale instellingen, de autonome overheidsbedrijven, enzovoort), en meer bepaald over de mate waarin daarbij rekening gehouden wordt met ethische en duurzaamheidscriteria.

Bij sommige openbare besturen beperkt het beleggingsbeleid zich tot investeringen in financiële instrumenten uitgegeven door de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten (*cf.* koninklijk besluit van 15 juli 1997 houdende maatregelen tot consolidatie van de financiële activa van de overheid, genomen met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 6^o, en § 2 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie). Mijn vragen betreffen uitsluitend de overheidsorganen die niet helemaal onder dat koninklijk besluit vallen.

Kan u voor de overheidsorganen (in de ruimste zin van het woord, dus met inbegrip van de parastatale instellingen, de autonome overheidsbedrijven, enzovoort) die rechtstreeks onder uw portefeuille vallen of waarvan u toezichhoudende minister bent, en waarop voormeld koninklijk besluit niet volledig van toepassing is, de volgende gegevens meedelen?

- 1.
- a) Worden de beschikbare gelden gedeeltelijk belegd in duurzame en ethische beleggingsproducten?
- b) Zo ja, welk percentage van de beschikbare gelden wordt op die manier belegd?

Op grond van welke criteria wordt zo'n beleggingsproduct als een «duurzame en ethische» belegging aangemerkt?

- c) Zo neen, waarom niet?

- 2.
- a) Bestaat er een door de overheid (raad van bestuur, directiecomité, enzovoort) goedgekeurd document over het beleid inzake duurzaam en/of ethisch beleggen?
- b) Zo ja, wat zijn de krachtlijnen van dat beleidsdocument?

3. Heeft u de overheidsorganen die nog geen beleid uitgestippeld hebben inzake duurzaam en/of ethisch beleggen, per brief, bij monde van uw regeringscommissaris of anderszins gevraagd zich over het dossier te buigen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 16 mei 2006, op de vraag nr. 194 van de heer Jean-Marc Nollet van 31 maart 2006 (Fr.):

Wat mijn bevoegdheden betreft is er geen overheidsdienst onder mijn gezag die niet volledig valt onder de

tombe pas entièrement sous l'arrêté royal du 15 juillet 1997 portant des mesures de consolidation des actifs financiers des administrations publiques, pris en application des articles 2, § 1^{er}, et 3, § 1^{er}, 6^o et § 2 de la loi du 26 juillet 1996 visant réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'union européenne.

DO 2005200607724

Question n° 195 de M^{me} Alisson De Clercq du 7 avril 2006 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Concertation entre constructeurs automobiles et fabricants de systèmes de retenue destinés aux jeunes enfants en vue d'une optimisation de la sécurité de ces dispositifs.

De nombreuses études démontrent le nombre croissant de courts et longs trajets effectués par de jeunes enfants en voiture.

À cet égard et bien qu'existent des normes européennes en matière d'homologation de systèmes de retenue, adaptés au poids et à l'âge de l'enfant, force est de constater le caractère relativement flou de la législation en ce domaine.

Il n'en demeure pas moins que l'usage de ces dispositifs est particulièrement courant et répandu parmi nos concitoyens.

J'en veux pour preuve l'intérêt très actuel, notamment de *Test Achats* qui réétudie ce dossier.

En référence précisément à l'étude menée par cet organisme sur ce sujet, il me revient que les normes européennes en la matière peuvent apparaître relativement faibles, sinon carrément minimalistes.

À l'instar d'une précédente interrogation que je vous soumettais relativement à l'usage du sigle CE sur les jouets, permettez-moi d'attirer votre attention sur l'intérêt de voir promues la qualité des systèmes de retenue et la charte de l'information commerciale à leur sujet.

Je citerai à titre d'exemple que la procédure européenne ne semble pas prévoir l'hypothèse non négligeable du choc latéral, laquelle pourtant est de nature à s'apparenter aux conditions bien réelles d'un accident de la route.

1. Pourriez-vous, par conséquent, nous situer le niveau des normes belges qui serait de nature à vous

toepasssing van het koninklijk besluit van 15 juli 1997 houdende maatregelen tot consolidatie van de financiële activa van de overheid, genomen met toepassing van de artikelen 2, § 1, et 3, § 1, 6^o en § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economisch en Monetaire Unie.

DO 2005200607724

Vraag nr. 195 van mevrouw Alisson De Clercq van 7 april 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken:

Overleg tussen de autoconstructeurs en de producenten van bevestigingssystemen voor kinderen teneinde die uitrusting veiliger te maken.

Uit tal van studies blijkt dat kinderen steeds vaker met de wagen vervoerd worden, zowel voor korte als voor lange afstanden.

Ook al bestaan er Europese normen voor de homologatie van de bevestigingssystemen waarbij rekening wordt gehouden met de leeftijd en het gewicht van het kind, moeten we toch vaststellen dat die regelgeving nogal vaag is opgesteld.

Dergelijke systemen worden echter algemeen gebruikt.

Ze staan dan ook volop in de belangstelling, met name van *Test-Aankoop* dat er een nieuwe studie aan gewijd heeft.

Uit die studie is gebleken dat de geldende Europese normen niet streng genoeg of zelfs minimalistisch zijn.

In het verleden heb ik u reeds vragen gesteld over het gebruik van het CE-label voor speelgoed. In de lijn hiervan wil ik er thans bij u op aandringen dat de kwaliteit van die bevestigingssystemen moet verbeterd worden en dat het handvest van de commerciële informatie over dergelijke systemen moet worden nageleefd.

Bij wijze van voorbeeld verwijs ik naar het feit dat in de Europese richtlijn blijkbaar geen rekening wordt gehouden met een mogelijke zijdelingse aanrijding, iets wat nochtans vaak gebeurt bij een auto-ongeval.

1. Kan u ons derhalve meedelen aan welke vereisten de Belgische normen volgens u zouden moeten beant-

satisfaire et ainsi offrir aux consommateurs l'assurance d'une sécurité la plus optimale?

2. Enfin, l'une des pistes potentiellement activables n'est-elle pas de faciliter la vie du consommateur en encourageant la plus grande concertation possible entre constructeurs automobiles et fabricants de systèmes de retenue afin que transparence du message commercial et fiabilité soient au mieux conjugués?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 17 mai 2006, à la question n° 195 de M^{me} Alisson De Clercq du 7 avril 2006 (Fr.):

Cette matière relève des compétences du ministre de la Mobilité. (Question n° 472 du 17 mai 2006.)

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

DO 2004200503196

Question n° 496 de M. Guido De Padt du 24 janvier 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Vols de bicyclette.

Les vols de bicyclette constituent une source récurrente d'irritation pour nos concitoyens qui se sentent par surcroît impuissants lorsqu'ils en sont victimes. Si ce phénomène prend de l'ampleur, c'est aussi en raison de l'utilisation de cadenas trop bon marché ou que les voleurs n'ont aucun mal à ouvrir.

1.
 - a) Combien de vols de bicyclette ont été recensés au cours des années 2001, 2002, 2003 et 2004?
 - b) Combien de ces bicyclettes ont été retrouvées et combien ont été restituées à leur propriétaire légitime?
2. Disposez-vous de données concernant le «dark number» (nombre de vols non signalés) relatif à ce problème?
3.
 - a) Quelles mesures et/ou actions sont actuellement mises en œuvre dans le but de faire baisser le nombre de vols?
 - b) Envisagez-vous encore, dans un avenir proche, d'autres mesures pour continuer à lutter contre ce fléau?

woorden om de consument een optimale bescherming te waarborgen?

2. Zou men het voor de consument niet gemakkelijker maken door een zo breed mogelijk overleg te organiseren tussen de autoconstructeurs en de producenten van bevestigingssystemen opdat de reclameboodschap begrijpelijk zou worden opgesteld en een correct beeld van de betrouwbaarheid van het product zou geven?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 17 mei 2006, op de vraag nr. 195 van mevrouw Alisson De Clercq van 7 april 2006 (Fr.):

Deze materie behoort tot de bevoegdheden van de minister van Mobiliteit. (Vraag nr. 472 van 17 mei 2006.)

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

DO 2004200503196

Vraag nr. 496 van de heer Guido De Padt van 24 januari 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Fietsdiefstallen.

Fietsdiefstallen vormen vaak een enorme bron van ergernis en machteloosheid bij de bevolking. Te goedkope en/of door dieven eenvoudig te openen fietssloten, werken dit fenomeen nog te veel in de hand.

1.
 - a) Hoeveel fietsdiefstallen werden in de jaren 2001, 2002, 2003 en 2004 geregistreerd?
 - b) Hoeveel van deze fietsen werden teruggevonden en hoeveel werden aan hun rechtmatige eigenaar terugbezorgd?
2. Heeft u gegevens over het «dark number» (de hoogte van het aantal niet-gerapporteerde diefstallen) voor dit probleem?
3.
 - a) Welke maatregelen en/of acties lopen op dit ogenblik om het aantal diefstallen te verminderen?
 - b) Zijn er voor de nabije toekomst nog plannen om deze diefstallen verder te bestrijden?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 17 mai 2006, à la question n° 496 de M. Guido De Padt du 24 janvier 2005 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1.

a) Nombre de vols enregistrés au cours des années 2001, 2002, 2003 et 2004

Conformément aux statistiques policières criminelles de la Police Fédérale — direction de la Banque des Données Nationale — les nombres suivants de vols de vélos ont été enregistrés en termes absolus au cours des années 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004:

Tableau 1: Nombre de vols enregistrés de vélos, période 2000-2004

	2000	2001	2002	2003	2004
Vols de vélos. — Fietsdiefstal ...	33 498	32 505	32 832	36 982	33 394

Les chiffres pour 2005 ne sont pas encore disponibles.

b) Nombre de vélos retrouvés et restitués au propriétaire.

Il n'y a pas de données disponibles concernant le nombre de vélos retrouvés et restitués au propriétaire.

2. Informations sur la criminalité inconnue

Sur la base de du Moniteur de Sécurité, on peut obtenir une indication quant à l'estimation du pourcentage réel de victimes, de vols de vélos, dans la population.

Le Moniteur de Sécurité est une enquête bisannuelle à grande échelle menée auprès de la population, pour le compte du ministre de l'Intérieur. L'enquête porte sur la sécurité des citoyens, la victimisation et le fonctionnement des services de police. Elle est réalisée de manière à ce qu'il y ait des résultats disponibles tant au niveau fédéral qu'au niveau de plusieurs communes (possédant un contrat de sécurité et de prévention ou via des actions locales) et des zones de police.

Étant donné que c'est déjà la sixième fois que l'on procède au Moniteur de Sécurité, on peut dégager des tendances et des comparaisons possibles entre les différentes régions, provinces, types de zone de police et de commune.

Estimation des pourcentages de victimes parmi la population (victime au moins une fois au cours des 12 mois écoulés)

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 17 mei 2006, op de vraag nr. 496 van de heer Guido De Padt van 24 januari 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.

a) Aantal fietsdiefstallen geregistreerd in de jaren 2001, 2002, 2003 et 2004

Overeenkomstig de politieke criminaliteitsstatistieken van de Federale Politie — directie van de Nationale Gegevensbank — werden er in de jaren 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 volgende absoluut aantallen fietsdiefstallen geregistreerd:

Tabel 1: Aantal geregistreerde fietsdiefstallen periode 2000-2004

De cijfers voor 2005 zijn nog niet beschikbaar.

b) Aantal teruggevonden en terugbezorgd aan de eigenaar.

Er zijn geen gegevens beschikbaar met betrekking tot het aantal teruggevonden en terugbezorgde fietsen aan de eigenaar.

2. Informatie over het «dark number»

Op basis van de Veiligheidsmonitor kan men een indicatie bekomen van het geschatte, reële slachtofferpercentage in de populatie voor fietsdiefstallen.

De Veiligheidsmonitor is een grootschalig, tweejaarlijks bevolkingsonderzoek, gerealiseerd in opdracht van de minister van Binnenlandse Zaken. Het onderzoek gaat over de veiligheid van de burgers, slachtofferschap en het functioneren van de politiediensten. Het wordt zo uitgevoerd dat er zowel op het federale niveau als op het niveau van enkele gemeenten (met een veiligheids- en preventiecontract of via lokale acties) en politiezones resultaten beschikbaar zijn.

Doordat de Veiligheidsmonitor reeds voor de zesde maal werd afgenomen kunnen er trends in beeld worden gebracht en zijn er vergelijkingen mogelijk tussen de verschillende gewesten, provincies, politiezone- en gemeentetypes.

Geschatte slachtofferpercentages in de populatie (minstens één keer slachtoffer tijdens de laatste 12 maanden)

Tableau 2: Pourcentage de vélos volés

Année	Pourcentage	Base = vélos
MS 2004	2,66	24 385
MS 2002	2,5	11 536
MS 2000	3,57	11 735
MS 1998	2,52	11 147
MS 1997	3,24	2 644

Tableau 3: Pourcentage des ménages (avec vélo) victimes au moins une fois d'un vol de vélo au cours des 12 mois écoulés

Année	Pourcentage	Base = ménages
MS 2004	5,48	8 801
MS 2002	6,32	4 303
MS 2000	7,24	4 336
MS 1998	5,05	4 244
MS 1997	6,45	1 010

Tableau 4: Pourcentage de vols de vélos (= pourcentage de vélos volés entraînant la signature d'un PV ou d'une déclaration)

Année	Pourcentage de déclaration
MS 2004	37,65
MS 2002	45,95
MS 2000	43,58
MS 1998	37,23

Il ressort du Moniteur de Sécurité que plus de la moitié des vélos volés ne sont pas signalés aux services de police et qu'ils ne figurent donc pas dans les statistiques policières en matière de criminalité. De plus, on constate que le pourcentage de déclaration a diminué considérablement par rapport à la précédente réalisation et atteint presque le même pourcentage qu'en 1998.

41 000 enquêtes ont été réalisées en 2004 dont 12 000 pour le niveau fédéral (au lieu de 6 000 comme les fois antérieures) de manière à obtenir des chiffres plus précis et d'accroître davantage la précision des résultats.

3. Dispositions pour combattre le phénomène

La gravure de vélos a été lancée en 1999 par le Secrétaire permanent à la Politique de Prévention (SPP)

Tabel 2: Percentage fietsen gestolen

Jaar	Percentage	Basis = fietsen
VM 2004	2,66	24 385
VM 2002	2,5	11 536
VM 2000	3,57	11 735
VM 1998	2,52	11 147
VM 1997	3,24	2 644

Tabel 3: Percentage huishoudens (met fiets) minstens 1 keer tijdens de laatste 12 maanden slachtoffer van een fietsdiefstal

Jaar	Percentage	Basis = huishoudens
VM 2004	5,48	8 801
VM 2002	6,32	4 303
VM 2000	7,24	4 336
VM 1998	5,05	4 244
VM 1997	6,45	1 010

Tabel 4: Aangiftepercentage fietsdiefstallen (=percentage gestolen fietsen waarbij een PV of verklaring werd ondertekend)

Jaar	Aangiftepercentage
VM 2004	37,65
VM 2002	45,95
VM 2000	43,58
VM 1998	37,23

Uit de Veiligheidsmonitor blijkt dat meer dan de helft van de gestolen fietsen niet wordt aangegeven bij de politiediensten en dus niet in de politieke criminaliteitsstatistieken terechtkomt. Daarnaast zien we dat het aangiftepercentage aanzienlijk gedaald is ten opzichte van de vorige afname en tot bijna hetzelfde percentage als in 1998 zakt.

In 2004 werden er 41 000 enquêtes afgenomen, waarvan 12 000 voor het federale niveau (in plaats van 6 000 enquêtes zoals bij voorgaande afnames). Het gevolg hiervan is dat de cijfers nauwkeuriger zijn en de foutmarge kleiner is geworden.

3. Maatregelen ter bestrijding van het fenomeen

Het graveren van fietsen is in 1999 in het leven geroepen door het Vast Secretariaat voor het Preven-

afin de conférer au vélo, tout comme à la voiture, une identité reconnaissable. Afin d'éviter toute la problématique liée à la création d'une banque de données à des fins d'identification. Il a été opté pour l'utilisation du numéro de Registre National, qui est une sorte de « passe-partout » pour l'ensemble des services de police, afin de pouvoir identifier le propriétaire d'un vélo. Le SPP a joué un rôle pilote dans l'utilisation de cette méthode et ce, dans le but de parvenir à une uniformisation des méthodes de gravure déjà existantes à l'époque dans différentes villes et communes. Les vélos volés qui sont retrouvés par les services de police, peuvent à présent être restitués à leur propriétaire légitime. Entre-temps, pas moins de 120 équipes de gravure sont déjà actives aux services de police locale et de prévention qui organisent régulièrement des actions de gravure. Le SPP s'efforce continuellement d'élargir la mise en œuvre de telles actions et d'en améliorer le processus. Pour ce faire, il met un service de gravure (Drive-in de Gravure de vélos) à la disposition des villes et communes afin de les assister et de poursuivre la promotion de la gravure. Et, qui plus est, le Drive-in de Gravure prend part, tous les ans, dans le cadre du Plan d'Action côtier (PAC), à l'action de la Croix-Rouge qui le conduit à travers toutes les communes du littoral belge. Récemment, le SPP a également testé trois méthodes alternatives pouvant résoudre la problématique de la gravure sur des cadres spéciaux et légers. Il s'agit du label, de la gravure chimique et du marquage par pointillé. Jusqu'à présent, la gravure chimique n'offre pas une alternative, tandis que la méthode du labeling n'est pratiquée que exceptionnellement pour les vélos dont la gravure est difficile (vélos coûteux et très légers, les vélos d'enfants).

Le système de marquage portable avec lequel des chiffres sont façonnés via une broche à propulsion électromagnétique est une méthode qui offre des possibilités et dont le développement est suivi de près.

Par ailleurs, les dépliants du SPP intitulés « Vol de vélos! Aucune chance. » et « Un bon cadenas? » sont en train d'être diffusés par les services de police et de prévention, ainsi que par l'association professionnelle des marchands de vélos.

DO 2004200504642

Question n° 668 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 24 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Arrière actuel au Conseil d'État.

Fin juillet 2004, vous aviez annoncé un projet de loi visant à réformer le Conseil d'État pour résorber dans

tiebeleid (VSP) om een fiets, net zoals een auto, een herkenbare identiteit te geven. Om de gehele problematiek verbonden aan de creatie van een databank voor identificatiedoeleinden te vermijden is er geopteerd voor het rijksregisternummer, dat voor alle politiediensten opvraagbaar is, te gebruiken ten einde de eigenaar van een fiets te kunnen identificeren. Het VSP heeft een pilootrol vervuld in het gebruik van deze methode, met als doel te komen tot een uniformering van de tot dan toe bestaande graveermethodes toegepast in steden en gemeenten. Gestolen fietsen die door de politiediensten teruggevonden worden, kunnen nu aan de rechtmatige eigenaar terugbezorgd worden. Ondertussen zijn er toch al 120 graveerploegen actief bij de lokale politie- en preventiediensten die op regelmatige wijze graveeracties organiseren. Het VSP tracht ook continu de implementatie ervan te verruimen en het proces te verbeteren. Hiervoor stelt zij een graveerservice (Graveer Drive-in) ter beschikking van de steden en gemeenten, met als doel deze bij te staan en het graveren verder te promoten. Bovendien neemt de Graveer Drive, — in het kader van het Kustactieplan (KAP) jaarlijks deel aan de Rode Kruisactie die hen door alle Belgische kustgemeenten brengt. Onlangs zijn er door het VSP nog drie alternatieve methodes, — getest die de problematiek van het graveren op speciale en lichte frames kunnen oplossen. Het gaat hem hier om labelen, etsen en puntmarkeren. Tot op heden biedt het etsen geen alternatief, terwijl het labelen uitzonderlijk toegepast wordt voor zeer moeilijk te graveren fietsen (dure fietsen gemaakt in licht materiaal, kinderfietsjes).

Het portabel markeersysteem waarbij met de slagkracht van een elektromagnetisch aangedreven pen cijfers worden gevormd via een aaneenschakeling van puntjes is een methode die zeker mogelijkheden biedt en waarvan de verdere ontwikkeling op de voet gevolgd wordt.

Verder worden de leaflets « Geef fietsendieven geen kans » en « Een goed slot? » van het VSP verspreid via de politie- en preventiediensten en de beroepsorganisatie van de fietshandelaars.

DO 2004200504642

Vraag nr. 668 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 24 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Huidige achterstand van de Raad van State.

Eind juli 2004 kondigde u aan te werken aan een wetsontwerp teneinde de Raad van State te hervormen

un délai de trois ans l'arriéré en matière de dossiers d'asile.

En janvier 2005, la section de législation du Conseil d'État a encore dû rendre un avis officiel sur l'avant-projet de loi soumis au gouvernement juste avant la fin de l'année 2004.

1.

a) Avez-vous entre-temps reçu l'avis de la section de législation du Conseil d'État?

b) Dans l'affirmative, quelle en est la teneur?

2. Quand le texte du projet de loi sera-t-il déposé au Parlement?

3. Fin janvier 2004, 38 150 dossiers étaient en instance devant le Conseil d'État. Le 1^{er} septembre 2004, ce chiffre était passé à 41 065.

Combien de dossiers sont actuellement pendants devant le Conseil d'État?

4. Fin janvier 2004, 26 000 recours introduits par des étrangers contre le rejet de leur demande d'asile étaient en instance. Au 1^{er} septembre 2004, ce chiffre s'élevait à près de 28 000.

Combien de recours d'étrangers contre une décision de rejet de leur demande d'asile sont actuellement pendants devant le Conseil d'État?

5.

a) Au 31 janvier 2004, 12 150 autres dossiers (autres que des recours introduits par des étrangers) étaient pendants devant le Conseil d'État. Au 1^{er} septembre 2004, ce chiffre s'élevait à 13 107. Combien d'autres dossiers sont en instance à l'heure actuelle?

b) Concernant le nombre d'affaires en matière d'aménagement du territoire ainsi que les recours en annulation de nominations de fonctionnaires ou de magistrats, il n'était pas possible, au 1^{er} septembre 2004, de les distinguer, par matière, de l'ensemble du contentieux. Un système permettant de calculer les données par contentieux était toutefois alors à l'étude.

Un tel système existe-t-il déjà et, dans l'affirmative, combien d'affaires sont pendants, par matière, devant le Conseil d'État?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 17 mai 2006, à la question n° 668 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 24 juin 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Le 24 février 2006, j'ai reçu l'avis de la section législation du Conseil d'État. À côté des remarques

om zo de achterstand in vreemdelingenzaken in drie jaar tijd te kunnen wegwerken.

In januari 2005 moest de afdeling Wetgeving van de Raad van State nog een officieel advies geven over het voorontwerp van wet dat net vóór het jaareinde van 2004 aan de regering voorgelegd werd.

1.

a) Hebt u intussen het advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State ontvangen?

b) Zo ja, wat houdt dit advies in?

2. Wanneer zal de tekst van het wetsontwerp in het Parlement worden ingediend?

3. Eind januari 2004 waren er in totaal 38 150 zaken hangende bij de Raad van State. Op 1 september 2004 was dit aantal gestegen tot 41 065.

Hoeveel zaken zijn er momenteel hangende bij de Raad van State?

4. Eind januari 2004 waren er 26 000 beroepen van vreemdelingen tegen de afwijzing van hun asielaanvraag hangende. Op datum van 1 september 2004 waren er dit bijna 28 000.

Hoeveel beroepen van vreemdelingen tegen de afwijzing van hun asielaanvraag zijn er momenteel hangende bij de Raad van State?

5.

a) Op 31 januari 2004 waren er in 12 150 andere dossiers (andere dan beroepen van vreemdelingen) hangende bij de Raad van State. Op 1 september 2004 waren dat er 13 107. Hoeveel «andere» dossiers zijn er op de dag van vandaag hangende?

b) Wat het aantal zaken betreffende de ruimtelijke ordening, evenals de aanvragen tot vernietiging van de benoeming van ambtenaren of magistraten betreft, was het op 1 september 2004 niet mogelijk een onderscheid per materie te maken ten opzichte van het volledige overige contentieux. Er werd op dat ogenblik een systeem bestudeerd teneinde de gegevens per contentieux te kunnen berekenen.

Bestaat dit systeem al op vandaag en zo ja, hoeveel zaken zijn hangende bij de Raad van State per materie?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 17 mei 2006, op de vraag nr. 668 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 24 juni 2005 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag.

1. Ik heb op 24 februari 2006 het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State ontvangen.

techniques et législatives, la section législation a formulé fondamentalement des observations sur la procédure de filtrage des recours en cassation auprès du Conseil d'État; sur la base de celles-ci le projet de loi a déjà été modifié.

2. Le projet de loi a été approuvé en Conseil des ministres du 21 avril 2006 et sera déposé prochainement au Parlement pour y être débattu.

3 et 5. Je prie l'honorable membre de trouver ci-après, en réponse aux points 3 à 5 de sa question parlementaire, les différentes informations fournies par le Conseil d'État.

3. À la date du 18 avril 2006, il y avait 36 264 affaires pendantes auprès du Conseil d'État.

4. Actuellement, il y a au total 25 016 recours pendants concernant le contentieux étranger. Parmi ceux-ci, 16 971 recours ont été introduits contre une décision négative relative à une demande d'asile.

5.

- a) Actuellement, il y a 11 248 affaires pendantes autres que des dossiers relatifs aux étrangers.
- b) En ce moment, les chiffres concernant le nombre d'affaires en matière d'aménagement du territoire ainsi que les demandes relatives aux nominations de fonctionnaires ou de magistrats ne peuvent pas encore être fournis.

DO 2004200504871

Question n° 703 de M^{me} Hilde Dierickx du 26 juillet 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Alertes à la bombe.

Il ne se passe pas une semaine sans qu'il ne soit question dans les journaux de l'une ou l'autre alerte à la bombe. Le 16 juillet 2005, les environs du palais de justice de Termonde ont ainsi été évacués à la suite d'une fausse alerte à la bombe. L'auteur a pu être arrêté.

Il s'agit (heureusement) souvent de plaisantins qui ne sont pas conscients des frais engendrés par de telles plaisanteries de mauvais goût.

1.

- a) Combien d'alertes à la bombe sont-elles enregistrées annuellement?
- b) Dispose-t-on de chiffres pour 2003, 2004 ou pour le premier semestre de 2005?

2. Combien de ces alertes sont-elles fausses?

3. Combien d'auteurs sont-ils démasqués?

Naast de legistieke en technische opmerkingen heeft de afdeling wetgeving in essentie bedenkingen geformuleerd omtrent de filterprocedure van de cassatieberoepen bij de Raad van State; op basis hiervan werd het wetsontwerp reeds aangepast.

2. Het wetsontwerp werd op 21 april 2006 door de Ministerraad goedgekeurd en wordt eerstdaags in het Parlement ingediend voor bespreking.

3 en 5. Het geachte lid vindt hieronder, als antwoord op de punten 3 tot 5 van haar parlementaire vraag, de verschillende gegevens dewelke door de Raad van State werden verstrekt.

3. Op datum van 18 april 2006 zijn er 36 264 zaken hangende voor de Raad van State.

4. Momenteel zijn er in totaal 25 016 beroepen hangende in het vreemdelingencontentieux. Daarvan zijn er 16 971 beroepen die ingeleid zijn tegen een afwijzende beslissing inzake een asielaanvraag.

5.

- a) Er zijn momenteel 11 248 zaken hangende andere dan vreemdelingendossiers.
- b) Op dit ogenblik kunnen de cijfergegevens betreffende ruimtelijke ordening evenals de aanvragen van de benoemingen van ambtenaren of magistraten niet verstrekt worden.

DO 2004200504871

Vraag nr. 703 van mevrouw Hilde Dierickx van 26 juli 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Bommelingen.

Elke week lees je in de kranten berichten over bommeldingen. Op 16 juli 2005 werd in Dendermonde de omgeving van het Justitiepaleis nog ontruimd voor een valse bommelding. De dader kon worden gevat.

In vele gevallen gaat het (gelukkig) om flauwe grappenmakers die geen besef hebben van de totale kostprijs van hun smakeloze grap.

1.

- a) Hoeveel bommeldingen komen er jaarlijks binnen?
- b) Zijn er cijfers bekend voor 2003, 2004 of voor de eerste helft van 2005?

2. Hoeveel van deze bommeldingen zijn er vals?

3. Hoeveel daders worden er ontmaskerd?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 17 mai 2006, à la question n° 703 de M^{me} Hilde Dierickx du 26 juillet 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Il n'est pas possible de donner avec exactitude le nombre entrant d'alertes à la bombe par an. En effet, celles-ci ne parviennent pas qu'aux services de police, mais aussi aux entreprises, hôpitaux, etc. En outre, toutes les zones de police ne qualifient pas d'alerte à la bombe une alerte entrante.

La Police fédérale m'a cependant transmis les chiffres suivants. Il s'agit des alertes signalées au service DGJ/DJP/Terro de la Police fédérale, mais le nombre réel est selon toute probabilité plus élevé: 94 alertes en 2003, 122 alertes en 2004 et 84 alertes en 2005.

À titre d'information, je peux également vous communiquer combien de fois le service d'enlèvement des engins explosifs (SEDEE) du ministère de la Défense a dû intervenir pour des colis suspects: 184 fois en 2003, 211 fois en 2004 et 200 fois en 2005.

2. Il est par ailleurs difficile de faire la distinction entre vraies et fausses alertes à la bombe. Si l'on signale une valise abandonnée dans une gare et qu'il appert par la suite que ladite valise ne contenait que des vêtements, s'agit-il dès lors d'une fausse alerte ou non? Là non plus, la qualification par les services de police ne sera pas la même. C'est pourquoi je ne peux pas vous donner une réponse exacte à cette question.

3. Le service DGJ/DJP/Terro a communiqué les chiffres suivants relatifs aux malfaiteurs qui ont pu être identifiés (en relation avec le nombre d'alertes communiquées ci-avant): 19 en 2003, 20 en 2004 et 18 en 2005.

DO 2005200606149

Question n° 760 de M. Guido De Padt du 4 novembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Arrestations administratives.

L'arrestation administrative peut être décrite comme une mesure de contrainte, imposée par un agent de police, qui prive temporairement une personne de sa liberté. Cette arrestation administrative ne peut être appliquée qu'en cas d'absolue nécessité et aux fins du maintien de l'ordre public. Il convient de se baser en l'espèce sur l'article 31 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police qui énumère les circons-

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 17 mei 2006, op de vraag nr. 703 van mevrouw Hilde Dierickx van 26 juli 2005 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vragen.

1. Het is niet mogelijk een precies aantal te geven van de bommeldingen die jaarlijks binnenkomen. Deze komen immers niet enkel toe bij de politiediensten, maar ook bij bedrijven, ziekenhuizen, en dergelijke. Daarbij is het niet zo dat alle politiezones een melding kwalificeren als bommelding.

Vanwege de federale politie heb ik evenwel volgende cijfers ontvangen. Dit zijn de meldingen die bekendgemaakt werden aan de dienst DGJ/DJP/Terro van de federale politie, maar het werkelijke aantal ligt hoogstwaarschijnlijk hoger: 94 meldingen in 2003, 122 meldingen in 2004 en 84 meldingen in 2005.

Ter info kan ik u verder meedelen hoe vaak de Dienst voor opruiming van ontploffingstuigen (DOVO) van het ministerie van Defensie is moeten tussenkomen voor verdachte pakketten: 184 keer in 2003, 211 keer in 2004 en 200 keer in 2005.

2. Het is daarbij moeilijk een onderscheid te maken tussen reële en valse bommeldingen. Indien melding gemaakt wordt van een verlaten koffer in een station, en later blijken er enkel kleren in te zitten, is dit dan een valse melding of niet? Ook hier is de kwalificatie van de politiediensten verschillend. Ik kan u dan ook geen exact antwoord geven op deze vraag.

3. De dienst DGJ/DJP/Terro heeft de volgende cijfers meegedeeld van daders die geïdentificeerd konden worden (in relatie tot het hierboven medegedeelde aantal meldingen): 19 in 2003, 20 in 2004 en 18 in 2005.

DO 2005200606149

Vraag nr. 760 van de heer Guido De Padt van 4 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Bestuurlijke aanhoudingen.

De bestuurlijke aanhouding kan men omschrijven als een dwangmaatregel, opgelegd door een politieagent, die tijdelijk iemand van zijn vrijheid berooft. Deze bestuurlijke aanhouding kan enkel toegepast worden in geval van absolute noodzaak en om de openbare orde te handhaven. In dit geval baseert men zich op artikel 31 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt. Deze somt de omstandigheden op

tances dans lesquelles le fonctionnaire de police peut procéder à une arrestation administrative.

1. À combien d'arrestations administratives (si possible, ventilées par zone de police) a-t-on procédé en 2003, en 2004 et au premier semestre de 2005 ?

2. Combien d'entre elles étaient-elles le fait :

- a) d'une personne qui a fait obstacle à l'accomplissement, par les services de police, de leur mission d'assurer la liberté de la circulation;
- b) d'une personne qui a effectivement perturbé la tranquillité publique (par exemple, pour cause de tapage nocturne ou d'ivresse sur la voie publique);
- c) d'une personne à l'égard de laquelle il existait des motifs raisonnables de croire, en fonction de son comportement, d'indices matériels ou des circonstances, qu'elle se préparait à commettre une infraction mettant gravement en danger la tranquillité ou la sécurité publiques, et afin de l'empêcher de commettre une telle infraction;
- d) d'une personne qui a commis une infraction mettant gravement en danger la tranquillité ou la sécurité publiques;
- e) d'une personne qui a perturbé la tranquillité publique par sa participation à certains attroupements, susceptibles d'être dispersés ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 mai 2006, à la question n° 760 de M. Guido De Padt du 4 novembre 2005 (N.):

En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Le nombre d'arrestations administratives est enregistré par la police locale. Les chiffres demandés n'étant pas disponibles au niveau central, nous avons interrogé les zones de police à ce sujet.

La troisième colonne indique le nombre total d'arrestations administratives entre 2003 et la mi-2005.

Dans la quatrième colonne, les lettres suivantes correspondent au fondement défini ci-après :

(a) = faire obstacle aux services de police dans l'accomplissement de leur mission d'assurer la liberté de la circulation;

(b) = perturber effectivement la tranquillité publique (exemple: tapage nocturne, état d'ébriété sur la voie publique);

(c) = lorsqu'une personne à l'égard de laquelle il existe des motifs raisonnables de croire, en fonction de

waarbij de politieambtenaar mag overgaan tot een administratieve aanhouding.

1. Hoeveel bestuurlijke aanhoudingen (zo mogelijk opgesplitst per politiezone) gebeurden er in 2003, 2004 en in de eerste helft van 2005 ?

2. Hoeveel daarvan hadden volgende feiten als grondslag :

- a) de politiediensten hinderen in het vervullen van hun opdracht het verkeer vrij te houden;
- b) de openbare rust daadwerkelijk verstoren (bijvoorbeeld nachtlawaai, openbare dronkenschap);
- c) wanneer een persoon, ten aanzien van wie op grond van zijn gedragingen, van materiële aanwijzingen of van omstandigheden, redelijke gronden zijn om te denken dat hij voorbereidingen treft om een misdrijf te plegen dat de openbare rust of de openbare veiligheid ernstig in gevaar brengt, met als doel hem te beletten dergelijk misdrijf te plegen;
- d) persoon die een bepaald misdrijf pleegt dat de openbare rust of de openbare veiligheid ernstig in gevaar brengt;
- e) persoon die de openbare rust verstoort door zijn deelneming aan bepaalde samenscholingen die uitengedreven kunnen worden ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 mei 2006, op de vraag nr. 760 van de heer Guido De Padt van 4 november 2005 (N.):

In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Het aantal bestuurlijke aanhoudingen wordt bij de lokale politie geregistreerd. De gevraagde cijfers zijn centraal niet beschikbaar, daarom werden de politiezones hierover bevraagd.

In de derde kolom wordt het totaal aantal bestuurlijke aanhoudingen tussen 2003 en medio 2005 weergegeven.

In de vierde kolom komen volgende letters overeen met de hiernabepaalde grondslag :

(a) = de politiediensten hinderen in het vervullen van hun opdracht het verkeer vrij te houden;

(b) = de openbare rust daadwerkelijk verstoren (bijvoorbeeld: nachtlawaai, openbare dronkenschap);

(c) = wanneer een persoon, ten aanzien van wie op grond van zijn gedragingen, van materiële aanwijn-

son comportement, d'indices matériels ou des circonstances, qu'elle se prépare à commettre une infraction qui met gravement en danger la tranquillité ou la sécurité publiques, et afin de l'empêcher de commettre une telle infraction;

(d) = lorsqu'une personne commet une infraction qui met gravement en danger la tranquillité ou la sécurité publiques;

(e) = lorsqu'une personne perturbe la tranquillité publique par sa participation à certains attroupements qui peuvent être dispersés.

gen of van omstandigheden, redelijke gronden zijn om te denken dat hij voorbereidingen treft om een misdrijf te plegen dat de openbare rust of de openbare veiligheid ernstig in gevaar brengt, met als doel hem te beletten dergelijk misdrijf te plegen;

(d) = persoon die een bepaald misdrijf pleegt dat de openbare rust of de openbare veiligheid ernstig in gevaar brengt;

(e) = persoon die de openbare rust verstoort door zijn deelneming aan bepaalde samenscholingen die uitengedreven kunnen worden.

Nom Zone de police	Numéro ZP	Nombre d'arrestations administratives de 2003 à juin 2005 inclus	Combien de ces arrestations administratives ont eu comme fondement (a), (b), (c), (d), (e)
Naam Politiezone	Nummer PZ	Aantal bestuurlijke aanhoudingen van 2003 tot en met juni 2005	Hoeveel van deze bestuurlijke aanhoudingen hadden als grondslag (a), (b), (c), (d), (e)
Bruxelles-Capitale. — Brussel-Hoofdstad			
Bruxelles-Capitale — Ixelles. — Brussel-Hoofdstad — Elsene	5339	1 301	Détail manque. — Detail ontbreekt
Bruxelles-Ouest. — Brussel-West	5340	1 686	Détail manque. — Detail ontbreekt
Zone Midi. — Zone Zuid	5341	Cijfers enkel van Anderlecht & Vorst 673	(a)=26, (b)=356, (c)=164, (d)=1, (e)=0
Uccle/W-B/Auderghem. — Ukkel/W-B/Oudergem	5342	1 337	(a)=0, (b)=602, (c)=2, (d)=78, (e)=1
Zone Montgomery	5343	490	(a)=0, (b)=222, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Schaarbeek — St. Joost — Evere	5344	8 592	(a)=0, (b)=3745, (c)=310, (d)=98, (e)=137
Anvers. — Antwerpen			
Anvers. — Antwerpen	5345	3 089	(a)=5, (b)=1482, (c)=12, (d)=1581, (e)=9
Zwijndrecht	5346	36	(a)=0, (b)=36, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Politiezone Rupel	5347	315	(a)=0, (b)=170, (c)=100, (d)=45, (e)=0
Politiezone Noord	5348	17	(a)=0, (b)=15, (c)=0, (d)=2, (e)=0
Hekla	5349	119	(a)=0, (b)=8, (c)=0, (d)=0, (e)=0, (x)=38
Grens	5350	79	(a)=3, (b)=38, (c)=1, (d)=0, (e)=0
Minos	5351	438	(a)=0, (b)=280, (c)=1, (d)=120, (e)=37
PZ Brasschaat	5352	269	(a)=0, (b)=269, (c)=0, (d)=0, (e)=0
PZ Schoten	5353		
Ranst/Zandhoven	5354	49	(a)=0, (b)=13, (c)=6, (d)=0, (e)=0
Voorkempen	5355	263	(a)=0, (b)=143, (c)=0, (d)=0, (e)=0, (x)=120
Pz Klein Brabant	5356	111	(a)=0, (b)=102, (c)=3, (d)=6, (e)=0
Willebroek	5357	211	(a)=0, (b)=89, (c)=1, (d)=121, (e)=0
Police locale de Malines. — Lokale Politie Mechelen	5358	265	
Bodukap	5359		
Lier	5360	380	(a)=0, (b)=253, (c)=0, (d)=127, (e)=0
Berlaar-Nijlen	5361	48	(a)=0, (b)=44, (c)=0, (d)=4 (illégal. — illëgaal), (e)=0

Nom Zone de police — Naam Politiezone	Numéro ZP — Nummer PZ	Nombre d'arrestations administratives de 2003 à juin 2005 inclus — Aantal bestuurlijke aanhoudingen van 2003 tot en met juni 2005	Combien de ces arrestations administratives ont eu comme fondement (a), (b), (c), (d), (e) — Hoeveel van deze bestuurlijke aanhoudingen hadden als grondslag (a), (b), (c), (d), (e)
Politiezone Heist	5362	97	(b)=82 et des étrangers en attente de la décision Office des étrangers. — en vreemdelingen in afwachting beslissing DVZ=15
PZ Noorderkempen	5363	95	(b)=39, (c)=5, (d)=54
Politieregio Turnhout	5364	1 068	Pas de fichier automatique, pas de possibilité d'affiner. — Geen automa- tische bestanden, niet te verfijnen
Zuiderkempen	5365	29	(a)=0, (b)=21, (c)=3, (d)=0, (e)=5
Geel/Laakdal/Meerhout	5366	644	(a)=21, (b)=340, (c)=275, (d)=0, (e)=0, (x)=8
Politiezone Kempen N-O	5367	33	(a)=0, (b)=10, (c)=0, (d)=0. (e)=0, (x)=23
Balen-Dessel-Mol	5368	112	(a)=0, (b)=97, (c)=2, (d)=13, (e)=0
Zone Neteland	5369	311	(a)=0, (b)=311, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Limbourg. — Limburg			
Hazodi	5370	780	(a)=0, (b)=774, (c)=6, (d)=0, (e)=0
Lommel	5371	119	(a)=0, (b)=50, (c)=4, (d)=65, (e)=0
Hamont-Achel/Neerpelt/O Verpelt	5372	16	(a)=0, (b)=10, (c)=2, (d)=4, (e)=0
Beringen/Ham/Tess Enderlo	5373	96	(a)=0, (b)=55, (c)=2, (d)=0, (e)=0
West-Limburg	5374	116	(a)=1, (b)=5, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Heusden-Zolder	5375	72	(a)=0, (b)=34, (c)=0, (d)=38, (e)=0
Pz Sint-Truiden — Gingelom — Nieuwerkerken	5376	820	(a)=0, (b)=328, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Kempenland	5377	92	(a)=0, (b)=23, (c)=0, (d)=0, (e)=52
Houthalen-Helchteren	5378	31	(a)=0, (b)=0, (c)=0, (d)=0, (e)=0
PZ Kanton Borgloon	5379	166	(a)=0, (b)=33, (c)=119, (d)=14, (e)=0
Tongeren-Herstappe	5380	158	(a)=0, (b)=111, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Bilzen/Hoeselt/Riemst	5381	76	(a)=0, (b)=76, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Voeren	5382	16	(a)=0, (b)=2, (c)=0, (d)=0, (e)=0
PZ Maasland	5383	10	(a)=0, (b)=9, (c)=1, (d)=0, (e)=0
Politiezone Gaoz	5384	727	(a)=1, (b)=355, (c)=87, (d)=0, (e)=0
Noordoost Limburg	5385	19	(a)=0, (b)=18, (c)=1, (d)=0, (e)=0
Lanaken	5386	17	(a)=0, (b)=17, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Maasmechelen	5387	96	(a)=0, (b)=63, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Brabant Flamand. — Vlaams-Brabant			
Louvain. — Leuven	5388	1 336	(a)=121, (b)=862, (c)=16, (d)=59, (e)=5
Hageland	5389	15	(b)=6
Lan	5390	93	(b)=3, (d)=18
Lubbeek	5391	28	(a)=2, (b)=26
Tienen-Hoegaarden	5392	75	(b)=7, (d)=282
Herko	5393	177	(b)=47, (c)=7
Aarschot	5394	161	(b)=103, (d)= 54, (e)= 4
Haacht	5395	50	(b)=4
Demerdal Dsz	5396	16	(b)=16
Dijleland	5397	5	(c)=4, (d)=1
Tervuren	5398	40	(a)=8, (b)=31, (c)=1
Brt	5399	34	O

Nom Zone de police — Naam Politiezone	Numéro ZP — Nummer PZ	Nombre d'arrestations administratives de 2003 à juin 2005 inclus — Aantal bestuurlijke aanhoudingen van 2003 tot en met juni 2005	Combien de ces arrestations administratives ont eu comme fondement (a), (b), (c), (d), (e) — Hoeveel van deze bestuurlijke aanhoudingen hadden als grondslag (a), (b), (c), (d), (e)
Zaventem	5400	189	(d)= 189
Wokra	5401	41	(b)=18
Druivenstreek	5402	98	(b)=24, (c)=3, (d)=5
Rode	5403	26	(b)=9, (c)=2, (e)=15
Beersel	5404	63	(b)=26, (c)=6, (d)=31
Pajottenland	5405	29	(c)=14, (d)=4 (11 illegaal verblijf)
Dilbeek	5406	386	(b)=21, (c)=24, (d)=341
Tarl	5407	55	(b)=17
Amow	5408	369	(b)=145, (C)=190, (D)=34
K-L-M	5409	158	(n'a pas donné de division. — geen opsplitsing gegeven)
Grimbergen	5410	236	(b)=76, (c)=160
Vilvoorde-Machelen	5411	327	(a)=7, (b)=253, (c)=20, (d)=33, (e)=14
Kastze	5412	61	(b)=16, (c)=1
Halle	5413	451	(b)=285, (c)=6, (d)=5
Sint-Pieters-Leeuw	5414	199	(b)=34, (c)=16, (d)=23
Flandre Orientale. — Oost-Vlaanderen			
Gent	5415	1 530 (2003)+1 591 (2004)+879 (=jusqu'à juin 2005. — tot juni 2005) = 4 000	
Regio Puyenbroeck	5416		
Meetjesland Centrum	5417	2003 (=94), 2004 (=117) 2005 (=56) Totaal= 267	(a)= 0, (b)= 204, (c)=6, (d)=57, (e)=0
Regio Rhode & Schelde	5418	33	(a)=1, (b)=18, (c)=13, (d)=1, (e)=0
Politiezone Schelde — Leie	5419	63	(a)=0, (b)=51, (c)=12, (d)=0, (e)=0
Politiezone Deinze — Zulte	5420	172	(a)=0, (b)=84, (c)=0, (d)=5, (e)=0
Assenede/Evergem	5421	111	(a)=0, (b)=65, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Lowazone	5422	41	27
Aalter/Knesselare	5423	139	(a)=0, (b)=26, illégaux. — illegalen 113, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Maldegem	5424	14	(a)=0, (b)=12, (c)=0, (d)=2, (e)=0
Vlaamse Ardennen	5425	385	Infraction à la tranquillité publique. — verstoren openbare rust: 381; comme- tre un délit qui met en péril. — plegen misdrijf dat in gevaar brengt: 4
Brakel	5426	19	(a)=0, (b)=19, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Ronse	5427	176+144+79=399	(a)=0, (b)=258, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Geraardsbergen — Lierde	5428	118	75 (ivresse. — dronkenschap)
Zottegem Herzele Stilhoutem	5429	197	(a)=0, (b)=167, (c)=0, (d)=0, (e)=0, (x)=30
PZ Beveren	5430	373	(a)=0, (b)=48, (c)=24, (d)=23, (e)=14, (f)=122, (g)=142
Sint-Gilliswaas/Stekene	5431	114	(a)=0, (b)=73, (c)=4, (d)=37, (e)=0
Politie Sint-Niklaas	5432	928	(a)=0, (b)=475, (c)=3, (d)=3, (e)=0
Kruikebe/Temse	5433	158	(a)=1, (b)=129 (dont. — waarvan 119 ivresse. — dronken), (c)=0, (d)=0, (e)=0 +28 loi sur les étrangers. — vreemdelingenwetgeving

Nom Zone de police — Naam Politiezone	Numéro ZP — Nummer PZ	Nombre d'arrestations administratives de 2003 à juin 2005 inclus — Aantal bestuurlijke aanhoudingen van 2003 tot en met juni 2005	Combien de ces arrestations administratives ont eu comme fondement (a), (b), (c), (d), (e) — Hoeveel van deze bestuurlijke aanhoudingen hadden als grondslag (a), (b), (c), (d), (e)
Lokeren	5434	539	(a)=0, (b)=497, (c)=0, (d)=42, (e)=0
Hamme/Waasmunster	5435	168	(a)=0, (b)=87, (c)=0, (d)=71, (e)=0
Berlare/Zelee	5436	200	administratif. — administratief: 127; judiciaire. — gerechtelijk: 77
Buggenhout-Lebbeke	5437	68	(a)=0, (b)=66, (c)=0, (d)=2, (e)=0
PZ Wetteren Laarne Wichelen	5438	320	(a)=0, (b)=123, (c)=0, (d)=43, (e)=0
Denderleeuw/Haaltert	5439	73	(a)=0, (b)=55, (c)=17, (d)=1, (e)=0
Aalst	5440	2 045	(a)=0, (b)=1 454, (c)=278, (d)=313, (e)=0
Erpe-Mere/Lede	5441	34	(a)=0, (b)=34, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Ninove	5442	207	(a)=0, (b)=112, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Dendermonde	5443	573	Il nous est impossible de donner des chiffres détaillés. Pour 2005, toutes les arrestations sont reproduites. — Het is ons evenwel onmogelijk om de cijfers zo gedetailleerd weer te geven zoals gevraagd in de mail. Voor 2005 werd het gehele jaar weergegeven.
Flandre Occidentale. — West-Vlaanderen			
Brugge	5444		
Blankenberge/Zuienkerke	5445	1 330	(a)=0, (b)=1 092, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Damme/Knokke-Heist	5446	686	(a)=0, (b)=511, (c)=29, (d)=146
Politiezone Het Houtsche	5447		
Regio Tielt	5448		
Oostende	5449	2 206	(a)=0, (b)=1 476, (c)=3, (d)=723, (e)=4
Bredene/De Haan	5450	239	(a)=0, (b)=165, (c)=0, (d)=74, (e)=0
Politiezone Middelkerke	5451	419	(a)=0, (b)=285, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Politiezone Kouter	5452	288	(a)=0, (b)=229 — 51 illégaux. — ille- galen — 8 collocation. — collocatie, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Politiezone Riho	5453	1 423	(a)=0, (b)=1 230, (c)=0, (d)=2 (e)=0, étrangers. — vreemdelingen 191
Midow	5454	126	(a)=0, (b)=122, (c)=0, (d)=4, (e)=0
Grensleie	5455	367	(a)=0, (b)=273, (c)=0, (d)=94, (e)=0
Vlas	5456	927	(a)=0, (b)=475, (c)=34, (d)=72, (e)=0
Mira	5457	201	(a)=0, (b)=177, (c)=17, (d)=7, (e)=0
Gavers	5458	229	(a)=0, (b)=127, (c)=4, (d)=63, (e)=6
Politiezone Spoorkin	5459	153	(a)=0, (b)=52, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Polder	5460	55	(a)=0, (b)=24, (c)=23, (d)=7, (e)=0
Westkust	5461	293	(a)=0, (b)=293, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Politiezone Arro Ieper	5462		
Brabant Wallon. — Waals-Brabant			
Nivelles — Genappe	5267	213	(a)=163, (c)=6, (d)=8, (e)=14
Ouest Brabant Wallon	5268	384	(a)=34, (b)=171, (c)=68, (d)=107, (e)=4
Lamazerine	5269	125	(b)=42, (c)=3; 80 séjours illégaux. — onwettige verblijven
Orne-Thyle	5270	10	(b)=7, (c)=3

Nom Zone de police — Naam Politiezone	Numéro ZP — Nummer PZ	Nombre d'arrestations administratives de 2003 à juin 2005 inclus — Aantal bestuurlijke aanhoudingen van 2003 tot en met juni 2005	Combien de ces arrestations administratives ont eu comme fondement (a), (b), (c), (d), (e) — Hoeveel van deze bestuurlijke aanhoudingen hadden als grondslag (a), (b), (c), (d), (e)
Police Locale Wavre	5271	136	(b)=19, (c)=7, (d)=4, autres. — andere =106 (ivresse publique et illégaux. — openbare dronkenschap en illegalen)
Ardennes Brabançonnnes	5272	61	(b)=6, (d)=4, autres. — andere = 51
Zone de Braine L'Alleud	5273	319	(b)=164, (c)=112, séjours illégaux. — onwettige verblijven =43
Waterloo	5274	210	(b)=113, (d)=3, (e)=1; autres. — andere = 93
Ottignies — Louvain-La-Neuve	5275	154	(b) + (d) + (e)=154
Jodoigne	5276	66	(b)=66
Liège. — Luik			
Liège. — Luik	5277	6 470	1 809 ivresse publique. — openbare dronkenschap, 300 ivresse au volant et. — dronkenschap aan het stuurvresse a en 4 361 autres. — andere
Seraing — Neupre	5278	453	(b)=319, (c)=33, (d)=101
Herstal	5279	562	Pas possible de donner les détails. — Niet mogelijk om details te geven
Beyne-Fleron-Soumagne	5280	21	(b)=13, (c)=7, (d)=1
Basse Meuse	5281	194	116= ivresse. — dronkenschap; 78 = troubles ordre public. — openbare ordeverstoring
Flemalle	5282	0	pas possible de répondre
Secova	5283	35	(a)=5, (b)=16, (c)=2, (d)=12
Ans — Saint-Nicolas	5284	94	(b)=53, (c)=10, (d)=31
Awans-Grace Hollogne	5285	86	(b)=46, (c)=13, (d)=1, (e)=2, (autres. — andere)=24
Hesbaye	5286	24	(b)=16, autres. — andere =8
Fagnes	5287	87	(a)=12, (b)=58, (c)=17.
Pays de Herve	5288	99	(a)=0, (b)=62, (c)=1, (d)=4, (e)=0, (f)=32
Vesdre	5289	534	(b)=512, (d)=22
Stavelot-Malmedy	5290	26	(b)=23, (c)=1, (d)=2
Eifel	5291	24	(a)=8, (b)=16
Weser-Göhl	5292	121	(a)=0, (b)=59, (c)=28, (d)=0, (e)=0
Hesbaye Ouest	5293	9	(b) = 5, (autres. — andere) = 4
Meuse — Hesbaye	5294	125	(b)=125
Huy	5295	391	(a)=0, (b)=207, (c)=4, (d)=16
Condroz	5296	23	(b)=18, (c)=3, (d)=5
Luxembourg			
Arlon/Attert/Habay/Martelange	5297	2003=149/2004=234/ 2005=284	(a)=0, (b)=467, (c)=0, (d)=?, (e)=0
ZP Sud Luxembourg	5298	157	(a)=0, (b)=157, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Gaume	5299	30	(a)=0, (b)=24, (c)=6, (d)=0, (e)=0
Famenne-Ardenne	5300	229	(a)=0, (b)=139, (c)=58, (d)=32, (e)=0
Centre Ardenne	5301	2003=99/2004=66/ 2005=56	(a)=4, (b)=125, (c)=70, (d)=20, (e)=2
Police Semois et Lesse	5302	146	(a)=0, (b)=129, (c)=11, (d)=6, (e)=0

Nom Zone de police — Naam Politiezone	Numéro ZP — Nummer PZ	Nombre d'arrestations administratives de 2003 à juin 2005 inclus — Aantal bestuurlijke aanhoudingen van 2003 tot en met juni 2005	Combien de ces arrestations administratives ont eu comme fondement (a), (b), (c), (d), (e) — Hoeveel van deze bestuurlijke aanhoudingen hadden als grondslag (a), (b), (c), (d), (e)
Namur. — Namen			
Namur. — Namen	5303	1 932	(a)=0, (b)=1 374, (c)=0, (d)=275, (e)=0
Orneau-Mehaigne	5304	64	(a)=0, (b)=31, (c)=0, (d)=32, (e)=1
Zone des Arches	5305	47	(a)=0, (b)=33, (c)=13, (d)=1, (e)=0
Entre Sambre et Meuse	5306	74	(a)=0, (b)=44, (c)=2, (d)=28, (e)=0
Samsom	5307	268	(a)=0, (b)=193, (c)=1, (d)=22, (e)=0
Jemeppe S/Sambre	5308	50	(a)=0, (b)=34, (c)=13, (d)=3, (e)=0
Flowal	5309	65	(a)=0, (b)=32, (c)=6, (d)=22, (e)=0
Houille-Semois	5310	46	(a)=0, (b)=17, (c)=8, (d)=15, (e)=0
3 Vallées	5311	125	(a)=9, (b)=48, (c)=36, (d)=32, (e)=0
Haute-Meuse	5312	107	(a)=1, (b)=98, (c)=6, (d)=2, (e)=0
Lesse et Lhomme	5313	27	(a)=0, (b)=27, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Condroz-Famenne	5314		
Hermeton et Heure	5315	41	(a)=11, (b)=23, (c)=7, (d)=0, (e)=0
Hainaut. — Henegouwen			
Tournaisis	5316	640	(a)=4, (b)=575, (c)=0, (d)=1, (e)=0 + 60 « autres. — andere »
Mouscron	5317	385 (pour. — voor 2004 et. — en 2005)	(a)=0, (b)=373, (c)=12, (d)=0, (e)=0 — pour. — voor 2004 & 2005
Comines-Warneton	5318	31	(a)=0, (b)=28, (c)=0, (d)=1, (e)=2
Beloeil/Leuze-en-Hainaut	5319	50	(a)=0, (b)=50, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Val de l'Escaut	5320	9	(a)=0, (b)=4, (c)=4, (d)=2, (e)=2
Bernissart/Péruwelz	5321	30	(a)=0, (b)=21, (c)=9, (d)=0, (e)=0
Ath	5322	60	(a)=0, (b)=31, (c)=0, (d)=19, (e)=0
Collines	5323	31	(a)=0, (b)=6, (c)=25, (d)=0, (e)=0
Mons-Quevy	5324	1 988	Pas de détails. — Geen details (74 loi sur les étrangers en 2005. — vreemde- lingenwet in 2005)
La Louvière	5325	978	(a)=6, (b)=777, (c)=16, (d)=69, (e)=115
Sylle et Dendre	5326	62	(a)=3, (b)=46, (c)=5, (d)=7, (e)=1
Police Boraine	5327	527	(a)=0, (b)=457, (c)=8, (d)=62, (e)=0
Haute Senne	5328	166	(a)=0, (b)=132, (c)=1, (d)=33, (e)=0
Police des Hauts-Pays	5329	75	(a)=0, (b)=73, (c)=1, (d)=1, (e)=0
Charleroi	5330	2 563 dont. — waar- van 544 non classi- fiées. — niet geclasse- fiëerd	(a)=0, (b)=1254, (c)=0, (d)=0, (e)=290, 475 séjours illégaux. — illegale verblij- ven
Aiseau-Presles/Châtelet/Farciennes	5331	182	(a)=1, (b)=150, (c)=0, (d)=31, (e)=0
Anderlues/Binche	5332	163	(a)=1, (b)=144, (c)=18, (d)=0, (e)=0
Lermes	5333	16	(a)=0, (b)=16, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Botte du Hainaut	5334	26	(a)=0, (b)=18, (c)=6, (d)=0, (e)=2
Police Locale Mariemont	5335	166	(a)=0, (b)=117, (c)=29, (d)=20, (e)=0
Trioux	5336	71	(a)=0, (b)=47, (c)=5, (d)=17, (e)=2

Nom Zone de police — Naam Politiezone	Numéro ZP — Nummer PZ	Nombre d'arrestations administratives de 2003 à juin 2005 inclus — Aantal bestuurlijke aanhoudingen van 2003 tot en met juni 2005	Combien de ces arrestations administratives ont eu comme fondement (a), (b), (c), (d), (e) — Hoeveel van deze bestuurlijke aanhoudingen hadden als grondslag (a), (b), (c), (d), (e)
Brunau	5337	25	(a)=1, (b)=25, (c)=0, (d)=0, (e)=0
Germinalt	5338	4	(a)=1, (b)=4, (c)=0, (d)=0, (e)=0
(*) Zones locales qui ont répondu qu'elles ne tiennent pas à jour d'enregistrement ou dont les chiffres ne sont pas connus : ZP Schoten 5353; ZP Bodukap 5359; ZP Regio Puyenbroek 5416; ZP Brugge 5444; ZP Het Houtsche 5447; ZP Regio Tielt 5448; ZP Flémalle 5282; ZP Condroz-Famenne 5314.		(*) Lokale zones die geantwoord hebben dat ze geen registratie bijhouden of de cijfers niet gekend zijn: PZ Schoten 5353; PZ Bodukap 5359; PZ Regio Puyenbroek 5416; PZ Brugge 5444; PZ Het Houtsche 5447; PZ Regio Tielt 5448; PZ Flémalle 5282; PZ Condroz-Famenne 5314.	

L'honorable membre remarquera que le nombre total d'arrestations administratives tel que présenté dans la troisième colonne, ne correspond pas nécessairement au nombre total d'arrestations administratives de la quatrième colonne, étant donné que la plupart des zones de police effectuent également des arrestations administratives dans le cadre de l'application de la loi sur les étrangers.

DO 2005200607399

Question n° 918 de M. Guido De Padt du 1^{er} mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Fédération Sportive de la Police belge. — Soutien financier.

La Fédération Sportive de la Police belge (FSPB) est une association qui a pour objet de promouvoir le sport dans les milieux de la police dans l'ensemble du pays. C'est ainsi qu'elle organise et participe à des tournois interclubs, à des championnats provinciaux, régionaux et nationaux et à des compétitions et des championnats internationaux. De nombreux volontaires sont associés à ces activités.

Jusqu'à la mise en place de la police intégrée, cette association bénéficiait, semble-t-il, d'un soutien financier de la part de la Police générale du Royaume, mais la situation a évolué au fil des dernières années et à l'heure actuelle, cette ASBL n'a dès lors plus les moyens de faire face à ses obligations financières et est confrontée à une sérieuse dette (environ 7 000 euros). Elle se trouve actuellement en situation de survie et si un financement régulier ne lui est pas octroyé, elle risque de devoir mettre un terme aux activités qui concernent environ 3 000 policiers. L'exercice d'une activité sportive a pourtant son importance pour notre

Het geachte lid zal opmerken dat het totaal aantal bestuurlijke aanhoudingen zoals voorgesteld in de derde kolom, niet noodzakelijk correspondeert met het totaal aantal bestuurlijke aanhoudingen van de vierde kolom, gezien de meeste politiezones ook bestuurlijke aanhoudingen uitvoeren in het kader van de toepassing van de vreemdelingenwet.

DO 2005200607399

Vraag nr. 918 van de heer Guido De Padt van 1 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Belgische Politie Sportbond. — Financiële ondersteuning.

De Belgische Politie Sportbond (BPSB) is een vereniging die tot doel heeft de sport in het politiemidden te promoten in het ganse land. Dit geschiedt door het inrichten van en deelnemen aan clubwedstrijden, provinciale, regionale en nationale kampioenschappen, internationale wedstrijden en kampioenschappen. Heel wat vrijwilligers zijn betrokken bij de activiteiten.

Tot voor de eenmaking van de politie, ontving men blijkbaar financiële steun van de Algemene Rijkspolitie, maar daar zou in de loop van de voorbije jaren verandering zijn ingekomen, hetgeen ertoe heeft geleid dat deze VZW thans de eindjes niet meer aan elkaar kan knopen en tegen heel wat schulden (ongeveer 7 000 euro) aankijkt. Men leeft er thans op een overlevingsregime en indien er geen reguliere financiering komt, dreigt de werking naar de ongeveer 3 000 politiemensen toe, te moeten worden stopgezet. Het beoefenen van sport is evenwel een vrij belangrijke zaak voor ons politiepersoneel, zodat het niet echt te begrijpen

personnel de police et il n'est dès lors pas vraiment compréhensible que les autorités fédérales ne libèrent pas les moyens à cet effet.

1. Quel soutien financier la FSPB a-t-elle reçu des autorités fédérales de 1998 à 2005 inclus ?

2.

a) Quels projets (et à concurrence de quels montants) ont-ils été financés en 2003, 2004 et 2005 par le biais du budget de soutien à la police fédérale ?

b) Ce budget a-t-il été entièrement épuisé au cours des années précitées ? Dans la négative, quels étaient les excédents en compte ?

3. Existe-t-il des études récentes sur la condition physique du personnel de police (et dans l'affirmative, quels en sont les résultats détaillés) ?

4. Êtes-vous informé des difficultés financières de la FSPB et pouvez-vous demander qu'une aide structurelle soit octroyée à cette association ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 mai 2006, à la question n° 918 de M. Guido De Padt du 1^{er} mars 2006 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

1. Jusqu'en 2001 inclus, la FSPB recevait une subvention annuelle via la PGR de l'Intérieur. Depuis 2002, cette subvention est à charge de la police fédérale.

Ci-dessous les subsides octroyés de 1998 jusqu'en 2005 inclus.

De 1998 jusqu'en 2001 inclus: 500 000 francs par an;

2002: nihil;

2003: 19 000 euros;

2004: 6 280 euros;

2005: nihil.

2.

a) et b) Les tableaux reprenant les projets ayant été inscrits, lors de l'élaboration des budgets respectifs, sur les crédits « Appui de la Police fédérale », seront fournis à l'honorable membre. J'attire l'attention sur le fait que chaque année, un nombre de projets ayant pour objet des activités opérationnelles doivent être supprimés ou ajournés pour raisons budgétaires.

Ainsi, les pourcentages suivants des moyens financiers mis à la disposition, n'ont pas été engagés: en 2003 0,2 %, en 2004 2,9 % et en 2005 3,5 %.

pen valt dat de federale overheid hier geen middelen voor vrijmaakt.

1. Welke financiële ondersteuning ontvangt de BPSB vanwege de federale overheid van 1998 tot en met 2005 ?

2.

a) Welke projecten (en voor hoeveel geld) werden via het budget « Steun van de federale politie », gefinancierd in 2003, 2004 en 2005 ?

b) Werde dit budget in de vermelde jaren volledig uitgeput, zo niet wat waren de rekeningoverschotten ?

3. Zijn er recente studies (en zo ja, wat zijn de gedetailleerde resultaten ervan) over de fysieke conditie van de politiemensen ?

4. Heeft u kennis van de financiële moeilijkheden van de BPSB en kan u opdracht geven om deze vereniging structureel te ondersteunen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 mei 2006, op de vraag nr. 918 van de heer Guido De Padt van 1 maart 2006 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. Tot en met 2001 ontving de BPSB een jaarlijkse toelage via de ARP van Binnenlandse Zaken. Sedert 2002 valt die subsidie voor rekening van de federale politie.

Hieronder de verleende subsidies van 1998 tot en met 2005.

Van 1998 tot en met 2001: jaarlijks 500 000 frank;

2002: nihil;

2003: 19 000 euro;

2004: 6 280 euro;

2005: nihil.

2.

a) en b) De tabellen met de projecten die bij de opmaak van de respectievelijke begrotingen ingeschreven werden op de kredieten « Steun van de Federale Politie », worden aan het geachte lid bezorgd. Ik vestig de aandacht op het feit dat elk jaar een aantal projecten die operationele activiteiten als voorwerp hadden, om budgettaire redenen geschrapt of uitgesteld moeten worden.

Aldus werden de volgende percenten van de ter beschikking gestelde financiële middelen niet vastgelegd: in 2003 0,2 %, in 2004 2,9 % en in 2005 3,5 %.

3. Je n'ai pas connaissance d'études en la matière.

4. La FSPB, qui compte 3 000 membres, a contacté mon administration en 2005, afin d'obtenir une subvention, puisque depuis le Décret en matière de subvention d'associations sportives, elle n'était plus subventionnée par BLOSO.

Dans le cadre d'une gestion budgétaire efficace, la police fédérale a décidé de ne plus donner priorité au fait de subventionner de telles activités non opérationnelles.

Peut-être des organisations telles que BLOSO et ADEPS, ou le Service Social de la Police Intégrée, dont les objectifs se rapprochent plus de ceux de la FSPB, sont encore disposées à octroyer une subvention.

Répartition des crédits inscrits
sur les projets de l'appui fédéral
(en milliers d'euro)

(crédits non dissociés, crédits dissociés
d'ordonnancement et crédits variables
d'ordonnancement)

2003

3. Er zijn mij geen studies ter zake bekend.

4. De BPSB, die 3 000 leden telt, heeft mijn administratie in 2005 gecontacteerd om een toelage te bekomen, gezien zij sedert het Decreet inzake betoelaging van sportverenigingen, niet meer gesubsidieerd werden door BLOSO.

In het kader van een efficiënt budgetbeheer heeft de federale politie beslist niet langer prioriteit te verlenen aan de betoelagen van dergelijke niet-operationele activiteiten.

Wellicht zijn organisaties zoals als BLOSO en ADEPS, of de Sociale Dienst van de Geïntegreerde Politie, wiens doelstellingen dichterbij staan bij deze van de BPSB, bereid alsnog een toelage te verlenen.

Verdeling van de ingeschreven kredieten
over de projecten van de federale steun
(in duizendtallen euro)

(Niet-gesplitste kredieten, gesplitste
ordonnanceringskredieten en variabele
ordonnanceringskredieten)

2003

Libellé du projet — Omschrijving van het project	1103	1104	1201	1204	1206	1222	3303
Carrefour d'Info d'arrondissement. — Arrondissementeel Infokruispunt	1 465		477	141			
Normalisation matériels. — Normbepaling materieel			252				
Détachements. — Detacheringen	1 214						
Premier équipement du personnel. — Eerste uitrusting van het personeel			2 272				
Traitement élèves supplémentaires. — Wedde bijkomende leerlingen	19 003						
Développement et gestion informatique. — Ontwikkeling en beheer informatica				1 502			
Mobilité du personnel. — Mobiliteit van het personeel		373	53	26			
Formation écoles. — Vorming scholen			406				7 351
Recrutement et sélection. — Werving en selectie		538	136	8			
Statuts et contitieux. — Statuten en geschillen		58	2	1			
Service médical. — Medische dienst	993	722	3 824	106			
HILDE 3. — HILDE 3			2 272				
Système informatique personnel. — Personeelsinformaticasysteem		217	9	398			
Accompagnement psycho-sociale. — Psycho-sociale begeleiding		87	23	21			
Secrétariat social. — Sociaal secretariaat		2 702	105	79			
Nouveau statut CALOG. — Nieuw statuut CALOG			224				
SAT.					28		
PIP-ISLP(1)				4 463			
PIP-ISLP (2)							

Libellé du projet — Omschrijving van het project	1103	1104	1201	1204	1206	1222	3303
Recrutement d'allochtones. — Aanwerving van allochtonen							
Installation de locaux d'audition. — Installatie verhoorlokalen			21	5			
ASTRID-CIC	487		1 208	171			
ASTRID-radios véhicules HYCAP. — ASTRID-radio's voertuigen HYCAP			91				
Personnel transféré du PGR. — Personeel overgekomen van ARP	35	254	9	4			
Centraux 101 zones de police. — Centrales 101 politiezones							
Ethylomètres. — Ethylometers			2 166				
Redevance IBPT en CCRM. — Bijdrage IBPT en CCRM			842				
Entretien voting. — Onderhoud Voting			211				
Groupe de travail « Réforme de la police ». — Werkgroep « Hervorming politiediensten »			32				
Fonds de l'équipement individuel. — Fonds individuele uitrusting						1 000	
Redevance Registre national. — Bijdrage Rijksregister			406				
Subsides aux organisations favorisant le fonctionnement intégré. — Subsides voor organisaties die geïntegreerde werking bevorderen							
HYCAP: surcoût police locale. — HYCAP: meerkost lokale politie			208				
Cotisation CEPOL. — Bijdrage CEPOL			4				
Gestion civil de crises. — Civiele crisisbeheersing	715		69				
Projets divers. — Diverse projecten			140	62			
Total. — Totaal	23 912	4 951	15 462	6 987	28	1 000	7 351

Libellé du projet — Omschrijving van het project	3304	3307	3501	4305	7401	7404	Total — Totaal
Carrefour d'Info d'arrondissement. — Arrondissementeel Infokruispunt					126	95	2 304
Normalisation matériels. — Normbepaling materieel					139		391
Détachements. — Detacheringen							1 214
Premier équipement du personnel. — Eerste uitrusting van het personeel							2 272
Traitement élèves supplémentaires. — Wedde bijkomende leerlingen							19 003
Développement et gestion informatique. — Ontwikkeling en beheer informatica							1 502
Mobilité du personnel. — Mobiliteit van het personeel					6	4	462
Formation écoles. — Vorming scholen							7 757
Recrutement et sélection. — Werving en selectie					8	209	899

Libellé du projet — Omschrijving van het project	3304	3307	3501	4305	7401	7404	Total — Totaal
Statuts et contitieux. — Statuten en geschillen						1	62
Service médical. — Medische dienst					20	535	6 200
HILDE 3. — HILDE 3							2 272
Système informatique personnel. — Personeelsinformatiesysteem					4	1 619	2 247
Accompagnement psycho-sociale. — Psycho-sociale begeleiding					2	1	134
Secrétariat social. — Sociaal secretariaat					40	264	3 190
Nouveau statut CALOG. — Nieuw statuut CALOG							224
SAT.							28
PIP-ISLP(1)						812	5 275
PIP-ISLP (2)						1 802	1 802
Recrutement d'allochtones. — Aanwerving van allochtonen	181						181
Installation de locaux d'audition. — Installatie verhoorlokalen					22	276	324
ASTRID-CIC					395	174	2 435
ASTRID-radios véhicules HYCAP. — ASTRID-radio's voertuigen HYCAP					79		170
Personnel transféré du PGR. — Personeel overgekomen van ARP					4	3	309
Centraux 101 zones de police. — Centrales 101 politiezones				604			604
Ethylomètres. — Ethylometers							2 166
Redevance IBPT en CCRM. — Bijdrage IBPT en CCRM							842
Entretien voting. — Onderhoud Voting							211
Groupe de travail « Réforme de la police ». — Werkgroep « Hervorming politiediensten »							32
Fonds de l'équipement individuel. — Fonds individuele uitrusting							1 000
Redevance Registre national. — Bijdrage Rijksregister							406
Subsides aux organisations favorisant le fonctionnement intégré. — Subsides voor organisaties die geïntegreerde werking bevorderen		46					46
HYCAP: surcoût police locale. — HYCAP: meerkost lokale politie					75		283
Cotisation CEPOL. — Bijdrage CEPOL			71				75
Gestion civil de crises. — Civiele crisisbeheersing					21	5	810
Projets divers. — Diverse projecten					116	87	405
Total. — Totaal	181	46	71	604	1 057	5 887	67 537

DO 2005200607414

Question n° 920 de M. Dirk Claes du 3 mars 2006 (N.)
au vice-premier ministre et ministre de
l'Intérieur:

Évaluation du numéro d'urgence 112.

L'EENA (*European Emergency Number Association*) plaide pour une évaluation globale du numéro d'urgence 112 qui, à ce jour, n'aurait été effectuée qu'au Portugal dans le cadre de l'Euro 2004.

1.
 - a) Quand une telle évaluation aura-t-elle lieu en Belgique?
 - b) Si elle a déjà eu lieu, pourriez-vous en communiquer les résultats?
2.
 - a) Quelles actions ont été ou seront entreprises pour mieux faire connaître ce numéro?
 - b) Quel calendrier a-t-on fixé pour chaque action distincte?
3.
 - a) Quelle norme minimale la Belgique applique-t-elle en ce qui concerne le délai de réponse?
 - b) S'il n'en existe aucune, que pensez-vous de l'instauration d'une telle norme?
 - c) Quelle norme précise vous paraît indiquée?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 mai 2006, à la question n° 920 de M. Dirk Claes du 3 mars 2006 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après réponse à ses questions.

1. Le numéro 112 est activé en Belgique depuis 1993.

À l'heure actuelle, les appels 112 sont traités par les centres 100 et, s'il s'agit d'un appel policier, ils sont transférés vers le 101.

Aucun dysfonctionnement n'a, à ce jour, été constaté. Il n'est dès lors pas opportun de procéder à une évaluation particulière.

2. Si les appels 112 devaient se généraliser en Belgique suite à la promotion de ce numéro, cela entraînerait une perte de temps inutile dans le traitement des appels policiers.

Compte tenu de ces circonstances, je considère qu'une campagne d'information est prématurée.

DO 2005200607414

Vraag nr. 920 van de heer Dirk Claes van 3 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Evaluatie van het noodnummer 112.

De EENA (*European Emergency Number Association*) pleit voor een evaluatie over de hele lijn van het 112-noodnummer. Dit zou tot nu toe enkel in Portugal naar aanleiding van Euro 2004 zijn gebeurd.

1.
 - a) Wanneer zal deze evaluatie in België plaatsvinden?
 - b) Kan u de resultaten meedelen zo deze reeds heeft plaatsgevonden?
2.
 - a) Welke acties werden en zullen ondernomen worden om de bekendheid van het nummer te vergroten?
 - b) Welke timing is aan elke afzonderlijke actie gekoppeld?
3.
 - a) Welke minimumnorm qua antwoordtijd hanteert België?
 - b) Zo deze er niet is, hoe staat u tegenover de invoering hiervan?
 - c) Welke precieze norm acht u aangewezen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 mei 2006, op de vraag nr. 920 van de heer Dirk Claes van 3 maart 2006 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. Het nummer 112 is in België geactiveerd sinds 1993.

Thans worden de oproepen 112 behandeld door de 100-centra en worden zij, als het om een oproep voor de politie gaat, omgeleid naar het nummer 101.

Tot op heden werd geen enkele slechte functionering geconstateerd. Het is derhalve niet opportuun om over te gaan tot een bijzondere evaluatie.

2. Indien de oproepen 112, naar aanleiding van de promotie van dat nummer, in België veralgemeend zouden worden, dan zou er nodeloos tijd verloren gaan bij de behandeling van de oproepen voor de politie.

Rekening houdend met die omstandigheden lijkt een informatiecampagne mij voorbarig.

Celle-ci pourrait avoir lieu dès fin 2008, une fois que la migration des centres 100 vers la technologie Astrid couvrira l'entière du territoire national.

Le numéro 112 a par ailleurs déjà fait l'objet d'une campagne d'information au cours de l'année 2001.

3. Il n'existe pas de norme concernant les temps de réponse. Une étude devra être menée afin de fixer ces normes au regard de la nouvelle technologie Astrid.

DO 2005200607572

Question n° 937 de M. Guido De Padt du 21 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Cartes d'identité électroniques. — Problèmes de sécurité.

En Belgique, la carte d'identité électronique (e-ID) est entrée dans les mœurs depuis déjà quelque temps.

Toutefois, la sécurité de ces cartes est menacée, dicit un expert lors d'une conférence de presse donnée dans le cadre de «*infosecurity.be en Storage Expo 2006*». C'est essentiellement la validité de la signature électronique qui pourrait être compromise. La raison en est que le système de sécurisation a un point faible.

Pour compresser les données d'un document dans un «hash» qui prouve son authenticité, on applique un algorithme SHA_1. Or il se trouve qu'une chercheuse chinoise a mis récemment en doute la fiabilité de cet algorithme. Aussi cette experte estime-t-elle que dans l'état actuel des technologies de l'information, deux séries comportant des données différentes pourraient posséder un algorithme identique, ce dont il découlerait qu'une seule signature pourrait, sous l'angle légal, être valable pour deux documents.

1.
 - a) Estimez-vous, comme cet expert, que les cartes d'identité électroniques pourraient poser un problème de sécurité?
 - b) Dans l'affirmative, quelles initiatives envisagez-vous de prendre pour remédier à ce problème?
 - c) Dans la négative, cet expert se trompe-t-il totalement?
2. Une signature au moyen de la e-ID a-t-elle déjà posé des problèmes de sécurité?
3.
 - a) A-t-on déjà connaissance dans notre pays de cas dans lesquels une seule signature s'est légalement avérée valable pour deux documents?

Dergelijke campagne zou kunnen plaatsvinden vanaf eind 2008, zodra de migratie van de 100-centra naar de Astrid-technologie het hele nationale grondgebied zal dekken.

Het nummer 112 heeft bovendien reeds in 2001 het voorwerp uitgemaakt van een informatiecampaagne.

3. Er bestaat geen norm betreffende de antwoordtijden. Er zal een studie gevoerd moeten worden teneinde die normen ten opzichte van de nieuwe Astrid-technologie te bepalen.

DO 2005200607572

Vraag nr. 937 van de heer Guido De Padt van 21 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Elektronische identiteitskaarten. — Beveiligingsproblemen.

In België is de elektronische identiteitskaart (e-ID) al enige tijd ingeburgerd.

De veiligheid van deze kaarten wordt echter bedreigd, zo stelt een deskundige tijdens een persconferentie in het kader van «*infosecurity.be en Storage Expo 2006*». Vooral de geldigheid van de elektronische handtekening zou in het gedrang kunnen komen. Reden daarvoor zou een zwakke plek in het beveiligingssysteem zijn.

Bij de samenvatting van de gegevens van het document in een «hash» dat de echtheid van het document bewijst, wordt met een SHA_1 algoritme gewerkt. Het is zo dat de betrouwbaarheid van het algoritme SHA_1 onlangs door een Chinese onderzoekster in vraag werd gesteld. Met de moderne informatietechnologie acht de deskundige het dan ook mogelijk dat twee reeksen met verschillende gegevens hetzelfde algoritme bezitten. Daardoor kan één enkele handtekening wettelijk gezien rechtsgeldig zijn voor twee documenten.

1.
 - a) Deelt u de mening van de deskundige dat er een bedreiging is van de veiligheid rond de elektronische identiteitskaarten?
 - b) Zo ja, welke initiatieven overweegt u te nemen om dat te verhelpen?
 - c) Zo neen, heeft de deskundige het dan volledig bij het verkeerde eind?
2. Zijn er reeds problemen geweest met de veiligheid van de ondertekening van de e-ID?
3.
 - a) Zijn er al gevallen in ons land bekend waarbij één enkele handtekening wettelijk gezien rechtsgeldig was voor twee documenten?

b) Dans l'affirmative, combien de cas de ce genre se sont-ils présentés et dans quels secteurs ces cas se sont-ils présentés?

4. Combien de cartes d'identité électroniques ont été délivrées, par an, dans notre pays depuis leur introduction?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 mai 2006, à la question n° 937 de M. Guido De Padt du 21 mars 2006 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

1. L'article au sujet de l'algorithme SHA_1 utilisé pour la signature digitale est exagéré. Les experts ont toujours confiance dans l'algorithme SHA_1. Selon certains, il serait possible de lier la même signature digitale à un message différent de l'original. En pratique toutefois, il faut encore que le « faux document » ait un sens, ce qui est aujourd'hui impossible. La confection d'un faux en utilisant une signature existante est donc toujours du domaine de la science fiction. Notre carte d'identité répond d'ailleurs à des normes de sécurité supérieures à celles en vigueur dans le monde bancaire.

Les niveaux de sécurité sont définis au niveau européen pour ce qui est de la signature électronique avancée (Directive européenne de 1999). L'ETSI (*European Telecommunication Standards Institute*) financé par la Commission européenne a créé un groupe (groupe crypto) en charge de l'établissement d'une liste exhaustive des algorithmes et paramètres acceptables pour appliquer une signature électronique avancée. Nous suivons évidemment leurs recommandations. Nos contacts avec le groupe crypto de l'UCL (Prof JJ Quisquater) et le groupe Cosic de la KUL (Prof B Preneel) servent à valider l'implémentation de la carte d'identité en conformité avec ces recommandations. Le producteur de la carte et le certificateur ont pris la responsabilité de la sécurité de la carte durant tout son cycle de vie.

2. Jusqu'à présent, aucun problème de sécurité ne nous a été signalé lors de la signature électronique de documents avec la carte eID.

3. Il n'y a aucun cas connu d'une signature valable pour deux documents.

4. En 2003, 25 000 cartes ont été activées; 78 750 l'ont été en 2004 et 1 608 750 en 2005. Actuellement, il y a 2 712 825 cartes actives.

b) Zo ja, hoeveel en waar?

4. Hoeveel elektronische identiteitskaarten (opgesplitst per jaar) werden sedert de invoering in ons land uitgereikt?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 mei 2006, op de vraag nr. 937 van de heer Guido De Padt van 21 maart 2006 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. Het artikel over het SHA_1 algoritme dat gebruikt wordt bij de certificaten van de elektronische handtekening is overdreven. De experts betrouwen nog steeds het SHA_1 algoritme. Het zou volgens sommigen echter mogelijk zijn eenzelfde digitale handtekening te binden aan een andere dan de originele boodschap. In de praktijk moet het « valse document » echter een betekenis hebben, wat momenteel onmogelijk is. Het opmaken van een vals document terwijl men een bestaande handtekening gebruikt bevindt zich dus nog steeds in het domein van de science-fiction. Onze eID-kaart beantwoordt trouwens aan hogere normen dan de bancaire veiligheidsnormen.

De veiligheidsniveaus werden op Europees niveau vastgelegd voor wat betreft de geavanceerde elektronische handtekening (Europese Richtlijn van 1999) De ETSI (*European Telecommunication Standards Institute*), dat gefinancierd wordt door de Europese Commissie heeft een groep gecreëerd (crypto groep) belast met het opstellen van een volledige lijst van de algoritmes en parameters die aanvaard worden voor de geavanceerde elektronische handtekening Wij volgen uiteraard hun aanbevelingen. Onze contacten met de crypto groep van de UCL (Prof. JJ Quisquater) en de groep COSIC van de KUL (Prof. B. Preneel) dienen om de de implementatie van de identiteitskaart conform aan hun aanbevelingen te valideren. De kaartproducent en de certifieraar hebben de verantwoordelijkheid op zich genomen voor de veiligheid van de kaart gedurende de gehele levenscyclus van de kaart.

2. Momenteel hebben wij geen weet van veiligheidsproblemen bij het elektronisch ondertekenen van documenten met behulp van de eID-kaarten.

3. Er zijn geen gevallen bekend waarbij één enkele handtekening geldig was voor twee documenten.

4. In 2003 werden er 25 000 kaarten geactiveerd. In 2004 waren dit er 78 750 en in 2005 werden er 1 608 750 kaarten geproduceerd. Momenteel zijn er reeds 2 712 825 actieve kaarten.

DO 2005200607614

Question n° 945 de M. Guido De Padt du 24 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Communes. — Résidence principale. — Refus de demandes d'inscription.

Tout citoyen qui établit sa résidence principale dans une commune doit en informer l'administration communale dans les huit jours ouvrables. Après une enquête par la police locale sur sa résidence effective, son inscription à la commune pourra être finalisée. Si l'inscription est refusée, le demandeur peut interjeter appel auprès du ministre de l'Intérieur.

1. Combien de demandes d'inscription ont été refusées en 2004 et 2005 (nombre ventilé par commune)?

2. Combien de décisions de refus ont fait l'objet d'un recours auprès du ministre de l'Intérieur en 2004 et 2005 (nombre ventilé par commune)? Combien de ces recours ont reçu une suite favorable?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 mai 2006, à la question n° 945 de M. Guido De Padt du 24 mars 2006 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Je dois faire remarquer que le refus par les communes d'une demande d'inscription n'est pas enregistré dans le Registre national. Il est dès lors impossible pour mon administration de fournir les statistiques demandées par l'honorable membre.

2. L'honorable membre trouvera ci-dessous deux tableaux (pour les années 2004 et 2005) reprenant les chiffres demandés, ceux-ci étant répartis par commune.

- La colonne (1) indique le nombre de recours introduits auprès du département contre un refus d'inscription par la commune.
- La colonne (2) indique le nombre de recours acceptés par le département.
- La colonne (3) indique le nombre de recours rejetés par le département.
- La colonne (4) indique le nombre de cas dans lesquels la commune inscrit finalement l'intéressé, et ce après que le département a ouvert une enquête de population.

DO 2005200607614

Vraag nr. 945 van de heer Guido De Padt van 24 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Gemeenten. — Hoofdverblijfplaats. — Weigering aanvragen tot inschrijving.

Wanneer iemand in een gemeente zijn hoofdverblijfplaats vestigt, moet hij dit binnen de acht werkdagen bij het gemeentebestuur aangeven. De politie zal een onderzoek naar de werkelijke verblijfplaats doen, waarna de inschrijving kan worden doorgevoerd. Bij weigering van inschrijving, kan de aanvrager daartegen beroep instellen bij de minister van Binnenlandse Zaken.

1. Hoeveel aanvragen tot inschrijving werden in 2004 en 2005 (opgesplitst per gemeente) geweigerd?

2. In hoeveel gevallen werd in 2004 en 2005 (opgesplitst per gemeente) beroep aangetend bij de minister van Binnenlandse Zaken tegen de weigeringsbeslissing en hoeveel bezwaren werden ingewilgd?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 mei 2006, op de vraag nr. 945 van de heer Guido De Padt van 24 maart 2006 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. Ik dien op te merken dat de weigering door de gemeente van een aanvraag tot inschrijving niet wordt geregistreerd in het Rijksregister. Het is dan ook onmogelijk voor mijn administratie om de door het geachte lid gevraagde statistische gegevens te bezorgen.

2. Hieronder vindt het geachte lid twee tabellen (voor de jaren 2004 en 2005) met de gevraagde cijfergegevens, dit opgesplitst per gemeente.

- Kolom (1) geeft aantal beroepen weer dat werd ingediend bij het departement gericht tegen een weigering tot inschrijving door de gemeente.
- Kolom (2) geeft het aantal door het departement ingewilligde beroepen weer.
- Kolom (3) geeft het aantal door het departement niet-ingewilligde beroepen weer.
- Kolom (4) duidt het aantal gevallen aan waarin de gemeente betrokkene uiteindelijk toch inschrijft, dit nadat het departement een bevolkingsonderzoek had ingesteld.

— La colonne (5) concerne le nombre de cas dans lesquels l'enquête de population qui a été ouverte n'est pas encore clôturée.

— Kolom (5) betreft het aantal gevallen waarbij het ingestelde bevolkingsonderzoek nog niet is afgesloten.

	2004		2004	
Commune — Gemeente	(1)	(2)	(3)	(4)
				(5)
Aalst	3		3	
Aalter	1			1
Aarschot	1	1		
Aiseau-Presles	1			1
Andenne	7	6		1
Anderlecht	7	3	1	3
Anhee	3			1
Antwerpen	13	5		8
Arlon	1			1
Asse	1			1
Auderghem	2	1		1
Aywaille	1	1		
Beaumont	1	1		
Beauraing	1			
Bernissart	1	1		
Binche	2			2
Brakel	2	1	1	
Brecht	1	1		
Bredene	1	1		
Brugge	5	2		3
Bruxelles. — Brussel	3	1		2
Burdinne	1	1		
Charleroi	7	1		6
Chastre	1			1
Ciney	2			1
Colfontaine	2			2
Comblain-au-pont	1	1		
Couvin	6	3		3
Dendermonde	1	1		
Destelbergen	1	1		
Diepenbeek	5	4		
Dinant	3			3
Dour	1		1	
Durbuy	1			1
Eeklo	1		1	
Ixelles. — Elsene	1			1
Erezee	1			1
Esneux	1			1
Etterbeek	1	1		
Farciennes	5			4
Fleron	1			1
Frameries	1			1
Froidchappelle	1	1		
Genappe	2	1	1	
Genk	10		1	9
Gent	10	1	4	5

Commune — Gemeente	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Geraardsbergen	3			2	1
Grimbergen	1			1	
Ham-sur-Heure — Nalinnes	1	1			
Hannut	1			1	
Harelbeke	1	1			
Hasselt	4	1	1	2	
Hastiere	1			1	
Heers	1			1	
Herk-de-Stad	1	1			
Heuvelland	1			1	
Holsbeek	1			1	
Hotton	6	6			
Houthalen-Hechteren	1			1	
Huy	1	1			
Jette	2			1	1
Jodoigne	1			1	
Jurbise	1	1			
Knokke-Heist	1			1	
Kortemark	1	1			
Kraainem	1			1	
La Louvière	3	2			1
Lanaken	2			2	
Lebbeke	1		1		
Le Rœulx	1			1	
Lessines	3			3	
Leuven	4	1		3	
Leuze-en-Hainaut	1			1	
Libramont-Chevigny	1			1	
Liège	2			2	
Lommel	3	3			
Lubbeek	1		1		
Lummen	1	1			
Maaseik	1		1		
Malle	1				1
Manage	1	1			
Manhay	1		1		
Mechelen	1			1	
Merelbeke	1			1	
Merksplas	31		2	27	2
Modave	1			1	
Mons	4	1	1	2	
Mont-Saint-Guibert	1	1			
Namur	5	2		1	2
Neufchâteau	1			1	
Neupre	1			1	
Nivelles	3	3			
Onhay	1				1
Oostende	4	1	1	2	
Orp-Jauche	1	1			
Peruwelz	4	3			1
Quaregnon	1			1	

Commune — Gemeente	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Ranst	1		1		
Rixensart	1			1	
Rochefort	1	1			
Ronse	3		1	2	
Rumes	1			1	
Saint-Georges-sur-Meuse	1			1	
Saint-Hubert	4	1		2	1
Sambreville	3			3	
Schaerbeek. — Schaarbeek	5	1	1	3	
Saint-Gilles. — Sint-Gillis	3		1	2	
Sint-Gillis-Waas	2	1		1	
Molenbeek-Saint-Jean. — Sint-Jans-Molenbeek	2			2	
Stekene	6	5			1
Soignies	1	1			
Sprimont	1				1
Tellin	3			3	
Tienen	1			1	
Tournai	2	1		1	
Trois-Ponts	1	1			
Tubize	2	1		1	
Turnhout	1	1			
Uccle. — Ukkel	2			2	
Verviers	2	2			
Villers-le-Bouillet	1			1	
Viroinval	1	1			
Vorselaar	1			1	
Forest. — Vorst	8	2		4	2
Watermael-Boitsforts. — Watermaal-Bosvoorde	1		1		
Wavre	3	2		1	
Wevelgem	1	1			
Zelee	1	1			
Zelzate	1			1	
Zemst	1			1	
Zoersel	1		1		
Zomergem	1	1			
Zuilenkerke	1			1	
Zwevegem	1	1			
Total. — Totaal	315	99	28	167	21

2005	2005				
Commune — Gemeente	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Aalst	1				1
Aalter	1		1		
Andenne	11	8		1	2
Anderlecht	8	2		5	1

Commune — Gemeente	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Anhee	2				2
Antwerpen	7		1	2	4
Ardooie	1		1		
Arlon	1				1
Assesse	1				1
Ath	3			3	
Bastogne	1			1	
Beauraing	1				1
Beauvechain	1			1	
Beersel	1			1	
Berlare	1		1		
Bernissart	3		1	1	1
Bertrix	1				1
Beveren	3			1	2
Boom	1			1	
Bouillon	1			1	
Boussu	1				1
Braine-l'alleud	1			1	
Brecht	1				1
Brugelette	1			1	
Brugge	3	2		1	
Bruxelles. — Brussel	2			1	1
Charleroi	3			3	
Chastre	1	1			
Chatelet	2	1		1	
Chievres	1			1	
Colfontaine	3			2	1
Courcelles	2			1	1
Court-Saint-Étienne	1			1	
Couvin	5		3	1	1
De Haan	1			1	
Denderleeuw	1			1	
De Pinte	1		1		
Dinant	1			1	
Doische	1			1	
Dour	1				1
Ixelles. — Elsene	1			1	
Erpe-Mere	1				1
Etterbeek	2		1	1	
Evere	1			1	
Evergem	1			1	
Farciennes	2			2	
Flemalle	1			1	
Florenville	1			1	
Frameries	1			1	
Frasnes-lez-Anvaing	3			3	
Gavere	1				1
Geel	1				1
Genappe	1	1			
Genk	3			3	
Gent	1				1

Commune — Gemeente	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Geraardsbergen	1	1			
Grace-Hollogne	1			1	
Grimbergen	1				1
Hasselt	3			3	
Hastière	2			2	
Hechtel-Eksel	1			1	
Hensies	1				1
Herentals	1			1	
Heron	1				1
Herselt	3				3
Herve	1			1	
Hoogstraten	2			2	
Hotton	6	6			
Houffalize	1			1	
Houthalen-Helchteren	1	1			
Hulshout	1				1
Ittre	1	1			
Jette	2			2	
Jodoigne	2			1	1
Juprelle	2	1		1	
Knokke-Heist	2	2			
Koekelare	1	1			
Koksijde	2			2	
Kortrijk	1			1	
Kruishoutem	1		1		
Laakdal	1				1
La Bruyere	1			1	
La Hulpe	1			1	
La Louvière	3			3	
Lens	1	1			
Leuven	2		1		1
Liège	2	1		1	
Lier	1				1
Lommel	2	2			
Londerzeel	1				1
Manage	1			1	
Mechelen	1			1	
Meeuwen-Gruitrode	1				1
Menen	1			1	
Merbes-le-Château	1			1	
Merchtem	1			1	
Merelbeke	2			1	1
Merksplas	44	2		25	17
Middelkerke	2				2
Namur	10	2		4	4
Nivelles	5	4			1
Oostende	2		1	1	
Opglabbeek	1				1
Oreye	1			1	
Oud-Turnhout	2	1			1
Perwez	1			1	

Commune — Gemeente	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Pont-À-Celles	1			1	
Quaregnon	1			1	
Quiévrain	1			1	
Rendeux	1			1	
Rijkevorsel	3				3
Rixensart	1		1		
Rocheft	1			1	
Roeselare	1			1	
Renaix. — Ronse	2			2	
Saint-Ghislain	1			1	
Saint-Hubert	3	3			
Schaerbeek. — Schaarbeek	1				1
Scherpenheuvel-Zichem	1				1
Seraing	1				1
Saint-Gilles. — Sint-Gillis	1	1			
Molenbeek-Saint-Jean. — Sint-Jans-Molenbeek	3			2	1
Sint-Niklaas	1		1		
Woluwe-Saint-Pierre. — Sint-Pieters-Woluwe	1	1			
Sint-Truiden	1				1
Soignies	2			2	
Stekene	3	2			1
Tellin	5			5	
Temse	1				1
Thuin	1			1	
Tienen	3			1	2
Torhout	1				1
Tournai	1				1
Tubize	3	1	1	1	
Turnhout	2			1	1
Verviers	3	2		1	
Vilvoorde	2			1	1
Vironval	1	1			
Forest. — Vorst	5	2		2	1
Vresse-sur-Semois	1				1
Waasmunster	1				1
Walcourt	1			1	
Wareme	1			1	
Wavre	2			2	
Wemmel	1			1	
Westerlo	1	1			
Yvoir	1				1
Zaventem	1				1
Zonhoven	1			1	
Zwijndrecht	1			1	
Total. — Total	307	55	16	147	89

DO 2005200607651

Question n° 952 de M^{me} Marleen Govaerts du 28 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Missions illicites confiées aux agents de police par des bourgmestres.

1. Avez-vous connaissance du fait que certains bourgmestres chargent les membres du personnel des services de police de distribuer des détecteurs de fumée à la population et de faire remplir des questionnaires?

2. Quelle est votre réaction face à de telles pratiques?

3. Les bourgmestres en question sont-ils sanctionnés?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 17 mai 2006, à la question n° 952 de M^{me} Marleen Govaerts du 28 mars 2006 (N.):

En réponse à la question de l'honorable membre, je puis lui communiquer ce qui suit.

Il va de soi que la distribution de détecteurs de fumée et le remplissage de questionnaires ne sont pas des tâches qui, normalement, peuvent être confiées au personnel de police. Cela ressort plutôt de la compétence des services de prévention de la commune ou d'autres services comme les pompiers.

Après enquête, il s'avère qu'aucune zone ne connaît de telles pratiques, à l'exception d'une seule zone du Limbourg. Dans cette zone, la distribution de détecteurs de fumée n'était qu'un point d'action dans le cadre d'un projet de prévention beaucoup plus vaste lancé par le président de la zone à destination des personnes de plus 75 ans, destiné à renforcer les liens avec leur agent de quartier. Cette campagne visait à informer le public-cible des mesures de prévention au niveau de la sécurité dans la maison, ce qui est un aspect des missions de l'agent de quartier. Lors de leur visite, en plus des informations, les agents de quartier ont donné un détecteur de fumée mais il n'y a pas eu, à ma connaissance, de questionnaire à remplir.

DO 2005200607736

Question n° 966 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 7 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Inscriptions et radiations d'office.

L'inscription d'office peut être décidée par le collègue échevinal si un citoyen omet de notifier son change-

DO 2005200607651

Vraag nr. 952 van mevrouw Marleen Govaerts van 28 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Onwettige opdrachten van burgemeesters aan politieagenten.

1. Heeft u weet van burgemeesters die aan hun politiepersoneel opdracht geven «rookmelders» uit te delen aan de bevolking en vragenlijsten te laten invullen?

2. Hoe reageert u op dergelijke praktijken?

3. Worden deze burgemeesters gesanctioneerd?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 17 mei 2006, op de vraag nr. 952 van mevrouw Marleen Govaerts van 28 maart 2006 (N.):

In antwoord op haar vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Het spreekt voor zich dat het verdelen van rookdetectors en het invullen van vragenlijsten geen taken zijn die normaal kunnen worden toevertrouwd aan het politiepersoneel. Dit valt eerder onder de bevoegdheid van de preventiediensten van de gemeente of van andere diensten zoals de brandweer.

Na onderzoek blijkt dat dergelijke praktijken in geen enkele zone worden toegepast, met uitzondering van één zone in Limburg. In deze zone was het verdelen van rookdetectors slechts een actiepoint in het kader van een veel ruimer preventieproject. De voorzitter van de zone lanceerde dit project voor 75-plussers met de bedoeling om de contacten met hun wijkagent te versterken. Via deze campagne wilde men het doelpubliek informeren over de preventiemaatregelen op vlak van veiligheid in de woning, wat tot het takenpakket van de wijkagent behoort. Tijdens hun bezoek gaven de wijkagenten, naast advies, een rookdetector, maar voor zover ik weet, moest er geen vragenlijst worden ingevuld.

DO 2005200607736

Vraag nr. 966 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 7 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Ambtshalve inschrijvingen en ambtshalve schrappingen.

Ambtshalve inschrijving kan gebeuren bij beslissing van het schepencollege in het geval iemand het nalaat

ment d'adresse, pour des raisons financières par exemple. Le collège échevinal peut inscrire cette personne d'office à l'adresse où elle est domiciliée, après le rapport de police.

La radiation d'office peut être décidée par le collège échevinal si la personne en question n'a pas d'adresse connue. Si la police établit ce constat, son rapport est inscrit à l'ordre du jour de la réunion suivante du collège échevinal et, en cas d'avis favorable, le service de la Population radie la personne concernée des registres de la population.

1. Combien d'inscriptions d'office ont-elles été effectuées dans les années 2003, 2004 et 2005 par commune en Belgique?

2. Combien de radiations d'office ont-elles été effectuées en 2003, en 2004 et en 2005 par commune en Belgique?

3. Pouvez-vous préciser la durée d'une procédure d'« inscription d'office » et de « radiation d'office » en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles?

4.

a) Les contrôles de domiciliation par l'agent (de quartier) ont-ils la même importance dans toutes les communes belges?

b) Le SPF Intérieur a-t-il établi une directive à cet égard?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 mai 2006, à la question n° 966 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 7 avril 2006 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. L'inscription d'office d'une personne par une commune n'est pas mentionnée dans le Registre national. Je ne dispose dès lors pas de chiffres en la matière.

2. Le nombre de radiations d'office se chiffre à :

2003: 58 153;

2004: 52 372;

2005: 53 410.

3. Tant la procédure d'« inscription d'office » que celle de « radiation d'office » sont organisées par l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers.

Cet arrêté royal n'impose aucun délai précis aux communes. Je ne dispose dès lors pas de chiffres précis à ce sujet.

zijn adres te veranderen, dit bijvoorbeeld uit financieel voordeel. Het schepencollege kan die persoon ambtshalve inschrijven op het adres waar hij verblijf houdt, na verslag van de politie.

Ambtshalve schrapping kan gebeuren bij beslissing van het schepencollege als er van de persoon in kwestie geen adres bekend is. Als de politie deze vaststelling doet, wordt het verslag op de dagorde van de eerstvolgende zitting van het schepencollege geplaatst en bij gunstig advies schrapt de dienst Bevolking de desbetreffende persoon uit de bevolkingsregisters.

1. Hoeveel ambtshalve inschrijvingen gebeurden er in de jaren 2003, 2004 en 2005 per gemeente in België?

2. Hoeveel ambtshalve schrappingen gebeurden er in de jaren 2003, 2004 en 2005 per gemeente in België?

3. Kan u meedelen hoe lang een procedure « ambtshalve inschrijving » en « ambtshalve schrapping » in Vlaanderen, Wallonië en Brussel duurt?

4.

a) Wordt in iedere Belgische gemeente evenveel prioriteit gegeven aan domiciliecontrole door de (wijk)agent?

b) Bestaat hier een richtlijn over vanuit de FOD Binnenlandse Zaken?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 mei 2006, op de vraag nr. 966 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 7 april 2006 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. De ambtshalve inschrijving door een gemeente van een persoon wordt niet vermeld in het Rijksregister. Ik beschik dan ook niet over cijfers hieromtrent.

2. Het aantal ambtshalve schrappingen bedraagt:

2003: 58 153;

2004: 52 372;

2005: 53 410.

3. Zowel de procedure « ambtshalve inschrijving » als « ambtshalve schrapping » wordt geregeld door het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister.

Dit koninklijk besluit legt geen precieze termijn op aan de gemeenten. Ik beschik dan ook niet over precieze cijfers hierover.

4.

- a) En ce qui concerne l'inscription d'une personne, l'article 7, § 4, de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers stipule que la déclaration doit être effectuée dans les huit jours ouvrables de l'installation effective dans le nouveau logement, et que la nouvelle résidence doit faire l'objet d'une enquête dans les huit jours.

La pratique montre que les communes tendent à respecter ce délai et en tout cas, à clôturer cette enquête dans un délai rapide, vu les obligations fixées par l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers :

« Art. 4 — La tenue des registres est dans les attributions du collège des bourgmestre et échevins.

L'officier de l'état civil est particulièrement chargé de faire observer exactement tout ce qui concerne la tenue des registres.

Art. 5 — Les registres sont constamment tenus à jour. »

- b) Les Instructions générales concernant la tenue des registres de la population donnent aux communes un certain nombre de directives concernant l'inscription et la radiation de personnes. »

Vous pouvez consulter ces directives sur notre site web : www.registrenational.fgov.be.

Vu le caractère délicat de cette matière, une circulaire reprenant des informations complémentaires sur la radiation des registres de la population a en outre été adressée aux communes le 20 avril 2006.

DO 2005200607748

Question n° 967 de M^{me} Greet Van Gool du 14 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Zones de police locales. — Priorités en matière de circulation. — Problèmes de stationnement.

Il ressort de la réponse à une question parlementaire que j'ai posée à la ministre de la Justice que le nombre d'infractions en matière de stationnement irrégulier sur un emplacement réservé aux personnes à mobilité réduite était passé de 20 en 2003 à 2 453 en 2004. Cette augmentation était en partie due à l'importance croissante accordée à cette infraction asociale dans la nouvelle loi sur la circulation routière. Des études ont démontré qu'il ne s'agit là toutefois que de la partie

4.

- a) Wat betreft de inschrijving van een persoon bepaalt artikel 7, § 4, van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister dat de aangifte moet gebeuren binnen acht werkdagen nadat de nieuwe woning betrokken werd, en dat het onderzoek naar de nieuwe verblijfplaats moet gebeuren binnen acht dagen.

Uit de praktijk blijkt dat de gemeenten er toch naar streven deze termijn te respecteren en in elk geval het onderzoek binnen een vlugge termijn af te handelen, gelet op de verplichtingen vastgelegd in het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister :

« Art. 4 — Het houden van de registers behoort tot de bevoegdheid van het college van burgemeester en schepenen.

De ambtenaar van de burgerlijke stand is in het bijzonder gelast al wat het houden van de registers betreft nauwgezet in acht te doen nemen.

Art. 5 — De registers worden voortdurend bijgehouden. »

- b) De algemene onderrichtingen betreffende het houden van de bevolkingsregisters geven de gemeente inderdaad een aantal richtlijnen betreffende de inschrijving en afschrijving van personen. »

U kunt deze richtlijnen raadplegen op onze website : www.rijksregister.fgov.be.

Gelet op het delicaat karakter van de materie werd bovendien op 20 april 2006 nog een omzendbrief aan de gemeenten gericht met bijkomende informatie over de afvoering uit de bevolkingsregisters.

DO 2005200607748

Vraag nr. 967 van mevrouw Greet Van Gool van 14 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Lokale politiezones. — Prioriteiten inzake verkeer. — Parkeerproblematiek.

Uit een parlementaire vraag van mezelf aan de minister van Justitie bleek dat het aantal overtredingen met betrekking tot het onrechtmatig parkeren op een parkeerplaats voor mensen met een mobiliteitsbeperking gestegen was van 20 inbreuken in 2003 naar 2 453 overtredingen in 2004. Dit was mede te wijten aan het verhoogde belang dat er in de nieuwe verkeerswet gehecht werd aan deze asociale overtreding. Uit onderzoek blijkt dat dit echter nog maar een topje van

visible de l'iceberg et que cette infraction est fréquente. Elle est non seulement asociale mais aussi, et surtout, dangereuse pour les personnes à mobilité réduite qui se voient ainsi obligées d'occuper un autre emplacement, ce qui augmente considérablement le danger pour ces personnes et pour les autres usagers de la route lorsqu'il s'agit de monter dans la voiture ou d'en descendre.

Les zones de police locales sont obligées d'élaborer un plan d'action sécurité leur permettant d'entrer en ligne de compte pour l'octroi de moyens financiers du fonds de la sécurité routière. Le ministre de la Mobilité a mis en évidence quelques thèmes importants, parmi lesquels celui du «stationnement». Le contrôle des stationnements fautifs et dangereux devrait constituer l'une des priorités des zones de police. Or, une tendance dans la société consiste à confier la gestion du stationnement à des firmes privées. Il en résulte que la police locale néglige souvent le contrôle du stationnement irrégulier.

1.

- a) Le «stationnement» constitue-t-il encore l'un des thèmes principaux en matière de circulation routière et est-il considéré comme tel lors de l'élaboration des plans de sécurité zonaux?
- b) Dans l'affirmative, disposez-vous d'un aperçu des zones qui ont décidé d'inscrire le problème du stationnement parmi leurs priorités pour l'année prochaine?
- c) Dans la négative, quelle en est l'explication?

2. Le fonds de la sécurité routière contient des moyens spécifiques destinés aux unités de circulation provinciales (la police de la route) qui ressortissent directement à la compétence du ministre.

- a) Pourriez-vous préciser leurs priorités pour l'année prochaine?
 - b) Le «stationnement» constitue-t-il l'une de leurs priorités?
 - c) Dans la négative, comment l'expliquez-vous, étant donné que cette police «montée» opère souvent sur la voie publique?
- 3.
- a) Pourriez-vous fournir un aperçu (en %) des priorités que les zones de police ont inscrites dans leur plan d'action?
 - b) L'attention accordée aux divers problèmes correspond-elle aux causes d'accidents au niveau local ou n'existe-t-il aucun rapport entre les deux?

de l'iceberg is en dat deze overtreding veelvuldig voorkomt. Deze overtreding is niet enkel asociaal maar vooral ook gevaarlijk voor de personen met een mobiliteitsbeperking die daardoor gedwongen worden op een andere parkeerplaats plaats te nemen waardoor het in- en uitstappen vele malen gevaarlijker wordt voor henzelf en de andere weggebruikers.

De lokale politiezones zijn verplicht om een actieplan veiligheid op te stellen waardoor ze in aanmerking kunnen komen voor de middelen uit het verkeersveiligheidsfonds. De minister van Mobiliteit heeft enkele belangrijke thema's naar voor geschoven waaronder «parkeren». De controle op foutief en gevaarlijk parkeren zou één van de prioriteiten moeten zijn van de politiezones. Één van de maatschappelijke tendenzen bestaat erin de parkeerproblematiek uit te besteden aan privé-firma's waardoor de controle op onrechtmatig parkeren vaak verwaarloosd wordt door de lokale politie.

1.

- a) Kan u meedelen of «parkeren» nog één van de hoofdthema's is inzake verkeersveiligheid en als dusdanig wordt beschouwd voor de opmaak van zonale veiligheidsplannen?
- b) Zo ja, heeft u een overzicht van de zones die «parkeerproblematiek» aanduiden als actieterrein voor het komende jaar?
- c) Zo niet, heeft u hiervoor een verklaring?

2. In het verkeersveiligheidsfonds zijn er specifieke middelen voor de provinciale verkeersseenheden (wegpolitie) die rechtstreeks onder de bevoegdheid vallen van de minister.

- a) Kan u meedelen welke prioriteiten zij vastleggen voor het komende jaar?
 - b) Is «parkeren» één van hun prioriteiten?
 - c) Zo niet, op welke manier verklaart u dit, aangezien deze «bereden» politie toch vaak op de openbare weg actief is?
- 3.
- a) Kan u een (procentueel) overzicht geven van de prioriteiten die de politiezones hebben vermeld in hun actieplan?
 - b) Correspondt de aandacht die gegeven wordt aan de verschillende problematieken met de ongevallenoorzaken op lokaal niveau of wordt hiertussen geen verband gelegd?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 17 mai 2006, à la question n° 967 de M^{me} Greet Van Gool du 14 avril 2006 (N.):

En réponse à sa question relative aux priorités de la police en matière de sécurité routière, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1 et 3. Conformément à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 6 décembre 2005 relative à l'établissement et au financement de plans d'action en matière de sécurité routière, les zones de police locale et la Police fédérale doivent rédiger un plan d'action en matière de sécurité routière, qui est soumis à l'approbation du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Mobilité, si elles veulent prétendre aux montants attribués, qui proviennent du fonds en matière de sécurité routière.

Le plan d'action en matière de sécurité routière doit porter sur au moins un des thèmes suivants:

- le respect des limitations de vitesse;
- la prévention ou la lutte contre la conduite en état d'imprégnation alcoolique ou d'ivresse;
- la prévention ou la lutte contre la conduite sous influence d'autres substances qui influencent la capacité de conduite;
- le respect des règles relatives au port de la ceinture de sécurité et à l'utilisation d'autres moyens de protection;
- le respect des règles spécifiques du transport routier;
- la lutte contre le stationnement gênant et dangereux;
- la lutte contre les comportements agressifs dans la circulation.

Le plan d'action en matière de sécurité routière des zones de police locale doit s'inscrire dans les objectifs du plan zonal de sécurité et le plan d'action de la Police fédérale doit s'inscrire dans les objectifs du Plan national de sécurité.

La fixation des priorités doit se baser sur une analyse des problèmes de sécurité routière sur les routes qui sont du ressort soit de la zone de police concernée, soit de la Police fédérale.

Attendu que l'introduction des plans d'action en matière de sécurité routière pour 2006 a été renvoyée à une date ultérieure, il n'est pas encore possible actuellement de fournir à l'honorable membre un aperçu des zones qui ont choisi, cette année, la problématique du stationnement comme terrain d'action ni, de manière plus générale, une liste des priorités fixées par les zones de police locale dans leur plan d'action 2006.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 17 mei 2006, op de vraag nr. 967 van mevrouw Greet Van Gool van 14 april 2006 (N.):

In antwoord op de vraag van het geachte lid betreffende de prioriteiten van de politie inzake verkeersveiligheid kan ik het volgende meedelen.

1 en 3. Conform artikel 3 § 1 van de wet van 6 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid dienen de lokale politiezones en de Federale Politie een actieplan inzake verkeersveiligheid op te stellen, dat ter goedkeuring voorgelegd wordt aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit, indien zij aanspraak willen maken op de toegewezen bedragen uit het verkeersveiligheidsfonds.

Het actieplan inzake verkeersveiligheid moet betrekking hebben op minstens één van de volgende thema's:

- de naleving van de snelheidsbeperkingen;
- de preventie of bestrijding van het rijden onder invloed van alcohol of in staat van dronkenschap;
- de preventie of bestrijding van het rijden onder invloed van andere stoffen die de rijvaardigheid beïnvloeden;
- de naleving van de regels betreffende het dragen van de veiligheidsgordel en het gebruik van andere beschermingsmiddelen;
- de naleving van specifieke regels voor het wegvervoer;
- de bestrijding van hinderlijk en gevaarlijk parkeren;
- de bestrijding van agressief gedrag in het verkeer.

Het actieplan inzake verkeersveiligheid van de lokale politiezones moet kaderen in de doelstellingen van het zonaal veiligheidsplan en het actieplan van de Federale Politie moet kaderen in de doelstellingen van het Nationaal Veiligheidsplan.

De prioriteitenkeuze dient gebaseerd te zijn op een analyse van de verkeersveiligheidsproblemen op de wegen die al naargelang van het geval onder het toezicht van de betrokken politiezone dan wel de Federale Politie staan.

Vermits de datum voor het indienen van de actieplannen inzake verkeersveiligheid voor het jaar 2006 uitgesteld is, is het voorlopig nog niet mogelijk het geachte lid een overzicht te geven van de zones die «parkeerproblematiek» aanduiden als actieterrein voor dit jaar en, meer algemeen, van de prioriteiten die de lokale politiezones vaststellen voor 2006 in hun actieplan.

2. Étant donné que l'introduction des plans d'action en matière de sécurité routière pour 2006 a été reportée, nous ne sommes pour le moment pas non plus en mesure de fournir à l'honorable membre un aperçu des priorités que la Police fédérale a fixées pour l'année 2006.

DO 2005200607758

Question n° 969 de M^{me} Greet Van Gool du 14 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Sécurité routière. — Priorités de la police.

Il ressort de la réponse à une question parlementaire que j'ai posée à la ministre de la Justice que le nombre d'infractions en matière de stationnement irrégulier sur un emplacement réservé aux personnes à mobilité réduite était passé de 20 en 2003 à 2 453 en 2004. Cette augmentation était en partie due à l'importance croissante accordée à cette infraction asociale dans la nouvelle loi sur la circulation routière. Des études ont démontré qu'il ne s'agit là toutefois que de la partie visible de l'iceberg et que cette infraction est fréquente. Elle est non seulement asociale mais aussi, et surtout, dangereuse pour les personnes à mobilité réduite qui se voient ainsi obligées d'occuper un autre emplacement, ce qui augmente considérablement le danger pour ces personnes et pour les autres usagers de la route lorsqu'il s'agit de monter dans la voiture ou d'en descendre.

Les zones de police locales sont obligées d'élaborer un plan d'action sécurité leur permettant d'entrer en ligne de compte pour l'octroi de moyens financiers du fonds de la sécurité routière. Le ministre de la Mobilité a mis en évidence quelques thèmes importants, parmi lesquels celui du «stationnement». Le contrôle des stationnements fautifs et dangereux devrait constituer l'une des priorités des zones de police. Or, une tendance dans la société consiste à confier la gestion du stationnement à des firmes privées. Il en résulte que la police locale néglige souvent le contrôle du stationnement irrégulier.

1.

- a) Le «stationnement» constitue-t-il encore l'un des thèmes principaux en matière de circulation routière et est-il considéré comme tel lors de l'élaboration des plans de sécurité zonaux?
- b) Dans l'affirmative, disposez-vous d'un aperçu des zones qui ont décidé d'inscrire le problème du stationnement parmi leurs priorités pour l'année prochaine?
- c) Dans la négative, quelle en est l'explication?

2. Vermits de datum voor het indienen van de actieplannen inzake verkeersveiligheid voor het jaar 2006 uitgesteld is, is het voorlopig evenmin mogelijk het geachte lid een overzicht te geven van de prioriteiten die de Federale Politie weerhouden heeft voor 2006.

DO 2005200607758

Vraag nr. 969 van mevrouw Greet Van Gool van 14 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Verkeersveiligheid. — Prioriteiten van de politie.

Uit een parlementaire vraag van mezelf aan de minister van Justitie bleek dat het aantal overtredingen met betrekking tot het onrechtmatig parkeren op een parkeerplaats voor mensen met een mobiliteitsbeperking gestegen was van 20 inbreuken in 2003 naar 2 453 overtredingen in 2004. Dit was mede te wijten aan het verhoogde belang dat er in de nieuwe verkeerswet gehecht werd aan deze asociale overtreding. Uit onderzoek blijkt dat dit echter nog maar een topje van de ijsberg is en dat deze overtreding veelvuldig voorkomt. Deze overtreding is niet enkel asociaal maar vooral ook gevaarlijk voor de personen met een mobiliteitsbeperking die daardoor gedwongen worden op een andere parkeerplaats plaats te nemen waardoor het in- en uitstappen vele malen gevaarlijker wordt voor henzelf en de andere weggebruikers.

De lokale politiezones zijn verplicht om een actieplan veiligheid op te stellen waardoor ze in aanmerking kunnen komen voor de middelen uit het verkeersveiligheidsfonds. De minister van Mobiliteit heeft enkele belangrijke thema's naar voor geschoven waaronder «parkeren». De controle op foutief en gevaarlijk parkeren zou één van de prioriteiten moeten zijn van de politiezones. Één van de maatschappelijke tendenzen bestaat erin de parkeerproblematiek uit te besteden aan privéfirma's waardoor de controle op onrechtmatig parkeren vaak verwaarloosd wordt door de lokale politie.

1.

- a) Is «parkeren» nog één van de hoofdthema's inzake verkeersveiligheid en wordt het als dusdanig beschouwd voor de opmaak van zonale veiligheidsplannen?
- b) Zo ja, heeft u een overzicht van de zones die «parkeerproblematiek» aanduiden als actieterrein voor het komende jaar?
- c) Zo niet, heeft u hiervoor een verklaring?

2. Le fonds de la sécurité routière contient des moyens spécifiques destinés aux unités de circulation provinciales (la police de la route) qui ressortissent directement à la compétence du ministre.

- a) Pourriez-vous préciser leurs priorités pour l'année prochaine?
 - b) Le « stationnement » constitue-t-il l'une de leurs priorités?
 - c) Dans la négative, comment l'expliquez-vous, étant donné que cette police « montée » opère souvent sur la voie publique?
- 3.
- a) Pourriez-vous fournir un aperçu (en %) des priorités que les zones de police ont inscrites dans leur plan d'action?
 - b) L'attention accordée aux divers problèmes correspond-elle aux causes d'accidents au niveau local ou n'existe-t-il aucun rapport entre les deux?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 17 mai 2006, à la question n° 969 de M^{me} Greet Van Gool du 14 avril 2006 (N.):

En réponse à sa question relative aux priorités de la police en matière de sécurité routière, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1 et 3. Conformément à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 6 décembre 2005 relative à l'établissement et au financement de plans d'action en matière de sécurité routière, les zones de police locale et la Police fédérale doivent rédiger un plan d'action en matière de sécurité routière, qui est soumis à l'approbation du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Mobilité, si elles veulent prétendre aux montants attribués, qui proviennent du fonds en matière de sécurité routière.

Le plan d'action en matière de sécurité routière doit porter sur au moins un des thèmes suivants:

- le respect des limitations de vitesse;
- la prévention ou la lutte contre la conduite en état d'imprégnation alcoolique ou d'ivresse;
- la prévention ou la lutte contre la conduite sous influence d'autres substances qui influencent la capacité de conduite;
- le respect des règles relatives au port de la ceinture de sécurité et à l'utilisation d'autres moyens de protection;
- le respect des règles spécifiques du transport routier;
- la lutte contre le stationnement gênant et dangereux;

2. Uit het verkeersveiligheidsfonds wordt er specifiek in middelen voorzien voor de provinciale verkeersseenheden (wegpolitie) die rechtstreeks onder uw bevoegdheid vallen.

- a) Kan u mij meedelen welke prioriteiten zij vaststellen voor het komende jaar?
 - b) Is « parkeren » één van hun prioriteiten?
 - c) Zo niet, op welke manier verklaart u dit, aangezien deze « bereden » politie toch vaak op de openbare weg actief is?
- 3.
- a) Kan u een (procentueel) overzicht geven van de prioriteiten die de politiezones hebben vermeld in hun actieplan?
 - b) Correspondeert de aandacht die gegeven wordt aan de verschillende problematieken met de ongevallenoorzaken op lokaal niveau of wordt hiertussen geen verband gelegd?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 17 mei 2006, op de vraag nr. 969 van mevrouw Greet Van Gool van 14 april 2006 (N.):

In antwoord op de vraag van het geachte lid betreffende de prioriteiten van de politie inzake verkeersveiligheid kan ik het volgende meedelen.

1 en 3. Conform artikel 3, § 1, van de wet van 6 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid dienen de lokale politiezones en de Federale Politie een actieplan inzake verkeersveiligheid op te stellen, dat ter goedkeuring voorgelegd wordt aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit, indien zij aanspraak willen maken op de toegewezen bedragen uit het verkeersveiligheidsfonds.

Het actieplan inzake verkeersveiligheid moet betrekking hebben op minstens één van de volgende thema's:

- de naleving van de snelheidsbeperkingen;
- de preventie of bestrijding van het rijden onder invloed van alcohol of in staat van dronkenschap;
- de preventie of bestrijding van het rijden onder invloed van andere stoffen die de rijvaardigheid beïnvloeden;
- de naleving van de regels betreffende het dragen van de veiligheidsgordel en het gebruik van andere beschermingsmiddelen;
- de naleving van specifieke regels voor het wegvervoer;
- de bestrijding van hinderlijk en gevaarlijk parkeren;

— la lutte contre les comportements agressifs dans la circulation.

Le plan d'action en matière de sécurité routière des zones de police locale doit s'inscrire dans les objectifs du plan zonal de sécurité et le plan d'action de la Police fédérale doit s'inscrire dans les objectifs du Plan national de sécurité.

La fixation des priorités doit se baser sur une analyse des problèmes de sécurité routière sur les routes qui sont du ressort soit de la zone de police concernée, soit de la Police fédérale.

Attendu que l'introduction des plans d'action en matière de sécurité routière pour 2006 a été renvoyée à une date ultérieure, il n'est pas encore possible actuellement de fournir à l'honorable membre un aperçu des zones qui ont choisi, cette année, la problématique du stationnement comme terrain d'action ni, de manière plus générale, une liste des priorités fixées par les zones de police locale dans leur plan d'action 2006.

2. Étant donné que l'introduction des plans d'action en matière de sécurité routière pour 2006 a été reportée, nous ne sommes pour le moment pas non plus en mesure de fournir à l'honorable membre un aperçu des priorités que la Police fédérale a fixées pour l'année 2006.

DO 2005200607772

Question n° 973 de M. Gerolf Annemans du 18 avril 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Nombre de « disparitions » des centres d'accueil.

Les demandeurs d'asile résidant dans des centres d'accueil sont inscrits au registre d'attente de la commune où leur centre est situé.

Lorsqu'un demandeur d'asile séjournant dans un centre d'accueil donné disparaît dans la nature, la commune concernée acte que le demandeur d'asile disparu a quitté la commune sans laisser de nouvelle adresse et le radie d'office du registre d'attente.

Pouvez-vous fournir, pour les années 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 (et si possible aussi pour les années 1999 et 2000) un aperçu du nombre de demandeurs d'asile qui, par an et par centre d'accueil, ont quitté la commune de leur centre d'accueil sans communiquer de nouvelle adresse et qui ont dès lors été radiés d'office du registre d'attente des communes concernées?

— de bestrijding van agressief gedrag in het verkeer.

Het actieplan inzake verkeersveiligheid van de lokale politiezones moet kaderen in de doelstellingen van het zonaal veiligheidsplan en het actieplan van de Federale Politie moet kaderen in de doelstellingen van het Nationaal Veiligheidsplan.

De prioriteitenkeuze dient gebaseerd te zijn op een analyse van de verkeersveiligheidsproblemen op de wegen die al naargelang van het geval onder het toezicht van de betrokken politieke zone dan wel de Federale Politie staan.

Vermits de datum voor het indienen van de actieplannen inzake verkeersveiligheid voor het jaar 2006 uitgesteld is, is het voorlopig nog niet mogelijk het geachte lid een overzicht te geven van de zones die « parkeerproblematiek » aanduiden als actieterrein voor dit jaar en, meer algemeen, van de prioriteiten die de lokale politiezones vaststellen voor 2006 in hun actieplan.

2. Vermits de datum voor het indienen van de actieplannen inzake verkeersveiligheid voor het jaar 2006 uitgesteld is, is het voorlopig evenmin mogelijk het geachte lid een overzicht te geven van de prioriteiten die de Federale Politie weerhouden heeft voor 2006.

DO 2005200607772

Vraag nr. 973 van de heer Gerolf Annemans van 18 april 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Aantal « verdwijningen » uit de asielcentra.

Asielzoekers die verblijven in asielcentra, worden ingeschreven in het wachtregister van de gemeente waar het betreffende centrum gelegen is.

Wanneer een bepaalde asielzoeker uit een bepaald asielcentrum met de noorderzon verdwijnt en spoorloos blijft, dan acteert de betreffende gemeente dat de verdwenen asielzoeker de gemeente verlaten heeft zonder een nieuw adres op te geven en wordt hij van ambtswege uit het wachtregister geschrapt.

Kan u voor de jaren 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 (indien mogelijk ook jaren 1999 en 2000) een jaarlijks overzicht geven per asielcentrum van het aantal asielzoekers die de gemeenten van hun asielcentrum verlieten zonder een nieuw adres op te geven en dan ook van ambtswege uit het wachtregister van die gemeenten werden geschrapt?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 mai 2006, à la question n° 973 de M. Gerolf Annemans du 18 avril 2006 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Le nombre de demandeurs d'asile radiés d'office du registre d'attente après un séjour dans un centre d'accueil, se répartit comme suit, par année et par centre d'accueil:

Centre d'accueil — Opvangcentrum	2001	2002	2003	2004	2005
Arlon. — Aarlen					1
Florennes	1	1			
Virton			1		
Foyer Selah					1
Rixensart	1	1			
Arendonk		1		1	
Bruges. — Brugge	1				
Foyer					1
Kapellen		4		1	
Overpelt	1	4			
Saint-Trond. — Sint-Truiden		5			1
Westende		1			
Wommelgem	1	14			
Total. — Totaal	5	31	1	2	4

Pour les autres centres d'accueil, aucune radiation d'office n'a eu lieu durant ces années.

Il faut néanmoins tenir compte du fait que les communes ne réalisent pas toujours les radiations d'office de façon systématique. Il existe donc aussi des demandeurs d'asile qui sont toujours inscrits officiellement dans le centre d'asile concerné, bien qu'ils n'y séjournent plus. Il n'y a pas de chiffres disponibles à ce sujet.

Ministre de la Défense

DO 2005200607705

Question n° 378 de M^{me} Ingrid Meeus du 5 avril 2006 (N.) au ministre de la Défense:

Militaires et civils engagés par le département de la Défense nationale. — Suicides et tentatives de suicides.

Selon l'Organisation mondiale de la santé (OMS), environ 873 000 personnes, dont 163 000 en Europe, se

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 mei 2006, op de vraag nr. 973 van de heer Gerolf Annemans van 18 april 2006 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Het aantal asielzoekers dat van ambtswege geschrapt werd uit het wachtregister na verblijf in een opvangcentrum, onderverdeeld per jaar en per opvangcentrum, bedraagt als volgt:

Voor de overige opvangcentra vonden in deze jaren geen schrappingen van ambtswege plaats.

Men dient er evenwel mee rekening te houden dat de gemeenten de schrappingen van ambtswege niet systematisch uitvoeren. Er zijn dus ook asielzoekers die nog steeds officieel ingeschreven zijn in het betrokken asielcentrum, hoewel ze er niet meer verblijven. Hierover zijn echter geen cijfers beschikbaar.

Minister van Landsverdediging

DO 2005200607705

Vraag nr. 378 van mevrouw Ingrid Meeus van 5 april 2006 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Militairen en burgers tewergesteld door Landsverdediging. — Zelfdodingen en zelfmoordpogingen.

Volgens de WHO (Werelgezondheidsorganisatie) pleegden in 2004 wereldwijd zowat 873 000 mensen

sont suicidées en 2004 dans le monde. Selon la «Eenheid voor Zelfmoordonderzoek» de l'Université de Gand, 7 personnes se suicident en moyenne par jour en Belgique. On recense annuellement plus de 70 000 tentatives de suicide. Il s'agit d'un phénomène rencontré dans toutes les couches de la population. Les militaires et les civils qui travaillent au département de la Défense nationale ne constituent nullement une exception à la règle. Tout comme le personnel de la police, de nombreux militaires sont également régulièrement en contact avec des armes et vivent souvent des situations de stress. Le nombre de suicides parmi le personnel de la police s'élève à 198 par an. Me référant à la question parlementaire M. Van den Eynde, député, concernant le nombre de suicides à la police (question n° 616 du 10 mai 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 96, p. 17180), j'aimerais obtenir les chiffres suivants.

1. Combien de militaires/civils (engagés par le département de la Défense nationale) se sont-ils suicidés au cours des cinq dernières années?
2. Quelles sont les méthodes/armes les plus fréquemment utilisées lors des suicides/tentatives de suicide?
3. Quelles sont les principales raisons pour lesquelles des militaires ou des civils se livrent à des tentatives de suicide ou se suicident, dans la mesure où il est possible, dans ce dernier cas, de déterminer ces causes?
4. Quelles mesures préventives le département de la Défense nationale prend-il pour prévenir les suicides?

Réponse du ministre de la Défense du 24 mai 2006, à la question n° 378 de M^{me} Ingrid Meeus du 5 avril 2006 (N.):

L'honorable membre est prié de trouver ci-après les réponses à ses questions.

1. L'article 122 du règlement de la Chambre stipule que les honorables membres ne peuvent demander de données statistiques. La Défense est le reflet de la société civile dans son ensemble. Le nombre de suicides à la Défense est comparable avec la moyenne de la société belge. Néanmoins, je précise que la Défense considère cette matière avec sérieux, la suit avec attention et de manière préventive.

2. En ce qui concerne les suicides, la pendaison, les armes à feu et l'intoxication sont le plus souvent utilisés (pas nécessairement avec l'arme de service).

3. Les raisons pour lesquelles des personnes dans notre société se donnent la mort sont multiples et très diversifiées. Les suicides à la Défense sont analysés de manière anonyme et de ces analyses, il ressort que

zelfmoord, waarvan 163 000 in Europa. Volgens de Eenheid voor Zelfmoordonderzoek van de Universiteit Gent plegen gemiddeld 7 mensen per dag zelfmoord in België. Jaarlijks worden meer dan 70 000 zelfmoordpogingen ondernomen. Het is een fenomeen dat in alle lagen van de bevolking voorkomt. De militairen en burgers die aan de slag zijn in het departement Landsverdediging vormen hierop geen uitzondering. Net zoals politiemensen komen ook veel militairen regelmatig in contact met wapens en komen zij vaak in stresserende situaties terecht. Het aantal zelfmoorden bij politiemensen ligt op 198 agenten per jaar. Naar analogie van de parlementaire vraag van volksvertegenwoordiger Van den Eynde in verband met het aantal zelfmoorden bij de politie (vraag nr. 616 van 10 mei 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 96, blz. 17180), had ik graag volgende gegevens verkregen.

1. Hoeveel militairen/burgers (tewerkgesteld door Landsverdediging) beroofden zich in de afgelopen vijf jaar van het leven?
2. Welke methodes/wapens werden het meest gebruikt bij zelfdoding/zelfmoordpogingen?
3. Wat zijn de voornaamste redenen voor een zelfmoordpoging of indien te achterhalen, voor een zelfdoding bij militairen/burgers?
4. Welke preventieve maatregelen worden door Defensie getroffen om zelfdodingen tegen te gaan?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 24 mei 2006, op de vraag nr. 378 van mevrouw Ingrid Meeus van 5 april 2006 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Artikel 122 van het reglement van de Kamer bepaalt dat de geëerde leden van de Kamer geen statistische gegevens kunnen opvragen. Defensie is een weerspiegeling van de samenleving in zijn geheel. Het aantal zelfdodingen bij Defensie is gelijklopend met de gemiddelde cijfers die men aantreft bij de Belgische bevolking. Desalniettemin wil ik duidelijk stellen dat Defensie ook dit verschijnsel serieus opneemt, aandachtig opvolgt en preventief optreedt.

2. Wat de zelfdodingen betreft, deze worden voornamelijk uitgevoerd door middel van verhangen, intoxicatie en vuurwapens (dewelke niet noodzakelijk het dienstwapen is). De pogingen tot zelfdoding vallen onder het medische geheim.

3. De redenen waarom mensen in onze samenleving zelfmoord plegen zijn talrijk en zeer uiteenlopend. Zelfdodingen bij Defensie worden op anonieme wijze geanalyseerd en uit deze analyses konden nooit de

jamais les conditions de travail au sein de la Défense n'ont pu être retenues comme raison principale de l'acte.

4. Une commission «Prévention suicide au sein de la Défense» a été créée et enquête activement (évaluation) au sujet des suicides parmi les membres du personnel du Département. Celle-ci ayant comme but de suivre cette problématique de près et, si nécessaire, de prendre les mesures préventives appropriées.

Des organismes reconnus et spécialisés dans la prévention du suicide en secteur civil organisent des réunions d'information pour le personnel affecté aux soins professionnels à la Défense.

De plus, le centre de psychologie de crise a rédigé des brochures récentes au profit des collègues et des autorités des unités dont un membre du personnel a commis une tentative de suicide. Ces brochures d'information sont d'ailleurs disponibles pour tous les membres du personnel de la Défense.

DO 2005200607777

Question n° 380 de M. David Geerts du 19 avril 2006 (N.) au ministre de la Défense:

Forces armées. — Application du système d'horaires flottants.

Depuis le 8 février 2005, un grand nombre d'unités de nos forces armées appliquent un système d'horaires flottants.

Or certaines unités n'ont pas encore introduit ce système, soit parce que les négociations sont toujours en cours, soit parce que les unités ne s'y prêtent pas.

1. Dans quelles unités le système d'horaires flottants n'est-il pas encore d'application et pourquoi?

2. Quel est le pourcentage de militaires pouvant bénéficier d'horaires flottants?

Réponse du ministre de la Défense du 19 mai 2006, à la question n° 380 de M. David Geerts du 19 avril 2006 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Le système de l'horaire variable de travail est d'application dans toutes les unités. Cependant, il peut être nécessaire dans certaines unités ou certains services, ou pour certaines fonctions, de déroger de façon permanente ou temporaire à cette règle générale. Ces dérogations font l'objet d'une concertation entre le

werkomstandigheden binnen Defensie als hoofdreden van de daad weerhouden worden.

4. Een commissie «zelfmoordpreventie binnen Defensie» werd opgericht en voert actief onderzoek (evaluatie) naar zelfdodingen bij leden van het personeel van het Departement. Dit met als doelstelling deze problematiek van nabij op te volgen om zo de vinger aan de pols te houden en indien nodig preventieve maatregelen te nemen.

Ook verzorgen erkende en gespecialiseerde organisaties voor zelfmoordpreventie uit de burgersector informatievergaderingen voor professionele hulpverleners binnen Defensie.

Verder heeft het centrum voor crisispsychologie recent brochures opgesteld ten behoeve van collega's en autoriteiten van de eenheden waar een personeelslid een poging tot zelfmoord heeft ondernomen. Deze informatiebrochures zijn uiteraard eveneens ter beschikking voor alle personeelsleden van Defensie.

DO 2005200607777

Vraag nr. 380 van de heer David Geerts van 19 april 2006 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Leger. — Toepassing van de glijdende uren.

Sinds 8 februari 2005 is er een systeem van variabele arbeidstijd in voege. In een groot aantal van de eenheden wordt dit toegepast.

Een aantal eenheden hebben de variabele arbeidstijd nog niet toegepast. De reden hiertoe is dat men nog steeds in de onderhandelingsfase zit, ofwel dat het niet kan toegepast worden op de eenheid.

1. In welke eenheden is de variabele arbeidstijd nog niet ingevoerd en wat is hier de reden van?

2. Wat is het percentage van de militairen die een variabele arbeidstijd kunnen genieten?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 19 mei 2006, op de vraag nr. 380 van de heer David Geerts van 19 april 2006 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Het stelsel van de variabele arbeidstijd is van toepassing in alle eenheden. Nochtans kan het nodig zijn om in bepaalde eenheden of diensten, of voor bepaalde functies, op permanente of tijdelijke basis van deze algemene regel af te wijken. Deze afwijkingen worden door de korpscommandant overlegd met de

chef de Corps et les syndicats au sein des comités de concertation de base (CCB) locaux. Dans certaines unités, ce système a été instauré après février 2005, pour des raisons opérationnelles ou parce que le CCB local n'avait pas encore été créé.

Des dérogations permanentes peuvent s'imposer si une heure fixe de début et de fin de l'horaire de travail est indispensable pour le bon fonctionnement et la continuité du service, comme par exemple pour les instructeurs qui doivent donner cours à une heure donnée le matin. Le personnel qui assure la sécurité, tel le personnel de garde, peut aussi être exclu de l'horaire variable de travail.

En outre, l'imposition temporaire d'un horaire de travail fixe ou la limitation des heures glissantes dans le système de l'horaire variable peut s'avérer nécessaire pour des raisons opérationnelles, comme par exemple la mise en œuvre pour une mission d'assistance sur le territoire national ou pour des raisons d'entraînement, comme la préparation d'un détachement à une mission à l'étranger. Cette limitation doit permettre aux unités et à leur personnel de se préparer à un engagement opérationnel, avec un maximum de rendement, dans la même composition et les mêmes circonstances que lors de la mise en œuvre réelle.

2. Comme expliqué ci-avant, le système des heures glissantes peut être limité ou suspendu, temporairement ou non, par unité, service ou en fonction de l'organisation locale du travail ou de missions spécifiques. Il n'est dès lors pas possible de fournir un chiffre précis du nombre de militaires qui peuvent bénéficier de l'horaire de travail variable.

DO 2005200607797

Question n° 381 de M^{me} Hilde Vautmans du 19 avril 2006 (N.) au ministre de la Défense:

Vente de bâtiments et de domaines militaires.

Le «plan stratégique pour la modernisation des Forces armées 2000-2015» prévoit la désaffectation et la vente, par la Défense, de plusieurs bâtiments et domaines militaires sur l'ensemble du territoire belge.

1. Quel est l'état d'avancement de cette mise en vente de biens immobiliers militaires?
2.
 - a) Combien de domaines ont été cédés aux comités d'acquisition d'immeubles, qui relèvent du SPF Finances, depuis 2003?

vakbonden binnen de plaatselijke basisoverlegcomités (BOC). In een aantal eenheden werd dit stelsel na februari 2005 ingevoerd, omwille van operationele redenen of omdat het plaatselijke BOC nog niet was opgericht.

Permanente afwijkingen kunnen noodzakelijk zijn wanneer een vaste begin- en einduur van het dienstrooster onontbeerlijk is voor het goed functioneren en de continuïteit van de dienst, zoals bijvoorbeeld voor onderrichters die op een bepaald uur's morgens hun les moeten geven. Ook het personeel dat instaat voor het verzekeren van de veiligheid, het wachtpersoneel bijvoorbeeld, kan uitgesloten worden van de variabele arbeidstijd.

Daarnaast kan een tijdelijk opleggen van een vaste dienstrooster of het beperken van de glijtijden binnen het stelsel van de variabele arbeidstijd noodzakelijk blijken omwille van operationele redenen, zoals bijvoorbeeld de inzet bij hulpverlening op nationaal grondgebied of omwille van trainingsredenen, zoals de voorbereiding van een detachement op een buitenlandse opdracht. Deze beperking moet toelaten dat de eenheden en hun personeel zich met een maximum aan rendement en in dezelfde samenstelling en omstandigheden als deze van de reële aanwending, kunnen voorbereiden op een operationele inzet.

2. Zoals hiervoor uitgelegd, kan het systeem van de glijtijden per eenheid, dienst of in het licht van de plaatselijke werkregeling en de specifieke opdrachten al dan niet tijdelijk beperkt of opgeheven worden. Het is dan ook onmogelijk om een eenduidig cijfer te geven van het aantal militairen dat kan genieten van de variabele arbeidstijd.

DO 2005200607797

Vraag nr. 381 van mevrouw Hilde Vautmans van 19 april 2006 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Verkoop van militaire gebouwen en domeinen.

Volgens het strategisch plan voor de modernisering van de Krijgsmacht (2000-2015) worden er over het gehele grondgebied een aantal militaire gebouwen en domeinen niet meer verder door Defensie gebruikt en bijgevolg verkocht.

1. Wat is de concrete stand van zaken met betrekking tot de verkoop van het militair vastgoed?
2.
 - a) Hoeveel domeinen werden sinds 2003 overgedragen aan de Comités tot aankoop van onroerende goederen die afhangen van de FOD Financiën?

b) De quels domaines s'agit-il exactement?

3.

a) Quels domaines ont été vendus au cours des dernières années (2003, 2004, 2005, 2006)?

b) Quel est le montant exact du produit de ces ventes?

4. Quels domaines font actuellement l'objet de négociations?

Réponse du ministre de la Défense du 24 mai 2006, à la question n° 381 de M^{me} Hilde Vautmans du 19 avril 2006 (N.):

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 2005200607873

Question n° 384 de M. Mark Verhaegen du 25 avril 2006 (N.) au ministre de la Défense:

Lutte contre les nuisances sonores provoquées par des vols militaires en Campine.

Ma question porte sur les nuisances sonores causées par les vols militaires en Campine anversoise.

Les nuisances sonores causées par les F16 sont fréquentes dans la région de Wechelderzande (Lille) et sont souvent encore aggravées par les vols d'entraînement des cadets de l'air belges.

Si les planeurs ne provoquent évidemment guère de nuisances, il n'en va pas de même pour les avions qui tractent les planeurs. Ces avions font énormément de bruit et s'élèvent au-dessus des maisons en spirales pour atteindre l'altitude requise. Ils piquent ensuite vers le sol pour aller tracter le planeur suivant. Lorsque les conditions météorologiques sont clémentes (du point de vue de la thermique), les opérations commencent vers 8h et se terminent parfois aux alentours de 20h30/21h avec une courte pause de midi d'environ une demi-heure.

Quelles mesures concrètes ont-elles été prises dans l'intervalle pour garantir la qualité de vie dans cette région?

Réponse du ministre de la Défense du 22 mai 2006, à la question n° 384 de M. Mark Verhaegen du 25 avril 2006 (N.):

L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à sa question.

b) Welke domeinen zijn dit?

3.

a) Welke domeinen werden de voorbije jaren (2003, 2004, 2005, 2006) verkocht?

b) Wat was de precieze opbrengst?

4. Over welke domeinen wordt momenteel onderhandeld?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 24 mei 2006, op de vraag nr. 381 van mevrouw Hilde Vautmans van 19 april 2006 (N.):

Het antwoord op deze vraag is het geachte kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

DO 2005200607873

Vraag nr. 384 van de heer Mark Verhaegen van 25 april 2006 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Aanpak van de lawaaihinder door militaire vluchten in de Kempen.

Mijn vraag betreft vliegtuiglawaai door militaire vluchten in de Antwerpse Kempen.

Regelmatig is er lawaaihinder van F-16's en voor de regio Wechelderzande (Lille) vaak nog een extraatje, namelijk de oefenvluchten van de luchtcadetten, de « Belgian Aircadets ».

De zweeftoestellen vormen op zich uiteraard geen probleem, maar wel de vliegtuigen waarmee deze toestellen tot in het luchtruim getrokken worden. Zij maken een lawaai van jewelste en cirkelen boven de huizen tot de vereiste hoogste bereikt wordt om dan naar beneden te duiken voor het optrekken van de volgende zwever. Bij ietwat gunstig weer (thermiek) start dit gebeuren rond 8 u tot soms 20.30 u/21 u met een korte middagpauze van ongeveer een half uur.

Welke concrete maatregelen werden er ondertussen genomen om de leefbaarheid in deze regio op dit punt te garanderen?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 22 mei 2006, op de vraag nr. 384 van de heer Mark Verhaegen van 25 april 2006 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te willen vinden.

Le souci de maintenir l'équilibre entre la quiétude des habitants de la Campine et le besoin d'entraînement des pilotes est permanent au sein de mon département.

Les mesures énoncées lors de précédentes questions parlementaires sont de la plus stricte application. La Défense a réduit le nombre de vols au-dessus du territoire national en exportant à l'étranger certains vols. Ainsi, des vols d'entraînement et exercices ont lieu aux États-Unis, Portugal, Algérie, Italie, Pologne, Canada, Maroc, Pays-Bas, Allemagne, France et Angleterre.

Tout ceci implique moins de vols au-dessus de la Belgique avec pour conséquences une évidente diminution de nuisances sonores.

Concernant les Cadets de l'Air, ainsi que du club civil (VZW Aero-Parclub Der Kempen) qui opèrent sur l'aérodrome de Zoersel/Oostmalle (EBZR), les circonstances météorologiques jouent naturellement un grand rôle. Durant l'été, les Cadets de l'Air organisent 3 camps de 3 semaines. Pendant un de ces camps, quelques 1 400 à 1 700 rotations de planeurs et remorqueurs ont lieu.

Conséquemment, suite aux diverses plaintes, les procédures de vol ont été modifiées voici quelques années déjà. Les agglomérations sont évitées en dessous de 1 200 pieds/sol (environ 360 mètres/sol). Il est toutefois impossible d'éviter toutes les habitations. Le centre du village de Wechelderzande est normalement évité excepté, quand la piste d'atterrissage 05 est en usage. Aux retours des avions la route aérienne passe en partie au-dessus du village.

Les périodes de camps 2006 sont identiques à celles des années précédentes, sans que pour cela le trafic ou les nuisances sonores ne s'intensifient. Le survol des zones à restrictions en altitude (voir carte aérodrome Zoersel/Oostmalle en annexe) est strictement respecté afin de minimiser les nuisances. Ces restrictions sont quotidiennement rappelées aux pilotes de remorqueurs. Les Cadets de l'Air suivent une politique très stricte concernant cette problématique. Les responsables du camp ainsi que l'association tentent sans cesse avec les riverains, qui communiquent des nuisances sonores, de développer une solution harmonieuse.

Het streven naar het behoud van een leefbaar evenwicht tussen de rust van de bewoners van de Kempen enerzijds en de noodzaak tot oefenen van onze piloten anderzijds blijft een permanent aandachtspunt van mijn departement.

De maatregelen, vermeld in eerdere parlementaire vragen, worden zeer nauwgezet toegepast. Defensie heeft het aantal vluchten boven het nationale grondgebied verminderd door het exporteren van bepaalde vluchten naar het buitenland. Zodoende, vinden trainingsvluchten en oefeningen plaats in de Verenigde Staten, Portugal, Algerije, Italië, Polen, Canada, Marokko, Nederland, Duitsland, Frankrijk en Engeland.

Dit alles impliceert dat er minder oefenvluchten boven België plaats grijpen met een vanzelfsprekende vermindering van geluidshinder tot gevolg.

Wat betreft de Luchtcadetten, alsook de burger club (VZW Aero-Parclub Der Kempen) die op het vliegveld van Zoersel/Oostmalle (EBZR) opereren, spelen de meteorologische omstandigheden natuurlijk een grote rol. Gedurende de zomer organiseren de luchtcadetten 3 kampen van 3 weken. Gedurende een kamp van 3 weken vinden er tussen 1 400 en 1 700 rotaties van zweefvliegtuigen en «slepers» plaats.

Vanwege klachten werden de vliegprocedures al een aantal jaren geleden aangepast. De agglomeraties worden vermeden onder 1 200 voet/grond (ongeveer 360 meters/grond). Het is echter onmogelijk om alle woningen te vermijden. Het centrum van het dorp Wechelderzande wordt normaal vermeden uitgenomen wanneer de landingsbaan 05 in gebruik is. Bij de terugkeer van de vliegtuigen passeert de vliegroute een deel boven het dorp.

De kampperioden 2006 zijn identiek aan deze van de voorgaande jaren, zonder dat er extra trafiek of geluidsoverlast zal geproduceerd worden. De te overvliegen gebieden met hoogterestricties (zie kaart vliegveld Zoersel/Oostmalle in bijlage) worden strikt gerespecteerd teneinde de omwonenden van het vliegveld minimaal te storen. Dagelijks, worden de sleeppiloten aan de beperkingen herinnerd. De luchtcadetten volgen een zeer strenge politiek betreffende de geluidsmaterie. De verantwoordelijken van het kamp en de vereniging trachten altijd met de omwonenden, die geluidsoverlast melden, een harmonieuze oplossing uit te werken.

Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique

Économie

DO 2005200607669

Question n° 440 de M. Gerolf Annemans du 30 mars 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Productivité du travail. — Coût du travail.

Tant les instances internationales que les organisations patronales affirment que le coût du travail en Belgique est trop élevé.

1. Quelle a été l'évolution de notre productivité du travail au cours des cinq dernières années, par heure de travail, et comment le coût par unité de produit a-t-il évolué au cours de la même période?

2. Pouvez-vous comparer ces chiffres avec ceux de nos trois voisins?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 19 mai 2006, à la question n° 440 de M. Gerolf Annemans du 30 mars 2006 (N.):

En réponse à ses questions, je communique à les éléments suivants.

1. Sur la base des données les plus récentes d'Eurostat, les informations suivantes sont disponibles pour la Belgique.

— La productivité de la main-d'œuvre par heure de travail, par rapport à l'UE 15 (« les anciens » États-membres de l'UE), exprimée sous la forme d'un indice, la valeur UE 15 = 100.

Un indice supérieur à 100 signifie que la performance du pays est meilleure que celle de la moyenne de l'UE 15.

2000: 124.8;

2001: 124.8;

2002: 125.1;

2003: 126.2;

2004: 128.8.

— La croissance du coût unitaire du travail réel.

Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid

Economie

DO 2005200607669

Vraag nr. 440 van de heer Gerolf Annemans van 30 maart 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Arbeidsproductiviteit. — Arbeidskost.

De internationale instanties en de Belgische werkgeversverenigingen stellen dat de arbeidskost in België te hoog is.

1. Wat is de evolutie van onze arbeidsproductiviteit over de jongste vijf jaar, per gewerkt uur, alsook de evolutie van de kostprijs per eenheid product over dezelfde periode?

2. Graag eveneens een vergelijking met dezelfde cijfers voor onze drie buurlanden.

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 19 mei 2006, op de vraag nr. 440 van de heer Gerolf Annemans van 30 maart 2006 (N.):

In antwoord op zijn vragen, heb ik de eer het volgende mee te delen.

1. Op basis van de meest recente gegevens van Eurostat is de volgende informatie beschikbaar voor België.

— Arbeidsproductiviteit per gewerkt uur, ten opzichte van de EU15 (« oude » EU-lidstaten), uitgedrukt als indexcijfer met de EU 15 = 100.

Een indexcijfer groter dan 100 betekent dat het land in kwestie op dit punt beter presteert dan het EU 15-gemiddelde.

2000: 124.8;

2001: 124.8;

2002: 125.1;

2003: 126.2;

2004: 128.8.

— Reële arbeidseenheidskosten, uitgedrukt in groei-voet.

2000: -1,5 %;
2001: 2,2 %;
2002: 0,4 %;
2003: -0,9 %;
2004: -2,1 %;
2005: -0,2 %.

2. Selon la même source d'Eurostat, les données pour nos trois pays voisins sont :

— La productivité de la main-d'œuvre par heure de travail, par rapport à l'UE 15, exprimée sous la forme d'un indice, la valeur de l'UE 15 = 100.

2000: -1,5 %;
2001: 2,2 %;
2002: 0,4 %;
2003: -0,9 %;
2004: -2,1 %;
2005: -0,2 %.

2. Op basis van dezelfde Eurostat-gegevens zijn dit de cijfers voor onze drie buurlanden :

— Arbeidsproductiviteit per gewerkt uur, ten opzichte van de EU 15, uitgedrukt als indexcijfer met de EU 15 = 100.

	2000	2001	2002	2003	2004
Allemagne. — Duitsland	105,6	105,4	105,1	106	106
France. — Frankrijk	117,6	118,5	119	118,8	117,2
Pays-Bas. — Nederland	110	114,9	114	114,3	116,8

— La croissance du coût unitaire du travail réel.

— Reële arbeidseenheidskost, uitgedrukt in groei-voet.

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Allemagne. — Duitsland	1,3	-0,4	-0,7	-0,4	-1,7	-1,4
France. — Frankrijk	-0,3	0,3	0,6	0,1	-1,1	0
Pays-Bas. — Nederland	-0,8	-1,3	0,9	0,7	-0,9	-1

DO 2005200607683

Question n° 441 de M. Jean-Marc Nollet du 31 mars 2006 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Politique de placement des administrations publiques. — Critères de durabilité et d'éthique.

Des questions se posent sur la politique de placement des administrations publiques (dans le sens le plus large, donc y compris les parastataux, entreprises publiques autonomes, etc.) et plus spécifiquement sur la question à savoir dans quelle mesure il est tenu compte de critères de durabilité et d'éthique dans la politique de placement.

La politique de placement de certaines administrations publiques est limitée à des investissements en instruments financiers émis par l'État fédéral, les

DO 2005200607683

Vraag nr. 441 van de heer Jean-Marc Nollet van 31 maart 2006 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Beleggingsbeleid van de overheid. — Ethische en duurzaamheidscriteria.

Er rijzen een aantal vragen over het beleggingsbeleid van de overheidsorganen (in de ruimste zin van het woord, dit is met inbegrip van de parastatale instellingen, de autonome overheidsbedrijven, enzovoort), en meer bepaald over de mate waarin daarbij rekening gehouden wordt met ethische en duurzaamheidscriteria.

Bij sommige openbare besturen beperkt het beleggingsbeleid zich tot investeringen in financiële instrumenten uitgegeven door de federale Staat, de gemeen-

communautés et les régions (arrêté royal du 15 juillet 1997 portant des mesures de consolidation des actifs financiers des administrations publiques, pris en application des articles 2, § 1^{er}, et 3, § 1^{er}, 6^o et § 2 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne). Mes questions portent uniquement sur les administrations publiques qui ne tombent pas entièrement sous cet arrêté royal.

Pouvez-vous communiquer, pour ce qui concerne les administrations publiques (dans le sens le plus large, donc y compris les parastataux, entreprises publiques autonomes, etc.) qui sont sous votre autorité (directe ou de tutelle) et qui ne tombent pas entièrement sous l'arrêté royal mentionné :

1.
 - a) Si une partie des disponibilités est investie dans des produits durables et éthiques ?
 - b) Si oui, de quel pourcentage du total des disponibilités s'agit-il ?

Quels sont les critères utilisés pour déterminer la qualité «durable et éthique» de ces produits ?

- c) Si non, pourquoi pas ?

2.
 - a) Y a-t-il un document approuvé par l'administration (Conseil d'administration, comité de direction, etc.) sur la politique en matière de placement durable et/ou éthique ?
 - b) Si oui, quelles en sont les lignes directrices ?

3. Avez-vous, par lettre, par votre commissaire de gouvernement ou par un autre moyen, demandé aux administrations publiques qui n'ont pas encore développé une politique en matière de placement durable et/ou éthique de se pencher sur le dossier ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 18 mai 2006, à la question n° 441 de M. Jean-Marc Nollet du 31 mars 2006 (Fr.):

Pour les organismes qui relèvent de ma compétence, j'ai l'honneur de répondre ce qui suit à l'honorable membre.

1. Institut des Comptes Nationaux

L'ICN affecte uniquement le subside annuel de 17 000 euros qu'il reçoit du SPF Économie au paiement des jetons de présence des membres des comités scientifiques et à diverses dépenses administratives mineures.

schappen en de gewesten (*cf.* koninklijk besluit van 15 juli 1997 houdende maatregelen tot consolidatie van de financiële activa van de overheid, genomen met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 6^o, en § 2 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie). Mijn vragen betreffen uitsluitend de overheidsorganen die niet helemaal onder dat koninklijk besluit vallen.

Kan u voor de overheidsorganen (in de ruimste zin van het woord, dus met inbegrip van de parastatale instellingen, de autonome overheidsbedrijven, enzovoort) die rechtstreeks onder uw portefeuille vallen of waarvan u toezichhoudende minister bent, en waarop voormeld koninklijk besluit niet volledig van toepassing is, de volgende gegevens meedelen ?

1.
 - a) Worden de beschikbare gelden gedeeltelijk belegd in duurzame en ethische beleggingsproducten ?
 - b) Zo ja, welk percentage van de beschikbare gelden wordt op die manier belegd ?

Op grond van welke criteria wordt zo'n beleggingsproduct als een «duurzame en ethische» belegging aangemerkt ?

- c) Zo neen, waarom niet ?

2.
 - a) Bestaat er een door de overheid (raad van bestuur, directiecomité, enzovoort) goedgekeurd document over het beleid inzake duurzaam en/of ethisch beleggen ?
 - b) Zo ja, wat zijn de krachtlijnen van dat beleidsdocument ?

3. Heeft u de overheidsorganen die nog geen beleid uitgestippeld hebben inzake duurzaam en/of ethisch beleggen, per brief, bij monde van uw regeringscommissaris of anderszins gevraagd zich over het dossier te buigen ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 18 mei 2006, op de vraag nr. 441 van de heer Jean-Marc Nollet van 31 maart 2006 (Fr.):

Voor de organisaties die tot mijn bevoegdheid behoren, kan ik het geachte lid het volgende antwoorden.

1. Instituut voor de Nationale Rekeningen

Het INR wendt de jaarlijkse subsidie van 17 000 euro die ze ontvangt van de FOD Economie enkel aan voor de uitbetaling van de presentiegelden aan de leden van de wetenschappelijke comités en voor diverse kleine administratieve uitgaven.

L'excédent annuel de ce subside est chaque fois reversé intégralement au SPF Économie en vue du remboursement au Trésor.

L'ICN dispose seulement d'un compte postal sur lequel le subside est versé et d'où les paiements sont effectués. L'ICN ne procédant à aucun placement, les diverses questions posées à ce sujet dans le cadre de la présente question parlementaire sont donc sans objet.

2. Comité Royal Belge de la Distribution

Le Comité Royal Belge de la Distribution a pris diverses mesures visant à encourager les entreprises tant du secteur de la distribution, que du secteur de la production, à développer des actions qui s'inscrivent dans le cadre du développement durable et de l'éthique.

Dans ses publications, et notamment dans ses revues professionnelles «Distribution d'Aujourd'hui» et «Distributie Vandaag», auxquelles est affectée une part de la dotation du SPF Économie, des articles sont consacrés régulièrement à cette double problématique, d'une part, tandis que des appels sont adressés aux entreprises afin qu'elles s'impliquent dans cette démarche, d'autre part; des articles étant ensuite consacrés aux initiatives prises dans ce domaine par les entreprises.

Par ailleurs, dans le cadre de sa gestion de l'Association internationale de la distribution, le Comité Royal Belge de la Distribution a créé une prestigieuse récompense: «Les Victoires de l'Éthique», qui récompensent chaque année des entreprises ayant conduit une politique en faveur du développement durable et de l'éthique.

3. Institut Belge de Normalisation

L'Institut Belge de Normalisation ne fait aucun placement. Le peu de disponibilité et le peu de fonds dont dispose l'Institut ne permettent pas de le faire.

4. Bureau fédéral du Plan

Le Bureau fédéral du Plan ne réalise pas de placements.

5. Institut Belge des Services Postaux et des Télécommunications

L'IBPT opère ses achats sur la base de besoins objectifs, d'une part, et conformément aux critères fixés par la législation sur les marchés publics, d'autre part, et tente par conséquent d'obtenir un rapport optimal qualité/prix.

Aucune autre instruction n'a été donnée aux services de l'Institut.

6. Office national du Dueroire

Het jaarlijks overschot van de subsidie wordt telkens integraal teruggestort aan de FOD Economie, met het oog op terugstorting aan de Schatkist.

Het INR heeft enkel een postrekening waarop de subsidie wordt gestort en van waaruit de betalingen gebeuren. Het INR heeft geen beleggingen, vandaar dat de diverse vragen uit de parlementaire vraag zonder onderwerp zijn voor het INR.

2. Koninklijk Belgisch Comité voor de Distributie

Het Koninklijk Belgisch Comité voor de Distributie heeft verschillende maatregelen getroffen om zowel de ondernemingen van de distributiesector als die van de productiesector aan te moedigen om acties te ontwikkelen die passen in het kader van de duurzame ontwikkeling en de ethiek.

In zijn publicaties, en met name in zijn vaktijdschriften «Distributie Vandaag» en «Distribution d'Aujourd'hui», waarvoor een deel van de dotatie van de FOD Economie wordt aangewend, zijn er, enerzijds, regelmatig artikels gewijd aan die dubbele problematiek, en worden er, anderzijds, oproepen gedaan tot de ondernemingen om hen hierbij te betrekken; vervolgens zijn er artikels gewijd aan de initiatieven van de ondernemingen op dit gebied.

Bovendien reikt het Koninklijk Belgisch Comité voor de Distributie in het kader van zijn beheer van de Internationale Vereniging van de Distributie een prestigieuze prijs uit: «Les Victoires de l'Éthique», die elk jaar ondernemingen belooft die een beleid voor duurzame ontwikkeling en ethiek gevoerd hebben.

3. Belgisch Instituut voor Normalisatie

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie doet geen enkele belegging. De kleine middelen en fondsen waarover het Instituut beschikt maken dat onmogelijk.

4. Federaal Planbureau

Het Federaal Planbureau doet geen beleggingen.

5. Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie

Het BIPT verricht zijn aankopen op basis van de objectieve behoeften enerzijds en conform aan de criteria zoals die zijn vastgelegd in de wetgeving op de overheidsopdrachten anderzijds. Er wordt dus gestreefd naar een optimale prijs/kwaliteit-verhouding.

Binnen het Instituut werden geen andere instructies gegeven aan de diensten.

6. Nationale Delcredere dienst

1. L'Office national du Dueroire ONDD (organisme public autonome chargé de favoriser les relations économiques internationales en garantissant les risques liés aux transactions internationales et aux investissements directs à l'étranger) n'a procédé à aucun placement éthique.

Pourquoi ne l'a-t-il pas fait? L'offre en placements éthiques était jusque récemment très limitée en comparaison au choix varié parmi les fonds de placement classiques, qui en outre fournissent un meilleur rendement. Par ailleurs, les critères qui permettent de considérer un fonds de placement effectivement comme étant de nature éthique prêtaient jusqu'il y a peu encore le flanc à critique. Ce n'est que récemment que plusieurs gestionnaires de fonds ont mis au point une méthodologie convaincante en la matière.

2 et 3. Il n'existe jusqu'à présent à l'ONDD aucune politique spécifique relative aux placements «éthiques».

Dans le cadre de la politique de placements pour 2006, cette matière a récemment été abordée au conseil d'administration de l'ONDD. Plusieurs membres de ce conseil, dont le représentant du secrétaire d'État aux entreprises publiques, ont insisté pour que la possibilité d'investir dans des fonds éthiques soit sérieusement examinée. Ce point est actuellement à l'étude. L'ONDD va bientôt investir dans de tels fonds.

DO 2005200607013

Question n° 444 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 23 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

CPAS. — *Augmentation du surendettement.*

Il ressort des informations que j'ai pu obtenir auprès des CPAS que le nombre de personnes endettées croît de manière inquiétante.

1.
 - a) Pour combien de personnes les CPAS ont-ils assuré une guidance budgétaire ainsi qu'une médiation budgétaire volontaire en 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005?
 - b) Combien de ces personnes étaient-elles âgées de moins de 25 ans?
2.
 - a) Combien de procédures de médiation de dettes judiciaires étaient-elles en cours en 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005?

1. De Nationale Delcrededienst ONDD (een autonome overheidsinstelling die tot opdracht heeft de internationale economische betrekkingen te bevorderen door het verzekeren van risico's verbonden aan internationale transacties en directe investeringen in het buitenland) heeft geen beleggingen in ethische beleggingsfondsen.

Waarom niet? Het aanbod van ethische beleggingsfondsen was tot voor kort zeer bescheiden ten opzichte van de ruime en gevarieerde keuze van de klassieke beleggingsfondsen, die daarenboven veelal een beter beleggingsresultaat opleverden. De criteria die bepalen of een beleggingsfonds effectief mag worden beschouwd als een ethisch beleggingsfonds stonden tot voor kort bloot aan kritiek. Het is pas vrij recent dat een aantal fondsbeheerders op dit vlak een overtuigende methodologie hebben opgebouwd.

2 en 3. Er bestaat bij ONDD vooralsnog geen specifiek beleggingsbeleid met betrekking tot «ethische beleggingen».

Naar aanleiding van het beleggingsbeleid voor het jaar 2006 kwam deze materie recentelijk aan bod in de raad van bestuur van ONDD. Een aantal leden van de raad van bestuur, onder wie de vertegenwoordiger van de staatssecretaris voor overheidsbedrijven, hebben aangedrongen om grondig de mogelijkheid te onderzoeken om te investeren in ethische fondsen, wat momenteel ter studie ligt. ONDD zal weldra investeringen realiseren in dergelijke fondsen.

DO 2005200607013

Vraag nr. 444 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 23 januari 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

OCMW's. — *Stijgende schuldoverlast.*

Uit contacten met OCMW's verneem ik dat het aantal mensen met schulden onrustwekkend toeneemt.

1.
 - a) Hoeveel personen waren bij OCMW's in budgetbegeleiding en vrijwillige budgetbemiddeling in 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005?
 - b) Hoeveel van die personen waren jonger dan 25 jaar?
2.
 - a) Hoeveel zaken gerechtelijke schuldbemiddeling liepen er in 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005?

b) Combien de ces procédures concernaient-elles des personnes de moins de 25 ans?

3.

a) Le phénomène du nombre croissant de jeunes endettés a-t-il déjà fait l'objet d'une étude?

b) Dans l'affirmative, quels étaient les résultats de cette étude?

c) Dans la négative, pourquoi pas?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 19 mai 2006, à la question n° 444 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 23 janvier 2006 (N.):

Concernant les questions 1, a) et b), je peux communiquer à l'honorable membre que la guidance budgétaire et la médiation budgétaire volontaire par les CPAS sont de compétence communautaire. Je ne peux donc pas lui fournir les données chiffrées demandées.

En réponse aux questions 2, a) et b), je l'informe que des statistiques concernant le nombre de procédures de règlement collectif de dettes devraient être demandées à Mme la ministre de la Justice, à qui cette question a été transmise. (Question n° 1039 du 24 mai 2006.)

En réponse aux questions 3, a), b) et c), je me réfère à l'étude sur le crédit et les jeunes qui a été réalisée par l'Observatoire du Crédit et de l'Endettement auprès de groupes francophones et par *Overleg Schuldoverlast et Verbruikersateljee* auprès de groupes néerlandophones. Cette étude a été effectuée en octobre 2001 à la demande de M. Vande Lanotte, à l'époque ministre de l'Intégration sociale et M. Picqué, à l'époque ministre de l'Économie, et peut être consultée sur le site du SPF Économie (<http://www.mineco.fgov.be>). De cette enquête, il ressort, qu'en général, les problèmes d'endettement ne touchent pas véritablement les jeunes de 12 à 25 ans mais surtout la catégorie d'âge entre 25 et 35 ans pour laquelle les difficultés financières s'accumulent et la situation devient problématique.

DO 2005200607761

Question n° 445 de M^{me} Dalila Douifi du 18 avril 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Réservation de voyages. — Réservation de chambres d'hôtel. — Supplément pour les personnes voyageant seules.

Les chambres d'hôtel réservées dans le cadre d'un voyage font systématiquement l'objet d'un supplément de prix pour les personnes qui voyagent seules.

b) Hoeveel van deze zaken betroffen personen jonger dan 25 jaar?

3.

a) Werd reeds onderzoek gedaan naar het stijgend aantal jongeren met schulden?

b) Zo ja, wat waren de resultaten van het onderzoek?

c) Zo neen, waarom niet?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 19 mei 2006, op de vraag nr. 444 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 23 januari 2006 (N.):

Wat betreft de vragen 1, a) en b), kan ik het geachte lid meedelen dat de budgetbegeleiding en vrijwillige budgetbemiddeling door de OCMW's gemeenschapsbevoegdheden zijn. Ik kan hem dus de gevraagde cijfergegevens niet verstrekken.

In antwoord op de vragen 2, a) en b), deel ik het geachte lid mee dat statistieken betreffende het aantal procedures van gerechtelijke schuldbemiddeling dienen gevraagd te worden aan mevrouw de minister van Justitie, aan wie deze vraag werd overgemaakt. (Vraag nr. 1039 van 24 mei 2006.)

In antwoord op de vragen 3, a), b) en c), verwijs ik naar de studie over krediet en jongeren die verricht werd door het *Observatoire du Crédit et de l'Endettement* bij Franstalige groepen en door *Overleg Schuldoverlast en Verbruikersateljee* bij Nederlandstalige groepen. Deze studie werd uitgevoerd in oktober 2001 op vraag van de heer Vande Lanotte, toenmalig minister van Maatschappelijke Integratie en de heer Picqué, toenmalig minister van Economie en kan op de website van de FOD Economie (<http://www.mineco.fgov.be>) worden geraadpleegd. Uit dit onderzoek blijkt dat er in het algemeen niet echt sprake is van schuldenproblemen bij jongeren tussen 12 en 25 jaar maar het is vooral in de leeftijdsgroep tussen 25 en 35 jaar dat de financiële moeilijkheden zich opstapelen en de situatie problematisch wordt.

DO 2005200607761

Vraag nr. 445 van mevrouw Dalila Douifi van 18 april 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Reisboeken. — Reservatie hotelkamers. — Toeslag voor alleenstaanden of mensen die single reizen.

Bij het boeken van reizen stelt men keer op keer vast dat er voor de reservatie van hotelkamers steeds een meerprijs, een toeslag gevraagd wordt voor alleenstaanden of mensen die single reizen.

1. Existe-t-il un cadre légal ou réglementaire à ce sujet?

2. Dans l'affirmative, lequel et pourquoi un supplément est-il exigé des personnes voyageant seules?

3. Pouvez-vous préciser quel supplément de prix est appliqué en moyenne pour les chambres d'hôtel réservées par des personnes seules par rapport aux chambres doubles?

4. Toutes les agences de voyage belges appliquent-elles un supplément de prix?

5. Avez-vous connaissance de situations similaires ou inverses dans les pays voisins comme les Pays-Bas, la France, l'Allemagne et d'autres?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 22 mai 2006, à la question n° 445 de M^{me} Dalila Douifi du 18 avril 2006 (N.):

1 et 2. Comme déjà indiqué par ma collègue, la ministre de la Protection de la consommation, la réglementation des prix relève de ma compétence et je confirme qu'il n'existe pas de réglementation particulière en matière de fixation des prix des chambres dans le secteur hôtelier et dans le secteur des voyages organisés.

Depuis la libéralisation des prix intervenue en 1993, suite à l'ouverture du marché européen et l'entrée en vigueur de la loi sur la concurrence économique, seuls les secteurs dans lesquels la concurrence ne peut pas jouer d'une façon optimale, comme les secteurs de la distribution d'eau, de la télédistribution, du traitement des déchets, du transport par taxis et les secteurs à dimension sociale prononcée, comme les secteurs des médicaments à usage humain, des implants et des établissements d'accueil pour personnes âgées, continuent d'être soumis au contrôle des prix.

Les prix des chambres dans le secteur hôtelier et dans le secteur des voyages organisés ne sont pas soumis au contrôle des prix et sont donc fixés librement par les opérateurs économiques.

3 à 5. Je ne possède pas de données concernant les questions posées par l'honorable membre.

DO 2005200607773

Question n° 446 de M. Bart Laeremans du 18 avril 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

CREG. — Contrôle des compagnies d'électricité et de gaz. — Restructuration.

La Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG) est chargée du contrôle des compagnies

1. Existe-t-il un cadre légal ou réglementaire à ce sujet?

2. Zo ja, welk kader en hoe worden de hogere kosten voor singles gemotiveerd?

3. Kan u aangeven over welke meerprijs het gemiddeld gaat inzake het boeken van hotelkamers voor singles in vergelijking met dubbele kamers?

4. Passen alle Belgische reisagentschappen deze maatregel toe?

5. Heeft u kennis van gelijkaardige situaties of net omgekeerde situaties in de ons omringende landen zoals Nederland, Frankrijk, Duitsland en andere?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 22 mei 2006, op de vraag nr. 445 van mevrouw Dalila Douifi van 18 april 2006 (N.):

1 en 2. Zoals reeds aangegeven door mijn collega, de minister van Consumentenzaken, valt de prijsreglementering onder mijn bevoegdheid en ik bevestig dat er geen bijzondere reglementering bestaat betreffende de vaststelling van de prijs van kamers in de hotelsector en in de sector van de reisorganisaties.

Sedert de prijs liberalisering in 1993, tengevolge van de opening van de Europese markt en het in voege treden van de wet op de economische mededinging, zijn enkel de sectoren waar de mededinging niet op een optimale wijze kan spelen, zoals de sectoren van de waterdistributie, de afvalverwerking, het vervoer per taxi en de sectoren met een duidelijke sociale dimensie, zoals geneesmiddelen voor humaan gebruik, implantaten en rustoorden, onderworpen aan een prijscontrole.

De prijzen van kamers in de hotelsector en in de sector van de reisorganisaties zijn niet onderworpen aan de prijzencontrole en worden dus vrij vastgesteld door de economische operatoren.

3 tot 5. Ik bezit geen gegevens betreffende de vragen gesteld door het geachte lid.

DO 2005200607773

Vraag nr. 446 van de heer Bart Laeremans van 18 april 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

CREG. — Controle op elektriciteitsbedrijven en gasbedrijven. — Herstructurering.

De Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas (CREG) moet de elektriciteitsbedrijven

d'électricité et de gaz. Le gouvernement entend procéder à une restructuration de cet organisme, qui, de plus, se retrouve décapité.

L'annonce de cette restructuration tombe au plus mauvais moment, alors qu'il est question d'une reprise de Suez, d'Electrabel et de Distrigaz.

1. La CREG est-elle encore en mesure à l'heure actuelle d'exercer sa mission de contrôle?

2. Qu'en est-il de la restructuration et de la nomination des fonctionnaires dirigeants de la CREG?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 19 mai 2006, à la question n° 446 de M. Bart Laere-mans du 18 avril 2006 (N.):

1. La Commission de Régulation de l'électricité et du gaz (CREG) est un organisme autonome ayant la personnalité juridique. En tant qu'organisme public créé par la loi, la CREG est soumise aux principes de service public et notamment à celui de la continuité du service public. Il lui appartient, en conséquence, de poursuivre la mission de surveillance et contrôle de l'application des lois et règlements relatifs aux marchés du gaz et de l'électricité, qui lui a été légalement dévolue, et ce malgré le fait que le mandat de certains membres du comité de direction soit arrivé à échéance.

2. Un projet de loi portant restructuration de la CREG est en préparation

DO 2005200607786

Question n° 447 de M^{me} Trees Pieters du 19 avril 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Activités des sociétés dépassant l'objectif à atteindre. — Incidence en matière d'impôt des sociétés. — Professions libérales. — Discrimination fiscale dans le traitement des frais et des revenus. — Instructions comptables.

Certains fonctionnaires fiscaux considèrent de plus en plus l'acquisition de biens immeubles et/ou meubles par les sociétés qui ne sont pas actives dans le secteur de l'immobilier comme des activités dépassant l'objectif de ces sociétés et qualifient dès lors, en vertu notamment des dispositions des articles 49; 52, 6; 53, 1; 53, 9; 61, 1; 183, 185 et 340 du Code des impôts sur les revenus 1992, tous les frais, charges, amortissements et intérêts payés comme dépenses non admises et/ou avantages imposables de toute nature. Les reve-

en gasbedrijven controleren. De regering wil de dienst herstructureren. Bovendien is de dienst onthoofd.

Deze herstructurering komt wel op een zeer ongelegen ogenblik nu er sprake is van een overname van Suez, Electrabel en Distrigaz.

1. Kan de dienst op dit ogenblik nog wel enige controle uitoefenen?

2. Hoever staat het met de herstructurering en de benoeming van de topambtenaren van de dienst?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 19 mei 2006, op de vraag nr. 446 van de heer Bart Laeremans van 18 april 2006 (N.):

1. De Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) is een autonome instantie met rechtspersoonlijkheid. Als overheidsinstelling opgericht bij wet is de CREG onderworpen aan de principes van penbare dienstverlening en meer bepaald aan het principe van de continuïteit van de openbare dienstverlening. Bijgevolg is het de taak van deze instelling de haar wettelijk toegewezen opdracht van toezicht en controle op de toepassing van de wetten en reglementen met betrekking tot de gas- en elektriciteitsmarkt voort te zetten en dit ondanks het feit dat het mandaat van sommige leden van het directiecomité afgelopen is.

2. Een wetsontwerp houdende de herstructurering van de CREG is in voorbereiding.

DO 2005200607786

Vraag nr. 447 van mevrouw Trees Pieters van 19 april 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Doeloverschrijdende activiteiten van vennootschappen. — Weerslag inzake vennootschapsbelasting. — Vrije beroepen. — Fiscale discriminatie in de behandeling van kosten en opbrengsten. — Boekhoudkundige voorschriften.

Bij sommige fiscale ambtenaren is het een nieuwe tendens geworden om bij alle vennootschappen die niet in de immobiliënsector werkzaam zijn de aanwervingen van onroerende en/of roerende goederen als doeloverschrijdende activiteiten te gaan bestempelen en om onder meer op grond van de beschikkingen van de artikelen 49; 52, 6de; 53, 1ste; 53, 9de; 61, 1ste lid; 183, 185 en 340 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 alle kosten, lasten, afschrijvingen en betaalde interesten als verworpen uitgaven en/of als

nus quant à eux sont intégralement imposés. De nombreux fiscalistes sont cependant d'avis que ce procédé discriminatoire ne trouve pas son fondement dans les dispositions de l'article 49 du Code des impôts sur les revenus 1992 et ne correspond pas au principe de réalité. Ce qui n'est pas interdit est en effet autorisé. D'un point de vue fiscal et du droit des sociétés, il n'est manifestement prescrit nulle part de manière explicite que l'exercice de certaines activités lucratives des sociétés — de professions libérales ou non et/ou actives ou non dans le secteur immobilier et/ou financier — doit figurer directement ou indirectement dans l'acte constitutif. Les questions pertinentes générales suivantes se posent en la matière:

1. Des circulaires ou instructions administratives ont-elles récemment été adressées à ce sujet aux fonctionnaires du fisc?

2. Pour quelles raisons certains secteurs, et plus particulièrement les professions libérales fonctionnant sous la forme de sociétés, sont-ils traités plus sévèrement?

3.

a) Des règles déontologiques sont-elles supposées faire partie du Code des impôts sur les revenus, du Code de la TVA et du nouveau Code des sociétés?

b) Si oui, de quelle manière légitime cela peut-il se justifier?

4. Quelles raisons fondées justifient ce revirement, alors que par le passé, tous les frais et charges et tous les bénéfices découlant des activités professionnelles développées par des sociétés étaient invariablement admis d'un point de vue fiscal?

5.

a) L'article 53, alinéa 1^{er} du Code des impôts sur les revenus 1992 est-il applicable aux sociétés?

b) Si oui, pour quelles raisons fondées?

6. De quelle manière et dans quels comptes spécifiques une société doit-elle mentionner dans sa comptabilité l'ensemble des frais et revenus d'activités dépassant l'objectif de la société?

7. Quelles sanctions administratives et/ou autres peuvent être imposées le cas échéant lorsqu'une société développe des activités qui ne sont pas inscrites dans ses statuts ou dans son registre de commerce?

8. Pouvez-vous faire part de vos conceptions générales et de vos méthodes de travail actuelles, à la lumière des dispositions de la Constitution coordonnée, du nouveau Code des sociétés, du Code du commerce, du Code civil, du Code des impôts sur les

belastbare voordelen van alle aard aan te merken. De opbrengsten worden evenwel onverminderd belast. Vele fiscale auteurs zijn echter van mening dat deze discriminerende handelwijze geen steun vindt in de beschikkingen van artikel 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en niet strookt met het realiteitsbeginsel. Wat niet verboden is, is immers toegelaten. Uit fiscaal- en vennootschapsrechtelijk oogpunt is blijkbaar nergens uitdrukkelijk voorgeschreven dat de uitoefening van bepaalde winstgevendende activiteiten van vennootschappen — al dan niet van vrije beroepen en/of al dan niet werkzaam in de immobiliën- en/of financiële sector — rechtstreeks of onrechtstreeks in de oprichtingsakte moet worden opgenomen. Ter zake rijzen hieromtrent de volgende algemene pertinente vragen.

1. Werden ter zake recentelijk specifieke administratieve circulaires of instructies uitgevaardigd ten behoeve van de belastingambtenaren?

2. Om al welke redenen worden sommige sectoren, inzonderheid de vrije beroepen die in vennootschapsvorm uitbaten, veel strenger aangepakt?

3.

a) Worden deontologische voorschriften geacht deel uit te maken van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, het BTW-wetboek en van het nieuwe Wetboek van Vennootschappen?

b) Zo ja, op welke rechtmatige wijze is dit te verantwoorden?

4. Op al welke gegronde redenen wordt thans plots een totaal andere zienswijze gehanteerd, daar waar in het verleden zowel alle kosten en lasten als alle winsten van door vennootschappen ontplooid beroepsactiviteiten steeds uit fiscaal oogpunt werden aanvaard?

5.

a) Is artikel 53, 1ste lid WIB 1992 van toepassing inzake vennootschappen?

b) Zo ja, om welke gegronde redenen?

6. Op welke wijze en onder welke specifieke rekeningen moet een vennootschap alle kosten en alle opbrengsten van zogezegd «doeloverschrijdende» activiteiten in haar boekhouding verwerken?

7. Welke administratieve en/of andere sancties kunnen er desnoods worden opgelegd wanneer een vennootschap activiteiten ontplooit die niet in haar statuten of in haar handelsregister staan?

8. Kunt u uw huidige algemene ziens- en handelwijze meedelen zowel in het licht van de bepalingen van de gecoördineerde Grondwet, het nieuwe Wetboek van vennootschappen, het Wetboek van Koophandel, het Burgerlijk Wetboek, het Wetboek

revenus 1992, du Code de la TVA, de la loi sur la Banque-carrefour ainsi que des principes de bonne administration, dont le principe de légalité et le principe de confiance, la loi sur les comptes annuels des entreprises, les arrêtés d'exécution et les avis de la Commission des normes comptables?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 19 mai 2006, à la question n° 447 de M^{me} Trees Pieters du 19 avril 2006 (N.):

Tenant compte des compétences de mon département en matière de droit comptable, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante aux questions 6 et 8.

6. Au plan comptable, les produits et charges des activités qui dépassent l'objet social ne font pas l'objet d'un traitement comptable spécifique par rapport aux autres activités d'une société.

8. On ne trouve aucune disposition comptable spécifique ni dans la loi sur les comptes annuels des sociétés, ni dans les arrêtés d'exécution, ni dans les avis de la Commission des normes comptables.

Pour les autres questions, je renvoie l'honorable membre aux réponses qui seront données par les autres ministres compétents.

Énergie

DO 2005200607683

Question n° 173 de M. Jean-Marc Nollet du 31 mars 2006 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Politique de placement des administrations publiques. — Critères de durabilité et d'éthique.

Des questions se posent sur la politique de placement des administrations publiques (dans le sens le plus large, donc y compris les parastataux, entreprises publiques autonomes, etc.) et plus spécifiquement sur la question à savoir dans quelle mesure il est tenu compte de critères de durabilité et d'éthique dans la politique de placement.

La politique de placement de certaines administrations publiques est limitée à des investissements en instruments financiers émis par l'État fédéral, les communautés et les régions (arrêté royal du 15 juillet

van de inkomstenbelastingen 1992, het BTW-wetboek, de wet op de Kruispuntbank en de beginselen van behoorlijk bestuur, waaronder het legaliteitsbeginsel en het vertrouwensbeginsel als van de wet op de Jaarrekeningen van ondernemingen, de uitvoeringsbesluiten en de adviezen van de Commissie voor boekhoudkundige normen?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 19 mei 2006, op de vraag nr. 447 van mevrouw Trees Pieters van 19 april 2006 (N.):

Rekening houdende met de bevoegdheden van mijn departement inzake boekhoudrecht, heb ik de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven op de vragen 6 en 8.

6. Volgens het boekhoudkundig stelsel maken alle kosten en opbrengsten van «doeloverschrijdende» activiteiten geen voorwerp uit van een specifieke boekhoudkundige verwerking in vergelijking met de andere activiteiten van een onderneming.

8. Noch in de wet op de Jaarrekeningen van ondernemingen, noch in de uitvoeringsbesluiten, noch in de adviezen van de Commissie voor boekhoudkundige normen, wordt een specifieke boekhoudkundige bepaling vermeld.

Voor de andere vragen verwijs ik het geachte lid naar de antwoorden die door de andere bevoegde ministers zullen gegeven worden.

Energie

DO 2005200607683

Vraag nr. 173 van de heer Jean-Marc Nollet van 31 maart 2006 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Beleggingsbeleid van de overheid. — Ethische en duurzaamheidscriteria.

Er rijzen een aantal vragen over het beleggingsbeleid van de overheidsorganen (in de ruimste zin van het woord, dit is met inbegrip van de parastatale instellingen, de autonome overheidsbedrijven, enzovoort), en meer bepaald over de mate waarin daarbij rekening gehouden wordt met ethische en duurzaamheidscriteria.

Bij sommige openbare besturen beperkt het beleggingsbeleid zich tot investeringen in financiële instrumenten uitgegeven door de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten (*cf.* koninklijk besluit van

1997 portant des mesures de consolidation des actifs financiers des administrations publiques, pris en application des articles 2, § 1^{er}, et 3, § 1^{er}, 6^o et § 2 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne). Mes questions portent uniquement sur les administrations publiques qui ne tombent pas entièrement sous cet arrêté royal.

Pouvez-vous communiquer, pour ce qui concerne les administrations publiques (dans le sens le plus large, donc y compris les parastataux, entreprises publiques autonomes, etc.) qui sont sous votre autorité (directe ou de tutelle) et qui ne tombent pas entièrement sous l'arrêté royal mentionné:

1.
 - a) Si une partie des disponibilités est investie dans des produits durables et éthiques?
 - b) Si oui, de quel pourcentage du total des disponibilités s'agit-il?

Quels sont les critères utilisés pour déterminer la qualité «durable et éthique» de ces produits?

- c) Si non, pourquoi pas?
2.
 - a) Y a-t-il un document approuvé par l'administration (Conseil d'administration, comité de direction, etc.) sur la politique en matière de placement durable et/ou éthique?
 - b) Si oui, quelles en sont les lignes directrices?

3. Avez-vous, par lettre, par votre commissaire de gouvernement ou par un autre moyen, demandé aux administrations publiques qui n'ont pas encore développé une politique en matière de placement durable et/ou éthique de se pencher sur le dossier?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 19 mai 2006, à la question n° 173 de M. Jean-Marc Nollet du 31 mars 2006 (Fr.):

Pour les organismes qui relèvent de ma compétence, j'ai l'honneur de répondre ce qui suit à l'honorable membre.

1. Institut national des Radioéléments

L'Institut National des Radioéléments (IRE) ne constitue pas une administration publique même au sens le plus large du terme dans la mesure où il n'est pas soumis au droit public.

L'IRE, en effet, est une Fondation d'Utilité Publique de droit privé au sens de la loi du 27 juin 1921 (modi-

15 juli 1997 houdende maatregelen tot consolidatie van de financiële activa van de overheid, genomen met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 6^o, en § 2 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie). Mijn vragen betreffen uitsluitend de overheidsorganen die niet helemaal onder dat koninklijk besluit vallen.

Kan u voor de overheidsorganen (in de ruimste zin van het woord, dus met inbegrip van de parastatale instellingen, de autonome overheidsbedrijven, enzovoort) die rechtstreeks onder uw portefeuille vallen of waarvan u toezichthoudende minister bent, en waarop voormeld koninklijk besluit niet volledig van toepassing is, de volgende gegevens meedelen?

1.
 - a) Worden de beschikbare gelden gedeeltelijk belegd in duurzame en ethische beleggingsproducten?
 - b) Zo ja, welk percentage van de beschikbare gelden wordt op die manier belegd?

Op grond van welke criteria wordt zo'n beleggingsproduct als een «duurzame en ethische» belegging aangemerkt?

- c) Zo neen, waarom niet?
2.
 - a) Bestaat er een door de overheid (raad van bestuur, directiecomité, enzovoort) goedgekeurd document over het beleid inzake duurzaam en/of ethisch beleggen?
 - b) Zo ja, wat zijn de krachtlijnen van dat beleidsdocument?

3. Heeft u de overheidsorganen die nog geen beleid uitgestippeld hebben inzake duurzaam en/of ethisch beleggen, per brief, bij monde van uw regeringscommissaris of anderszins gevraagd zich over het dossier te buigen?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 19 mei 2006, op de vraag nr. 173 van de heer Jean-Marc Nollet van 31 maart 2006 (Fr.):

Voor de organisaties die tot mijn bevoegdheid behoren, kan ik het geachte lid het volgende antwoorden.

1. Nationaal Instituut voor Radio-Elementen

Het Nationaal Instituut voor Radio-Elementen (IRE) is geen openbaar bestuur, zelfs niet in de ruimste zin van het woord, omdat het niet aan het publiek recht is onderworpen.

Het IRE is immers een privaatrechtelijke Stichting van Openbaar Nut in de zin van de wet van 27 juni

fiée par la loi du 2 mai 2002) accordant la personnalité juridique aux associations sans but lucratif (ASBL), aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations.

L'IRE, de ce fait, n'est pas soumis au régime de droit public applicable aux organismes publics mais relève du droit privé.

L'IRE n'est, ni une administration, ni un parastatal, ni une entreprise publique autonome et ne figure pas dans la liste des organismes publics visés à l'article 1 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle des organismes d'intérêt public.

La question parlementaire susvisée ne concerne donc pas l'IRE.

2. Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies

Conformément à l'arrêté royal du 4 avril 2003 « modifiant l'arrêté royal du 30 mars 1981 déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et des matières fissiles », l'ONDRAF est tenu de placer les fonds et provisions qu'il détient et gère en OLOs belges.

Depuis la publication de l'arrêté royal du 4 avril 2003, l'ONDRAF s'efforce de respecter les dispositions de cet arrêté royal, lequel ne stipule d'aucune façon que ces avoirs doivent être placés en produits éthiques.

3. Centre d'Étude de l'Énergie nucléaire

Le Centre d'Étude de l'Énergie Nucléaire est soumis à l'arrêté royal du 15 juillet 1997 (portant des mesures de consolidation des actifs financiers des administrations publiques) et tous les placements de trésorerie sont effectués conformément à cet arrêté royal.

4. Institut Interuniversitaire des Sciences Nucléaires

L'Institut Interuniversitaire des Sciences Nucléaires ne fait aucun placement.

DO 2005200607698

Question n° 175 de M. Guido De Padt du 5 avril 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Stations-service. — Contrôleurs des installations de mesurage.

Les personnes se rendant dans une station-service ont peut-être pu remarquer la présence des agents

1921 (gewijzigd bij de wet van 2 mei 2002) waarbij aan de verenigingen zonder winstoogmerk (VZW's), de internationale verenigingen zonder instoogmerk en de stichtingen rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

Het IRE is om die reden niet onderworpen aan de publiekrechtelijke regeling die op de openbare instellingen van toepassing is, maar valt onder het privaatrecht.

Het IRE is geen bestuur, geen parastatale instelling en zelfs geen autonoom overheidsbedrijf en komt niet voor op de lijst van de openbare instellingen bedoeld in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De bovenbedoelde parlementaire vraag heeft dus geen betrekking op het IRE.

2. Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 4 april 2003 « houdende wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van de openbare instelling voor het beheer van radioactief afval en splijtstoffen » is het NIRAS ertoe gehouden zijn financiële middelen en zijn reserves in Belgische OLO's te beleggen.

Sedert de publicatie van het koninklijk besluit van 4 april 2003 spant het NIRAS zich in om de bepalingen van dit koninklijk besluit in acht te nemen, dat op geen enkele wijze voorschrijft dat deze financiële middelen in ethische producten moeten worden belegd.

3. Studiecentrum voor Kernenergie

Het Studiecentrum voor Kernenergie is onderworpen aan het koninklijk besluit van 15 juli 1997 (houdende maatregelen tot consolidatie van de financiële activa van de overheid) en alle thesauriebeleggingen worden overeenkomstig dit koninklijk besluit verricht.

4. Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen

Het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen doet geen enkele belegging.

DO 2005200607698

Vraag nr. 175 van de heer Guido De Padt van 5 april 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Tankstations. — Controleurs van de meetinstallaties.

Wie gebruik maakt van tankstations, heeft misschien de personen die meetinstallaties controleren al

affectés au contrôle des installations de mesurage. Ces agents sont agréés par le Service de la Métrologie. Le grand public ne connaît toutefois ni la nature ni la fréquence de ces contrôles.

1. Quels types d'irrégularités ces agents recherchent-ils dans les stations-service?

2. Combien d'irrégularités ont été constatées par ces contrôleurs en 2003, 2004 et 2005 et quelle était la nature de ces infractions?

3. Combien de fois y a-t-il eu un risque pour les clients ou les riverains?

4. À quelles sanctions les exploitants des stations-service s'exposent-ils lorsque des irrégularités sont constatées par les contrôleurs?

5. Combien de ces contrôleurs (de stations-service) sont en fonction en ce moment?

6.
a) Quelle est la fréquence théorique des contrôles?

b) Est-elle respectée dans la pratique?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 19 mai 2006, à la question n° 175 de M. Guido De Padt du 5 avril 2006 (N.):

Avant de répondre à la question, je voudrais signaler à l'honorable membre que les pompes routières tombent sous l'application de l'arrêté royal du 6 avril 1979 relatif aux ensembles et sous-ensembles de mesurage de liquides autres que l'eau. Elles sont soumises à l'approbation de modèle, la vérification primitive, la vérification périodique et au contrôle technique.

L'article 1^{er}, dernier alinéa de l'arrêté royal du 20 octobre 1983 modifiant l'arrêté royal du 6 avril 1979 relatif aux ensembles et sous-ensembles de mesurage de liquides autres que l'eau, prévoit que les ensembles de mesurage pour lesquels un contrat d'entretien contenant des clauses métrologiques minimales fixées par le Service de la Métrologie a été souscrit par le propriétaire ou détenteur des ensembles de mesurage et un réparateur agréé sont dispensés de la vérification périodique et de la vérification primitive après réglage ou réparation.

Les contrôles des pompes routières s'effectuent donc soit par le Service de la Métrologie (pour les pompes qui ne sont pas sous contrat d'entretien) soit par des réparateurs agréés (pour les pompes sous contrat d'entretien).

Le Service de la Métrologie exerce néanmoins une haute surveillance des pompes sous contrat en contrôlant le travail des réparateurs agréés.

opgemerkt. Deze werknemers zijn erkend door de Metrologische Dienst. Wat en hoe vaak ze controleren is echter niet gekend bij het grote publiek.

1. Welke soorten onregelmatigheden worden door deze controleurs aan de tankstations onderzocht?

2. Hoeveel en welke onregelmatigheden werden in de jaren 2003, 2004 en 2005 door de controleurs vastgesteld?

3. Hoe vaak kwam de veiligheid van de klant of de omwonenden in het gedrang?

4. Aan welke sancties staan de uitbaters van tankstations bloot bij ontdekking van onregelmatigheden door de controleurs?

5. Hoeveel dergelijke controleurs (van tankstations) zijn er op dit moment in dienst?

6.
a) Hoe vaak dient een tankstation gecontroleerd te worden?

b) Gebeurt dit ook in de praktijk?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 19 mei 2006, op de vraag nr. 175 van de heer Guido De Padt van 5 april 2006 (N.):

Alvorens te antwoorden op de vraag, wil ik er het geachte lid op wijzen dat de brandstofpompen onder de toepassing vallen van het koninklijk besluit van 6 april 1979 betreffende meetinstallaties en gedeeltelijke meetinstallaties voor andere vloeistoffen dan water. Krachtens dit besluit zijn deze pompen onderworpen aan de modelgoedkeuring, de eerste ijk, de herijk en de technische controle.

Artikel 1, laatste lid, van het koninklijk besluit van 20 oktober 1983 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 april 1979 betreffende meetinstallaties en gedeeltelijke meetinstallaties voor andere vloeistoffen dan water voorziet dat de meetinstallaties waarvoor een onderhoudscontract, bevattende minimale metrologische clausules vastgesteld door de Metrologische Dienst, met een erkende hersteller ondertekend werd, vrijgesteld zijn van de periodieke ijk en van de eerste ijk na herstelling of regeling.

De controles op de brandstofpompen worden dus ofwel uitgevoerd door de Metrologische Dienst (voor de pompen niet onder onderhoudscontract), ofwel door erkende herstellende (voor de pompen onder onderhoudscontract).

Niettemin oefent de Metrologische Dienst een hoog toezicht uit op de brandstofpompen onder contract door controle uit te oefenen op het werk van de erkende herstellende.

En ce qui concerne la question, je peux effectuer la communication suivante à l'honorable membre:

1. Lors des contrôles, une attention particulière est accordée:

- à un examen de conformité de l'ensemble de mesurage, y compris le compteur et les dispositifs complémentaires;
- à un examen métrologique du compteur et des dispositifs complémentaires de l'ensemble de mesurage déterminant des erreurs de mesurage à différents débits;
- en cas de litige, à un essai de fonctionnement du dispositif de dégazage;
- à un examen approfondi des dispositifs de scelléments et spécialement ceux des réglages et des totalisateurs d'index.

2. La plupart des irrégularités sont relatives à une erreur de mesure du dispositif de mesurage. Il faut aussi relever des tentatives de fraudes des index litres (ce qui est souvent lié à de la vente au noir ou à des ventes de produits frelatés).

Le nombre de pompes refusées est le suivant: 351 pompes en 2003, 298 pompes en 2004 et 135 pompes en 2005.

Par ailleurs, des enquêtes ont été réalisées à la suite de plaintes mais aussi à la demande des parquets ou d'autres services ou encore suite à des initiatives propres. C'est ainsi que 198 enquêtes ont été réalisées en 2003, 172 enquêtes en 2004 et 40 en 2005. Ces enquêtes ont débouché sur 16 procès-verbaux en 2003, 7 procès-verbaux en 2004 et 16 procès-verbaux en 2005.

3. Mes services n'ont jamais relevé de cas où la sécurité des clients ou des riverains était compromise.

4. Deux cas peuvent se présenter:

- une infraction à la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, pour laquelle les tribunaux de police sont compétents;
- un cas de fraude pour lequel les tribunaux correctionnels sont compétents (contrefaçon ou falsification des poinçons ou des scellés).

Suivant la nature de l'infraction, les sanctions iront du simple refus de la pompe (cas d'une erreur de mesure due à un dérèglement) jusqu'au procès-verbal, la saisie, et éventuellement la destruction de l'instrument en cas de fraude manifeste, conformément à l'article 27 de la loi du 16 juin 1970.

5. Le Service de la Métrologie possède quatre équipes de deux personnes occupées à temps plein au

Wat betreft de vraag, kan ik het geachte lid het volgende meedelen:

1. Tijdens de controles wordt bijzondere aandacht besteed aan:

- een conformiteitsonderzoek van de meetinstallatie (de vloeistofmeter en de hulpinrichtingen inbegrepen);
- een metrologisch onderzoek van de vloeistofmeter en de hulpinrichtingen van de meetinstallatie, door het bepalen van de meetfouten bij verscheidene debieten;
- een test op de werking van de ontgassingsinrichting in geval van een geschil;
- een grondig onderzoek van de verzegelingsinrichtingen, vooral deze van de justeerinrichtingen en van de totaal tellers.

2. Het merendeel van de onregelmatigheden betreffen een meetfout van de vloeistofmeter. We stellen ook pogingen tot fraude vast op de volumetotaaltellers (wat dikwijls verband houdt met de verkoop in het zwart of met verkopen van vervalste producten).

Het aantal afgekeurde pompen is als volgt: 351 in 2003, 298 in 2004 en 135 in 2005.

Overigens werden, ten gevolge van klachten maar ook op vraag van de parketten of van andere diensten, of op eigen initiatief, enquêtes uitgevoerd. Aldus werden 198 enquêtes uitgevoerd in 2003, 172 in 2004 en 40 in 2005. Deze enquêtes hebben geleid tot 16 processen-verbaal in 2003, 7 processen-verbaal in 2004 en 16 processen-verbaal in 2005.

3. Mijn diensten hebben nooit gevallen vastgesteld waarbij de veiligheid van de klanten of van de omwonenden in het gedrang kwam.

4. Er kunnen zich twee gevallen voordoen:

- een inbreuk op de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen, waarvoor de politierechtbanken bevoegd zijn;
- een fraudegeval waarvoor de correctionele rechtbanken bevoegd zijn (namaak of vervalsing van ijkmerken en zegels).

Volgens de aard van de inbreuk gaan de sancties van een eenvoudige afkeuring van de pomp (in het geval van een meetfout te wijten aan een ontregeling) tot een proces-verbaal, de in beslag name en eventueel de verbijzeling, ingeval van manifeste fraude, overeenkomstig artikel 27 van de wet van 16 juni 1970.

5. De Metrologische Dienst beschikt over vier ploegen van twee personen die voltijds de brandstof-

contrôle des pompes routières. En 2005, vingt et un réparateurs agréés actifs étaient recensés. Le nombre de personnes occupées dépend de la grandeur de l'entreprise. Pour la même année, la plus petite entreprise avait un contrat d'entretien pour 10 pompes, la plus grande pour 13 920 pompes.

6.

- a) Conformément aux prescriptions de l'article 5 de l'arrêté royal du 6 avril 1979 susnommé, les pompes sont vérifiées annuellement.
- b) Les délais sont respectés dans la majorité des cas et surtout pour les pompes ayant une utilisation intensive. Il n'est cependant pas exclu que l'un ou l'autre instrument accuse un retard de vérification de quelques mois lorsque ces instruments sont utilisés de manière moins intensive.

Les contrôles réalisés par le service de la Métrologie (vérifications primitives, périodiques et contrôles de surveillance) ont été au nombre de 3 673 pour l'année 2003, 6 004 pour l'année 2004 et 7 475 pour l'année 2005.

Le nombre de pompes sous contrat d'entretien a été de 26 615 pour l'année 2003, 27 726 pour l'année 2004 et 28 249 pour l'année 2005.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2004200502839

Question n° 208 de M^{me} Hilde Vautmans du 7 décembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Lutte contre le travail au noir.

Beaucoup d'indépendants doivent faire face à la concurrence déloyale des travailleurs au noir. Ce travail au noir peut être effectué tant par des salariés qui travaillent en dehors de leurs heures que par des illégaux ou des chômeurs. Certains prétendent en outre que certains indépendants à titre complémentaire ne factureraient pas la totalité des services offerts.

L'État est donc perdant sur toute la ligne. Il perd les recettes des cotisations patronales et des travailleurs salariés et ne perçoit pas de recettes provenant des impôts sur les bénéfices. Enfin, beaucoup de travailleurs au noir perçoivent encore souvent un revenu de remplacement, de sorte que la caisse de l'État effectue des dépenses qui n'ont pas lieu d'être.

Je souhaiterais obtenir les informations suivantes pour la Flandre, Bruxelles et la Wallonie:

pompes contrôleren. In 2005 waren 21 actieve erkende herstellere bekend. Het aantal bij controles betrokken personen hangt af van de grootte van de onderneming. In hetzelfde jaar had de kleinste onderneming een onderhoudscontract voor 10 pompes, de grootste voor 13 920 pompes.

6.

- a) Gelet op de bepaling van artikel 5 van het voornoemde koninklijk besluit van 6 april 1979 worden de pompes jaarlijks gecontroleerd.
- b) In de meeste gevallen worden de termijnen gerespecteerd, vooral wat betreft de pompes in intensief gebruik. Het is nochtans niet uitgesloten dat, wanneer instrumenten gebruikt worden op een minder intensieve manier, deze instrumenten met enkele maanden vertraging worden geijkt.

Het aantal controles (eerste ijk, periodieke ijk en controles in het kader van het uitoefenen van het hoogtoezicht) uitgevoerd door de Metrologische Dienst bedroeg voor 2003 3 673, voor 2004 6 004 en voor 2005 7 475.

Het aantal pompes onder onderhoudscontract bedroeg in 2003 26 615, in 2004 27 726 en in 2005 28 249.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2004200502839

Vraag nr. 208 van mevrouw Hilde Vautmans van 7 december 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Bestrijding van zwartwerk.

Vele zelfstandigen hebben te kampen met oneerlijke concurrentie van zwartwerkers. Dit zwartwerk kan zowel worden uitgevoerd door werknemers die na hun uren een beetje bijklussen als door illegalen of werklozen. Sommigen beweren daarenboven dat een aantal zelfstandigen in bijberoep de volledige dienstverlening zou factureren. De Staat verliest hier viermaal.

Vooreerst verliest de Staat de niet-gederfde werkgevers- en werknemersbijdragen. Tevens ontvangt de Staat geen inkomsten uit de belastingen op de winsten. Ten slotte trekken vele zwartwerkers vaak ook nog een vervangingsinkomen, waardoor de Staatskas uitgaven heeft die normaal niet zouden mogen zijn.

Graag had ik voor de jaren 2002, 2003 en 2004 de volgende gegevens opgedeeld voor Vlaanderen, Brussel en Wallonië verkregen.

1. Combien de fonctionnaires à plein temps sont chargés de la lutte contre le travail au noir ?

2. Combien de contrôles ont été effectués ?

3. Combien de procès-verbaux ont été dressés pour le travail au noir ?

4. Selon les catégories suivantes, combien de personnes ont été prises à travailler au noir : indépendants à titre complémentaire, salariés, fonctionnaires, indépendants, bénéficiaires de revenus de remplacement ou illégaux ?

5. Combien d'employeurs ont été verbalisés ?

6. Combien d'infractions ont été classées sans suite ?

7. Combien d'infractions ont été réglées à l'amiable ?

8. Combien d'infractions ont été renvoyées devant les instances judiciaires ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 mai 2006, à la question n° 208 de M^{me} Hilde Vautmans du 7 décembre 2004 (N.):

Vous trouverez ci-dessous les éléments de réponse à votre question.

La mission de l'Inspection sociale du SPF Sécurité sociale est de contrôler l'application des diverses lois en matière de sécurité sociale des travailleurs salariés. La lutte contre la fraude sociale et le travail au noir est une de ses missions principales. L'Inspection sociale est notamment compétente pour tout ce qui concerne le régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés (immatriculation à l'ONSS et déclaration des rémunérations qui doivent être assujetties à cet organisme), la tenue des documents sociaux, la déclaration immédiate de l'emploi, le contrôle des mesures de publicité des horaires des travailleurs à temps partiel, la surveillance de la réglementation en matière d'occupation illégale de travailleurs étrangers.

En ce qui concerne les travailleurs indépendants, la compétence de l'Inspection sociale se limite à vérifier que les étrangers désirant exercer, sur le territoire belge, une activité professionnelle indépendante soient bien en possession d'une carte professionnelle délivrée par le SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie.

Le service exerce également un contrôle en matière d'accès au territoire, de séjour et d'établissement en Belgique des étrangers.

L'Inspection sociale ne dispose pas de données et de statistiques ventilées par région. Les informations qui vous sont communiquées ci-dessous sont donc globales.

1. Hoeveel voltijdse ambtenaren zijn belast met de strijd tegen het zwartwerk ?

2. Hoeveel controles werden verricht ?

3. Hoeveel processen-verbaal werden opgemaakt voor zwartwerk ?

4. Als men de groep van zwartwerkers mag onderverdelen in verschillende categorieën zoals: zelfstandigen in bijberoep, loontrekkers, ambtenaren, zelfstandigen, trekkers van een vervangingsinkomen of illegalen. Hoeveel mensen van elke categorie werden betrap op zwartwerk ?

5. Hoeveel werkgevers werden geverbaliseerd ?

6. Hoeveel overtredingen werden geseponeerd ?

7. Hoeveel overtredingen kregen hun beslag via minnelijke schikking ?

8. Hoeveel overtredingen werden doorgestuurd naar de gerechtelijke instanties ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 mei 2006, op de vraag nr. 208 van mevrouw Hilde Vautmans van 7 december 2004 (N.):

U gelieve hieronder de elementen van antwoord op uw vraag te vinden.

De taak van de Sociale Inspectie van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid bestaat erin toezicht uit te oefenen op de naleving van verschillende wetten inzake de sociale zekerheid voor werknemers. De strijd tegen de sociale fraude en het zwartwerk is één van haar voornaamste taken. De Sociale Inspectie is met name bevoegd voor al hetgeen betrekking heeft op het algemeen sociaal zekerheidsstelsel voor werknemers (immatriculatie bij de RSZ en aangifte van de te onderwerpen lonen aan deze instelling), het bijhouden van de sociale documenten, de onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, de controle op de maatregelen tot openbaarmaking van de werkroosters van de deeltijdse werknemers, het toezicht op de regelgeving betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

Wat de zelfstandigen betreft beperkt de bevoegdheid van de Sociale Inspectie zich tot het toezicht op het bezit van een beroepskaart, afgeleverd door de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, in hoofde van de vreemdelingen, die op het Belgisch grondgebied een zelfstandige beroepsactiviteit willen uitoefenen.

De dienst oefent eveneens toezicht uit inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf en de vestiging in België van vreemdelingen.

De Sociale Inspectie beschikt niet over gegevens of statistieken onderverdeeld per regio. De informatie die u hieronder vindt is dus globaal. Zij komt overigens

les. Elles apparaissent d'ailleurs, de la même manière, dans le rapport annuel d'activité, établi par le service en question.

Point 1: nombre de fonctionnaires de l'Inspection sociale, en équivalents temps plein, chargés de la lutte contre le travail au loir.

Au 11 octobre 2004, 204,8 inspecteurs sociaux et experts techniques (en équivalents temps plein), répartis de la manière suivante, sont chargés de lutter contre le travail au noir:

Flandre	89,7
Wallonie	67,2
Bruxelles	47,9

Points 2, 3 et 5: nombre de contrôles en matière de travail au noir, de procès-verbaux dressés et d'employeurs concernés.

Pour l'année 2002: 2 173 contrôles en matière de travail au noir ont été effectués pour l'ensemble du territoire; au cours de ces derniers, 2 617 infractions (concernant un total de 5 792 travailleurs) ont été constatées et 1 831 employeurs ont été verbalisés.

op dezelfde wijze naar voor in het jaarverslag, opgesteld door de bedoelde dienst.

Punt 1: het aantal ambtenaren van de Sociale Inspectie, in voltijdse equivalenten, belast met de strijd tegen het zwartwerk.

Op 11 oktober 2004 zijn 204,8 sociaal inspecteurs en technisch deskundigen (in voltijdse equivalenten) belast met de strijd tegen het zwartwerk, verdeeld op de volgende wijze:

Vlaanderen	89,7
Wallonië	67,2
Brussel	47,9

Punt 2, 3 en 5: aantal controles inzake zwartwerk, opgestelde processen-verbaal en betrokken werkgevers.

Voor het jaar 2002: 2 173 controles werden uitgevoerd inzake zwartwerk over het gehele grondgebied; daarbij werden 2 617 inbreuken vastgesteld (met betrekking tot een totaal van 5 792 werknemers) en werden 1 831 werkgevers geverbaliseerd.

Matières — Materie	Nombre de contrôles — Aantal controles	Nombre d'infractions — Aantal inbreuken
Documents sociaux + Dimona. — Sociale documenten + Dimona	1 205	1 713
Temps partiel. — Deeltijdse arbeid	462	413
Main-d'œuvre étrangère. — Tewerkstelling van vreemdelingen	500	490
Séjour. — Verblijf	6	1
Carte professionnelle. — Beroepskaart	0	
Totaux. — Totaal	2 173	2 617

Matières — Materie	Nombre d'employeurs verbalisés — Aantal geverbaliseerde werkgevers	Nombre de travailleurs concernés par les infractions — Aantal betrokken werknemers bij de inbreuk
Documents sociaux + Dimona. — Sociale documenten + Dimona	1 027	4 041
Temps partiel. — Deeltijdse arbeid	375	840
Main-d'œuvre étrangère. — Tewerkstelling van vreemdelingen	428	910
Séjour. — Verblijf	1	1
Carte professionnelle. — Beroepskaart	0	
Totaux. — Totaal	1 831	5 792

Pour l'année 2003: 1 778 contrôles en matière de travail au loir ont été effectués pour l'ensemble du territoire; au cours de ces derniers, 1 806 infractions (concernant un total de 7 544 travailleurs) ont été constatées et 1 445 employeurs ont été verbalisés.

Voor het jaar 2003: 1 778 controles werden uitgevoerd inzake zwartwerk over het gehele grondgebied; daarbij werden 1 806 inbreuken vastgesteld (met betrekking tot een totaal van 7 544 werknemers) en werden 1 445 werkgevers geverbaliseerd.

Matières — Materie	Nombre de contrôles — Aantal controles	Nombre d'infractions — Aantal inbreuken
Documents sociaux + Dimona. — Sociale documenten + Dimona	750	823
Temps partiel. — Deeltijdse arbeid	448	417
Main-d'œuvre étrangère. — Tewerkstelling van vreemdelingen	512	500
Séjour. — Verblijf	23	23
Carte professionnelle. — Beroepskaart	45	43
Totaux. — Totaal	1 778	1 806

Matières — Materie	Nombre d'employeurs verbalisés — Aantal geverbaliseerde wergevers	Nombre de travailleurs concernés par les infractions — Aantal betrokken werknemers bij de inbreuk
Documents sociaux + Dimona. — Sociale documenten + Dimona	569	5 525
Temps partiel. — Deeltijdse arbeid	368	1 035
Main-d'œuvre étrangère. — Tewerkstelling van vreemdelingen	444	941
Séjour. — Verblijf	21	43
Carte professionnelle. — Beroepskaart	43	-
Totaux. — Totaal	1 445	7 544

Pour l'année 2004: 2 490 contrôles en matière de travail au loir ont été effectués pour l'ensemble du territoire; au cours de ces derniers, 2 593 infractions (concernant un total de 5 857 travailleurs) ont été constatées et 2 144 employeurs ont été verbalisés.

Voor het jaar 2004: 2 490 controles werden uitgevoerd inzake zwartwerk over het gehele grondgebied; daarbij werden 2 593 inbreuken vastgesteld (met betrekking tot een totaal van 5 857 werknemers) en werden 2 144 werkgevers geverbaliseerd.

Matières — Materie	Nombre de contrôles — Aantal controles	Nombre d'infractions — Aantal inbreuken
Documents sociaux + Dimona. — Sociale documenten + Dimona	1 339	1 520
Temps partiel. — Deeltijdse arbeid	472	452
Main-d'œuvre étrangère. — Tewerkstelling van vreemdelingen	576	526
Séjour. — Verblijf	26	22
Carte professionnelle. — Beroepskaart	77	73
Totaux. — Totaal	2 490	2 593

I

Matières — Materie	Nombre d'employeurs — Aantal geverbaliseerde	Nombre de travailleurs concernés par les — Aantal betrokken werknemers bij de
Documents sociaux + Dimona. — Sociale documenten + Dimona	1 161	4 048
Temps partiel. — Deeltijdse arbeid	409	895
Main-d'œuvre étrangère. — Tewerkstelling van vreemdelingen	479	863
Séjour. — Verblijf	22	51
Carte professionnelle. — Beroepskaart	73	-
Totaux. — Totaal	2 144	5 857

Pour l'année 2005: 15 035 contrôles en matière de travail au noir ont été effectués pour l'ensemble du territoire; ces contrôles concernaient 106 159 travailleurs; au cours de ces contrôles, 3 333 infractions concernant un total de 7 795 travailleurs ont été constatées. Le nombre total de travailleurs «régularisés» s'élevait à 38 595 ou 36,36 % des travailleurs contrôlés.

Voor het jaar 2005: 15 035 controles werden uitgevoerd inzake zwartwerk over het gehele grondgebied; deze controles hadden betrekking op 106 159 werknemers; bij deze controles werden 3 333 inbreuken vastgesteld met betrekking tot een totaal van 7 795 werknemers. Het totaal aantal «geregulariseerde» werknemers bedroeg 38 595 of 36,36 % van de gecontroleerde werknemers.

Main-d'œuvre étrangère. — Tewerkstelling van vreemdelingen	590	1 051
Séjour. — Verblijf	9	10
Carte professionnelle. — Beroepskaart	99	100
Totaux. — Totaal	3 333	7 795

Point 4: répartition par catégories des travailleurs au noir.

À ce jour, le service ne dispose d'aucune répartition permettant de classer en différentes catégories (indépendants à titre principal ou complémentaire, salariés, fonctionnaires, allocataires sociaux ou illégaux) les travailleurs ou les employeurs se livrant à des pratiques de travail au noir.

Punt 4: indeling per categorie van de zwartwerkers.

Voor het ogenblik beschikt de dienst niet over een indeling die toelaat de werknemers of de werkgevers die zich bezondigen aan zwartwerk, te ordenen in verschillende categorieën (zelfstandigen in hoofdberoep of in bijberoep, loontrekkenden, ambtenaren, sociale uitkeringsgerechtigden of illegalen).

Toutefois, je tiens à préciser que lorsque, lors d'un contrôle, l'Inspection sociale prend connaissance d'éventuelles irrégularités dont la constatation n'entre pas dans ses attributions, elle les communique aux autorités légalement compétentes. Ainsi, par exemple, lorsqu'elle découvre un allocataire social occupé au travail (peu importe qu'il s'agisse d'un travail salarié ou indépendant), elle transmet systématiquement cette information à l'institution publique de sécurité sociale concernée.

Points 6, 7 et 8: suites connues données aux infractions constatées par procès-verbal pour les années 2002 et 2003.

Les informations recueillies pour l'année 2004 sont actuellement encore trop fragmentaires.

Année 2002

Ik houd er evenwel aan te verduidelijken dat, indien bij het uitvoeren van een controle, de Sociale Inspectie kennis neemt van bepaalde onregelmatigheden waarvan de vaststelling niet tot haar bevoegdheden behoort, zij deze meedeelt aan de wettelijk bevoegde overheden. Aldus zal zij, wanneer zij bijvoorbeeld een sociale uitkeringsgerechtigde aantreft die aan het werk is (het heeft geen belang of het betaalde of zelfstandige arbeid betreft), systematisch deze informatie meedelen aan de betrokken openbare sociale zekerheidsinstelling.

Punten 6, 7 en 8: de tot op heden gekende gevolgen gegeven aan de inbreuken, vastgesteld bij proces-verbaal voor de jaren 2002 en 2003.

De gegevens, bekomen voor het jaar 2004, zijn voor het ogenblik nog onvolledig.

Jaar 2002

Matières — Materie	Nombre de PV — Aantal PV's	Acquittement — Vereffening	Condamnation pénale — Strafrechtelijke veroordeling
Documents sociaux + Dimona. — Sociale documenten + Dimona	970	4	61
Temps partiel. — Deeltijdse arbeid	329	0	14
Main-d'œuvre étrangère. — Tewerkstelling van vreemdelin- gen	364	2	33
Séjour. — Verblijf	1		
Carte professionnelle. — Beroepskaart	0		
Totaux. — Totaal	1 664	6	108

Matières — Materie	Transaction pénale — Minnelijke schikking	Amende administrative — Administratieve geldboete	Classement sans suite — Niet-vervolgning
Documents sociaux + Dimona. — Sociale documenten + Dimona	32	287	123
Temps partiel. — Deeltijdse arbeid	11	110	33
Main-d'œuvre étrangère. — Tewerkstelling van vreemdelin- gen	4	107	39
Séjour. — Verblijf			1
Carte professionnelle. — Beroepskaart			
Totaux. — Totaal	47	504	196

Année 2003

Jaar 2003

Matières — Materie	Nombre de PV — Aantal PV's	Acquittement — Vereffening	Condamnation pénale — Strafrechtelijke veroordeling
Documents sociaux. + Dimona — Sociale documenten + Dimona	525	1	17
Temps partiel. — Deeltijdse arbeid	333		7
Main-d'œuvre étrangère. — Tewerkstelling van vreemdelin- gen	394		15
Séjour. — Verblijf	10		
Carte professionnelle. — Beroepskaart	35		
Totaux. — Totaal	1 297	1	39

Matières — Materie	Transaction pénale — Minnelijke schikking	Amende administrative — Administratieve geldboete	Classement sans suite — Niet-vervolgning
Documents sociaux + Dimona. — Sociale documenten + Dimona	9	68	71
Temps partiel. — Deeltijdse arbeid	4	61	45
Main-d'œuvre étrangère. — Tewerkstelling van vreemdelin- gen	4	60	59
Séjour. — Verblijf			1
Carte professionnelle. — Beroepskaart	1		4
Totaux. — Totaal	18	189	180

DO 2005200606193

Question n° 371 de M^{me} Trees Pieters du 10 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Régime fiscal et social des indemnités payées pour clause de non-concurrence.

La Cour de cassation a récemment dit pour droit que l'indemnité de non-concurrence dont il a été convenu et qui a été versée après la rupture d'un

DO 2005200606193

Vraag nr. 371 van mevrouw Trees Pieters van 10 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Fiscaal en sociaal regime van vergoedingen uitbetaald wegens niet-concurrentiebeding.

Door het Hof van Cassatie werd recentelijk voor recht gezegd dat de vergoeding in uitvoering van een « niet-concurrentieovereenkomst » die na de beëindi-

contrat de travail ne constitue pas un salaire au sens de la loi sur la protection de la rémunération ni au regard de la sécurité sociale.

Il s'agit d'une indemnité due pour le renoncement ultérieur à un droit personnel, à savoir le droit de travailler.

Selon la jurisprudence et la doctrine, le droit au travail revêt semble-t-il un caractère patrimonial, aussi les services de taxation ne peuvent-ils en conclure que l'indemnité dont l'intéressé a bénéficié en raison d'une clause disposant de ce droit constituerait forcément un revenu professionnel ou de remplacement au sens du CIR 1992. Du reste, l'impôt sur les revenus n'est pas un impôt sur le patrimoine.

Par ailleurs, ce même droit au travail ne constitue pas seulement un droit consacré par la Constitution belge, il est aussi garanti par les traités internationaux prioritaires.

Sur la base de tous ces éléments, le droit de ne pas exercer certaines activités économiques relève donc en d'autres termes du patrimoine privé et c'est donc aussi l'une des raisons pour lesquelles il ne peut en principe être soumis à l'impôt des personnes physiques.

1.
 - a) Quelles différences persistent encore, désormais, entre la notion de rémunération en droit social et la notion de rémunération en droit fiscal par rapport à des connaissances qui ne peuvent plus être utilisées et qui ont été acquises dans le cadre d'une relation de travail?
 - b) Toutes les administrations sociales et fiscales concernées partagent-elles dès à présent le même point de vue en la matière et adoptent-elles les mêmes raisonnements?
2. L'ONSS et l'administration fiscale peuvent-ils désormais admettre définitivement que les deux types d'indemnités versées pour cause de « clause de non-concurrence » dont question ci-dessous ne peuvent être imposées en tant que traitement, salaire, revenu de remplacement, profit ou revenu divers?
 - a) Indemnités versées par la société-employeur et/ou par ses sociétés apparentées ou entreprises associées à l'occasion du préavis et/ou du licenciement signifiés par le travailleur intellectuel ou par l'employeur.
 - b) Indemnités versées à l'occasion du préavis et/ou du licenciement signifiés par le travailleur intellectuel ou par l'employeur, dont il a été convenu et qui ont été versées après la rupture du contrat de travailleur intellectuel tant par la société-employeur que par les sociétés avec lesquelles exis-

ging van de arbeidsovereenkomst wordt overeengekomen en betaald, noch een loon is in de zin van de loonbeschermingswet, noch voor de sociale zekerheid.

Het gaat hier om een vergoeding voor het naderhand verzaken aan een persoonlijk recht, namelijk het recht tot het uitoefenen van arbeid.

Dit recht op arbeid heeft volgens de rechtbanken en de rechtsleer blijkbaar een vermogensrechtelijk karakter zodat de belastingdiensten er niet kunnen uit afleiden dat de vergoeding die wordt genoten uit hoofde van zo'n overeenkomst waarbij over dit recht wordt beschikt, noodzakelijk een beroeps- of vervangingsinkomen zou moeten vormen in de zin van het WIB 1992. De inkomstenbelastingen zijn trouwens géén vermogensbelasting.

Daarnaast is ditzelfde recht op arbeid niet alleen een grondwettelijk Belgisch recht maar wordt het ook gewaarborgd door de voorranghebbende internationale verdragen.

Op grond van dit alles maakt het recht om bepaalde economische activiteiten niet uit te oefenen met andere woorden dus deel uit van het privaat patrimonium en kan mede daarom in beginsel niet aan de personenbelastingen worden onderworpen.

1.
 - a) Welke verschillen bestaan er voortaan nog tussen het sociaal loonbegrip en het fiscaal loonbegrip met betrekking tot kennis die men niet meer mag aanwenden en die werd opgebouwd tijdens een dienstbetrekking?
 - b) Zitten alle betrokken sociale en fiscale administraties daaromtrent van nu af aan op dezelfde golflengte en vormen zij dezelfde logische redeneringen?
2. Kan zowel de RSZ als de fiscus er voortaan definitief mee instemmen dat de twee onderstaande vergoedingen wegens « niet-concurrentiebeding » niet belastbaar kunnen worden gesteld als bezoldiging, loon, vervangingsinkomen, baat of als divers inkomen?
 - a) Vergoedingen uitbetaald door de vennootschap-werkgeefster en/of door haar aanverwante vennootschappen of verbonden ondernemingen ter gelegenheid van de opzeg en/of het ontslag gegeven door zowel de hoofdarbeider als door de werkgever.
 - b) Vergoedingen naar aanleiding van de opzeg en/of het ontslag gegeven door de hoofdarbeider of door de werkgever zelf, overeengekomen en uitbetaald na de beëindiging van de arbeidsovereenkomst voor hoofdarbeider zowel door de vennootschap-werkgeefster als door de vennootschappen waar-

tent des liens directs ou indirects de dépendance réciproque.

3.

a) Ces indemnités payées tant par la société-employeur que par toutes les sociétés faisant partie du même organigramme ou par des entreprises apparentées constituent-elles des frais professionnels déductibles au sens des articles 49, 183 et 185 du CIR 1992?

b) Dans la négative, pourquoi?

4. En vertu de quelles dispositions légales et de quelle manière les sociétés payantes (employeurs et entreprises directement ou indirectement apparentées ou entreprises associées) doivent-elles éventuellement justifier de ces indemnités dans un délai précis d'ordre public au moyen de listes individuelles, de relevés des rémunérations ou de fiches et/ou d'autres pièces comptables justificatives et documents sociaux?

5. Sur quelle base juridique les administrations sociales et fiscales souhaitent-elles, ou non, éventuellement continuer de considérer ces sommes versées à l'occasion de ou après un préavis ou un licenciement comme des revenus professionnels (salaires, revenus divers ou bénéfices) imposables soumis à l'ONSS et à l'impôt des personnes physiques?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 mai 2006, à la question n° 371 de M^{me} Trees Pieters du 10 novembre 2005 (N.):

Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à la question posée.

L'arrêt de la Cour de Cassation du 22 septembre 2003 dispose effectivement que l'indemnité résultant d'une convention de non-concurrence souscrite après la cessation du contrat de travail ne constitue une rémunération ni au sens de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs ni pour la sécurité sociale, et ce sous certaines conditions.

Cet arrêt de la Cour de cassation considère que lorsque les parties n'ont pas inséré de clause de non-concurrence dans le contrat de travail, les indemnités de conventions établies après la cessation du contrat de travail ne relèvent pas de la notion de rémunération, pour autant que les conventions ne soient pas conclues afin d'éviter le paiement d'une indemnité de préavis.

1.

a) La notion de rémunération au sens de la sécurité sociale est différente de la notion fiscale.

La notion de rémunération pour l'assujettissement à la sécurité sociale des travailleurs salariés est détermi-

nee rechtstreekse of onrechtstreekse banden van wederzijdse afhankelijkheid bestaan.

3.

a) Vormen al deze zowel door de vennootschap-werkgeefster als door al haar tot dezelfde organogram behorende of aanverwante vennootschappen of verbonden ondernemingen betaalde vergoedingen een aftrekbare beroepskost in de zin van de artikelen 49, 183 en 185 van het WIB 1992?

b) Zo neen, waarom niet?

4. Op grond van al welke gebeurtelijke wettelijke bepalingen en op welke wijze dienen de uitbetalende vennootschappen (werkgeefsters en rechtstreeks of onrechtstreeks aanverwante of verbonden firma's) deze vergoedingen eventueel tegen een bepaalde uiterlijke termijn van openbare orde te verantwoorden door middel van individuele opgaven, loonstaten of fiches en/of door andere boekhoudkundige verantwoordingsstukken en sociale documenten?

5. Op welke rechtsgronden wensen de sociale en belastingadministraties deze sommen al dan niet betaald ter gelegenheid van of na de opzeg of het ontslag gebeurlijk nog verder te catalogeren als belastbare beroepsinkomsten (lonen, diverse inkomsten of baten) onderworpen aan de RSZ en aan de personenbelasting?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 mei 2006, op de vraag nr. 371 van mevrouw Trees Pieters van 10 november 2005 (N.):

Het geachte lid vindt hierna het antwoord op haar vraag.

Het arrest van het Hof van Cassatie van 22 september 2003 bepaalt inderdaad dat de vergoeding ingevolge een niet-concurrentieovereenkomst afgesloten na de beëindiging van de arbeidsovereenkomst geen loon is, noch in de zin van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, noch voor de sociale zekerheid, en dat onder bepaalde voorwaarden.

Dit arrest van het Hof van Cassatie gaat ervan uit dat wanneer de partijen geen niet-concurrentiebeding in de arbeidsovereenkomst hebben opgenomen, de vergoedingen voortvloeiend uit overeenkomsten opge maakt na de beëindiging van de arbeidsovereenkomst niet onder het begrip loon vallen, voor zover de overeenkomsten niet afgesloten zijn om de uitbetaling van een opzeggingsvergoeding te ontlopen.

1.

a) Het begrip loon in de zin van de sociale zekerheid verschilt van het begrip loon in fiscale zin.

Het begrip loon voor de onderwerping aan de sociale zekerheid van de werknemers wordt bepaald

née par l'article 23, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Cet article renvoie à l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, qui dispose que «la rémunération comprend le salaire en espèces et les avantages évaluables en argent auxquels le travailleur a droit à charge de l'employeur en raison de son engagement». Ces avantages concernent également ceux résultant de la fin ou de la suspension de l'engagement sous réserve des exceptions prévues à l'article 19, § 2, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. La notion de rémunération en matière de droit social est donc distincte de la notion fiscale.

- b) Le service public fédéral Sécurité Sociale et l'Office national de sécurité sociale ont adapté leur position sur cette question, à la suite de cet arrêt de la Cour de cassation, établissant une distinction entre l'indemnité issue d'une convention de non-concurrence conclue pendant l'exécution du contrat qui constitue dès lors de la rémunération, et celle issue d'une convention conclue après l'exécution de celui-ci, qui ne constitue pas de la rémunération.

Il demeure cependant difficile, dans la pratique, de déterminer, si l'indemnité versée réunit ou non les éléments constitutifs de la notion de rémunération et plus particulièrement, si elle est payée en raison du contrat de travail conclu avec l'employeur, d'une part, et si elle est à charge de l'employeur, d'autre part.

Dans l'hypothèse où la convention est liée au contrat de travail et qu'un ou plusieurs éléments démontrent que la décision de verser des indemnités était antérieure à la convention de non-concurrence, une telle convention est considérée comme conclue pendant le contrat de travail et l'indemnité versée en exécution de cette convention comme constitutive de rémunération.

Par contre, l'indemnité versée en application d'une convention conclue après l'exécution du contrat de travail, qui n'est pas accordée en vertu du contrat de travail et qui ne constitue pas une indemnité de rupture déguisée, ne constitue pas de la rémunération.

2. Je vous renvoie pour ce qui est de l'indemnité de la clause de non-concurrence en tant que telle à la réponse donnée en 1.

Si l'indemnité est considérée comme de la rémunération, et qu'elle est versée par un tiers, l'article 36 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution

bij artikel 23, tweede lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. Dit artikel verwijst naar artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, dat bepaalt dat «het loon bestaat uit het loon in geld en de in geld waardeerbare voordelen waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking recht heeft ten laste van de werkgever». Deze voordelen betreffen ook de voordelen die voortvloeien uit het einde of de schorsing van de dienstbetrekking, onder voorbehoud van de uitzonderingen voorzien in artikel 19, § 2, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Het begrip loon in het sociale recht is dus verschillend van de fiscale begrip.

- b) Naar aanleiding van dit arrest van het Hof van Cassatie, hebben de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en de Rijksdienst voor sociale zekerheid hun standpunt in deze kwestie aangepast en hebben ze een onderscheid ingevoerd tussen de vergoeding ingevolge een niet-concurrentieovereenkomst die wordt afgesloten gedurende de uitvoering van de overeenkomst en daardoor als loon beschouwd wordt en die ingevolge een niet-concurrentieovereenkomst die wordt afgesloten na de uitvoering ervan waardoor ze niet als loon beschouwd wordt.

In de praktijk blijft het echter moeilijk om te bepalen of de betaalde vergoeding al dan niet de constitutieve elementen van het begrip loon in zich verenigt en meer in het bijzonder of ze wordt betaald wegens de arbeidsovereenkomst die werd afgesloten met de werkgever enerzijds en of ze ten laste valt van de werkgever anderzijds.

Wanneer de niet-concurrentieovereenkomst gebonden is aan de arbeidsovereenkomst en één of meerdere elementen aantonen dat de beslissing om vergoedingen te betalen voorafging aan de niet-concurrentieovereenkomst, dan wordt een dergelijk beding beschouwd als afgesloten gedurende de arbeidsovereenkomst en wordt de uitvoering van dit beding beschouwd als het loon.

Echter, de vergoeding die betaald wordt met toepassing van een overeenkomst die werd afgesloten na de uitvoering van de arbeidsovereenkomst, die niet wordt toegekend krachtens de arbeidsovereenkomst en die geen verdoken verbrekingsvergoeding is, is geen loon.

2. Met betrekking tot de vergoeding van de niet-concurrentiebeding als dusdanig verwijs ik u naar het antwoord gegeven in punt 1.

Wanneer de vergoeding als loon wordt beschouwd en ze door een derde wordt uitbetaald, zal desgevallend artikel 36 worden toegepast van het koninklijk

de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs sera le cas échéant appliqué.

Cet article prévoit que lorsqu'une fraction de la rémunération est payée au travailleur à l'intervention d'un tiers, celui-ci est substitué à l'employeur pour l'accomplissement de toutes les obligations relatives à cette rémunération qui incombent à cet employeur en application de l'arrêté. Pour le calcul des cotisations, cette rémunération est limitée conformément aux dispositions du chapitre II de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 précité sans qu'il soit tenu compte de la rémunération allouée directement par l'employeur. Le tiers doit fournir à l'employeur tous les renseignements requis pour lui permettre de déclarer dans le délai réglementaire, la rémunération visée et lui transmettre le montant des retenues dès qu'elles ont été effectuées sur cette rémunération pour être déchargé de ses obligations.

3. Veuillez voir à cet égard la réponse du ministre des Finances. (Question n° 976 du 10 novembre 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 115, p. 22223.)

4. Si l'indemnité est payée après la fin du contrat de travail et ne peut être considérée comme de la rémunération, l'employeur n'est tenu d'aucune obligation particulière en ce qui concerne le régime de sécurité sociale des travailleurs salariés, les parties concernées n'étant plus dans une relation de travail.

Par contre, si l'indemnité versée par l'employeur est considérée comme une indemnité due au travailleur en exécution de la relation de travail et donc constitutive de rémunération, la réglementation relative aux documents sociaux est applicable. L'article 16, § 1, 8°, de l'arrêté royal du 8 août 1980 relatif à la tenue des documents sociaux prévoit que le compte individuel doit contenir le montant de toute somme payée ou due au travailleur et de tout autre paiement fait par l'employeur au travailleur en dehors de toute obligation légale ou contractuelle. Toute somme doit donc figurer sur le compte individuel, qu'il s'agisse ou non de rémunération. L'article 17, 4°, du même arrêté royal prévoit l'inscription de ces montants sur le compte individuel au plus tard le dixième jour du mois civil suivant celui au cours duquel le montant a été payé. L'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, f) de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux stipule que l'employeur qui a établi ce document de manière incomplète ou inexacte s'expose à des sanctions pénales. En vertu de l'article 21 de l'arrêté royal susmentionné du 8 août 1980, le

besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Dit artikel voorziet dat wanneer een gedeelte van het loon door tussenkomst van een derde aan een werknemer wordt uitbetaald, deze derde in de plaats treedt van de werkgever voor de vervulling van alle verplichtingen betreffende dit loon welke op die werkgever rusten in toepassing van het besluit. Voor de berekening van de bijdragen, wordt dit loon beperkt overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van de bovenvermelde koninklijk besluit van 28 november 1969 zonder dat er met het rechtstreeks door de werkgever toegekende loon rekening wordt gehouden. De derde wordt van zijn verplichtingen ontlast, op voorwaarde dat hij aan de werkgever alle inlichtingen verschaft, welke vereist zijn om hem deze loonaangifte mogelijk te maken binnen de reglementaire termijn, en dat hij het bedrag van de op dat loon verrichte inhoudingen doorgeeft, van zodra zij gedaan zijn.

3. Hiervoor verwijs ik naar het antwoord van de minister van Financiën. (Vraag nr. 976 van 10 november 2002, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 115, blz. 22223.)

4. Wanneer de vergoeding betaald wordt na het einde van de arbeidsovereenkomst en niet als loon kan worden beschouwd, heeft de werkgever geen enkele bijzondere verplichting met betrekking tot de sociale zekerheid van de werknemers, aangezien de betrokken partijen zich niet meer in een arbeidsverhouding bevinden.

Echter, wanneer de door de werkgever betaalde vergoeding beschouwd wordt als een vergoeding die aan de werknemer verschuldigd is in uitvoering van de arbeidsverhouding en dus loon is, is de reglementering betreffende de sociale documenten van toepassing. Artikel 16, § 1, 8°, van het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 betreffende het bijhouden van sociale documenten bepaalt dat de individuele rekening het bedrag moet vermelden van elke som die betaald of verschuldigd is aan de werknemer en van elke andere betaling die de werkgever aan de werknemer heeft gedaan, buiten elke wettelijke of contractuele verplichting. Elke som moet dus vermeld worden op de individuele rekening, ongeacht het gaat om loon of niet. Artikel 17, 4°, van hetzelfde koninklijk besluit bepaalt dat deze bedragen uiterlijk op de tiende dag van de kalendermaand die volgt op de maand waarin ze betaald werden op de individuele rekening vermeld moeten worden. Artikel 11, § 1, eerste lid, 1°, f), van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten bepaalt dat er aan de werkgever die dit document onvolledig

travailleur doit recevoir une copie du compte individuel dans les deux mois qui suivent la fin du contrat.

5. Veuillez voir la réponse au point 1.

DO 2005200607129

Question n° 417 de M. Koen Bultinck du 2 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Remboursement de l'Herceptin.

Les médias se sont fait l'écho de la volonté du ministre d'étendre le remboursement de l'Herceptin, un médicament utilisé dans le traitement du cancer du sein, à d'autres catégories de patients.

Si l'Herceptin est aujourd'hui déjà remboursé pour les patients atteints d'un cancer du sein métastasé, le médicament semble cependant également réduire le risque de récurrence à un stade précoce de la maladie.

1. Pouvez-vous fournir des précisions concernant l'élargissement du remboursement de l'Herceptin?

2. Quel sera le surcoût de cette mesure pour l'assurance maladie?

3. Quelles données scientifiques justifieraient, le cas échéant, un élargissement du remboursement de ce médicament?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 17 mai 2006, à la question n° 417 de M. Koen Bultinck du 2 février 2006 (N.):

Il ressort des premiers résultats livrés par des études cliniques internationales que la spécialité Herceptine, en tant que traitement adjuvant, a un impact considérable sur la survie sans récurrence d'un groupe déterminé de patientes atteintes d'un cancer du sein (environ 15 à 20 % des patientes atteintes d'un cancer du sein invasif).

Cette indication de la Herceptine, n'a pas encore fait l'objet d'un enregistrement et ne peut donc être candidate à un remboursement via une procédure CRM. La procédure d'enregistrement pour cette indication ne pouvait être entamée qu'après février 2006. Dès l'enregistrement obtenu, ce qui est prévu en principe pour juin-juillet de cette année, il faut encore compter une période de 180 jours pour la procédure de remboursement.

Vu les résultats aussi prometteurs dans cette indication, le ministre a souhaité, à l'instar d'autres pays

ou injustement a obtenu des sanctions pénales, de ne pas appliquer les sanctions prévues par la loi. Krachtens artikel 21 van bovenvermeld koninklijk besluit van 8 augustus 1980 moet de werknemer een afschrift van de individuele rekening krijgen binnen de twee maanden die volgen op het einde van de overeenkomst.

5. Zie het antwoord onder punt 1.

DO 2005200607129

Vraag nr. 417 van de heer Koen Bultinck van 2 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Terugbetaling van het geneesmiddel herceptine.

Blijkens een aantal berichten uit de media wil de minister de terugbetaling van herceptine, een geneesmiddel tegen borstkanker, uitbreiden.

Herceptine wordt reeds terugbetaald voor borstkankerpatiënten met uitzaaiingen, maar het geneesmiddel schijnt ook de genezingskansen te bevorderen voor patiënten die nog in de beginfase van de ziekte zitten.

1. Kan u duidelijkheid geven met betrekking tot een uitbreiding van de terugbetaling van herceptine?

2. Wat is de extra kost voor de ziekteverzekering?

3. Over welke wetenschappelijke gegevens beschikt u om de terugbetaling van dit geneesmiddel eventueel uit te breiden?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 17 mei 2006, op de vraag nr. 417 van de heer Koen Bultinck van 2 februari 2006 (N.):

Uit de eerste resultaten van internationale klinische studies blijkt dat de specialiteit Herceptine, als adjuvante behandeling, bij een bepaalde groep patientes met borstkanker (ongeveer 15 tot 20 % van de patientes met een invasieve borstkanker) een aanzienlijke impact heeft op de overleving zonder recidief.

De indicatie van Herceptine is nog niet geregistreerd en kan daarom niet in aanmerking komen voor vergoedbaarheid via een CTG procedure. Met de registratieprocedure voor deze indicatie kon pas van start gegaan worden na februari 2006. Zodra de registratie een feit is, wat in principe voorzien is voor het einde van juni-juli van dit jaar, moeten we nog een periode van 180 dagen incalculeren voor de procedure van vergoedbaarheid.

Gezien de veelbelovende resultaten in deze indicatie heeft de minister, naar het voorbeeld van andere Euro-

européens, permettre l'accès à cette thérapie aux patientes concernées durant la période nécessaire au déroulement des procédures de remboursement. Au cours de la période entre l'enregistrement européen du médicament et son remboursement, l'accès au médicament est en effet prévu à travers des conventions, d'une durée d'un an (de l'enregistrement qui devrait survenir en juin 2006) à mai 2007 inclus, conclues entre le Comité de l'Assurance du Service des Soins de Santé de l'INAMI et des centres hospitaliers spécialisés dans la prise en charge d'un nombre suffisamment significatif de patientes atteintes de cancer du sein (n=150). Par le biais de ces conventions, l'INAMI accorde une intervention permettant de financer le traitement adjuvant par la Herceptine des bénéficiaires atteintes d'un cancer du sein. L'intervention sur la base de cette convention s'arrêtera au moment où les modalités de remboursement actuelles de la Herceptine seront étendues à cette indication ou si le ministre est amené à prendre une décision négative à ce sujet sur proposition de la CRM.

Le coût de l'intervention sur la base de cette convention est estimé à 43 966 426 eur (2006: 20 900 801 euros; 2007: 23 065 625 euros) du Service des Soins de Santé de l'INAMI.

L'extension du remboursement à cette nouvelle indication sera conditionnée à l'enregistrement de cette indication. Le dossier d'enregistrement a été introduit sur la base des résultats de l'étude HERA.

DO 2005200607143

Question n° 419 de M. Luk Van Biesen du 3 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Introduction du «modèle kiwi». — Point de vue de Febelgen. — Secteur générique.

Febelgen, la Fédération des producteurs belges de médicaments génériques, ne croit pas que l'introduction du «modèle kiwi», calqué sur l'exemple néo-zélandais, entraînera des économies significatives dans le secteur des soins de santé.

Selon Febelgen, le modèle kiwi débouchera à terme sur une réduction du nombre de médicaments disponibles. La liberté de choix du médecin et du patient s'en trouvera fortement limitée. De plus, ce système pourrait avoir des conséquences pour l'emploi dans le secteur.

Des études ont montré que les médecins qui ne veulent pas être influencés dans leur manière de pres-

pese landen, het mogelijk willen maken dat de betrokken patiënten toegang hebben tot deze behandeling tijdens de periode die de procedures voor de vergoedbaarheid in beslag nemen. Tijdens de periode tussen de Europese registratie van het geneesmiddel en zijn vergoedbaarheid, is de toegang tot het geneesmiddel inderdaad voorzien door middel van overeenkomsten die, voor de duur van een jaar (de registratie zou een feit moeten zijn in juni 2006) met inbegrip van mei 2007, werden afgesloten tussen het Verzekeringscomité van de Dienst voor Geneeskundige Verzorging van het RIZIV en de ziekenhuiscentra die gespecialiseerd zijn in de behandeling van een voldoende aantal patiënten met borstkanker (aantal=150). Door middel van deze overeenkomsten verleent het RIZIV een tegemoetkoming die de adjuvante behandeling met Herceptine bij rechthebbenden met borstkanker financiert. Er zal een einde komen aan de tegemoetkoming op basis van deze overeenkomst wanneer de huidige modaliteiten voor de vergoedbaarheid van Herceptine tot deze indicatie zijn uitgebreid of wanneer de minister hierover een negatieve beslissing neemt op voorstel van de CTG.

De kost van de tegemoetkoming van de Dienst voor Geneeskundige Verzorging van het RIZIV op basis van deze overeenkomst wordt op 43 966 426 euro geraamd (2006: 20 900 801 euro; 2007: 23 065 625 euro).

De uitbreiding van de vergoedbaarheid tot deze nieuwe indicatie zal afhankelijk zijn van de registratie van deze indicatie. Het registratiedossier werd ingediend op basis van de resultaten van de HERA-studie.

DO 2005200607143

Vraag nr. 419 van de heer Luk Van Biesen van 3 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Invoering van het «kiwimodel». — Standpunt van Febelgen. — Generische sector.

Febelgen, de Federatie van Belgische Producten van Generische Geneesmiddelen, gelooft niet dat de invoering van het kiwimodel naar Nieuw-Zeeland voorbeeld, een doeltreffende besparing in de gezondheidszorg tot gevolg zal hebben.

Volgens Febelgen zal het kiwimodel op termijn leiden tot een kleiner aantal beschikbare geneesmiddelen. De keuzevrijheid van de arts en de patiënt worden hierdoor sterk beperkt. Bovendien zou het gevolgen hebben voor de tewerkstelling in de sector.

Uit studies blijkt dat artsen die niet beïnvloed willen worden in hun voorschrijfgedrag door een al dan niet

crir par l'éventuel remboursement des médicaments concernés opteront pour des produits de marque plus récents à base d'autres molécules.

Au lieu de générer moins de coûts, l'introduction du modèle kiwi débouchera au contraire sur une augmentation des coûts, en tout cas pour le patient.

De plus, le secteur des médicaments génériques craint qu'il sera le premier à pâtir de l'application du modèle kiwi. En effet, les prix dans ce secteur figurent déjà parmi les plus bas en Europe et ne peuvent pratiquement plus diminuer.

Le modèle kiwi serait surtout appliqué aux médicaments non brevetés, c'est-à-dire essentiellement les médicaments génériques (qui représentent environ 10 % du marché des médicaments en Belgique).

1. Quel était votre point de vue sur la position de Febelgen ?

2. Que pensez-vous des craintes du secteur des médicaments génériques ?

3. Quelle est l'ampleur des économies (en euros) réalisées en 2005 grâce à ce secteur ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 17 mai 2006, à la question n° 419 de M. Luk Van Biesen du 3 février 2006 (N.):

1 et 2. Ce qui est communément appelé le modèle Kiwi est une version de l'exemple néo-zélandais, adaptée au contexte belge.

Dans le projet de réglementation tel qu'il est formulé actuellement, il n'y aura pas d'impact sur la disponibilité du nombre de médicaments. Tous les médicaments continueront en effet à être remboursés. Il est bien entendu clair que la spécialité la « meilleur marché » qui bénéficiera d'un meilleur remboursement (soit en modifiant la catégorie de remboursement, soit en baissant la base de remboursement au niveau de la sienne) bénéficiera d'un plus grand volume de vente que ses concurrents.

Cela fait également partie du rôle du ministre et de la Commission de remboursement des médicaments de veiller à ce que l'utilisation de l'outil de l'appel d'offre n'aboutisse pas à la mise en péril de la présence des génériques sur le marché belge. Le choix des molécules ainsi que l'utilisation de l'option des catégories de remboursement différenciées ou de l'option de la base de remboursement diminuée, tiendront compte de la situation du marché. La crainte du secteur générique me semble donc sans fondement.

3. L'économie réalisée par le secteur des génériques en 2005 peut être estimée à 95 millions d'euros.

terugbetaling, zullen opteren voor nieuwere merkgenesmiddelen op basis van andere moleculen.

In plaats van minder kosten te genereren, zal de invoering van het kiwimodel dus juist leiden tot een verhoging van de kosten, zeker voor de patiënt.

Daarenboven vreest de sector van de generische geneesmiddelen dat het vooral de generische sector zal zijn die te lijden heeft onder een kiwimodel. De prijzen van de generische sector behoren reeds tot de laagste van Europa en kunnen nauwelijks nog zakken.

Het kiwimodel zou vooral toegepast worden op geneesmiddelen buiten patent, en dat zijn in hoofdzaak generische middelen (in België ongeveer goed voor 10 % van de geneesmiddelenmarkt).

1. Wat was uw standpunt tegenover de stelling van Febelgen ?

2. Hoe staat u tegenover de vrees van de generische sector ?

3. Hoe groot is de besparing (in euro) in 2005 die te danken is aan de generische sector ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 17 mei 2006, op de vraag nr. 419 van de heer Luk Van Biesen van 3 februari 2006 (N.):

1 en 2. Dat wat doorgaans Kiwimodel wordt genoemd, is een versie van het Nieuw-Zeelands voorbeeld, aangepast aan de Belgische context.

In het ontwerp van reglementering zoals het op dit moment is geformuleerd, zal het geen impact hebben op de beschikbaarheid van het aantal geneesmiddelen. Alle geneesmiddelen zullen immers vergoedbaar blijven. Natuurlijk is het duidelijk dat de « goedkopere » specialiteit die een voordeligere terugbetaling zal genieten (hetzij door de vergoedingscategorie te wijzigen, hetzij door de vergoedingsbasis te doen dalen) een groter verkoopvolume zal hebben dan zijn concurrenten.

Het behoort ook tot de taken van de minister en van de Commissie Tegemoetkoming van Geneesmiddelen om erop toe te zien dat het gebruik maken van een aanbesteding de aanwezigheid van generische geneesmiddelen op de Belgische markt niet in gevaar brengt. De keuze van de moleculen alsook het verbruik van de optie van verschillende terugbetalingscategorieën of van de optie van gedaalde vergoedingsbasis, zullen rekening houden met de marktsituatie. De vrees van de generische sector lijkt me dan ook ongegrond.

3. De besparing gerealiseerd door de generische sector in 2005 kan op 95 miljoen euro geraamd worden.

DO 2005200607348

Question n° 434 de M. Charles Michel du 24 février 2006 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Critères d'octroi des allocations familiales majorées.

Le système des allocations familiales majorées pour les enfants atteints d'une affection a été réformé depuis la loi-programme (I) du 24 décembre 2002. Dans une première phase étaient seulement visés les enfants nés après le 1^{er} janvier 1996. Dans le nouveau système prévu par cette loi, les conséquences de l'affectation de l'enfant sont mesurées. Qu'il s'agisse des conséquences pour l'enfant lui-même ou des conséquences pour son entourage familial.

C'est pour des motifs budgétaires que dans la première phase sont seulement visés les enfants qui sont nés après le 1^{er} janvier 1996.

J'avais posé une question écrite du 29 avril 2005 à propos des perspectives d'élargissement de la mesure aux enfants nés avant le 1^{er} janvier 1996 (question n° 305, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 88, p. 15507). Il m'avait été répondu que vous aviez rédigé un rapport à propos du nouveau système d'évaluation dans le cadre des allocations familiales supplémentaires pour enfants handicapés, afin de voir dans quelle mesure les attentes suite à la réforme du système d'octroi des allocations familiales majorées ont été rencontrées. Avant de prendre des décisions pour l'avenir, vous souhaitiez vous assurer du bon fonctionnement du système d'évaluation actuel.

1. Pouvez-vous nous informer quant aux conclusions auxquelles vous êtes arrivé?

2. Le système va-t-il être élargi aux enfants nés avant le 1^{er} janvier 1996 afin de pallier à la forme de discrimination établie entre les enfants selon la date à laquelle ils sont nés?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 17 mai 2006, à la question n° 434 de M. Charles Michel du 24 février 2006 (Fr.):

Je peux vous communiquer que le rapport d'évaluation sur le nouveau système d'évaluation, tel que prévu par l'arrêté royal du 28 mars 2003 portant exécution des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 88 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, a mis en évidence plusieurs constatations positives.

Toutefois, il a quand même été noté que pas mal d'enfants qui bénéficient dans l'ancien système

DO 2005200607348

Vraag nr. 434 van de heer Charles Michel van 24 februari 2006 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Criteria voor de toekenning van de verhoogde kinderbijslag.

De regeling inzake de verhoogde kinderbijslag voor kinderen met een aandoening werd hervormd door de programmawet (I) van 24 december 2002. In een eerste fase was de nieuwe regeling enkel van toepassing op de kinderen geboren na 1 januari 1996. In de nieuwe regeling worden de gevolgen van de aandoening van het kind gemeten, zowel voor het kind zelf als voor zijn familiale omgeving.

Om budgettaire redenen is die maatregel in de aanvang enkel op de kinderen geboren na 1 januari 1996 van toepassing.

Op 29 januari 2005 stelde ik u al een schriftelijke vraag betreffende de mogelijkheid die maatregel uit te breiden tot de kinderen geboren vóór 1 januari 1996 (vraag nr. 305, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 88, blz. 15507). U antwoordde me toen dat u een verslag had opgesteld over het nieuwe evaluatiesysteem in het raam van de bijkomende kinderbijslag voor kinderen met een handicap, om na te gaan in welke mate aan de verwachtingen die naar aanleiding van de hervorming van de regeling inzake de toekenning van de verhoogde kinderbijslag werden gekoesterd, werd tegemoetgekomen. Vooraleer beslissingen te nemen ten aanzien van de toekomst wilde u zich eerst vergewissen van de deugdelijkheid van het huidige evaluatiesysteem.

1. Tot welke besluiten bent u gekomen?

2. Zal de regeling worden uitgebreid tot de kinderen geboren vóór 1 januari 1996, zodat een eind wordt gemaakt aan de huidige discriminatie op grond van de geboortedatum van de kinderen?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 17 mei 2006, op de vraag nr. 434 van de heer Charles Michel van 24 februari 2006 (Fr.):

Ik kan u meedelen dat het evaluatieverslag over de nieuwe evaluatieregeling, ingevoerd bij het koninklijk besluit van 28 maart 2003 tot uitvoering van de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 88 van de programmawet (I) van 24 december 2002, verscheidene positieve vaststellingen aan het licht heeft gebracht.

Evenwel werd hierin toch opgemerkt dat niet weinig kinderen, die in de oude evaluatieregeling bijkomende

d'évaluation de suppléments d'allocations familiales pour enfants handicapés, recevraient un montant moins élevé après le passage au nouveau système d'évaluation.

J'ai dès lors également décidé, avant de réaliser un élargissement des catégories d'âge auxquelles le nouveau système d'évaluation est applicable, d'augmenter d'abord certains montants octroyés dans le nouveau régime, de manière à limiter sensiblement la diminution éventuelle des suppléments d'allocations familiales lors d'un passage éventuel au nouveau régime.

Étant donné que le régime transitoire qui a été instauré à l'époque commence à disparaître à partir du 1^{er} mai 2006, le projet d'arrêté royal qui a été élaboré à cette fin prévoit une entrée en vigueur à la même date.

Conformément à une décision prise durant le Conseil des ministres du 11 octobre 2005, un projet d'arrêté royal sera proposé étendant, à dater du 1^{er} janvier 2007, les catégories d'âge auxquelles le nouveau système d'évaluation est applicable aux enfants nés pendant la période du 1^{er} janvier 1993 au 1^{er} janvier 1996.

DO 2005200607459

Question n° 442 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 9 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Étudiants. — Fraude aux allocations familiales.

Un étudiant inscrit ou ses parents doivent obtenir une attestation à transmettre à la caisse d'allocations familiales. Si l'étudiant n'assiste pas régulièrement aux cours, l'école doit le signaler aux parents qui doivent à leur tour en aviser la caisse d'allocations familiales. L'objectif consiste à éviter ainsi les fausses inscriptions et les fraudes aux allocations familiales.

1. Combien de contrôles ont été effectués l'année dernière en vue de détecter les fraudes aux allocations familiales?
2. Combien d'infractions a-t-on constatées?
3. Combien de sanctions ont été prononcées?
4. Combien ces actions ont-elles rapporté?
5. Envisagez-vous une mesure pour permettre aux écoles de transmettre directement à l'administration des informations concernant les étudiants qui ne sont pas assidus aux cours?
6. Dans l'affirmative, quels sont les éventuels problèmes à cet égard et quel calendrier pensez-vous observer?

kinderbijslag voor kinderen met een handicap genieten, na de overgang in de nieuwe evaluatieregeling een lager bedrag zouden ontvangen.

Ik heb dan ook beslist om, vooraleer tot een uitbreiding van de leeftijdscategorie waarop de nieuwe evaluatieregeling van toepassing is over te gaan, eerst sommige bedragen toegekend in de nieuwe regeling te verhogen, zodat bij een eventuele overgang naar de nieuwe regeling de eventuele vermindering van de bijkomende kinderbijslag gevoelig wordt beperkt.

Daar de overgangsregeling die destijds werd ingevoerd vanaf 1 mei 2006 begint af te lopen voorziet het ontwerp van koninklijk besluit dat daartoe werd opgesteld in een inwerkingtreding op dezelfde datum.

Overeenkomstig een beslissing die werd genomen tijdens de Ministerraad van 11 oktober 2005 zal een ontwerp van koninklijk besluit worden voorgelegd dat de leeftijdscategorie waarop de nieuwe evaluatieregeling van toepassing is, met ingang van 1 januari 2007 uitbreidt tot de kinderen geboren tijdens de periode van 1 januari 1993 tot 1 januari 1996.

DO 2005200607459

Vraag nr. 442 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 9 maart 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Studenten. — Kinderbijslagfraude.

Een ingeschreven student of zijn ouders moeten een attest krijgen dat moet toegewezen worden aan het kinderbijslagfonds. Als de student niet regelmatig de lessen bijwoont, moet de school dat melden aan de ouders en die moeten het op hun beurt verklaren aan het kinderbijslagfonds. Bedoeling is om op die manier valse inschrijvingen en fraude met kinderbijslagen te vermijden.

1. Hoeveel controles gebeurden het afgelopen jaar naar kinderbijslagfraude?
2. Hoeveel inbreuken werden vastgesteld?
3. Hoeveel sancties werden uitgesproken?
4. Hoeveel bedroeg de opbrengst van deze acties?
5. Werkt u aan een maatregel die ervoor moet zorgen dat de scholen informatie over studenten die niet regelmatig aanwezig zijn rechtstreeks kunnen doorspelen aan de administratie?
6. Zo ja, wat zijn de eventuele probleempunten hieromtrent en welke timing denkt u te respecteren?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 17 mai 2006, à la question n° 442 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 9 mars 2006 (N.):

En réponse à votre question, j'ai l'honneur de vous communiquer les informations suivantes.

1. Jusqu'à l'âge de 18 ans, il existe un droit inconditionnel aux allocations familiales. Ensuite, le droit aux allocations familiales pour un enfant qui poursuit des études est contrôlé chaque année au moyen d'un formulaire (P7). Le formulaire comprend une partie qui doit être remplie par les parents et une partie qui est complétée par l'école ou l'université. Ce formulaire est envoyé chaque année le 5 septembre, tant que le jeune a droit aux allocations familiales.

Les questions du formulaire concernent tant la situation actuelle du jeune en matière d'enseignement suivi ou d'activité lucrative, que la situation de l'année précédente (la période de référence du formulaire va du 1^{er} septembre de l'année scolaire antérieure jusqu'au moment présent).

Sur le formulaire, il est indiqué que toute modification de la situation de l'enfant doit être communiquée spontanément à la caisse d'allocations familiales. Le respect de cette obligation est donc vérifié à nouveau chaque année, tant qu'il existe un droit aux allocations familiales (au plus tard jusqu'à 25 ans).

Pour les étudiants, l'activité lucrative est contrôlée, depuis le quatrième trimestre 2005, au moyen des déclarations DMFA. Pour les jeunes qui perçoivent une prestation sociale, la caisse d'allocations familiales est informée par un flux électronique.

Suite à l'adaptation de la réglementation des allocations familiales pour l'étudiant qui suit l'enseignement supérieur dans la nouvelle structure bachelor-master il existe un droit aux allocations familiales pour l'année académique complète s'il s'inscrit au plus tard le 30 novembre pour au moins 27 crédits. En conséquence, pour ces étudiants la condition qu'ils doivent suivre régulièrement les cours n'est pas applicable.

Pour les dossiers où il existe un doute au sujet de l'exactitude des déclarations fournies, on effectue un contrôle au moyen d'une visite à domicile. Ce contrôle est effectué sur les indications du gestionnaire du dossier de la caisse d'allocations familiales.

Pour ce qui est des contrôles supplémentaires effectués, l'Office ne peut communiquer que le nombre de contrôles effectués à la demande d'un gestionnaire de dossiers au cours des trois dernières années (2003-2005), à savoir 11 194.

2 et 3. On ne dispose pas de données concernant le nombre d'infractions constatées et le nombre de sanctions prises.

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 17 mei 2006, op de vraag nr. 442 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 9 maart 2006 (N.):

In antwoord op uw vraag heb ik de eer u de volgende inlichtingen te verstrekken.

1. Tot de leeftijd van achttien jaar is er een onvoorwaardelijk recht op kinderbijslag. Daarna wordt het recht op kinderbijslag voor een studerend kind jaarlijks gecontroleerd met een formulier (P7). Het formulier omvat een gedeelte dat door de ouders moet worden ingevuld en een gedeelte dat door de school/universiteit wordt ingevuld. Dit formulier wordt elk jaar verstuurd op 5 september, zolang de jongere in aanmerking komt voor de kinderbijslag.

De vragen op het formulier hebben betrekking op zowel de actuele situatie van de jongere inzake het gevolgde onderwijs of een winstgevende activiteit, als de toestand van het voorbije jaar (referteperiode van het formulier is vanaf 1 september van het voorbije schooljaar tot heden).

Op het formulier wordt vermeld dat elke wijziging in de situatie van het kind spontaan moet worden meegedeeld aan het kinderbijslagfonds. De naleving van deze verplichting wordt dus elk jaar opnieuw onderzocht, zolang er recht is op kinderbijslag (maximum tot 25 jaar).

Voor de studenten wordt de winstgevende activiteit vanaf het vierde kwartaal 2005 nagegaan met de DMFA-aangiften. Voor jongeren die een sociale uitkering ontvangen wordt dit per elektronische flux aan het kinderbijslagfonds gemeld.

Ingevolge de aanpassing van de regeling van de kinderbijslag voor de student die hoger onderwijs volgt in de nieuwe bachelor-masterstructuur is er een recht op kinderbijslag voor het volledige academiejaar indien de student zich uiterlijk op 30 november inschrijft voor ten minste 27 studiepunten. Bijgevolg geldt voor deze studenten niet de voorwaarde dat zij regelmatig de lessen moeten volgen.

Voor dossiers waarvoor twijfel bestaat over de juistheid van de afgelegde verklaringen wordt een controle uitgevoerd met een bezoek aan huis. Deze controle gebeurt op aanwijzing van de dossier-beheerder van het kinderbijslagfonds.

Wat de uitgevoerde bijkomende controles betreft, kan de Rijksdienst alleen het totaal aantal gerichte controles op vraag van een dossierbeheerder over de laatste drie jaar (2003-2005) meedelen, namelijk 11 194.

2 en 3. Gegevens van het aantal vastgestelde inbreuken en het aantal uitgesproken sancties zijn niet beschikbaar.

4. Pour ce qui concerne le produit de ces actions, on peut seulement donner le total des sommes récupérées par les caisses d'allocations familiales au cours de l'année 2005 par suite d'un paiement indu qui n'est pas la conséquence d'une erreur de l'administration, à savoir 19,51 millions euros.

5. L'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés examine actuellement avec les Communautés de quelle manière les informations relatives aux étudiants dans l'enseignement supérieur pourraient être mises à la disposition des organismes d'allocations familiales de façon électronique.

Dans le contrat d'administration 2006-2008 de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, il est indiqué que ce flux d'informations sera opérationnel à partir de septembre 2006, si les communautés peuvent fournir les informations nécessaires par la voie électronique selon les exigences techniques fixées par la Banque-carrefour de la sécurité sociale

6. Il est peu probable que cette exigence puisse être remplie par les communautés ou par l'une d'entre elles en septembre 2006.

DO 2005200607475

Question n° 445 de M^{me} Annemie Turtelboom du 10 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Couples de même sexe. — Inégalités sociales.

Grâce à l'introduction du mariage homosexuel et des partenariats enregistrés, ainsi que des réformes fiscales et sociales des dernières années, les principales inégalités entre les couples mariés et cohabitants et, par conséquent, également entre les couples hétérosexuels et homosexuels ont été supprimés.

Il est toutefois incontestable que quelques inégalités mineures, telles que le « congé de paternité » pour les co-parents, subsistent.

1. Pouvez-vous fournir un inventaire des inégalités sociales qui existent encore entre les couples de même sexe et les couples hétérosexuels?

2. Envisagez-vous de supprimer les inégalités existantes?

3. Quel est le coût de chaque mesure qui doit être supprimée?

4. Envisagez-vous de supprimer l'inégalité existante pour les co-pères ou co-mères dans le cadre des rela-

4. Wat de opbrengst van deze acties betreft kan alleen een cijfer gegeven worden van de door de kinderbijslagfondsen gerecupereerde bedragen tijdens het jaar 2005 ingevolge een onverschuldigde betaling niet ten gevolge van een fout van de administratie, namelijk 19,51 miljoen euro.

5. De Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers onderzoekt thans met de gemeenschappen op welke wijze de informatie over de studenten in het hoger onderwijs elektronisch zou kunnen ter beschikking gesteld worden van de kinderbijslaginstellingen.

In de bestuursovereenkomst 2006-2008 van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers is vermeld dat de informatiestroom operationeel zou zijn vanaf september 2006, indien de gemeenschappen de nodige gegevens elektronisch kunnen aanleveren volgens de door de Kruispuntbank van de sociale zekerheid gestelde technische vereisten.

6. Het is weinig waarschijnlijk dat hieraan door de gemeenschappen of door één van hen in september 2006 zal kunnen worden voldaan.

DO 2005200607475

Vraag nr. 445 van mevrouw Annemie Turtelboom van 10 maart 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Koppels van gelijk geslacht. — Ongelijkheden op sociaal vlak.

Dankzij de invoering van het homohuwelijk en geregistreerde partnerschappen, alsmede dankzij fiscale en sociale hervormingen van de afgelopen jaren, werden de belangrijkste ongelijkheden tussen gehuwden en samenwonenden, en bijgevolg ook tussen hetero- en homokoppels weggewerkt.

Toch blijft ongetwijfeld een aantal kleinere ongelijkheden, zoals het « vaderschapsverlof » voor meelouders, bestaan.

1. Kan u een inventaris geven van de nog bestaande ongelijkheden op sociaal vlak waarmee koppels van gelijk geslacht ten opzichte van heterokoppels worden geconfronteerd?

2. Overweegt u de bestaande ongelijkheden weg te werken?

3. Hoeveel bedraagt telkens de kostprijs per maatregel die moet worden weggewerkt?

4. Overweegt u de bestaande ongelijkheid voor meevaders of meemoeders in homorelaties die in geval

tions homosexuelles qui n'entrent pas en ligne de compte pour le congé de paternité de dix jours en cas de parenté du partenaire?

5. Quel calendrier comptez-vous respecter à cet égard?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 17 mai 2006, à la question n° 445 de M^{me} Annemie Turtelboom du 10 mars 2006 (N.):

Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à la question posée.

1. Pour les branches de la sécurité sociale pour lesquelles j'exerce ma compétence, les partenaires du même sexe sont, de manière générale, traités comme les partenaires de sexes différents.

Le congé de paternité et le congé d'adoption visés par les articles 30, § 2, et 30^{ter} de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, relèvent de la compétence du ministre de l'Emploi. (Question n° 547 du 6 juin 2006.)

2. J'estime qu'il faut un traitement égal de toutes les personnes se trouvant dans des situations familiales comparables, qu'il s'agisse de partenaires du même sexe ou de sexes différents.

3 à 5. Étant donné mes réponses aux points 1 et 2, ces questions deviennent sans objet.

DO 2005200607509

Question n° 446 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 13 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

CPAS de Mons. — Projet. — Cure de désintoxication du tabac pour les clients fumeurs du CPAS.

Le CPAS de Mons aurait lancé un projet dans le cadre duquel il propose une cure de désintoxication à tous ses clients fumeurs.

1. Quelles sont les modalités exactes du projet (durée, offre de produits destinés à la désintoxication, assistance psychologique, etc.)?

2.
a) D'autres CPAS ont-ils organisé des projets similaires?

b) Dans l'affirmative, lesquels?

c) Dans la négative, pourquoi?

3. Combien de subventions le CPAS de Mons et les autres éventuels CPAS reçoivent-ils pour leurs projets?

van ouderschap van de partner niet in aanmerking komen voor het tiendaagse vaderschapsverlof weg te werken?

5. Welke timing denkt u hierbij te respecteren?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 17 mei 2006, op de vraag nr. 445 van mevrouw Annemie Turtelboom van 10 maart 2006 (N.):

Het geachte lid vindt hierna het antwoord op haar vraag.

1. Voor de takken van de sociale zekerheid die onder mijn bevoegdheid vallen, worden de partners van hetzelfde geslacht over het algemeen behandeld als partners van verschillende geslachten.

Het vaderschapsverlof en het adoptieverlof bedoeld bij artikelen 30, § 2, en 30^{ter} van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten vallen onder de bevoegdheid van de minister van Werk. (Vraag nr. 547 van 6 juni 2006.)

2. Ik ben van mening dat er een gelijke behandeling moet zijn van alle personen die zich in vergelijkbare gezinssituaties bevinden, of het nu gaat om partners van hetzelfde geslacht of van verschillende geslachten.

3 tot 5. Met het oog op mijn antwoorden gegeven op punt 1 en 2, vervallen deze vragen.

DO 2005200607509

Vraag nr. 446 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 13 maart 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

OCMW van Bergen. — Project. — Ontwenningsskuur voor tabak aan rokende OCMW-cliënten.

Naar verluidt zou bij het OCMW van Bergen een project lopen waarbij aan alle rokende OCMW-cliënten een ontwenningsskuur voor tabak vwordt aangeboden.

1. Wat zijn de precieze modaliteiten van het project (duur, aanbod van producten inzake ontwenning, psychologische begeleiding, enzovoort)?

2.
a) Hebben nog andere OCMW's een dergelijk project lopen voor hun OCMW-cliënten?

b) Zo ja, welke?

c) Zo neen, waarom niet?

3. Hoeveel subsidies ontvangt het OCMW van Bergen voor dit project en eventuele andere OCMW's?

4. Quels moyens budgétaires sont disponibles pour financer ce genre de projets ?

5.

- a) Le projet du CPAS de Mons a-t-il déjà été évalué ?
- b) Dans l'affirmative, quel a été le résultat de l'évaluation ?
- c) Dans la négative, quand sera-t-il procédé à une évaluation ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 19 mai 2006, à la question n° 446 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 13 mars 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Il s'agit d'un projet global de sensibilisation aux effets néfastes du tabagisme sur la santé; il vise à la fois les membres du personnel, les visiteurs et les résidents de maisons de repos.

Différents actions et supports sont développés, dont des affiches, des vidéos, des conférences, des réunions d'information, des fumoirs, des groupes de discussion et l'achat de substituts nicotiniques sous la supervision du conseiller en prévention.

2.

- a) et b) Une subvention n'a été accordée à ce jour qu'au seul CPAS de Mouscron et non pas à celui de Mons.
- c) Il s'agit d'un projet-pilote. Pendant la première année suivant la création du Fonds Tabac, nous n'avons reçu que peu de projets similaires. Je n'exclus donc pas la collaboration d'autres CPAS à l'avenir.

3 et 4. Une subvention de 16 600 euros a été attribuée au CPAS de Mouscron dans le cadre du Fonds Tabac 2004. Le fonds TABAC 2004 est fédéral et alimenté par une dotation de l'INAMI s'élevant à 1 million d'euros. Les demandes de projets sont évaluées par un comité d'accompagnement au regard de la concordance avec les axes prioritaires de la politique fédérale de lutte contre le tabagisme.

5. En septembre 2005, le rapport détaillé du projet a été évalué et approuvé par mes services. Après présentation des pièces justificatives des frais exposés, le solde a été transféré au CPAS de Mouscron.

4. Uit welk budget wordt dit gefinancierd ?

5.

- a) Werde dit project reeds geëvalueerd ?
- b) Zo ja, wat was het resultaat van de evaluatie ?
- c) Zo neen, wanneer wordt het project geëvalueerd ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 19 mei 2006, op de vraag nr. 446 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 13 maart 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het gaat om een globaal project voor de sensibilisering rond de negatieve gevolgen van tabak voor de gezondheid; het richt zich zowel tot de personeelsleden, de bezoekers als tot de bewoners van de rusthuizen.

Er werden verschillende acties en hulpmiddelen uitgewerkt, waaronder affiches, videos, conferenties, informatievergaderingen, rookruimten, discussiegroepen en de aankoop van nicotine vervangende producten onder toezicht van de raadsman inzake preventie.

2.

- a) en b) Enkel aan het OCMW van Moeskroen en niet aan dat van Bergen werd tot op heden een subsidie toegekend.
- c) Het betreft een pilootproject. Voor het eerste jaar, dat het tabaksfonds werd ingevoerd, hebben we weinig gelijkaardige aanvragen gekregen. Ik sluit dan ook niet uit dat we in de toekomst nog met OCMW's gaan verder werken.

3 en 4. Een subsidie van 16 600 euro is aan het OCMW van Moeskroen in het kader van het Tabaksfonds van 2004 toegekend. Het Tabaksfonds 2004 is een federaal fonds dat gespijsd werd met een RIZIV-toelage van 1 miljoen euro. Een begeleidingscomité beoordeelt in welke mate de projectaanvragen overeenkomen met de prioritaire krachtlijnen van het federale beleid inzake de strijd tegen het roken.

5. In september 2005 werd het gedetailleerd verslag van het project door mijn diensten geëvalueerd en goedgekeurd. Na het voorleggen van de bewijsstukken voor de gemaakte onkosten werd het saldo aan het OCMW van Moeskroen overgemaakt.

DO 2005200607545

Question n° 450 de M^{me} Jacqueline Galant du 17 mars 2006 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Remboursement de certains soins en kinésithérapie.

J'ai récemment été interpellée par un patient souffrant d'un diabète phosphaté rénal, appelé également rachitisme vitamino résistant, avec une déformation des os.

Les médecins qui l'ont vu ont conclu à une pathologie lourde, nécessitant un suivi de kinésithérapie à raison de trois séances hebdomadaires, ainsi qu'un traitement médicamenteux important d'un niveau financier élevé.

Malgré les différents courriers adressés à sa mutualité, celle-ci refuse d'octroyer le remboursement sous prétexte qu'il ne s'agit pas d'une pathologie lourde et la famille du jeune patient a déjà évoqué la possibilité de stopper le traitement, ce qui induirait une régression grave de l'état de santé du patient.

1. Pouvez-vous rappeler les listes des situations pathologiques reprises dans la liste E, mais aussi préciser sur quelles bases le médecin-conseil peut éventuellement déroger à cette liste?

2. À quel recours a droit la famille de ce patient dont l'état général risque de s'aggraver et entraîner des paralysies si le traitement médicamenteux est arrêté?

3. Sur quels critères cette pathologie peut-elle être reconnue comme handicap?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 17 mai 2006, à la question n° 450 de M^{me} Jacqueline Galant du 17 mars 2006 (Fr.):

Pour le traitement des situations pathologiques lourdes énumérées à l'article 7, alinéa 3, c) de l'arrêté royal du 23 mars 1982, la nomenclature prévoit le remboursement à un taux préférentiel d'une première grande séance et d'une deuxième petite séance attestées dans la même journée.

L'établissement de cette liste de situations pathologiques lourdes est de la compétence du Collège des médecins-directeurs.

Le médecin-conseil de la mutualité du patient est compétent pour décider si une situation pathologique appartient bien à cette liste. Il n'a donc pas la possibilité d'y déroger et de faire des exceptions à la réglementation en vigueur.

DO 2005200607545

Vraag nr. 450 van mevrouw Jacqueline Galant van 17 maart 2006 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Terugbetaling van bepaalde behandelingen in de kinésithérapie.

Onlangs werd ik gecontacteerd door een patiënt die lijdt aan renale diabetes insipidus, ook vitamine-resistente rachitis genaamd, een ziekte die tot een vervorming van het beendergestel leidt.

Volgens de behandelende artsen gaat het om een ernstige aandoening, die driemaal per week een behandeling door een kinesist vereist, naast een zware en geldroevende behandeling met geneesmiddelen.

Hoewel al herhaaldelijk schriftelijk contact werd opgenomen met het ziekenfonds, blijft dit de terugbetaling weigeren. Het voert aan dat het niet om een ernstige aandoening gaat. Het gezin van de jonge patiënt heeft al overwogen de behandeling stop te zetten, waardoor de gezondheidstoestand van de patiënt ernstig zou achteruitgaan.

1. Welke pathologische situaties zijn opgenomen op de E-lijst? Op grond waarvan kan de adviserend geneesheer daarvan afwijken?

2. Over welke mogelijkheden beschikt de familie van die patiënt, wiens algemene toestand in die mate dreigt te verslechteren dat verlamingsverschijnselen zouden kunnen optreden wanneer de medicatie wordt stopgezet?

3. Op grond van welke criteria kan die aandoening als handicap worden erkend?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 17 mei 2006, op de vraag nr. 450 van mevrouw Jacqueline Galant van 17 maart 2006 (Fr.):

Voor de behandeling van de zware pathologische situaties die in artikel 7, lid 3, c) van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 zijn opgesomd, voorziet de nomenclatuur in de vergoeding aan een voorkeurtarief van een eerste grote zitting en van een tweede kleine zitting die op dezelfde dag worden geattesteerd.

Het College van geneesheren-directeurs is bevoegd om die lijst van zware pathologische situaties op te stellen.

De adviserend geneesheer van het ziekenfonds van de patiënt is bevoegd om te beslissen of een pathologische situatie wel degelijk op die lijst staat. Hij kan er dus niet van afwijken en kan geen uitzonderingen op de geldende regelgeving maken.

En cas de contestation d'une décision du médecin-conseil, un recours peut être introduit auprès du Tribunal du travail compétent dans les trois mois de la notification de la décision concernée.

Par ailleurs, je peux préciser que, sur la base des articles 47 et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, un jeune peut être bénéficiaire d'allocations familiales supplémentaires en raison de son affection ou handicap jusqu'à l'âge de 21 ans. L'arrêté royal du 28 mars 2003 portant exécution des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 88 de la loi-programme du 24 décembre 2002 en précise les modalités.

Santé publique

DO 2003200410362

Question n° 66 de M. Jo Vandeurzen du 28 novembre 2003 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

«*Coordination ouverte*» en matière de soins de santé.

1. Qu'en est-il, au niveau européen, de la «coordination ouverte» en

matière de soins de santé?

2. Quelles positions la Belgique a-t-elle défendues en la matière?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 24 mai 2006, à la question n° 66 de M. Jo Vandeurzen du 28 novembre 2003 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Garantir un niveau élevé et durable de protection de la santé est un des quatre objectifs identifiés dans les conclusions du Conseil du 17 décembre 1999 relatives au renforcement de la coopération en vue de moderniser et d'améliorer la protection sociale.

Sur la base de ces conclusions, la méthode ouverte de coordination (MOC) a été développée pour l'objectif d'inclusion sociale (Nice décembre 2000) et pour les retraites (Laeken décembre 2001).

Il a fallu attendre la communication de la Commission du 20 avril 2004 COM(2004)304 «moderniser la protection sociale pour le développement de soins de santé et de soins de longue durée de qualité, accessibles

Bij betwisting van een beslissing van een adviserend geneesheer kan beroep ingesteld worden bij de Arbeidsrechtbank binnen de drie maanden na de kennisgeving van de betrokken beslissing.

Bovendien kan ik u meedelen dat op grond van de artikelen 47 en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders een jongere tot de leeftijd van 21 jaar rechtgevend kan zijn op bijkomende kinderbijslag uit hoofde van zijn aandoening of handicap. Het koninklijk besluit van 28 maart 2003 tot uitvoering van de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 88 van de programmawet (I) van 24 december 2002 bepaalt de nadere voorwaarden.

Volksgezondheid

DO 2003200410362

Vraag nr. 66 van de heer Jo Vandeurzen van 28 november 2003 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

«*Open coördinatie*» inzake gezondheidszorg.

1. Kan u meedelen hoever de Europese, zogenaamde «open coördinatie»

op het vlak van gezondheidszorg gevorderd is?

2. Welke standpunten heeft België daarin al ingenomen?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 24 mei 2006, op de vraag nr. 66 van de heer Jo Vandeurzen van 28 november 2003 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Een van de vier doelstellingen van de conclusies van de Raad van 17 december 1999 betreffende de versterkte samenwerking met het oog op een modernisering en verbetering van de sociale bescherming, is het garanderen van een hoog en duurzaam niveau van gezondheidszorg.

Op basis van deze conclusies werd de open methode van coördinatie (OMC) ontwikkeld voor de doelstelling van sociale integratie (Nice, december 2000) en voor de pensioenen (Laken, december 2001).

Het was wachten op de mededeling van de Commissie van 20 april 2004, COM(2004)304 «Modernisering van de sociale bescherming voor de ontwikkeling van hoogwaardige, toegankelijke en duurzame gezond-

et durables: un appui aux stratégies nationales par la méthode ouverte de coordination » pour que la MOC santé soit réellement inscrite à l'ordre du jour du Conseil. Les États membres ont accueilli favorablement la communication, des rapports préliminaires ont été déposés en avril 2005 l'intention étant de préciser les objectifs communs en matière de soins de santé et soins de longue durée. Les États membres n'étaient pas disposés à lancer un nouveau processus pour les soins de santé, ils estimaient que les soins de santé devaient être traités comme un des domaines couverts par le processus social rationalisé en gestation.

Le 22 décembre 2005 la Commission adoptait une communication COM(2005)706 « Travailler ensemble, travailler mieux: un nouveau cadre pour la coordination ouverte des politiques de protection sociale et d'inclusion sociale dans l'Union européenne ».

Le Comité de protection sociale a rendu un avis commun avec le Comité de politique économique au sujet de cette communication en février 2006.

Les Comités accueillent favorablement la rationalisation (intégration) des processus sociaux en un seul processus dit de protection sociale et inclusion sociale.

Le Conseil Emploi et Affaires sociales du 10 mars 2006 a approuvé cet avis. Le Conseil de printemps devrait inviter les États membres à rentrer leurs rapports sociaux pour septembre 2006 sur la base des objectifs communs qu'il aura approuvés.

En matière de soins de santé, ces objectifs sont au nombre de trois, parfaitement résumés dans le titre du chapitre: « Accessible, high-quality and sustainable health care and long-term care ».

Des indicateurs doivent permettre de suivre révolution des politiques en matière de soins de santé et de soins de longue durée.

La Belgique a soutenu la mise en œuvre d'une méthode ouverte de coordination en matière de soins de santé et soins de longue durée tant au niveau du Comité de protection sociale que du *High Level Group on health services and medical care*.

Elle a été favorable à la rationalisation de la méthode ouverte de coordination pour la protection sociale, dans le but de la renforcer et à l'intégration d'un volet soins de santé dans ce processus global.

Elle a soutenu les objectifs généraux d'accessibilité, qualité et soutenabilité financière qui correspondent aux trois objectifs auxquels les systèmes de santé doivent répondre. Elle considère que ces trois aspects

heidszorg en langdurige zorg: steun aan de nationale strategieën door middel van de « open coördinatiemethode » vooraleer de OMC gezondheidszorg echt op de agenda van de Raad werd geplaatst. De lidstaten hebben de mededeling positief onthaald, in april 2005 werden er voorbereidende rapporten ingediend met als doel de gemeenschappelijke doelstellingen inzake gezondheidszorg en langdurige zorg te verduidelijken. De lidstaten waren niet bereid een nieuw proces te lanceren voor de gezondheidszorg, ze meenden dat de gezondheidszorg moest worden beschouwd als een van de domeinen die gedekt worden door het gerationaliseerde sociale proces in wording.

Op 22 december 2005 heeft de Commissie de mededeling COM(2005)706 uitgebracht: « Samenwerken, beter werken: een nieuw kader voor de open coördinatie van het beleid inzake sociale bescherming en integratie in de Europese Unie ».

In februari 2006 heeft het Comité Sociale Bescherming samen met het Comité Economisch Beleid een gemeenschappelijk advies uitgebracht over deze mededeling.

De Comités reageren positief op de rationalisatie (integratie) van de sociale processen in een enkel proces van sociale bescherming en sociale integratie.

De Raad Werk en Sociale Zaken van 10 maart 2006 heeft dit advies aangenomen. De Lenteraad zou de lidstaten moeten verzoeken voor september 2006 hun sociale rapporten in te dienen op basis van de gemeenschappelijke doelstellingen die hij zal hebben aangenomen.

Inzake gezondheidszorg zijn er drie doelstellingen, die de titel van het hoofdstuk perfect samenvat: « Accessible, high-quality and sustainable health care and long-term care ».

Indicatoren moeten het mogelijk maken de evolutie van het beleid van de lidstaten inzake volksgezondheid en langdurige zorg op te volgen.

België heeft de invoering van de open methode van coördinatie op het vlak van gezondheidszorg en langdurige zorg ondersteund en dit zowel op vlak van het Comité Sociale Bescherming als op dat van de *High Level Group on health services and medical care*.

België was voorstander van de rationalisatie van de methode van open coördinatie voor de sociale bescherming en dit vanuit het doel de sociale bescherming te versterken en vanuit het doel een luik gezondheidszorg te integreren in dit globale proces.

Ons land heeft de algemene doelstellingen inzake toegankelijkheid, kwaliteit en financiële draagbaarheid ondersteund. Deze algemene doelstellingen stemmen overeen met de drie doelstellingen waaraan de

ne peuvent être dissociés et que les politiques de santé doivent s'inscrire dans la recherche d'un équilibre entre ces objectifs parfois contradictoires.

DO 2004200502476

Question n° 310 de M^{me} Magda De Meyer du 20 octobre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Manèges. — Formation. — Contrôles par les pouvoirs publics.

Une enquête récente de l'organisation de défense des animaux BLID a mis en lumière de graves abus. C'est ainsi qu'en deux ans, sept chevaux sont décédés en raison d'une sous-alimentation et de la négligence des exploitants d'un manège. À la suite de ces faits, la question se pose de savoir à quelles conditions et à quelles normes un exploitant d'un manège doit satisfaire.

1. Une formation est-elle ou non requise pour ouvrir un manège?

2. Quels contrôles les pouvoirs publics effectuent-ils actuellement auprès des exploitants d'un manège sur le plan du bien-être des animaux?

3. Les chevaux d'un manège font-ils l'objet d'un enregistrement?

4. Existe-t-il des chiffres récents concernant les contrôles effectués par les pouvoirs publics dans les manèges?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 22 mai 2006, à la question n° 310 de M^{me} Magda De Meyer du 20 octobre 2004 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Il n'existe aucune législation relative au bien-être animal spécifique aux manèges et par conséquent, aucune formation n'est exigée sur cette base. Il existe par contre un système volontaire de labels au niveau régional.

2. Les contrôles dans les manèges sont généralement limités aux cas où une plainte a été déposée pour négligence envers les animaux. Cependant, le service d'inspection accordera une attention particulière en 2006 à l'application de la loi relative au bien-être des animaux dans les manèges.

gezondheidszorgsystemen moeten beantwoorden. België vindt dat deze drie aspecten onafscheidelijk zijn en dat het beleid inzake gezondheidszorg moet gericht zijn op het zoeken naar een evenwicht tussen deze — soms tegengestelde — doelstellingen.

DO 2004200502476

Vraag nr. 310 van mevrouw Magda De Meyer van 20 oktober 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Maneges. — Opleiding. — Overheidscontroles.

Recent onderzoek van de dierenrechtenorganisatie BLID bracht zware misstanden aan het licht. Zo zijn er op tijd van twee jaar zeven paarden gestorven ten gevolge van verwaarlozing en ondervoeding. Naar aanleiding van deze feiten rijst de vraag aan welke voorwaarden en normen een manegehouder moet voldoen.

1. Is er een opleiding vereist om een manege te kunnen beginnen of kan iedereen hier zomaar mee starten?

2. Welke controles op het vlak van dierenwelzijn worden er momenteel vanuit de overheid gehouden bij manege-uitbaters?

3. Is er een registratie van de paarden in een manege?

4. Zijn er recente cijfergegevens van overheidscontroles op maneges?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 22 mei 2006, op de vraag nr. 310 van mevrouw Magda De Meyer van 20 oktober 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Er bestaat geen specifieke dierenwelzijnswetgeving voor manèges en bijgevolg is er op grond daarvan geen opleiding vereist. Daarentegen bestaat op regionaal niveau een vrijwillig systeem van labels.

2. De controles in manèges zijn in het algemeen beperkt tot die gevallen waar een klacht inzake dierenverwaarlozing wordt ingediend. Nochtans zal er in 2006 specifieke aandacht besteden door de Inspectiedienst aan de toepassing van de dierenwelzijnswet in paardenmaneges.

3. Il n'y a pas d'obligation légale relative à la tenue d'un registre des chevaux présents dans un manège. J'attire toutefois votre attention sur le fait que l'arrêté royal du 16 juin 2005 prévoit l'identification obligatoire et l'encodage des chevaux dans une banque de données centrales:

- à partir du 1^{er} juillet 2006 pour tous les chevaux producteurs d'aliment avant leur départ pour l'abattoir et tous les chevaux destinés aux échanges ou à l'exportation avant qu'ils ne quittent le territoire;
- à partir du 1^{er} juillet 2007 pour tous les poulains nés après le 31 décembre 2005, tous les chevaux qui participent à des rassemblements ainsi que tous les chevaux avant un changement de propriétaire;
- à partir du 1^{er} juillet 2008 pour tous les autres chevaux séjournant sur le territoire belge.

4. Le fait que les plaintes contre les manèges sont rares a comme conséquence que le nombre de contrôles est très limité. Il y a par contre beaucoup plus de plaintes et de problèmes, pour les chevaux détenus par les particuliers.

Comme mentionné ci-dessus, le service d'inspection accordera toutefois une attention particulière aux manèges en 2006.

DO 2004200502563

Question n° 324 de M. Jean-Marc Nollet du 28 octobre 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Registre du cancer. — Institut scientifique de la santé publique.

Il me revient par la presse que les moyens ont enfin été dégagés afin de réactiver le Registre du cancer. On sait à quel point ce registre est nécessaire pour comprendre l'augmentation des cancers dans notre pays et lutter efficacement sur leurs causes et je pense principalement aux pollutions nombreuses auxquelles nous sommes exposés et dont l'effet direct sur la santé est avéré. Si je me réjouis que le gouvernement fédéral se donne enfin les moyens de réaliser ce plan important d'une réelle politique de santé publique, je m'étonne des modalités prévues. En effet, l'article dont question rapporte que vous entendez créer une nouvelle structure intermutualiste pour la collecte des données et confier à l'Institut scientifique de la santé publique (ISSP) le seul traitement de ces données. Outre la complexification inutile de la gestion du registre, il semblerait que l'option que vous avez retenue entraîne un retard dans le traitement des données. Enfin, je lis que les moyens budgétaires sont principa-

3. Er is geen wettelijke verplichting om een register bij te houden van de paarden aanwezig in een manège. Ik vestig nochtans uw aandacht op het feit dat het koninklijk besluit van 16 juni 2005 de verplichte identificatie en de encodering van paarden in een centrale gegevensbank voorziet:

- vanaf 1 juli 2006 voor alle voedselproducerende paarden voor hun vertrek naar het slachthuis en alle paarden bestemd voor het handelsverkeer of de export voor zij het nationaal grondgebied verlaten;
- vanaf 1 juli 2007 voor alle veulens geboren na 31 december 2005 en voor alle paarden die deelnemen aan verzamelingen alsook alle paarden vóór een verandering van eigenaar;
- vanaf 1 juli 2008 voor alle andere paarden die op het Belgisch grondgebied verblijven.

4. Het feit dat klachten tegen manèges schaars zijn heeft als gevolg dat het aantal controles zéér beperkt is. Er zijn daartegenover veel meer klachten, en problemen, bij paarden gehouden door particulieren.

Zoals bovenvermeld zal de Inspectiedienst trouwens een bijzondere aandacht besteden aan manèges in 2006.

DO 2004200502563

Vraag nr. 324 van de heer Jean-Marc Nollet van 28 oktober 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Kankerregister. — Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid.

Ik verneem via de pers dat de nodige middelen om het Kankerregister nieuw leven in te blazen, eindelijk werden uitgetrokken. Zoals bekend, hebben we dat register nodig om een zicht te krijgen op de toename van het aantal kankers in ons land en om de oorzaken ervan op een doeltreffende manier te bestrijden. Ik denk met name aan de talloze vormen van vervuiling waaraan we worden blootgesteld en waarvan de rechtstreekse schadelijke gevolgen voor onze gezondheid bewezen zijn. Enerzijds ben ik verheugd dat de federale overheid eindelijk de nodige middelen vrijmaakt om dat plan, dat in een daadwerkelijk volksgezondheidsbeleid past, te realiseren, anderzijds heb ik vragen bij de vooropgestelde werkwijze. Volgens het persartikel zou u immers van plan zijn een nog op te richten intermutualistisch orgaan met de inzameling van de gegevens te belasten en zou het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid (WIV) enkel voor de verwerking van de gegevens instaan. De organisa-

lement, si pas exclusivement, réservés pour cette nouvelle structure, miroir d'une Belgique on ne peut plus pilarisée, alors que le travail précieux d'analyse des données que vous confiez à l'ISSP nécessite également des moyens importants.

1. Pouvez-vous expliquer les raisons qui vous ont poussé à créer une nouvelle structure, dans la plus stricte tradition belge de pilariation, plutôt que de confier l'ensemble de la gestion du Registre du cancer à l'ISSP ?

2. Est-il exact que les moyens dégagés seront essentiellement versés aux mutuelles, au détriment des 250 000 euros réclamés par l'ISSP pour assurer le traitement des données collectées ?

3. Quelles réponses apportez-vous aux craintes de l'ISSP de perdre leurs subsides européens par défaut de subvention suffisante de la part de la Belgique ?

4. Pouvez-vous nous informer du calendrier que vous avez prévu pour le recueil des données et le traitement de celles-ci ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 23 mai 2006, à la question n° 324 de M. Jean-Marc Nollet du 28 octobre 2004 (Fr.):

1. Dans ce projet d'arrêté royal, l'ISSP ne reçoit pas de mission pour la collecte et le traitement de données parce qu'il a peu d'expérience dans l'enregistrement du cancer, contrairement aux autres instances. En la matière, les mutualités peuvent présenter une expérience de plusieurs années déjà et en plus, elles fournissent des informations essentielles au registre du cancer grâce aux données de nomenclature. Bien sûr, l'ISSP peut, comme décrit dans le projet d'arrêté royal, disposer des données du registre du cancer dans le cadre de ses projets de recherche.

2. Pour son fonctionnement global il est prévu au budget fédéral, pour l'année 2006, 506 000 euros. L'objectif étant d'atteindre un financement global de 911 000 euros.

De ce montant, 20 % sont attribués aux organismes assureurs. Pour ce, les associations nationales des mutualités fournissent la collecte des données (détection des cas de cancer, envoi et réception des formulaires, classification des données, importation des données dans la banque de données, envoi au registre du cancer).

3. L'ISSP est apprécié au niveau international pour l'expertise scientifique au niveau de la recherche épidé-

tiel pour laquelle u heeft gekozen maakt niet alleen het beheer van het register nodeloos ingewikkeld, maar zou ook de verwerking van de gegevens afremmen. Het artikel leert me ten slotte dat de begrotingsmiddelen in hoofdzaak, zoniet uitsluitend, aan die nieuwe structuur — die de verzuiling in ons land weerspiegelt — worden toegewezen. Ook het WIV heeft echter nood aan een voldoende financiële injectie om zijn essentiële opdracht, de gegevensanalyse, tot een goed eind te brengen.

1. Waarom koos u ervoor de oer-Belgische verzui-lingstraditie voort te zetten en een nieuwe structuur in het leven te roepen, en vertrouwd u het volledige beheer van het Kankerregister niet toe aan het WIV ?

2. Klopt het dat het gros van de vrijgemaakte middelen naar de ziekenfondsen zal gaan, ten koste van de 250 000 euro die het WIV voor de verwerking van de ingezamelde gegevens had gevraagd ?

3. Het WIV vreest ook zijn Europese subsidies te verliezen, omdat België het Instituut zelf onvoldoende subsidieert. Wat is uw reactie daarop ?

4. Wat is de vooropgestelde timing voor de inzame-ling en de verwerking van de gegevens ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 23 mei 2006, op de vraag nr. 324 van de heer Jean-Marc Nollet van 28 oktober 2004 (Fr.):

1. Het WIV krijgt in dit ontwerp koninklijk besluit geen opdracht voor de gegevensverzameling en de verwerking omdat het in tegenstelling tot de andere instanties weinig ervaring heeft in de kankerregistratie. De mutualiteiten kunnen op dit vlak een reeds jarenlange ervaring voorleggen en bovendien bezorgen zij aan de hand van de nomenclatuurgegevens essentiële informatie aan het kankerregister. Het WIV kan uiteraard, zoals beschreven in het ontwerp koninklijk besluit, in het kader van zijn onderzoeksprojecten beschikken over de gegevens uit de kankerregistratie.

2. Voor de Stichting Kankerregister werd op de federale begroting voor de globale werking 506 000 euro voorzien. De te bereiken doelstelling is een globale financiering van 911 000 euro.

Van dit bedrag wordt 20 % toegekend aan de verzekeringsinstellingen. Hiervoor verzorgen de landsbonden der mutualiteiten de verzameling van de gegevens (detectie kankergevallen, opsturen en ontvangen van formulieren, classificeren van de gegevens, invoer in database, doorsturen naar het kankerregister).

3. Het WIV wordt internationaal gewaardeerd voor de wetenschappelijke expertise op het vlak van epide-

miologique. Cette expertise concerne principalement des études dans le cadre des activités de dépistage. Nous ne voyons donc pas d'implications directes ou de raisons de perdre des subventions européennes vu que l'initiative Registre du cancer concerne l'enregistrement du cancer.

4. Au cours de l'exercice 2006, une activité de rattrapage est organisée:

Traitement 1999-2001: publication prévue en mai.

Traitement 2002-2003: prévu fin de l'année 2006, publication début 2007.

Collecte des données 2004-2005 dans les hôpitaux et chez les pathologistes: durant l'exercice 2006 et début 2007.

DO 2004200502712

Question n° 336 de M. Guido De Padt du 23 novembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Médicaments. — Effets secondaires néfastes. — Médicaments retirés du marché.

Depuis son lancement aux Pays-Bas en 2000, le médicament analgésique Vioxx a provoqué de cent à cent cinquante décès. C'est ce qu'annonçait le journal néerlandais «*Trouw*» le 14 novembre 2004, à la suite de la parution de deux nouvelles études relatives au médicament. Le fabricant Merck a retiré le Vioxx du marché fin septembre 2004, à la suite d'une étude financée par la société dont il ressortait que le médicament pouvait provoquer des infarctus et des accidents cérébraux en cas d'utilisation pendant plus de dix-huit mois. L'une des deux nouvelles études auxquelles il a été procédé montre que la durée d'utilisation est un facteur moins important qu'il n'y paraît dans l'étude de Merck. Il en résulte que les utilisateurs occasionnels ont encouru des risques sur le plan cardio-vasculaire.

1. À combien le nombre de décès est-il estimé dans notre pays depuis l'introduction de l'analgésique Vioxx?

2. Combien de médicaments (et lesquels) ont-ils été retirés du marché pour la période de 1995 à 2004 (surtout pour la période 2000-2004) à la suite d'effets secondaires non désirables et quelle était la raison de ce retrait du marché?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 22 mai 2006, à la question n° 336 de M. Guido De Padt du 23 novembre 2004 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

miologisch onderzoek. Deze expertise betreft hoofdzakelijk studies in het kader van de screeningsactiviteiten. Wij zien dan ook geen rechtstreekse implicaties of reden tot verlies van Europese subsidies aangezien het initiatief Kankerregister de kankerregistratie betreft.

4. In het werkingsjaar 2006 wordt een inhaalactiviteit georganiseerd:

Verwerking 1999-2001: publicatie voorzien in mei.

Verwerking 2002-2003: voorzien einde van het jaar 2006, publicatie begin 2007.

Verzameling van de gegevens 2004-2005 bij de ziekenhuizen en de pathologen: tijdens het werkingsjaar 2006 en begin 2007.

DO 2004200502712

Vraag nr. 336 van de heer Guido De Padt van 23 november 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Geneesmiddelen. — Nefaste nevenwerkingen. — Uit de markt genomen medicamenten.

De pijnstiller «*Vioxx*» heeft sinds de introductie in 2000 in Nederland honderd tot honderdvijftig sterfgevallen veroorzaakt. Dat meldde, op 14 november 2004, de Nederlandse krant *Trouw* naar aanleiding van twee nieuwe studies naar het middel. Fabrikant Merck haalde Vioxx eind september 2004 van de markt, nadat uit een door het bedrijf gesponsorde studie bleek dat het middel hartinfarcten en beroertes kan veroorzaken bij langer gebruik dan achttien maanden. Uit een van de nieuwe studies blijkt de duur van het gebruik minder van belang dan uit het onderzoek van Merck naar voren komt. Daaruit volgt dat ook niet-chronische gebruikers werden blootgesteld aan het risico op cardiovasculaire bijwerkingen.

1. Op hoeveel wordt het aantal sterfgevallen in ons land geraamd sedert de introductie van de pijnstiller Vioxx?

2. Hoeveel geneesmiddelen (en welke) zijn er tijdens de periode 1995-2004 (zeker wat de periode 2000-2004 betreft) uit de markt genomen tengevolge van nefaste nevenwerkingen en wat lag aan de oorzaak van dat uit de markt nemen?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 22 mei 2006, op de vraag nr. 336 van de heer Guido De Padt van 23 november 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Cette réponse est basée sur les notifications d'effets indésirables rapportées au Centre Belge de Pharmacovigilance depuis l'enregistrement de VIOXX.

Le Centre a enregistré 376 rapports mentionnant 582 effets indésirables liés à l'administration de VIOXX. Treize de ces 376 rapports font état d'un décès du patient. Un seul de ces 13 rapports mentionne le décès comme «effet indésirable», sans mention d'aucun autre «effet indésirable» ayant pu mener au décès. Les 12 autres rapports reprennent des effets indésirables pouvant être responsables du décès. La plus grande partie des effets indésirables repris dans ces 12 rapports sont des hémorragies au niveau des voies digestives (estomac et intestins); de plus un rapport mentionnait une hémorragie cérébrale. Ont aussi été rapportés des insuffisances cardiaques et des troubles au niveau du système circulatoire, allant d'effets indésirables des cellules sanguines (agranulocytose, anémie) à des effets indésirables de la circulation sanguine (décompensation cardiaque et troubles vasculaires).

2. Plusieurs raisons peuvent être à l'origine du retrait, du marché belge, d'un médicament; la principale étant d'ordre commercial. Le retrait d'un médicament peut aussi s'expliquer par la combinaison de différents facteurs, par exemple à la fois par un manque de preuves d'efficacité et par la survenue d'effets indésirables aboutissant à une balance bénéfices — risques défavorable. La direction générale médicaments ne dispose pas d'une base de données reprenant, pour chaque retrait du marché, la cause de celui-ci. On peut, néanmoins, présumer que les retraits spécifiquement dus à la survenue d'effets indésirables ne représentent qu'une faible part de l'ensemble des retraits.

DO 2004200502714

Question n° 338 de M^{me} Annick Saudoyer du 23 novembre 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Sports de combat. — Sport «Pieds-Poings».

Il me revient que de nouveaux clubs sportifs de «Full Contact», «Boxe américaine», «Kick Boxing», «Ultimate Fighting», «Free Fight», etc. s'ouvrent tant en Wallonie qu'en Région flamande.

Or, la pratique de ce sport est particulièrement violente ...

C'est ainsi qu'on a enregistré un décès lors d'un entraînement de boxe Thai à Charleroi et un accident

1. Dit antwoord is gebaseerd op de meldingen van ongewenste effecten die sinds de registratie van VIOXX aan het Belgisch Centrum voor Geneesmiddelenbewaking gerapporteerd werden.

Het Centrum heeft 376 rapporten met VIOXX geregistreerd, waarin 582 ongewenste effecten werden gemeld. Dertien van deze rapporten geven het overlijden van de patiënt aan. Één enkel rapport van deze 13 vermeldt overlijden als «ongewenst effect» zonder een ander effect, dat tot de dood zou kunnen geleid hebben, aan te geven. In de overige 12 rapporten werden ongewenste effecten aangegeven die mogelijk de oorzaak van het overlijden kunnen zijn. De meeste ongewenste effecten die in het kader van deze laatste rapporten gemeld werden, zijn bloedingen ter hoogte van het gastro-intestinaal stelsel (maag en darmen); daarnaast ook één rapport met hersenbloeding. Ook hartfalen en stoornissen ter hoogte van het bloedvatenstelsel, gaande van ongewenste effecten op de bloedcellen (agranulocytosis, anemie) als ter hoogte van de bloedsomloop (hartfalen en vasculaire stoornissen) werden gemeld.

2. Meerdere redenen kunnen aangegeven worden, die aan de oorsprong liggen van een terugtrekking van een geneesmiddel van de Belgische markt; de belangrijkste zijn commerciële redenen. Een terugtrekking van een geneesmiddel kan ook te wijten zijn aan een combinatie van verschillende factoren, bijvoorbeeld gebrek aan bewijs van doeltreffendheid en het voorkomen van ongewenste effecten waardoor de risico/baten-balans ongunstig wordt. Het directoraat-generaal geneesmiddelen beschikt niet over een gegevensbank die alle oorzaken van een terugtrekking van een geneesmiddel weergeeft. Desalniettemin kunnen we aannemen dat terugtrekkingen van geneesmiddelen, te wijten aan de ongewenste effecten, slechts een beperkt deel van terugtrekkingen betreft.

DO 2004200502714

Vraag nr. 338 van mevrouw Annick Saudoyer van 23 november 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Vuist/voetvechtsporten.

Naar verluidt openen zowel in Wallonië als in Vlaanderen nieuwe sportclubs, waar aan vechtsporten als full contact, Amerikaans boksen, kickboksen, ultimate fighting, free fight, enzovoort wordt gedaan, de deuren.

Het beoefenen van dergelijke vechtsporten is bijzonder gewelddadig ...

In Charleroi is iemand tijdens een training taiboksen om het leven gekomen en tijdens een wedstrijd

mortel lors d'une compétition d'Ultimate Fighting qui se déroulait à Anvers.

1. La pratique de ce sport et l'organisation de compétitions doivent-elles répondre à certaines règles précises?

2. Dans l'affirmative, lesquelles?

3. Dans la négative, pourquoi?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 23 mai 2006, à la question n° 338 de M^{me} Annick Saudoyer du 23 novembre 2004 (Fr.):

La réponse aux questions posées est la suivante:

Oui, la pratique des sports de combat et l'organisation de compétitions doivent répondre à des règles précises au vu des conséquences possibles sur l'organisme humain: fractures, lésions diverses, qui peuvent dans certains cas s'avérer mortelles.

Toutefois, celles-ci relèvent de la compétence des communautés. Je vous suggère donc de vous adresser à celles-ci.

DO 2004200503164

Question n° 381 de M. Stijn Bex du 20 janvier 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Fonds tabac. — Projets. — Dépenses.

La cinquième mesure du Plan fédéral de lutte contre le tabagisme a trait à la création d'un Fonds de lutte contre le tabagisme. Ce Fonds est opérationnel depuis le 1^{er} juillet 2004. Les moyens s'élèvent à 1 million d'euros pour 2004 et à 2 millions d'euros pour les années suivantes. Ce Fonds finance des projets qui s'inscrivent dans le Plan fédéral de lutte contre le tabagisme.

1.

- a) Pouvez-vous fournir un aperçu des projets financés en 2004 par le Fonds de lutte contre le tabagisme?
- b) Pouvez-vous fournir pour chaque projet les détails du budget octroyé et une brève explication du contenu?

2.

- a) Pouvez-vous fournir un aperçu des projets qui seront financés en 2005 par le Fonds de lutte contre le tabagisme?
- b) Pouvez-vous fournir pour chaque projet les détails du budget octroyé et en expliciter (brièvement) le contenu?

ultimate fighting in Antwerpen deed zich een dodelijk ongeval voor.

1. Moeten bij het beoefenen van vechtsporten en bij de organisatie van wedstrijden bepaalde regels worden gevolgd?

2. Zo ja, welke?

3. Zo neen, waarom niet?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 23 mei 2006, op de vraag nr. 338 van mevrouw Annick Saudoyer van 23 november 2004 (Fr.):

Het antwoord op de vragen luidt als volgt:

Ja, het beoefenen van gevechtssporten en het organiseren van wedstrijden is onderworpen aan duidelijke regels gelet op de mogelijke impact op het menselijke organisme: breuken, letsels allerhande, zelfs met dodelijke afloop.

Niettemin vallen deze onder de bevoegdheid van de gemeenschappen. Ik verzoek u dan ook zich tot hen te wenden.

DO 2004200503164

Vraag nr. 381 van de heer Stijn Bex van 20 januari 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Tabaksfonds. — Projecten. — Uitgaven.

Het « Federaal plan ter bestrijding van het tabaksgebruik » vermeldt de oprichting van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik als vijfde maatregel. Sinds 1 juli 2004 is dit Fonds operationeel. De middelen zijn 1 miljoen euro in 2004 en 2 miljoen euro de jaren daarna. Het Fonds financiert projecten die passen in de lijn van het federaal tabaksplan.

1.

- a) Kan u een overzicht geven van de projecten die in 2004 gefinancierd zijn vanuit het Tabaksfonds?
- b) Kan u per project details geven over het toegewezen budget en een (korte) inhoudelijke toelichting?

2.

- a) Kan u een overzicht geven van de projecten die in 2005 gefinancierd zullen worden vanuit het Tabaksfonds?
- b) Kan u per project details geven over het toegewezen budget en een (korte) inhoudelijke toelichting?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 23 mai 2006, à la question n° 381 de M. Stijn Bex du 20 janvier 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Le fonds Tabac est fédéral et alimenté par une dotation de l'INAMI s'élevant à 1 million d'euros en 2004 et 2 millions d'euros en 2005. Ces moyens du Fonds Tabac a pu être octroyé à l'accompagnement des mesures prises dans le cadre du plan fédéral de lutte contre le tabagisme:

Fonds tabac 2004

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 23 mei 2006, op de vraag nr. 381 van de heer Stijn Bex van 20 januari 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Het Tabaksfonds is een federaal fonds dat gespijsd wordt met een RIZIV-toelage van 1 miljoen euro in 2004 en 2 miljoen euro in 2005. Deze middelen van het Tabaksfonds werden besteed aan de opvolging van de maatregelen die genomen zijn in het kader van het federaal plan ter bestrijding van het tabaksgebruik:

Tabaksfonds 2004

Projets — Projecten	Subvention allouée (en euros) — Toegekende subsidie (in euro)	Résumé — Korte inhoud
l'Institut national d'assurance maladie invalidité. — Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering	92 180	Subvention pour la campagne de formation des médecins au sevrage tabagique. — Subsidie voor de opleidingscampagne tabaksontwenning aan geneesheren
Fédération Belge contre le Cancer. — Belgische Federatie tegen Kanker	100 000	Subvention pour la gestion de la ligne téléphonique d'information tabac-stop. — Subsidie voor het beheer van de telefoonlijn tabak-stop
Fondation pour la Chirurgie Cardiaque. — Stichting voor de Hartchirurgie	10 000	Subvention pour la réalisation d'un document vidéo relatif à la manipulation des jeunes par l'industrie du tabac. — Subsidie voor de realisatie van een videofilm met betrekking tot de manipulatie van jongeren door de tabaksindustrie
Œuvre nationale belge de défense contre la tuberculose et les maladies respiratoires. — Belgisch nationaal werk tot bestrijding van de tuberculose en de respiratoire aandoeningen	40 000	Subvention pour une formation interuniversitaire en tabacologie, ayant pour but de rendre l'accompagnement lors d'un sevrage au tabac plus disponible et plus accessible. — Subsidie voor een interuniversitaire opleiding in de tabacologie met als doel de rookstopbegeleiding meer beschikbaar en toegankelijk te maken
Centre de désintoxication tabagique des amis de l'institut Bordet ASBL. — Tabaksontwenningencentrum van de Vrienden van het Bordet Instituut VZW	150 000	Le projet d'accompagnement au sevrage tabagique en milieu professionnel. — Het project ter begeleiding van tabaksontwenning in de werkomgeving
RMB SA. — RMB NV	10 000	Subvention pour un Spot radio- prévention de tabac «Stop la Clope». — Subsidie voor de tabakspreventie-radiospot «Stop la Clope»
Kenneth Lotin	3 000	Subvention pour «mini cooper challenge 2004 — sans tabac». — Subsidie voor de tabak-vrij — mini cooper challenge
ASBL Collège Saint-Augustin de Enghien. — VZW Sint-Augustinuscollege Edingen	1 250	subvention pour la campagne anti-tabac aux élèves du 1 ^{er} degré. — subsidie voor anti-tabakscampagne voor leerlingen van de eerste graad
Radio-Télévision Belge de la Communauté Française. — Belgische Radio-Televisie van de Franse Gemeenschap	8 000	Subvention pour la campagne anti-tabac dans le cadre de l'opération «le beau vélo de Ravel». — Subsidie voor de antitabakscampagne in het kader van de operatie «le beau vélo de Ravel»

Projets — Projecten	Subvention allouée (en euros) — Toegekende subsidie (in euro)	Résumé — Korte inhoud
Fédération belge des entreprises de distribution ASBL. — Belgische Federatie van de Distributieondernemingen VZW		Subvention pour l'action d'information et de soutien des commerçants concernant l'interdiction de vente de produits de tabac aux jeunes de moins de 16 ans. — Subsidie voor de informatie-actie en de steun aan de handelaars inzake het verkoopverbod van tabaksproducten aan min 16-jarigen
	50 000	
Fédération des télé locales Wallonie-Bruxelles ASBL. — Federatie van locale TV's Wallonië-Brussel VZW		Subvention pour une campagne de sensibilisation contre le tabagisme passif. — Subsidie voor een sensibiliseringscampagne tegen het passief tabaksgebruik
	500 000	
CPAS de Mouscron. — OCMW van Moeskroen ...		Subvention pour le projet pilote d'accompagnement au sevrage tabagique pour un public défavorisé. — Subsidie voor het proefproject ter begeleiding van tabaksontwenning voor een publiek van kansarmen
	16 600	
Pro Vélo VZW		Subvention pour la campagne de sevrage tabagique. — Subsidie voor de tabaksontwenning-campagne
	7 000	
Women Tennis Trophy		Subvention pour la campagne anti-tabac dans le cadre du « Women Tennis Trophy ». — Subsidie voor de antitabakscampagne in kader van de « Women Tennis Trophy »
	10 000	

Fonds tabac 2005

Tabaksfonds 2005

Projets — Projecten	Subvention allouée (en euros) — Toegekende subsidie (in euro)	Résumé — Korte inhoud
L'Institut national d'assurance maladie invalidité. — Rijkstinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering		Subvention pour la campagne de formation des médecins au sevrage tabagique. — Subsidie voor de opleidingscampagne tabaksontwenning aan geneesheren
	70 570	
Fédération Belge contre le Cancer. — Belgische Federatie tegen Kanker		Subvention pour la gestion de la ligne téléphonique d'information tabac-stop. — Subsidie voor het beheer van de telefoonlijn tabaksstop
	40 828,50	
Fondation contre le Cancer. — Stichting tegen Kanker		Subvention pour l'enquête des habitudes tabagiques en Belgique. — Subsidie voor de enquête over het rookgedrag in België
	12 000	
Œuvre nationale belge de défense contre la tuberculose et les maladies respiratoires. — Belgisch nationaal werk tot bestrijding van de tuberculose en de respiratoire aandoeningen		Subvention pour la « Coalition Nationale contre le Tabac » et la coordination de la Journée Mondiale sans TABAC. — Subsidie voor « Nationale Coalitie tegen Tabak » en de coördinatie van de Werelddag zonder TABAK.
	40 000	
Œuvre nationale belge de défense contre la tuberculose et les maladies respiratoires. — Belgisch nationaal werk tot bestrijding van de tuberculose en de respiratoire aandoeningen		Subvention pour la coordination du réseau belge des « Hôpitaux sans tabac ». — Subsidie voor de coördinatie van het Belgisch netwerk van « Ziekenhuizen zonder tabak »
	70 000	

Projets — Projecten	Subvention allouée (en euros) — Toegekende subsidie (in euro)	Résumé — Korte inhoud
Œuvre nationale belge de défense contre la tuberculose et les maladies respiratoires. — Belgisch nationaal werk tot bestrijding van de tuberculose en de respiratoire aandoeningen		Subvention pour une formation interuniversitaire en tabacologie, ayant pour but de rendre l'accompagnement lors d'un sevrage au tabac plus disponible et plus accessible. — Subsidie voor een interuniversitaire opleiding in de tabacologie met als doel de rookstopbegeleiding meer beschikbaar en toegankelijk te maken
	48 000	
Centre de désintoxication tabagique des amis de l'institut Bordet ASBL. — Tabaksontwenningscentrum van de Vrienden van het Bordet Instituut VZW	100 000	Projet d'accompagnement au sevrage tabagique en milieu professionnel. — Project ter begeleiding van tabaksontwenning in de werkomgeving
VVB-MENS	10 000	Subvention pour la réalisation d'un numéro spécial sur le tabagisme. — Subsidie voor de uitwerking van een speciaal nummer voor tabaksgebruik
Kenneth Lotin	5 000	Subvention pour le « mini cooper challenge 2005 — sans tabac ». — Subsidie voor de « tabak-vrij — mini cooper challenge 2005
CHU Brugmann. — UVC Brugmann	82 500	Subvention pour la semaine motivationnelle à l'arrêt du tabagisme. — Subsidie voor de motive-rende week voor de tabaksstop
La Radio-Télévision Belge de la Communauté Française. — Belgische Radio-Televisie van de Franse Gemeenschap	10 000	Subvention pour la campagne anti-tabac dans le cadre de l'opération « le beau vélo de Ravel ». — Subsidie voor de antitabakscampagne in het kader van de operatie « le beau vélo de Ravel »
Fédération belge des entreprises de distribution ASBL. — Belgische Federatie van de Distributie ondernemingen VZW	450 000	Subvention pour l'action d'information et de soutien des commerçants concernant l'interdiction de vente de produits de tabac aux jeunes de moins de 16 ans. — Subsidie voor de informatieactie en de steun aan de handelaars inzake het verkoopverbod van tabaksproducten aan -16-jarigen
l'ASBL Promotion Santé et Développement Durable. — Promotion Santé et Développement Durable VZW	100 000	Subvention pour « La mise en place d'une culture de gestion du tabagisme au sein des organisations ». — Subsidie voor « Het op punt stellen van een cultuur van beheer van tabaksbestrijding in organisaties »
L'ASBL Univers Santé. — Univers Santé VZW	42 000	Subvention pour un projet global de prévention du tabagisme destiné aux Universités et aux Ecoles supérieures. — Subsidie voor een globaal tabakspre-ventieproject bestemd voor de Universiteiten en Hoge Scholen
CREAA	200 000	Subvention pour la réalisation d'un projet pilote dans les établissements scolaires offrant une possibilité de sevrage tabagique aux élèves de l'enseignement secondaire. — Subsidie voor de realisatie van een pilootproject in scholen dat de leerlingen van het secundair onderwijs de mogelijkheid tot tabaksontwenning biedt
L'ASBL Communication-Tabac-Horeca. — Communicatie-Tabak-Horeca VZW	500 000	Subvention pour la réalisation d'une campagne de communication relative à la restriction de l'usage du tabac dans les établissements Horeca. — Subsidie voor de realisatie van een communicatiecampagne omtrent de beperking van het tabaksgebruik in Horeca instellingen

Projets — Projecten	Subvention allouée (en euros) — Toegekende subsidie (in euro)	Résumé — Korte inhoud
Belta	210 000	Subvention pour l'organisation d'une campagne médiatique destinée aux jeunes adolescents de 12 à 17 ans, visant l'aide au sevrage tabagique. — Subsidie voor de organisatie van een mediacampagne, gericht tot jongeren van 12 tot 17 jaar, bedoeld als hulp bij tabaksontwenning

DO 2004200504161

Question n° 463 de M^{me} Annelies Storms du 3 mai 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Composition des organes stratégiques.

En principe, les services publics fédéraux (SPF) doivent compter 2 % de personnes handicapées parmi leurs collaborateurs. Une étude réalisée à la demande du ministre de la Fonction publique par les Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur en collaboration avec la «KULeuven», révèle que le pourcentage de personnes engagées en 2004 sur le quota, s'élève à 0,8 % du personnel des SPF.

Il ressort d'une autre étude menée par la «KULeuven» et l'Université libre de Bruxelles que seulement 0,55 % des agents de la fonction publique fédérale ne sont pas de nationalité belge. Il s'agit essentiellement de ressortissants de l'UE. La grande majorité des personnes d'origine étrangère (75 %) sont recrutées au niveau D alors que 11 % seulement le sont au niveau A.

Enfin, le ministre de la Fonction publique a aussi confié à la «KULeuven» une étude sur l'égalité entre hommes et femmes au sein des services publics fédéraux. Bien que les femmes représentent près de la moitié des membres du personnel (48,7 %), les hommes sont majoritaires au niveau A (65 %) et au niveau B (57 %).

1. Au 1^{er} avril 2005, combien de collaborateurs étaient-ils occupés au sein de vos cellules stratégiques ?

2.

a) Au 1^{er} avril 2005, combien de collaborateurs étaient-ils d'origine non belge ?

b) Combien parmi eux étaient-ils des ressortissants d'un État membre de l'UE ?

DO 2004200504161

Vraag nr. 463 van mevrouw Annelies Storms van 3 mei 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Samenstelling van de beleidsorganen.

De federale openbare diensten (FOD's) moeten onder hun medewerkers in principe 2 % personen met een handicap tellen. Uit een studie die op vraag van de minister van Ambtenarenzaken werd uitgevoerd door de «Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur» in samenwerking met de KULeuven, blijkt dat het percentage van personen die in 2004 werden aangeworven op het quotum, 0,8 % van het personeel van de FOD's bedraagt.

Op basis van een andere studie uitgevoerd door de KULeuven en de «Université libre de Bruxelles» blijkt dat slechts 0,55 % van de ambtenaren van het federaal openbaar ambt van niet-Belgische nationaliteit is. De meesten onder hen zijn EU-leden. De grote meerderheid van de personen van vreemde oorsprong (75 %) wordt aangeworven op niveau D. Slechts 11 % wordt aangeworven op niveau A.

Ten slotte liet de minister van Ambtenarenzaken ook een studie uitvoeren door de KULeuven over de gelijkheid tussen mannen en vrouwen binnen de federale overheidsdiensten. Hoewel bijna de helft van de personeelsleden bestaat uit vrouwen (48,7 %), zijn mannen echter in de meerderheid in niveau A (65 %) en in niveau B (57 %).

1. Hoeveel medewerkers waren er per 1 april 2005 tewerkgesteld binnen uw beleidscellen ?

2.

a) Hoeveel medewerkers waren per 1 april 2005 van niet-Belgische oorsprong ?

b) Hoeveel onder hen waren onderdaan van een lidstaat van de EU ?

3. À quel niveau les collaborateurs n'ayant pas la nationalité belge sont-ils occupés?

4. Combien de personnes handicapées étaient-elles occupées au sein de vos cellules stratégiques au 1^{er} avril 2005?

5. À quel niveau ces collaborateurs sont-ils occupés?

6. Quelle était au 1^{er} avril 2005 la répartition entre hommes et femmes au sein de vos cellules stratégiques? Pourriez-vous me fournir ces chiffres par niveau (A, B, C ou D)?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 22 mai 2006, à la question n° 463 de M^{me} Annelies Storms du 3 mai 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Le 1^{er} avril 2005 il y a 70 membres du personnel occupés dans les cellules stratégiques.

Je ne demande pas lors d'engagement d'un collaborateur au sein de ma cellule stratégique, l'origine nationale de celui-ci.

Répartition homme/femme/niveau

Hommes	Femmes	Niveau
41	29	—

DO 2004200504672

Question n° 500 de M. Guy D'haeseleer du 27 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Suppression de l'agrément obligatoire des élevages de chats.

En réponse à ma question n° 329 du 10 novembre 2004, vous avez déclaré que, dans le cadre de la simplification administrative, vous examiniez la possibilité de supprimer l'agrément obligatoire des élevages de chats prévu dans la législation relative au bien-être animal (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 62, p. 10069).

Qu'en est-il de cette simplification administrative?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 22 mai 2006, à la question n° 500 de M. Guy D'haeseleer du 27 juin 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

3. In welk niveau zijn de medewerkers met niet-Belgische nationaliteit tewerkgesteld?

4. Hoeveel personen met een handicap waren per 1 april 2005 binnen uw beleidscellen tewerkgesteld?

5. In welk niveau zijn deze medewerkers tewerkgesteld?

6. Hoe was per 1 april 2005 de verdeling man-vrouw binnen uw beleidscellen? Graag kreeg ik ook een opdeling per niveau van tewerkstelling (A, B, C of D).

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 22 mei 2006, op de vraag nr. 463 van mevrouw Annelies Storms van 3 mei 2005 (N.):

In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken op haar vragen.

Op 1 april 2005 zijn 70 personeelsleden tewerkgesteld op de beleidscellen.

Bij de aanwerving van een medewerker voor mijn beleidscel, vraag ik dus niet naar de nationaliteit van deze medewerker.

Verdeling man/vrouw/niveau

Mannen	Vrouwen	Niveau
41	29	—

DO 2004200504672

Vraag nr. 500 van de heer Guy D'haeseleer van 27 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Afschaffing van de verplichte erkenning van kattenkwekerijen.

In antwoord op mijn vraag nr. 329 van 10 november 2004 deelde u mee dat u in het kader van de administratieve vereenvoudiging de mogelijkheid onderzocht om de verplichte erkenning van kattenkwekerijen bepaald in de dierenwelzijnswetgeving te schrappen (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 62, blz. 10069).

Hoever staat het met deze administratieve vereenvoudiging?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 22 mei 2006, op de vraag nr. 500 van de heer Guy D'haeseleer van 27 juni 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

En effet, je me suis informé des conséquences d'une suppression d'obligation d'agrément pour les élevages de chats.

Il est indéniable que cette mesure constituerait une simplification administrative aussi bien pour le secteur lui-même que pour mes services d'inspection.

Je souhaite toutefois mettre l'accent sur le fait que cette réglementation est appliquée depuis plus de 7 ans et que durant cette période 118 établissements ont fait les adaptations nécessaires pour satisfaire aux conditions.

En outre par la suppression de l'obligation d'agrément, les garanties qui y sont liées en ce qui concerne la santé et le bien-être des chats commercialisés disparaîtraient.

Enfin, le risque est aussi réel que le nombre de naissances de chats augmente ainsi que le nombre de chats indésirés qui devront alors être recueillis par les refuges pour animaux.

Pour les raisons énumérées ci-dessus, j'ai décidé de renoncer à la suppression concernant l'agrément pour les élevages de chats.

DO 2005200607029

Question n° 653 de M^{me} Muriel Gerkens du 25 janvier 2006 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Section mycologie de l'Institut de Santé publique.

Il me revient que de graves problèmes se passent actuellement dans la section mycologie de l'Institut de Santé publique (ISP, rue Juliette Wytsman à Ixelles).

En effet, dès le 11 Juillet 2005 y circulait une note du président du Comité de direction du SFP Santé publique informant le personnel que deux enquêtes, une financière et une psycho-sociale, allaient se faire suite à des rumeurs de conflits d'intérêt au sein de la section.

Depuis lors, aucune décision n'a été annoncée et les conclusions de l'audit n'ont pas été communiquées au personnel. Par contre, les tensions constatées au sein du service ont entraîné le dépôt de quatre plaintes formelles et ont provoqué une désorganisation et des dysfonctionnements menaçant même l'accréditation auprès de l'organe de certification (Beltest).

1. Êtes-vous au courant de tous ces problèmes?

Ik heb inderdaad me grondig laten informeren over de gevolgen van een opheffing van de erkenningsplicht voor kattenkwekerijen.

Het is onmiskenbaar dat deze maatregel zowel voor de sector zelf als voor mijn inspectiediensten een administratieve vereenvoudiging zou inhouden.

Nochtans wens ik de nadruk te leggen op het feit dat deze regelgeving reeds meer dan 7 jaren toegepast wordt en dat in die periode 118 inrichtingen de nodige aanpassingen hebben doorgevoerd om er aan te voldoen.

Bovendien zouden door de afschaffing van de erkenningsplicht de waarborgen die daardoor geboden worden in verband met de gezondheid en het welzijn van de verhandelde katten wegvallen.

En ten slotte is ook het risico reëel dat het aantal geboortes bij katten opgedreven wordt en dus ook het aantal ongewenste katten dat in dierenasielen opgevangen moet worden.

Om bovenstaande redenen heb ik besloten om van de afschaffing van de erkenningsplicht voor kattenkwekerijen af te zien.

DO 2005200607029

Vraag nr. 653 van mevrouw Muriel Gerkens van 25 januari 2006 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Afdeling Mycologie van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid.

Naar verluidt zou de afdeling Mycologie van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV, Juliette Wytsmanstraat 14, Elsene) momenteel met ernstige problemen te kampen hebben.

Op 11 juli 2005 werd er immers een nota van de voorzitter van het directiecomité van de FOD Volksgezondheid verspreid om het personeel mee te delen dat er naar aanleiding van geruchten over een mogelijke belangenvermenging binnen de afdeling, een financieel en een psychosociaal onderzoek zouden worden gevoerd.

Sindsdien werd er nog geen beslissing bekendgemaakt en werden de resultaten van de audit niet aan het personeel voorgelegd. De spanningen binnen de dienst leidden echter tot het indienen van vier formele klachten en brachten de organisatie en de werking ervan in gevaar. Zelfs de erkenning door het accreditebureau Beltest kwam op de helling te staan.

1. Is u op de hoogte van al die problemen?

2. Dans l'affirmative, quand en avez-vous été informé?

3. Pourriez-vous confirmer que des rumeurs de malversations ont même circulé?

4. Des mesures ont-elles été prises pour remédier à une situation aussi néfaste quant à l'image du service public?

5. Dans l'affirmative, dans quel délai peut-on attendre une concrétisation des mesures à même de rendre sa crédibilité au service de mycologie de l'ISP?

6. Des raisons plus structurelles expliqueraient-elles le temps fort long mis pour régler un problème apparemment lié à une gestion administrative déficiente de la seule section de mycologie?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 22 mai 2006, à la question n° 653 de M^{me} Muriel Gerken du 25 janvier 2006 (Fr.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Oui.

2. J'ai été mis au courant des problèmes de la section de mycologie de l'ISP au début du mois de décembre 2005. J'ai reçu, à cette date, un rapport complet et finalisé de l'audit financier réalisé à l'initiative du président du SPF Santé publique.

3. Je n'ai pas l'habitude de m'intéresser aux rumeurs. J'ai pris connaissance du dossier.

4. Oui, le président du SPF Santé publique a pris ses responsabilités et a informé le Procureur du Roi de et à Bruxelles.

5. Il faut attendre la désignation du nouveau Directeur général à l'ISP et les résultats du BPR.

6. L'absence d'un chef d'établissement. Le docteur Thiers a quitté l'ISP pour prendre sa pension le 1^{er} novembre 2005.

DO 2005200607121

Question n° 664 de M. Miguel Chevalier du 1^{er} février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Santé subjective.

Dans le cadre de l'enquête de santé réalisée en 2004, une étude a été consacrée à la santé subjective. La santé subjective est une mesure globale qui inclut les dimensions physiques, sociales et émotionnelles de la

2. Zo ja, wanneer werd u op de hoogte gebracht?

3. Kan u bevestigen dat op een gegeven ogenblik zelfs geruchten over verduistering de ronde deden?

4. Werden er maatregelen getroffen om een einde te stellen aan een toestand die het imago van de openbare dienstverlening schade toebrengt?

5. Zo ja, wanneer zullen die maatregelen die de dienst Mycologie van het WIV opnieuw geloofwaardig moeten maken, concrete vorm krijgen?

6. Het probleem bleef blijkbaar beperkt tot de afdeling Mycologie en hield verband met een gebrekkig administratief beheer. Is er een structurele verklaring voor het feit dat de oplossing zolang uitblijft?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 22 mei 2006, op de vraag nr. 653 van mevrouw Muriel Gerken van 25 januari 2006 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Ja.

2. Ik ben begin december 2005 op de hoogte gebracht van de problemen van de sectie Mycologie van het WIV. Toen kreeg ik een volledig eindverslag over de financiële audit uitgevoerd op initiatief van de Voorzitter van de FOD Volksgezondheid.

3. Het is niet mijn gewoonte af te gaan op geruchten. Ik heb kennis van het dossier genomen.

4. Ja, de voorzitter van de FOD Volksgezondheid heeft zijn verantwoordelijkheid genomen en heeft de procureur des Konings van en te Brussel ingelicht.

5. Het is wachten op de aanwijzing van de nieuwe directeur-generaal van het WIV en op de resultaten van het BPR.

6. De afwezigheid van een chef van de instelling. dokter Thiers heeft het WIV verlaten en is op 1 november 2005 met pensioen gegaan.

DO 2005200607121

Vraag nr. 664 van de heer Miguel Chevalier van 1 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Subjectieve gezondheid.

In de gezondheidsenquête 2004 werd onderzoek verricht naar de subjectieve gezondheid. De subjectieve gezondheid wordt gezien als een globale maatstaf die de lichamelijke, sociale en emotionele dimensie van

santé. Elle est considérée comme un des meilleurs indicateurs de santé tant au niveau individuel qu'au niveau de la population.

Les résultats des enquêtes de santé menées en 1997, en 2001 et en 2004 sont quasiment identiques en ce qui concerne la santé subjective.

En 1997, 22 % de la population de 15 ans ou plus évaluait son propre état de santé comme moyen, mauvais ou très mauvais contre 24 % en 2001 et 23 % en 2004. Les pourcentages indiquant que le propre état de santé s'est détérioré au cours des dernières années s'élèvent respectivement à 11, 13 et 11 %. Les pourcentages indiquant que la santé s'est améliorée au cours des dernières années s'élèvent respectivement à 15, 13 et 15 %.

En conclusion, les pourcentages relatifs à l'appréciation subjective de la santé n'ont pas ou guère évolué. Cette constatation est positive étant donné qu'au cours de cette période, en moyenne 77 % des citoyens estiment que leur état de santé est satisfaisant. Ces dernières années, les différents niveaux de pouvoir ont pris une série d'initiatives en matière d'éducation sanitaire.

Malgré ces initiatives, force est de constater que cette appréciation subjective de la santé n'a guère évolué.

Quelles conclusions tirez-vous de ce constat ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 24 mai 2006, à la question n° 664 de M. Miguel Chevalier du 1^{er} février 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Une des raisons pour lesquelles l'état de santé subjective de la population ne semble pas avoir évolué entre 1997 et 2004 malgré les efforts du gouvernement dans ce domaine, est le fait qu'il s'agit ici d'un indicateur global qui prend en compte plusieurs aspects de la santé. Certains effets positifs dans ce domaine peuvent être masqués par d'autres effets négatifs.

Il faut dire que pour toute une série de domaines relativement « objectifs » comme la prévalence de toute une série de pathologies et le statut fonctionnel des individus, on ne constate pas de modifications majeures non plus en cours des dernières années. La même constatation est valable pour une série de déterminants de la santé comme la pratique d'une activité physique, la consommation de tabac, etc.

En outre, la recherche à ce sujet a montré que la santé subjective est un bon prédicteur à long terme en matière de morbidité, de statut fonctionnel, de

gezondheid omvat. Het wordt beschouwd als een van de beste gezondheidsindicatoren en dit zowel op het individuele niveau als op het maatschappelijke niveau.

Wat de resultaten van de gezondheidsenquêtes van 1997, 2001 en 2004 betreft, merken we een quasi status quo inzake subjectieve gezondheid.

Her percentage van de bevolking van 15 jaar en ouder dat de eigen gezondheid als redelijk tot zeer slecht beoordeelt bedroeg in 1997 22 %, in 2001 24 % en in 2004 23 %. De percentages die aangeven dat de eigen gezondheid verslechterd is in de afgelopen jaren zijn respectievelijk 11 %, 13 % en 11 %. De percentages die aangeven dat de gezondheid verbeterd is de afgelopen jaren bedragen 15 %, 13 % en 15 %.

Kortom, sinds 1997 is er wat de resultaten van het subjectief gezondheidsgevoel betreft weinig of geen evolutie waar te nemen. Dit is positief gezien over de periode gemiddeld 77 % van de mensen oordeelden dat hun gezondheid bevredigend is. De jongste jaren zijn er op het vlak van gezondheidsopvoeding tal van initiatieven geweest, dit op de verschillende bestuurlijke niveaus.

Ondanks die initiatieven zien we dat dit subjectieve gezondheidsgevoel nagenoeg onveranderd is gebleven.

Welke conclusies trekt u uit deze vaststelling ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 24 mei 2006, op de vraag nr. 664 van de heer Miguel Chevalier van 1 februari 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Een van de redenen waarom de subjectieve gezondheid van de bevolking niet lijkt geëvolueerd te zijn tussen 1997 en 2004, ondanks de maatregelen van de overheid in dit domein, is dat het een globale indicator betreft die verschillende gezondheidsaspecten in rekening brengt. Bepaalde positieve effecten in dit beleidsdomein kunnen door (andere) negatieve effecten verhuld worden.

Er moet gezegd worden dat voor een hele reeks relatief « objectieve » domeinen, zoals de prevalentie van een hele reeks pathologieën en het functioneel statuut van individuen, er ook geen grote wijzigingen geconstateerd worden in de loop van de laatste jaren. Dezelfde vaststelling geldt voor een reeks gezondheidsdeterminanten zoals fysieke activiteit, tabaksgebruik, enzovoort.

Het onderzoek over dit onderwerp heeft aangetoond dat de subjectieve gezondheid een goede lange-termijnsvoorspeller is voor morbiditeit, functioneel

consommation de soins et de mortalité. Par contre, la valeur de la santé subjective comme indicateur pour mesurer l'impact à court terme des politiques de santé est probablement assez limitée. Il faut savoir en effet que de nombreux facteurs interfèrent dans ce domaine et qu'il faut parfois plusieurs dizaines d'années pour observer et mesurer l'impact de certaines actions en matière de promotion de la santé et de prévention au niveau de la population.

L'enquête de santé montre clairement qu'il existe toujours des inégalités sociales en matière de santé. Cela explique peut être aussi pourquoi les efforts consentis par les autorités publiques dans le domaine de la santé n'ont pas produit d'amélioration en ce qui concerne la santé subjective au niveau de la population. Plus de moyens ont été investis dans le domaine de la santé publique, notamment pour certains groupes spécifiques de population (via le maximum à facturer, la franchise sociale, ...). Les effets de ces mesures sur la population globale semblent toutefois plutôt limités.

Il faut bien se rendre compte que l'amélioration de la santé de la population ne relève pas seulement des actions entreprises dans le domaine strict de la santé mais qu'il est primordial également de viser l'amélioration des conditions socio-économiques de la population (lutte contre le chômage, augmentation du pouvoir d'achat des salariés, octroi d'avantages sociaux, accès facilité aux activités récréatives, sportives et culturelles, etc.). Les problèmes de santé sont en effet plus fréquents chez les personnes défavorisées sur le plan économique et éducationnel, car elles manquent cruellement de ressources pour faire face aux problèmes qui se posent à elles.

Mais cette composante socio-économique du problème ne peut expliquer à elle seule l'absence d'amélioration de la santé subjective de la population depuis 1997. On est en face ici d'un phénomène complexe qui est le fruit de nombreuses interactions. Il y a notamment une composante culturelle très importante dans cette notion de santé subjective. Il est possible donc d'envisager aussi une hypothèse suivant laquelle l'état de santé de la population s'est effectivement amélioré au cours du temps, mais que la population est soit plus exigeante, soit plus pessimiste maintenant qu'il y a quelques années. Ceci pourrait expliquer aussi éventuellement pourquoi la santé subjective ne semble pas s'améliorer.

Une autre hypothèse peut enfin être émise en relation avec l'évolution générale de notre société où la consommation devient le pilier de la vie de la population. La santé est donc peut-être en passe de devenir un objet de consommation comme les autres (à l'opposé des campagnes de promotion de la santé qui visent à rendre chacun responsable de sa santé) et chacun pense pouvoir prétendre à un droit au corps parfait et au

statuut, gebruik van gezondheidsvoorzieningen en mortaliteit. De waarde als indicator voor het meten van de impact van het gezondheidsbeleid op korte termijn daarentegen is waarschijnlijk erg klein. Het is belangrijk te onthouden dat talrijke factoren van tel zijn in dit domein en dat het soms tientallen jaren duurt voor je de impact kan waarnemen en meten van bepaalde acties ter bevordering van de gezondheid of ter preventie op het niveau van de bevolking.

De gezondheidsenquête geeft duidelijk aan dat er nog altijd sociale ongelijkheden in de gezondheid bestaan. Dat verduidelijkt misschien ook waarom de pogingen van de overheden om de gezondheid op te krikken, geen verbetering voor de subjectieve gezondheid op niveau van de bevolking teweeggebracht hebben. Meer middelen werden geïnvesteerd op het vlak van de volksgezondheid voor voornamelijk specifieke bevolkingsgroepen (via maximumfactuur, sociale franchise, ...). De effecten van die maatregelen op de totale bevolking lijken in ieder geval veeleer gelimiteerd.

Het besef is nodig dat de verbetering van de volksgezondheid niet alleen kan gebeuren door enkel in het domein gezondheid actie te ondernemen maar dat de verbetering van de socio-economische omstandigheden van de bevolking ook van primordiaal belang is (aankoop van werkloosheid, verhoging van koopkracht voor loontrekkenden, sociale voordelen, toegang tot ontspanning, sport en cultuur vergemakkelijken, ...). Gezondheidsproblemen komen vaker voor bij personen met minder economische middelen en een lagere scholingsgraad omdat ze een enorm gebrek hebben aan hulpmiddelen om hun problemen aan te pakken.

Maar deze socio-economische component kan op zich niet verklaren waarom er geen verbetering is van de subjectieve gezondheid van de bevolking sinds 1997. We staan hier voor een complex fenomeen dat de vrucht is van vele interacties. Er is vooral een erg belangrijke culturele component aanwezig in het begrip subjectieve gezondheid. Het is dus ook mogelijk om een hypothese te volgen waarin de gezondheidstoestand van de bevolking daadwerkelijk verbeterd is door de jaren heen, maar waarbij de bevolking ofwel veeleisender ofwel pessimistischer geworden is tegenover enkele jaren geleden. Dit zou eventueel ook kunnen verklaren waarom de subjectieve gezondheid niet lijkt vooruit te gaan.

Tot slot nog een andere hypothese die te maken heeft met de algemene ontwikkeling van onze maatschappij tot een maatschappij waarbij consumptie de hoeksteen geworden is. Wie weet wordt gezondheid wel gewoon een consumptieartikel (en dat in tegenpraak met de campagnes ter bevordering van de gezondheid waarbij getracht wordt iedereen verantwoordelijk te stellen voor zijn of haar gezondheid) en

bien être. Tout ce qui vient contrecarrer cet idéal entraîne un niveau de frustration, qui est reflété par l'appréciation négative que nous donne alors la population en matière de santé subjective.

DO 2005200607134

Question n° 672 de M. Koen Bultinck du 2 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Vente de lentilles de contact par l'internet.

L'Association Professionnelle des Opticiens et Optométristes de Belgique (APOOB) dénonce depuis un certain temps déjà la vente de lentilles de contact par l'Internet. Dans le cadre de cette vente, les clients ne bénéficient évidemment pas du conseil professionnel d'un opticien agréé.

1. Êtes-vous au courant de ce problème?
2. Une enquête a-t-elle déjà été ouverte à propos de ces pratiques?
3. Quelle instance mène cette enquête?
4. Quand les résultats de celle-ci seront-ils disponibles?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 24 mai 2006, à la question n° 672 de M. Koen Bultinck du 2 février 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Je suis en effet au courant des ventes de lentilles de contact sur Internet.
2. Une enquête est en cours sur les différentes modalités de ces ventes et une concertation a eu lieu avec les opticiens. Veuillez noter toutefois que les produits marqués CE reçoivent l'accès libre à notre marché.
3. Cette analyse est menée par le service des dispositifs médicaux de la Division générale médicaments.
4. J'ai demandé à mon administration un rapport complet d'ici fin juin sur les circuits de vente des lentilles de contact afin de décider des mesures appropriées.

denkt iedereen dat ze moeten kunnen aanspraak maken op een perfect lichaam en welzijn. Alles wat dat ideaal in de weg staat, leidt tot een frustratie die vertaald wordt in een negatief beeld van de bevolking wat betreft subjectieve gezondheid.

DO 2005200607134

Vraag nr. 672 van de heer Koen Bultinck van 2 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Verkoop van contactlenzen via internet.

De Algemene Professionele Opticiens- en Optometristenbond van België (APOOB) klaagt al enige tijd over de verkoop van contactlenzen via internet. In dat geval krijgen de klanten uiteraard geen professioneel advies van een erkend opticien.

1. Bent u op de hoogte van dit probleem?
2. Is er reeds een onderzoek gestart naar deze praktijken?
3. Bij welke instantie loopt het onderzoek?
4. Wanneer worden de resultaten van dit onderzoek verwacht?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 24 mei 2006, op de vraag nr. 672 van de heer Koen Bultinck van 2 februari 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Ik ben inderdaad op de hoogte van de verkoop van contactlenzen via het internet.
2. Er is een onderzoek aan de gang met betrekking tot de verschillende verkoopsmodaliteiten en een overleg met de optiekers heeft plaatsgehad. Gelieve nota te nemen dat de producten met EU-markering vrije toegang krijgen tot onze markt.
3. Dit onderzoek wordt gevoerd door de dienst medische hulpmiddelen van het Directoraat-generaal Geneesmiddelen.
4. Ik heb aan mijn administratie een volledig rapport over de verkoop van contactlenzen gevraagd tegen eind juni van dit jaar van de eerste semester ten einde te beslissen over de gepaste maatregelen.

DO 2005200607423

Question n° 703 de M. Koen Bultinck du 6 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Équipes de soins palliatifs dans les hôpitaux.

Ma question concerne la situation actuelle des équipes de soins palliatifs dans les hôpitaux.

1. Combien d'hôpitaux sont dotés d'une équipe de soins palliatifs?
2. Pourriez-vous ventiler ce chiffre en fonction de la nature de l'hôpital (hôpital universitaire, hôpital général, hôpital relevant du CPAS, etc.)?
3. La situation est-elle la même dans les différentes régions du pays?
4.
 - a) Avez-vous connaissance d'abus dont certains hôpitaux se rendraient coupables en affectant à d'autres fins le montant prévu pour la mise sur pied d'une équipe de soins palliatifs?
 - b) Existe-t-il des hôpitaux où une telle équipe n'existe que sur papier?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 19 mai 2006, à la question n° 703 de M. Koen Bultinck du 6 mars 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Au 1^{er} janvier 2006, 142 hôpitaux belges (= 65,7 % de l'ensemble des hôpitaux) disposaient d'une fonction palliative.

2. Vu que, d'une part, une fonction palliative est agréée par hôpital, mais que, d'autre part, un même hôpital peut englober plusieurs sites, de différents types (hôpital général, hôpital général à caractère universitaire, hôpital spécialisé, hôpital gériatrique, hôpital psychiatrique), on ne peut faire de distinction, en ce qui concerne la présence d'une fonction palliative, entre les types d'hôpitaux susmentionnés. Il est uniquement possible de comparer les hôpitaux universitaires avec d'autres hôpitaux. À cet égard, on observe que les huit hôpitaux universitaires disposent d'une fonction palliative. 64,4 % des hôpitaux non universitaires disposent d'une fonction palliative.

Par ailleurs, une distinction peut être établie entre les hôpitaux publics et les hôpitaux privés. À cet égard, nous constatons que le pourcentage d'hôpitaux publics disposant d'une fonction palliative (80,9 %) est beaucoup plus élevé que le pourcentage des hôpitaux privés disposant d'une fonction palliative (59,5 %). Au

DO 2005200607423

Vraag nr. 703 van de heer Koen Bultinck van 6 maart 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Palliatieve teams in ziekenhuizen.

Mijn vraag betreft de actuele stand van zaken betreffende de palliatieve teams in ziekenhuizen.

1. Hoeveel ziekenhuizen beschikken over een palliatief team?
2. Is hier een opsplitsing mogelijk naargelang de aard van het ziekenhuis (universitair ziekenhuis, algemeen ziekenhuis, OCMW-ziekenhuis, enzovoort)?
3. Bestaat er al dan niet een verschil tussen de regio's van dit land?
4.
 - a) Heeft u kennis van misbruiken, waarbij ziekenhuizen het bedrag dat voorzien is voor de uitbouw van een palliatief team aanwenden voor andere doeleinden?
 - b) Zijn er ziekenhuizen waar een dergelijk team alleen op papier bestaat?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 19 mei 2006, op de vraag nr. 703 van de heer Koen Bultinck van 6 maart 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Op 1 januari 2006 beschikten 142 ziekenhuizen (= 65,7 % van alle ziekenhuizen) in België over een palliatieve functie.

2. Aangezien enerzijds een palliatieve functie erkend wordt per ziekenhuis, maar anderzijds eenzelfde ziekenhuis verschillende campussen kan omvatten met elk een andere aard (algemeen ziekenhuis, algemeen ziekenhuis met universitair karakter, gespecialiseerd ziekenhuis, geriatriesch ziekenhuis, psychiatriesch ziekenhuis), kan er voor wat betreft de aanwezigheid van een palliatieve functie, op ziekenhuisniveau geen onderscheid gemaakt worden tussen de hoger genoemde types. Enkel een vergelijking tussen universitaire en andere ziekenhuizen is mogelijk. Hier zien we dat alle acht universitaire ziekenhuizen over een palliatieve functie beschikken. Van de niet-universitaire ziekenhuizen beschikt 64,4 % over een palliatieve functie.

Anderzijds kan wel een onderscheid gemaakt worden tussen openbare en privé-ziekenhuizen. Daarbij stellen we vast dat het percentage openbare ziekenhuizen met een palliatieve functie (80,9 %) veel hoger ligt dan het percentage privé-ziekenhuizen met een palliatieve functie (59,5 %). Binnen de groep openbare

sein du groupe des hôpitaux publics, le pourcentage est le plus faible en Flandre (72 %); au sein du groupe des hôpitaux privés, le pourcentage est le plus faible à Bruxelles (52,4 %).

3. La part relative des hôpitaux avec une fonction palliative ne diffère pas en fonction de la région: en Flandre, elle atteint 66,4 % de l'ensemble des hôpitaux, en Wallonie 65,2 % et à Bruxelles 64,5 %.

4. À ma connaissance, aucune plainte n'a déjà été déposée en ce qui concerne les éventuels abus en la matière.

DO 2005200607449

Question n° 706 de M^{me} Maggie De Block du 9 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Transposition des mesures du Pacte de solidarité entre les générations.

Dans la marge de la présentation du congrès de l'ACV sur la solidarité, le président s'est plaint de la transposition du Pacte de solidarité entre les générations. Cette transposition doit être effectuée en partie par les cabinets et en partie au sein du Conseil national du travail (CNT) et du «groupe des Dix».

1. Pouvez-vous fournir un inventaire complet de l'état d'avancement de chaque mesure du Pacte de solidarité entre les générations ressortissant à votre compétence?

2. Quels arrêtés royaux ont déjà été publiés?

3. Quels arrêtés royaux ont été finalisés mais attendent encore leur publication?

4. Le calendrier prévu pour la transposition sera-t-il respecté?

5. Dans la négative, quelles mesures ne seront pas transposées à temps?

6. Quels sont les problèmes concrets?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 23 mai 2006, à la question n° 706 de M^{me} Maggie De Block du 9 mars 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Vous interrogez distinctement les départements Santé publique (question n° 706) et Affaires sociales (question n° 441).

ziekenhuizen is het percentage het laagst in Vlaanderen (72 %), binnen de groep privé-ziekenhuizen het laagst in Brussel (52,4 %).

3. Het relatieve aandeel ziekenhuizen met een palliatieve functie verschilt niet naargelang het gewest: In Vlaanderen beschikt 66,4 % van alle ziekenhuizen over een palliatieve functie, in Wallonië 65,2 % en in Brussel 64,5 %.

4. Bij mijn weten is er tot op heden nog geen enkele klacht neergelegd betreffende eventuele misbruiken in dit verband.

DO 2005200607449

Vraag nr. 706 van mevrouw Maggie De Block van 9 maart 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Omzetting maatregelen Generatiepact.

In de marge van de presentatie van het ACV-congres over solidariteit heeft de voorzitter zijn beklag gedaan over de omzetting van het Generatiepact. Die omzetting gebeurt deels via de kabinetten, deels binnen de Nationale Arbeidsraad (NAR) en binnen de «groep van Tien».

1. Kan u een volledige inventaris geven van de stand van de omzetting van elke maatregel in het Generatiepact die betrekking heeft op uw bevoegdheid?

2. Welke koninklijke besluiten werden reeds gepubliceerd?

3. Welke koninklijke besluiten zijn gefinaliseerd maar wachten nog op publicatie?

4. Zal de vooropgestelde timing voor de omzetting worden gehaald?

5. Zo neen, voor welke maatregelen doen zich moeilijkheden voor inzake timing?

6. Welke concrete problemen doen zich voor?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 23 mei 2006, op de vraag nr. 706 van mevrouw Maggie De Block van 9 maart 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

U ondervraagt de departementen Volksgezondheid (vraag nr. 706) en Sociale Zaken apart (vraag nr. 441).

En ce qui concerne mon attribution en tant que ministre de la Santé publique, il n'y a pas de mesures d'exécution à prendre. Je vous renvoie donc à ma réponse à votre question n° 441 du 9 mars 2006.

DO 2005200607451

Question n° 707 de M. Geert Lambert du 9 mars 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Détention d'animaux domestiques. — Exigences. — Contrôles.

Les nuisances dues aux chiens et aux petits animaux domestiques se rencontrent surtout dans les villes, où les immeubles à appartements sont souvent surpeuplés de quadrupèdes. Un chien ou un chat constituent dans de nombreux cas les seuls compagnons de personnes esseulées, dont le nombre va croissant. Cette présence animale ne représente absolument aucun danger pour la santé publique lorsque le maître assume ses responsabilités. Ce n'est hélas pas toujours le cas, loin s'en faut. Lorsqu'ils doivent séjourner dans des lieux peu soignés ou laissés à l'abandon, les animaux entraînent souvent des nuisances et des situations dangereuses du point de vue de l'hygiène, pour l'être humain comme pour eux-mêmes.

1. La loi impose-t-elle pour la détention d'animaux domestiques des conditions en matière d'hébergement?
2. Quelles instances sont compétentes pour le contrôle du bien-être des animaux et des conséquences pour la santé publique?
3. Existe-t-il, pour 2004 et 2005, des chiffres relatifs au nombre d'interventions de ces instances?
4. Pouvez-vous également indiquer à combien de reprises des animaux ont effectivement été confisqués?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 19 mai 2006, à la question n° 707 de M. Geert Lambert du 9 mars 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Des normes d'hébergement ont été fixées pour les animaux de compagnie détenus dans les établissements dont l'agrément est obligatoire (élevages de chiens et de chats, commerces d'animaux, refuges et pensions). Ces normes sont définies dans l'arrêté royal du 17 février 1997 portant les conditions d'agrément des élevages de chiens, élevages de chats, refuges pour animaux, pensions pour animaux et établissements

Wat mijn bevoegdheid als minister van Volksgezondheid betreft, moeten er geen uitvoeringsmaatregelen getroffen worden. Ik verwijs u dus naar mijn antwoord op uw vraag nr. 441 van 9 maart 2006.

DO 2005200607451

Vraag nr. 707 van de heer Geert Lambert van 9 maart 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Houden van huisdieren. — Huisvestingsvereisten. — Controles.

Voorals in steden word je geconfronteerd met overlast van honden en kleine huisdieren. Flatgebouwen zijn in veel gevallen overbevolkt door de viervoeters. In veel gevallen is de hond of de poes het enige gezelschap van het opkomend aantal eenzame mensen. Bij een bewust baasje is het dierlijk gezelschap helemaal geen gevaar voor de volksgezondheid. Helaas ondervinden we ook totaal andere situaties. Dieren die in een minder verzorgde of totaal verwaarloosde huiskamers moeten leven, leiden vaak tot overlast en voor mens en dier hygiënisch gevaarlijke situaties.

1. Legt de wet voorwaarden op inzake het houden van huisdieren met betrekking tot de vereisten van de huisvesting?
2. Welke instanties zijn bevoegd voor de controle van het dierenwelzijn en de gevolgen voor de volksgezondheid?
3. Kan u meedelen of er cijfergegevens bestaan over het aantal keer dat die instanties zijn tussengekomen in 2004 en 2005?
4. Kan u tevens cijfergegevens geven over het aantal keren dat de huisdieren effectief werden afgenomen voor hun baasje?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 19 mei 2006, op de vraag nr. 707 van de heer Geert Lambert van 9 maart 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Er zijn huisvestingsnormen vastgesteld voor gezelschapsdieren die gehouden worden in erkenningsplichtige instellingen (honden en kattenkwekerijen, dierenhandelszaken, dierenasielen en pensions). Deze normen zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 17 februari 1997 houdende erkenningsvoorwaarden voor hondenkwekerijen, kattenkwekerijen, dierenasielen, dierenpensions en handelszaken voor dieren

commerciaux pour animaux, et les conditions concernant la commercialisation des animaux. Par contre, pour les particuliers, il n'y a pas de normes spécifiques et ce sont les dispositions générales de l'article 4 de la loi du 14 août 1986 qui s'appliquent. C'est généralement sur cette base que sont faits les constats et dressés les PV lorsque les conditions de détention d'animaux par des particuliers posent problèmes au regard du bien-être animal.

2. Le Service d'Inspection du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, et l'AFSCA. Pour les animaux de rente, sont chargés des contrôles pour le bien-être animal. Les contrôles chez des particuliers sont généralement effectués par les Services de police qui sont appelés en première ligne et qui ont aussi toute compétence en la matière.

Lorsque la Police demande un appui au Service d'Inspection du SPF ou lorsqu'une plainte est introduite directement au Service d'Inspection, celui-ci effectue le contrôle.

3. Il ne m'est pas possible de vous donner les chiffres du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour les années 2003 et 2004, étant donné la réorganisation des services inspections des anciens ministères de l'agriculture et de la Santé publique pendant ces deux années.

Suite à cette réorganisation, le Service Inspection du Bien-être animal du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement a été créé fin 2004.

En 2005, un nombre de 150 plaintes a été reçu concernant les animaux de compagnie.

Il y a eu également 150 nouvelles demandes d'agrément pour des élevages et des commerces et 140 contrôles de routine parmi les établissements agréés (6%).

4. En 2005 une septantaine de chiens ont été saisis et confiés à des refuges.

Depuis le début de l'année 2006, 237 chiens ont déjà été saisis.

DO 2005200607771

Question n° 732 de M^{me} Nancy Caslo du 18 avril 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Problème de la drogue dans la zone de police Rupel.

Le problème de la drogue sous tous ses aspects ne cesse de croître, notamment en raison de la politique laxiste du gouvernement et des gouvernements précé-

en et de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren. Voor gezelschapsdieren gehouden door particulieren zijn er daarentegen geen specifieke normen, maar de algemene bepalingen van artikel 4 van de dierenwelzijnswet van 14 augustus 1986 zijn erop van toepassing. Wanneer zich problemen van dierenwelzijn voordoen bij particulieren worden gewoonlijk op die basis de vaststellingen gedaan en het proces-verbaal opgesteld.

2. De inspectiedienst van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu, en het FAVV. Voor de nutsdieren, zijn belast met de dierenwelzijnscontroles. De controles bij particulieren worden evenwel gewoonlijk verricht door de politie die veelal in eerste lijn opgeroepen worden en ook alle bevoegdheden ter zake hebben.

Wanneer de politie om bijstand vraagt aan de inspectiedienst van de FOD of wanneer een klacht rechtstreeks bij de inspectiedienst ingediend wordt, zal deze laatste de controle verrichten.

3. Gelet op de recente reorganisatie van de inspectiediensten van de vroegere ministeries van Landbouw en Volksgezondheid is het niet mogelijk om u cijfermateriaal voor de jaren 2003 en 2004 voor te leggen voor de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Ten gevolge van deze reorganisatie werd de Inspectiedienst Dierenwelzijn binnen de FOD Volksgezondheid Veiligheid van de Voedselketen leefmilieu eind 2004 opgericht.

In 2005 werden een 150-tal klachten ontvangen in verband met gezelschapsdieren.

Er werden ook een 150 nieuwe aanvragen voor erkenning van kwekerijen en handelszaken behandeld en in 140 (6%) erkende inrichtingen werd een routinecontrole uitgevoerd.

4. In 2005 werden er ook een 70-tal honden in beslag genomen en aan asielen toegewezen.

Sedert begin 2006 zijn reeds 237 honden in beslag genomen.

DO 2005200607771

Vraag nr. 732 van mevrouw Nancy Caslo van 18 april 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Drugsproblematiek in de politiezone Rupel.

De drugsproblematiek in al zijn facetten groeit met de dag onder meer door het lakse beleid terzake van deze regering en hun voorgangers. Dit fenomeen breidt

dents. Ce phénomène ne se développe pas uniquement dans les grandes villes, mais également dans la périphérie et même dans des petits villages tranquilles. La consommation de drogue augmente, tout comme le nombre de victimes. Comme c'est le cas pour les autres zones de police, les efforts que déploie la zone Rupel dans la lutte contre les délits liés à la drogue ne constituent que des emplâtres sur une jambe de bois.

1.
 - a) Combien de décès dus à la drogue ont-ils été enregistrés dans cette région?
 - b) Combien de victimes d'overdose ont-elles été hospitalisées?
 - c) Combien d'entre elles souffrent de séquelles permanentes (lésions, troubles psychiques, atteinte du système nerveux, etc)?
2.
 - a) Observe-t-on une tendance à la hausse par rapport aux années précédentes?
 - b) Pouvez-vous communiquer les chiffres relatifs aux années précédentes?
3. Quelles campagnes de prévention ont-elles été mises sur pied dans la lutte contre la drogue (écoles, associations, etc.)?
4.
 - a) Observe-t-on une tendance à la hausse par rapport aux années précédentes?
 - b) Pouvez-vous communiquer les chiffres relatifs aux années précédentes?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 24 mai 2006, à la question n° 732 de M^{me} Nancy Caslo du 18 avril 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1.
 - a) On peut se faire une idée du nombre de décès liés aux drogues sur la base de du registre général des décès et sur la base des enregistrements par le Service Mobile d'Urgence.

Le registre général des décès contient seulement des données jusqu'en 1997, et ce uniquement par arrondissement. Pour la période 1990-1997 il y a eu en moyenne 9 décès enregistrés par an liés aux drogues de personnes domiciliées dans l'arrondissement d'Anvers. Le nombre le plus bas de décès liés aux drogues a été établi en 1994 et 1997 (6 décès). Le nombre le plus haut de décès liés aux drogues a été établi en 1991 et 1992, à savoir à chaque fois 11 décès.

En 2004 quatre morts par overdose ont été enregistrées par le Service Mobile d'Urgence pour l'arrondis-

sement de la zone Rupel. Ce phénomène ne se développe pas uniquement dans les grandes villes, mais également dans la périphérie et même dans des petits villages tranquilles. Le nombre de victimes d'overdose augmente, tout comme le nombre de victimes de décès dus à la drogue. Comme c'est le cas pour les autres zones de police, les efforts que déploie la zone Rupel dans la lutte contre les délits liés à la drogue ne constituent que des emplâtres sur une jambe de bois.

1.
 - a) Hoeveel drugsdoden vielen in deze regio?
 - b) Hoeveel slachtoffers van overdosisen werden er opgenomen in het ziekenhuis?
 - c) Hoeveel van hen hebben te kampen met de blijvende gevolgen van die overdosis (letsels, psychische stoornissen, aantasting zenuwstelsel, enzovoort)?
2.
 - a) Is er een stijgende tendens met vorige jaren?
 - b) Kan u de cijfers van voorgaande jaren meedelen?
3. Welke preventiecampagnes werden ondernomen in de strijd tegen drugs (scholen, verenigingen, enzovoort)?
4.
 - a) Is er een stijgende tendens met vorige jaren?
 - b) Kan u de cijfers van voorgaande jaren meedelen?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 24 mei 2006, op de vraag nr. 732 van mevrouw Nancy Caslo van 18 april 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1.
 - a) Men kan een idee krijgen over het aantal druggerelateerde doden op basis van het algemeen overlijdensregister en op basis van de registraties door de Mobiele Urgentie Groep.

Het algemeen overlijdensregister omvat slechts gegevens tot 1997, en dit uitsluitend per arrondissement. Over de periode 1990-1997 werden gemiddeld 9 druggerelateerde overlijdens per jaar geregistreerd van personen met een domicilie in het arrondissement Antwerpen. Het laagste aantal druggerelateerde overlijdens werd vastgesteld in 1994 en 1997 (6 overlijdens). Het hoogste aantal druggerelateerde overlijdens werd vastgesteld in 1991 en 1992, met name telkens 11 overlijdens.

Er zijn voor 2004 vier drugsdoden geregistreerd door de Mobiele Urgentie Groep voor het arrondissement

sement d'Anvers. Il n'y a eu néanmoins aucune mort par overdose enregistrée par le Service Mobile d'Urgence pour la zone de police Rupel.

- b) Les données les plus récentes concernant les admissions pour overdoses proviennent du résumé clinique minimum et concernent l'année 2004. En 2004, il y a eu, dans la zone de police Rupel, 36 admissions enregistrées dans les hôpitaux à la suite d'une overdose de drogues.
- c) Il n'y a cependant pas de données disponibles sur les conséquences durables éventuelles de ces overdoses.

2.

- a) Également sur la base de du résumé clinique minimum, il n'y a pas de tendance à l'augmentation à constater dans la zone de police Rupel en comparaison avec les années précédentes. Le nombre d'admissions suite à une overdose de drogues varie d'année en année, avec une moyenne de 39 d'admissions par an, pour la période 1999-2004.
- b) Le nombre de séjours, pour la zone de police Rupel, enregistré selon le résumé clinique minimum, dans les hôpitaux suite à une overdose de drogues, concerne de 1999 à 2004 respectivement 30, 59, 35, 50, 25 et 36 séjours.

3 et 4. Le lancement de campagnes de prévention tombe dans la compétence des communautés. À côté de cela j'organise depuis 2002, dans le cadre de ma compétence, des campagnes pour un usage rationnel des somnifères et calmants, ou benzodiazépines. La campagne de cette année s'oriente sur le stress, les troubles d'anxiété et de sommeil, et comprend non seulement différents folders d'informations tant pour les consommateurs que pour les non-consommateurs de benzodiazépines, mais aussi des manuels d'aides et des formations pour les médecins. Bientôt un manuel d'aide pour les pharmaciens sera aussi disponible. De cette manière j'espère également contribuer à la diminution des overdoses par consommation de ces produits.

DO 2005200607802

Question n° 734 de M^{me} Colette Burgeon du 20 avril 2006 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Belgique. — Gestion des eaux de baignade. — Avertissement de l'UE.

La Commission européenne a envoyé un premier avertissement écrit à onze états membres qui ont supprimé des sites de baignade de leur liste officielle et évitent ainsi l'application des règles communautaires

Antwerpen. Er werden niettemin geen drugsdoden geregistreerd door de Mobiele Urgentie Groep voor de politiezone Rupel.

- b) De meest recente gegevens betreffende opnames door overdosisen zijn afkomstig uit de minimaal klinische gegevens en betreffen het jaar 2004. In 2004 werden er in de politiezone Rupel 36 opnames geregistreerd in ziekenhuizen ten gevolge van een overdosis drugs.
- c) Er zijn echter geen gegevens beschikbaar omtrent de eventuele blijvende gevolgen van deze overdosisen.

2.

- a) Eveneens op basis van de minimaal klinische gegevens is er voor de politiezone Rupel, in vergelijking met de vorige jaren, geen stijgende trend vast te stellen. Het aantal opnames, ten gevolge van een overdosis drugs varieert van jaar tot jaar met een gemiddelde van 39 opnames per jaar, voor de periode 1999-2004.
- b) Het aantal verblijven voor de politiezone Rupel, geregistreerd volgens de minimaal klinische gegevens, in ziekenhuizen ten gevolge van een overdosis drugs betrof van 1999 tot 2004 respectievelijk 30, 59, 35, 50, 25 en 36 verblijven.

3 en 4. Het ondernemen van preventiecampagnes valt onder de bevoegdheid van de gemeenschappen. Daarnaast organiseer ik, binnen mijn bevoegdheid, sinds 2002 campagnes voor een verantwoord gebruik van slaap- en kalmeermiddelen, of benzodiazepines. De campagne van dit jaar richt zich op stress, slaap- en angststoornissen, en omvat niet alleen verschillende informatiefolders voor zowel gebruikers als niet-gebruikers van benzodiazepines, maar ook hulpmiddelenboeken en trainingen voor artsen. Binnenkort zal ook een hulpmiddelenboek voor apothekers beschikbaar zijn. Op deze manier hoop ik eveneens bij te dragen tot het vermijden van overdosisen door middel van deze producten.

DO 2005200607802

Vraag nr. 734 van mevrouw Colette Burgeon van 20 april 2006 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

België. — Beheer van het zwembad. — Aanmaning van de EU.

De Europese Commissie heeft een eerste schriftelijke aanmaning gestuurd naar elf lidstaten die badzones van hun officiële lijst hebben geschrapt en zich daardoor onttrekken aan de toepassing van de EU-regels

visant à protéger la santé des baigneurs. Parmi la liste des états concernés figure la Belgique.

La radiation de sites de baignade des listes officielles doit être expliquée de manière appropriée et individuelle, et ne peut pas constituer une réponse à des problèmes de pollution. Comme les onze états membres en question n'ont pas fourni d'explications jusqu'à présent, la Commission leur a demandé de justifier la « suppression » de sites précédemment reconnus comme des zones de baignade.

La directive de l'UE concernant les eaux de baignade vise à assurer que des millions de baigneurs puissent jouir d'eaux de baignade propres au cours des mois d'été.

D'après les rapports annuels sur les eaux de baignade soumis par les états membres en vertu de la directive sur les eaux de baignade, la Commission a constaté que dans l'UE, entre le début des années 1990 et 2004, de nombreux sites de baignade précédemment reconnus ont été supprimés sans explication de la liste des zones de baignade contrôlées. La Commission est préoccupée par le fait que certains états membres ont choisi de fermer des sites de baignade au lieu de les nettoyer. La Cour de justice européenne a établi que le « déclassement » ou la radiation de sites de baignade doit être expliquée et justifiée de façon adéquate, et ne peut pas être une réponse à la pollution de l'eau.

1.

a) Quels sont les sites belges qui ont été supprimés de la liste des zones de baignade ?

b) Pour quels motifs ?

2. La directive de l'UE concernant les eaux de baignade exige que les états membres contrôlent la qualité des eaux de baignade et veillent à ce que celles-ci soient exemptes de pollution.

Quelle est la situation sanitaire de nos eaux de baignade ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 22 mai 2006, à la question n° 734 de M^{me} Colette Burgeon du 20 avril 2006 (Fr.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

La gestion des eaux de baignades en Belgique est assurée par les instances Régionales. Ce sont elles qui se chargent de la mise en œuvre de la Directive européenne sur la qualité des eaux de baignade et, notamment, de l'échantillonnage et de l'analyse de celles-ci. Ce sont ces mêmes instances qui décident d'ouvrir ou de fermer certaines zones à la baignade. Le nombre et les raisons de la fermeture d'un certain nombre de zones de baignade en Belgique ne me sont pas connues pour la même raison que celle que je vous évoque ci-dessus.

ter bescherming van de gezondheid van zwemmers. België is een van die lidstaten.

Wanneer badzones van de officiële lijsten worden geschrapt, moet dit per geval naar behoren worden gemotiveerd. Bovendien mag een dergelijke maatregel niet worden gebruikt als oplossing voor verontreinigingsproblemen. Vermits de elf betrokken lidstaten nog geen nadere uitleg hebben verstrekt, heeft de Commissie hen verzocht de schrapping van eerder erkende badzones te rechtvaardigen.

De zwemwaternrichtlijn van de EU zorgt ervoor dat miljoenen baders tijdens de zomer van schoon zwemwater kunnen genieten.

Uit de jaarlijkse zwemwaternrapporten die door de lidstaten krachtens de Zwemwaternrichtlijn van de EU worden ingediend, heeft de Commissie geconcludeerd dat tussen het begin van de jaren negentig en 2004 een groot aantal badzones die eerder waren erkend zonder uitleg van de lijst van gecontroleerde locaties zijn afgevoerd. De Commissie is bezorgd over het feit dat sommige lidstaten ervoor hebben gekozen badzones te sluiten in plaats van ze te saneren. Het Europese Hof van Justitie heeft gesteld dat de « degradatie » of het schrappen van badzones naar behoren moet worden toegelicht en gemotiveerd en geen reactie mag zijn op waterverontreiniging.

1.

a) Welke Belgische badzones werden van de lijst geschrapt ?

b) Om welke redenen ?

2. De Zwemwaternrichtlijn van de EU verplicht de lidstaten de kwaliteit van het zwemwater te bewaken en badzones vrij van verontreiniging te houden.

Hoe is het gesteld met de kwaliteit van ons zwemwater ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 22 mei 2006, op de vraag nr. 734 van mevrouw Colette Burgeon van 20 april 2006 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Het beheer van de zwemwateren in België is door de Gewestelijke instanties verzekert. Ze zorgen voor de toepassing van de Europese Richtlijn met betrekking tot de kwaliteit van zwemwateren en, onder meer, voor hun bemonstering en analyses. Dezelfde instanties nemen de beslissing om zwemzones te openen of te sluiten. Het aantal gesloten zwemzones in België en de redenen hiervoor zijn me niet bekend voor dezelfde reden als hierboven vermeld.

DO 2005200607902

Question n° 739 de M^{me} Nathalie Muylle du 27 avril 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Réglementation relative aux produits de la ferme.

L'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'autocontrôle, à la notification obligatoire et à la traçabilité dans la chaîne alimentaire est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2005. Les producteurs de produits fermiers, dont la fabrication est souvent encore artisanale et où la chaîne du producteur au consommateur est courte, ont d'emblée demandé de bénéficier d'un assouplissement de cette législation. L'arrêté ministériel du 24 octobre 2005 semble répondre quelque peu à leurs demande. Cela dit, les producteurs de produits fermiers insistent sur une reconnaissance rapide de leur guide autocontrôle, pour que la situation soit clarifiée.

Or, les producteurs de produits fermiers demandent qu'on aille plus loin encore. Ils réclament une législation spécifique pour les produits artisanaux et les produits de la ferme. Dans la presse, vous avez évoqué l'élaboration de propositions concrètes d'assouplissement en concertation avec le secteur.

1. Quand comptez-vous approuver le guide autocontrôle pour les produits de la ferme ?
2. Sur quels points envisagez-vous d'assouplir la législation ?
3. Comment pensez-vous organiser la concertation avec le secteur à ce sujet ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 24 mai 2006, à la question n° 739 de M^{me} Nathalie Muylle du 27 avril 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

L'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'autocontrôle, la notification obligatoire et la traçabilité dans la chaîne alimentaire donne la possibilité aux différents secteurs et sous-secteurs de la chaîne alimentaire de rédiger des guides d'autocontrôle qui pourront être utilisés par les entreprises pour développer leur propre système d'autocontrôle. Le législateur encourage la rédaction de guides, mais n'impose pas aux secteurs de le faire. À la mi-avril, l'AFSCA (Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire) n'avait encore reçu aucun guide concernant spécifiquement la fabrication de produits à la ferme bien que les associations professionnelles travaillent actuellement sur un tel guide. Il faut noter, cependant, que le « guide d'autocontrôle en boucherie » qui a été approuvé fin 2005 par l'AFSCA est aussi applicable pour les boucheries à la ferme.

DO 2005200607902

Vraag nr. 739 van mevrouw Nathalie Muylle van 27 april 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Regelgeving voor hoeveproducten.

Sinds 1 januari 2005 is het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende autocontrole, meldingsplicht en traceerbaarheid in de voedselketen, van kracht. De sector van de hoeveproducenten die vaak nog artisanal werkt en waar een korte keten van toepassing is, vroeg al van in den beginne naar een versoepeling van deze wetgeving. Het ministerieel besluit van 24 oktober 2005 komt enigszins aan hun vragen tegemoet. Toch dringen de hoeveproducenten aan op een snelle erkenning van hun autocontrolelids om het geheel te verduidelijken.

Daarenboven vragen de hoeveproducenten nog verder te gaan. Zij willen een specifieke wetgeving voor artisanale en hoeveproducten. In de pers sprak u over de uitwerking van concrete versoepelingsvoorstellen in samenwerking met de sector.

1. Wanneer plant u de goedkeuring van de autocontrolelids hoeveproducten ?
2. Welke versoepelingen in de wetgeving overweegt u te realiseren ?
3. Hoe overweegt u het overleg met de sector hiervoor te organiseren ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 24 mei 2006, op de vraag nr. 739 van mevrouw Nathalie Muylle van 27 april 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende autocontrole, meldingsplicht en traceerbaarheid in de voedselketen biedt de verschillende sectoren en subsectoren de mogelijkheid om gidsen op te stellen die aldus kunnen worden gebruikt door de bedrijven om hun eigen autocontrolesystemen op te richten. De wetgever moedigt het opstellen van gidsen aan, maar legt dit niet op aan de sectoren. Half april had het FAVV (Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen) nog geen enkele gids ontvangen in verband met de fabricatie van hoeveproducten, alhoewel de betrokken beroepsverenigingen aan een dergelijke gids werken. Toch wil ik nog even benadrukken dat de « gids voor autocontrole in de slagerij » die eind 2005 door het FAVV werd goedgekeurd, eveneens van toepassing is voor de hoeslagerijen.

En ce qui concerne les « assouplissements » dont peuvent bénéficier certaines petites entreprises, ceux-ci sont prévus par l'arrêté ministériel du 24 octobre 2005 relatif aux assouplissements des modalités d'application de l'autocontrôle et de la traçabilité dans certaines entreprises du secteur des denrées alimentaires. Cet arrêté prévoit des exigences particulières en matière d'autocontrôle pour les petites entreprises qui sont actives dans le secteur agro-alimentaire et répondent à certaines conditions, sans pour autant que la sécurité de la chaîne alimentaire puisse être mise en péril.

Ces « assouplissements » sont également applicables aux agriculteurs qui fabriquent des produits à la ferme et qui se trouvent dans les conditions prévues par l'arrêté.

L'arrêté ministériel du 24 octobre 2005, relatif aux assouplissements des modalités d'application de l'autocontrôle et de la traçabilité dans certaines entreprises du secteur des denrées alimentaires a été discuté, notamment avec les associations professionnelles agricoles, et soumis le 20 juillet 2005 au Comité consultatif de l'AFSCA qui a rendu un avis favorable. Les associations professionnelles agricoles sont également membres de ce Comité et ont donc été largement associées à l'élaboration de ce texte.

Dès que le guide relatif à la fabrication de produits à la ferme sera reçu, il fera l'objet d'une évaluation selon la procédure prévue et l'Agence veillera comme d'habitude à associer étroitement le secteur à cette réflexion.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

DO 2005200607792

Question n° 120 de M^{me} Hilde Dierickx du 19 avril 2006 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture :

Magasins de nuit et phone shops.

Ces dernières années, nous assistons à une multiplication des magasins de nuit. Phénomène essentiellement urbain au départ, les magasins de nuit ont aujourd'hui fait leur apparition dans chaque petite commune du Royaume.

De « versoeplingen » waarvoor bepaalde kleine ondernemingen in aanmerking komen, zijn voorzien in het ministerieel besluit van 24 oktober 2005 betreffende de versoeplingen van de toepassingsmodaliteiten van de autocontrole en de traceerbaarheid in sommige bedrijven van de levensmiddelensector. Dit besluit voorziet bijzondere voorwaarden op het vlak van de autocontrole voor kleine ondernemingen die actief zijn in de voedingsmiddelensector en die voldoen aan bepaalde voorwaarden, zonder dat de veiligheid van de voedselketen hierdoor in gevaar komt.

Deze « versoeplingen » zijn eveneens van toepassing op de landbouwers die hoeveproducten produceren en die onder de voorwaarden van het besluit vallen.

Het ministerieel besluit van 24 oktober 2005 betreffende de versoeplingen van de toepassingsmodaliteiten van de autocontrole en de traceerbaarheid in bepaalde bedrijven van de levensmiddelensector, werd met name met de landbouwberoepsverenigingen besproken en werd op 20 juli 2005 voorgelegd aan het Raadgevend Comité van het FAVV dat een gunstig advies heeft uitgebracht. De landbouwberoepsverenigingen zijn lid van dit Comité en werden dus in ruime mate betrokken bij de uitwerking van deze tekst.

Zodra de gids betreffende de fabricatie van hoeveproducten ontvangen wordt, zal deze geëvalueerd worden volgens de voorziene procedure en zal het Agentschap zoals gewoonlijk erop toezien om de sector nauw te betrekken bij deze reflectie.

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

DO 2005200607792

Vraag nr. 120 van mevrouw Hilde Dierickx van 19 april 2006 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw :

Nachtwinkels en telefoonshops.

Tijdens de jongste jaren werden er steeds meer nachtwinkels opgericht. Vroeger was dit een fenomeen dat vooral in de steden te zien was, ondertussen heeft elke kleine gemeente al nachtwinkels.

Autre phénomène: la montée des phone shops dans les grandes villes. Il s'agit en l'espèce de commerces de téléphonie qui offrent des communications à bas prix avec l'étranger.

1.

a) Combien de magasins de nuit dénombrait-on le 1^{er} janvier 2006

- à Bruxelles;
- à Anvers;
- à Gand;
- à Liège;
- à Charleroi; et
- ailleurs en Flandre, en Région bruxelloise et en Wallonie?

b) Combien de magasins de nuit ont été ouverts en 2004 et en 2005

- à Bruxelles;
- à Anvers;
- à Gand;
- à Liège;
- à Charleroi; et
- ailleurs en Flandre, en Région bruxelloise et en Wallonie?

c) Combien de magasins de nuit ont fait faillite en 2004 et en 2005

- à Bruxelles;
- à Anvers;
- à Gand;
- à Liège;
- à Charleroi; et
- ailleurs en Flandre, en Région bruxelloise et en Wallonie?

2.

a) Combien de phone shops dénombrait-on le 1^{er} janvier 2006

- à Bruxelles;
- à Anvers;
- à Gand;
- à Liège;
- à Charleroi; et
- ailleurs en Flandre, en Région bruxelloise et en Wallonie?

In de grote steden worden er ook vaak telefoonshops geopend waar het mogelijk is om op een goedkope wijze naar het buitenland te telefoneren.

1.

a) Hoeveel nachtwinkels waren er op 1 januari 2006 in:

- Brussel;
- Antwerpen;
- Gent;
- Luik;
- Charleroi;
- elders in Vlaanderen, Brussel en Wallonië?

b) Hoeveel nachtwinkels werden opgericht in 2004 en 2005 in:

- Brussel;
- Antwerpen;
- Gent;
- Luik;
- Charleroi;
- elders in Vlaanderen, Brussel en Wallonië?

c) Hoeveel faillissementen waren er bij nachtwinkels in 2004 en 2005 in:

- Brussel;
- Antwerpen;
- Gent;
- Luik;
- Charleroi;
- elders in Vlaanderen, Brussel en Wallonië?

2.

a) Hoeveel telefoonshops waren er op 1 januari 2006 in:

- Brussel;
- Antwerpen;
- Gent;
- Luik;
- Charleroi;
- elders in Vlaanderen, Brussel en Wallonië?

- b) Combien de phone shops ont été ouverts en 2004 et en 2005
- à Bruxelles;
 - à Anvers;
 - à Gand;
 - à Liège;
 - à Charleroi; et
 - en milieu urbain ailleurs en Flandre, en Région bruxelloise et en Wallonie?
- c) Combien de phone shops ont fait faillite en 2004 et en 2005
- à Bruxelles;
 - à Anvers;
 - à Gand;
 - à Liège;
 - à Charleroi; et
 - ailleurs en Flandre, en Région bruxelloise et en Wallonie?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 22 mai 2006, à la question n° 120 de M^{me} Hilde Dierickx du 19 avril 2006 (N.):

En réponse à ses questions, je puis communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

1. Les magasins de nuit doivent s'inscrire via un guichet d'entreprise à la Banque Carrefour des Entreprises sous l'activité de «commerce de détail non-spécialisé en alimentation générale», sans aucune référence à leur qualité de commerce nocturne. Il s'ensuit qu'aucune statistique officielle n'est disponible quant au nombre de magasins de nuit.

2. Les boutiques téléphoniques qui, dans la Banque Carrefour des Entreprises, sont rangées sous la rubrique d'activité «télécommunication», ne peuvent être identifiées et comptées à partir de ce groupe d'entreprises de télécommunication.

Ministre de la Coopération au Développement

DO 2005200606154

Question n° 116 de M^{me} Inga Verhaert du 4 novembre 2005 (N.) au ministre de la Coopération au développement:

Doha Development Agenda Global Trust Fund de l'OMC. — Contribution.

En septembre 2003, la Belgique s'est engagée à contribuer à hauteur de 2 millions d'euros, pour la

- b) Hoeveel telefoonshops werden in de grote steden opgericht in 2004 en 2005 in:
- Brussel;
 - Antwerpen;
 - Gent;
 - Luik;
 - Charleroi;
 - elders in Vlaanderen, Brussel en Wallonië?
- c) Hoeveel faillissementen waren er bij telefoonshops in 2004 en 2005 in:
- Brussel;
 - Antwerpen;
 - Gent;
 - Luik;
 - Charleroi;
 - elders in Vlaanderen, Brussel en Wallonië?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 22 mei 2006, op de vraag nr. 120 van mevrouw Hilde Dierickx van 19 april 2006 (N.):

Als antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. Nachtwinkels moeten zich via een ondernemingsloket inschrijven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder de activiteit van niet-gespecialiseerde kleinhandel in algemene voedingsmiddelen, zonder enige verwijzing naar hun hoedanigheid van nachtwinkel. Er bestaat bijgevolg geen officiële statistiek over het aantal nachtwinkels.

2. De telefoonshops die in de kruispuntbank van Ondernemingen in de activiteitenrubriek «telecommunicatie» worden ondergebracht, kunnen niet specifiek uit deze groep van telecommunicatiebedrijven worden gelicht en geteld.

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

DO 2005200606154

Vraag nr. 116 van mevrouw Inga Verhaert van 4 november 2005 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

WTO Doha Development Agenda Global Trust Fund. — Bijdrage.

In september 2003 engageerde de Belgische overheid zich om in de periode 2004-2007 een bedrag van 2 mil-

période 2004-2007, au *Doha Development Agenda Global Trust Fund* de l'OMC.

1. Quelle somme a déjà été versée à ce fonds?
2. Selon quel échéancier le solde sera-t-il transféré?

3. La Belgique prévoit-elle d'apporter une aide supplémentaire au *Doha Development Agenda Global Trust Fund* de l'OMC au cours de la période qui court jusqu'en 2007?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 24 mai 2006, à la question n° 116 de M^{me} Inga Verhaert du 4 novembre 2005 (N.):

S'agissant des première et deuxième questions, j'ai l'honneur de référer l'honorable membre à la réponse de mon collègue le ministre des Affaires étrangères à votre question 270 du 4 novembre 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 113, p. 21600.

Concernant la troisième question de l'honorable membre, je porte à sa connaissance que, suite à l'engagement de la Belgique à Cancún, un montant de 2 millions d'euros a été affecté à l'initiative africaine de renforcement des capacités en matière commerciale, programme initié par le PNUD. Ce montant couvre la période 2004-2007.

Lors de la réunion d'Hong Kong, l'accent a été mis sur la réforme du Cadre intégré pour l'assistance technique en matière de commerce aux pays les moins avancés, programme initié par six agences en vue de renforcer les capacités des PMA.

La Belgique est attentive aux différentes évaluations des programmes ciblant le renforcement des capacités en matière commerciale pour le suivi des recommandations d'Hong Kong. Une réflexion est par ailleurs également en cours au sein de la Commission européenne afin de rendre ce type d'aide plus efficient. Nous tirerons les conclusions pratiques de ces diverses évaluations une fois les résultats de celles-ci définitivement connus et en notre possession.

DO 2005200607683

Question n° 117 de M. Jean-Marc Nollet du 31 mars 2006 (Fr.) au ministre de la Coopération au développement:

Politique de placement des administrations publiques. — Critères de durabilité et d'éthique.

Des questions se posent sur la politique de placement des administrations publiques (dans le sens le

joen euro bij te dragen aan het WTO *Doha Development Agenda Global Trust Fund*.

1. Welke som is reeds aan het fonds overgemaakt?
2. Wat is het tijdsschema voor het overmaken van het resterende bedrag?

3. Stelt België in de periode tot 2007 extra steun in het vooruitzicht aan het WTO *Doha Development Agenda Global Trust Fund*?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 24 mei 2006, op de vraag nr. 116 van mevrouw Inga Verhaert van 4 november 2005 (N.):

Betreffende de eerste en de tweede vraag, heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord van mijn collega, de minister van Buitenlandse Zaken op uw vraag 270 van 4 november 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 113, blz. 21600.

Inzake de derde vraag van het geachte lid, breng ik haar op de hoogte dat, na de verbintenis van België te Cancún, een bedrag van 2 miljoen euro werd toegekend aan het Afrikaanse initiatief te versterking van de commerciële capaciteiten, een programma opgestart door het UNDP. Dit bedrag dekt de periode 2004-2007.

Tijdens de vergadering van Hong Kong werd de klemtoon gelegd op de hervorming van het geïntegreerde Kader voor technische assistentie inzake handel met de minst ontwikkelde landen, een programma opgestart door zes agentschappen met het oog op de versterking van de capaciteiten van de minst ontwikkelde landen.

België heeft aandacht voor de verschillende evaluaties van de programma's gericht op de versterking van de commerciële capaciteiten voor de opvolging van de aanbevelingen van Hong Kong. Er loopt bovendien eveneens een reflectie binnen de Europese Commissie om dit type hulp meer efficiënt te maken. Wij zullen de praktische conclusies trekken uit deze verschillende evaluaties zodra de resultaten hiervan definitief gekend zijn en in ons bezit zijn.

DO 2005200607683

Vraag nr. 117 van de heer Jean-Marc Nollet van 31 maart 2006 (Fr.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

Beleggingsbeleid van de overheid. — Ethische en duurzaamheidscriteria.

Er rijzen een aantal vragen over het beleggingsbeleid van de overheidsorganen (in de ruimste zin van het

plus large, donc y compris les parastataux, entreprises publiques autonomes, etc.) et plus spécifiquement sur la question à savoir dans quelle mesure il est tenu compte de critères de durabilité et d'éthique dans la politique de placement.

La politique de placement de certaines administrations publiques est limitée à des investissements en instruments financiers émis par l'État fédéral, les communautés et les régions (arrêté royal du 15 juillet 1997 portant des mesures de consolidation des actifs financiers des administrations publiques, pris en application des articles 2, § 1^{er}, et 3, § 1^{er}, 6^o et § 2 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne). Mes questions portent uniquement sur les administrations publiques qui ne tombent pas entièrement sous cet arrêté royal.

Pouvez-vous communiquer, pour ce qui concerne les administrations publiques (dans le sens le plus large, donc y compris les parastataux, entreprises publiques autonomes, etc.) qui sont sous votre autorité (directe ou de tutelle) et qui ne tombent pas entièrement sous l'arrêté royal mentionné :

- 1.
- a) Si une partie des disponibilités est investie dans des produits durables et éthiques ?
- b) Si oui, de quel pourcentage du total des disponibilités s'agit-il ?

Quels sont les critères utilisés pour déterminer la qualité «durable et éthique» de ces produits ?

- c) Si non, pourquoi pas ?

- 2.
- a) Y a-t-il un document approuvé par l'administration (Conseil d'administration, comité de direction, etc.) sur la politique en matière de placement durable et/ou éthique ?
- b) Si oui, quelles en sont les lignes directrices ?

3. Avez-vous, par lettre, par votre commissaire de gouvernement ou par un autre moyen, demandé aux administrations publiques qui n'ont pas encore développé une politique en matière de placement durable et/ou éthique de se pencher sur le dossier ?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 24 mai 2006, à la question n° 117 de M. Jean-Marc Nollet du 31 mars 2006 (Fr.):

J'ai l'honneur de référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 343 qui sera donnée par le

woord, dit is met inbegrip van de parastatale instellingen, de autonome overheidsbedrijven, enzovoort), en meer bepaald over de mate waarin daarbij rekening gehouden wordt met ethische en duurzaamheidscriteria.

Bij sommige openbare besturen beperkt het beleggingsbeleid zich tot investeringen in financiële instrumenten uitgegeven door de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten (cf. koninklijk besluit van 15 juli 1997 houdende maatregelen tot consolidatie van de financiële activa van de overheid, genomen met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 6^o, en § 2 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie). Mijn vragen betreffen uitsluitend de overheidsorganen die niet helemaal onder dat koninklijk besluit vallen.

Kan u voor de overheidsorganen (in de ruimste zin van het woord, dus met inbegrip van de parastatale instellingen, de autonome overheidsbedrijven, enzovoort) die rechtstreeks onder uw portefeuille vallen of waarvan u toezichthoudende minister bent, en waarop voormeld koninklijk besluit niet volledig van toepassing is, de volgende gegevens meedelen ?

- 1.
- a) Worden de beschikbare gelden gedeeltelijk belegd in duurzame en ethische beleggingsproducten ?
- b) Zo ja, welk percentage van de beschikbare gelden wordt op die manier belegd ?

Op grond van welke criteria wordt zo'n beleggingsproduct als een «duurzame en ethische» belegging aangemerkt ?

- c) Zo neen, waarom niet ?

- 2.
- a) Bestaat er een door de overheid (raad van bestuur, directiecomité, enzovoort) goedgekeurd document over het beleid inzake duurzaam en/of ethisch beleggen ?
- b) Zo ja, wat zijn de krachtlijnen van dat beleidsdocument ?

3. Heeft u de overheidsorganen die nog geen beleid uitgestippeld hebben inzake duurzaam en/of ethisch beleggen, per brief, bij monde van uw regeringscommissaris of anderszins gevraagd zich over het dossier te buigen ?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 24 mei 2006, op de vraag nr. 117 van de heer Jean-Marc Nollet van 31 maart 2006 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op de vraag nr. 343 dat zal gegeven worden

ministre des Affaires étrangères, compétent en la matière.

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Fonction publique

DO 2005200607673

Question n° 201 de M^{me} Annemie Turtelboom du 30 mars 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Contrat de travail ordinaire pour les fonctionnaires.

Aux Pays-Bas, le «Raad voor het Overheids-personeel» (Conseil des agents des services publics) a formulé un projet d'avis où les négociateurs syndicaux et les employeurs publics se déclarent favorables à un contrat de travail ordinaire pour les fonctionnaires. Selon les négociateurs concernés, cette mesure constituerait la dernière étape de la normalisation du statut juridique des agents des services publics. Chez nous, la fracture entre le statut des fonctionnaires et celui des salariés entrave souvent le passage des travailleurs du secteur privé au secteur public et inversement.

1. Envisagez-vous d'étudier le projet d'avis précité rendu aux Pays-Bas et de faire procéder au même exercice pour les fonctionnaires belges?

2. Pensez-vous qu'il convienne également d'opérer des modifications pour rapprocher le statut des fonctionnaires belges de celui d'autres travailleurs?

3. Envisagez-vous d'apporter des modifications au statut des fonctionnaires pour faciliter le passage des travailleurs du secteur privé vers le secteur public et inversement?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 15 mai 2006, à la question n° 201 de M^{me} Annemie Turtelboom du 30 mars 2006 (N.):

1. En tant que ministre de la fonction publique, je suis en effet attentif aux développements que connais-

door de minister van Buitenlandse Zaken, bevoegd voor deze materie.

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Ambtenarenzaken

DO 2005200607673

Vraag nr. 201 van mevrouw Annemie Turtelboom van 30 maart 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Gewone arbeidsovereenkomst voor ambtenaren.

In Nederland heeft de Raad voor het Overheidspersoneel een conceptadvies uitgebracht waarin onderhandelaars van vakbonden en overheidswerkgevers zich uitspreken voor een gewone arbeidsovereenkomst voor ambtenaren. Volgens de betrokken onderhandelaars zou deze ingreep een laatste stap betekenen in de normalisatie van de juridische positie van het overheidspersoneel. In ons land blijkt de kloof tussen het ambtenarenstatuut en het werknemersstatuut vaak een probleem voor doorstroming van werknemers van de private naar de publiek sector en vice versa.

1. Overweegt u kennis te nemen van bovengenoemd conceptadvies dat in Nederland werd uitgebracht en een soortgelijke oefening voor de Belgische ambtenaren te laten verrichten.

2. Bent u van oordeel dat ook voor de Belgische ambtenaren aanpassingen aan hun statuut opdringen opdat het meer analogie zou vertonen met het statuut van andere werknemers?

3. Overweegt u aanpassingen aan het ambtenarenstatuut door te voeren met het oog op een betere doorstroming van werknemers uit de private sector naar de overheidssector en omgekeerd?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 15 mei 2006, op de vraag nr. 201 van mevrouw Annemie Turtelboom van 30 maart 2006 (N.):

1. Als minister van Ambtenarenzaken heb ik inderdaad aandacht voor de ontwikkelingen in de Europese

sent les fonctions publiques européennes. J'ai, en effet, pris connaissance d'une note conceptuelle visant à abolir le statut des fonctionnaires aux Pays-Bas. Mais, à ma connaissance, celle-ci a été soumise à l'avis du «*Raad voor het Overheidspersoneel*» qui n'a pas encore rendu son avis. En 1998, le «*Raad*» s'était d'ailleurs prononcé sur cette question en estimant qu'il n'était pas opportun de mettre fin au statut des fonctionnaires. S'il m'apparaît important d'observer les évolutions des pratiques chez nos voisins de manière à s'en inspirer, je suis persuadé qu'il faut veiller à ne pas importer des modèles sur mesure qui ne seraient pas adaptés à notre culture et à notre fonctionnement. Je suis ouvert à un dialogue avec les organisations syndicales au sujet de l'avenir du statut si celles-ci venaient à en formuler la demande.

2. Je ne vois pas pour quelles raisons il faudrait remettre en cause le statut de nos fonctionnaires. Les raisons qui ont présidé à la création du statut m'apparaissent toujours d'actualité: à savoir la volonté de ne pas soumettre les fonctionnaires aux pressions extérieures pour leur permettre de garantir la protection de l'intérêt général.

3. Différentes initiatives sont prises pour favoriser une plus grande mixité des carrières publique et privée. Chaque année, la fonction publique compte un plus grand nombre de travailleurs qui, après une carrière dans le secteur privé, se reconvertissent dans le public. La récente réforme de la carrière du niveau A a notamment ouvert la fonction publique dans des fonctions (de niveaux A3 et A4) nécessitant une certaine expérience. Les fonctions de management et d'encadrement ont également été ouvertes à l'ensemble des travailleurs et ne sont plus réservées aux fonctionnaires. Des mesures sont également prises en vue de reconnaître au niveau pécuniaire l'expérience acquise dans le secteur privé. Dans l'autre sens, les fonctionnaires disposent de facilités en termes de congé pour tenter leur chance dans le secteur privé ou comme travailleurs indépendants. Au niveau de la formation aussi, des initiatives sont prises, notamment via la possibilité pour les fonctionnaires d'effectuer un stage dans une entreprise privée dans le cadre d'une formation en management public. Ces mesures visant à ouvrir la fonction publique sur le monde ne nécessitent nullement à mes yeux une remise en cause du statut. Ce n'est pas en instaurant un contrat de travail pour les fonctionnaires qu'on supprimera d'un coup les barrières entre les carrières privées et publiques. Les différentes mesures que je viens de citer sont, à mes yeux, bien plus efficaces.

openbare ambten. Ik heb inderdaad kennis genomen van een conceptnota die het ambtenarenstatuut in Nederland wil afschaffen, maar bij mijn weten werd die nota voor advies voorgelegd aan de «Raad voor het Overheidspersoneel» die daarover nog geen advies heeft uitgebracht. Bovendien had de Raad zich in 1998 over de kwestie uitgesproken en vond het niet opportuun om het ambtenarenstatuut af te schaffen. Hoewel ik het belangrijk vind om de ontwikkelingen bij onze burens op te volgen om er inspiratie uit te halen, ben ik ervan overtuigd dat we geen op maat gemaakte modellen mogen overnemen die niet aan onze cultuur en aan onze werking zijn aangepast. Ik sta open voor een dialoog met de vakbondsorganisaties over de toekomst van het statuut, als ze erom zouden vragen.

2. Ik zie niet in waarom het statuut van onze ambtenaren in vraag zou moeten worden gesteld. De redenen waarom het statuut werd gecreëerd lijken mij nog altijd actueel te zijn, namelijk: de wens om de ambtenaren niet aan externe druk bloot te stellen, zodat ze de bescherming van het algemeen belang kunnen waarborgen.

3. Er werden verschillende initiatieven genomen om een grotere vermenging van overheids- en privé-loopbanen te bevorderen. Het aantal werknemers dat, na een carrière in de privé-sector, bij de overheid aan de slag gaat, stijgt elk jaar. De recente hervorming van de loopbaan van niveau A heeft met name overheidsfuncties (van niveau A3 en A4), waarvoor een zekere ervaring is vereist, toegankelijk gemaakt. De management- en staffuncties werden eveneens voor alle werknemers toegankelijk gemaakt en zijn niet meer voor ambtenaren gereserveerd. Er zijn ook maatregelen genomen om op geldelijk vlak de in de privé-sector verworven ervaring te erkennen. Omgekeerd hebben ambtenaren verlofmogelijkheden om in de privé-sector of als zelfstandige hun kans te wagen. Er werden ook initiatieven genomen op het gebied van opleiding. Zo kunnen ambtenaren, in het kader van een opleiding in public management, stage lopen in een privé-onderneming. Die maatregelen, die bedoeld zijn om het openbaar ambt toegankelijk te maken, zijn volgens mij geen reden om het statuut opnieuw ter discussie te stellen. Met de invoering van een arbeidsovereenkomst voor ambtenaren worden niet in één klap alle grenzen tussen privé- en overheidsloopbanen afgeschaft. De verschillende maatregelen die ik heb opgesomd zijn, in mijn ogen, veel doeltreffender.

DO 2005200607819

Question n° 203 de M^{me} Ingrid Meeus du 20 avril 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

JEPP. — *Publication électronique.*

Le système de publication et de diffusion des marchés publics JEPP (*Joint Electronic Public Procurement*) est une procédure électronique ayant pour objet la communication électronique des annonces d'adjudications publiques aux organismes de publication officiels (*Journal officiel des Communautés européennes* et *Bulletin des Adjudications*). Ces annonces, ainsi que les cahiers des charges, sont disponibles sur internet.

Les entreprises peuvent s'inscrire à ce service pour que le système JEPP leur transmette automatiquement, par courriel, les nouvelles offres publiées qui correspondent aux critères qu'elles ont sélectionnés.

Ce système présente l'avantage supplémentaire, pour les entreprises, qu'elle leur permet d'être informées, par les avis d'annonces en ligne, des nouvelles opportunités, en général une semaine plus tôt que par le biais des canaux officiels. Fin 2004, seule la première phase du système JEPP, à savoir les annonces officielles d'adjudications publiques (JEPP I), était opérationnelle. Les entreprises transmettent leur profil et sont automatiquement averties lorsqu'un appel d'offres est publié dans leur branche. Le système JEPP I fonctionnait à la fin de l'année 2004 en tant que projet pilote au SPF Défense — où il a été développé — et au SPF Finances.

L'objectif était de promouvoir JEPP I auprès de tous les SPF pour le mois d'avril 2005. La phase II du système JEPP, à savoir la possibilité de compléter les offres de manière électronique, devait également être lancée fin 2004.

1.
 - a) Quel est l'état d'avancement du projet JEPP?
 - b) Tous les départements sont-ils déjà concernés par JEPP I, comme l'affirmait le ministre de la Fonction publique dans sa réponse à la question n° 107 du 21 janvier 2005 de la députée Ingrid Meeus (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 67, p. 11003)?
2.
 - a) Combien d'entreprises se sont-elles inscrites à ce système en 2005?
 - b) Combien d'offres publiques ont-elles été annoncées par le biais de ce système en 2005?

DO 2005200607819

Vraag nr. 203 van mevrouw Ingrid Meeus van 20 april 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

JEPP. — *Elektronische publicatie.*

JEPP (*Joint Electric Public Procurement*) is een elektronische procedure voor overheidsopdrachten die tot doel heeft de aankondigingsberichten van openbare aanbestedingen elektronisch mee te delen aan de officiële publicatieorganismen (het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en het Belgisch *Bulletin der Aanbestedingen*) en ze, evenals de bestekken, ter beschikking te stellen op het web.

De ondernemingen kunnen zich op dit systeem registreren zodanig dat het systeem JEPP hen automatisch via e-mail op de hoogte brengt van de nieuwe opportuniteiten die gepubliceerd worden en die overeenkomsten met de criteria die door hen gekozen worden.

Een extra voordeel voor de ondernemingen is dat zij via de online aankondigingsberichten doorgaans één week sneller op de hoogte zijn van de nieuwe opportuniteiten dan via de officiële kanalen. Eind 2004 was enkel de eerste fase van JEPP operationeel: de officiële aankondiging van overheidsopdrachten (JEPP I). Ondernemingen laten hun profiel achter en worden automatisch verwittigd bij publicatie van een offerteaanvraag uit hun domein. JEPP I liep eind 2004 als pilootproject bij FOD's Defensie — waar het ontwikkeld werd — en Financiën.

De bedoeling was om tegen april 2005 JEPP I bij alle FOD's te promoten. Tevens zou tegen eind 2004 van start gegaan worden met JEPP fase II, namelijk het elektronisch invullen van de offertes.

1.
 - a) Hoever staat het met het JEPP-project?
 - b) Zijn alle departementen reeds betrokken bij JEPP I zoals gesteld werd in het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken op vraag nr. 107 van 21 januari 2005 van volksvertegenwoordiger Ingrid Meeus (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 67, blz. 11003).
2.
 - a) Hoeveel ondernemingen hebben zich in dit systeem in 2005 geregistreerd?
 - b) Hoeveel aanbestedingen werden er in 2005 via deze weg aangekondigd?

3.
a) La deuxième phase du projet JEPP, en l'occurrence JEPP II, a-t-elle déjà été mise en œuvre?

3. Dans l'affirmative, dans quels départements?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 24 mai 2006, à la question n° 203 de M^{me} Ingrid Meeus du 20 avril 2006 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements demandés.

1.
a) Comme annoncé en 2004, une roadmap définissant le projet fédéral e-procurement a été établie par le Service fédéral e-procurement du SPF P&O. Cette roadmap, approuvée par le groupe interministériel stratégique e-procurement fin juin 2005, a ensuite été présentée au Conseil des Ministres en décembre 2005.

Son implémentation se déroule conformément au schéma prévu. La synchronisation entre la plate-forme JEPP et le Bulletin des Adjudications est effective depuis mi-2005. Le contrat pour la deuxième phase, à savoir le dépôt d'offres par voie électronique, a été attribué fin 2005.

Le logiciel sera livré fin 2006. Après une phase de test limitée à certains SPF, il devrait être mis en production et à la disposition de tous les services fédéraux pour le début de l'année 2007.

La procédure d'acquisition pour la troisième phase, la gestion électronique de catalogues, est déjà lancée.

- b) Depuis la mise en œuvre de la synchronisation JEPP-Bulletin des Adjudications, toutes les publications fédérales sont aujourd'hui publiées sur JEPP. Le nombre d'utilisateurs directs de JEPP ne cesse d'ailleurs d'augmenter.

Si en 2004, le nombre d'utilisateurs fédéraux de JEPP était limité, à savoir la Défense, la Régie des Bâtiments, les SPF FEDICT, P&O, Finances et Économie, on compte, aujourd'hui 28 entités fédérales inscrites à JEPP et l'utilisant activement. Ceci est confirmé par les chiffres repris au point 2.

3.
a) Werd er reeds van start gegaan met de tweede fase van het JEPP-project, namelijk JEPP II?

b) Zo ja, in welke departementen?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 24 mei 2006, op de vraag nr. 203 van mevrouw Ingrid Meeus van 20 april 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid de gevraagde gegevens mee te delen.

1.
a) Zoals aangekondigd in 2004, heeft de federale Dienst e-procurement van de FOD P&O een roadmap opgesteld waarin het federaal project e-procurement wordt gedefinieerd. Deze roadmap, die eind juni 2005 werd goedgekeurd door de interministeriële beleidsgroep e-procurement, werd vervolgens voorgesteld aan de Ministerraad in december 2005.

De implementatie ervan gebeurt volgens het geplande tijdschema. De synchronisatie tussen het JEPP-platform en het Bulletin der Aanbestedingen is een feit sinds half 2005. Het contract voor de tweede fase, namelijk de indiening van offertes via elektronische weg, werd eind 2005 toegekend.

De software zal eind 2006 worden geleverd. Na een testfase die beperkt is tot bepaalde FOD's, zou de software tegen begin 2007 in gebruik moeten worden genomen en ter beschikking worden gesteld van alle federale diensten.

De aankoopprocedure voor de derde fase, het elektronische catalogusbeheer, wordt reeds gelanceerd.

- b) Sinds de uitvoering van de synchronisatie JEPP — Bulletin der Aanbestedingen worden alle federale publicaties nu gepubliceerd op JEPP. Het aantal directe gebruikers van JEPP blijft trouwens toenemen.

Terwijl het aantal federale gebruikers van JEPP in 2004 nog beperkt was, namelijk Defensie, de Regie der Gebouwen, de FOD's FEDICT, P&O, Financiën en Economie, zijn nu 28 federale instellingen ingeschreven op JEPP en gebruiken het actief. Dit wordt bevestigd door de cijfers die zijn opgenomen onder punt 2.

2.

a) Fin 2005, 1 400 personnes et/ou firmes ainsi que des organismes d'une trentaine de pays différents étaient inscrits à JEPP. On ne distingue pas firmes et individus, car pour des raisons d'anonymat lié à la concurrence, certaines firmes s'enregistrent avec des noms de personnes privées.

b) Le tableau ci-dessous reprend le nombre de marchés publiés et introduits directement via JEPP par les utilisateurs inscrits à ce dernier.

	2004	2005	Avril 2006
État fédéral	70	56	143
Défense	121	330	71
Total	191	386	214

À cela, il faut encore ajouter tous les autres avis publiés au Bulletin des Adjudications qui le sont également sur JEPP.

Les chiffres du tableau ci-dessus diffèrent des chiffres cités en 2004 (*Questions et Réponses* n° 62 — question écrite 162). Il s'agit de chiffres réactualisés car nous sommes aujourd'hui capables de distinguer le nombre de marchés et le nombre de documents publiés, ce qui pouvait porter à confusion à l'époque.

Au niveau du trafic et des échanges de données, depuis début 2005, plus de 4 500 documents ont été téléchargés et le site a été consulté à 28 000 reprises.

3.

a) Comme signalé au point 1. a), la deuxième phase est en cours d'implémentation. Aujourd'hui, l'analyse terminée, la firme a débuté la programmation afin d'adapter le logiciel aux besoins de l'administration fédérale. Les tests sont prévus pour le milieu de l'année 2006 avec une livraison pour la fin du mois d'août. Avant la mise à disposition du logiciel à toutes les entités fédérales, une période de test est prévue avec le SPF P&O, le SPF Finances, FEDICT et le ministère de la Défense afin d'affiner au mieux l'outil et son mode d'utilisation avant la mise en production.

b) Comme signalé au point 3 a), l'outil sera livré dans le courant du deuxième semestre 2007.

2.

a) Eind 2005 waren 1 400 personen en/of firma's, alsook instellingen van een dertigtal verschillende landen, ingeschreven op JEPP. Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen firma's en individuen, want om redenen van anonimiteit die verband houden met concurrentie, registreren sommige firma's zich met namen van privé-personen.

b) Onderstaande tabel omvat het aantal opdrachten die rechtstreeks via JEPP werden gepubliceerd en ingediend door de gebruikers die zijn ingeschreven op JEPP.

	2004	2005	April 2006
Federale Staat	70	56	143
Defensie	121	330	71
Totaal	191	386	214

Hierbij moeten nog alle andere aankondigingen worden geteld die zowel worden gepubliceerd in het Bulletin der Aanbestedingen als op JEPP.

De cijfers van bovenstaande tabel verschillen van de cijfers die werden vermeld in 2004 (*Vragen en Antwoorden* nr. 62 — schriftelijke vraag 162). Het gaat om geactualiseerde cijfers, want we zijn nu in staat een onderscheid te maken tussen het aantal opdrachten en het aantal gepubliceerde documenten, wat indertijd tot verwarring kon leiden.

Op het vlak van gegevensverkeer en -uitwisseling werden sinds begin 2005 meer dan 4 500 documenten gedownload en werd de site 28 000 keer geraadpleegd.

3.

a) Zoals aangegeven in het antwoord onder punt 1.a, wordt de tweede fase momenteel geïmplementeerd. De analyse is nu beëindigd en de firma is gestart met de programmatie om de software aan te passen aan de noden van de federale overheid. De tests zijn gepland tegen de helft van het jaar 2006 met een levering tegen eind augustus. Vooraleer de software ter beschikking wordt gesteld van alle federale instellingen, is een testfase gepland met de FOD P&O, de FOD Financiën, FEDICT en het ministerie van Defensie om de tool en de gebruikswijze ervan zo goed mogelijk te verfijnen vooraleer deze in gebruik wordt genomen.

b) Zoals aangegeven onder punt 3 a), zal de tool worden geleverd in de loop van het tweede semester van 2007.

Intégration sociale

DO 2005200607687

Question n° 194 de M^{me} Greet Van Gool du 31 mars 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Récupération de prestations payées indûment.

Il peut arriver qu'une personne perçoive un revenu d'intégration trop élevé. Dans ces cas, les sommes versées indûment sont récupérables.

Les délais de prescription pour la récupération du revenu d'intégration sont les suivants:

- en cas de récupération auprès de l'intéressé: 10 ans;
- en cas de récupération auprès des débiteurs d'aliments: 10 ans;
- en cas de récupération auprès de la personne responsable de la blessure ou de la maladie qui a donné lieu au paiement du revenu d'intégration, lorsque la lésion ou la maladie résulte d'une infraction: 5 ans à compter de la date de la prise de connaissance du dommage et en tout cas 20 ans après le fait qui a provoqué le dommage.

Par ailleurs, la Cour d'arbitrage a estimé, dans un arrêt rendu le 15 février 2006, que l'article 19, alinéa 2 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées était contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution ainsi qu'à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Cet article 19 dispose qu'aucun recours n'est possible contre une décision de renoncer ou non à une récupération. En revanche, si un recours doit être rendu possible, cette règle doit s'appliquer à tous les droits en matière de sécurité sociale. Dans ce cas, les critères sur lesquels se fondent les autorités pour renoncer ou non à une récupération doivent également être inscrits dans la loi. Le juge qui traite le recours ne peut en effet se fonder que sur des sources légales.

1. En cas de récupération, est-il possible qu'une instance renonce à la répétition de l'indu, comme le prévoit le point 5 de l'article 15 de la charte de l'assuré social, et sous quelles conditions?

2. Sur quels critères la décision de renoncer ou non à une récupération est-elle fondée?

3. L'assuré social peut-il interjeter appel contre la décision de renoncer ou non à une récupération?

Maatschappelijke Integratie

DO 2005200607687

Vraag nr. 194 van mevrouw Greet Van Gool van 31 maart 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Terugvordering van te veel betaalde uitkeringen.

Het is mogelijk dat er aan een persoon te veel leefloon werd betaald. In die gevallen kan het teveel betaalde geld teruggevorderd worden.

De verjaringstermijn voor de terugvordering van het leefloon bedraagt:

- bij een terugvordering van de betrokkene: 10 jaar;
- bij een terugvordering van de onderhoudsplichtigen: 10 jaar;
- bij een terugvordering van de persoon die verantwoordelijk is voor de verwonding of de ziekte die aanleiding heeft gegeven tot betaling van het leefloon, wanneer de ziekte of verwonding het gevolg is van, een misdrijf: 5 jaar vanaf de kennisname van de schade en in ieder geval door verloop van 20 jaar na het feit waardoor de schade is veroorzaakt.

Overigens is het zo dat het Arbitragehof op 15 februari 2006 in een arrest heeft geoordeeld dat artikel 19, tweede lid, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en met artikel 6 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens. In dat artikel 19 staat dat tegen een beslissing inzake al dan niet verzaken aan een terugvordering geen beroep mogelijk is. Als daarentegen wel beroep mogelijk moet zijn, dan moet die regeling gelden voor alle sociale zekerheidsrechten en dan is het ook noodzakelijk dat de criteria waarop de overheid zich baseert om al dan niet te verzaken aan de terugvordering ook in de wet zijn ingeschreven. De rechter die het beroep behandelt, kan zich immers alleen baseren op wettelijke bronnen.

1. Bestaat er in geval van een terugvordering de mogelijkheid tot kwijtschelding zoals bepaald in punt 5 van artikel 15 van het handvest van de sociaal verzekerde en wat zijn daartoe de voorwaarden?

2. Welke criteria worden gehanteerd om al dan niet te verzaken aan de terugvordering?

3. Kan de sociaal verzekerde beroep aantekenen tegen de beslissing om al dan niet te verzaken aan de terugvordering?

4. Si aucun recours n'est possible, envisagez-vous concrètement de permettre à l'avenir d'interjeter appel et, partant, à inscrire dans la loi les critères appliqués dans le cadre de la décision de renoncer ou non à une récupération?

5. Est-il possible d'échelonner le remboursement comme le prévoit le point 6 de l'article 15 de la charte de l'assuré social?

6. Dans l'affirmative, comment détermine-t-on le montant de chaque tranche et tient-on compte, dans ce calcul, de la situation financière de l'intéressé?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 24 mai 2006, à la question n° 194 de M^{me} Greet Van Gool du 31 mars 2006 (N.):

En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de communiquer les informations suivantes à l'honorable membre.

1 et 2. Le CPAS peut, conformément à l'article 28 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, se dispenser du recouvrement de montants indûment payés par une décision individuelle et pour des raisons d'équité qui doivent être mentionnées dans la décision. L'intéressé peut également faire valoir lui-même des raisons d'équité. Le CPAS ne doit pas entreprendre de récupération si les coûts ou les démarches inhérents à cette récupération dépassent le résultat escompté.

3 et 4. L'intéressé peut, sur la base de l'article 47, § 1^{er}, de la loi prérappelée du 26 mai 2002, introduire un recours auprès du tribunal du travail endéans les trois mois.

5. Conformément à l'article 25, § 2, 6°, de la loi prérappelée du 26 mai 2002, la décision de récupération doit mentionner que l'intéressé a la possibilité de soumettre au CPAS une proposition dûment motivée de remboursement par tranches.

6. La loi donne la possibilité à l'intéressé de soumettre lui-même au CPAS une proposition de remboursement en tranches en fonction de ses moyens financiers.

DO 2005200607843

Question n° 203 de M^{me} Hilde Dierickx du 24 avril 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

CPAS. — Pensionnaires de maisons de repos. — Suppression de l'obligation alimentaire. — Étude.

En réponse à ma question antérieure relative à la suppression de l'obligation alimentaire pour les

4. Als er geen beroep mogelijk is, hebt u concrete plannen om dat wel mogelijk te maken en dus om ook de criteria voor de al dan niet verzaking aan de terugvordering in de wet in te schrijven?

5. Is het mogelijk om de terugbetaling in schijven te doen, zoals bepaald in punt 6 van artikel 15 van het handvest van de sociaal verzekerde?

6. Zo ja, hoe wordt de grootte van die schijven bepaald en wordt daarbij rekening gehouden met de financiële toestand van de betrokkene?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 24 mei 2006, op de vraag nr. 194 van mevrouw Greet Van Gool van 31 maart 2006 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 en 2. Het OCMW kan overeenkomstig artikel 28 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie afzien van de terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen bij een individuele beslissing en om redenen van billijkheid die in de beslissing vermeld worden. De betrokkene kan ook zelf billijkheidsredenen aanvoeren. Het OCMW moet geen terugvordering instellen indien de kosten of inspanningen eraan verbonden, niet opwegen tegen het verwachte resultaat.

3 en 4. De betrokkene kan op grond van artikel 47, § 1, van voornoemde wet van 26 mei 2002 binnen de drie maanden een beroep instellen bij de arbeidsrechtbank.

5. Overeenkomstig artikel 25, § 2, 6°, van voornoemde wet van 26 mei 2002, moet de beslissing tot terugvordering vermelden dat de betrokkene de mogelijkheid heeft om aan het OCMW een met redenen omkleed voorstel van terugbetaling in schijven voor te leggen.

6. De wet geeft aan de betrokkene de mogelijkheid om zelf een voorstel tot terugbetaling in schijven naar zijn draagkracht voor te leggen aan het OCMW.

DO 2005200607843

Vraag nr. 203 van mevrouw Hilde Dierickx van 24 april 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

OCMW's. — Rusthuisbewoners. — Afschaffing onderhoudsplicht. — Studie.

In antwoord op mijn eerder gestelde vraag over de afschaffing van de onderhoudsplicht bij rusthuisbe-

enfants des pensionnaires de maisons de repos, vous faites référence à une étude sur les effets de l'introduction d'une échelle uniforme de récupérations auprès des débiteurs d'aliments. (question n° 174 du 23 janvier 2006, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 113, p. 21690).

1. Quels sont les résultats de cette étude?

2. Combien de communes ont-elles supprimé l'obligation alimentaire:

- a) en Région flamande;
- b) dans la Région de Bruxelles-Capitale;
- c) en Région wallonne?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 24 mai 2006, à la question n° 203 de M^{me} Hilde Dierickx du 24 avril 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de faire savoir ce qui suit à l'honorable membre.

1. Le 15 mars 2006 le volet quantitatif de l'enquête, une enquête écrite envoyée à tous les CPAS, a été clôturé.

Le volet qualitatif de l'enquête, un certain nombre d'interviews avec des présidents de CPAS, des receveurs, des travailleurs sociaux et des débiteurs d'aliments, sera clôturé fin mai.

Il y a encore lieu par la suite de tirer les conclusions utiles sur la base de ces enquêtes. Il est prévu que le rapport final soit complètement finalisé pour le mois de juillet.

2. Les enquêteurs ont déjà rédigé un rapport intermédiaire sur la base du volet quantitatif de l'enquête.

Il ressort de ce rapport que 323 CPAS au total ont renvoyé l'enquête. Concrètement, il s'agit de 182 centres de la Région flamande (59,2 %), 11 centres de la Région de Bruxelles Capitale (57,9 %) et 130 centres de la Région wallonne (49,6 %). Étant donné que des enquêtes sont encore renvoyées aux enquêteurs après la date de clôture, celles-ci seront également incorporées dans le rapport final.

Des 182 centres publics de la Région flamande qui ont répondu avant la date de clôture, 17 centres (9,3 %) ont renoncé de manière générale au recouvrement de l'aide sociale octroyée aux personnes prises en charge dans des établissements d'hébergement pour personnes âgées, à charge de ceux qui doivent des aliments, avec l'accord de l'autorité communale. Dans la Région de Bruxelles capitale, il s'agit de 1 centre sur 11 (9,1 %) et de 4 centres sur 128 en Région wallonne (3,1 %).

woners verwijst u naar een studie over de effecten van de invoering van een eenvormige schaal voor terugvorderingen bij onderhoudsplichtigen (vraag nr. 174 van 23 januari 2006, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 113, blz. 21690).

1. Wat zijn de resultaten van de studie?

2. Hoeveel gemeenten en OCMW's hebben de onderhoudsplicht afgeschaft in:

- a) het Vlaams Gewest;
- b) het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- c) het Waalse Gewest?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 24 mei 2006, op de vraag nr. 203 van mevrouw Hilde Dierickx van 24 april 2006 (N.):

In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Op 15 maart 2006 werd het kwantitatieve luik van het onderzoek, een schriftelijke bevraging bij alle OCMW's, afgesloten.

Het kwalitatieve luik van het onderzoek, een aantal interviews met OCMW-voorzitters, ontvangers, maatschappelijk werkers en onderhoudsplichtigen, wordt eind mei afgesloten.

Hierna dienen op basis van deze onderzoeken nog de nodige conclusies getrokken worden. Voorzien is dat het eindrapport tegen de maand juli volledig klaar is.

2. Op basis van het afgesloten kwantitatieve luik van het onderzoek werd reeds door de onderzoekers een tussentijds rapport opgesteld.

Uit dit rapport blijkt dat in totaal 323 OCMW's de enquête hebben teruggestuurd. Concreet gaat het hier om 182 centra in het Vlaamse Gewest (59,2 %), 11 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (57,9 %) en 130 in het Waalse Gewest (49,6 %). Aangezien er ook na de afsluitingsdatum nog enquêtes aan de onderzoekers worden teruggestuurd, zullen deze ook in het eindrapport verwerkt worden.

Van de 182 openbare centra uit het Vlaamse Gewest die geantwoord hebben voor de afsluitingsdatum hebben er met goedkeuring van de gemeentelijke overheid 17 algemeen afgezien van het verhalen op de onderhoudsplichtigen van de maatschappelijke dienstverlening aan personen die ten laste zijn genomen in instellingen waar bejaarden worden gehuisvest (9,3 %). Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedraagt het cijfer 1 op 11 centra (9,1 %) en voor het Waalse Gewest 4 op 128 centra (3,1 %).

Politique des grandes villes

DO 2005200607878

Question n° 60 de M^{me} Corinne De Permentier du 25 avril 2006 (Fr.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Programme et organisation du « festival de la ville ».

Les 11, 12 et 13 mai 2006 se tiendra le « festival de la ville » qui regroupe pas moins d'une quinzaine de grandes villes de notre pays. Il s'agit d'une manifestation de grande importance qui permet d'offrir un espace de rencontre entre les acteurs concernés par la politique des grandes villes.

Sur le fond toutefois, je suis surprise du contenu de cette manifestation. En parcourant votre site internet, je découvre le programme de ces journées et je m'interroge quant à la sélection des sujets traités parmi les différents thèmes abordés. Pour exemple, je prendrai le module 2 qui aborde le thème « ville et emploi ». Je constate que les sujets concernent l'économie sociale, la création d'emplois d'intérêt collectif et à forte utilité sociale. Il me semble que ces aspects de l'économie sont intéressants mais insuffisants en regard, par exemple, du « Plan Marshall » développé par l'autorité régionale wallonne. Le développement de l'économie du point de vue marchand est absent de ces ateliers. Si cette manifestation a comme but de susciter la réflexion autour de l'avenir des grandes villes, il me semble que le volet économique doit constituer un pilier lors de ces échanges de vues. Il ne suffit pas d'aborder l'économie sociale. Ceci vaut sans contestation pour les trois régions du pays.

1. Au regard notamment des objectifs du « Plan Marshall » mais aussi de toutes les initiatives politiques visant à redresser l'économie, quelle est la conformité de ce festival?

2. De plus, une pareille manifestation nécessite de grands moyens humains et financiers.

- a) Quel sera le montant des dépenses pour la mise en œuvre du festival?
- b) Quelle sera la finalité de ce festival et cette finalité justifie-t-elle les dépenses?

Grootstedenbeleid

DO 2005200607878

Vraag nr. 60 van mevrouw Corinne De Permentier van 25 april 2006 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Programma en organisatie van het « stadsfestival ».

Op 11, 12 en 13 mei 2006 vindt het « stadsfestival » plaats, waaraan niet minder dan een vijftiental grote steden van ons land deelnemen. Het betreft een grootschalig evenement in het kader waarvan alle actoren die bij het grotestedenbeleid betrokken zijn, elkaar kunnen ontmoeten.

Ik ben echter verwonderd over de concrete invulling van dat evenement. Ik plaats inderdaad vraagtekens bij het programma van het festival zoals dat op uw internetsite te lezen staat en meer bepaald bij de selectie van de onderwerpen die in het kader van de diverse thema's worden behandeld. Ik verwijs bijvoorbeeld naar module 2, waarin het thema « stad en tewerkstelling » wordt belicht. Ik stel vast dat de behandelde onderwerpen betrekking hebben op de sociale economie en het scheppen van jobs van sociaal nut en van banen die inspelen op de collectieve noden. Het betreft weliswaar interessante aspecten van de economie, doch een en ander is ontoereikend, onder meer in het licht van het « Marshallplan » dat door de Waalse regionale overheid werd uitgewerkt. In het programma van het stadsfestival is niets terug te vinden over de ontwikkeling van de economie uit het oogpunt van de profitsector. Als dat festival echt tot doel heeft het denkwerk over de toekomst van de grote steden te bevorderen, dan moet het economisch aspect in mijn ogen tijdens die discussies een hoofdthema zijn. Het volstaat niet om enkel de sociale economie te belichten. Die bedenking geldt ongetwijfeld voor de drie gewesten van het land.

1. In welke mate valt dat festival te rijmen met de doelstellingen van het « Marshallplan », maar ook met alle politieke initiatieven die erop gericht zijn de economie te doen heropleven?

2. Om een dergelijk evenement te organiseren, zijn heel wat personele en financiële middelen vereist.

- a) Hoeveel zal de organisatie van dat festival kosten?
- b) Wat is het oogmerk van dat festival en rechtvaardigt dat de uitgaven?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 15 mai 2006, à la question n° 60 de M^{me} Corinne De Permentier du 25 avril 2006 (Fr.):

En réponse à sa question portant le n° 60, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Je vous remercie pour votre question et pour l'intérêt que vous portez à notre projet d'organisation d'un Festival de la Ville.

Nous avons voulu organiser un tel événement parce que la Politique des Grandes Villes existe maintenant depuis plus de 5 ans. Les premiers contrats de ville ont été conclus en 2000. Alors que les contrats étaient assortis d'un rythme annuel, nous leur avons donné, ainsi qu'aux contrats logement, un caractère pluriannuel. Cela permet à chacun de travailler dans une optique à long terme, davantage compatible avec les impératifs de la gestion communale.

Les contrats étant tous conclus pour la période 2005-2007, nous avons aujourd'hui du temps pour renforcer la réflexion et les échanges sur les questions urbaines: c'est une matière qui doit être approfondie, singulièrement dans notre pays où la prise en compte de tels enjeux est récente. Vous devez d'ailleurs savoir que la plupart des villes et communes contractantes nous expriment régulièrement la demande de se rencontrer et de pouvoir procéder à des échanges d'expériences. Sans compter que les contrats de ville ont créé, dans de nombreux quartiers, une nouvelle dynamique qui a permis l'émergence de nombreuses initiatives et projets locaux.

Avec le festival de la ville, nous avons précisément pour ambition:

- de favoriser la diffusion des bonnes pratiques des contrats de ville (des visites de terrain sont d'ailleurs prévues dans plusieurs communes bruxelloises et villes flamandes et wallonnes);
- de faire connaître aux habitants les projets soutenus par la politique des grandes villes;
- de mettre à l'honneur les habitants des quartiers pour lesquels nous travaillons et les villes ou communes d'origine. C'est d'ailleurs en ce sens que 17 villes et communes bénéficieront chacune d'un stand, comme je l'évoquais d'emblée. Il ne s'agira pas d'un stand à vocation touristique, mais bien d'un espace de présentation des projets mis en œuvre pour améliorer les conditions de vie des habitants.

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 15 mei 2006, op de vraag nr. 60 van mevrouw Corinne De Permentier van 25 april 2006 (Fr.):

In antwoord op haar vraag nr. 60, heb ik de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

Ik dank u voor uw vraag en voor de belangstelling die u toont in ons project tot organisatie van een Stadsfestival.

We wilden een dergelijk evenement organiseren, omdat het Grootstedenbeleid nu sinds meer dan 5 jaar bestaat. De eerste stadscontracten werden gesloten in 2000. Terwijl het toen om jaarcontracten ging, hebben we nu geopteerd voor meerjarencontracten. Dat biedt iedereen de mogelijkheid te werken vanuit een langetermijnvisie, die beter verenigbaar is met de behoeften van het gemeentebestuur.

Aangezien alle contracten voor de periode 2005-2007 zijn gesloten, hebben we nu tijd om de denktoetsing en de uitwisselingen over de stedelijke problemen te versterken: het is een materie die moet worden uitgediept, in het bijzonder in ons land waar deze problemen sinds kort in aanmerking worden genomen. U moet overigens weten dat de meeste contracterende gemeenten ons regelmatig vragen elkaar te ontmoeten en ervaringen te kunnen uitwisselen. Afgezien daarvan hebben de stadscontracten in talrijke wijken ook een nieuwe dynamiek gecreëerd die aan de basis lag van talrijke lokale initiatieven en projecten.

Met het stadsfestival hebben we precies als doel:

- de verspreiding van de goede praktijken van de stadscontracten in de hand te werken (er zijn overigens terreinbezoeken gepland in verschillende Brusselse gemeenten en Vlaamse en Waalse steden);
- de inwoners kennis te laten maken met de projecten die worden gesteund door het Grootstedenbeleid;
- eer te betonen aan de inwoners van de wijken waarvoor we werken en aan de steden of gemeenten van herkomst. In die zin zullen 17 steden en gemeenten overigens elk een stand krijgen, zoals ik van bij het begin reeds zei. Het gaat niet om een toeristische stand, maar wel om een ruimte waar de projecten worden voorgesteld die worden uitgevoerd om de levensomstandigheden van de inwoners te verbeteren.

Enfin, une exposition dénommée « Change » sera pour la première fois présentée aux visiteurs à l'occasion du festival, exposition qui appellera chacun à réfléchir sur ce que peut être l'évolution de nos villes. L'exposition sera conçue de sorte qu'elle puisse ensuite être présentée dans les villes et communes des trois régions du pays qui en feront la demande.

Je pense vous avoir décrit les objectifs essentiels de cet événement important, pour lequel un budget global de 500 000 euros a été réservé, réparti sur Ses exercices budgétaires 2005 et 2006. Nous avons voulu que le budget soit suffisamment solide pour que les villes et communes puissent prendre part à la manifestation sans devoir exposer de dépenses et en bénéficiant d'une assistance permanente. En d'autres termes nous leur fournissons toute l'assistance requise, de la conception et du montage de leur espace d'exposition à la promotion de leur participation.

Pour en venir au lien que vous établissez avec le Plan Marshall, je pense qu'il convient de bien distinguer plusieurs aspects. Les compétences des régions leur permettent d'agir en faveur de la stimulation du développement économique des quartiers. Tel n'est pas le cas de l'autorité fédérale. Tout au plus pouvons-nous créer un cadre fiscal favorable dans les quartiers qui en ont le plus besoin, une ambition que je partage d'ailleurs avec mon collègue des Finances.

Pour faire le lien avec les régions et les projets qu'elles-mêmes mettent en place dans les quartiers, nous leur avons bien sûr proposé de prendre part également au festival. Cela permettra de proposer aux visiteurs une approche intégrée de tous les enjeux liés à la revitalisation économique, commerciale, mais aussi sociale, des quartiers sur lesquels nous agissons.

Enfin, vous évoquez les thèmes retenus dans le cadre des ateliers. Nous avons dû nous limiter en termes de thèmes, pour des raisons évidentes d'organisation. Le fait qu'un thème ne soit pas repris — dans ce cas l'économie — ne témoigne nullement d'un désintérêt de notre part. C'est le simple résultat d'arbitrages que nous avons été contraints d'opérer. Cela ne veut pas dire que nous n'aborderons pas cet aspect à l'avenir.

Tot slot zal een expositie, « Change » genaamd, voor het eerst worden voorgesteld aan de bezoekers naar aanleiding van het festival; een expositie die iedereen zal oproepen na te denken over de mogelijke evolutie van onze steden. De expositie zal zo worden ontworpen dat ze vervolgens kan worden voorgesteld in de steden en gemeenten van de drie gewesten van het land die erom vragen.

Ik denk u de essentiële doelstellingen van dit belangrijke evenement te hebben beschreven, waarvoor een globaal budget van 500 000 euro werd opzij gelegd, verspreid over de begrotingsjaren 2005 en 2006. We wilden dat dit budget voldoende groot zou zijn, opdat de steden en gemeenten aan de manifestatie zouden kunnen deelnemen zonder onkosten te moeten maken en waarbij ze een permanente bijstand genieten. Met andere woorden, we geven hen alle vereiste bijstand, van de conceptie en de opstelling van hun expositieruimte tot de bevordering van hun deelname.

Wat betreft de link die u maakt met het Marshall-plan, denk ik dat verschillende aspecten goed van elkaar moeten worden onderscheiden. De bevoegdheden van de gewesten bieden hen de mogelijkheid te werken aan de stimulering van de economische ontwikkeling van de wijken. Dat is niet het geval bij de federale overheid. We kunnen hooguit een gunstig fiscaal kader creëren in de wijken die er het meest nood aan hebben, een ambitie die ik overigens deel met mijn collega van Financiën.

Om de link te maken met de gewesten en de projecten die zijzelf op touw zetten in de wijken, hebben we hen uiteraard voorgesteld ook deel te nemen aan het festival. Dat zal de mogelijkheid bieden aan de bezoekers een geïntegreerde benadering voor te stellen van alle problemen die verband houden met de economische, commerciële, maar ook sociale heropleving van de wijken waarvoor we werken.

Tot slot haalt u de thema's aan die in aanmerking worden genomen in het kader van de workshops. We hebben ons moeten beperken op het vlak van thema's om evidente organisatorische redenen. Het feit dat een thema niet is opgenomen — in dit geval de economie —, betekent helemaal niet dat we hierin niet geïnteresseerd zouden zijn. Het is gewoonweg het resultaat van knopen die we hebben moeten doorhakken. Dat wil niet zeggen dat we dat aspect in de toekomst niet zullen behandelen.

Égalité des chances

DO 2005200606486

Question n° 81 de M^{me} Annemie Turtelboom du 1^{er} décembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Rapport annuel.

Depuis 2004, le budget prévoit des moyens financiers destinés à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes et qui doivent lui permettre d'atteindre les objectifs qui lui ont été assignés et de mener à bien les missions qui lui ont été dévolues. En vertu de l'article 12 de la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, l'Institut est tenu de remettre annuellement un rapport circonstancié de l'exécution de sa mission au ministre en charge de la politique d'égalité des femmes et des hommes. Celui-ci doit transmettre ce rapport aux chambres législatives fédérales.

L'Institut aurait dès lors dû rédiger un rapport annuel pour l'exercice 2004 et le remettre au ministre.

1. L'Institut a-t-il remis un rapport annuel pour l'exercice 2004?
2.
 - a) Dans l'affirmative, quand?
 - b) Si ce rapport a été remis, pourquoi le ministre a-t-il omis de le transmettre aux chambres fédérales?
 - c) Quand ce rapport sera-t-il transmis aux chambres fédérales?
3.
 - a) Si l'Institut n'a pas transmis de rapport annuel au ministre, quelle en est la raison?
 - b) Quand le rapport annuel 2004 devrait-il être remis?
4. Quand pensez-vous recevoir le rapport annuel 2005 de l'Institut?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 24 mai 2004, à la question n° 81 de M^{me} Annemie Turtelboom du 1^{er} décembre 2005 (N.):

Étant donné que l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes n'a bénéficié d'un budget propre qu'à

Gelijke Kansen

DO 2005200606486

Vraag nr. 81 van mevrouw Annemie Turtelboom van 1 december 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Jaarlijks verslag.

Sinds de begroting 2004 worden aan het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen middelen toegekend om de toegewezen doelstellingen en taken te verwezenlijken. Krachtens artikel 12 van de wet van 16 december 2002 houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen dient het Instituut jaarlijks aan de minister belast met de gelijkheid van vrouwen en mannen uitvoerig verslag uit te brengen over de uitvoering van zijn opdracht. De minister dient dit verslag mee te delen aan de federale wetgevende kamers.

Voor het werkjaar 2004 zou het Instituut aldus een jaarverslag moeten hebben opgesteld en meegedeeld aan de minister.

1. Werde door het Instituut voor het werkjaar 2004 een jaarverslag meegedeeld?
2.
 - a) Zo ja, wanneer?
 - b) Indien dit verslag werd meegedeeld, waarom heeft de minister nagelaten om dit verslag over te zenden naar de federale kamers?
 - c) Wanneer wordt dit verslag meegedeeld aan de federale kamers?
3.
 - a) Indien het Instituut geen jaarverslag aan de minister heeft meegedeeld, wat is hiervoor de reden?
 - b) Wanneer wordt het jaarverslag 2004 alsnog verwacht?
4. Wanneer verwacht u het jaarverslag 2005 van het Instituut?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 24 mei 2004, op de vraag nr. 81 van mevrouw Annemie Turtelboom van 1 december 2005 (N.):

Gezien het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen maar vanaf het dienstjaar 2004 over een

partir de l'exercice 2004 et que la mise en place effective de ses services n'a pu être initiée de fait qu'en cours d'exercice 2004, l'Institut a proposé de rédiger, dans un souci d'efficacité, un double rapport pour les années 2004 et 2005 dans le courant du premier semestre 2006. Ce rapport sera soumis au conseil d'administration de l'Institut en juin 2006. Une fois approuvé, il sera transmis au parlement.

DO 2005200607558

Question n° 97 de M. Francis Van den Eynde du 20 mars 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Annonce du VDAB. — Formation gratuite.

Selon une annonce du VDAB parue dans le Vacaturekrant du 28 janvier 2006, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme propose, en collaboration avec Cefora, une formation gratuite en «commerce international».

Les conditions d'inscription stipulent entre autres que les autochtones doivent disposer d'une bonne connaissance du néerlandais et du français et les allochtones, d'une bonne connaissance de l'anglais ou du français.

Il s'agit là d'une discrimination manifeste des autochtones.

1. Quelle est votre position à ce sujet?

2. Avez-vous demandé au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme d'intervenir?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 15 mai 2006, à la question n° 97 de M. Francis Van den Eynde du 20 mars 2006 (N.):

1 et 2. Il ne m'appartient pas de faire un screening des offres d'emploi. Si celles que vous mentionnez paraissent être entachées de discriminations, il vous est loisible, ainsi qu'à tout citoyen, de saisir le Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme, qui prendra connaissance et traitera l'affaire en toute indépendance.

eigen budget beschikt en gezien de diensten maar effectief werden ingericht in de loop van het werkingsjaar 2004, heeft het Instituut vanuit een bekommernis voor efficiëntie voorgesteld in de loop van het eerste semester 2006 een dubbel verslag op te stellen voor de jaren 2004 en 2005. Dit verslag zal in juni 2006 aan de raad van beheer van het Instituut worden voorgelegd. Eenmaal goedgekeurd zal het aan het parlement worden toegestuurd.

DO 2005200607558

Vraag nr. 97 van de heer Francis Van den Eynde van 20 maart 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Advertentie VDAB. — Gratis opleiding.

In de Vacaturekrant van 28 januari 2006 staat in een advertentie van de VDAB te lezen dat deze instelling samen met Cefora gratis een opleiding aanbiedt voor «Internationale Handel».

Bij de voorwaarden wordt onder meer het volgende gezegd: autochtonen beschikken over een goede kennis van het Nederlands en het Frans, allochtonen over een goede kennis van Engels of Frans.

Dit is duidelijk een discriminatie ten opzicht van de autochtonen.

1. Wat is uw standpunt hierover?

2. Heeft u het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding ingeschakeld?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 15 mei 2006, op de vraag nr. 97 van de heer Francis Van den Eynde van 20 maart 2006 (N.):

1 en 2. Het is niet mijn taak een screening te doen van de werkaanbiedingen. Indien diegene die u vermeldt, gekenmerkt lijken te zijn door discriminaties, staat het u en iedere burger vrij de zaak aanhangig te maken bij het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding, dat volkomen onafhankelijk kennis zal nemen van de zaak en deze volkomen onafhankelijk zal behandelen.

DO 2005200607560

Question n° 98 de M. Francis Van den Eynde du 20 mars 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Dessins sur le site web de la Ligue arabe européenne.

Au cours des premiers jours de février 2006, nous avons appris que le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme se penchait sur les dessins que la Ligue arabe européenne (LAE) a publiés sur son site web.

Le Centre estimait en effet que ces dessins pouvaient donner lieu à une plainte pour négationnisme, antisémitisme et racisme.

La raison en est que dans deux de ces dessins, la shoah était qualifiée de fantasme, et les six millions de Juifs assassinés pendant la seconde guerre mondiale considérés comme un nombre très exagéré.

Aussi étonnant que cela puisse paraître — du moins aux yeux de la presse écrite —, le directeur du Centre s'est alors demandé s'il était opportun de déposer plainte, ajoutant: «Devons-nous participer à cette surenchère? On peut se poser la question car à l'évidence, nous sommes en présence d'une provocation. Devons-nous entrer dans ce jeu?»

1. Quelle décision le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a-t-il prise concernant une plainte éventuelle?

2. Adhèrez-vous aux observations émises par le directeur?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 15 mai 2006, à la question n° 98 de M. Francis Van den Eynde du 20 mars 2006 (N.):

1. Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ne fournit pas d'information sur les dossiers pour lesquels son avis a été demandé ou dont le traitement est en cours.

2. Je rappelle à l'honorable membre l'article 3 de la loi de création du Centre du 15 février 1993 qui stipule: «Le Centre exerce ses missions en toute indépendance.»

Il ne m'appartient donc pas de me prononcer en l'espèce.

DO 2005200607560

Vraag nr. 98 van de heer Francis Van den Eynde van 20 maart 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Cartoons op de website van de Arabisch-Europese Liga.

In de eerste dagen van februari 2006 konden wij vernemen dat het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding zich boog over de cartoons die de Arabisch-Europese Liga (AEL) op haar website had gezet.

Die tekeningen konden volgens het Centrum immers mogelijk tot een klacht wegens negationisme, anti-semitisme en racisme leiden.

In twee cartoons werd immers de holocaust een verzinsel genoemd en de zes miljoen Joodse doden tijdens de Tweede Wereldoorlog een sterk overdreven getal.

De directeur van het Centrum stelde zich toen merkwaardig genoeg — volgens de kranten althans — de vraag of een klacht een goede zaak was. Hij voegde er het volgende aan toe: «Moeten we meedoen met dit opbod? Want het is duidelijk bedoeld om te provoceren. Moeten we daarin meestappen?».

1. Welke beslissing heeft het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding ondertussen met betrekking tot een eventuele klacht genomen?

2. Gaat u akkoord met de bemerkingen van de directeur?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 15 mei 2006, op de vraag nr. 98 van de heer Francis Van den Eynde van 20 maart 2006 (N.):

1. Het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding geeft geen inlichting over de dossiers waarin het om advies gevraagd werd of die het behandelt.

2. Ik herinner het geachte lid aan artikel 3 van de oprichtingswet van het centrum van 15 februari 1993 dat stelt: «Het Centrum is in de uitoefening van zijn opdracht volkomen onafhankelijk.»

Het is dus niet mijn taak me hierover uit te spreken.

DO 2005200607372

Question n° 100 de M^{me} Annemie Turtelboom du 27 février 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Entreprises. — Instauration d'un «label diversité».

À l'occasion de l'appel lancé par la Fédération des Entreprises de Belgique (FEB) en faveur d'une plus grande diversité dans les entreprises, le ministre a annoncé qu'il allait initier une concertation relative à l'instauration d'un label diversité dans toutes les entreprises belges.

1. Sur quels critères entendez-vous fonder la possibilité pour les entreprises d'entrer en ligne de compte pour l'obtention de ce label?
2. Quelles actions concrètes envisagez-vous d'entreprendre afin de lancer une concertation concernant l'instauration d'un label diversité?
3. Qui sera associé à cette concertation?
4. Quel échéancier vous êtes-vous fixé pour instaurer le label?
5. Quelle plus-value concrète recherchez-vous en instaurant un label diversité?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 15 mai 2006, à la question n° 100 de M^{me} Annemie Turtelboom du 27 février 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Le label vise tout employeur du secteur privé, public ou du tiers secteur dont le siège social ou un siège d'exploitation est situé en Belgique, quelque soit sa taille ou son secteur d'activité. L'«entreprise» est donc entendue dans son sens le plus large.

L'obtention du label se fonde sur, d'une part le respect du processus d'obtention de l'entreprise, et d'autre part sur l'évaluation de critères liés à la non-discrimination. La description du processus d'obtention et des critères fondent le cahier des charges du label.

Pour entrer en ligne de compte pour l'obtention du label, l'entreprise entame un processus d'autoévaluation de sa politique de diversité et propose un plan d'action de diversité. L'entreprise pour être labellisée doit s'insérer dans une logique d'amélioration continue qui se reflète dans son plan

DO 2005200607372

Vraag nr. 100 van mevrouw Annemie Turtelboom van 27 februari 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Bedrijven. — Invoering van een diversiteitslabel.

Naar aanleiding van de oproep van het Verbond van Belgische Ondernemingen (VBO) tot meer diversiteit in het bedrijfsleven, heeft de minister te kennen gegeven overleg te plannen met betrekking tot de invoering van een diversiteitslabel in alle Belgische bedrijven.

1. Welke criteria wenst u te hanteren opdat ondernemingen zouden in aanmerking komen om dergelijk label te verwerven?
2. Welke concrete acties overweegt u te ondernemen om overleg op te starten aangaande de invoering van een diversiteitslabel?
3. Wie zal allemaal worden betrokken bij het overleg?
4. Welke timing streeft u na om het label in te voeren?
5. Welke concrete toegevoegde waarde beoogt u via de invoering van een diversiteitslabel?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 15 mei 2006, op de vraag nr. 100 van mevrouw Annemie Turtelboom van 27 februari 2006 (N.):

In antwoord op haar vragen, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het label richt zich tot iedere werkgever van de privé-sector, de overheidssector of de derde sector waarvan de maatschappelijke zetel of een bestuurszetel in België is gevestigd, ongeacht de grootte of de activiteitssector ervan. Het begrip «onderneming» wordt dus in de breedst mogelijke zin opgevat.

Om het label te verkrijgen, moet de onderneming enerzijds de procedure naleven om het label te verkrijgen en anderzijds criteria evalueren die verband houden met non-discriminatie. De beschrijving van de procedure om het label te verkrijgen en van de criteria, is opgenomen in het lastenboek van het label.

Om in aanmerking te komen om het label te verkrijgen, start de onderneming een zelfevaluatieprocedure in verband met haar diversiteitsbeleid en stelt ze een diversiteitsactieplan voor. Om te worden gelabeld, moet de onderneming een continue verbetering nastreven die zich weerspiegelt in haar diversiteitsactieplan.

d'action de diversité. De plus, les résultats de l'autoévaluation ainsi que le plan d'action diversité et les résultats obtenus sont communiqués aux travailleurs et audités de manière indépendante.

Les critères pris en compte par l'entreprise lors de son autoévaluation, dans le plan d'action de diversité et lors de l'audit sont l'adaptabilité du cadre de travail, la non discrimination en matière d'embauche, de sélection, de rétention, de mobilité interne, d'accès à la formation, et de rémunération, en raison notamment du genre, de l'origine ethnique, du handicap ou de l'âge.

2. Nous envisageons d'entamer une concertation en trois étapes.

La première étape est technique.

Durant cette phase, le cahier des charges est présenté et discuté avec les organisations suivantes :

- Des organisations fédérales et régionales représentant les publics cibles visés, à savoir les femmes, les personnes d'origine étrangère, les personnes handicapées et les personnes victimes de discrimination sur le lieu de travail de manière générale. L'objectif de ces rencontres est de valider la pertinence et l'exactitude des critères d'évaluation proposés dans le cahier des charges.
- Des organisations fédérales et régionales ayant une expérience pointue dans le domaine de la lutte contre la discrimination sur les lieux de travail.

L'objectif de ces rencontres est ici de vérifier la compatibilité technique entre le processus d'obtention du label et ses critères d'évaluation d'une part, et les approches retenues par ces organisations d'autre part.

La seconde étape est fédérale.

Trois ateliers seront organisés avec les partenaires sociaux fédéraux composant le CNT. La sélection des participants sera faite avec l'accord du CNT, ils pourraient par exemple faire partie d'une commission ou d'un groupe de travail déjà existant.

Deux ateliers porteront sur les critères d'évaluation du label et le troisième sur le processus d'obtention du label. L'objectif est d'obtenir l'approbation du CNT sur la proposition et leur soutien lors du lancement du label.

La troisième étape est régionale.

L'accompagnement des entreprises lors de l'autoévaluation et de la mise en place de leur plan

Bovendien worden de resultaten van de zelfevaluatie, het diversiteitsactieplan en de behaalde resultaten meegedeeld aan de werknemers en onderworpen aan een onafhankelijke audit.

De criteria die door de onderneming in aanmerking worden genomen bij haar zelfevaluatie, in het diversiteitsactieplan en bij de audit, zijn het aanpassingsvermogen van het werkkader, de non-discriminatie inzake aanwerving, selectie, retentie, interne mobiliteit, toegang tot opleiding en bezoldiging, meer bepaald op grond van het geslacht, de etnische afkomst, de handicap of de leeftijd.

2. We zijn van plan een overleg te starten in drie etappes.

De eerste etappe is technisch.

Gedurende deze fase wordt het lastenboek voorgesteld en besproken met de volgende organisaties :

- Federale en regionale organisaties die de beoogde doelgroepen vertegenwoordigen, namelijk de vrouwen, de personen van vreemde afkomst, de personen met een handicap en de personen die het slachtoffer zijn van discriminatie op het werk in het algemeen. De doelstelling van deze ontmoetingen bestaat erin de relevantie en de precisie te valideren van de evaluatiecriteria die worden voorgesteld in het lastenboek.
- Federale en regionale organisaties met een sterke expertise in het domein van de strijd tegen de discriminatie op het werk.

Hier bestaat de doelstelling van de ontmoetingen erin de technische boekhouding te controleren tussen de procedure om het label te verkrijgen en de evaluatiecriteria ervan, enerzijds, en de benaderingen die in aanmerking worden genomen door deze organisaties, anderzijds.

De tweede etappe is federaal.

Er zullen drie workshops worden georganiseerd met de federale sociale partners waaruit de NAR is samengesteld. De selectie van de deelnemers zal gebeuren met het akkoord van de NAR. Ze zouden bijvoorbeeld kunnen deel uitmaken van een reeds bestaande commissie of werkgroep.

Twee workshops zullen betrekking hebben op de evaluatiecriteria van het label en de derde op de procedure om het label te verkrijgen. De doelstelling bestaat erin de goedkeuring te verkrijgen van de NAR met betrekking tot het voorstel, evenals hun steun bij de lancering van het label.

De derde etappe is regionaal.

De begeleiding van de ondernemingen bij de zelfevaluatie en bij de opstelling van hun diversiteitsac-

d'action de diversité sera confié aux régions. La troisième étape de consultation vise donc les partenaires sociaux composant les conseils économiques et sociaux régionaux. Ils seront sélectionnés avec l'accord des conseils, et pourront par exemple faire partie des commissions existantes.

Un atelier par région sera proposé concernant spécifiquement l'accompagnement des entreprises.

Suivi des travaux.

Les Cellules Stratégiques des Cabinets de l'Emploi fédéral et régionaux seront informés sur le déroulement des concertations à la fin de chaque étape.

3.

1. Plusieurs organisations significatives seront consultées lors des différentes étapes, parmi lesquelles :

- Ulg-Unité de recherche EGID « Études sur le genre et la diversité en gestion »;
- *Administratie Werkgelegenheid — Vlaamse regering « Diversiteitsplannen »*;
- La Chambre de Commerce et de l'Industrie de Bruxelles « Charte diversité pour TPE »;
- La FEB « La diversité, un atout gagnant ».

2. Publics Cibles.

3. Partenaires sociaux fédéraux et régionaux.

4. Après la phase de consultation commence une phase de test du label avec des organisations.

5. La plus-value en terme d'augmentation de la diversité et de diminution de la discrimination sur les lieux de travail pour les organisations qui demandent le label.

Le label propose aux entreprises de mettre en place un plan d'action en concertation avec ses travailleurs. Ses engagements sont communiqués et évalués grâce à des indicateurs quantitatifs annuels. Les entreprises qui s'engagent par rapport au label sont dans une optique d'amélioration continue. De cette manière, les effets sont réels au sein de l'entreprise.

La plus-value en terme de sensibilisation par rapport au problème de la diversité et de la discrimination sur les lieux de travail.

Le label est également un outil de communication positive qui implique les pouvoirs publics fédéraux et les régions. Il véhicule les valeurs que nos pouvoirs politiques entendent défendre. Le soutien des différentes organisations consultées renforcera l'effet en matière de sensibilisation.

tieplan zal worden toevertrouwd aan de gewesten. De derde etappe van beraadslaging is dus gericht op de sociale partners die deel uitmaken van de regionale sociaal-economische raden. Ze zullen worden geselecteerd met het akkoord van de raden, en zullen bijvoorbeeld kunnen deel uitmaken van de bestaande commissies.

Er zal een workshop per gewest worden voorgesteld wat specifiek de begeleiding van de ondernemingen betreft.

Opvolging van de werkzaamheden.

De Beleidscellen van het federale Kabinet en van de gewestelijke Kabinetten Werkgelegenheid zullen worden geïnformeerd over het verloop van het overleg aan het einde van elke etappe.

3.

1. De volgende organisaties zullen worden geraadpleegd tijdens de verschillende etappes :

- Ulg-Unité de recherche EGID « *Études sur le genre et la diversité en gestion* »;
- *Administratie Werkgelegenheid — Vlaamse regering « Diversiteitsplannen »*;
- De Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel « Charter diversiteit voor ZKO's »;
- Het VBO « Meer diversiteit loont ».

2. Doelgroepen.

3. Federale en regionale sociale partners.

4. Na afloop van de consultaties begint de testfase van het label met de organisaties.

5. De meerwaarde op het vlak van toename van de diversiteit en vermindering van de discriminatie op het werk voor de organisaties die het label aanvragen.

Het label stelt de ondernemingen voor een actieplan op te stellen in overleg met hun werknemers. Hun engagementen zullen worden megedeeld en geëvalueerd dankzij jaarlijkse kwantitatieve indicatoren. De ondernemingen die zich ten opzichte van het label engageren, streven naar continue verbetering. Op die manier zullen de gevolgen binnen de onderneming reëel zijn.

De meerwaarde op het vlak van sensibilisering rond het probleem van de diversiteit en de discriminatie op het werk

Het label is ook een positief communicatiemiddel dat de Federale Overheid en de gewesten erbij betreft. Het brengt de waarden over die onze overheid wil verdedigen. De steun van de verschillende geraadpleegde organisaties zal de impact inzake sensibilisering versterken.

La plus-value en terme d'attractivité des Ressources Humaines pour les organisations qui demandent le label.

Le label est un signe distinctif positif reconnu par les travailleurs. Il sera naturellement associé à une politique de non discrimination et de favorisation de la diversité, mais également de manière générale à une politique de ressource humaine sérieuse et respectueuse de chaque travailleur. En ce sens les entreprises labellisées bénéficieront d'une plus-value en terme de réputation auprès des travailleurs, mais également de la société civile en générale.

La plus-value en terme de fiabilité.

Le label est octroyé au terme d'un processus impliquant les travailleurs et la direction, et d'un audit de vérification du respect du processus et de la prise en compte des critères du label. De plus, chaque année les progrès de l'entreprise sont analysés en fonction des objectifs qu'elle s'est fixée.

La plus-value en terme de complémentarité.

Il n'existe à ce jour aucun label reconnaissant la politique en matière de diversité et de lutte contre la discrimination en Belgique, mais bien de nombreuses initiatives de promotion. Le label veut être un outil complémentaire à ces initiatives.

Ministre de la Mobilité

DO 2005200607408

Question n° 445 de M. Jef Van den Bergh du 2 mars 2006 (N.) au ministre de la Mobilité:

Subventionnement ou le financement de la « société civile » dans le domaine de la mobilité.

Les questions suivantes se posent concernant le subventionnement ou le financement d'organisations issues de la société civile et actives dans le domaine de la mobilité.

1. Quelles organisations ou institutions (autres que des organismes publics) ont-elles déjà bénéficié d'une aide financière du ministre en 2004 et 2005 pour des activités dans le domaine de la circulation et de la Sécurité routières, de la mobilité et du transport de marchandises?

De meerwaarde op het vlak van personeelsattractiviteit voor de organisaties die het label aanvragen.

Het label is een positief merkteken dat door de werknemers wordt erkend. Het zal uiteraard worden gekoppeld aan een non-discriminatiebeleid en een beleid dat de diversiteit in de hand werkt, maar ook in het algemeen aan een ernstig personeelsbeleid dat iedere werknemer eerbiedigt. In die zin zullen de gelabelde ondernemingen een meerwaarde krijgen op het vlak van hun reputatie bij de werknemers, maar ook bij de burgermaatschappij in het algemeen.

De meerwaarde op het vlak van betrouwbaarheid.

Het label wordt toegekend aan het einde van een procedure waarbij de werknemers en de directie worden betrokken, en aan het einde van een audit waarbij wordt gecontroleerd of de procedure werd nageleefd en of de criteria van het label in aanmerking werden genomen. Bovendien wordt elk jaar de vooruitgang van de onderneming geanalyseerd in functie van de doelstellingen die ze zich heeft vooropgesteld.

De meerwaarde op het vlak van complementariteit

Er bestaat op dit moment geen enkel label dat het beleid inzake diversiteit en strijd tegen de discriminatie in België erkent, maar wel talrijke bevorderingsinitiatieven. Het label heeft tot doel een aanvullend middel te zijn bij deze initiatieven.

Minister van Mobiliteit

DO 2005200607408

Vraag nr. 445 van de heer Jef Van den Bergh van 2 maart 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Subsidiëring of financiering van het « middenveld » inzake verkeer.

In verband met de subsidiëring of financiering van het « middenveld » inzake verkeer of mobiliteit rijzen volgende vragen.

1. Welke organisaties of instellingen (die geen overheidsinstellingen zijn) kregen in 2004 en 2005 reeds financiële ondersteuning vanwege de minister in verband met wegverkeer, verkeersveiligheid, mobiliteit en goederenvervoer?

2. Pouvez-vous me préciser le montant alloué par organisation ou institution?

3. À quelle allocation de base du budget ces moyens financiers ont-ils été inscrits?

4. À quelles conditions précises ces subventions ou autres formes de soutien financier étaient-elles liées (par exemple: études, rapports, avis en matière de politique, etc.)?

5.

a) Pouvez-vous m'indiquer des résultats concrets et utiles au niveau politique de ces soutiens financiers?

b) Dans l'affirmative, pouvez-vous me les énoncer très concrètement?

c) Pouvez-vous me dresser la liste des études, rapports et autres documents liés aux subventions ainsi que le lieu où les parlementaires peuvent les consulter?

Réponse du ministre de la Mobilité du 22 mai 2006, à la question n° 445 de M. Jef Van den Bergh du 2 mars 2006 (N.):

I. En ce qui concerne les réponses aux questions 1 à 4, l'honorable membre peut trouver ci-après le relevé en détail des interventions concernées.

2004-AB 33.40.10 1201

Stratagem Group — «*Single European Sky*». Les modifications nécessaires dans la réglementation Belge, et les moyens qui sont exigés pour l'implémentation et l'implémentation administrative de la réglementation. Avis juridique.

Montant: 30 000 euros;

Conditions: rapport final.

VTB-VAB/Fietsersbond — Études et actions en matière de mobilité pour la côte flamande;

Montant: 29 742 euros;

Conditions: plan d'action.

Université Gand (Centre pour le Développement Durable) — Étude de faisabilité en vue de l'implémentation des projets ISA en Belgique;

Montant; 30 800 euros;

Conditions: rapport final.

2004-AB 33.40.10 3101

«Fondation Responsable Young Drivers» — Organisation d'un Forum de Mobilité pour la Jeunesse;

Montant: 30 594 euros;

Conditions: rapport final et pièces justificatives.

2. Kan u meedelen wat, ook per organisatie of instelling, het toegekende bedrag is?

3. Op welke precieze basisallocatie in de begroting werden deze financiële middelen ingeschreven?

4. Welke precieze voorwaarden waren er aan deze subsidie of vorm van financiële ondersteuning verbonden (bijvoorbeeld: studies, rapporten, adviezen aan het beleid, enzovoort)?

5.

a) Kan u enige, voor het beleid nuttige, concrete output aanwijzen van deze financiële ondersteuning?

b) Zo ja, welke dan zeer concreet?

c) Kan u de eventuele studies, rapporten en dergelijke — alsmede de plaats waar de parlementsleden deze kunnen consulteren — meedelen?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 22 mei 2006, op de vraag nr. 445 van de heer Jef Van den Bergh van 2 maart 2006 (N.):

I. Wat de antwoorden op de vragen 1 tot 4 betreft, kan het geachte lid hierna een overzicht in detail vinden van bedoelde tussenkomsten.

2004-BA 33.40.10 1201

Stratagem Group — «*Single European Sky*». De noodzakelijke wijzigingen in de Belgische regelgeving en de middelen die vereist zijn voor de implementatie en de administratieve inplanting van de regelgeving. Juridisch advies.

Bedrag: 30 000 euro;

Voorwaarden: eindrapport.

VTB-VAB/Fietsersbond — Studies en Acties inzake Mobiliteit voor de Vlaamse Kust;

Bedrag: 29 742 euro;

Voorwaarden: actieplan.

Universiteit Gent (Centrum voor Duurzame Ontwikkeling) — Haalbaarheidsstudie voor het implementeren van ISA-projecten in België;

Bedrag: 30 800 euro;

Voorwaarden: eindrapport.

2004-BA 33.40.10 3101

«Stichting Responsible Young Drivers» — Organisatie van een Jongerenforum Mobiliteit;

Bedrag: 30 594 euro;

Voorwaarden: eindverslag en bewijsstukken.

Aktivita — Organisation d'un projet de Mobilité.
Aktivia va s'inscrire avec sa promotion du transport en commun dans le projet «Coalition pour la sécurité routière»;

Montant: 40 000 euros;

Conditions: plan d'action et pièces justificatives.

European Business Forum — Organisation du projet «Rail Meets Road»;

Montant: 25 000 euros;

Conditions: pièces justificatives.

2004-AB 33.56.41 3101

Subside à «Een hart voor zone 30»;

Montant: 1 500 euros;

Condition: dossier justificatif.

«Ouders van verongelukte kinderen» ASBL —
subside;

Montant: 3 000 euros;

Condition: dossier justificatif.

Subside à Drive up safety ASBL;

Montant: 3 000 euros;

Condition: dossier justificatif.

Subside à l'Institut Belge de la Sécurité Routière;

Montant: 129 059 euros;

Condition: pièces justificatives.

2004-AB 33.56.41 3106

Inter-Environnement Wallonie/Taxistop ASBL;
coordination de la semaine de la mobilité;

Montant: les deux organisations obtiennent
53 000 euros;

Condition: rapport final.

Subside à «Les 24 heures vélo du bois de la
Cambre» ASBL;

Montant: 2 500 euros;

Condition: pièces justificatives.

2005-AB 33.40.10 1201

STRATEC: Étude sur l'impact de la libéralisation
du transport ferroviaire international de voyageurs;

Montant: 44 649 euros;

Condition: pièces justificatives.

Aktivita — Organisatie van een Mobiliteitsproject.
Aktivia zal zich met zijn promotie voor het openbaar
vervoer inschrijven in het project «Coalitie voor Ver-
keersveiligheid»;

Bedrag: 40 000 euro;

Voorwaarden: actieplan en bewijsstukken.

European Business Forum — Organisatie project
«Rail Meets Road»;

Bedrag: 25 000 euro;

Voorwaarden: bewijsstukken.

2004-BA 33.56.41 3101

Toelage aan «Een hart voor zone 30»;

Bedrag: 1 500 euro;

Voorwaarde: verantwoordingsdossier.

VZW «Ouders van verongelukte kinderen» — toe-
lage;

Bedrag: 3 000 euro;

Voorwaarde: verantwoordingsdossier.

Toelage aan VZW Drive up safety;

Bedrag: 3 000 euro;

Voorwaarde: verantwoordingsdossier.

Toelage aan het Belgisch Instituut voor de Verkeers-
veiligheid;

Bedrag: 129 059 euro;

Voorwaarde: verantwoordingsstukken.

2004-BA 33.56.41 3106

VZW Taxistop/Inter-Environnement Wallonie:
coördinatie van de week van de vervoering;

Bedrag: beide organisaties krijgen 53 000 euro;

Voorwaarde: eindverslag.

Toelage aan «Les 24 heures vélo du bois de la
Cambre» VZW;

Bedrag: 2 500 euro;

Voorwaarde: verantwoordingsstukken.

2005-BA 33.40.10 1201

STRATEC: studie op de impact van de liberalise-
ring van het internationale spoorvervoer voor reiz-
gers;

Bedrag: 44 649 euro;

Voorwaarde: verantwoordingsstukken.

KU Leuven: Étude et développement des indicateurs d'accessibilité du transport;

Montant: 36 850 euros;

Conditions: rapport final;

Universités de Namur et d'Hasselt: rassembler les données de stationnement dans le zone du Réseau expres Régional autour de Bruxelles et Stated Préférence enquête;

Montant: 48 161 euros;

Condition: enquête.

2005-AB 33.40.10 3101

VTB-VAB — Projet «*Veilig en vlot op reis — Ik ben voor*»;

Montant: 10 688 euros;

Conditions: pièces justificatives et rapport des activités.

FEDEMOT — Projet «Distribution de gilets fluo comportant l'inscription je suis pour.be».

Montant: 7 387 euros.

Voetgangersbeweging — Projet «Octopus, entourage de l'école en vue» — Pour une zone scolaire sûre»;

Montant: 100 000 euros;

Conditions: pièces justificatives et rapport des activités.

FLAVIO Cel Uitblazen — Projet Jazz Bike 2005 à De Haan. En vélo de Ostende à De Haan.

Montant: 5 000 euros;

Condition: rapport des prestations.

Drive-up-Safety — Projet DUS^obike. Campagne éclairage du vélo dans une grande action «*Gent, wild van fietsen*».

Bedrag: 15 000 euros.

Fietsersbond — Projet «*Koop een kwaliteitsvolle, verkeersveilige fiets*».

Montant: 31 200 euros;

Conditions: pièces justificatives et rapport des activités.

ASPH — Réalisation et distribution des affiches et affichettes nécessaire pour mener la campagne d'information «*Toi, Moi, Nous, Tous égaux*».

Montant: 11 300 euros;

Conditions: pièces justificatives des dépenses.

KU Leuven: studie inzake de toegankelijkheidsindicatoren van het vervoer;

Bedrag: 36 850 euro;

Voorwaarden: eindverslag.

Universiteiten Hasselt en Namen: verzamelen van parkeergegevens in de zone van het Gewestelijk expres net rond Brussel en Stated Preference enquête;

Bedrag: 48 161 euro;

Voorwaarde: enquête.

2005-BA 33.40.10 3101

VTB-VAB — Project «*Veilig en vlot op reis — Ik ben voor*»;

Bedrag: 10 688 euro;

Voorwaarden: bewijsstukken en activiteitenverslag.

FEDEMOT — Project «*Distribution de gilets fluo comportant l'inscription je suis pour.be*».

Bedrag: 7 387 euro.

Voetgangersbeweging — Project «Octopus, schoolomgeving in beeld» — «*Voor een veilige schoolzone*»;

Bedrag: 100 000 euro;

Voorwaarden: bewijsstukken en activiteitenverslag.

FLAVIO Cel Uitblazen — Jazz Bike Project 2005 in De Haan. Met de fiets van Oostende naar De Haan.

Bedrag: 5 000 euro;

Voorwaarde: verslag prestaties.

Drive-up-Safety — Project DUS^obike. Fietsverlichtingscampagne binnen de brede actie «*Gent, wild van fietsen*».

Bedrag: 15 000 euro.

Fietsersbond — Project «*Koop een kwaliteitsvolle, verkeersveilige fiets*».

Bedrag: 31 200 euro.

Voorwaarden: bewijsstukken en activiteitenverslag.

ASPH — Realisatie en verdeling van de nodige grote en kleine affiches om de informatiecampagne «*Toi, Moi, Nous, Tous égaux*» te leiden.

Bedrag: 11 300 euro;

Voorwaarden: verantwoordingsstukken van de uitgaven.

2005-AB 33.56.12 3106

Natuurpunt & Natagora — Projet «*Parkeren en Wandelen*»

Montant: 39 500 euros;

Conditions: pièces justificatives et rapport des activités.

«*Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen*» — Cofmancement Européen pour le projet Ecodriven (1^{er} fase);

Montant: 19 900 euros;

Conditions: pièces justificatives et rapport des activités.

Fietsersbond — actualiser et réimprimer le contenu et la forme de la publication «*Preventiegids voor werknemers met 10 preventietips voor woon-werkfietser*»;

Montant: 12 700 euros;

Conditions: pièces justificatives et rapport des activités.

2005-AB 33.56.41 3101

Voetgangersbeweging — Project Octopus, le milieu scolaire en image — pour une zone scolaire sûre;

Montant: 40 000 euros;

Conditions: rapport des activités et pièces justificatives.

Bond Trein Tram en Busgebruikers — Organisation des actions d'appui de l'événement Train Tram Bus. En collaboration avec l'association sour Wallonne «*Association des clients des transports publics*» pour que les activités soient présentées dans tous le pays sont présentés aux voyageurs des journées train, tram et bus;

Montant: 42 403 euros;

Conditions; pièces justificatives et rapport de activités.

CAW De Poort — Organisation de leçons de conduite théorique et la préparation à l'examen de conduite théorique des détenus.

Montant: 4 400 euro;

Conditions: pièces justificatives et rapport des activités.

II. On peut affirmer qu'en ce qui concerne la question 5 tous les subsides et/ou financements précités aux instances ont été bien entendu très pertinent en matière de la mobilité durable et le transport et la sécurité routière. Les subsides et/ou financements sont réglés par d'arrêtés royaux et/ou des conventions après un avis favorable de l'Inspection des Finances.

2005-BA 33.56.12 3106

Natuurpunt & Natagora — Project «*Parkeren & Wandelen*».

Bedrag: 39 500 euro;

Voorwaarden: bewijsstukken en activiteitenverslag.

Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen -Europese Cofinanciering voor het project Ecodriven (1e fase);

Bedrag: 19 900 euro;

Voorwaarden: bewijsstukken en activiteitenverslag.

Fietsersbond — Inhoudelijk en vormelijk bijwerken en herdrukken van de publicatie «*Preventiegids voor werknemers met 10 preventietips voor woon-werkfietser*»;

Bedrag: 12 700 euro;

Voorwaarden: bewijsstukken en activiteitenverslag.

2005-BA 33.56.41 3101

Voetgangersbeweging — Project Octopus, schoolomgeving in beeld — Voor een veilige schoolzone;

Bedrag: 40 000 euro;

Voorwaarden: activiteitenverslag en bewijsstukken.

Bond Trein Tram en Busgebruikers -Organiseren van acties ter ondersteuning van Trein Tram Busevenement. Hierbij wordt samengewerkt met de Waalse zusterpartij «*Association des clients des transports publics*» zodat activiteiten verspreid in het ganse land gepresenteerd worden aan de reizigers van de trein, tram en busdagen.

Bedrag: 42 403 euro;

Voorwaarden: bewijsstukken en activiteitenverslag.

CAW De Poort — Organiseren van theoretische rijlessen en het voorbereiden op het theoretisch rijexamen van gedetineerden.

Bedrag: 4 400 euro;

Voorwaarden: bewijsstukken en activiteitenverslag.

II. Wat het antwoord op vraag 5 betreft kan gesteld worden dat al de voormelde subsidiëringen en/of financieringen aan instanties uiteraard zeer relevant waren inzake duurzame mobiliteit én vervoer én verkeersveiligheid. De subsidiëringen en/of financieringen worden geregeld via koninklijke besluiten en/of overeenkomsten na gunstig advies van de Inspectie van

Les pièces justificatives et les rapports sont envoyés au SPF Mobilité et Transports en vue des paiements finaux et pour le contrôle par la Cour des Comptes. Pour l'année 2005, certaines projets sont encore en cours.

DO 2005200607580

Question n° 449 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au ministre de la Mobilité:

Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?

2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez?

3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier?

Réponse du ministre de la Mobilité du 16 mai 2006, à la question n° 449 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.):

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

1. Jusqu'à présent, j'ai été accompagné par mon épouse lors de 4 de mes missions.

2. Quand mon épouse m'accompagne à l'occasion d'une mission, cela se fait à frais privés.

3. Non-applicable vu la réponse à la question 2.

DO 2005200607588

Question n° 451 de M. Geert Versnick du 22 mars 2006 (N.) au ministre de la Mobilité:

Campagne « Wat is uw excuus ». — Contribution de l'IBSR.

La campagne « Wat is uw excuus » est menée actuellement sur les autoroutes flamandes pour inciter les automobilistes à adopter un comportement de conduite responsable.

Financiën. De bewijsstukken en de verslagen worden bezorgd aan de FOD Mobiliteit en Vervoer met het oog op de eindbetalingen en voor controle door het Rekenhof. Voor het begrotingsjaar 2005 lopen sommige projecten nog door.

DO 2005200607580

Vraag nr. 449 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?

2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten?

3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 16 mei 2006, op de vraag nr. 449 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Tot op heden ben ik op 4 van mijn dienstreizen vergezeld geworden door mijn echtgenote.

2. Indien mijn echtgenote mij bij een dienstreis vergezelt, gebeurt dit op eigen kosten.

3. Niet van toepassing gezien antwoord op vraag 2.

DO 2005200607588

Vraag nr. 451 van de heer Geert Versnick van 22 maart 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Campagne « Wat is uw excuus ». — Inbreng BIVV.

Momenteel loopt op de Vlaamse autosnelwegen de campagne « Wat is uw excuus? », om automobilisten te wijzen op een verantwoord rijgedrag op de snelwegen.

La campagne n'est pas une initiative de l'Institut belge pour la Sécurité routière (IBSR) mais bien de la Communauté flamande.

J'aurais aimé à cet égard faire la distinction entre la méthode adoptée dans le cadre de cette campagne et le contenu de la campagne. En ce qui concerne la méthode adoptée, cette nouvelle campagne semble correspondre au « style » de l'IBSR et cette similitude ne peut être que bénéfique quant à sa perception par le groupe cible.

Quant à son contenu, bien qu'elle ne s'inscrive pas exactement dans la même perspective que les actions de l'IBSR, la campagne répond aux objectifs de celui-ci car sous le couvert de travaux de voirie et d'autres entraves sur l'autoroute, des dispositions relatives au code de la route et à la « conduite responsable » sont mises en avant.

En fait, cette campagne aurait dû être organisée par l'IBSR et non par la Communauté flamande puisqu'elle vise les personnes qui roulent à gauche lorsque la bande de droite est libre, les personnes qui roulent systématiquement sur la bande du milieu et enfoncent la pédale de frein à l'apparition de la moindre goutte de pluie provoquant ainsi inutilement situations dangereuses et encombrements et aussi les camions d'un certain tonnage qui veulent dépasser quelles que soient les conditions climatiques.

En examinant les précédentes campagnes de l'IBSR, je constate que trois thèmes sont récurrents, à savoir « les enfants » (ou par extension les usagers vulnérables), « la vitesse » (et en corrélation, le port de la ceinture) et les « campagnes bob ». Jusqu'au début de l'année 2002, la vigilance ou l'attention prêtée à la circulation ont également été abordées de temps à autre, sans doute à cause de l'utilisation croissante du GSM. En réalité, ces actions sont insuffisantes.

Le lancement de cette campagne par la Communauté flamande signifie en fait que l'IBSR n'est pas assez attentif à d'autres aspects que ceux cités ci-dessus. J'en énumère quelques-uns: l'utilisation des feux indicateurs de direction, par exemple (sur autoroute comme en ville); les restrictions en matière d'utilisation des feux de détresse; l'importance de l'assurance et du contrôle technique du véhicule; les règles de priorité à un carrefour ou à un rond-point.

1. Une concertation a-t-elle eu lieu entre l'IBSR et la Communauté flamande?

2. Quelles campagnes l'IBSR a-t-il prévues pour 2006 et le cas échéant pour 2007?

3.

a) Quel est le budget 2006 de l'IBSR pour les campagnes de sensibilisation?

b) À combien s'élevait ce budget en 2004 et en 2005?

De campagne gaat niet uit van het federale Belgische Instituut voor de Verkeersveiligheid (BIVV), maar van de Vlaamse Gemeenschap.

Ik had hierbij graag een onderscheid gemaakt tussen de methode van de campagne en de inhoud. Wat de methodiek betreft, lijkt deze nieuwe campagne aan te sluiten bij de « huisstijl » van het BIVV, wat naar herkenbaarheid voor de doelgroep toe alleen maar voordelen heeft.

Inhoudelijk ligt de campagne echter niet louter in de lijn van het BIVV, ze raakt de doelstellingen van het BIVV in het hart, want onder het mom van wegwerken en andere hindernissen op de autosnelweg worden bepalingen uit de wegcode en het « verantwoord rijgedrag » benadrukt.

Eigenlijk had dit een campagne van het BIVV en niet van de Vlaamse Gemeenschap moeten zijn: mensen die links rijden wanneer het rechter rijvak vrij is, middenvelders die bij het eerste spatje regen op de rem gaan staan zo voor onnodig gevaar en onnodige files zorgen, vrachtwagens met een bepaalde tonnage die willen inhalen bij goed of slecht weer.

Als ik de voorbije campagnes van het BIVV overloop, vind ik drie terugkerende items terug, namelijk « Kinderen » (of bij uitbreiding zwakke weggebruikers), « Snelheid » (en daarmee samenhangend gordeldracht) en de « bob-campagnes ». Tot begin 2002 kwam ook af en toe de alertheid of aandacht voor het verkeer aan bod, allicht door het toenemend gebruik van de GSM. Eigenlijk is dit te weinig.

Het feit dat de Vlaamse Gemeenschap met deze campagne kan uitpakken, betekent gewoon dat het BIVV te weinig oog heeft voor andere aspecten dan die drie voornoemde topics. Ik som er enkele op: het gebruik van richtingaanwijzers, bijvoorbeeld (zowel op de autosnelweg als in de stad); het beperkte gebruik van de knipperlichten; het belang van een verzekering en keuring van de wagen; de voorrangsregels op een kruispunt of rotonde.

1. Is er overleg geweest tussen het BIVV en de Vlaamse Gemeenschap?

2. Welke campagnes heeft het BIVV voor 2006 en eventueel 2007 gepland?

3.

a) Welk budget trekt het BIVV uit in 2006 voor sensibiliseringscampagnes?

b) Hoeveel was dit in 2004 en 2005?

4. Quel budget l'IBSR consacre-t-il à la campagne « bob » en 2006 ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 16 mai 2006, à la question n° 451 de M. Geert Versnick du 22 mars 2006 (N.):

1. L'IBSR se concerte régulièrement avec les régions à propos des campagnes d'affichage le long du réseau routier. Ces panneaux appartiennent aux régions et sont prêts à l'IBSR pour 6 campagnes périodiques par an. Les autres périodes sont complétées par des campagnes des régions, comme par exemple la campagne « *Wat is uw excuus* ».

2. Les thèmes des campagnes d'affichage de l'IBSR correspondent d'abord aux priorités de la politique de sécurité routière. Priorité est donnée aux 3 facteurs de risque principaux qui offrent le plus grand potentiel pour réduire le nombre de victimes de la route, à savoir: la conduite sous l'influence de l'alcool, le non-usage de la ceinture de sécurité, ainsi que la vitesse excessive et inadaptée. Pour obtenir une sensibilisation suffisante, ces campagnes doivent être répétées une fois par an idéalement. En outre, dans certains cas, des thèmes liés à l'actualité doivent également être traités, comme par exemple la nouvelle loi sur la circulation routière.

Il existe également des dits « points d'action » qui sont traités par le biais d'autres canaux. Parmi les canaux utilisés figurent notamment les émissions TV (Contacts, Ça Roule, Kijk Uit, Veilig Thuis), la diffusion de dépliants et brochures gratuits (via les services de police, les maisons communales, les bibliothèques et le réseau de l'IBSR), les sites internet (*ibsr.be*, *bob.be*, *tatouceinture.be*, *jesuispour.be*, etc.), les mailings traditionnels (par exemple pour la diffusion du matériel éducatif dans les écoles, etc.), les concours internet destinés aux jeunes (*Road Safety Quest*), et les courriels. À cela s'ajoutent encore les actions ciblées, telles que les soirées « *Bob and the Gang* » en discothèques et la présence du bus Bob à de nombreux événements tout au long de l'année.

3. En 2006, l'IBSR affecte 1 850 000 euros aux campagnes de sensibilisation, dont 985 793 euros proviennent du sponsoring (notamment Arnoldus, Assuralia, AP Assurances, la Commission européenne, P&V Assurances, etc.).

En 2004, le budget était de 2 033 367 euros et en 2005, de 1 548 925 euros. (Tous les montants mentionnés s'entendent hors TVA)

4. Le budget total de la campagne Bob en 2006 est de 440 000 euros (hors TVA), dont 404 149 sont obtenus grâce au sponsoring (Arnoldus, Assuralia et la Commission européenne).

4. Welk budget besteedt het BIVV aan de bob-campagne in 2006 ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 16 mei 2006, op de vraag nr. 451 van de heer Geert Versnick van 22 maart 2006 (N.):

1. Het BIVV pleegt op regelmatige basis overleg met de gewesten voor de invulling van de affichecampagnes op de borden langs het wegennet. Deze borden zijn eigendom van de gewesten en worden aan het BIVV in bruikleen gegeven voor 6 campagneperiodes per jaar. De overige periodes worden ingevuld door campagnes van de gewesten, zoals bijvoorbeeld de campagne « *Wat is uw excuus* ».

2. De thema's van de BIVV-affihc campagnes worden in eerste instantie afgestemd op de prioriteiten in het verkeersveiligheidsbeleid. Daarbij wordt de voorrang gegeven aan de 3 belangrijkste risicofactoren die het grootste potentieel bieden qua reductie van het aantal verkeersslachtoffers. Dit zijn: rijden onder invloed van alcohol, het niet gebruiken van de veiligheidsgordel, en overdreven en onaangepaste snelheid. Om een voldoende sensibiliserend effect te bereiken, dienen deze campagnes idealiter minstens één keer per jaar te worden herhaald. Bovendien dienen in sommige gevallen ook actualiteitsgebonden thema's te worden behandeld, bijvoorbeeld de nieuwe verkeerswet.

Er zijn ook zogenaamde « actiepunten » die via andere kanalen behandeld worden. Hierbij worden onder meer de volgende kanalen ingezet: tv-programma's (Kijk Uit, Veilig Thuis, Contacts, Ca Roule), verspreiding van gratis folders en brochures (via de politiediensten, gemeentehuizen, bibliotheken en het BIVV-netwerk), internet-websites (*bivv.be*, *bob.be*, *gordeldier.be*, *ikbenvoor.be*, enzovoort), traditionele mailings (bijvoorbeeld voor de verspreiding van educatief materiaal naar scholen, enzovoort), internetwedstrijden voor jongeren (*Road Safety Quest*), en e-mailings. Verder zijn er ook nog gerichte acties, zoals onder meer de « *Bob and the Gang* »-avonden in discotheken en de aanwezigheid van de Bob-bus op tal van evenementen doorheen het jaar.

3. In 2006 trekt het BIVV 1 850 000 euro uit voor sensibiliseringse campagnes, waarvan 985 793 euro bekomen wordt via sponsoring (onder meer van Arnoldus, Assuralia, DVV Verzekeringen, de Europese Commissie, P&V Verzekeringen, enzovoort).

In 2004 was dit 2 033 367 euro, in 2005 1 548 925 euro. (Alle vermelde bedragen zijn exclusief BTW.)

4. Het totale budget voor de Bob-campagne in 2006 bedraagt 440 000 euro (exclusief BTW), waarvan 404 149 bekomen door sponsoring (Arnoldus, Assuralia en de Europese Commissie).

Ministre de l'Environnement
et des Pensions

Environnement

DO 2005200607580

Question n° 95 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?

2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez?

3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 22 mai 2006, à la question n° 95 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. À l'occasion de mes voyages de service en qualité de ministre je n'ai jamais été accompagné par des membre de ma famille.

2 en 3. Pas d'application.

Pensions

DO 2005200606878

Question n° 142 de M. Hendrik Bogaert du 13 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Paiement des pensions. — Nouvelle réglementation.

Conformément à la nouvelle réglementation relative au paiement des pensions, celles-ci ne sont plus payées aux nouveaux pensionnés au début, mais à la fin du mois. Lors du décès d'un parent ou allié, les proches

Minister van Leefmilieu
en Pensioenen

Leefmilieu

DO 2005200607580

Vraag nr. 95 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?

2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten?

3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 22 mei 2006, op de vraag nr. 95 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. In mijn hoedanigheid als minister werd ik tijdens mijn dienstreizen nooit vergezeld door familieleden.

2 en 3. Niet van toepassing.

Pensioenen

DO 2005200606878

Vraag nr. 142 van de heer Hendrik Bogaert van 13 januari 2006 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Uitbetaling van pensioenen. — Nieuwe regelgeving.

Volgens een nieuwe regelgeving krijgen de nieuwe gepensioneerd hun pensioen pas op het einde van de maand in plaats van aan het begin van de maand betaald. Hierdoor ontvangen nabestaanden bij het

ne recevront dès lors plus de pension pour le mois en cours, alors qu'ils restent redevables du loyer, des frais d'énergie et d'autres frais fixes.

Serait-il envisageable de payer pour le mois du décès un montant en fonction du nombre de jours précédant le décès de la personne pensionnée ?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 24 mai 2006, à la question n° 142 de M. Hendrik Bogaert du 13 janvier 2006 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Office national des pensions

En vertu d'une décision du Conseil des ministres du 8 juillet 2005, les nouvelles pensions prenant cours à partir d'août 2005 sont payées à la fin du mois.

L'application de la mesure se limite aux pensions qui ont pris cours à partir d'août 2005.

Toutes les pensions avec une date de prise de cours antérieure ne relèvent pas de cette application, indépendamment du fait que ces pensions fassent ultérieurement l'objet d'une décision de révision avec effet à partir d'août 2005 ou plus tard.

La mesure n'est pas davantage applicable aux pensions de survie qui prennent cours à partir d'août 2005 et plus tard, mais qui sont dérivées d'une pension de retraite qui a pris cours avant août 2005.

Toutefois, la mesure ne modifie pas l'actuelle réglementation relative au paiement de la pension du mois du décès: cette pension est toujours payée au conjoint cohabitant survivant, quelle que soit la date du décès.

La mesure n'a pas davantage d'influence sur le paiement d'arrérages avant le mois du décès.

Seul le paiement de la pension du mois du décès d'un isolé peut être touché par cette nouvelle mesure en fonction du moment du décès.

Le paiement de factures, telles que le loyer, la consommation d'énergie et autres frais fixes d'une personne isolée décédée, doit être réglé via la succession.

En réponse à la question au sujet de la possibilité de payer le montant de la pension du mois du décès au *pro rata* du nombre de jours en vie, je suis en mesure de communiquer ce qui suit.

Les pensions de retraite et de survie sont acquises par douzièmes et payables par mois (article 67 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967).

overlijden van een familielid of verwante geen pensioengeld meer van de overledene voor de lopende maand. Ondertussen moeten huurkosten, energie en andere vaste onkosten betaald worden.

Acht u het mogelijk om het pensioenbedrag verhoudingsgewijze volgens het aantal dagen in leven uit te keren ?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 24 mei 2006, op de vraag nr. 142 van de heer Hendrik Bogaert van 13 januari 2006 (N.):

In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Rijksdienst voor pensioenen

Ingevolge een beslissing van de Ministerraad van 8 juli 2005, worden de nieuwe pensioenen met ingang van augustus 2005 uitbetaald op het einde van de maand.

De toepassing van de maatregel beperkt zich tot de pensioenen die ingegaan zijn vanaf augustus 2005.

Alle pensioenen met een vroegere ingangsdatum vallen niet onder deze toepassing, ongeacht of die pensioenen later het voorwerp uitmaken van een herzieningsbeslissing met ingang vanaf augustus 2005 of later.

De maatregel is evenmin van toepassing op de overlevingspensioenen die ingaan vanaf augustus 2005 en later, maar die afgeleid worden van een rustpensioen dat is ingegaan vóór augustus 2005.

De maatregel wijzigt nochtans de huidige reglementering in verband met de uitbetaling van het pensioen van de maand van overlijden niet: dit pensioen wordt steeds uitbetaald aan de overlevende samenlevende echtgenoot, ongeacht de datum van overlijden.

De maatregel heeft evenmin invloed op de uitbetaling van achterstallige bedragen vóór de maand van overlijden.

Enkel de betaling van het pensioen van de maand van overlijden van een alleenstaande kan in functie van het tijdstip van het overlijden getroffen worden door deze nieuwe maatregel.

De betaling van rekeningen zoals huur, energie en andere vaste kosten van een overleden alleenstaande persoon, dient evenwel geregeld te worden via de nalatenschap.

De vraag naar de mogelijkheid om het pensioenbedrag van de maand van overlijden verhoudingsgewijze uit te keren volgens het aantal dagen in leven, kan ik het volgende meedelen.

De rust- en overlevingspensioenen zijn verworven per twaalfden en betaalbaar per maand (artikel 67 van het koninklijk besluit van 21 december 1967).

Une adaptation de la réglementation constituerait une exception à ce principe et engendrerait également un coût budgétaire supplémentaire.

Service des Pensions du Secteur public

Les pensions du secteur public qui ont pris cours après le 31 décembre 1987 sont en principe payées à terme échu.

Les seules exceptions à cette règle concernent les pensions de retraite des membres du personnel qui — pour le mois précédant leur mise à la retraite — bénéficiaient d'un traitement payé au début du mois.

De même, les pensions de survie sont payées au début du mois si la pension de retraite du donnant droit était, elle, payée anticipativement ou aurait été payée anticipativement si ce dernier est décédé en activité. Cette réglementation est restée inchangée depuis 1987.

Toutefois, depuis le 1^{er} août 2005, la réglementation relative au paiement de la pension pour le mois du décès du titulaire d'une pension du secteur public a été modifiée par la loi programme du 11 juillet 2005. Cette réglementation a, dans la mesure du possible, été calquée sur ce qui existe dans le secteur des travailleurs salariés et des indépendants, compte tenu de la nature spécifique de la pension du secteur public.

Pour les conjoints survivants, rien n'a changé. Ils perçoivent la pension -complète- pour le mois du décès du titulaire de la pension de retraite si celui-ci n'avait pas encore perçu lui-même sa pension.

S'il n'y a pas de conjoint survivant, la même règle vaut également pour les orphelins qui peuvent prétendre à une pension de survie.

De cette manière, pour ces deux catégories d'ayants droit — qui parfois dépendent totalement des revenus du titulaire de la pension décédé — la continuité est assurée entre la pension du décédé et leur pension de survie qui en découle.

Cette réglementation est plus avantageuse et administrativement plus simple que la suggestion de l'honorable membre de payer — partiellement — le montant de pension pour le mois du décès en fonction du nombre de jours durant lesquels le titulaire de la pension a encore vécu pendant le mois de son décès.

Les autres ayants droit que le conjoint survivant ou les orphelins, bénéficiaires de la pension, ne peuvent plus faire valoir leur droit à la pension pour le mois du décès du titulaire de la pension. Des arriérés éventuels sur cette pension peuvent néanmoins encore être

Een aanpassing van de reglementering zou een uitzondering vormen op dit principe en zou ook een bijkomende budgettaire impact betekenen.

Pensioendienst voor de Overheidssector

De pensioenen van de openbare sector die ingegaan zijn na 31 december 1987 worden in principe na vervallen termijn uitbetaald.

De enige uitzonderingen op deze regel worden gevormd door de rustpensioenen van de personeelsleden die — voor de maand voorafgaand aan hun pensionering — aanspraak konden maken op een wedde die bij het begin van de maand werd uitbetaald.

Ook de overlevingspensioenen worden bij het begin van de maand betaald indien het rustpensioen van de rechtgever vooraf werd betaald of — indien deze laatste in activiteit is overleden — vooraf zou betaald geworden zijn. Deze regeling bleef ongewijzigd sinds 1987.

Vanaf 1 augustus 2005 werd de regeling inzake de uitbetaling van het pensioen voor de maand van het overlijden van de titularis van een pensioen van de openbare sector gewijzigd door de programmawet van 11 juli 2005. De regeling werd zoveel mogelijk afgestemd op wat geldt in de werknemers- en zelfstandigenregeling, rekening houdend met de specifieke aard van het pensioen van de openbare sector.

Voor de langstlevende echtgenoten veranderde er niets. Zij ontvangen het — volledige — pensioen voor de maand van het overlijden van de titularis van het rustpensioen indien deze zijn pensioen nog niet zelf had ontvangen.

Indien er geen langstlevende echtgenoot is, geldt hetzelfde voor de wezen die aanspraak kunnen maken op een overlevingspensioen.

Op die manier wordt voor deze twee categorieën van rechthebbenden — die soms volledig afhankelijk zijn van het inkomen van de overleden pensioentitularis — continuïteit verzekerd tussen het pensioen van de overledene en hun overlevingspensioen dat erop volgt.

Deze regeling is voordeliger en administratief eenvoudiger dan de suggestie van het geachte lid om het pensioenbedrag voor de maand van het overlijden — gedeeltelijk — uit te keren in verhouding tot het aantal dagen dat de pensioentitularis nog geleefd heeft in de maand van zijn overlijden.

Andere nabestaanden dan de langstlevende echtgenoot of de pensioengerechtigde wezen kunnen geen aanspraak meer maken op het pensioen voor de maand van het overlijden van de pensioentitularis. Eventuele achterstallen op dat pensioen kunnen even-

revendiqués par la succession dans l'année du décès du titulaire de la pension.

Un paiement proportionnel du dernier montant mensuel de sa pension ne me paraît pas avoir beaucoup de sens. En effet, ces ayants droit ne sont normalement pas dépendants des revenus du décédé.

Pour ces raisons, une adaptation de la réglementation concernant la pension du mois du décès ne me semble pas indiquée.

DO 2005200607350

Question n° 152 de M. Daniel Bacquelaine du 24 février 2006 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Païement des pensions du mois de décès dans le régime de l'OSSOM.

Dans le régime de pensions de l'OSSOM (Office de la sécurité sociale d'outre-mer) comme le veut la législation (arrêté ministériel du 25 juin 1948, article 14), la pension relative au mois du décès n'est jamais payée à l'affilié. A fortiori, les héritiers n'y ont pas droit non plus. Il arrive que la pension de retraite relative au mois du décès ait déjà été versée au moment où l'OSSOM est informé de cet événement. L'OSSOM donne alors l'ordre à la banque de lui retourner la totalité de ce montant de pension.

Pour ce qui concerne le régime de pensions des travailleurs salariés et indépendants les dispositions sont différentes. Dans ces deux régimes, en cas de décès du bénéficiaire d'une prestation à charge du régime de pensions des travailleurs salariés ou indépendants, les arrérages échus et non payés, y compris la prestation du mois de décès (pour autant que le bénéficiaire ne soit pas décédé à la date d'émission de l'assignation postale ou, en cas de paiement sur un compte personnel, à la date d'exécution du paiement auprès du système national de compensation) seront versés au conjoint avec lequel le bénéficiaire vivait au moment du décès. À défaut de ce conjoint, ils seront versés aux autres bénéficiaires désignés (dans l'ordre, les enfants avec lesquels le bénéficiaire vivait au moment du décès, toute personne avec qui il vivait au moment de son décès, la personne qui est intervenue dans les frais d'hospitalisation, la personne qui a acquitté les frais de funérailles).

Nous nous trouvons face à un décalage dans les législations. La législation de 1948 s'applique toujours et paraît ne pas être adaptée aux réalités.

wel nog steeds door de nalatenschap worden opgeëist binnen een jaar na het overlijden van de pensioentitularis.

Een proportionele uitkering van het laatste maandbedrag van zijn pensioen lijkt mij weinig zinvol. Deze nabestaanden zijn normaliter immers niet afhankelijk van het inkomen van de overledene.

Om deze redenen lijkt een aanpassing van de reglementering met betrekking tot het pensioen van de maand van overlijden niet aangewezen.

DO 2005200607350

Vraag nr. 152 van de heer Daniel Bacquelaine van 24 februari 2006 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Uitbetaling van het DOSZ-pensioen voor de maand van het overlijden.

Overeenkomstig de wetgeving dienaangaande (ministerieel besluit van 25 juni 1948, artikel 14) wordt het pensioen met betrekking tot de maand van het overlijden in de DOSZ-pensioenregeling (Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid) nooit uitgekeerd aan de verzekerde. De erfgenamen hebben er a fortiori evenmin recht op. Het gebeurt dat het ouderdomspensioen voor de maand van het overlijden al gestort is op het ogenblik dat de DOSZ van het overlijden op de hoogte gebracht wordt. In dat geval gelast de DOSZ de bank het pensioenbedrag volledig terug te storten.

Voor de pensioenregelingen van de werknemers en de zelfstandigen gelden andere regels. Bij het overlijden van een uitkeringsgerechtigde in de pensioenregeling van de werknemers of zelfstandigen worden de verschuldigde en niet-betalde achterstallige bedragen, met inbegrip van het pensioen voor de maand van het overlijden (voor zover de gerechtigde niet overleden is op de datum van uitgifte van de postassignatie of, in geval van storting op een persoonlijke rekening, op de in het nationale compensatiesysteem geldende datum van uitvoering van de betaling) uitgekeerd aan de echtgenoot met wie de gerechtigde op het ogenblik van zijn overlijden samenleefde. Als er geen echtgenoot is, worden die bedragen uitgekeerd aan de andere rechthebbers (dat zijn, in die volgorde, de kinderen met wie de gerechtigde samenleefde op het ogenblik van zijn overlijden, iedere persoon met wie de gerechtigde samenleefde op het ogenblik van zijn overlijden, de persoon die tegemoetgekomen is in de verplegingskosten en de persoon die de begrafeniskosten heeft betaald).

Kortom, de wetsbepalingen lopen uit de pas. De wetgeving van 1948 geldt vandaag nog altijd, en spoort kennelijk niet meer met de huidige realiteit.

1. Comment justifiez-vous une pareille différence dans ces régimes ?

2. Pourrait-on envisager une harmonisation des régimes ?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 24 mai 2006, à la question n° 152 de M. Daniel Bacquellaine du 24 février 2006 (Fr.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Les pensions à charge de l'OSSOM sont payées par douzièmes mensuels à terme échu.

Par conséquent, le pensionné doit être en vie le dernier jour du mois pour avoir droit à la pension du mois en question. Dès lors, la pension du mois au cours duquel survient le décès n'est plus payable ni au pensionné ni à la succession.

L'article 14 de l'arrêté ministériel du 25 juin 1948 prévoit cependant un paiement à la veuve: la pension de retraite se rapportant à la période allant du premier jour du mois du décès à la date du décès, est octroyée à la veuve à condition qu'elle ait droit à une rente de veuve et qu'elle ait introduit la demande d'obtention de cette rente dans les six mois suivant le décès. Ce paiement est à charge de la solidarité et donc de l'État.

Les régimes de pension, gérés par l'OSSOM, sont basés sur le principe de la capitalisation individuelle. À cet égard, il y a un équilibre actuariel entre les cotisations payées par l'assuré et les droits acquis correspondants en matière de pension.

L'équilibre actuariel est exprimé dans les tarifs et les barèmes que l'OSSOM applique et ces derniers sont établis en tenant compte du paiement de la rente à terme échu.

2. Vu l'impact budgétaire du paiement entier ou partiel de la pension du mois au cours duquel survient le décès, je n'envisage pas de modification de la réglementation.

1. Hoe is een dergelijke discrepantie tussen die regelingen volgens u te verantwoorden ?

2. Valt een harmonisatie van de regelingen te overwegen ?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 24 mei 2006, op de vraag nr. 152 van de heer Daniel Bacquellaine van 24 februari 2006 (Fr.):

In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De pensioenen ten laste van de DOSZ worden per maandelijks twaalfden betaald, na vervallen termijn.

De gepensioneerde dient derhalve in leven te zijn op de laatste dag van de maand opdat hij/zij recht zou hebben op het pensioen van de betrokken maand. Het pensioen van de maand waarin het overlijden plaatsvindt is bijgevolg niet meer betaalbaar, noch aan de gepensioneerde, noch aan de nalatenschap.

Artikel 14 van het ministerieel besluit van 25 juni 1948 voorziet echter wel in een betaling aan de weduwe: het ouderdomspensioen met betrekking tot de periode gaande van de eerste dag van de maand van het overlijden tot de datum van overlijden wordt aan de weduwe toegekend op voorwaarde dat zij recht heeft op een weduwerente en dat zij de aanvraag om deze rente binnen de zes maanden na het overlijden heeft ingediend. Deze betaling valt ten laste van de solidariteit en dus ten laste van de Staat.

De pensioenstelsels, beheerd door de DOSZ, zijn gebaseerd op het principe van de individuele kapitalisatie waarbij er een actuariel evenwicht is tussen de door de verzekerde betaalde bijdragen enerzijds en de overeenstemmende verworven pensioenrechten anderzijds.

Het actuariel evenwicht wordt uitgedrukt in de tarieven en schalen die de DOSZ toepast; de schalen zijn opgesteld rekening houdend met de betaling van de rente na vervallen termijn.

2. Gelet op de budgettaire impact van het betaalbaar stellen van het hele of gedeeltelijke pensioenbedrag van de maand van het overlijden, stel ik geen aanpassing van de reglementering in het vooruitzicht.

DO 2005200607580

Question n° 154 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service.

Les questions suivantes se posent à propos des voyages de service que vous avez effectués dans le cadre de votre fonction de ministre/secrétaire d'État:

1. Dans combien de cas étiez-vous accompagné(e) par un ou plusieurs membres de votre famille lors de ces voyages de service?

2. Les frais liés à cette participation ont-ils été supportés par le budget dont vous disposez?

3. Sur la base de quels critères cette participation peut-elle se justifier?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 22 mai 2006, à la question n° 154 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. À l'occasion de mes voyages de service en qualité de ministre je n'ai jamais été accompagné par des membre de ma famille.

2 en 3. Pas d'application.

DO 2005200607590

Question n° 155 de M^{me} Nathalie Muylle du 22 mars 2006 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Bonification de diplôme pour le personnel infirmier.

Le 14 mars 2006, je vous ai interrogé en commission sur la bonification de diplôme pour le personnel infirmier (question n° 10494, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2005-2006, commission des Affaires sociales, 14 mars 2006, COM 886, p. 5). Vous m'avez à cette occasion donné une réponse claire, dans laquelle vous évoquiez cependant le seul cas des infirmiers ayant obtenu leur diplôme au terme d'une formation qui n'était pas une formation supérieure postsecondaire. Vous faites donc uniquement la distinction entre cette catégorie d'infirmiers et les bacheliers en soins infirmiers qui terminent aujourd'hui leurs études. Or, un problème se poserait également en ce qui concerne les diplômes de l'enseignement supérieur de type court et de plein exercice, c'est-à-dire les graduats en soins infirmiers.

DO 2005200607580

Vraag nr. 154 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.

In het kader van de dienstreizen die u als minister/staatssecretaris hebt ondernomen, rijzen volgende vragen:

1. Op hoeveel dienstreizen werd u vergezeld door één of meerdere familieleden?

2. Gebeurde dit op kosten van de aan u toebedeelde kredieten?

3. Welke criteria werden gehanteerd om deelname van één of meerdere familieleden te rechtvaardigen?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 22 mei 2006, op de vraag nr. 154 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. In mijn hoedanigheid als minister werd ik tijdens mijn dienstreizen nooit vergezeld door familieleden.

2 en 3. Niet van toepassing.

DO 2005200607590

Vraag nr. 155 van mevrouw Nathalie Muylle van 22 maart 2006 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Diplomabonificatie voor verpleegkundigen.

Op 14 maart 2006 stelde ik u de commissie een vraag rond de diplomabonificatie voor verpleegkundigen (vraag nr. 10494, *Integraal Verslag*, Kamer, 2005-2006, commissie voor de Sociale Zaken, 14 maart 2006, COM 886, blz. 5). Uw antwoord was duidelijk, maar sprak enkel over verpleegkundigen die een diploma hebben behaald in een opleiding die geen hoger post-secondaire opleiding was. U maakt in uw antwoord dus enkel een onderscheid tussen bovenvernoemde categorie en de bachelors die nu afstuderen. Er zou echter ook een probleem zijn met de diploma's «Hoger Onderwijs van het korte type volledig leerplan» (HOKTVL), de zogenaamde graduaten verpleegkunde.

Ces diplômes de l'enseignement supérieur de type court et de plein exercice devraient normalement être équivalents aux diplômes de bachelier, le niveau des formations étant le même et la seule modification intervenue étant un changement de dénomination pour des besoins d'harmonisation et de transparence européennes. C'est précisément pour cette catégorie d'infirmiers que l'interprétation de la Cour des comptes serait erronée et injuste.

1. La distinction faite par la Cour des comptes est-elle injustifiée?

2. Confirmez-vous que les infirmiers titulaires d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court et de plein exercice d'une part et les infirmiers bacheliers de l'autre seront traités sur un strict pied d'égalité?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 24 mai 2006, à la question n° 155 de M^{me} Nathalie Muylle du 22 mars 2006 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

En ce qui concerne le personnel infirmier, tant les diplômes relevant de l'enseignement supérieur de plein exercice de type court (ESPETc) que les actuels diplômes de bachelier, entrent en ligne de compte pour l'octroi de la bonification prévue à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement.

Le fait que les deux sortes de diplôme soient traitées de la même manière n'implique toutefois pas qu'ils donnent toujours lieu à l'octroi d'une même bonification, puisque la bonification pour diplôme est égale au nombre minimum d'années d'études requis pour obtenir le diplôme, sans pouvoir excéder quatre années.

Là où pour le diplôme actuel de bachelier en art infirmier un minimum de trois années d'études est exigé, certains diplômes d'infirmiers pouvaient, dans le passé, déjà être obtenus à l'issue de deux années d'enseignement supérieur. Pour ces derniers diplômes, il ne peut être octroyé qu'une bonification de deux ans même s'ils sont juridiquement totalement assimilés aux actuels diplômes de bachelier qui, eux, exigent trois ans d'études.

Selon une jurisprudence constante de la Cour des comptes, le nombre minimum d'années d'études exigé pour obtenir un diplôme n'est pas uniquement déterminé par la durée légale minimum des études mais aussi par la durée minimum de fait de celles-ci.

Cela signifie que, si pour l'obtention d'un diplôme ESPETc en art infirmier, la durée légale minimum des études — comme cela a été le cas dans le passé — comportait deux ans, mais que, en pratique, le

Normaal gezien zouden de diploma's HOKTVL gelijk moeten zijn aan de bachelors, gezien dit hetzelfde niveau is, er is enkel een naamswijziging in functie van de Europese gelijkschakeling en de duidelijkheid. Het is net voor die categorie dat de interpretatie van het Rekenhof verkeerd en onterecht zou zijn.

1. Maakt het Rekenhof hier onterecht een onderscheid?

2. Kan u bevestigen dat er een volledig gelijke behandeling is voor de verpleegkundigen die een diploma HOKTVL behaalden en de verpleegkundigen die een bachelordiploma behalen?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 24 mei 2006, op de vraag nr. 155 van mevrouw Nathalie Muylle van 22 maart 2006 (N.):

In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Wat de verpleegkundigen betreft, komen zowel de diploma's behaald in het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan (HOKTVL), als de huidige bachelordiploma's in aanmerking voor de toekenning van de bonificatie bepaald in artikel 2, § 1, van de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs.

Het feit dat beide soorten diploma's gelijk behandeld worden, impliceert evenwel niet dat zij altijd aanleiding geven tot de toekenning van een zelfde bonificatie. De diplomabonificatie is immers gelijk aan het minimumaantal studiejaren dat vereist is om het diploma te behalen, zonder meer dan vier jaar te mogen bedragen.

Waar voor de huidige bachelordiploma's in de verpleegkunde ten minste drie studiejaren vereist zijn, konden bepaalde diploma's in de verpleegkunde in het verleden reeds na twee jaar hoger onderwijs worden behaald. Voor deze laatste diploma's kan uiteraard slechts een bonificatie van twee jaar worden toegekend, ook al worden zij juridisch volkomen gelijkgesteld met de huidige bachelordiploma's die drie jaar studie vereisen.

Volgens een constante rechtspraak van het Rekenhof, wordt het minimum aantal studiejaren dat vereist is om het diploma te behalen niet alleen bepaald door de wettelijke minimumduur van de studies, doch ook door de feitelijke minimumduur ervan.

Dit betekent dat wanneer de wettelijke minimumduur van de studies voor het behalen van een HOKTVL-diploma in de verpleegkunde — zoals in het verleden het geval was — twee jaar bedroeg, toch

programme d'études dans toutes les écoles est réparti sur au moins trois années d'études, une bonification de trois années est quand même accordée.

D'autre part, un membre du personnel infirmier qui a obtenu son diplôme après trois ans d'études ne peut se prévaloir que d'une bonification de deux ans si, à ce moment, ce même diplôme pouvait déjà être obtenu après une durée légale minimum de deux ans d'études dans au moins une école. Cette jurisprudence tend à traiter sur pied d'égalité tous les titulaires d'un même diplôme qui a été obtenu à la même époque. Par cette limitation, ils obtiennent toujours tous la même bonification nonobstant le nombre d'années d'études dont ils ont eu besoin pour obtenir le diplôme. C'est ainsi que les diplômés qui — pour quelque raison que ce soit — ont fait le choix d'une formation qui était plus longue que strictement nécessaire, sont traités de la même manière que les titulaires du même diplôme qui ont fait le choix du cycle minimal.

Quant au personnel infirmier, il n'y a pas encore de cas connus pour lesquels la durée d'études requise par l'école aurait — pour le calcul de la bonification pour études — été limitée par la Cour des comptes à la durée légale minimum de deux ans.

DO 2005200607597

Question n° 156 de M^{me} Trees Pieters du 23 mars 2006 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Déontologie des fonctionnaires fiscaux fédéraux. — Service public. — Obligations éthiques et sociales des fonctionnaires fiscaux retraités.

Les fonctionnaires fiscaux des divers secteurs et administrations (TVA, impôts directs, enregistrement, domaines, successions, cadastre, douane et accises et recouvrement) ont pour mission, non seulement de s'acquitter de leurs tâches délicates et difficiles avec loyauté, discrétion, professionnalisme et intégrité, mais également d'être un maximum au service de tous les citoyens (tant les personnes physiques que morales) et des justiciables en respectant les principes de l'État de droit et des institutions démocratiques.

À cet égard, les questions pratiques suivantes se posent à propos de ces fonctionnaires fédéraux, qu'ils soient ou non assermentés.

1. Les fonctionnaires fédéraux statutaires et temporaires sont-ils soumis à un statut modernisé ou à un code de déontologie moderne, à l'instar de celui appli-

drie jaar diplomabonificatie wordt toegekend indien het studieprogramma door alle scholen over ten minste drie studiejaar werd gespreid.

Anderzijds zal een verpleegkundige die zijn of haar diploma heeft behaald na drie jaar studie, slechts aanspraak kunnen maken op een bonificatie van twee jaar wanneer datzelfde diploma op dat ogenblik reeds na een wettelijke minimumduur van twee jaar studie kon behaald worden in ten minste één school. Deze jurisprudentie strekt ertoe alle houders van een zelfde diploma — dat op hetzelfde tijdstip werd behaald — gelijk te behandelen. Door deze beperking verkrijgen zij immers allen dezelfde bonificatie, ongeacht het aantal studiejaar dat zij nodig hadden om het diploma te behalen. Aldus worden de gediplomeerden die — om welke reden dan ook — voor een meer gespreide opleiding kozen die langer was dan strikt noodzakelijk, op dezelfde manier behandeld als de houders van hetzelfde diploma die voor de minimale cyclus kozen.

Wat de verpleegkundigen betreft, zijn evenwel nog geen gevallen bekend waarin de door de school bepaalde studieduur door het Rekenhof — voor de berekening van de diplomabonificatie — zou beperkt geworden zijn tot een wettelijke minimumduur van twee jaar.

DO 2005200607597

Vraag nr. 156 van mevrouw Trees Pieters van 23 maart 2006 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Deontologie van de federale fiscale ambtenaren. — Openbare dienstverlening. — Ethische en sociale verplichtingen van gepensioneerde fiscale ambtenaren.

De fiscale ambtenaren verbonden aan de diverse administraties en sectoren (BTW, directe belastingen, registratie, domeinen, successie, kadaster, douane en accijnzen en invorderingen) hebben enerzijds als opdracht hun kiese en moeilijke taken op een loyale, discrete, professionele en integere wijze uit te oefenen, maar moeten anderzijds tezelfdertijd ook maximaal ten dienste staan van alle burgers (zowel natuurlijke als rechtspersonen) en rechtsonderhorigen met respect voor de principes van de rechtstaat en van de democratische instellingen.

Terzake rijzen in verband met elk van die al dan niet beëdigde federale ambtenaren de volgende algemene praktische vragen.

1. Bestaat er voor die statutaire en tijdelijk federale ambtenaren eveneens een gelijkaardig vernieuwd statuut of moderne deontologische code, zoals sinds 1 ja-

cable aux fonctionnaires flamands depuis le 1^{er} janvier 1999?

2.

a) Ces fonctionnaires statutaires et temporaires ainsi que leurs partenaires — qu'ils soient mariés ou non — et leurs enfants ont-ils le droit d'aider gratuitement les membres de leur famille ainsi que leurs amis, connaissances et voisins à remplir certaines obligations fiscales simples (déclarations ou communication d'informations et de documents généraux), que ce soit au bureau ou à domicile:

— durant leur carrière active;

— une fois retraités?

b) Dans la négative, sur la base de quelles dispositions légales et réglementaires ces pratiques sont-elles strictement interdites ou éventuellement partiellement autorisées et à quelles sanctions disciplinaires les fonctionnaires s'exposent-ils dans ce domaine en cas d'infraction aux dispositions déontologiques existantes?

3.

a) Peuvent-ils, dès leur mise à la retraite, développer des activités fiscales, comptables ou de conseil en tant qu'indépendants à titre complémentaire ou comme activité accessoire — que ce soit ou non moyennant paiement ou défraiement et doivent-ils demander à cet effet une autorisation de cumul à leurs anciens supérieurs hiérarchiques du fisc?

b) À cet égard, peuvent-ils également être autorisés à porter à titre permanent le titre honorifique de leurs fonctions et grades occupés au niveau fédéral?

c) À quelles obligations sociales sont-ils également soumis?

d) Quel est l'impact financier éventuel de cette activité accessoire limitée sur leurs diverses catégories de pensions de retraite et de survie?

4. Quelles autres interdictions d'ordre déontologique impose-t-on également à tous ces fonctionnaires fédéraux actifs et retraités?

5. Ces fonctionnaires fédéraux disposent-ils également d'un droit d'expression? Auprès de quelles instances officielles et de quels supérieurs hiérarchiques peuvent-ils exercer ce droit?

6. De quelle manière et avec quelle efficacité s'est-on déjà employé, récemment, à responsabiliser et sensibiliser personnellement les fonctionnaires fédéraux à tous ces aspects éthiques spécifiques?

7. Pouvez-vous préciser point par point votre position ainsi que vos méthodes actuelles générales à la

nuari 1999 reeds van toepassing op alle Vlaamse ambtenaren?

2.

a) Zijn die statutaire en tijdelijke ambtenaren en hun al dan niet gehuwde levenspartners en kinderen gerechtigd hun familieleden, vrienden, kennissen en hun buren kosteloos ten kantore of ten huize te helpen bij het vervullen van sommige eenvoudige fiscale verplichtingen (aangiften en algemene informatie- en documentatieverstrekking):

— tijdens hun actieve loopbaan;

— vanaf hun pensionering?

b) Zo neen, op grond van al welke wettelijke en reglementaire bepalingen is dit telkens strikt verboden of eventueel slechts beperkt toegelaten en welke tuchtrechtelijke sancties kunnen dienaangaande opgelegd worden in geval van overtreding van de bestaande deontologische voorschriften?

3.

a) Mogen zij vanaf hun pensionering al dan niet tegen betaling en/of tegen onkostenvergoeding als zelfstandig bijberoep of als nevenactiviteit fiscale en boekhoudkundige activiteiten ontplooiën of adviezen verstrekken en moeten zij hiervoor nog een cumulatiemachtiging aanvragen bij hun toenmalige hiërarchische fiscale oversten?

b) Kan het hen dienaangaande ook blijvend vergund worden de titel van hun uitgeoefend federaal ambt en graad eershalve te voeren?

c) Welke sociale verplichtingen worden hen daarbij nog opgelegd?

d) Welke financiële invloed heeft dit beperkt bijberoep eventueel op hun verschillende soorten rust- en overlevingspensioenen?

4. Welke andere deontologische verbodsbepalingen gelden in hoofde van al die actieve en gepensioneerde federale ambtenaren daarnaast nog allemaal?

5. Beschikken die federale ambtenaren eveneens over een spreekrecht en bij al welke officiële instanties en hiërarchische oversten kunnen zij dit uitoefenen?

6. Op welke afdoende wijze werden de federale ambtenaren omtrent al die specifieke ethische aspecten recentelijk reeds persoonlijk geresponsabiliseerd en gesensibiliseerd?

7. Kan u punt per punt uw huidige algemene ziens- en handelwijze meedelen zowel in het licht van het

lumière de la Convention européenne des droits de l'homme, de la Constitution coordonnée, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État (Statut Camu), des dispositions relatives au secret professionnel, des dispositions du Code pénal et de toutes les autres dispositions éthiques d'ordre légal et/ou réglementaire en vigueur en la matière, ainsi que dans le cadre d'une administration fiscale publique respectueuse des clients et du personnel?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 24 mai 2006, à la question n° 156 de M^{me} Trees Pieters du 23 mars 2006 (N.):

En réponse à sa question j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre, les renseignements suivants.

Office National des Pensions

Il n'y a pas de règles déontologiques spécifiques pour les fonctionnaires pensionnés des administrations fiscales.

Ces fonctionnaires pensionnés peuvent encore exercer une activité professionnelle en qualité de travailleur salarié, s'ils remplissent les conditions fixées à l'article 64 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Service des Pensions du secteur public

Dans la législation en matière de pension du secteur public, il n'y a pas de règles déontologiques spécifiques pour les fonctionnaires pensionnés des administrations fiscales. Si ces fonctionnaires exercent encore une activité professionnelle après leur pension, les dispositions de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement leur sont applicables exactement comme aux autres fonctionnaires qui, après leur mise à la pension, exercent encore une activité professionnelle.

DO 2005200607649

Question n° 157 de M. Jean-Jacques Viseur du 28 mars 2006 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Pension mixte OSSOM/ONP. — Cotisation de solidarité.

Il me revient que plusieurs titulaires d'une pension mixte OSSOM/ONP (Office de la sécurité sociale d'outremer — Office national des pensions) ont vu leur pension diminuer en raison d'une augmentation

Europees Verdrag van de Rechten van de Mens, de gecoördineerde Grondwet, het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel (statuut Camu), de bepalingen van het beroepsgeheim, de bepalingen van het Strafwetboek en van alle andere terzake vigerende wettelijke en/of reglementaire ethische bepalingen als in het kader van een klant- en personeelsvriendelijk openbaar fiscaal bestuur?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 24 mei 2006, op de vraag nr. 156 van mevrouw Trees Pieters van 23 maart 2006 (N.):

In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geachte lid volgende inlichtingen mee te delen.

Rijksdienst voor Pensioenen

Er bestaan geen specifieke deontologische regels voor gepensioneerde fiscale ambtenaren.

Deze gepensioneerde ambtenaren mogen nog een beroepsarbeid uitoefenen als werknemer indien zij voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 64 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

Pensioendienst voor de overheidssector

In de pensioenwetgeving van de openbare sector bestaan er geen specifieke deontologische regels voor gepensioneerde fiscale ambtenaren. Indien een fiscale ambtenaar na zijn pensionering nog een beroepsactiviteit uitoefent, dan zijn de bepalingen van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen op hem van toepassing, net zoals voor de andere ambtenaren die na hun pensionering nog een beroepsactiviteit uitoefenen.

DO 2005200607649

Vraag nr. 157 van de heer Jean-Jacques Viseur van 28 maart 2006 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Gemengd pensioen DOSZ/RVP. — Solidariteitsbijdrage.

Ik heb vernomen dat verscheidene rechthebbenden van een gemengd pensioen DOSZ/RVP (Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid -Rijksdienst voor Pensioenen) minder pensioen ontvangen wegens een

d'une cotisation de solidarité sur base d'un capital fictif constitué auprès de l'OSSOM.

Pourriez-vous préciser les dispositions légales et réglementaires qui permettent cette augmentation de la cotisation de solidarité?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 24 mai 2006, à la question n° 157 de M. Jean-Jacques Viseur du 28 mars 2006 (Fr.):

Pour le calcul de la cotisation de solidarité, il n'est jamais tenu compte de capitaux « fictifs ».

Une pension ou un avantage complémentaire qui est payé comme un capital, est, lui, converti en une rente fictive.

Pour le calcul de la cotisation de solidarité, il faut tenir compte de la totalité des pensions légales, des autres pensions et des avantages complémentaires.

La manière dont est calculée la cotisation de solidarité, de même que la façon dont un capital doit être converti en une rente fictive, se font conformément à l'article 68, § 2 de la loi du 30 mars 1994.

Si l'Office national des pensions est informé, via le cadastre des pensions, de l'existence d'une pension de l'OSSOM et/ou du paiement d'un capital, il peut donc arriver que la cotisation de solidarité doive être majorée.

Les personnes concernées sont informées par l'Office national des pensions et par écrit de la retenue majorée. Il est également expliqué comment la retenue est calculée.

Dans le cas où l'honorable membre aurait connaissance de dossiers concrets pour lesquels la retenue appliquée soulève des questions, il lui est loisible de me les faire parvenir. L'Office national des pensions examinera alors individuellement les dossiers et fournira, si nécessaire, une information complémentaire à l'intéressé.

DO 2005200607686

Question n° 159 de M^{me} Greet Van Gool du 31 mars 2006 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Récupération de prestations payées indûment.

Les prestations payées indûment tant à des travailleurs salariés qu'à des indépendants sont récupérées par l'Office National des Pensions (ONP). En fonction des cas, le délai de prescription est de 6 mois ou de 5 ans.

verhoging van een solidariteitsbijdrage op basis van een bij de DOSZ gevormd fictief kapitaal.

Zou u kunnen verduidelijken welke wettelijke en reglementaire bepalingen die verhoging van de solidariteitsbijdrage mogelijk maken?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 24 mei 2006, op de vraag nr. 157 van de heer Jean-Jacques Viseur van 28 maart 2006 (Fr.):

Bij het berekenen van de solidariteitsbijdrage wordt er nooit rekening gehouden met « fictieve » kapitalen.

Een pensioen of aanvullend voordeel dat wordt uitbetaald als een kapitaal, wordt wel omgezet naar een fictieve rente.

Voor de berekening van de solidariteitsbijdrage moet rekening gehouden worden met het geheel van de wettelijke pensioenen, de andere pensioenen en de aanvullende voordelen.

De wijze waarop de solidariteitsbijdrage wordt berekend, evenals de wijze waarop een kapitaal moet omgezet worden in een fictieve rente, gebeurt overeenkomstig artikel 68, § 2 van de wet van 30 maart 1994.

Indien de Rijksdienst voor pensioenen via het pensioenkadaster op de hoogte wordt gebracht van een pensioen van de DOSZ en/of van een uitbetaling van een kapitaal, kan het dus gebeuren dat de solidariteitsbijdrage moet verhoogd worden.

De betrokken personen worden door de Rijksdienst voor pensioenen schriftelijk op de hoogte gebracht van de verhoogde afhouding. Bovendien wordt uitgelegd hoe de afhouding wordt berekend.

Mocht het geachte lid weet hebben van concrete dossiers waarvoor de toegepaste afhouding vragen oproept, staat het hem vrij mij deze bezorgen. De Rijksdienst voor pensioenen zal dan de dossiers individueel nazien en indien nodig een bijkomende informatie verstrekken aan betrokkene.

DO 2005200607686

Vraag nr. 159 van mevrouw Greet Van Gool van 31 maart 2006 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Terugvordering van te veel betaalde uitkeringen.

Zowel voor de werknemers als voor de zelfstandigen kunnen prestaties die ten onrechte werden uitbetaald, worden teruggevorderd door de Rijksdienst voor Pensioen (RVP). De verjaringstermijn bedraagt, naar gelang van het geval, zes maanden of vijf jaar.

Sur pied de l'article 15 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer «la charte» de l'assuré social, les autorités doivent respecter certaines règles et des critères bien définis en cas de répétition de l'indu.

Par ailleurs, la Cour d'arbitrage a estimé, dans un arrêt rendu le 15 février 2006, que l'article 19, alinéa 2 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées était contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution ainsi qu'à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Cet article 19 dispose qu'aucun recours n'est possible contre une décision de renoncer ou non à une récupération. En revanche, si un recours doit être rendu possible, cette règle doit s'appliquer à tous les droits en matière de sécurité sociale. Dans ce cas, les critères sur lesquels se fondent les autorités pour renoncer ou non à une récupération doivent également être inscrits dans la loi. Le juge qui traite le recours ne peut en effet se fonder que sur des sources légales.

1. En cas de récupération, est-il possible qu'une instance renonce à la répétition de l'indu, comme le prévoit le point 5 de l'article 15 de la charte de l'assuré social, et sous quelles conditions?

2. Sur quels critères la décision de renoncer ou non à une récupération est-elle fondée?

3. L'assuré social peut-il interjeter appel contre la décision de renoncer ou non à une récupération?

4. Si aucun recours n'est possible, envisagez-vous concrètement de permettre à l'avenir d'interjeter appel et, partant, à inscrire dans la loi les critères appliqués dans le cadre de la décision de renoncer ou non à une récupération?

5. Est-il possible d'échelonner le remboursement comme le prévoit le point 6 de l'article 15 de la charte de l'assuré social?

6. Dans l'affirmative, comment détermine-t-on le montant de chaque tranche et tient-on compte, dans ce calcul, de la situation financière de l'intéressé?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 24 mai 2006, à la question n° 159 de M^{me} Greet Van Gool du 31 mars 2006 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Les réglementations du régime de pension des travailleurs salariés, de la garantie de revenu aux personnes âgées, du revenu garanti aux personnes âgées et des allocations aux handicapés payées par l'Office national des pensions, prévoient la possibilité de renoncer à la récupération des sommes payées indûment, sans imposer de critères particuliers à l'organisme payeur.

Volgens artikel 15 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het «handvest» van de sociaal verzekerde moet de overheid bij terugvorderingen zich aan bepaalde regels en criteria houden.

Overigens is het zo dat het Arbitragehof op 15 februari 2006 in een arrest heeft geoordeeld dat artikel 19, tweede lid, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en met artikel 6 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens. In dat artikel 19 staat dat tegen een beslissing inzake al dan niet verzaken aan een terugvordering geen beroep mogelijk is. Als daarentegen wel beroep mogelijk moet zijn, dan moet die regeling gelden voor alle sociale zekerheidsrechten en dan is het ook noodzakelijk dat de criteria waarop de overheid zich baseert om al dan niet te verzaken aan de terugvordering ook in de wet zijn ingeschreven. De rechter die het beroep behandelt, kan zich immers alleen baseren op wettelijke bronnen.

1. Bestaat er in geval van een terugvordering de mogelijkheid tot kwijtschelding zoals bepaald in punt 5 van artikel 15 van het handvest van de sociaal verzekerde en wat zijn daartoe de voorwaarden?

2. Welke criteria worden gehanteerd om al dan niet te verzaken aan de terugvordering?

3. Kan de sociaal verzekerde beroep aantekenen tegen de beslissing om al dan niet te verzaken aan de terugvordering?

4. Als er geen beroep mogelijk is, hebt u concrete plannen om dat wel mogelijk te maken en dus om ook de criteria voor de al dan niet verzaking aan de terugvordering in de wet in te schrijven?

5. Is het mogelijk om de terugbetaling in schijven te doen, zoals bepaald in punt 6 van artikel 15 van het handvest van de sociaal verzekerde?

6. Zo ja, hoe wordt de grootte van die schijven bepaald en wordt daarbij rekening gehouden met de financiële toestand van de betrokkene?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 24 mei 2006, op de vraag nr. 159 van mevrouw Greet Van Gool van 31 maart 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De reglementeringen van het pensioenstelsel van werknemers, van de inkomensgarantie voor ouderen, van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en van de toelagen aan mindervaliden, uitbetaald door de Rijksdienst voor Pensioenen, voorzien in de mogelijkheid om af te zien van de terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde bedragen, zonder bijzondere criteria op te leggen aan de uitbetalende instelling.

En revanche, la réglementation du régime de pension des travailleurs indépendants prévoit que le Conseil pour le paiement des prestations de l'Office national peut renoncer, en tout ou en partie, à la récupération:

- lorsque la modicité du montant à récupérer ne justifie pas que des frais soient exposés;
- dans des cas dignes d'intérêt, notamment en raison de l'état de fortune du débiteur;
- lorsqu'il s'agit de pensions inconditionnelles: en cas d'erreur d'une caisse d'assurances sociales.

2. Afin d'établir s'il y a lieu de renoncer ou pas à la récupération d'une dette, le Conseil pour le paiement des prestations de l'Office national des pensions prend en considération plusieurs éléments d'appréciation qui caractérisent chaque dossier et qui en tout ou en partie sont déterminants dans sa prise de décision.

Ces éléments d'appréciation sont essentiellement les suivants:

- la cause de la dette encourue;
- faut-il l'attribuer entièrement ou en partie à l'assuré social?
- quel est le délai de prescription à appliquer compte tenu de ce qui est prévu dans la réglementation (article 21, § 3, de la loi du 13 juin 1966 et article 36, § 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967)?
- la situation de l'assuré social est-elle particulièrement digne d'intérêt? À cet égard, le Conseil tient compte notamment:
- du patrimoine dont l'intéressé dispose;
- de ses revenus et des revenus des autres membres de son ménage;
- de ses charges de famille;
- de la nature et du montant des dépenses qu'il déclare;
- de l'aide qu'il reçoit (centre public d'action sociale, famille, etc.);
- de l'importance de son endettement éventuel envers des tiers et des modalités de remboursement;
- de son état de santé, s'il l'invoque à l'appui de sa demande de renonciation;

De reglementering van de pensioenstelsel der zelfstandigen bepaalt daarentegen dat de Raad voor uitbetaling van de voordelen van de Rijksdienst de schuld volledig of gedeeltelijk kan kwijtschelden:

- wanneer het terug te vorderen bedrag zo bescheiden is dat het niet te moeite loont om kosten te maken;
- in behartenswaardige omstandigheden, met name wegens de vermogenstoestand van de schuldenaar;
- wanneer het gaat om onvoorwaardelijke pensioenen: in het geval van een vergissing van een sociale verzekeringskas.

2. Om vast te stellen of er redenen zijn om de schuld al dan niet kwijt te schelden, neemt de Raad voor uitbetaling van de voordelen van de Rijksdienst voor pensioenen verschillende beoordelingselementen in overweging die elk dossier kenmerken en die geheel of gedeeltelijk doorslaggevend zijn bij het nemen van de beslissing.

Deze beoordelingselementen zijn voornamelijk de volgende:

- de oorzaak van de opgelopen schuld
- moet ze geheel of gedeeltelijk aan de sociale verzekerde worden toegeschreven?
- wat is de toe te passen verjaringstermijn rekening houdende met hetgeen voorzien is in de reglementering (artikel 21, § 3 van de wet van 13 juni 1966 en artikel 36, § 2, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967)?
- is de toestand van de sociaal verzekerde bijzonder behartenswaardig? In dit opzicht, houdt de Raad inzonderheid rekening met:
- het patrimonium waarover de betrokkene beschikt;
- zijn inkomsten en de inkomsten van de overige leden van zijn gezin;
- zijn gezinslasten;
- de aard en het bedrag van de uitgaven die hij aan geeft;
- de hulp die hij krijgt (openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, gezin, enzovoort);
- de omvang van zijn eventuele schuldenlast tegenover derden en de terugbetalingsmodaliteiten;
- zijn gezondheidstoestand, als hij deze inroept ter ondersteuning van zijn verzoek om kwijtschelding;

- du caractère éventuellement temporaire des difficultés matérielles rencontrées et des perspectives de retour à meilleure fortune.
- le débiteur collabore-t-il à l'instruction de sa demande de renonciation?
- répond-il aux demandes de renseignements qui lui sont adressées?

Tels sont les éléments d'appréciation les plus fréquemment rencontrés. Il peut s'y ajouter d'autres éléments, particuliers à un dossier ou à un groupe de dossiers, susceptibles d'influencer la décision du Conseil.

Cette liste n'est pas limitative et ne prétend pas rencontrer toute la diversité des situations vécues par les requérants et des arguments qu'ils invoquent. L'ordre et la hiérarchie dans lesquels ces différents critères peuvent être agencés, rassortissent à la sphère du pouvoir discrétionnaire du Conseil pour le paiement des prestations.

3. Il est généralement admis que les juridictions du travail sont incompétentes pour connaître des contestations ayant trait au refus — total ou partiel — de l'organisme payeur de renoncer à récupérer des prestations de sécurité sociale payées indûment.

Ainsi en ont jugé la Cour de cassation dans un arrêt rendu le 22 mars 1999, et la section d'administration du Conseil d'État; dans un arrêt du 21 janvier 2004, ce dernier déclare que de pareilles contestations relèvent de la compétence générale d'annulation du Conseil d'État.

Par ses arrêts du 21 décembre 2004 (n° 207/2004) et du 15 février 2006 (n° 26/2006), la Cour d'Arbitrage a jugé que les juridictions du travail sont compétentes pour exercer un contrôle de légalité sur les décisions de refus de renoncer à la récupération des dettes de deux bénéficiaires de prestations de sécurité sociale, prises respectivement par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et par le ministre qui a la sécurité sociale dans ses attributions. Ces arrêts rendus sur des questions préjudicielles n'ont qu'une valeur relative aux cas concrets soumis à la Cour et ne sont pas transposables à d'autres cas plus ou moins similaires.

En outre, lorsque la décision de rejet total ou partiel de la demande de renonciation à la récupération de la dette est communiquée au débiteur, il est informé qu'il peut demander la révision de cette décision s'il produit des éléments neufs indiquant une dégradation de sa situation sociale ou matérielle. Dans cette hypothèse,

- met de eventueel tijdelijke aard van de ondervonden materiële moeilijkheden en met de vooruitzichten van een terugkeer naar betere omstandigheden.
- werkt de schuldenaar bij het onderzoek van zijn aanvraag om kwijtschelding mee?
- beantwoordt hij de vragen om inlichtingen die aan hem gericht zijn?

Dit zijn de meest voorkomende beoordelingselementen. Er kunnen andere elementen bijkomen, eigen aan een dossier of een reeks dossiers, die de beslissing van de Raad kunnen beïnvloeden.

Deze lijst is niet beperkend en wil niet alle toestanden waarin de aanvragers zich bevinden en de argumenten die ze invoeren, omvatten. De volgorde en de hiërarchie waarin deze verschillende criteria kunnen gerangschikt worden, vallen onder het gebied van de discretionaire macht van de Raad voor de uitbetaling van de voordelen.

3. Er wordt algemeen aangenomen dat de arbeidsgerechten onbevoegd zijn om kennis te nemen van betwistingen die betrekking hebben op de — volledige of gedeeltelijke — weigering van de betalingsinstelling om af te zien van het terugvorderen van ten onrechte uitbetaalde sociale zekerheidsuitkeringen.

Alzo hebben het Hof van Cassatie, in een arrest gevelde op 22 maart 1999, en de afdeling administratie van de Raad van State er over geoordeeld; in een arrest van 21 januari 2004 heeft laatstgenoemde Raad verklaard dat dergelijke betwistingen onder de algemene vernietigingsbevoegdheid vallen van de Raad van State.

Met de arresten van 21 december 2004 (nr. 207/2004) en van 15 februari 2006 (nr. 26/2006), heeft het Arbitragehof geoordeeld dat de arbeidsgerechten bevoegd zijn om een legaliteitscontrole uit te oefenen op de weigeringsbeslissingen om af te zien van de terugvordering van de schulden van twee gerechtigden op sociale zekerheidsuitkeringen, respectievelijk genomen door de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers en door de minister die de sociale zekerheid onder zijn bevoegdheid heeft. Deze arresten gevelde over prejudiciële vragen hebben slechts een relatieve waarde ten aanzien van de concrete gevallen voorgelegd aan het Hof en gelden niet voor andere min of meer gelijkaardige gevallen.

Bovendien, indien de beslissing tot volledige of gedeeltelijke verwerping van de aanvraag om van de terugvordering van de schuld af te zien wordt meege-deeld aan de schuldenaar, wordt hij er bovendien van in kennis gesteld dat hij de herziening van deze beslissing kan vragen als hij nieuwe elementen overlegt die

le recours devant une autre instance n'est pas nécessaire pour obtenir un nouvel examen de la demande.

Dès lors, je n'envisage pas de modification législative.

5 et 6. L'Office examine toute proposition de remboursement étalé des sommes réclamées en prenant en considération les motifs invoqués par le débiteur, sa situation matérielle et la durée du recouvrement.

DO 2005200607700

Question n° 160 de M^{me} Annemie Turtelboom du 5 avril 2006 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Contributions de responsabilisation.

En 1994 a été instaurée, pour la première fois, une contribution de responsabilisation à charge de l'État, des Communautés et des régions. En 2003, cette contribution a été élargie à la Commission communautaires commune et à la Commission communautaire française.

Quel est le montant des contributions de responsabilisation versées respectivement par les autorités précitées depuis 1994?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 24 mai 2006, à la question n° 160 de M^{me} Annemie Turtelboom du 5 avril 2006 (N.):

En réponse à la question posée par l'honorable membre, il trouvera en annexe un aperçu des montants que les différentes autorités ont payés en matière de contribution de responsabilisation depuis 1994.

wijzen op een verslechtering van zijn sociale of materiële toestand. In deze veronderstelling, is het beroep voor een andere instantie niet nodig om een nieuw onderzoek van de aanvraag te bekomen.

Ik stel dan ook geen wetswijziging in het vooruitzicht.

5 en 6. De Rijksdienst onderzoekt elk voorstel tot spreiding van de terugbetaling van de teruggevorderde bedragen, rekening houden met de redenen ingeroepen door de schuldenaar, zijn materiële toestand en de duur van de invordering.

DO 2005200607700

Vraag nr. 160 van mevrouw Annemie Turtelboom van 5 april 2006 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Responsabiliseringsbijdragen.

In 1994 werd voor het eerst een responsabiliseringsbijdrage ingevoerd ten laste van de Staat, de Gemeenschappen en de gewesten. In 2003 werd deze responsabiliseringsbijdrage verruimd tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie.

Wat is het bedrag van de betaalde responsabiliseringsbijdragen van de verschillende hierboven genoemde overheden sinds 1994?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 24 mei 2006, op de vraag nr. 160 van mevrouw Annemie Turtelboom van 5 april 2006 (N.):

In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag volgt in bijlage een overzicht van de bedragen die de verschillende overheden inzake responsabiliseringsbijdragen hebben betaald sedert 1994.

En euros — In euro	1994	1995	1996	1997	1998	1999
État. — Staat	—	—	—	—	1 969 440,93	7 108 995,98
Communauté flamande. — Vlaamse Gemeenschap	9 117 130,58	9 241 931,81	8 420 213,78	6 695 446,25	4 484 081,29	1 715 504,08
Communauté française. — Franse Gemeenschap	7 574 657,52	10 722 879,04	9 952 846,29	7 844 412,23	7 901 804,10	9 165 934,03
Région wallonne. — Waals Gewest	610 017,55	1 193 411,41	2 346 393,25	3 334 704,99	4 661 931,66	5 619 056,59
Communauté germanophone. — Duitstalige Gemeenschap	253 305,61	415 428,86	426 646,94	112,999,54	101 156,13	96 914,22
Région Bruxelles Capitale. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	58 174,66	71 966,86	79 151,44	69 974,67	62 466,14	66 689,78

En euros — In euro	1994	1995	1996	1997	1998	1999
Commission française. — Franse Gemeenschapscommissie	—	—	—	—	—	—
Commission communautaire commune. — Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	—	—	—	10 322,86	9 781,63	9 459,37

En euros — In euro	2000	2001	De 2002 à 2005 compris — Van 2002 tot en met 2005	1994-2005: total — totaal
État. — Staat	8 931 186,37	—	—	18 009 623,28
Communauté flamande. — Vlaamse Gemeenschap	1 465 526,14	6 243 000,00	7 104 687,00	75 801 581,93
Communauté française. — Franse Gemeenschap ...	8 948 548,61	6 592 306,00	8 427 913,00	102 415 039,82
Région wallonne. — Waals Gewest	5 879 517,25	409 257,00	518 918,00	26 129 961,70
Communauté germanophone. — Duitstalige Gemeenschap	95 298,35	97 562,00	108 347,00	2 032 699,65
Région Bruxelles Capitale. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	73 428,22	69 914,00	75 528,00	853 877,77
Commission française. — Franse Gemeenschapscommissie	9 753,74	1 495,00	1 836,00	18 592,74
Commission communautaire commune. — Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	9 500,15	5 933,00	5 439,00	66 753,01

DO 2004200503108

Question n° 161 de M. Eric Massin du 17 janvier 2005 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Discrimination entre invalides de guerre, militaires et civils et invalides militaires en temps de paix.

Des dispositions légales prévoient pour certaines catégories de personnes invalides et handicapées un certain nombre d'avantages fiscaux et de réduction du paiement de la TVA notamment sur l'achat de pièces et véhicules automobiles.

De manière plus précise, l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970, modifié par l'arrêté royal du 29 décembre 1992 permet une réduction de la TVA à 6 % lors de l'acquisition d'une voiture automobile, de pièces détachées, équipements, accessoires, entretien et la réalisation de réparations diverses.

L'arrêté royal du 8 juillet 1970 portant règlement général des taxes assimilées aux impôts sur les reve-

DO 2004200503108

Vraag nr. 161 van de heer Eric Massin van 17 januari 2005 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Discriminatie tussen militaire en burgerlijke oorlogsinvaliden en militaire invaliden van vreedstijd.

De wet kent aan sommige categorieën van invaliden en gehandicapten een aantal belastingvoordelen en een lager BTW-tarief toe, onder meer bij de aankoop van auto-onderdelen en wagens.

Meer in het bijzonder kent het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 december 1992, een verlaagd BTW-tarief van 6 percent toe bij de aankoop van automobielen voor personenvervoer, onderdelen, uitrustingsstukken en toebehoren voor deze voertuigen, en voor onderhoud en herstellingswerken allerhande.

Het koninklijk besluit van 8 juli 1970 houdende algemene verordening betreffende de met de inkom-

nus, modifié par la loi du 19 février 1990, prévoit quant à lui l'exemption des taxes de circulation et de mise en circulation pour ces mêmes catégories.

Sans contester dans son ensemble la fixation des critères qui déterminent les personnes qui peuvent bénéficier de ces avantages, la discrimination qui est faite entre invalides de guerre, militaires et civils, et invalides militaires en temps de paix me semble poser question sur le fond et la pertinence de cette différenciation de traitement.

Les premiers peuvent prétendre à de telles réductions et exemptions du fait qu'ils perçoivent une pension en réparation d'une invalidité imputable à des faits de guerre. Les seconds ne bénéficient pas de ces avantages et ce malgré le fait qu'ils ont accompli leur devoir vis-à-vis de l'État.

1. Ne pensez-vous pas qu'il y aurait lieu de mettre sur un même pied d'égalité ces deux catégories?

2. Pourriez-vous également nous renseigner sur le nombre actuel d'invalides militaires en temps de paix?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 24 mai 2006, à la question n° 161 de M. Eric Massin du 17 janvier 2005 (Fr.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

1. Comme l'a déjà signalé mon collègue, le ministre de la Défense, la problématique abordée relève de la compétence du ministre des Finances. (Question n° 1219 du 6 avril 2006, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 120, p. 23282.)

2. Au 1^{er} avril 2006, l'on dénombrait 11 104 titulaires d'une pension d'invalidité militaire en temps de paix.

DO 2005200607750

Question n° 162 de M. Joseph Arens du 14 avril 2006 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Cliniques du Sud-Luxembourg. Passage à l'intercommunale. — Pension du personnel.

Je suis interpellé par le personnel de la clinique Saint-Antoine de Saint-Mard et de la clinique Saint-Joseph à Arlon qui était en fonction avant la mise en place de l'intercommunale concernant leur situation en matière de pension.

stenbelastingen gelijkgestelde belastingen, gewijzigd bij de wet van 19 februari 1990, bepaalt anderzijds dat die categorieën van de verkeersbelasting en de belasting op de inverkeerstelling worden vrijgesteld.

Het is niet de bedoeling de criteria op grond waarvan beslist wordt aan bepaalde personen een aantal voordelen toe te kennen, ter discussie te stellen. Wel heb ik vragen bij de gegrondheid en de relevantie van de ongelijke behandeling tussen de militaire en burgerlijke oorlogsinvaliden enerzijds en de militaire invaliden in vredetijd anderzijds.

De oorlogsinvaliden maken aanspraak op een verlaagd BTW-tarief en belastingvrijstellingen, omdat ze een invaliditeitspensioen genieten op grond van oorlogsfeiten. Aan de militaire invaliden in vredetijd worden die voordelen niet toegekend, hoewel ook zij hun plicht ten aanzien van de Staat vervulden.

1. Bent u ook niet van oordeel dat beide categorieën op gelijke voet zouden moeten worden behandeld?

2. Kan u meedelen hoeveel militaire invaliden van oorlogstijd er op dit ogenblik zijn?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 24 mei 2006, op de vraag nr. 161 van de heer Eric Massin van 17 januari 2005 (Fr.):

In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Zoals er reeds werd op gewezen door mijn collega, de minister van Landsverdediging, behoort de aangehaalde problematiek tot de bevoegdheid van de minister van Financiën. (Vraag nr. 1219 van 6 april 2006, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 120, blz. 23282.)

2. Op 1 april 2006 telt men 11 104 houders van een militair invaliditeitspensioen van vredetijd.

DO 2005200607750

Vraag nr. 162 van de heer Joseph Arens van 14 april 2006 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Ziekenhuizen in Zuid-Luxemburg. Omschakeling naar intercommunale. — Pensioen van het personeel.

De personeelsleden die voor de totstandkoming van de intercommunale werkzaam waren bij het ziekenhuis Saint-Antoine de Saint-Mard en het ziekenhuis Saint-Joseph in Aarlen hebben zich tot mij gewend in verband met hun pensioensituatie.

En effet, le personnel qui était occupé au sein de la clinique Saint-Antoine et de la clinique Saint-Joseph voit son ancienneté valorisable pour sa pension publique calculée dès le moment où la clinique a été reprise par l'intercommunale — les années prestées préalablement ouvrant le droit à une pension secteur privé.

Lors de la reprise, il était convenu d'assimiler le personnel à toutes les règles du secteur public, notamment lors d'une réunion syndicale qui s'était tenue le 7 avril 1976 afin de déterminer le régime qui s'appliquerait au personnel.

À l'époque, le gouverneur de la province de Luxembourg précisait à propos du statut public que l'intercommunale était affiliée à la caisse de pension du personnel communal, le statut public est donc globalement effectif.^[d65] La situation de chaque membre du personnel ne pourrait cependant pas être réglée avant que soit adopté le cadre organique.

Le problème de l'octroi d'une pension secteur public pour l'ensemble de la carrière pour le personnel qui était en place avant la fusion pourrait effectivement trouver une solution si une convention était passée entre l'administration des pensions (qui règle les pensions du secteur privé) et le service des pensions du secteur public afin que les cotisations soient versées.

Comptez-vous mettre en œuvre le mécanisme d'une telle convention afin de résoudre le problème de pension rencontré par les retraités et les futurs retraités des cliniques du Sud-Luxembourg?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 24 mai 2006, à la question n° 162 de M. Joseph Arens du 14 avril 2006 (Fr.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Les années de service prestées dans les cliniques Saint-Antoine et Saint-Joseph à Arlon — qui étaient des ASBL relevant du secteur privé — ne peuvent pas être prises en considération dans la pension du secteur public accordée aux agents nommés à titre définitif de l'intercommunale « Cliniques du Sud-Luxembourg ». En effet, ces ASBL n'entrent pas dans le champ d'application de l'article 1^{er} de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pension du secteur public.

Les services accomplis dans ces ASBL ne peuvent dès lors pas être pris en considération pour l'octroi et le calcul de la pension unique visée à l'article 2 de la loi du 14 avril 1965 précitée.

Voor het personeel dat bij het ziekenhuis Saint-Antoine en het ziekenhuis Saint-Joseph werkte, begint de anciënniteit voor het overheidspensioen te lopen vanaf het moment dat het ziekenhuis door de intercommunale werd overgenomen, terwijl de voordien gewerkte jaren recht geven op een pensioen uit de privé-sector.

Bij de overname, meer bepaald tijdens een vakbondsvergadering op 7 april 1976 om het stelsel te bepalen dat op het personeel van toepassing zou zijn, werd overeengekomen dat alle regels van de openbare sector voor het personeel gelden.

Destijds heeft de gouverneur van de provincie Luxemburg in verband met het overheidsstatuut verklaard dat de intercommunale aangesloten was bij de pensioenkas van het gemeentepersoneel, waardoor het overheidsstatuut in het algemeen dus effectief van kracht is. De situatie van elk personeelslid zou echter niet kunnen worden geregeld alvorens de personeelsformatie is aangenomen.

Het probleem van de toekenning van een overheidspensioen voor de hele loopbaan van het personeel dat er werkte voor de fusie zou inderdaad opgelost kunnen worden indien een overeenkomst wordt gesloten tussen de administratie van de pensioenen (die de pensioenen van de privé-sector regelt) en de pensioendienst van de overheidssector opdat de bijdragen zouden worden gestort.

Bent u van plan het mechanisme voor een dergelijke overeenkomst op gang te brengen om het pensioenprobleem van de gepensioneerden en toekomstige gepensioneerden van de ziekenhuizen in Zuid-Luxemburg op te lossen?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 24 mei 2006, op de vraag nr. 162 van de heer Joseph Arens van 14 april 2006 (Fr.):

In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De dienstjaren verricht in de ziekenhuizen Saint-Antoine en Saint-Joseph te Aarlen — die VZW's waren van de privé-sector — kunnen niet in aanmerking genomen worden voor het pensioen van de openbare sector dat toegekend wordt aan de vast benoemde personeelsleden van de intercommunale « Cliniques du Sud-Luxembourg ». Deze VZW's vallen immers niet onder het toepassingsgebied van artikel 1 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

Bijgevolg kunnen de in deze VZW's verrichte diensten niet in aanmerking genomen worden voor de toekenning en de berekening van het enig pensioen zoals bedoeld in artikel 2 van voormelde wet van 14 april 1965.

Même s'il a été convenu, lors du passage vers l'intercommunale, d'assimiler le personnel provenant des cliniques Saint-Antoine et Saint-Joseph à toutes les règles du secteur public, cette assimilation ne peut pas porter sur les règles de pension du secteur public qui relèvent de la compétence exclusive du législateur fédéral.

Il s'ensuit que l'Office national des pensions, qui gère les pensions du secteur privé, et le Service des Pensions du Secteur public, qui gère les pensions communales, ne peuvent conclure aucune convention prévoyant des transferts de cotisations pour des services prestés dans des cliniques privées. Toute convention conclue en ce sens serait illégale.

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

DO 2005200607570

Question n° 63 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances :

TVA. — Inquiétude des régions portuaires flamandes concernant les concessions.

Le 13 février 2006, les quatre ports maritimes flamands vous ont adressé un courrier relatif au problème de la TVA dans les ports maritimes.

Conformément à l'article 18, § 1^{er}, 2^e alinéa, 6^o du Code de la TVA, les concessions sur les terrains portuaires sont soumises à la TVA. Il règne une certaine confusion en ce qui concerne l'application de l'exemption prévue à l'article 42, § 1^{er} du Code de la TVA. À ce sujet, différentes sources indiquent que votre administration prépare actuellement une nouvelle position qui n'est pas accueillie favorablement par les ports maritimes flamands.

1. Quelle réponse avez-vous envoyée en réaction aux inquiétudes formulées par les ports maritimes flamands dans leur lettre du 13 février 2006?

2. Pouvez-vous comprendre l'inquiétude des régions portuaires flamandes?

Zelfs indien er, naar aanleiding van de overgang naar de intercommunale, overeengekomen was om de personeelsleden van de ziekenhuizen Saint-Antoine en Saint-Joseph gelijk te stellen voor alle regels van de openbare sector, kan deze gelijkstelling geen betrekking hebben op de regels van het pensioen van de openbare sector, die tot de uitsluitende bevoegdheid van de federale wetgever behoren.

Dit heeft tot gevolg dat de Rijksdienst voor Pensioenen, die de pensioenen van de privé-sector beheert, en de Pensioendienst voor de overheidssector, die de gemeentelijke pensioenen beheert, geen enkele overeenkomst kunnen sluiten die voorziet in de overdracht van bijdragen voor diensten die verricht werden in privé-ziekenhuizen. Elke overeenkomst die hierover wordt afgesloten zou onwettig zijn.

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

DO 2005200607570

Vraag nr. 63 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën :

BTW. — Vraag van de Vlaamse havenbedrijven omtrent de concessieproblematiek.

De vier Vlaamse zeehavens hebben u op 13 februari 2006 een brief gericht omtrent de BTW-behandeling in zeehavens.

Momenteel zijn concessies op haventerreinen BTW-belastbare handelingen bij toepassing van artikel 18, § 1, tweede lid, 6^o van het WBTW. Wat de toepassing betreft van de vrijstelling van artikel 42, § 1, van het WBTW is niet eenduidig. Over dit laatste wordt via diverse wegen vernomen dat uw administratie een nieuw standpunt voorbereidt dat niet in goede aarde valt bij de Vlaamse zeehavens.

1. Welk antwoord heeft u gestuurd als repliek op de bekommernissen van de Vlaamse zeehavens, zoals geformuleerd in de brief van 13 februari 2006?

2. Heeft u begrip voor de ongerustheid van de besturen van de Vlaamse zeehavens?

3. Envisagez-vous — avant d'adopter une position — d'accéder à la demande des régions portuaires d'organiser une concertation à ce sujet?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 16 mai 2006, à la question n° 63 de M. Ortwin Depoortere du 21 mars 2006 (N.):

Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui est donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynnders. (Question n° 1296 du 21 mars 2006, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 122, p. 23808.)

DO 2005200607683

Question n° 66 de M. Jean-Marc Nollet du 31 mars 2006 (Fr.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances:

Politique de placement des administrations publiques. — Critères de durabilité et d'éthique.

Des questions se posent sur la politique de placement des administrations publiques (dans le sens le plus large, donc y compris les parastataux, entreprises publiques autonomes, etc.) et plus spécifiquement sur la question à savoir dans quelle mesure il est tenu compte de critères de durabilité et d'éthique dans la politique de placement.

La politique de placement de certaines administrations publiques est limitée à des investissements en instruments financiers émis par l'État fédéral, les communautés et les régions (arrêté royal du 15 juillet 1997 portant des mesures de consolidation des actifs financiers des administrations publiques, pris en application des articles 2, § 1^{er}, et 3, § 1^{er}, 6^o et § 2 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne). Mes questions portent uniquement sur les administrations publiques qui ne tombent pas entièrement sous cet arrêté royal.

Pouvez-vous communiquer, pour ce qui concerne les administrations publiques (dans le sens le plus large, donc y compris les parastataux, entreprises publiques autonomes, etc.) qui sont sous votre autorité (directe ou de tutelle) et qui ne tombent pas entièrement sous l'arrêté royal mentionné:

1.
a) Si une partie des disponibilités est investie dans des produits durables et éthiques?

3. Overweegt u — vooraleer een standpunt in te nemen — in te gaan op de vraag van de zeehavenbesturen om met hen te overleggen?

Antwoord van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 16 mei 2006, op de vraag nr. 63 van de heer Ortwin Depoortere van 21 maart 2006 (N.):

Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat ter zake werd verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynnders. (Vraag nr. 1296 van 21 maart 2006, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 122, blz. 23808.)

DO 2005200607683

Vraag nr. 66 van de heer Jean-Marc Nollet van 31 maart 2006 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën:

Beleggingsbeleid van de overheid. — Ethische en duurzaamheidscriteria.

Er rijzen een aantal vragen over het beleggingsbeleid van de overheidsorganen (in de ruimste zin van het woord, dit is met inbegrip van de parastatale instellingen, de autonome overheidsbedrijven, enzovoort), en meer bepaald over de mate waarin daarbij rekening gehouden wordt met ethische en duurzaamheidscriteria.

Bij sommige openbare besturen beperkt het beleggingsbeleid zich tot investeringen in financiële instrumenten uitgegeven door de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten (*cf.* koninklijk besluit van 15 juli 1997 houdende maatregelen tot consolidatie van de financiële activa van de overheid, genomen met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 6^o, en § 2 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie). Mijn vragen betreffen uitsluitend de overheidsorganen die niet helemaal onder dat koninklijk besluit vallen.

Kan u voor de overheidsorganen (in de ruimste zin van het woord, dus met inbegrip van de parastatale instellingen, de autonome overheidsbedrijven, enzovoort) die rechtstreeks onder uw portefeuille vallen of waarvan u toezichthoudende minister bent, en waarop voormeld koninklijk besluit niet volledig van toepassing is, de volgende gegevens meedelen?

1.
a) Worden de beschikbare gelden gedeeltelijk belegd in duurzame en ethische beleggingsproducten?

b) Si oui, de quel pourcentage du total des disponibilités s'agit-il?

Quels sont les critères utilisés pour déterminer la qualité «durable et éthique» de ces produits?

c) Si non, pourquoi pas?

2.

a) Y a-t-il un document approuvé par l'administration (Conseil d'administration, comité de direction, etc.) sur la politique en matière de placement durable et/ou éthique?

b) Si oui, quelles en sont les lignes directrices?

3. Avez-vous, par lettre, par votre commissaire de gouvernement ou par un autre moyen, demandé aux administrations publiques qui n'ont pas encore développé une politique en matière de placement durable et/ou éthique de se pencher sur le dossier?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 16 mai 2006, à la question n° 66 de M. Jean-Marc Nollet du 31 mars 2006 (Fr.):

Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui est donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders. (Question n° 1214 du 31 mars 2006, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 120, p. 23280.)

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

DO 2005200607861

Question n° 89 de M. David Geerts du 25 avril 2006 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Procédure de demande de la minorité prolongée.

Juridiquement, une personne de plus de dix-huit ans souffrant d'un handicap mental grave peut être placée sous statut de minorité prolongée. La procédure de

b) Zo ja, welk percentage van de beschikbare gelden wordt op die manier belegd?

Op grond van welke criteria wordt zo'n beleggingsproduct als een «duurzame en ethische» belegging aangemerkt?

c) Zo neen, waarom niet?

2.

a) Bestaat er een door de overheid (raad van bestuur, directiecomité, enzovoort) goedgekeurd document over het beleid inzake duurzaam en/of ethisch beleggen?

b) Zo ja, wat zijn de krachtlijnen van dat beleidsdocument?

3. Heeft u de overheidsorganen die nog geen beleid uitgestippeld hebben inzake duurzaam en/of ethisch beleggen, per brief, bij monde van uw regeringscommissaris of anderszins gevraagd zich over het dossier te buigen?

Antwoord van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 16 mei 2006, op de vraag nr. 66 van de heer Jean-Marc Nollet van 31 maart 2006 (Fr.):

Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat ter zake werd verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders. (Vraag nr. 1214 van 31 maart 2006, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 120, blz. 23280.)

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

DO 2005200607861

Vraag nr. 89 van de heer David Geerts van 25 april 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Aanvraagprocedure voor verlengde minderjarigheid.

Juridisch kan iemand met een ernstige mentale handicap, hoewel hij of zij ouder is dan achttien jaar, verlengd minderjarig verklaard worden. De aan-

demande de ce statut reste relativement complexe. Ainsi, le mineur doit être assisté par son propre avocat et doit disposer d'un rapport médical datant de moins de quinze jours. La déficience mentale doit être congénitale ou être apparue au cours de la petite enfance.

Le degré de handicap est déterminé dès la naissance et est évalué tous les cinq ans. Les écoles et autres établissements d'accueil de jour élaborent en outre régulièrement des rapports d'évaluation, notamment destinés au Vlaams Fonds.

Est-il envisageable de simplifier, voire supprimer, la procédure de demande de la minorité prolongée, grâce à une harmonisation des informations présentes dans les différentes banques de données?

Réponse de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 19 mai 2006, à la question n° 89 de M. David Geerts du 25 avril 2006 (N.):

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que sa question relève de la compétence exclusive de la ministre de la Justice. (Question n° 1037 du 24 mai 2006.)

DO 2005200607885

Question n° 91 de M^{me} Greet Van Gool du 26 avril 2006 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Charte de l'assuré social. — DG Personnes handicapées. — Retards de paiement. — Intérêts.

Conformément à l'article 20 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la « charte » de l'assuré social, les prestations portent intérêt de plein droit à partir de la date de leur exigibilité. Il ressort toutefois de divers Rapports annuels du service de médiation Pensions que les intérêts ne seraient versés qu'à la requête de l'intéressé. La recommandation du service de médiation Pensions est rédigée comme suit: « Afin que la Charte de l'assuré social offre, sur ce plan, une réelle plus-value pour le pensionné, il nous paraît indiqué que les services de pension procèdent spontanément au paiement de ces intérêts. »

Le Rapport annuel 2003 précise qu'« Il s'agit d'un cas typique de mauvaise gestion. Le service de pension a été négligent et attendait dès lors une réaction du pensionné pour appliquer la sanction légale à sa négligence. Comble de tout, il n'informe pas le pensionné de ses droits aux intérêts. Nous poursuivons la discus-

vraagprocedure is nog steeds vrij complex. Zo dient de minderjarige te beschikken over onder andere een eigen advocaat en een medisch verslag dat niet ouder is dan 15 dagen. De handicap dient aangeboren te zijn of begonnen tijdens de vroege kinderjaren.

Bij de geboorte wordt de graad van handicap vastgesteld. Deze wordt vervolgens vijfjaarlijks opgevolgd. Daarnaast worden op regelmatige basis door de scholen en andere dagverblijven evaluatierapporten gemaakt onder andere voor het Vlaams Fonds.

Kan de procedure tot het bekomen van verlengde minderjarigheid, door de informatie uit de verschillende gegevensbanken efficiënt op elkaar af te stemmen, vereenvoudigd of zelfs afgeschaft worden?

Antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 19 mei 2006, op de vraag nr. 89 van de heer David Geerts van 25 april 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat zijn vraag tot de uitsluitende bevoegdheid behoort van de minister van Justitie. (Vraag nr. 1037 van 24 mei 2006.)

DO 2005200607885

Vraag nr. 91 van mevrouw Greet Van Gool van 26 april 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Handvest van de sociaal verzekerde. — DG-Personen met een handicap. — Laattijdige betalingen. — Interesten.

Overeenkomstig artikel 20 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde, brengen de prestaties van rechtswege interest op vanaf hun opeisbaarheid. Uit verschillende Jaarverslagen van de ombudsdienst pensioenen blijkt echter dat de interesten slechts betaald zouden worden op verzoek van de betrokkene. « Opdat het Handvest van de sociaal verzekerde op dit vlak een reële meerwaarde zou bieden aan de gepensioneerdde lijkt het aangewezen dat de pensioendiensten spontaan tot de betaling van interesten zouden overgaan. » is de aanbeveling van de ombudsdienst pensioenen.

In het Jaarverslag 2003 wordt vermeld: « Dit is een typisch voorbeeld van onbehoorlijk bestuur. De pensioendienst is nalatig geweest en wacht vervolgens op een reactie van de gepensioneerdde om de wettelijke sanctie op zijn nalatigheid na te leven. Op de koop toe licht hij de gepensioneerdde niet in over zijn recht op

sion à propos de cette pratique administrative inadmissible, qui semble en outre contre-productive.»

L'Office national des pensions (ONP) s'est entre temps rallié aux objections du Service de médiation. Il versera dorénavant spontanément les intérêts pour l'ensemble des dossiers concernés (le remboursement de la part indue de la cotisation de solidarité perçue lors du versement d'un capital), en application de la Charte de l'assuré social. Dans certains cas, le Service des pensions du secteur public (SPSP) applique la même procédure.

Le Service de médiation a entre-temps également suggéré à l'ONP de faire étudier la possibilité de verser spontanément les intérêts en cas de retard de paiement. En l'absence des résultats de cette étude (ou en attendant qu'ils soient connus), le Collège a suggéré de faire en sorte d'informer le pensionné de son droit aux intérêts. La suggestion du Service de médiation Pensions a également été adressée aux autres services de pensions.

La Charte de l'assuré social s'applique à toutes les institutions de sécurité sociale et à tous les droits à la sécurité sociale et à l'assistance sociale. La situation au sein des services de pensions appelle les questions suivantes.

1. Les assurés sociaux sont-ils informés de leur droit aux intérêts en cas de retard de paiement par la direction générale Personnes handicapées?

2. La DG Personnes handicapées verse-t-elle spontanément des intérêts en cas de retard de paiement, en application de l'article 20 de la Charte de l'assuré social, ou l'intéressé doit-il introduire une demande à cet effet?

Réponse de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 23 mai 2006, à la question n° 91 de M^{me} Greet Van Gool du 26 avril 2006 (N.):

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'article 13 de l'arrêté royal relatif à la procédure concernant le traitement des dossiers en matière des allocations aux personnes handicapées dispose que le délai entre la date de réception de la demande ou la date de notification du fait qui donne lieu à la révision d'office et le premier jour du mois au cours duquel le paiement de la première mensualité de l'allocation est effectué, ne peut dépasser huit mois.

Il est également prévu que les allocations produisent de plein droit des intérêts moratoires à partir de leur

intérêts. Wij onderhandelen verder over deze volgens ons ontoelaatbare administratieve praktijk, die bovendien contraproductief lijkt.»

Ondertussen heeft de Rijksdienst voor pensioenen (RVP) zich aangesloten bij de bedenkingen van de Ombudsdienst. Voor het geheel van de desbetreffende dossiers (de terugbetaling van de teveel ingehouden solidariteitsbijdrage bij de uitkering van een kapitaal) betaalt de RVP voortaan spontaan de interesten in toepassing van het Handvest van de sociaal verzekerde. In sommige gevallen doet de Pensioendienst voor de Overheidssector (PDOS) dat ook spontaan.

De Ombudsdienst heeft ondertussen ook aan de RVP gesuggereerd om een studie uit te voeren naar de mogelijkheid om spontaan interesten toe te kennen in het geval van een laattijdige betaling. Bij gebrek aan (of in afwachting van de) resultaten van deze studie, heeft het College gesuggereerd om het nodige te doen om de gepensioneerde in te lichten over zijn recht op interesten. Deze suggestie van de Ombudsdienst Pensioenen werd ook aan de andere pensioendiensten gericht.

Het Handvest van de sociaal verzekerde is van toepassing op alle instellingen van sociale zekerheid en op alle rechten op sociale zekerheid en sociale bijstand. Naar aanleiding van deze situatie bij de pensioendiensten rijzen de volgende vragen.

1. Worden de sociaal verzekerden bij een laattijdige betaling door de directie-generaal Personen met een handicap ingelicht over hun recht op interesten?

2. Gaat de DG-Personen met een handicap spontaan over tot de betaling van interesten bij een laattijdige betaling in toepassing van artikel 20 van het Handvest van de sociaal verzekerde of moet de betrokkene daartoe een aanvraag indienen?

Antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 23 mei 2006, op de vraag nr. 91 van mevrouw Greet Van Gool van 26 april 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat artikel 13 van het koninklijk besluit betreffende de procedure voor de behandeling van de dossiers inzake tegemoetkomingen aan personen met een handicap bepaalt dat de termijn tussen de datum van ontvangst van de aanvraag of de datum van de kennisname van het feit dat aanleiding geeft tot een ambtshalve onderzoek en de eerste dag van de maand waarin de betaling van de eerste maandelijks termijn van de tegemoetkoming wordt verricht, niet hoger mag zijn dan acht maanden.

Het is eveneens voorzien dat de tegemoetkomingen van rechtswege verwijlinteresten opbrengen vanaf hun

exigibilité mais au plus tôt à partir de l'expiration du délai de huit mois susmentionné.

Ces intérêts sont calculés au taux légal. Ils s'appliquent aux mensualités ainsi qu'aux arriérés éventuels qui auraient dû être payés aux personnes handicapées entre la date d'expiration du huitième mois et le premier jour du mois au cours duquel le premier paiement mensuel a été effectué.

Ce paiement est assuré de manière automatique sans que la personne handicapée n'ait une quelconque démarche à effectuer.

La personne handicapée est avertie, lors de la notification du décompte reprenant les sommes qui lui sont dues, des dispositions légales qui fondent le paiement d'intérêts moratoires ainsi que de la méthode qui a été appliquée.

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjoint à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation**

DO 2003200432073

Question n° 282 de M^{me} Muriel Gerken du 6 septembre 2004 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Sabena. — Achat d'avions. — Compensations économiques.

En août 1995, la Sabena décidait d'acheter 33 avions du type Avro RJ85 à la British Aerospace (Bae). Le contrat stipulait que 10 % du montant de l'achat de 15 milliards de francs retournerait à l'industrie belge sous forme de compensations; Avro International Aerospace Ltd (Avro), une filiale de British Aerospace (Bae), était tenue de prêter certaines compensations en contrepartie, à savoir qu'Avro s'engageait à passer des commandes pour un montant total de 50 millions de dollars auprès de Sabena Technics (25 %) et des trois régions (75 %). Selon mes informations ce contrat n'a été exécuté que très partiellement. L'exécution de ce contrat est évidemment d'une grande importance pour Sabena Technics et pour d'autres entreprises dans les 3 régions qui ont donc droit à des commandes.

Le fait que l'État belge n'ait pas signé ce contrat ne veut pas dire que le gouvernement ne peut rien faire

eisbaarheid maar ten vroegste vanaf het verstrijken van de bovenvermelde termijn van acht maanden.

Deze intresten worden tegen de wettelijke voet berekend. Zij hebben betrekking op de maandelijkse termijnen alsmede op de eventuele achterstallige bedragen die aan de personen met een handicap betaald hadden moeten worden tussen de datum van het verstrijken van de achtste maand en de eerste dag van de maand waarin de eerste maandelijkse betaling werd verricht.

Deze betaling wordt spontaan verzekerd zonder om het even welke tussenkomst van de persoon met een handicap.

De persoon met een handicap wordt bij de kennisgeving van de afrekening die de sommen herneemt die hem verschuldigd zijn, ingelicht over de wettelijke bepalingen die de betaling van verwijlrenten instellen en van de methode die gevolgd werd.

**Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken**

DO 2003200432073

Vraag nr. 282 van mevrouw Muriel Gerken van 6 september 2004 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

Sabena. — Aankoop van vliegtuigen. — Economische compensaties.

In augustus 1995 besliste Sabena bij British Aerospace (Bae) 33 vliegtuigen van het type Avro RJ85 aan te kopen. De overeenkomst bepaalde dat 10 % van de aankoopprijs, die 15 miljard frank bedroeg, in de vorm van compensaties naar de Belgische industrie zou terugvloeien; Avro International Aerospace Ltd (Avro), een dochteronderneming van British Aerospace (Bae), zou voor bepaalde compensaties zorgen: het bedrijf verbond zich ertoe voor een totaalbedrag van 50 miljoen dollar aan bestellingen te plaatsen bij Sabena Technics (25 %) en bij de drie Gewesten (75 %). Volgens de informatie waarover ik beschik, werd echter slechts een onbeduidend deel van die overeenkomst uitgevoerd. Voor Sabena Technics en voor andere bedrijven in de drie gewesten, die recht hebben op die bestellingen, is de naleving ervan uiteraard van het grootste belang.

Het is niet omdat de Belgische Staat die overeenkomst niet heeft ondertekend dat de regering niets kan

pour débloquent le dossier. Le ministre pourrait au minimum discuter ce dossier avec son collègue anglais.

1.

a) Les promesses en matière de compensations ont-elles déjà été en partie tenues?

b) Quel est l'état de lieu des compensations?

2. Le montant des compensations est-il augmenté chaque année des intérêts de retard?

3. Quelles initiatives avez-vous prises afin de débloquent ce dossier?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 23 mai 2006, à la question n° 282 de M^{me} Muriel Gerken du 6 septembre 2004 (Fr.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse fournie par M. Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. (*Questions et Réponses*, Chambre, 51, n° 50, pp. 7588-7589.)

DO 2003200432229

Question n° 291 de M^{me} Annick Saudoyer du 23 septembre 2004 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Entreprises publiques. — Agents. — Détachements. — Sélection. — administrations communales. — Carte d'identité électronique.

Les agents de différentes entreprises publiques, entre autres La Poste, Belgacom, BIAC, la SNCB ont été invités à présenter leur candidature pour être détachés au sein des administrations communales afin de délivrer les nouvelles cartes d'identité électroniques.

Or, il me revient que des listes de lauréats ont été communiquées aux administrations locales alors que toutes les épreuves de sélection n'étaient pas terminées ...

On peut s'étonner de ce manque de rigueur!

Il semblerait que les agents de la SNCB aient été particulièrement pénalisés lors du processus de sélection.

ondernemen om het dossier weer vlot te krijgen. De minister zou dit dossier op zijn minst bij zijn Britse ambtgenoot kunnen aankaarten.

1.

a) Werden de beloofde compensaties al ten dele gerealiseerd?

b) Wat is de huidige stand van zaken?

2. Wordt het bedrag van de compensaties jaarlijks met de verwijntresten verhoogd?

3. Wat heeft u al ondernomen om dit dossier uit de impasse te halen?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 23 mei 2006, op de vraag nr. 282 van mevrouw Muriel Gerken van 6 september 2004 (Fr.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord verstrekt door de heer Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 51, nr. 50, blz. 7588-7589.)

DO 2003200432229

Vraag nr. 291 van mevrouw Annick Saudoyer van 23 september 2004 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Overheidsbedrijven. — Ambtenaren. — Detacheringen. — Selectie. — Gemeentebesturen. — Elektronische identiteitskaart.

De ambtenaren van diverse overheidsbedrijven, waaronder De Post, Belgacom, BIAC en de NMBS, werden verzocht zich kandidaat te stellen voor een detachering bij de gemeentebesturen waar zij voor de uitreiking van de elektronische identiteitskaarten zullen instaan.

Naar verluidt zou men de lijst van de geslaagde kandidaten aan de plaatselijke besturen hebben meegedeeld, terwijl nog niet alle selectieproeven achter de rug waren ...

Deze slordige werkwijze mag verbazing wekken!

De NMBS-ambtenaren zouden tijdens de selectieprocedure ernstig zijn benadeeld.

Pourriez-vous communiquer la ou les initiatives qui ont été prises afin de corriger les préjudices subis?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 18 mai 2006, à la question n° 291 de M^{me} Annick Saudoyer du 23 septembre 2004 (Fr.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Le projet e-ID dans les communes était/est un projet de grande envergure visant à mettre à la disposition de chaque commune au moins 1 agent d'une entreprise publique en vue de mener à bien la délivrance des cartes d'identité électroniques, et ce pendant une période de 3 ans. Un nombre restreint de villes avaient droit à plusieurs agents.

La mise à disposition s'est faite en exécution d'un certain nombre d'arrêté royal du 22 juillet 2004 relatifs aux modalités d'utilisation des membres du personnel des entreprises publiques autonomes dans les communes dans le cadre de la délivrance des cartes d'identité électroniques (e-ID).

Étant donné l'ampleur de ce projet (dans la phase initiales, un besoin de 722 agents) et afin de ne pas trop perturber le fonctionnement normal du Selor, les épreuves de sélection organisées par celui-ci ont principalement eu lieu dans les mois de juillet et août 2004. Dans les mois suivants, divers moments de sélection supplémentaires ont été programmés.

Lors de sa candidature à la fonction de guichetier dans une commune, l'agent de l'entreprise publique devait indiquer, en ordre de préférence, 5 communes où il souhaitait être utilisé. Comme on voulait lancer le projet e-ID le plus vite possible, il fut décidé de commencer par les entreprises publiques qui étaient en mesure de mettre directement du personnel à disposition (concrètement, il s'agissait de Belgacom, de La Poste, de BIAC et de Belgocontrol). Pour un certain nombre de raisons, la SNCB n'était à ce moment pas en mesure de libérer des membres du personnel.

Les lauréats des épreuves de sélection organisées par le Selor, ont été adressés aux communes. Celles-ci ont reçu, de la part du SPF Intérieur, des listes P&O contenant les lauréats ayant opté pour leur commune. Chaque commune avait le dernier mot dans la sélection et pouvait décider de manière autonome qui serait engagé pendant ces 3 ans.

Le 1^{er} octobre 2004, les premiers agents (4) de Belgacom ont commencé leur travail. Le mois d'après, les autres entreprises ont suivi. Peu après cette première

Welke initiatieven werden genomen om een en ander recht te zetten?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 18 mei 2006, op de vraag nr. 291 van mevrouw Annick Saudoyer van 23 september 2004 (Fr.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het project e-ID in de gemeenten was/is een grootschalig project met de bedoeling aan iedere gemeente minimum 1 personeelslid van een overheidsbedrijf ter beschikking te stellen om de uitreiking van de elektronische identiteitskaart in goede banen te leiden en dit gedurende een periode van 3 jaar. Een beperkt aantal steden hadden recht op meerdere personeelsleden.

De terbeschikkingstelling gebeurde in uitvoering van een aantal koninklijk besluiten van 22 juli 2004 aangaande de modaliteiten van het inzetten van personeelsleden van de autonome overheidsbedrijven in de gemeenten in het kader van de uitreiking van de elektronische identiteitskaart (e-ID).

Omwille van de omvang van dit project (in een beginfase nood aan 722 personeelsleden) en om de normale werking van Selor niet teveel te verstoren vonden de selectieproeven bij Selor voornamelijk plaats tijdens de maanden juli en augustus van 2004. In de maanden die daarop volgden zijn verschillende bijkomende selectiemomenten geprogrammeerd.

Bij de kandidaatstelling voor de functie van loketbediende in de gemeente, diende het personeelslid van het overheidsbedrijf 5 gemeenten waar hij wenste tewerkgesteld te worden, te vermelden, in volgorde van voorkeur. Aangezien men het e-ID project zo snel mogelijk wou starten, werd beslist om van start te gaan met die overheidsbedrijven die onmiddellijk personeelsleden konden ter beschikking stellen (in concreto ging het om Belgacom, De Post, BIAC en Belgocontrol). De NMBS kon om een aantal redenen op dat moment nog geen personeelsleden vrijgeven.

De laureaten die de selectieproeven bij Selor met gunstig gevolg hadden doorlopen, werden doorgestuurd naar de gemeenten. De gemeenten ontvingen van de FOD Binnenlandse Zaken P&O lijsten met laureaten die voor hun gemeente hadden gekozen. Iedere gemeente had het laatste woord in de selectie en bepaalde volledig autonoom wie men wenste te werk te stellen gedurende die 3 jaar.

Op 1 oktober 2004 zijn de eerste personeelsleden (4) van Belgacom gestart. In de maand nadien volgden de andere overheidsbedrijven. Vrij vlug na deze eerste

levée envoyée dans les communes, les lauréats de la SNCB ont également eu la possibilité d'assurer une nouvelle fonction dans la commune. Les premiers agents de la SNCB ont fait la transition le 1^{er} décembre 2004.

Toutefois, ce n'est qu'en 2005 que le groupe le plus important, toutes entreprises publiques confondues, ont fait la transition vers les communes. Depuis lors, une petite centaine d'agents de la SNCB sont actifs dans les communes. En raison d'une pénurie de candidats des entreprises publiques, le gouvernement a prévu par après un élargissement permettant également à la Défense de fournir du personnel.

DO 2004200502644

Question n° 350 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastataux et autres organismes.

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastataux et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 15 mai 2006, à la question n° 350 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

En ce qui concerne les comptes de l'exercice 2003, le Collège des commissaires de la SNCB, de La Poste, de Belgacom, de BIAC, de la Loterie Nationale, du Ducroire, de la SFP, de la SFI, de la SBI et de BIO a formulé une déclaration sans réserve.

DO 2004200503237

Question n° 417 de M. Jean-Marc Nollet du 28 janvier 2005 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Fermeture de bureaux de poste dans le sud de la province du Hainaut.

Des bruits persistants laissent à penser que la direction de La Poste aurait l'intention de fermer plusieurs

doorstroming naar de gemeenten kregen ook de laureaten van de NMBS de kans om een nieuwe functie op te nemen in de gemeente. De eerste personeelsleden van de NMBS hebben de overstap gemaakt op 1 december 2004.

Het is evenwel slechts in 2005 dat de grootste groep en dit over alle overheidsbedrijven heen de overstap hebben gemaakt naar de gemeenten. Ondertussen heeft de NMBS een kleine 100 personeelsleden actief in de gemeenten. Omwille van een tekort aan kandidaten van de overheidsbedrijven heeft de Regering nadien een uitbreiding voorzien waardoor ook Defensie personeelsleden heeft kunnen leveren.

DO 2004200502644

Vraag nr. 350 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 15 mei 2006, op de vraag nr. 350 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Wat betreft de rekeningen van het jaar 2003 heeft het College van commissarissen voor de NMBS, De Post, Belgacom, BIAC, Nationale Loterij, Delcredere, FPM, FIM, BMI en BIO een verklaring zonder voorbehoud uitgebracht.

DO 2004200503237

Vraag nr. 417 van de heer Jean-Marc Nollet van 28 januari 2005 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Sluiting van postkantoren in Zuid-Henegouwen.

Volgens hardnekkige geruchten zou de directie van De Post overwegen een aantal postkantoren in Zuid-

bureaux de poste dans le sud du Hainaut; notamment dans les localités de Bourlers et de Froidchapelle. Le conseil communal de cette dernière commune a d'ailleurs adopté, en date du 17 janvier 2005, une motion en faveur du maintien du bureau de poste concerné par cette menace.

Si on peut comprendre le souci de la direction de La Poste d'un équilibre budgétaire et de l'accueil de ses clients dans des conditions décentes, je me dois de rappeler l'importance, pour une commune rurale pour sa population parfois âgée et pour l'ensemble des acteurs culturels, sociaux voire commerciaux, du maintien d'un service public de proximité suffisamment accessible, tel que peut l'être un bureau de poste.

1. Pourriez-vous confirmer ou infirmer cette information relative à la fermeture de bureaux de poste dans le sud de la province du Hainaut et, le cas échéant, communiquer quelles communes et localités sont concernées?

2. Pourriez-vous nous informer des contacts qui ont été pris, le cas échéant, par la direction de La Poste avec les autorités locales des communes concernées afin de rechercher des solutions alternatives à un tel projet de fermeture de bureau de poste?

3. S'agit-il du résultat d'un plan plus global de fermeture de bureaux de postes et pourriez-vous nous informer de ce plan, tant pour ce qui concerne le nombre de bureaux concernés, leurs localisation et les critères sur la base desquels de telles fermetures ont été ou seront décidées?

4. Pourriez-vous communiquer, le cas échéant, si des solutions intermédiaires ou alternatives à un tel plan global de fermeture de bureaux de postes ont été envisagées, tels l'ouverture à temps partiel de certains bureaux ou le regroupement de divers services publics en même lieu?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 15 mai 2006, à la question n° 417 de M. Jean-Marc Nollet du 28 janvier 2005 (Fr.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1, 3 et 4. Les raisons qui motivent le regroupement des activités de certains bureaux de poste sont: une fin de bail, l'insalubrité de certains bâtiments, le manque de sécurité. Toutefois, des solutions alternatives sont toujours recherchées par les services de La Poste avant de décider de la fermeture d'un bureau.

C'est ainsi que La Poste a été amenée à prendre la décision de fermer le bureau de poste de Froidchapelle,

Henegouwen te sluiten, waaronder deze n de gemeenten Bourlers en Froidchapelle. Op 17 januari 2005 heeft de gemeenteraad van Froidchapelle trouwens een motie goedgekeurd waarin gevraagd wordt het bedreigde postkantoor open te houden.

Het is normaal dat de directie van De Post naar een begrotingsevenwicht streeft en dat ze haar klanten in optimale omstandigheden wil ontvangen. Voor een landelijke gemeente met een soms vergrijsde bevolking en voor alle culturele, maatschappelijke en zelfs commerciële actoren is het evenwel belangrijk dat een gemakkelijk bereikbare lokale openbare dienst behouden blijft. Een postkantoor kan die rol vervullen.

1. Kan u bevestigen of ontkennen dat er in Zuid-Henegouwen postkantoren zullen gesloten worden? Zo ja, welke gemeenten en deelgemeenten zullen door deze maatregel getroffen worden?

2. Heeft de directie van De Post overleg gepleegd met de overheden van de betrokken gemeenten om alternatieven uit te werken voor de sluiting van de postkantoren?

3. Kaderen deze sluitingen in een algemeen sluitingsplan? Zo ja, hoeveel en welke kantoren zullen gesloten worden? Op basis van welke criteria werd tot hun sluiting besloten (of zal besloten worden)?

4. Kan u in voorkomend geval meedelen of er tussenoplossingen of alternatieven werden uitgewerkt voor een dergelijk algemeen sluitingsplan? Ik denk hierbij aan postkantoren met beperkte openingstijden of de concentratie van verschillende openbare diensten op een zelfde locatie.

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 15 mei 2006, op de vraag nr. 417 van de heer Jean-Marc Nollet van 28 januari 2005 (Fr.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1, 3 en 4. De redenen voor de concentratie van de activiteiten van bepaalde postkantoren zijn: het einde van het huurcontract, de te slechte staat van bepaalde gebouwen, de gebrekkige veiligheid. De diensten van De Post zoeken evenwel steeds naar alternatieve oplossingen vooraleer ze over de sluiting van een kantoor beslissen.

De Post is overgegaan tot sluiting van het postkantoor van Froidchapelle omwille van het feit dat het

étant donné que le bail de location, arrivé à échéance, n'a pas pu être renouvelé et qu'il n'existait aucune alternative économiquement réaliste dans les environs immédiats de ce bureau. Il est cependant à noter qu'entre-temps un Point poste a été ouvert dans la maison communale à Froidchapelle.

En ce qui concerne l'entité de Chimay, La Poste s'est trouvée devant l'obligation de regrouper ses activités guichet en raison de contraintes tant opérationnelles que budgétaires. Là aussi, un Point poste a été ouvert entre-temps, plus exactement dans la filiale locale de l'AD Delhaize.

2. La direction Retail de La Poste a rencontré les bourgmestres de Chimay et de Froidchapelle afin d'envisager l'avenir de la présence postale dans leur commune.

Cela étant, La Poste maintient la qualité et la proximité du service à la clientèle. En effet, les bureaux de Chimay et de Boussu-lez-Walcourt bénéficieront d'un potentiel d'activité renforcé, ce qui permettra une plus grande qualité d'accueil et de service pour la population locale.

Par ailleurs, La Poste reste attentive au problème d'accessibilité du bureau de Chimay quant aux facilités de stationnement et d'accès aux personnes à mobilité réduite. La Direction Retail de La Poste a rencontré le bourgmestre de Chimay afin d'envisager l'avenir de la présence postale dans cette entité. À cet égard également, elle a contacté les représentants de l'association GAMAH, qui soutient les personnes handicapées, afin de porter attention aux problèmes spécifiques de ces clients.

Soyez-assuré que La Poste continuera d'explorer toutes les pistes permettant de renforcer sa présence et l'accessibilité des services à la clientèle dans les entités concernées.

DO 2005200606044

Question n° 707 de M. Guy D'Haeseleer du 20 octobre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Départements et parastataux. — Fonctionnaires. — Régimes de départ anticipé.

Les fonctionnaires des ministères et des parastataux peuvent également recourir aux régimes de départ anticipé.

huurcontract, dat vervallen is, niet kon worden vernieuwd en dat er geen economisch realistisch alternatief voorhanden was in de onmiddellijke omgeving van het kantoor in kwestie. Evenwel dient opgemerkt te worden dat in Froidchapelle inmiddels een PostPunt werd geopend in het gemeentehuis.

In het geval van de gemeente Chimay zag De Post zich genoodzaakt zijn loketactiviteiten te concentreren omwille van zowel operationele als budgettaire verplichtingen. Ook hier werd er inmiddels een PostPunt geopend, met name in het plaatselijke AD Delhaize filiaal.

2. Een ontmoeting heeft plaatsgevonden tussen de directie Retail van De Post en de burgemeesters van Chimay en Froidchapelle om de toekomst van De Post in hun gemeentes te bekijken.

De Post blijft hoe dan ook zorgen voor een kwalitatieve dienstverlening dicht bij zijn klanten. Het potentieel aan werknemers wordt versterkt voor de kantoren van Chimay en Boussu-lez-Walcourt. Zo wordt het mogelijk de kwaliteit van het onthaal en van de dienstverlening voor de lokale bevolking te verbeteren.

De Post blijft bovendien aandacht besteden aan de moeilijke toegankelijkheid van het kantoor van Chimay voor wat betreft de parkeermogelijkheden en de toegangsmogelijkheden voor minder mobiele personen. Een ontmoeting heeft plaatsgevonden tussen de Directie Retail van De Post en de burgemeester van Chimay om de toekomst van De Post in deze gemeente te bekijken. Tevens in dit verband werd contact opgenomen met de organisatie GAMAH, die personen met een handicap steunt, om aandacht te schenken aan de specifieke problemen van deze klanten.

U kunt er van op aan dat De Post alle mogelijkheden zal blijven verkennen om zijn aanwezigheid en de toegankelijkheid van de diensten aan de klanten in de gemeenten in kwestie te versterken.

DO 2005200606044

Vraag nr. 707 van de heer Guy D'Haeseleer van 20 oktober 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Departementen en parastatalen. — Ambtenaren. — Vervroegde uittredingsstelsels.

Ambtenaren kunnen binnen de ministeries en parastatalen ook een beroep doen op vervroegde uittredingsstelsels.

1.
 - a) Quels régimes de départ sont actuellement prévus au sein de votre département ou des parastataux relevant de votre compétence?
 - b) Pour quelle durée ces régimes ont-ils été conclus?
2.
 - a) Combien de fonctionnaires ont recouru à ces régimes au cours des cinq dernières années, par régime, par sexe et par région?
 - b) Quel était le coût de ces régimes, par régime et par région?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 15 mai 2006, à la question n° 707 de M. Guy D'haeseleer du 20 octobre 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse fournie mon collègue ministre de la Fonction publique M. Dupont. (Question n° 164 du 20 octobre 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 103, p. 18705.)

DO 2005200606374

Question n° 758 de M. Bert Schoofs du 24 novembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Société ABX. — Sous-traitance.

Je voudrais savoir si la société ABX confie des tâches de transport et autres à des sociétés sous-traitantes.

1. Pouvez-vous me communiquer des statistiques concernant le nombre de tâches sous-traitées par la société ABX en 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004?
2. Pouvez-vous également m'indiquer les lieux où ces sociétés ont leur siège?
3. ABX a-t-il fait appel, dans le cadre de cette sous-traitance, à des sociétés issues d'États membres de l'UE comme à des entreprises extracommunautaires?

1.
 - a) Welke uittredingsstelsels bestaan er momenteel binnen uw departement of de parastatalen waarvoor u bevoegd bent?
 - b) Voor welke duur werden deze stelsels afgesloten?
2.
 - a) Hoeveel ambtenaren maakten de jongste vijf jaar gebruik van deze stelsels, opgesplitst per stelsel, geslacht en gewest?
 - b) Wat was de kostprijs van deze stelsels, opgesplitst per stelsel en gewest?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 15 mei 2006, op de vraag nr. 707 van de heer Guy D'haeseleer van 20 oktober 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord verstrekt door mijn collega, de minister van Ambtenarenzaken, de heer Dupont. (Vraag nr. 164 van 20 oktober 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 103, blz. 18705.)

DO 2005200606374

Vraag nr. 758 van de heer Bert Schoofs van 24 november 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Firma ABX. — Onderaannemingen.

Met mijn vraag wens ik te vernemen of de firma ABX vervoers- en andere opdrachten laat uitvoeren door firma's die in onderaanneming werken.

1. Kan u cijfergegevens verstrekken met betrekking tot het aantal onderaannemingen dat de firma ABX uitvoerde in respectievelijk 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004?
2. Kan u tegelijkertijd een overzicht geven van de plaats waar deze firma's hun zetel hadden?
3. Waren er ook firma's betrokken bij de onderaanneming uit zowel EU-lidstaten als niet-EU-lidstaten?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 24 mai 2006, à la question n° 758 de M. Bert Schoofs du 24 novembre 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

ABX Logistics sous-traite intégralement le transport des marchandises qui lui sont confiées. ABX Logistics n'est en effet pas un transporteur, mais un organisateur de transport par voie aérienne, maritime et routière. Le transport est effectué par des compagnies aériennes et maritimes ou, pour les envois par route, par des sous-traitants indépendants.

Les informations détaillées demandées par l'honorable membre sont des éléments de nature commerciale, qui, compte tenu de la compétitivité dans le secteur, ne peuvent être rendus publics.

DO 2005200607072

Question n° 847 de M. Jan Mortelmans du 31 janvier 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SNCB. — Train de Manage en direction de Turnhout. — Ralentissements à Bruxelles-Central. — Incidents.

Le 24 janvier 2006, le train de Manage en direction de Turnhout est arrivé en gare de Bruxelles-Central avec environ un quart d'heure de retard. L'accompagnateur du train a indiqué que ce retard était dû à des bris de vitres quelque part en Wallonie. Selon mes informations, il s'agissait du deuxième incident en quelques jours.

1. Que s'est-il passé exactement?
2.
 - a) Les auteurs ont-ils pu être interceptés?
 - b) Quel est leur profil?
3. Est-il exact qu'il s'agissait déjà du deuxième incident en quelques jours?
4. Combien d'incidents se sont-ils produits sur cette ligne au cours de l'année écoulée?
5. Quelles mesures ont-elles été prises pour y remédier?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 24 mei 2006, op de vraag nr. 758 van de heer Bert Schoofs van 24 november 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

ABX Logistics geeft het vervoer van de haar toevertrouwde goederen volledig in onderaanneming. ABX Logistics is immers geen vervoerder maar een organisator van lucht-, maritiem en wegvervoer. Het vervoer gebeurt door lucht- en zeevaartmaatschappijen of, voor de verzendingen via de weg, door onafhankelijke onderaannemers.

De gedetailleerde informatie die door het geachte lid wordt gevraagd bestaat uit elementen van commerciële aard, die rekening houdend met de competitiviteit in de sector, niet publiek kunnen worden gemaakt.

DO 2005200607072

Vraag nr. 847 van de heer Jan Mortelmans van 31 januari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

NMBS. — Trein van Manage richting Turnhout. — Vertraging in Brussel-Centraal. — Incidenten.

Op 24 januari 2006 kwam de trein van Manage richting Turnhout met zo'n kwartier vertraging aan in Brussel-Centraal. De reisbegeleider meldde dat dit te wijten was aan het stukslagen van ruiten ergens in Wallonië. Naar verluidt was dit het tweede incident in enkele dagen tijd.

1. Wat is er juist gebeurd?
2.
 - a) Heeft men de daders kunnen vatten?
 - b) Welk profiel hebben ze?
3. Klopt het dat het reeds het tweede incident was in enkele dagen tijd?
4. Hoeveel incidenten hebben zich het afgelopen jaar voorgedaan op deze lijn?
5. Welke maatregelen werden getroffen om hieraan een oplossing te bieden?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 24 mai 2006, à la question n° 847 de M. Jan Mortelmans du 31 janvier 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La SNCB n'a pas d'enregistrement d'un tel incident sur la relation Manage Turnhout le 24 janvier 2006.

La seule communication que le central d'appel a reçue le 24 janvier 2006, à 8 h 52, concernait une information de la cellule de gestion du trafic suivant laquelle une vitre avait été brisée par un projectile dans le train E 2178 (CR Aalst Eigenbrakel). Les faits se seraient produits entre la bifurcation Josaphat et la gare de Bruxelles-Schuman.

2. Vu que le personnel des trains qui se sont succédés par la suite sur ce tronçon n'a plus fait état d'incidents similaires ni de la présence d'individus le long des voies, aucune équipe d'intervention n'a été envoyée sur place.

3 et 4. L'année 2006 compte à ce jour 2 faits de bris de vitres sur le tronçon Bruxelles-Manage et en 2005, il y en a eu 3.

5. Les endroits où sont lancés des projectiles en direction des trains sont généralement connus des services concernés. Les faits sont le plus souvent commis par des jeunes (principalement des mineurs) lors des vacances scolaires ou de jours de congé. Les brigades Securail organisent des surveillances ciblées durant ces périodes.

DO 2005200607245

Question n° 870 de M. Francis Van den Eynde du 15 février 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SNCB. — *Ligne Turnhout-Manage. — Problèmes sérieux.*

De nombreux voyageurs sont mécontents du service sur la ligne Turnhout-Manage.

Les trains qui desservent cette ligne aux heures de pointe, outre le fait qu'ils sont bondés, sont l'objet des plaintes suivantes: les voitures sont sales, le mauvais fonctionnement des interphones rend incompréhensibles les communications aux passagers, les lampes sont souvent endommagées et, de plus, le train est

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 24 mei 2006, op de vraag nr. 847 van de heer Jan Mortelmans van 31 januari 2006 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De NMBS heeft geen melding van een dergelijk incident op de verbinding Manage Turnhout op 24 januari 2006.

De enige melding die de centrale meldkamer, op 24 januari 2006 om 8u52, heeft ontvangen was de informatie van de verkeersleiding dat er in trein E 2178 (CR Aalst Eigenbrakel) een ruit werd verbrijzeld door een projectiel. De feiten zouden zich hebben voorgedaan tussen de vertakking Josaphat en het station Brussel Schuman.

2. Gezien de daaropvolgende treinen op dit traject géén melding meer hebben gemaakt van gelijkaardige feiten of de aanwezigheid van personen langs het spoor, werd geen interventieploeg ter plaatse gestuurd.

3 en 4. Voor het jaar 2006 werden op het traject Manage-Brussel tot op heden 2 feiten voor gebroken ruiten genoteerd in het jaar 2005 werden er 3 feiten genoteerd.

5. De plaatsen waar projectielen naar de treinen worden gegooid zijn meestal gekend bij betrokken diensten. De feiten worden meestal gepleegd door jongeren (vooral minderjarigen) tijdens de schoolvakanties of vrije dagen. Tijdens deze periodes worden gerichte toezichten georganiseerd door onze brigades Securail.

DO 2005200607245

Vraag nr. 870 van de heer Francis Van den Eynde van 15 februari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

NMBS. — *Lijn Turnhout-Manage. — Ernstige problemen.*

Heel wat treinreizigers zijn ontevreden over de lijn Turnhout-Manage en omgekeerd.

Niet alleen zijn de treinen die op deze lijn tijdens de piekuren rijden vaak overvol, maar bovendien zijn er de volgende klachten met betrekking tot de treinen die op de lijn worden ingezet: ze zijn vuil, de intercom functioneert zeer slecht zodat de mededelingen onverstaanbaar zijn, de lampen zijn heel vaak stuk en bo-

régulièrement supprimé. Cette situation serait due en grande partie au fait que le train circulant entre Bruxelles et Manage est souvent la cible d'actes de vandalisme.

Selon le personnel des chemins de fer, des jeunes gens placés dans un établissement ouvert à Soignies « s'amuseraient » à dégrader les voitures.

1. La SNCB est-elle informée du problème?

2. Comment explique-t-on que des problèmes sérieux se posent si fréquemment sur cette ligne en particulier?

3. Quelles solutions envisage-t-on?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 24 mai 2006, à la question n° 870 de M. Francis Van den Eynde du 15 février 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1 et 2. La SNCB est en effet au courant de cette problématique. Cette relation rencontre quelques difficultés et ce, principalement aux heures de pointe:

- irrégularité sur certaines lignes à la suite de travaux;
- composition parfois réduite des trains de pointe, pour des raisons techniques liées au matériel;
- vandalisme occasionnel dans les trains de l'après-midi entre Manage et Halle.

3. Une composition maximale des trains est prévue en heure de pointe, soit quatre breaks (= 1 008 places assises = 4×252). À cet effet, la SNCB s'efforce:

- de disposer de davantage de rames break pour éviter la circulation de trains à composition réduite;
- d'assurer un meilleur entretien et nettoyage de ces automotrices;
- d'instaurer un service d'accompagnement supplémentaire des trains et un service d'intervention des équipes de sécurité pour lutter contre l'agression et le vandalisme entre Manage et Bruxelles.

Dès la mi-décembre la relation Turnhout-Manage sera limitée à Turnhout — Bruxelles-Midi.

vendien gebeurt het regelmatig dat de trein afgeschaft is. Dit zou veel te maken hebben met het feit dat de trein tussen Brussel en Manage vaak door vandalen wordt beschadigd.

Volgens het spoorwegpersoneel zouden jongeren uit een open instelling uit Soignies er plezier in scheppen de voertuigen zwaar te beschadigen.

1. Is de NMBS van de problematiek op de hoogte?

2. Aan wat is het te wijten dat precies deze lijn zo vaak met ernstige problemen te kampen heeft?

3. Welke oplossingen worden er in het vooruitzicht gesteld?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 24 mei 2006, op de vraag nr. 870 van de heer Francis Van den Eynde van 15 februari 2006 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 en 2. De NMBS is inderdaad op de hoogte van deze problematiek. Deze relatie kampt met enkele moeilijkheden, in het bijzonder tijdens de piekuren:

- onregelmatigheid op bepaalde lijnen als gevolg van werken;
- om technische redenen verbonden aan het materieel soms een te kleine samenstelling van de piekurtreinen;
- soms op de namiddagtreinen vandalisme tussen Manage en Halle.

3. De treinen tijdens de piekuren zijn gepland met een maximale samenstelling, zijnde vier breaks (= 1 008 zitplaatsen = 4×252). Er wordt door de NMBS gestreefd naar:

- hogere beschikbaarheid van de stellen break, zodat het rijden met verminderde samenstelling kan vermeden worden;
- beter onderhoud-reiniging van deze motorstellen;
- bestrijden van de agressie/vandalisme tussen Manage en Brussel door inzet van bijkomende treinbegeleiding en tussenkomst veiligheidsdiensten.

Tevens wordt de relatie Turnhout-Manage vanaf half december 2006 beperkt tot Turnhout — Brussel-Zuid.

En plus, la SNCB examine la possibilité d'assurer, à partir de cette date, la relation Turnhout-Bruxelles aux heures de pointe par du matériel à double étage M5.

DO 2005200607271

Question n° 882 de M. Jan Mortelmans du 17 février 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SNCB. — Ligne Turnhout-Manage. — Retards des trains.

Les retards sont assez importants jusqu'ici sur la ligne Turnhout-Manage. Vous avez reconnu qu'au cours des derniers mois, la ponctualité des trains était moins bonne dans les deux directions.

Pouvez-vous préciser quel a été le degré de ponctualité de janvier à décembre 2005 et en janvier 2006, ainsi que les causes des retards?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 24 mai 2006, à la question n° 882 de M. Jan Mortelmans du 17 février 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Ainsi que je l'ai communiqué en commission de l'Infrastructure du 13 février 2006, les trains IC et IR effectuent toute la journée des aller et retour entre deux gares de destination. Dès leur arrivée en gare terminus, ils sont donc réutilisés dans un délai limité. La relation IR Manage-Turnhout est une longue relation, où le personnel et le matériel sont réutilisés dans laps de temps de 8 minutes à Turnhout. Le moindre retard à l'aller à la suite de l'un ou l'autre incident ponctuel entraîne un départ différé de Turnhout, ce qui perturbe le schéma prévu et faut que le train en question doit être réintégré dans le reste du trafic ferroviaire.

La régularité exprimée en pourcentage (sans neutralisation des cas de force majeure ou des grands travaux) de la relation IR-g Turnhout-Manage et du réseau pour l'année 2005 et pour janvier 2006 est la suivante:

Bovendien wordt overwogen om voor de piekurentreinen van de verbinding Turnhout-Brussel vanaf dat ogenblik dubbeldeksmaterieel M5 in te zetten.

DO 2005200607271

Vraag nr. 882 van de heer Jan Mortelmans van 17 februari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

NMBS. — Lijn Turnhout-Manage. — Treinvertragingen.

De lijn Turnhout-Manage kent tot op heden nogal wat vertragingen. U erkende dat de stiptheid de voorbije maanden minder goed was voor de beide richtingen.

Kan u meedelen voor januari tot december 2005 en januari 2006 wat de stiptheid bedroeg en wat de oorzaken zijn voor de vertragingen?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 24 mei 2006, op de vraag nr. 882 van de heer Jan Mortelmans van 17 februari 2006 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Zoals ik heb meegedeeld in de commissie voor de Infrastructuur van 13 februari 2006, rijden de IC- en IR-treinen de hele dag heen- en terug tussen twee bestemmingsstations. Zij worden dus bij aankomst in hun eindbestemmingsstation binnen een beperkte tijdsduur herbenut. De IR-relatie Turnhout-Manage is een lange relatie waarbij het personeel en het materieel in Turnhout herbenuttigd worden op 8 minuten. De minste vertraging op de heenrit door een of ander punctueel incident veroorzaakt dienovereenkomstig een laattijdig vertrek in Turnhout, waardoor de trein zijn voorziene rijpad kwijt is en terug dient ingepast te worden tussen het overige treinverkeer.

Het stiptheidpercentage van de IR-g relatie Turnhout-Manage (zonder neutralisatie van gevallen van overmacht of grote werkzaamheden) en van het net in 2005 en januari 2006 is als volgt:

Mois — Maand	À l'arrivée à Turnhout — Bij aankomst in Turnhout	À l'arrivée à Manage — Bij aankomst in Manage	Réseau global — Globaal net
Janvier. — Januari 2005	95,6	98,2	94,8
Février. — Februari 2005	94,4	96,4	93,3

Mois — Maand	À l'arrivée à Turnhout — Bij aankomst in Turnhout	À l'arrivée à Manage — Bij aankomst in Manage	Réseau global — Globaal net
Mars. — Maart 2005	93,2	98,3	92,7
Avril. — April 2005	92,6	95,0	93,4
Mai. — Mei 2005	92,0	94,7	91,8
Juin. — Juni 2005	88,8	93,2	90,0
Juillet. — Juli 2005	92,6	95,8	93,7
Août. — Augustus 2005	93,9	97,7	94,1
Septembre. — September 2005	89,4	95,8	92,4
Octobre. — Oktober 2005	86,5	94,5	88,8
Novembre. — November 2005	80,7	87,6	87,1
Décembre. — December 2005	85,4	89,2	90,4
Janvier. — Januari 2006	85,8	95,4	93,0

Globalement, en 2005, la régularité des trains IR Turnhout-Manage était de 92,5 %. Ce taux est même supérieur à la moyenne générale de toutes les relations IR (91,4 %).

Une moins bonne régularité a été enregistrée en novembre et décembre 2005 dans les deux sens de circulation et principalement à l'arrivée à Turnhout. Cela résultait en partie de la mauvaise régularité — durant les mois concernés — sur la ligne 25 Anvers-Bruxelles, à la suite entre autres de travaux d'investissement. De plus, un certain nombre d'incidents ont influencé négativement la régularité de la relation IR durant les mois de novembre et décembre 2005; à titre d'exemple, je citerai entre autres des dommages occasionnés à un câble lors de travaux effectués par un tiers entre Bruxelles-Nord et Schaarbeek et les conséquences du renouvellement des voies entre Herentals et Nijlen avec des zones de ralentissement de 2 à 3 minutes durant ces deux derniers mois de l'année 2005.

Cette année, la construction d'une gare de croisement à Tielen va démarrer, ce qui améliorera certainement la régularité (à l'heure actuelle, les croisements ne sont possibles qu'à Turnhout ou à Herentals). La mise en service de ladite gare de croisement est prévue au printemps 2007. De plus, la relation Turnhout-Manage sera limitée à Turnhout — Bruxelles-Midi dès la mi-décembre 2006.

De stiptheid van de IR-treinen Turnhout-Manage was in 2005 globaal gezien niet slecht met 92,5 % en scoort zelfs beter dan het algemeen gemiddelde van alle IR-verbindingen (91,4 %).

De stiptheid van november en december 2005 was minder goed voor de beide richtingen en in het bijzonder bij aankomst in Turnhout. Zij is voor een stuk te wijten aan de slechte stiptheid op de lijn 25 (Antwerpen-Brussel) tijdens die maanden onder meer als gevolg van investeringswerken. Bovendien hebben een zeker aantal incidenten de stiptheid van de IR-relatie negatief beïnvloed tijdens de maanden november en december 2005. Zo bijvoorbeeld de beschadiging van een kabel tijdens werken van een derde tussen Brussel-Noord en Schaarbeek en de gevolgen van het vernieuwen van dwarsliggers tussen Herentals en Nijlen met vertragingszones van 2 à 3 minuten gedurende de twee laatste maanden van 2005.

In Tielen wordt dit jaar gestart met de bouw van een kruisingsstation wat de stiptheid zeker ten goede zal komen (nu kan er enkel in Turnhout of in Herentals gekruist worden). De ingebruikname van voornoemd kruisingsstation is gepland voor het voorjaar 2007. Tevens wordt de relatie Turnhout-Manage vanaf half december 2006 beperkt tot Turnhout — Brussel-Zuid.

DO 2005200607562

Question n° 916 de M. Ludo Van Campenhout du 20 mars 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SNCB. — Service colis ABX Logistics. — Passif social.

Vous avez indiqué en réponse à une précédente question concernant la transparence des résultats de l'entreprise de service colis de la SNCB, ABX Logistics, que celle-ci sera reprise (question orale n° 10261, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2005-2006, Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques, 22 février 2006, COM 868, p. 24).

À l'heure actuelle, les négociations en sont à la phase de « due diligence ». Bien que l'entrepreneur privé procédera à cette reprise au prix, imprévisible, du marché, il convient toutefois de soustraire du prix de reprise 250 millions d'euros d'anciennes dettes. Par ailleurs, il faut aussi tenir compte du passif social qui pèse sur ABX, ainsi que de toutes les provisions existantes et des garanties à l'égard de tiers, que la SNCB a dû reprendre des vendeurs lors de la reprise des sociétés ABX Logistics au cours de la période 1998-2001.

On en sait très peu à propos des postes de frais énumérés ci-dessus et de leur possible incidence.

1. À combien s'élève le passif social total qui repose sur ABX Logistics et que représente-t-il par rapport au coût total?
2. Quelle est l'importance des provisions existantes?
3. Quelle est l'importance des obligations en matière de garantie à l'égard de tiers qui reposent sur la SNCB à cause d'ABX Logistics?
4. Ces provisions, ces garanties et le passif social auront-ils encore des répercussions sur le groupe SNCB ou pour ses filiales/sociétés filles, dès lors qu'ABX Logistics sera repris par l'entrepreneur privé avec lequel ABX négocie actuellement?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 15 mai 2006, à la question n° 916 de M. Ludo Van Campenhout du 20 mars 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

DO 2005200607562

Vraag nr. 916 van de heer Ludo Van Campenhout van 20 maart 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

NMBS. — Pakjesdienst ABX Logistics. — Sociaal passief.

In antwoord op een eerder gestelde vraag betreffende de transparantie van de ondernemingscijfers van de NMBS pakjesdienst ABX Logistics, zegt u dat het bedrijf overgenomen zal worden (mondelijke vraag nr. 10261, *Integraal Verslag*, Kamer, 2005-2006, Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven, 22 februari 2006, COM 868, blz. 24).

De onderhandelingen verkeren momenteel in de « due diligence » fase. Ofschoon de private overnemer dit zal doen tegen de onvoorziene marktprijs, dient van de overnameprijs evenwel 250 miljoen euro resterende oude schulden afgetrokken te worden. Daarnaast moet eveneens rekening gehouden worden met het sociaal passief dat op ABX rust, alsook alle bestaande provisies en de waarborgen ten overstaan van derden die de NMBS moest overnemen van de verkopers bij de overnames van ABX Logistics bedrijven in de periode 1998-2001.

Er is weinig bekend over de zonet opgesomde kostenposten en de mogelijke gevolgen die ze kunnen opleveren?

1. Hoeveel euro bedraagt het totaal sociaal passief dat op ABX Logistics rust en wat betekent dit voor de totale kost?
2. Wat is de omvang van de bestaande provisies?
3. Wat is de omvang van de waarborgverplichtingen ten aanzien van derden die op de NMBS rusten door toedoen van ABX Logistics?
4. Zullen deze provisies, waarborgen en het sociaal passief nog gevolgen hebben voor de NMBS Groep of zijn overblijvende filialen/dochter, eens ABX Logistics overgenomen zal zijn door de private ondernemer waarmee ABX heden in onderhandelingen is?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 15 mei 2006, op de vraag nr. 916 van de heer Ludo Van Campenhout van 20 maart 2006 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Les différents éléments financiers demandés par l'honorable membre sont des éléments qui peuvent influencer la valorisation du groupe. Dans le contexte des négociations en cours avec le candidat acquéreur, la SNCB-Holding ne souhaite donc pas les rendre publics à ce stade.

DO 2005200607568

Question n° 918 de M^{me} Greet Van Gool du 21 mars 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Franchise postale pour les cécogrammes.

Conformément à article 22 de l'arrêté royal du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal, les envois de cécogrammes bénéficient de la franchise postale.

Plusieurs associations ont fait part de leur inquiétude en ce qui concerne le fait que ce service pourrait être menacé par la future directive européenne relative aux services postaux.

Vous avez déjà déclaré précédemment que ni La Poste, ni le gouvernement ne s'opposent au maintien du système actuel.

1. Ce point de vue a-t-il déjà été communiqué à la Commission européenne ?

2. Où en est ce dossier ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 18 mai 2006, à la question n° 918 de M^{me} Greet Van Gool du 21 mars 2006 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Actuellement, cette matière est réglée, en ce qui concerne le courrier international, par la Convention de l'Union Postale Universelle, ratifiée par la Belgique, et, qui est appliquée par La Poste.

En ce qui concerne le courrier national, la franchise postale est réglée par l'arrêté royal du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal, et, plus spécialement par son article 22.

La Poste, en sa qualité de prestataire du service universel en assure la mise en pratique quotidienne. Il n'est pas question dans l'état actuel du marché postal, d'apporter des modifications à cette disposition.

De verschillende, door het geachte lid gevraagde financiële elementen kunnen de valorisatie van de groep beïnvloeden. In de context van de onderhandelingen die met de kandidaat-koper worden gevoerd, wenst de NMBS-Holding ze in dit stadium niet publiek te maken.

DO 2005200607568

Vraag nr. 918 van mevrouw Greet Van Gool van 21 maart 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Portvrijdom voor het blindenschrift.

Overeenkomstig artikel 22 van het koninklijk besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst, genieten zendingen van blindenschrift postvrijdom.

Meerdere verenigingen hebben hun ongerustheid al geuit over het feit dat deze dienstverlening wel eens onder druk zou kunnen komen te staan door de te verwachten nieuwe Europese richtlijn op de postdiensten.

U heeft eerder reeds gesteld dat noch De Post, noch de regering bezwaar heeft tegen het behoud van de bestaande regeling.

1. Werd dit standpunt reeds aan de Europese Commissie bezorgd ?

2. Wat is de stand van zaken van dit dossier ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 18 mei 2006, op de vraag nr. 918 van mevrouw Greet Van Gool van 21 maart 2006 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Wat betreft de internationale post wordt deze materie momenteel geregeld door de Conventie van de Wereldpostvereniging, die door België werd geratificeerd en door De Post wordt toegepast.

Wat de binnenlandse post aangaat, wordt de portvrijdom geregeld door het koninklijk besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst en meer in het bijzonder door artikel 22 van dit koninklijk besluit.

In haar hoedanigheid van leverancier van de universele dienst zorgt De Post ervoor dat deze reglementeringen worden nageleefd. Zoals de zaken er nu voorstaan op de postmarkt, is er geen sprake van een wijziging van deze bepaling.

La Commission européenne mène actuellement son étude de prospection comme le prescrit la directive 2002/39/CE. Les résultats seront probablement rendus publics très prochainement.

Rien ne laisse supposer à ce stade que la recommandation de la Commission remette en cause cet acquis. Je partage néanmoins votre préoccupation. Comme vous l'aviez suggéré, j'ai contacté la Commission européenne en ce qui concerne le maintien de la franchise postale pour les cécogrammes.

La Poste, pas plus que le gouvernement, ne voit aucune objection à ce que les règles actuellement en vigueur en matière de franchise postale des cécogrammes, soient maintenues.

Dans un courrier du 11 mai 2006 adressé à la Commission européenne, j'ai rappelé que la libéralisation du marché postal ne peut entraver la franchise postale des cécogrammes, instaurée par certains États-membres. J'ai en outre émis l'espoir que la Commission européenne prendra cet élément en considération lorsqu'elle déposera sa proposition de libéralisation ultérieure éventuelle au Parlement européen et au Conseil.

2. La Commission européenne doit soumettre, pour le 31 décembre 2006 au plus tard, un rapport et une proposition au Parlement européen et au Conseil.

De Europese Commissie voert momenteel haar verkennende studie uit, zoals voorgeschreven door richtlijn 2002/39/EG. De resultaten worden waarschijnlijk zeer binnenkort bekendgemaakt.

In dit stadium laat niets vermoeden dat de aanbeveling van de Commissie deze verworvenheid op de helling zou zetten. Niettemin deel ik uw bezorgdheid hierover. Op uw aangeven heb ik de Europese Commissie gecontacteerd over het behoud van portvrijdom van blindenpost.

Noch De Post, noch de regering heeft er bezwaar tegen dat de regels die momenteel van toepassing zijn inzake portvrijdom van blindenpost, behouden blijven.

In een schrijven van 11 mei 2006 gericht aan de Europese Commissie heb ik erop gewezen dat de vrijmaking van de postmarkt de portvrijdom op blindenpost, ingesteld door bepaalde lidstaten, niet mag hinderen. Ik heb tevens mijn hoop uitgesproken dat de Europese Commissie dit in overweging neemt bij het neerleggen van haar voorstel voor eventuele verdere liberalisering van de postmarkt aan het Europees Parlement en de Raad.

2. De Europese Commissie moet uiterlijk op 31 december 2006 een verslag en een voorstel voorleggen aan het Europees Parlement en de Raad.

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet
IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
Vice-première ministre et ministre de la Justice Vice-eerste minister en minister van Justitie						
1	2004200504237	10- 5-2005	677	David Geerts	Traite des êtres humains et prostitution en Belgique. Mensenhandel en prostitutie in België.	23741
1	2004200505052	8- 9-2005	777	Guido De Padt	Plantes nuisibles. — Poursuites pénales. Schadelijke gewassen. — Strafrechtelijke vervolging.	23745
1	2005200606291	21-11-2005	839	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Nombre de poursuites du chef d'insolvabilité frauduleuse. Aantal vervolgingen omwille van bedrieglijk onvermogen.	23746
1	2005200606369	24-11-2005	847	Stijn Bex	Accidents de chasse récents. Recente jachtongevallen.	23752
1	2005200606735	4- 1-2006	879	Mw. Hilde Vautmans	Dénonciations de violences conjugales tant physiques que sexuelles. Aangiftes van fysiek en seksueel geweld binnen het huwelijk.	23753
1	2005200607222	14- 2-2006	934	Bert Schoofs	Plans d'action contre la criminalité transfrontalière. Actieplannen tegen grensoverschrijdende criminaliteit.	23757
1	2005200607227	15- 2-2006	935	Guido De Padt	Poursuites judiciaires à l'encontre de diplomates à la suite d'infractions routières. Strafrechtelijke vervolging van diplomaten naar aanleiding van verkeersovertredingen.	23759
1	2005200607438	7- 3-2006	945	Guido Tastenhoye	Coût de l'« observation » de Mme Fehriye Erdal. Kostprijs van de « observatie » van mevrouw Fehriye Erdal.	23763
8	2005200607728	7- 4-2006	989	Olivier Maingain	* Actes de l'état civil. — Emploi des langues. Akten van de burgerlijke stand. — Taalgebruik.	23687
8	2005200607730	7- 4-2006	990	Bert Schoofs	* Prisons. — Repas. Gevangenissen. — Verstrekte maaltijden.	23687
8	2005200607731	7- 4-2006	991	Dylan Casaer	* Coparenté en matière de résidence. — Variantes du droit aux relations personnelles. Verblijfsco-ouderschap. — Vormen van omgangsrecht.	23688
8	2005200606207	14-11-2005	992	Guido De Padt	* Diminution du nombre d'excès de vitesse. — Perceptions immédiates. Daling snelheidsovertredingen. — Onmiddellijke inningen.	23690
8	2005200607301	20- 2-2006	993	Guido De Padt	* Victimes d'escroqueries par le biais d'annonces dans les journaux et les magazines ou sur l'Internet. Slachtoffers van oplichting via advertenties in kranten, tijdschriften of internet.	23690

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2005200607749	14- 4-2006	994	André Frédéric	* Attribution et utilisation des appareils GSM au sein du SPF Justice. Toekenning en gebruik van GSM's bij de FOD Justitie.	23691
8	2005200607783	19- 4-2006	995	Ludo Van Campenhout	* Villes et communes. — Politique de stationnement. — Système de redevances. Steden en gemeenten. — Parkeerbeleid. — Retribu- tietstelsel.	23692
8	2005200607787	19- 4-2006	996	M ^{me} Marie Nagy	* Arrière judiciaire. — Organisation du parquet de Bruxelles. Gerechtelijke achterstand. — Organisatie van het parket van Brussel.	23693
8	2005200607786	19- 4-2006	997	Mw. Trees Pieters	* Activités des sociétés dépassant l'objectif à attein- dre. — Incidence en matière d'impôt des sociétés. — Professions libérales. — Discrimination fiscale dans le traitement des frais et des revenus. — Instructions comptables. Doeloverschrijdende activiteiten van vennootschap- pen. — Weerslag inzake vennootschapsbe- lasting. — Vrije beroepen. — Fiscale discrimina- tie in de behandeling van kosten en opbrengsten. — Boekhoudkundige voorschriften.	23694
1	2005200607958	3- 5-2006	1018	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police. Werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken.	23764
6	2005200608028	10- 5-2006	1023	Roel Deseyn	Mesures de lutte contre les sites internet qui encou- ragent l'anorexie. Maatregelen tegen websites die anorexia aanmoedi- gen.	23767

Vice-premier ministre et ministre des Finances
Vice-eerste minister en minister van Financiën

1	2004200504011	20- 4-2005	746	Pierre Lano	Contrôle des sociétés. Controle op vennootschappen.	23768
1	2004200504891	26- 7-2005	962	Roel Deseyn	Transmission de fausses informations pour influen- cer le cours de la bourse. Doorsturen van valse informatie om de beurskoers te beïnvloeden.	23769
1	2005200607432	7- 3-2006	1172	Servais Verherstraeten	SA Berlaymont 2000. — Liquidation. Berlaymont NV 2000. — Vereffening.	23772
1	2005200607530	14- 3-2006	1187	Melchior Wathelet	Mise en concordance du régime des revenus définitive- ment taxés (RDT) avec la directive mère-filiale 90/435/CEE. Harmonisatie van het stelsel van de definitief belaste inkomsten (DBI) met de moeder-dochter-richtlijn 90/435/EEG.	23780

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2005200607597	23- 3-2006	1197	Mw. Trees Pieters	Déontologie des fonctionnaires fiscaux fédéraux. — Service public. — Obligations éthiques et sociales des fonctionnaires fiscaux retraités. Deontologie van de federale fiscale ambtenaren. — Openbare dienstverlening. — Ethische en sociale verplichtingen van gepensioneerde fiscale ambtenaren.	23782
1	2005200607617	24- 3-2006	1202	Dirk Van der Maelen	AFER. — Effectifs. AOIF. — Personeelsbezetting.	23784
1	2005200607675	31- 3-2006	1212	Jean-Jacques Viseur	Conséquences d'un carrousel TVA à l'égard d'un assujetti de bonne foi. Gevolgen van een BTW-carrousel voor een BTW-plichtige die te goeder trouw is.	23786
1	2005200607717	6- 4-2006	1217	Mw. Annemie Turtelboom	Limitation ou suppression de la déduction fiscale des titres-services. Beperking of afschaffing van de fiscale aftrek van dienstencheques.	23789
8	2005200607764	18- 4-2006	1221	David Geerts	* Dettes éventuelles des clubs de football affiliés à l'URBSFA envers le fisc. Mogelijke schulden van voetbalclubs aangesloten bij de KBVB bij de fiscus.	23696
8	2005200607775	18- 4-2006	1223	Bart Laeremans	* Coût de la formation d'étudiants étrangers. Kost buitenlandse studenten.	23696
8	2005200607780	19- 4-2006	1225	Mw. Marleen Govaerts	* Évolution du nombre d'assujettis à la TVA. Evolutie van het aantal BTW-plichtigen.	23697
8	2005200607781	19- 4-2006	1226	Melchior Wathelet	* Sélection des conseillers juridiques et financiers chargés de constituer une sicafi avec participation mixte État/privé. Selectie van juridisch en financieel adviseurs belast met de samenstelling van een bevak met gemengde deelname staat/privé.	23697
8	2005200607785	19- 4-2006	1227	Mw. Marleen Govaerts	* Évolution du nombre de numéros de TVA. Evolutie in het aantal BTW-nummers.	23698
8	2005200607786	19- 4-2006	1228	Mw. Trees Pieters	* Activités des sociétés dépassant l'objectif à atteindre. — Incidence en matière d'impôt des sociétés. — Professions libérales. — Discrimination fiscale dans le traitement des frais et des revenus. — Instructions comptables. Doeloverschrijdende activiteiten van vennootschappen. — Weerslag inzake vennootschapsbelasting. — Vrije beroepen. — Fiscale discriminatie in de behandeling van kosten en opbrengsten. — Boekhoudkundige voorschriften.	23698
8	2005200607791	19- 4-2006	1229	Mw. Trees Pieters	* Procédure de dépôt à La Poste d'avertissements-extraits de rôle. Afgifteprocedure aan De Post van aanslagbiljetten.	23700
1	2005200607793	19- 4-2006	1230	Mw. Hilde Vautmans	Personnes handicapées. — Exemptions de la taxe de circulation. — Circulaire. Personen met een handicap. — Vrijstellingen op de verkeersbelasting. — Circulaire.	23790

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2005200607796	19- 4-2006	1232	Mw. Trees Pieters	Fonctionnaires du fisc. — Inviolabilité du secret des lettres. Fiscale ambtenaren. — Onschendbaarheid van het briefgeheim.	23791
1	2005200607801	20- 4-2006	1233	Dirk Van der Maelen	Surveillance des casinos. — Contrôle de l'intégrité des fonctionnaires chargés de la recherche des infractions. Toezicht op de casino's. — Controle op de integriteit van opsporingsambtenaren.	23792
1	2005200607864	25- 4-2006	1244	Mw. Trees Pieters	Date de début des délais de la procédure administrative en matière de contributions directes et de TVA. — Simplification administrative. Startdatum van de administratieve proceduretermijnen inzake directe belastingen en inzake BTW. — Administratieve vereenvoudiging.	23793
1	2005200607866	25- 4-2006	1246	Mw. Trees Pieters	Cotisation spéciale de l'impôt des sociétés. — Dépenses. — Avantages résultant d'un prêt sans intérêt. Bijzondere aanslag in de vennootschapsbelasting. — Kosten. — Voordelen renteloze lening.	23796
1	2005200607893	26- 4-2006	1254	Jacques Chabot	Interprétation de l'article 309 du CIR 1992. Interpretatie van artikel 309 van het WIB 1992.	23798
1	2005200607918	2- 5-2006	1257	Melchior Wathelet	TVA. — Location de voitures. BTW. — Huur van wagens.	23799
1	2005200607919	2- 5-2006	1258	Melchior Wathelet	TVA. — Cession d'infrastructures par un promoteur immobilier à une commune. BTW. — Overdracht van een infrastructuur door een bouwpromotor aan een gemeente.	23800
1	2005200607935	3- 5-2006	1262	Melchior Wathelet	TVA. — Prestations d'archivage. BTW. — Bewaren van archieven.	23802
1	2005200607936	3- 5-2006	1263	Melchior Wathelet	TVA. — Aides communautaires octroyées à l'achat de crème et de beurre par les pâtisseries. BTW. — Communautaire steun voor de aankoop van room en boter door de banketbakkerijen.	23803
1	2005200607937	3- 5-2006	1264	Melchior Wathelet	TVA. — Mise à disposition de voitures. BTW. — Terbeschikkingstelling van voertuigen.	23803
1	2005200607940	3- 5-2006	1266	Melchior Wathelet	TVA. — Scission de sociétés. BTW. — Splitsing van vennootschappen.	23804
1	2005200607946	3- 5-2006	1268	Melchior Wathelet	Exemption de TVA en cas de mise à disposition d'un cabinet médical. BTW-vrijstelling voor de terbeschikkingstelling van een medische praktijkruimte.	23805
1	2005200607947	3- 5-2006	1269	Melchior Wathelet	TVA. — Notion de «conteneur» en matière de TVA. Begrip «container» in de BTW-wetgeving.	23805
1	2005200607949	3- 5-2006	1270	Melchior Wathelet	TVA. — Distinction existante entre un travail immobilier et une livraison d'immeuble. BTW. — Onderscheid tussen een werk in onroerende staat en de levering van een onroerend goed.	23806

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2005200607951	3- 5-2006	1272	Melchior Wathelet	TVA. — Exemption de la TVA en cas de mise à disposition passive. BTW. — BTW-vrijstelling in het geval van passieve terbeschikkingstelling.	23807
1	2005200607977	5- 5-2006	1274	Jean-Marc Nollet	Directive épargne. Spaarrichtlijn.	23807
1	2005200607570	21- 3-2006	1296	Ortwin Depoortere	TVA. — Inquiétude des régies portuaires flamandes concernant les concessions. BTW. — Vraag van de Vlaamse havenbedrijven omtrent de concessieproblematiek.	23808

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation
Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Protection de la consommation — Consumentenzaken

1	2005200607075	31- 1-2006	177	Mw. Hilde Dierickx	Endettement. — Offres de crédit. Schuldenlast. — Kredietaanbiedingen.	23809
1	2005200607631	27- 3-2006	191	Jo Vandeuren	Règlement collectif de dettes. — Fonds de traitement du surendettement. — Financement. Collectieve schuldenregeling. — Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast. — Financiering.	23811
1	2005200607683	31- 3-2006	194	Jean-Marc Nollet	Politique de placement des administrations publiques. — Critères de durabilité et d'éthique. Beleggingsbeleid van de overheid. — Ethische en duurzaamheidscriteria.	23813
6	2005200607724	7- 4-2006	195	M ^{me} Alisson De Clercq	Concertation entre constructeurs automobiles et fabricants de systèmes de retenue destinés aux jeunes enfants en vue d'une optimisation de la sécurité de ces dispositifs. Overleg tussen de autoconstructeurs en de producenten van bevestigingssystemen voor kinderen teneinde die uitrusting veiliger te maken.	23815

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

1	2004200503196	24- 1-2005	496	Guido De Padt	Vols de bicyclette. Fietsdiefstallen.	23816
1	2004200504642	24- 6-2005	668	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Arrière actuel au Conseil d'État. Huidige achterstand van de Raad van State.	23819
1	2004200504871	26- 7-2005	703	Mw. Hilde Dierickx	Alertes à la bombe. Bommeldingen.	23821
1	2005200606149	4-11-2005	760	Guido De Padt	Arrestations administratives. Bestuurlijke aanhoudingen.	23822
1	2005200607399	1- 3-2006	918	Guido De Padt	Fédération Sportive de la Police belge. — Soutien financier. Belgische Politie Sportbond. — Financiële ondersteuning.	23830

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2005200607414	3- 3-2006	920	Dirk Claes	Évaluation du numéro d'urgence 112. Evaluatie van het noodnummer 112.	23835
1	2005200607572	21- 3-2006	937	Guido De Padt	Cartes d'identité électroniques. — Problèmes de sécurité. Elektronische identiteitskaarten. — Beveiligingsproblemen.	23836
1	2005200607614	24- 3-2006	945	Guido De Padt	Communes. — Résidence principale. — Refus de demandes d'inscription. Gemeenten. — Hoofdverblijfplaats. — Weigering aanvragen tot inschrijving.	23838
1	2005200607651	28- 3-2006	952	Mw. Marleen Govaerts	Missions illicites confiées aux agents de police par des bourgmestres. Onwettige opdrachten van burgemeesters aan politieagenten.	23845
8	2005200607732	7- 4-2006	965	Bart Laeremans	* Service 101. — Appels d'urgence. — Utilisation des langues. Dienst 101. — Noodoproepen. — Taalgebruik.	23701
1	2005200607736	7- 4-2006	966	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Inscriptions et radiations d'office. Ambtshalve inschrijvingen en ambtshalve schrappingen.	23845
1	2005200607748	14- 4-2006	967	Mw. Greet Van Gool	Zones de police locales. — Priorités en matière de circulation. — Problèmes de stationnement. Lokale politiezones. — Prioriteiten inzake verkeer. — Parkeerproblematiek.	23847
8	2005200607752	14- 4-2006	968	Mw. Marleen Govaerts	* Résidences successives de la terroriste turque F. Erdal. Verblijfplaatsen van de Turkse terroriste F. Erdal.	23701
1	2005200607758	14- 4-2006	969	Mw. Greet Van Gool	Sécurité routière. — Priorités de la police. Verkeersveiligheid. — Prioriteiten van de politie.	23850
8	2005200607762	18- 4-2006	970	Dirk Claes	* Application de la loi football. — Nouvelle circulaire. Toepassing van de voetbalwet. — Nieuwe omzendbrief.	23702
8	2005200607768	18- 4-2006	971	Bart Laeremans	* Projet d'échange entre les zones de police « Westkust » et Charleroi. Uitwisselingsproject tussen politiezones Westkust en Charleroi.	23703
8	2005200607769	18- 4-2006	972	Mw. Nancy Caslo	* Problème de la drogue dans la zone de police Rupel. Drugsproblematiek in de politiezone Rupel.	23704
1	2005200607772	18- 4-2006	973	Gerolf Annemans	Nombre de « disparitions » des centres d'accueil. Aantal « verdwijningen » uit de asielcentra.	23852
8	2005200607788	19- 4-2006	974	Mw. Nathalie Muylle	* Indemnisations par le Fonds des calamités. Uitbetaling van schadevergoedingen uit het Rampenfonds.	23704
8	2005200607795	19- 4-2006	975	Mw. Hilde Dierickx	* Services d'incendie. — Contrôle du fonctionnement des sorties de secours de certains bâtiments. Brandweerdiensten. — Controles werking van nooduitgangen in bepaalde gebouwen.	23705

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2005200607798	19- 4-2006	976	Mw. Hilde Dierickx	* Magasins de nuit. — Fermeture par le bourgmestre. — Plaintes déposées auprès des services de police. — Sluiting door burgemeesters. — Ingediende klachten bij politiediensten.	23706
8	2005200607800	19- 4-2006	977	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* Demandeurs d'asile déboutés. — Ordres de quitter le territoire. — Procédure devant le Conseil d'État. — Afgewezen asielzoekers. — Bevelen om het grondgebied te verlaten. — Procedure bij de Raad van State.	23707

**Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken**

8	2005200607743	14- 4-2006	344	M ^{me} Zoé Genot	* Danger pour la vie de la minorité baha'ie en Iran. Baháiminderheid in Iran in levensgevaar.	23708
---	---------------	------------	-----	---------------------------	---	-------

**Ministre de la Défense
Minister van Landsverdediging**

1	2005200607705	5- 4-2006	378	Mw. Ingrid Meeus	Militaires et civils engagés par le département de la Défense nationale. — Suicides et tentatives de suicides. Militairen en burgers tewergesteld door Landsverdediging. — Zelfdodingen en zelfmoordpogingen.	23853
8	2005200607726	7- 4-2006	379	Luc Sevenhans	* Petits investissements prévus en 2006 dans le domaine du matériel. Geplande kleine investeringen in het domein van het materieel in 2006.	23709
1	2005200607777	19- 4-2006	380	David Geerts	Forces armées. — Application du système d'horaires flottants. Leger. — Toepassing van de glijdende uren.	23855
4	2005200607797	19- 4-2006	381	Mw. Hilde Vautmans	Vente de bâtiments et de domaines militaires. Verkoop van militaire gebouwen en domeinen.	23856
1	2005200607873	25- 4-2006	384	Mark Verhaegen	Lutte contre les nuisances sonores provoquées par des vols militaires en Campine. Aanpak van de lawaaihinder door militaire vluchten in de Kempen.	23857

**Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid**

Économie — Economie

1	2005200607669	30- 3-2006	440	Gerolf Annemans	Productivité du travail. — Coût du travail. Arbeidsproductiviteit. — Arbeidskost.	23859
---	---------------	------------	-----	-----------------	---	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2005200607683	31- 3-2006	441	Jean-Marc Nollet	Politique de placement des administrations publiques. — Critères de durabilité et d'éthique. Beleggingsbeleid van de overheid. — Ethische en duurzaamheidscriteria.	23860
1	2005200607013	23- 1-2006	444	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	CPAS. — Augmentation du surendettement. OCMW's. — Stijgende schuldoverlast.	23863
1	2005200607761	18- 4-2006	445	Mw. Dalila Douifi	Réservation de voyages. — Réservation de chambres d'hôtel. — Supplément pour les personnes voyageant seules. Reisboekingen. — Reservatie hotelkamers. — Toeslag voor alleenstaanden of mensen die single reizen.	23864
1	2005200607773	18- 4-2006	446	Bart Laeremans	CREG. — Contrôle des compagnies d'électricité et de gaz. — Restructuration. CREG. — Controle op elektriciteitsbedrijven en gasbedrijven. — Herstructurering.	23865
1	2005200607786	19- 4-2006	447	Mw. Trees Pieters	Activités des sociétés dépassant l'objectif à atteindre. — Incidence en matière d'impôt des sociétés. — Professions libérales. — Discrimination fiscale dans le traitement des frais et des revenus. — Instructions comptables. Doeloverschrijdende activiteiten van vennootschappen. — Weerslag inzake vennootschapsbelasting. — Vrije beroepen. — Fiscale discriminatie in de behandeling van kosten en opbrengsten. — Boekhoudkundige voorschriften.	23866

Énergie — Energie

1	2005200607683	31- 3-2006	173	Jean-Marc Nollet	Politique de placement des administrations publiques. — Critères de durabilité et d'éthique. Beleggingsbeleid van de overheid. — Ethische en duurzaamheidscriteria.	23868
1	2005200607698	5- 4-2006	175	Guido De Padt	Stations-service. — Contrôleurs des installations de mesurage. Tankstations. — Controleurs van de meetinstallaties.	23870

Politique scientifique — Wetenschapsbeleid

8	2005200607744	14- 4-2006	104	M ^{me} Zoé Genot	* Musée Royal de l'Afrique Centrale. — Collection d'objets usuels marocains. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. — Collectie Marokkaanse gebruiksvoorwerpen.	23709
---	---------------	------------	-----	---------------------------	--	-------

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Affaires sociales — Sociale Zaken

1	2004200502839	7-12-2004	208	Mw. Hilde Vautmans	Lutte contre le travail au noir. Bestrijding van zwartwerk.	23873
---	---------------	-----------	-----	--------------------	---	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2005200606193	10-11-2005	371	Mw. Trees Pieters	Régime fiscal et social des indemnités payées pour clause de non-concurrence. Fiscaal en sociaal regime van vergoedingen uitbetaald wegens niet-concurrentiebeding.	23879
1	2005200607129	2- 2-2006	417	Koen Bultinck	Remboursement de l'Herceptin. Terugbetaling van het geneesmiddel herceptine.	23884
1	2005200607143	3- 2-2006	419	Luk Van Biesen	Introduction du « modèle kiwi ». — Point de vue de Febelgen. — Secteur générique. Invoering van het « kiwimodel ». — Standpunt van Febelgen. — Generische sector.	23885
1	2005200607348	24- 2-2006	434	Charles Michel	Critères d'octroi des allocations familiales majorées. Criteria voor de toekenning van de verhoogde kinderbijslag.	23887
1	2005200607459	9- 3-2006	442	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Étudiants. — Fraude aux allocations familiales. Studenten. — Kinderbijslagfraude.	23888
1	2005200607475	10- 3-2006	445	Mw. Annemie Turtelboom	Couples de même sexe. — Inégalités sociales. Koppels van gelijk geslacht. — Ongelijkheden op sociaal vlak.	23890
1	2005200607509	13- 3-2006	446	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	CPAS de Mons. — Projet. — Cure de désintoxication du tabac pour les clients fumeurs du CPAS. OCMW van Bergen. — Project. — Ontwenningsskuur voor tabak aan rokende OCMW-cliënten.	23891
1	2005200607545	17- 3-2006	450	M ^{me} Jacqueline Galant	Remboursement de certains soins en kinésithérapie. Terugbetaling van bepaalde behandelingen in de kinesithérapie.	23893
8	2005200607735	7- 4-2006	463	Mw. Annemie Turtelboom	* Sociétés. — Paiement des cotisations sociales. — Procédures relatives aux irrégularités. Vennootschappen. — Betaling sociale bijdragen. — Procedures met betrekking tot onregelmatigheden.	23710
8	2005200607767	18- 4-2006	464	Bert Schoofs	* Nombre d'autorisations d'occupation par pays d'origine. Aantal uitgereikte arbeidsvergunningen per land van herkomst.	23711

Santé publique — Volksgezondheid

1	2003200410362	28-11-2003	66	Jo Vandeuren	« Coordination ouverte » en matière de soins de santé. « Open coördinatie » inzake gezondheidszorg.	23894
1	2004200502476	20-10-2004	310	Mw. Magda De Meyer	Manèges. — Formation. — Contrôles par les pouvoirs publics. Maneges. — Opleiding. — Overheidscontroles.	23896
1	2004200502563	28-10-2004	324	Jean-Marc Nollet	Registre du cancer. — Institut scientifique de la santé publique. Kankerregister. — Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid.	23897

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200502712	23-11-2004	336	Guido De Padt	Médicaments. — Effets secondaires néfastes. — Médicaments retirés du marché. Geneesmiddelen. — Nefaste nevenwerkingen. — Uit de markt genomen medicamenten.	23899
1	2004200502714	23-11-2004	338	M ^{me} Annick Saudoyer	Sports de combat. — Sport « Pieds-Poings ». — Vuist/voetvechtsporten.	23900
1	2004200503164	20- 1-2005	381	Stijn Bex	Fonds tabac. — Projets. — Dépenses. Tabaksfonds. — Projecten. — Uitgaven.	23901
1	2004200504161	3- 5-2005	463	Mw. Annelies Storms	Composition des organes stratégiques. Samenstelling van de beleidsorganen.	23905
1	2004200504672	27- 6-2005	500	Guy D'haeseleer	Suppression de l'agrément obligatoire des élevages de chats. Afschaffing van de verplichte erkenning van kattenkwekerijen.	23906
1	2005200607029	25- 1-2006	653	M ^{me} Muriel Gerkens	Section mycologie de l'Institut de Santé publique. Afdeling Mycologie van het Wetenschappelijk Insti- tuit Volksgezondheid.	23907
1	2005200607121	1- 2-2006	664	Miguel Chevalier	Santé subjective. Subjectieve gezondheid.	23908
1	2005200607134	2- 2-2006	672	Koen Bultinck	Vente de lentilles de contact par l'internet. Verkoop van contactlenzen via internet.	23911
1	2005200607423	6- 3-2006	703	Koen Bultinck	Équipes de soins palliatifs dans les hôpitaux. Palliatieve teams in ziekenhuizen.	23912
1	2005200607449	9- 3-2006	706	Mw. Maggie De Block	Transposition des mesures du Pacte de solidarité entre les générations. Omzetting maatregelen Generatiepact.	23913
1	2005200607451	9- 3-2006	707	Geert Lambert	Détention d'animaux domestiques. — Exigences. — Contrôles. Houden van huisdieren. — Huisvestingsvereisten. — Controles.	23914
8	2005200607722	6- 4-2006	727	Mw. Maggie De Block	* Secteur de la viande. — Système d'autocontrôle et de traçabilité. — Nombre d'infractions effective- ment enregistrées. Vleessector. — Systeem van autocontrôle en traceer- baarheid. — Effectief aantal geregistreerde inbreuken.	23711
8	2005200607753	14- 4-2006	728	Mw. Marleen Govaerts	* Examen de sortie pour les kinésithérapeutes flamands qui terminent leurs études en 2006. Uitgangsexamen voor Vlaamse kinesisten die afstu- deren in 2006.	23712
8	2005200607759	18- 4-2006	729	Mw. Annemie Roppe	* Plaintes auprès du Conseil de l'Ordre des médecins. — Absence de droit de regard. Klachten bij de Raad van de Orde van geneesheren. — Ontbreken van een recht op inzage.	23712
8	2005200607760	18- 4-2006	730	Mw. Annemie Roppe	* Accueil de patients du Brabant flamand dans les hôpitaux bruxellois. Opvang van Vlaams-Brabantse patiënten in Brus- selse ziekenhuizen.	23713
8	2005200607763	18- 4-2006	731	Koen Bultinck	* Visites à domicile des médecins. — Tendance à la baisse. Huisbezoeken artsen. — Dalende trend.	23714

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2005200607771	18- 4-2006	732	Mw. Nancy Caslo	Problème de la drogue dans la zone de police Rupel. Drugsproblematiek in de politiezone Rupel.	23915
8	2005200607778	19- 4-2006	733	Koen T'Sijen	* Transport prioritaire de malades. Prioritair ziekenvervoer.	23714
1	2005200607802	20- 4-2006	734	M ^{me} Colette Burgeon	Belgique. — Gestion des eaux de baignade. — Aver- tissement de l'UE. België. — Beheer van het zwemwater. — Aanma- ning van de EU.	23917
1	2005200607902	27- 4-2006	739	Mw. Nathalie Muylle	Réglementation relative aux produits de la ferme. Regelgeving voor hoeveproducten.	23919

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture
Minister van Middenstand en Landbouw

Classes moyennes — Middenstand

1	2005200607792	19- 4-2006	120	Mw. Hilde Dierickx	Magasins de nuit et phone shops. Nachtwinkels en telefoonshops.	23920
---	---------------	------------	-----	--------------------	--	-------

Ministre de la Coopération au Développement
Minister van Ontwikkelingssamenwerking

1	2005200606154	4-11-2005	116	Mw. Inga Verhaert	Doha Development Agenda Global Trust Fund de l'OMC. — Contribution. WTO Doha Development Agenda Global Trust Fund. — Bijdrage.	23922
1	2005200607683	31- 3-2006	117	Jean-Marc Nollet	Politique de placement des administrations publi- ques. — Critères de durabilité et d'éthique. Beleggingsbeleid van de overheid. — Ethische en duurzaamheidscriteria.	23923

**Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**
**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen**

Fonction publique — Ambtenarenzaken

1	2005200607673	30- 3-2006	201	Mw. Annemie Turtelboom	Contrat de travail ordinaire pour les fonctionnaires. Gewone arbeidsovereenkomst voor ambtenaren.	23925
1	2005200607819	20- 4-2006	203	Mw. Ingrid Meeus	JEPP. — Publication électronique. JEPP. — Elektronische publicatie.	23927

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

1	2005200607687	31- 3-2006	194	Mw. Greet Van Gool	Récupération de prestations payées indûment. Terugvordering van te veel betaalde uitkeringen.	23930
8	2005200607772	18- 4-2006	195	Gerolf Annemans	* Nombre de « disparitions » des centres d'accueil. Aantal « verdwijningen » uit de asielcentra.	23716
8	2005200607790	19- 4-2006	196	Mw. Hilde Dierickx	* CPAS. — Allocation pour le mazout de chauffage. OCMW's. — Stookolietoelage.	23716
1	2005200607843	24- 4-2006	203	Mw. Hilde Dierickx	CPAS. — Pensionnaires de maisons de repos. — Suppression de l'obligation alimentaire. — Étude. OCMW's. — Rusthuisbewoners. — Afschaffing onderhoudsplicht. — Studie.	23931

Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid

1	2005200607878	25- 4-2006	60	M ^{me} Corinne De Permentier	Programme et organisation du « festival de la ville ». Programma en organisatie van het « stadsfestival ».	23933
---	---------------	------------	----	---------------------------------------	---	-------

Gelijke Kansen — Égalité des chances

1	2005200606486	1-12-2005	81	Mw. Annemie Turtelboom	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Rapport annuel. Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. — Jaarlijks verslag.	23936
1	2005200607558	20- 3-2006	97	Francis Van den Eynde	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Annonce du VDAB. — Formation gratuite. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racis- mebestrijding. — Advertentie VDAB. — Gratis opleiding.	23937
1	2005200607560	20- 3-2006	98	Francis Van den Eynde	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Dessins sur le site web de la Ligue arabe européenne. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racis- mebestrijding. — Cartoons op de website van de Arabisch-Europese Liga.	23938
1	2005200607372	27- 2-2006	100	Mw. Annemie Turtelboom	Entreprises. — Instauration d'un « label diversité ». Bedrijven. — Invoering van een diversiteitslabel.	23939

**Ministre de la Mobilité
Minister van Mobiliteit**

1	2005200607408	2- 3-2006	445	Jef Van den Bergh	Subventionnement ou le financement de la « société civile » dans le domaine de la mobilité. Subsidiëring of financiering van het « middenveld » inzake verkeer.	23942
1	2005200607580	21- 3-2006	449	Ortwin Depoortere	Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deel- nemen aan dienstreizen.	23947

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2005200607588	22- 3-2006	451	Geert Versnick	Campagne « Wat is uw excuus ». — Contribution de l'IBSR. Campagne « Wat is uw excuus ». — Inbreng BIVV.	23947
8	2005200607737	7- 4-2006	456	Guido De Padt	* Conducteurs. — Attestation médicale d'aptitude physique. — Attestation automobile flamande. Bestuurders. — Medisch geschiktheidsattest. — Vlaams autoattest.	23717
8	2005200607755	14- 4-2006	457	Jan Mortelmans	* Circulation routière. — Règlements communaux complémentaires. — Mesures expérimentales. — Redevances de stationnement. Wegverkeer. — Aanvullende gemeentelijke reglementen. — Maatregelen op proef. — Parkeerretributies.	23718
8	2005200607776	19- 4-2006	458	Dirk Claes	* Groupe de travail « interventions après accidents ». Werkgroep « interventies na ongevallen ».	23719
8	2005200607778	19- 4-2006	459	Koen T'Sijen	* Transport prioritaire de malades. Prioritair ziekenvervoer.	23720
8	2005200607784	19- 4-2006	460	Roel Deseyn	* Transformation de motos en faveur d'utilisateurs de chaise roulante. Ombouwen van motorfietsen voor rolstoelgebruikers.	23721
8	2005200607789	19- 4-2006	461	Jean-Marc Nollet	* Réorganisation du service régional de Tournai de la direction Réseau de la SNCB (Infrabel). Reorganisatie van de regionale dienst van Doornik van de directie Netwerk van de NMBS (Infrabel).	23722

**Ministre de l'Environnement
et des Pensions
Minister van Leefmilieu
en Pensioenen**

Environnement — Leefmilieu

1	2005200607580	21- 3-2006	95	Ortwin Depoortere	Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	23950
---	---------------	------------	----	-------------------	---	-------

Pensions — Pensioenen

1	2004200503108	17- 1-2005	161	Eric Massin	Discrimination entre invalides de guerre, militaires et civils et invalides militaires en temps de paix. Discriminatie tussen militaire en burgerlijke oorlogsinvaliden en militaire invaliden van vreedstijd.	23965
1	2005200606878	13- 1-2006	142	Hendrik Bogaert	Paiement des pensions. — Nouvelle réglementation. Uitbetaling van pensioenen. — Nieuwe regelgeving.	23950
1	2005200607350	24- 2-2006	152	Daniel Bacquelaine	Paiement des pensions du mois de décès dans le régime de l'OSSOM. Uitbetaling van het DOSZ-pensioen voor de maand van het overlijden.	23953

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2005200607580	21- 3-2006	154	Ortwin Depoortere	Critères régissant la participation de membres de la famille aux voyages de service. Gehanteerde criteria om familieleden te laten deelnemen aan dienstreizen.	23955
1	2005200607590	22- 3-2006	155	Mw. Nathalie Muylle	Bonification de diplôme pour le personnel infirmier. Diplomabonificatie voor verpleegkundigen.	23955
1	2005200607597	23- 3-2006	156	Mw. Trees Pieters	Déontologie des fonctionnaires fiscaux fédéraux. — Service public. — Obligations éthiques et sociales des fonctionnaires fiscaux retraités. Deontologie van de federale fiscale ambtenaren. — Openbare dienstverlening. — Ethische en sociale verplichtingen van gepensioneerde fiscale ambtenaren.	23957
1	2005200607649	28- 3-2006	157	Jean-Jacques Viseur	Pension mixte OSSOM/ONP. — Cotisation de solidarité. Gemengd pensioen DOSZ/RVP. — Solidariteitsbijdrage.	23959
1	2005200607686	31- 3-2006	159	Mw. Greet Van Gool	Récupération de prestations payées indûment. Terugvordering van te veel betaalde uitkeringen.	23960
1	2005200607700	5- 4-2006	160	Mw. Annemie Turtelboom	Contributions de responsabilisation. Responsabiliseringsbijdragen.	23964
1	2005200607750	14- 4-2006	162	Joseph Arens	Cliniques du Sud-Luxembourg. Passage à l'intercommunale. — Pension du personnel. Ziekenhuizen in Zuid-Luxemburg. Omschakeling naar intercommunale. — Pensioen van het personeel.	23966

**Ministre de l'Emploi
Minister van Werk**

8	2005200607720	6- 4-2006	497	Mw. Annemie Turtelboom	* ALE. — Activités. — Chèques ALE. PWA's. — Activiteiten. — PWA-cheques.	23725
8	2005200607725	7- 4-2006	498	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* Étudiants. — Allocations de transition. Studenten. — Overbruggingsuitkeringen.	23725
8	2005200607733	7- 4-2006	499	Dylan Casaer	* Statut d'ouvrier et d'employé. — Nouveau statut commun. — Commission. Het statuut arbeider en bediende. — Nieuw gemeenschappelijk statuut. — Commissie.	23726
8	2005200607734	7- 4-2006	500	Mw. Annemie Turtelboom	* Procédure d'activation. — Facilitateurs de l'Onem. — Convocation de femmes allochtones. Activeringsprocedure. — RVA-facilitatoren. — Oproeping van allochtone vrouwen.	23726
8	2005200607738	7- 4-2006	501	Mw. Annemie Turtelboom	* Professions critiques. — Insertion de demandeurs d'emploi peu qualifiés. Knelpuntberoepen. — Inschakeling van laaggeschoolde werkzoekenden.	23727
8	2005200607741	7- 4-2006	504	Mw. Annemie Turtelboom	* Travailleurs provenant des nouveaux États membres de l'UE. — Libre circulation des travailleurs. — Possibilités de contrôle. Werknemers uit de nieuwe EU-lidstaten. — Vrij verkeer van werknemers. — Controleerbaarheid.	23728

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2005200607742	7- 4-2006	505	Mw. Annemie Turtelboom	* Libre circulation des services. — Travailleurs des nouveaux États membres de l'UE. — Réglementation de la responsabilité. Vrij verkeer van diensten. — Werknemers uit nieuwe EU-lidstaten. — Aansprakelijkheidsregeling.	23729
8	2005200607745	14- 4-2006	506	Mw. Annemie Turtelboom	* Libre circulation de services. — Nouveaux États membres de l'Union européenne. — Risque d'abus. — Mesures. Vrij verkeer van diensten. — Nieuwe EU-lidstaten. — Risico op misbruiken. — Maatregelen.	23730
8	2005200607756	14- 4-2006	507	Roel Deseyn	* Répercussion de la rémunération équitable sur les travailleurs. Doorrekenen van de billijke vergoeding aan werknemers.	23730

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances
Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën

6	2005200607570	21- 3-2006	63	Ortwin Depoortere	TVA. — Inquiétude des régies portuaires flamandes concernant les concessions. BTW. — Vraag van de Vlaamse havenbedrijven omtrent de concessieproblematiek.	23968
1	2005200607683	31- 3-2006	66	Jean-Marc Nollet	Politique de placement des administrations publiques. — Critères de durabilité et d'éthique. Beleggingsbeleid van de overheid. — Ethische en duurzaamheidscriteria.	23969

Secrétaire d'État
au Développement durable et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation
Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

Économie sociale — Sociale Economie

8	2005200607799	19- 4-2006	65	Mw. Annemie Turtelboom	* Accords de coopération « Économie sociale 2000-2004 » et « Économie plurielle 2005-2008 ». Samenwerkingsakkoorden « Sociale Economie 2000-2004 » en « Meerwaardeneconomie 2005-2008 ».	23731
---	---------------	------------	----	------------------------	---	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

**Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**

6	2005200607861	25- 4-2006	89	David Geerts	Procédure de demande de la minorité prolongée. Aanvraagprocedure voor verlengde minderjarigheid.	23970
1	2005200607885	26- 4-2006	91	Mw. Greet Van Gool	Charte de l'assuré social. — DG Personnes handicapées. — Retards de paiement. — Intérêts. Handvest van de sociaal verzekerde. — DG-Personen met een handicap. — Laattijdige betalingen. — Interesten.	23971

**Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation
Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken**

1	2003200432073	6- 9-2004	282	M ^{me} Muriel Gerkens	Sabena. — Achat d'avions. — Compensations économiques. Sabena. — Aankoop van vliegtuigen. — Economische compensaties.	23973
1	2003200432229	23- 9-2004	291	M ^{me} Annick Saudoyer	Entreprises publiques. — Agents. — Détachements. — Sélection. — administrations communales. — Carte d'identité électronique. Overheidsbedrijven. — Ambtenaren. — Detacheringen. — Selectie. — Gemeentebesturen. — Elektronische identiteitskaart.	23974
1	2004200502644	10-11-2004	350	Jean-Marc Nollet	Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastataux et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	23976
1	2004200503237	28- 1-2005	417	Jean-Marc Nollet	La Poste. — Fermeture de bureaux de poste dans le sud de la province du Hainaut. De Post. — Sluiting van postkantoren in Zuid-Henegouwen.	23976
1	2005200606044	20-10-2005	707	Guy D'Haeseleer	Départements et parastataux. — Fonctionnaires. — Régimes de départ anticipé. Departementen en parastatalen. — Ambtenaren. — Vervroegde uittredingsstelsels.	23978
1	2005200606374	24-11-2005	758	Bert Schoofs	Société ABX. — Sous-traitance. Firma ABX. — Onderaanemingen.	23979
1	2005200607072	31- 1-2006	847	Jan Mortelmans	SNCB. — Train de Manage en direction de Turnhout. — Ralentissements à Bruxelles-Central. — Incidents. NMBS. — Trein van Manage richting Turnhout. — Vertraging in Brussel-Centraal. — Incidenten.	23980

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2005200607245	15- 2-2006	870	Francis Van den Eynde	SNCB. — Ligne Turnhout-Manage. — Problèmes sérieux. NMBS. — Lijn Turnhout-Manage. — Ernstige problemen.	23981
1	2005200607271	17- 2-2006	882	Jan Mortelmans	SNCB. — Ligne Turnhout-Manage. — Retards des trains. NMBS. — Lijn Turnhout-Manage. — Treinvertragingen.	23983
1	2005200607562	20- 3-2006	916	Ludo Van Campenhout	SNCB. — Service colis ABX Logistics. — Passif social. NMBS. — Pakjesdienst ABX Logistics. — Sociaal passief.	23985
1	2005200607568	21- 3-2006	918	Mw. Greet Van Gool	La Poste. — Franchise postale pour les cécogrammes. De Post. — Portvrijdom voor het blindenschrift.	23986
8	2005200607723	7- 4-2006	942	Roel Deseyn	* SNCB. — Retards structurels sur les liaisons ferroviaires Turnhout-Manage et Anvers-Nivelles. NMBS. — Structurele vertraging op de treinverbindingen Turnhout-Manage en Antwerpen-Nijvel.	23732
8	2005200607727	7- 4-2006	943	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Gare de Bruxelles-Midi. — Accident impliquant un train Thalys. NMBS. — Station Brussel-Zuid. — Ongeval met Thalystrein.	23733
8	2005200607746	14- 4-2006	945	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Gares des chemins de fer. — Coût occasionné par les actes de vandalisme. NMBS. — Spoorwegstations. — Kostprijs vandalisme.	23733
8	2005200607747	14- 4-2006	946	Mw. Greet Van Gool	* SNCB. — Accessibilité des gares. — Systèmes de communication. — Personnes handicapées. NMBS. — Toegankelijkheid stations. — Omroepinstallaties. — Personen met een handicap.	23734
8	2005200607751	14- 4-2006	947	Melchior Wathelet	* SNCB. — Démantèlement de lignes ferroviaires de transport de marchandises. NMBS. — Ontmanteling van goederenspoorlijnen.	23735
8	2005200607754	14- 4-2006	948	Jan Mortelmans	* Trains à haute vitesse. — Politique tarifaire et de réservation. Hogesnelheidstreinen. — Tarieven- en reservatiebeleid.	23736
8	2005200607757	14- 4-2006	949	Mw. Greet Van Gool	* Annonces dans les gares. — Voyageurs souffrant d'un handicap visuel ou auditif. Aankondigingen in treinstations. — Reizigers met een visuele of auditieve handicap.	23736
8	2005200607770	18- 4-2006	950	Jan Mortelmans	* SNCB. — Train no 506 en provenance de Bruges et à destination d'Eupen. NMBS. — Trein nr. 506 vanuit Brugge richting Eupen.	23737
8	2005200607782	19- 4-2006	951	Melchior Wathelet	* SNCB. — Démantèlement de lignes ferroviaires. NMBS. — Ontmanteling van spoorlijnen.	23738